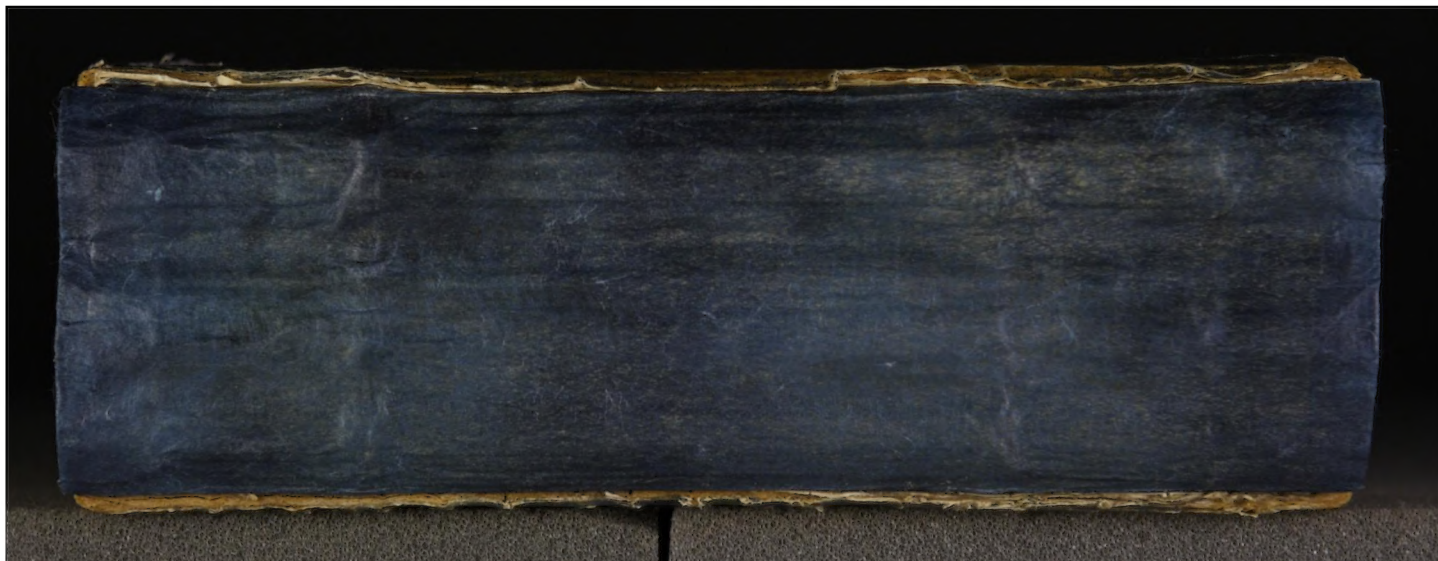




Early European Books, Copyright © 2010 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 1509 8° A-trykket copy 5b



Early European Books, Copyright © 2010 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 1509 8° A-trykket copy 5b





Early European Books, Copyright © 2010 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 1509 8° A-trykket copy 5b



Early European Books, Copyright © 2010 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 1509 8° A-trykket copy 5b



Early European Books, Copyright © 2010 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 1509 8° A-trykket copy 5b

ERLING G. MADSEN
LÆGE
VENNEMINDEVEJ 21
RYVANG 6070
TRÆFFES 1-2

*Gift af Tante Anna.
D. 24/1 1946.*



Henrick Smids

fierde Brtegaard / flitelige til-
sammen læst aff lærde Lægers Bøger/
faar Quindfolcks oc vnge Spæ-
debørns Siing.

ERLING G. HANSEN
LÆGE
VENNEMINDEVEJ 21
RYVANG 179
KØBENHAVN



Prentet i Lübeck.

A N N O

I S 9 8.

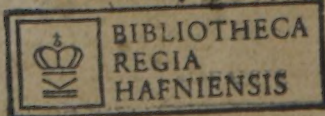
Erling G. Hansen
Læge

Vennemindevej 21

Fortalen.

Erlig oc Velbørdig Quind
de / Frue Anne Claus Brnig
til Veltebtera / vnsket iea Ferrick
Smid i Malmø Naade oc Fred
aff vor HErre Christo.

Wære Frue Anne / ieg
haffuer handlet vdi min
tredie Brtegaards Bog
om atskillige Soter /
Br / oc Brect som baade Mænd oc
Quindfolck almindelige vederfaris.
Men i denne min fierde Brtegaards
Bog / vil ieg aleniste handle om no
gle Siugdomme som det ærlige
Quindfolck vederfaris / oc først om
det Quind folck som Gud haffuer be
gaffuet met Foster / oc ere bleffne
siuglige / huorledis de dem sticke skul
le / oc met dem handlis skal. Der eff
ter vil ieg handle om de andre quind
folckis Brect oc Soter som icke ere
begaffuede met Lyffsens fruct / men
haffue dog nogle besynderlige siuge
domme / huilcke som Gud oc Natu
ren



Forta
ven dem til sticket
Det sotte om unge
Siugdomme / oc der
handle de hffuelig
liger / Eder Vel
gen inden erlig
icke il nogen foract
fortælle i nogen m
Siere Frue A
red / oc haffuer
at mangen erlig
Quindis Person
oc mist sin Velbr
ret forshimmelse /
haffde fundet hulpe
unge Lægedom / de
være nogen met det
giffuet hende gode
dem selff viff haffd
foldere oc saa bli
denbare deris
nogen Lage / me
Eugen bliffuer
uerhuand / oc da
barden / oc da e

ren dem til Sticket haffuer. De paa
det sidste om unge oc spræde Børns
Siugdomme / oc dette vil ieg giøre oc
handle det hoffueligste som mig muel-
lig er / Eders Velbyrdighed eller no-
gen anden erlig Quindis Persone
icke til nogen foractelse / blusel / eller
fortællelse i nogen maade.

Kiere Frue Anne / ieg i sandhed
veed / oc haffuer det offte forfaret /
at mangen erlig / from oc dydelig
Quindis Persone haffuer ombaaret
oc mist sin Helbrede oc førliched aff
ret forsummelse / huilken mand vel
haffde fundet hulpet med en søye oc
ringe Lægedom / der som der haffde
veret nogen med det første som haffde
giffuet hende gode Raad / eller hun
dem selff vist haffde. Somme quinda
folck ere oc saa blue / at de tørre icke
obenbare deris Brøst oc Brect saar
nogen Læge / men gaa heden indtil
Siugen bliffuer stadfest oc tager off-
uerhaand / oc da nødis de til at obeno-
bare den / oc da er det forsilde oc staar

Sortalen.

icke vel til at hielpis / Oc om de end
hielpis / da skeer det met stor wimage
oc bekaastning / Oc saadanne quindso
folck handle som den Poete Horas
tius siger: Daarernis onde Blusel
stiuler de Saar som ere wlægte.
Men met rette skulde de handle oc
gibre som den wise Mand Boetius
lærer / der som hand saa siger: Vise
du at Lægen skal hielp dig / da gibs
det behoff at du obenbarec hannem
Saarerne.

Kiere Frue Anne / effterdi at Gud
vor kiere himmelske Fader haffuer
oc begaffuet eders Velbyrdighed met
Liffens Fruct / oc her i disse Land oc
Riger er stor bryst paa ret forstans
dige Læger oc reitsindige Jorde mos
dre / som kunde giffue det quindso
som Gud haffuer begaffuet met Fost
er / eller oc ere beladne met nogen an
den Siugdom / gode Raad. For en
skyld haffuer ieg atter igiennem vane
dret de lærdisse Lægers Brtegaarde /
oc haffuer (som ere deris Døger) oc
der

der opfandte
ste Dier / 2
som quindso
ge Gier / br
eders Velbyrd
ma skiffue i eder
der / oc eders v
om mond icke
forstendig oc fo
Kiere Frue
bede tilskriffue
Velbyrdighed
gelige oc kiere
goderlige bød
folck som det see
eders Velbyrdig
te / oc icke legg
i nogen maad
ende haffuer ieg
ghed oc dem al
et met eders
det i vel ville
landis. Ser
m. Dag
gorij Do

der opsancket oc til sammen lest de bæ-
ste Brter / Blomster oc Summer /
som quindfolck tiene for deris atskilli-
ge Soter / bryst oc brect / paa det at
eders Velbyrdighed oc andre / mue-
nu selffue i eders nød oc trang hielp
eder / oc eders vnge oc Spæde børn /
om mand icke fand bekomme nogen
forstandig oc forfaren Læge.

Kiere Frue Anne / dette mit Ar-
beyde tilscriffuer oc skencker ieg eders
Velbyrdighed / Bedendis eder ydmyg-
gelige oc kierlige / disliggiste oc alle
godeærlige / dydelige / oc frome quind-
folck som det see / høre eller læse / at
eders Velbyrdighed / oc de tage det til
facke / oc icke legge mig det til det vers-
te i nogen maade / Thi saadan Ar-
beyde haffuer ieg gjort eders Velbyr-
dighed oc dem alle til villie oc tieniste /
Her med eders Velbyrdighed / med
alt det i vel ville den euige Gud befaa-
lendis. Scriffuet i Malmø den
xii. Dag Aprilis S. Gre-
gorij Dag. M. D. Lviij.

A. iij

Quor-

Huorledis Fosteret vndfangis.

Det første Capittel.

Om Quinden er singlig met
Foster.

MTen Quindis Person er
singlig / oc haffuer vndfanger
Foster / der regnis oc aff læ-
gerne iblant Eingdommerne.
Ehi vil ieg her noget scriff-
ue / huorledis Fosteret vndfangis / foru-
ris / vaaxer oc forøgis i Moderens Liff.
De først vil ieg sige huad Quindsolets
Moder er. Saa skal mand vide / at Mo-
deren er en Lem gjort aff Gud oc aff Na-
turen / der til sticket / at vndfange Sæden
vdi / saa at Fosteret vndfangis i hende / oc
anammer der it Legemes Skabning. Moder-
ten er trind oc skabt fuldner som en Blee-
re / hun er gjort oc tilsammen sett aff sen-
actig Materie met mange Aarer / met
huilcke Aarer hun er tilbunden Hoffue-
det / Læffueren / Brystene oc Hiertet / Dis-
ligiste oc meste parten aff alle andre Lem-
mer. Disse Aarer ere huile / oc de kaldis aff
somme læger Cotolonides, met huilcke
de hinder som Fosteret vdi ligger i Moder-
rens Liff til sammen holdis / oc Fosteret
anammer sin føde igennem dem / Om
huilcke

Det andet Capittel.

Huorledis mand Kand forfare oc
vide om en Quindis Persone er siug-
lig met Foster eller icke.

Det Kand mand forfare aff
naturlige ring oc tegn saaledis:
Om Quinde icke haffuer sin Tid
oc Blomster vdi rette tide / som hun var
er at haffue / Thi naar som hun haffuer
vndfanget oc er bleffuen siuglig / da for-
uandlis den vødske som flyder aff de Aarer
som Quindens Tid skulde flyde vð oc aff
samme vødske bliffuer den anden Hinde /
Vdi huilken Fosteret ligger / oc samme
vødske giffuer sig icke mere ned / men vð
Quindens Bryst / oc foruandlis der til
Melet. Men dette tægen fæyler vel stund-
dem / for atskillig anden brect som Quinde
folck faa.

Om hun faar Hoffuetueret oc Eui-
melle oc hendis Ansietis farffue eller lyd
foruandlis. Om Byene dummis oc huad
som hun seer siunis for hende at der løber
omkring / De Aarer huilke som side imel-
lem Byene oc Naesen / de siunis store oc
ere fulde aff Blod. Om Brysternis Aa-
rer bliffue sorte / oc omfær blaa eller gule.

Dm

Huorsedis Fosteret vndfangis.

Om Brysterne hoffnis oc bliffue haarde/
oc Naarterne røde / Om hun dricker no-
gen Driek / huileken som er kaalder / oc hun
føler oc fornemmer den at løbe i Bryste-
ne saa kaalder / om hun saar vemmelse
spyer oc bryder sig offte / Om Madens lyst
forjaar / eller hun saar lyst til atskillig
vnaturlig Mad / eller til andet vnderlige
oc sielsomt ting / Om hun saar Lendenerck /
oc hun føler vret / oc haffuer ont hos Naff-
len / oc hos den lønlige Lem. Hendis
Vand er skønt hult oc klart / oc mand
seer vdi det nogle ting som op oc ned far-
lige som Sjøff gjør i Selen. I den før-
ste Maaner effter hun er bleffuen singlig
seer mand i Glasset paa Bonden aff hen-
dis Vand noget liggendis / lige som det
vaare Sand / Meel eller Bomuld / oc
naar som mand / rører Glasset met Van-
det / da skille det at / oc flyder lige som det
vaare reen Bomuld.

Hipocrates Læge siger: Om mand
tager Vin / Vand oc Honning / lige me-
get aff huert / oc gjør her aff en Driek / oc
om Quinden tager den til sig om Affte-
nen naar hun vil sig nedlegge til Søffns /
oc føler hun samme Nat sting oc pine vdi
Bugen / da er hun singlig met Foster / men
for

Om Quinde
fornemmer hun
singlig met Foster
Somme de se
tue Quidens V
da til tæll oc
indtæll / der effter
vndlad / Oc findis
tue lige som det va
da skal dette vete u
er singlig met Foster
saa leffuendis D
et Drenge Foster
met Pige Foster.

Somme ma
hende i u Vind
Quinden haffuer la
Maalen ligge derin
saa samma Maal m
der sama plette da er
da i Men vstis D
singlig.

Det tred

Om Togen
met Drenge P
huorudis

Om Quindens Persone er siuglig. 7.
fornemmer hun den ick / da er hun ick
siuglig met Foster.

Somme de forfare det saaledis: De
tage Quindens Vand i it Glas / oc giøre
det vel tørt til / oc sætte det mod Solen i
tre dage / der effter sie de det igiennem en
Zinklud / Oc findis der da smaa leffuendis
ting / lige som det vaare smaa Lus der vdi
da skal dette vere it vist tegen der til at hun
er siuglig met Foster / oc ere de samme
smaa leffuendis Diur røde / da er hun met
it Drengs Foster / men ere huide / da er hun
met Pige Foster.

Somme tage en Synaal oc legge
hende i it Messings Becken / i huilcke
Quinden haffuer lat sit vand / oc lade
Naalen ligge der en nat / Kommer der da
paa samma Naal mange sma røde Ønen
eller sma plette / da er hun siuglig met Fo-
ster / Men røstis Naalen / da er hun ick
siuglig.

Det tredie Capittel.

Om Nogen Quindis Persone er
met Dreng / Pige / eller met Tuillinger /
huorledis det kand forfaris.

Er

Huorledis Gosteret vndfangle.

En Quinden singlig met Dreng
Goster/ da haffuer hun en skøn oc
smuct lyd/ eller farffue vnder An
sietet/ det høyre Kindbeen er fast
rødere end det venstre/ hun er læsfindig
oc venlig at omgaas met. De naar som
hun haffuer siddet paa nogen sted/ oc hun
vil reyse sig/ da tager hun oc hjælper sig
mere met den høyre Naand end met den
venstre/ oc naar som hun gaar aff sted/ set
ter hun stedse det høyre Fod først frem.
Det høyre Bryst bliffuer haarder oc stør
re end det venstre/ oc Baartens farffue
foruandlis/ Der gaar oc Melet aff det før
end aff det venstre/ Om mand iader aff
samme Melet vdi et Glas/ oc sætter det
mod Selen/ da løber hun til sammen/
oc bliffuer lige som en trind Bold/ oc klar
som en Perle/ De om mand iader aff sam
me Melet paa samme Quindis vand/ da
sincker den ned til bonds. Den høyre
Side aff hendis Bug er høyre oc spedf
actigere end den venstre/ De et Dreng
Goster rører sig almindelige gerne i den
høyre Side den ix. dag effter at det er
vndfanger/ Men et Pige Goster ick for
den xc. dag/ oc det sker vdi den venstre
Side mest.

Men

Om Quinde er met Dreng.

Men seer mand paa nogen siuglig
Quindis Persone de Tegen som ere lige
imod disse forsagde / Da er hun siuglig
met Pige Foster.

Er nogen Quindis Persone siuglig
met tuillinge / eller met tuende Foster / da
er hendis Bua fuld aff knorrer oc rynn-
ster / Hun haaffuer en ond oc slem farffue
vnder Ansietet oc seer ilde vd. Om hun
er til lige met Dreng oc Pige / da leffuer
Pigen nøye lenge.

Aristoteles scriffuer / At en Quindis
Persone haaffuer søde tuende farste oc
sunde Tuillinge / Oc den femte Maane
der effter sødde hun atter is Foster / men
det vaar dødt.

Det fierde Capittel.

Huorledis mand kand vide oc for-
sejare om Fosteret er helbrede eller siugt
oc om Quinden skal søde
flere Foster

ER Quindens Bryst haarde
oc der fynder ingen Melck aff dem /
som er vandactia da er Fosteret vdi
Moderens liff skæret oc helbrede.
Men fynder saadan Melck aff dem som er
vandactig / da er Fosteret siugt / Thi det
skulde

Om Fosteret er Helbrede eller singt.
Skulde haffue saadan Melet til sin føde og
ophold.

Om Fosteret rører sig ofte i rette tid/
da er det helbrede og karst.

Bliffuer nogen Quindis persone
singlig / og vndfanger Foster / før end hun
haffuer hafft sin Tid / og den haffuer ick
hafft sin rette gang som sig bør / det Foster
som saa vndfangis / det bliffuer wreent og
spedalske.

Quiscker Foster som fødts i den tien-
de eller ellefte Maaned / det er almindelige
giern singt og strøbeligt.

Men om saa skeer / at nogen yng
Quindis persone vndfinge og bleffue sing-
lig med Foster / før end hun haffde hafft sin
Tid første gang / det Foster som saa fødts
bliffuer ic skønt og fuldkommet Foster.

Vil mand forfare og vdel om en quin-
dis persone skal føde flere Børn / effter at
hun haffuer født sit første Foster / da skal
mand gifue acc paa Fosterens Maffle /
saa mange Knuder eller Knaarter som
den haffuer / fra Barnsens Liff yder / saa
mange Børn skal hun siden føde. Men
haffuer det ingen / da skal hun ick heller
føde flere Børn. De om samme Knu-
der eller Knaarter staa nær hos huer an-
dre /

dre / da søder hun inden en stæket tid
tagen. Men staa de langt fra hin anden /
da skal der oc vere langt imellem før hun
søder igien. De sorte eller røde Knuder
mercke Drengbørn / De huide Pigebørn.

Dat femte Capittel.

Om Husbonden eller Hustruen er
wfructsommelig / huorledis det
tant forfaris.

H T Husbonden oc Hustruen
affle icle Børn tilfammen / det
steer for atskillige sager skyld.

Stundem er det Husbondens oc stundem
Hustruens skyld. Dues skyld det er / det
forfares aff samme saaledis :

De tage en Leerpaatte fuld aff Bygl
oc der paa lade de det Menniskis Band /
hues wfructsommelighed / de ville forsa-
re. Om Bygget giffuer sig vd oc spirer paa
den tredie dag / da er den Persone fruct-
sommelig / Men om det icle saa steer / da er
den wfructsommelig.

Andre de tage Bønner oc handle
met dem lige saaledis som sagt er om
Bygget.

Andre de tage Suedekled / oc lade der
paa Menniskens Band / oc vaaxer der
Drime

Wfructsommelig.

Drine i dem / da er samme Menniske
wfructsommelig.

Somme forsøge det saaledis. Hus-
bonden slar sit Vand eller piss paa en sted
der som Neller eller Katost vaaxe / oc Hu-
struen slar oc sit i en anden sted paa sam-
me Brter / De hues Brter først bortuissne
eller tøris / den skal vere wfructsommelig.

Hypocrates lærer / huorledis mand
land forsare oc vide om en Quinde eller
Jomfru er wfructsommelig oc det skeer
saaledis.

Quinden eller Jomfruen skal sættis
paa en Stol som haffuer it hul mit vd i / oc
skal hun neden til tættis vel met Klæder /
oc skal gisris en Røg vnder op aff gode
velluctendis ting / vere sig aff Melteker /
Myrrha / Aloes / Trøe / Storax / Calamital
eller oc aff andre saadanne / Sølser hun at
saadan god velluctendis Røg gaar vd aff
hendis Mund oc Nese / da er hun icke
wfructsommelig / men Husbonden.

Her vil ieg sætte nogle Lægedomme
huilede som Moderen rense oc gisre
Quindsolet fructsommelige / oc de skulle
brugis naar som Quinden haffuer haffte
sin Tid vdi tre eller fire dage.

Wyncke saadan i Vin eller i Øl / oc
drucket

brueket driffuer Quindernis Tid/ oc renser
Woderen.

Westerurt / Hiertensfryd/ oc Bøn-
ckel saadne i Vin eller Oll/ oc der affdru-
cket gior det samme.

Hiertensfryd saaledis brugt som sagt
er / gior det samme. Mand skal oc siude
aff hende i Vand/ oc der met sig vnder op
røge oc bade.

Basilicon saaden i Vand / oc der
met vnder op røget oc badet / oc paa
Quindens Bug lagt/ gior det samme.

Euuder mand Starlagis Vrt i
Vand / røger oc bader sig vnder op met
hende / da renfis Woderen / oc Quinden
bliffuer fructsommelig.

Det samme gior oc Maru eller Kat-
te Vrt / om den brugis som offuen saare
sagt er.

Menyan saaden i Vand oc den brugt
vnder op som sagt er gior det samme.

Tormentilla saaden i Regnuand/
her met badet som sagt er / gior Quinden
fructsommelig. Mand skal oc støde aff
hende met Honnitg/ oc der aff plaaster gior
re/ oc legge det paa Quindens Bug.

Regnsan tuurt oc siør til puluer/
Der aff it halff Lodt til sig tager met Vtn/

W ij

ret. ser

Ostrutium.
Melissa.
Arthem-
sia.
Mullia.

Basilicon.

Galliri-
cum.

Nepeta.

Maiorana.

Tormenta-
rilla.

Tanace-
tum.

Er Husbonden eller Hustruene.
renser Moderen oc gør Quinden fruct-
sommelig.

Det siette Capittel.

Huorledis de siuglige Quindfolck/
som ere met Foster skulle sticke oc holde
dem/ effter de haffue vndfanget.

Eg haffuer sagt oc lært
huorledis Fosteret vndfangis/ oc
huorledis mand kand vide oc for-
fare om en Quinde er met Foster
eller ey/ oc om hun er met Dreng eller P-
ge/ Disligiste oc om Husbonden eller H-
struen / ere wfructsommelige: Men nu
vil ieg lære de siuglige Quindfolck som
Gud haffuer begaffuet met Foster/ Huor-
ledis de ret sticckelige skulle holde dem/ paa
det at den dyrbare Guds gaffue som de ere
begaffuede met/ skal icke vederfaris nogen
Rade/ Huileket saaledis skal stee.

Quinden skal haffue sin værelse oc
omgengelse paa de steder der som god luce
er/ oc der haffue glædskaff met henn-
stempt/ snack oc anden tidføring hun skal
voete sig for graadlæremisse/ vred/ hastig-
hed oc fortørnelse/ hun skal oc vere stille/ oc
holde sig mædelige i all hendis handel/ Hun
skal

W
Nalide Dange
Moderen heller sig
haffue sig neg
gare hant Arbej
Quinden at den D
des Graft oc ind
(omning hantken
er i Moderens i
haffuer) skal icke
imidlertid stee/ om
icke holder sig stille
fager.
Den Mod
eller fortørns skal
brugelike som dis
fæstt Dystad/ De
hæd/ Kallstied/
Wassadue Eg/ D
ic anden saadan
Quinde skal icke
der salter Kied/
Wicki Osti eller
fæstt/ eller ander
Erocrates i
siuglig Quindfol
fæstt/ skal icke
der effter at hun
ingen Lægedom

fruen.

Wfrenetfommelig.

11.

unden fruct.

pittel.

Quindfolck/
fide oc holde
ndfanget.

age oc latt

ndfangis/ oc

and ride oc for

de er met Gofter

et Drog eller V

foruden det L

amange: Men m

Quindfolck fen

et Joffet/ Luer

et fide dem/ pot

offet/ som de en

ederfaris nogen

kal fce.

et in zrefse oc

et fce god lue

et met bouff

et fce hun fal

et fce hafte

et fce fce oc

et fce fce

Skal icke Danke / Springe / Hoppe / Løbe /
Ride icke heller fig hastelike nedfætte / oc en
heller opløfte noget som er tungt / en heller
giøre suart Arbejde / oc en raade høyt /
Paa det at den Aare som gaar fra Quin-
dens Bryst oc ind vdi Gosterens Nafle
(igennem huilefen Gosteret den stund det
er i Moderens Liff / sin næring oc føde
haffuer) Skal icke fonderbrøfte / huilect
lættelike fceer / om den fnglige Quinde
icke holder fig ftickelige oc tilbørlige / som
fagter.

Den Mad som lættelike fordøffnis
eller fortæris Skal den fnglige Quinde **Forbuden**
bruge / lige som disse oc deris lige ere: Gaat **Mad.**
ferfte Dyetid / Vnge fede Høns / Giedes-
tid / Kalkstid / vilde oc tamme Gul-
Blodfaadne Eg / Byggrodd oc Relling /
oc anden faadan Mad. Den fnglige
Quinde Skal icke nyde eller bruge / røget
eller saltet Kød / Bønner / Hirsgrøn /
Melet / Ost / eller raa Fruct / vere fig Eble
Fæter / eller anden faadan Fruct.

Hipocrates lærer oc fger / at inter
fnglige Quindfolck som met Gofter er be-
gaffuet / Skal icke vdi de fire første Maane-
der effter at hun haffuer vndfanget / bruge
nogen Lægedom som Kolgang gior / oc en

W iij

heller

Singlige Quinders Ordinanz.

heller Aareladis eller Koppesættis / vden
saa er at det skeer met en god vns oc vel
forsaren / ægis Raad.

Rosen.

Om singlige Quinder forstop-
pis oc tand icke gaa til stols oc hassue sit
mag / da skal hun bruge den Mad hult-
eken som Bugen bløder oc obner som den-
ne efftersølgendis gior.

Beta,
Oleum
Hispani-
cum.

Hun maa æde aff vnge Høns som
saaden ere met Bede.

Eller hun maa æde den Raal som er
giort oc beredt aff Spinat / oc met Smør
vel fed giort.

Lactuca.

Eller hun maa tage Læctinge oc lade
den saa en opsød / oc her aff giøre en Sa-
lat met Vinædicke oc Salt / oc den æde
om afftenen naar som hun vil sig nedlege
ge til Søffns.

Stegte Eble edne om morgenen met
Sucker / oc der paa drucket en god dri-
ck Vin / eller Eblemost som er giort aff søde
Eble / obner bugen oc gior Løsen.

Sigen saadne oc ædne giøre oc Løsen.

Folia Sene
Alexandri-
na.

Om den Singlige Quinde vo-
re saa haardelige forstoppet saa at hun icke
finge Løsen oc stolgang aff saareschreffne
Lægedom / da maa hun bruge den Purgat
oc Lægedom oc som gioris aff Seneblad

Eller

Eller hun maa bruge en aff de Tappe
som bag indstingis oc løsen gøre.

Eller mand maa sætte hende bag ind
uden al Sorg oc fare it Elister / som gior
er aff ferst Dyetsødsaad / eller aff Høns-
fødsaad.

Elister.

Om nogen singlig Quindis
Persone bleffue strøbelig oc maceløs / oc
hendis styreke forsunder / da maa mand
giffue hende aff Electuario de Gemmis,
eller Diamargariton, eller aff Leticia
Galenii, huer gang it quintin met Vand
aff Rosen / oc aff Surer brent vel til sam-
men blende. Disse Electuaria styreke
Hiernen / Hiertet / Maffuen / Læffueren / oc
Quindsolckernis sødsels Lemmer / oc sor-
druffue Melancholiam / oc de som ere halff
døde faa deris styreke igien.

Electua-
rium de
Gemmis.
Diamarga-
riton.
Leticia
Galenii.

Mand maa oc vel giffue den
singlige Quinde it helt / eller it halff quin-
tin / off Andromachi eller off Galeni The-
ragelse / effter Personens styreke oc leylig-
hed / Aff disse styreke Quindens Moder oc
Sosteret i Moders Liff.

Theriac-
Androma-
chi vel Gala-
lenii.

Men den Theragelse Diatessaren / el-
ler den som kremerne i Kramboderne sal
haffue / skal den singlige Quinde i denne tid
angelunde bruge / Thi at hun oc Sosteret
kunde forgiffuis aff dem.

Theriac-
Diatessa-
ron.

Singlig Quinders Ordinanz.

2t styrcke
Hiertet.

Cinamo-
mum,
Garyophy-
li.
Crocus,

Thus al-
bum.

Annula.
Galla,
Consoli-
da.

Bemmel-
se til mad.

Syrupus
malorum,
Granato-
rum.
Moscur,

Mand maa oc vel saaledis styrcke
Hiertet. Mand skal tage Rosenmandl.
Dretungis vris Vand / disse tilsammen
blende / oc her vdi røre nogen Canelebare /
Negliker / oc Saffran smaa stötte til
Puluer / Her vdi skal vodgeoris en lin
Klud som fire gange er lagt tilsammen /
oc det vaade vdkryst / oc den skal offuer
Hiertet liggis.

Om nogen singlig Quinde fins-
ge pine oc stor vee vdi iissuet / saa at hende
sinns at hun skulde fødte Fosteret før end
hendis rette Tid kommer / da skal der gis-
ris en Røg vnder op aff gaat huid Røgels-
se / aff saadan Røg styrkis Moderen oc
Fosteret.

Mand skal oc finde Holhurt / Gallas /
oc Consolide maioris rod / i Vand / Vin
oc Edicke / her met skal den siulige Quin-
dis Bug rhois effter at hun er saaledis
røget som sagt er.

Om nogen singlig Quinde fins-
ge Bemmelse til mad oc dricke / da skal
mand giffue hende huer morgen at dricke
aff denne lægedom / førre vel varm giort.

Mand skal tage Syrup aff Granat-
te Eble it halt Quintin / Desmer / Moscus
kaldet / Aloes træ / aff huer trediedelen af
it quin

quindin / Canelebare / saa meget som ti
Bygkorn veye / disse skulle blendis met sex
lode Sureuand.

Lignum
Aloes.
Cinnamo-
mum.
Aqua ace-
tosæ.

Mand skal oc giffue den sluglige
Quinde om morgenen / middagen oc om
aftenen / huer gang efter hendis Maal-
tid / en aff de smaa Kager som stedse findis
beredde i Apoteken / oc det kaldis Confe-
ctio Diambrae. her aff styrctis Hoffueder
Hiernen / Hierter / Massuen oc alle ind-
uaartis Lemmer / Disligiste Jordsuffuel-
sen oc Jodselens Lemmer.

Confectio
Diambrae

Mand skal oc tage Mastix / Myrrhe /
oc hvid Røgeelse / oc dem støde til Puluer /
oc blende dem met Lisebons Olie / Her
met skal Massuens mund eller indgang
vduaartis smøris.

Mastix.
Mentha.
Olibanū.
Oleum
Oliuarum.

Saar noget slugligt Quind-
folck som er met Foster sin Tid for hun
haffuer født / da skal mand flyde gloendis
Staal offte i sød Melck / oc giffue hende
den at dricke / Eller mand maa rede Grød
eller Belling aff samme Melck oc giffue
hende den at æde.

Quindens
Tid.

Eller mand maa giøre it Karbad til
den sluglige Quinde met / disse efftersol-
gendis Urter saadne vdi Vand / oc sætte
hende der i at hun kand vel suedis.

Bad.

B

Mand

Plantago
maior.
Penthaphi-
lon.
Enula cam-
pana.
Fimur co-
lubarum.

Sode for
tilige.

Capillus
veneris
Chama-
milla-
Anctum.
Sal.

Singlige Quinders Ordinans

Mand skal tage aff den store Beybrede
Sem fingers vrt / Holhurt / Quemog/
Bonne straa / Hassrestraa / aff huert en
Haand fuld / disse skulle brugis som sagt er.

Der ere oc nogle Quindfolck
til / huilcke fielden gaa deris rette tid vd /
Men søde deris Foster for tilige / de skulle
saaledis handle. Den stund de ere singlige
skulle de tage / Stenrude / Cammilleblom-
mer / Dil / oc Salt / aff huert en haand
fuld / disse skulle siudis i Vand / oc her aff
gioris ic Sodenand / her vdi skal den sing-
lige Quinde huer dag bade sine Fødder /
om Aftenen før end hun gior sin aften
Maltid / Disligiste saaledis tre timer effter
sin Madere / Siden skulle Fødderne vel
gundis oc tørris met varme lin. Klude /
huer gang de saaledis ere tone oc bade.

Denne ere oc en god / forfaren oc offte
forsøgt Lægedom saar forlagde breck:
Mand skal tage det Stin / eller den Hnd
som sidder i Massuen paa Høns / Det
skal torris oc siødis til puluer / Her aff skal
Quinden vdi nogle dage om morgenen
tage til sig / saa meget som en Gylde
veyer / met en driek Vin.

Det siuende Capittel.

Nogle

Nogle tegen aff huilede mand
 fand forfare at fødselens tid
 tilstunder.

Er vil ieg lære de unge quind-
 folck nogle Tegen aff huilede de fun-
 de vide oc forfare at fødselens tid
 tilstunder / oc nogle Tegen aff huilede mand
 fand forfare / om Fosteret skal fødis.

Første tegn Naar fødselens tid kom-
 mer oc tilstunder / da saar Quinden pine
 nedre i sin Bug vnder Masslen / Disligiste
 i Ryggen / i Rørrerne / oc den lønlige
 dem hoffnis / Hun fornemmer oc nogen
 Vædste som nedrinder.

Aff disse efftersølgendis Tegen fand **Gode Tegen.**
 forfaris oc vidis om Fosteret skal fødis
 oc komme til Verden: Om Fosteret rø-
 rer sig i Moderens Liff / Om pinen ned-
 sættis til den lønlige dem / Om Quin-
 den er helbrede oc ser / oc haffuer en sterck
 Aande / saa at hun fand arbejnde oc ned-
 kryste Fosteret.

Men disse ere onde Tegen om Quin. **Onde Tegen.**
 den sueder taalder Sued / oc hendis Aarer
 sla saare fast oc hastelige / Om hun daa-
 ner / besvimer oc vorder mactløs / Disse
 ere Dødsens tegn.

Det

Om Quinden kan icke føde.

Det ottende Capittel/

Om Quinde pinis met Fosteret oc
kand det icke føde.

Den niende Maaned er Fo-
steret aldelis fuldkommet oc vover
stercke/ oc kand da icke lenger saa
sin næring oc føde nock aff den
Aare som gaar fra Moderen Bryst ind i
Barnsens Naffle/ oc da rører sig Fosteret
saare i Moderens Liff/ oc vender sig om til
sin vdgang/ huileket vel ofte forhindris aff
arfillige ring. Etundem aff Quindens
Moder/ som er forsnæffuer eller forliden/
eller er oc bullen/ oc met Baarter eller an-
det om beset/ for hues Skyld hun kand icke
obnis nock oc sticke sig til Fosterens vd-
gang. Etundem er det hendis Blæris
Skyld/ eller de Gylde Aares/ huileke som
sidde bag i Argen/ oc ere besætte met Baar-
ter eller Vylde. Etundem er det Foster-
rens Skyld/ huileket stort er/ saa at det icke
kand igiennem gaa Moderens Laase.
Etundem oc for den Skyld/ at Fosteret er
smag/ lidet oc læt/ saa at det kand sig icke
self vende oc hielpe til sin Vdgang.
Etundem oc fordi/ at der ere flere end icke
Foster/ eller om det haffuer flere Lemmer/
end

end som ic naturligt Menniske bør at
haffue. Sammeledis oc/ om det kommer
før end den rette tid er/ den stund Baan-
dene ere end faste i Moderens Liff. Eller
oc om det kommer for silde/ for Føt oc
Eingdoms Skyld. Stundem oc/ at Foste-
ret er død i Moderens Liff. Eller oc om den
Hinde/ i huilcken Fosteret ligger/ er for-
steret/ eller oc forblødt/ oc brystet sønder/
før end Fosteret haffuer vent oc sticket sig
til sin vdgang. Stundem oc for den sto-
re Kuld/ eller Hede Skyld/ aff huilcke baade
Moderen oc Fosteret faa stor skade. Stun-
dem oc der aff/ at den singlige Quinde
haffuer æt oc brugt den Mad som tilsam-
men drager/ sneffuer gjør eller oc stopper/
lige som disse effterfølgendis gjøre: Eas
staniel/ Agerne/ Elaan/ Hirsgrøn/ Xi-
sengrøn/ Eg saadne haarde eller stegt/ erød
Vin. Stundem skeer det oc aff megen
Beet/ Angest/ Eorrig/ Bedrøffuelse/ aff
megen faste Tørst/ oc for andre saadanne
Sagers Skyld/ forhindris offte Fødselen.

De effterdi at her i vore Land ere
mange vforstandige Jordemodre til/ som
teg i sandhed forfaret haffuer/ huilcke som
skulde giffue de vnge singlige Quindsolef
gode Raad/ Da vil teg dem her lære/ huor-
ledis

Mad som
stopper.

Bad.

Om Quinden kan icke føde.

ledis de lættelige med Guds hjælp / Skulle
føde deris Joster til Verden.

Malva.
Chamo-
milla.

Melilo-
tum.
Cappillus
veneris.
Semen
Lini.
Fœnum
græcum.

Tolff eller florten dage før end fød-
selens tid tilfunder / oc Quinden nogen
Be oc Pine føler / da skal hun lade sig
i Vand Kattedøst / Cammillieblommer /
Amur / Stenrude / Hørfrø / Fœni Gra-
cum, oc andre saadanne Urter / som blø-
de oc smidig gjøre / Her aff skal gøres et
Karbad / i hvilket Quinden skal ofte oc
idelige bade oc skal sige der i / saa at Vand
det gaar offuer hendis Naffle / dog skal
hun icke forlænge sige der i tilige / paa det
at hun skal icke bliffue for skrøbelig oc
mactløs.

Men vaare det saa / at den sliglige
Quinde vaare slig oc skrøbelig / oc haaffde
søne styrefel eller oc vaare mactløs / saa at
hun icke kunde taale oc fordrage saadant
et Karbad / da skal mand vaadgiøre en
Swamp eller en viden Klud i forskreffne
vand / oc der med bade hendis Lender / Sød-
der / begge Hørrer / oc den lønlige Lem.
Men saadanne sliglige Quindfolck de
skulle icke bade vdi Badstue / eller i noget
Suedbad. Oc naar som Quinden
saaledis bader som sagt er / da skal hendis
Ryg / Lender / Bugen vnder Nafflen / beg-
ge Hørrer oc den lønlige Lem / vel smigres

ris oc gnidis met Eisteolie / eller met Mandelolie. Haffuer mand icke disse Olier / da maa mand bruge i deris sted god klare Gaasester / Hønssester / eller Andsester / huileket mand aff disse kand faa oc bekomme. Den siuglige Quinde skal oc vaadgiøre ic synke aff en Suamp / eller nogen Bomuld i forscreffne Olier / eller i Jetteer / oc den stinge i den lønlige Lem. Saadanne Bad oc Smørelser skulle besynderlige de ynge / maffre oc dørre quindfolck bruge.

De naar som Gødselens Tid kommer / skal Jordemoderen vere til stede / met hues hun skal paaholde / oc besynderlige met den Stol / paa huileken den siuglige Quinde skal sættis / som der til serdelis skal vere giort / hun skal oc haffue til Seede met sig Snæp / Sax / Naal oc Traad / disligste de Olier / eller Jæt / som offuenfaare omtaletter / Met huileke hun skal smørie sine Hender saa tit oc offte som hun handler oc tager paa den siuglige Quinde oc Foster. Jordemoderen skal trøste / hufuale / bede oc formane den siuglige Quinde / oc de andre Dannequinder som der til stede ere / at de falde met hende paa deris Kne oc paakalde Gud oc løse en Fader for / oc bede hannem inderlige aff

Hiers

Huad Jordemoderen skal haffue til stede.

Om Quinde kand icke føde.

Hiertens grund / at hand vil vere tilstede
met sin hellige Aand oc Naade / oc gjøre
dem htelp oc bistand / dsaa at det maa saagen
Ineffsalig fremgang som nu forhender er.
De naar som dette saa er skeet / skal Jor-
demoderen sætte den siuglige Quinde paa
Stolen / trøste oc husuale hende som oc
før er sagt / oc bede hende arbejnde trolige /
om saa er / at moderen fornemmer / at Jos-
steret vil giffue sig aff sted / arbender hun
ellers / da skeer det forgefuis / oc Quinden
trøet gioris / saa at naar som hun met ret-
te skulde arbejnde oc gjøre sin beste / da er
hun forskrøbelig / oc haffuer ingen maet
der til / at hun kand gjøre det.

Jordemoderen skal oc haffue tilstede
hos sig de Dier som offuen faare screffne
staa / hun skal blende nogen aff dem met
god Hønselster. De om hun vil / maa hun
lade det i en Egeblomme / eller det huide
aff et Eg / oc her met skal hun smørre den
siuglige Quindis Bug.

De om Josteret vilde icke komme aff
sig selff / da maa Jordemoderen giffue den
siuglige Quinde en aff disse efftersolgen-
dis lægedomme / huilcke som hun kand
saa oc bekomme / Thi de lœtgiøre Jødselē.

At mand kommer den siuglige Quin-

de

vere tilfede
de oc gior
mao saen
ochender er
et / skal Jor
Quinde paa
hende som oc
hende troloet
emmer at Jor
arbeder hun
na oc Quinde
som hun met
et Jor de
et inget ma
re det.
et oc haffue vil
aan faar ser
ogen aff dem
han vil ma
me eller det
han smerte
de icke komme
peren gaffue
se effter
som hun
et at Jor
junge Quinde

Kagekniff opstære den døde Quinde
angas at vdi den venstre Side / Thi denne
Side er mere tom oc fri / end den høyre /
or leffuerens skyld som vdi hende ligger /
De naar som Quinden er opstaren / skal
hand indtage met begge Hender / oc vdra-
e Josteret. Saaledis ere mange vdragne
ere siden bleffne merckelige Wrend oc
Quinder.

Her effter vil ieg handle om atskillig
rect oc Siugdemme huilcke som Quind-
er hender / effter at de haffue sødt deris
Spørn.

Det xij. Capittel.

Om Quindens Tid.

Om Quindens Tid icke kom-
mer / effter hun haffuer sødt Barn
saa som hun bør at komme. Da
skal mand komme hende til hielp
iet de ring som komme den at flyde / hvor-
dis det skal ske / vide mange erlige Quin-
de vel selffue vere sig met Bad / Røg / off-
en eller oc neden ind / met Plaafter at leg-
e paa hendis Bug / aff saadne Brter eller
ndet / Eller oc met Smærelse / effter
Quindens oc Siugdommens lenlighed.

D Quind

Archemi-
 fa.
 Salvia.
 Pulegium.
 Cerefo-
 lium.
 Anisum.
 Feniculū.
 Grana lu-
 zipen.
 Ruta.
 Cinnamo-
 mum.
 Spicanar-
 dus.

Vngula
 equi.

Om Quindens Tid.

Quinden skal oc rensis met varme ring-
 huilcke som giøre at pisse. Thi alt huad
 som giør vel at pisse / det driffuer Quin-
 dens Tid / oc renser dem effter de haffue
 fødte / Disligiste oc met de ring huilcke som
 komme Blodet til at flyde / oc rømme Aar-
 erne / oc vædsten neddriffue. Etge som disse
 giøre / Byncke / Seuensbō / Polleye / Rørel
 Anis / Fenickel / Eneber / Lauerber / Rude
 Eanelebare / Spicanardus oc mange an-
 dre saadanne. Dog skulle de brugis met
 forstand / paa det at Heden icke for-
 øgis.

Naar som mand vil komme den singe
 Quindis Tid til at flyde / da skal mand
 komme hende til at nyse eller pruste / m.
 nogle aff de ring som giøre at nyse / Hun
 skal holde for Munden oc Næsen / oc holde
 Anden indel oc kryste vel nedat.

Hun skal oc lade sætte Kaapper inden
 paa Laarene / hart hos hendis lœnlige
 Lem.

Eller mand maa oc giøre en Rø-
 vnder op / aff en Hestehou.

Om disse forscreffne vilde icke hielpe
 oc om Quinden saa sterck er / at hun
 taale tand / oc skal hun lade sla oc obne
 den Aare / Saphena, som sidder induaare

Om Quinden
 under Anet
 sin Tid.

Det xliij.

Om Quinden

Om Quinde
 fuge / det e
 efter hun ha
 huilcken de alt
 faders Tids forhind
 som lade sla oc obne
 Anet / som her e
 de mand skal gifte
 fide / Eller oc det
 Cicero oc Byg saad
 a gifte hende gaar
 inde. Her aff faar
 da enourrige hede
 fuppet er / blønde

Det xliij.

Om Buger

Offnis eller
 dens Bug / eff
 Barn.
 Da skal mand

Om Quinden finge den Raalde fuge. 28.
is vnder Anekelen paa Goden | saa faar
hun sin Tid.

Det xiiij. Capittel.

Om Quinden finge den Raal-
de fuge.

Hu Quinde finge den Raal-
des fuge / det er / wnaturlig hede
effter hun haaffuer født Barn
huileken de almindelig gierne faa
for deris Tids forhindrelsis skyld / da skal
hun ladesla oc obne den Aare neden for
Anekelen | som her offuen faare sagt er.
De mand skal giffue hende Byguand at
dricke / Eller oc det Vand huor vdi de Er-
ter Cicer oc Byg saadne ere. Mand maa
oc giffue hende gaar Hønsfæds saad at
dricke. Her aff faar Quinden sin Tid / oc
den wnaturlige hede kølts / oc Bugen som
forstoppet er / bløbnis oc obnis.

Det xiiij. Capittel.

Om Bugen hoffnis.

Hoffnis eller opblæfis Quins
dens Bug / effter hun haaffuer født
Barn.

Da skal mand giffue hende Vand
D u at dris

Cicer.

Cuminum.

Diamargariton.

Om Quinden finge den Raadefuge.

atdrick huor vdi Erter eller Cicer ere
saadne/ mer noget stor Episekommen.

Eller mand maa lade hente i 2 pote-
cken, Diamargariton, oc giffue hende her
aff it quintin til lige mer en dricke Vin.

Det xv. Capittel.

Ont i Bugen/ i Moderen/ eller i
den lønlige Lem.

Aar Quinden ont i Bugen/
i Moderen/ eller vdi sin lønlige
Lem/ effter hun haffuer fød
Barn. Da skal mand gøre

Malva.

Althea.

Trifolium
odoratum.

Fernum

græcum.

Cuminum.

Melilotū.

Chamo-

milla.

Oleum

Amigdalas

rum.

Theriaca.

Androma-

chi.

Arthemio-

fia.

Røg eller Bad til hende mer de ting/ huil-
cken Pinen sacre/ som disse gøre/ Katt-
ost/ den Kattost Althea kaldet/ den Br-
som wi kalde Nardus eller Siutider/ Fe-
num græcum, Episekommen/ Amur-
Camilleblomer.

Det er oc gaat/ at mand smør hend
mer Olie gjort aff de søde Mandele.

Haffuer hun ick for stor hede/ da
maa mand giffue hende aff den Theragel-
sehuilcken som Andromachus haffuer be-
fcreffuet/ it quintin til lige mer Vin/ huor
vdi Wyncke eller Matrem ere saadne.

Tag Polleue/ Pilurt eller Loppent/

Ont i Bugen

oc le blod aff

er Vand/ rø

en/ han haffuer

Tag Ander

mer aff hær

ere/ oc vind den

in Dunden fuge

en/ da forgaar de

for kommen er eff

gan.

Tag Camille

aff hær fire Hender

ammen oc leg der

in vdi hvid Vin.

in Bug/ saa hed

in Dette bortager

in som kommer

in.

Giffuer mand

in som in hved

in mæda stillis pin

Tag rød Løg

in gære/ Skal de

in dem vel mer

in saltet er/ giff

in varme paa Quin

in Giff en Røg

in eff aff den Gun

oc

oc

oc

oc

oc

oc

oc

oc

oc

oc

oc

oc

oc

oc

oc

oc

eller Cicer oc sex blad aff Lauerbere Træ / find disse
 Træskommen vdi Band / røg oc bad Quinden her met
 de hene i 2 prom hun haffuer pine vdi sin lønlige Lem.

Tag Rude rødt Vyncke / Abrod / lige
 meger aff hært / stød dem vel met Olie aff
 Pollene / oc vind dem saa i en lin Klud / oc
 lad Quinden slige disse vdi sin lønlige
 Lem / da forgaar den lønlige Lems pine
 om kommen er effter at Barnet vaar
 født.

Tag Camilleblommer / Hørfrø /
 aff huert fire Hender fulde / stød disse vel
 tilfammen / oc leg dem i en lin pose / oc stød
 dem vdi huid Vin / leg dem paa Quin-
 dens Bug / saa hed som hun hedest taale
 land / Dette borttager oc den lønlige Lems
 pine som kommer effter at Barnet er
 født.

Giffuer mand Quinden saa meger
 Desmer som tu Huedekorn veye met Vin
 at dricke / da stillis pinen.

Tag rød Løg / steg dem vel vdi hed
 Ildmørre / Skal dem saa rene / Stød oc
 bland dem vel met Maymaanets Smør
 som vsaltet er / giv her aff Plaaster / leg
 det varmt paa Quindens Bug.

Giv en Røg vnder op aff huid Rø-
 gelsel oc aff den Gummi Storax.

D. iij

Det

Matricaria.
 Pulegium.
 Pulicaria.
 Folia Lau-
 ri.
 Ruta.
 Arthem-
 sia.
 Abrotho-
 num.
 Oleum Pu-
 legij.

Chamo-
 milla.
 Scam, Lini.

Moscus,

Cepa.

Saar Quinden Ryguerec.

Det xvj. Capittel.

Saar Quinden Ryguerec effter
hun haffuer fødte Barn.

Tag Cammilleblommer to
Hender fulde Malurt / A brødi aff
huert en haand fuld / Bynde tre
Hender fulde / Canelebarec / Mustater / aff
huert it lodt / Sind disse vdi Vand / vaad-
gøren Suomp her vdi / oc bad hendis
Ryg her met / det hedisse hun taale tand /
Mand maa oc vel legge disse Brter vdi en
linpose / oc binde den paa hendis Ryg / saa
hed som hun taale tand.

Oleum
Spice.
Oleum Li-
lij.
Nux Mu-
scate.

Om Pinen icke her aff forgaar / da
skal mand tage Balsenolie / oc Olie aff
huide Lilier / aff huert try lodt / Mustater
smaa støt til Puluer it quintin / Disse
skulle blandis tilsammen / oc her met skal
Ryggen smøris.

Oleum de
Aceto.
Oleum de
Chamo-
milla.

Eller mand maa tage Olie aff Dild /
aff Cammilleblommer / aff huert tu lodt.
Olie aff huide Lilier fire lodt / Baog
it halff lodt / Her aff skal gisris en Smø-
relse / oc Quindens Ryg skal her met
smøris.

Det xvij. Capittel.

Haffuer

guerd.

Om Quindens Tid syder.

28.

pittel.

Haffuer Quinden sin tid for
meget.

guerd effter

Barn.

leblommer

solurt / 2 brødt

fuld / 2 punde

rd / Munket /

rdi Banti /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

rdi /

Haffuer Quinden sin Tid for-
meget effter hun haffuer fødte
Barn / saa at hun der aff siug oc
frøbelig vorder / da skal mand handle saas
ledis mer hende.

Tag oc bint hant begge hendis Arme
saa hart som hun haardist taale kand / Me
hendis Been oc Sædder skulle icke bindis /
sæt saa en stor Koppe eller et passeligt Vin-
glas vnder hendis Bryst / Men der skal
icke huggis hul paa den sted som Koppen
staar / Ieg saa paa hendis Bug vnder
Nafflen / oc paa hendis lønlige Lem en
Klud som vaadgiort er vdi god sterke Edi-
cke. Mand skal oc stinge vdi hendis løn-
lige Lem aff de ring som Blødt stille / lige
som disse gisre / Bolus Armentis, Ter-
ra sigillata, Drageblod / Blodsten / Huid
Røgelse / Gallas æble / røde Rosen / Aff
diffe skal mand tage / Huilete mand aff
dem kand saa / lige meget aff huert oc
støde dem til et smaat Puluer / oc blan-
de dem tilsammen met rød Vin / oc legger
vdi en Linpose saa lang som en Finger /
oc saa tyel som Tummelfingeren er /

Capittel.

241

D iiii

Mand

Carabe.
Bolus Ar-
mentis.
Terra si-
gillata.
Hematites.
Thus albu.

Om Quindens Tid syder.

Absynthiū.
Plantago.
Prunorum
immaturorum.

Accatie
Inima.
Pira agre-
stia.
Rosa ru-
bea.
Cortices
querci.
Penthaphi-
lum.
Tormen-
tilla.
Calicum
glandis.
Glans.
Gallz.
Bursa pa-
storis.
Athanasia.

Trochisci
Cambe.

Trochisci
Boli arme-
ni.

Mand skal oc binde om den ene aff samme
Linpose it liden Snore eller Traad/oc stin-
ge den ind vdi den lönliche lem.

Gjør Quinden dette Bad/oc lad hen-
de sidde her vdi offuer Masslen/ Det stop-
per saare vel. Tag Malurt / aff begge
Benbred / vnge spirer som først om Aaret
vdløbe paa Blaabers vrt / imode Slaa-
en / imode Skou Perer/aff huert to hen-
der fulde / Røde Rosen tre hender fulde/
Egebareke fire hender fulde / Femfingers
vrt oc Rod / Tormentilla / aff huert en
haand fuld / Algerne hatte / it gaat Bad
fuld / Algerne oc Ballas æble / Høuse banel
Bursa pastoris kaldet / to hender fulde.
Strød oc skeer disse smaa / Siud dem vdi
Band/ huor vdi tolf stycke gloende Sme-
desinder ere tre gange slucte/ De naar som
Quinden vdgaar aff dette Bad / da giff
hende it halff lodt Athanasia, met try
eller fire lodt Benbrede vand at dricke.

I Aporecken findis smaa Kager som
ere gtorde aff det gule Raff/ Giff Quinden
her aff it Quintin til lige met Benbrede
vand.

Eller giff Quinden aff de Kager/ som
ere gtorde aff Bolo Armeno it quintin
met Vand aff Benbrede vand.

Det

Bld/ Saar

Det

Bld/ Saar
deren eller

Nar Quin-
der fæder Ba-
Røde vdi sin-
dem/ da skal
fæde.

Lag

Tag Den aff
Benbrede Rosen/
ammen/ Tag saa
i mæsseffne i liden
vder som skaden
vmen stillis oc la-
Tag det hinde
niet oc Perulate
ammen/ oc ha-
vmen fore saar et.

Tag Rosen/
Ballas æble/ Egebe-
fingers vrt oc Ro-
lad Quinden si-
vne bade sig her i
si bade/ da smør
vder met en aff

Byld/Saar/eller Røde i Moderen. 29.

Det xviij. Capittel.

Byld/Saar/eller Røde i Moderen eller i den lønlige Lem.

Har Quinden effter hun haaffuer født Barn / Byld / Saar eller Røde vdi sin Moder/eller i den lønlige Lem / da skal mand der med saaledis handle.

Lægedom.

Tag Ofen aff Madskadeber / Ofen aff Beybreder Rosen Olie / blend disse vel til sammen / Tag saa Bomuld / vaadgiør den i forseressne Lægedom / oc leg den paa skaden der som skaden er / da renjs Bylden / oc pinen stillis oc lægis.

Tag det huide aff it Æg / Quinde melet oc Portulake Des / Blend disse vel til sammen / oc handle her med som her offuen fore sagt er.

Tag Rosen / Agerne oc deris Hattel Gallas æble / Egebær / Tormentilla / Femfingers Røt oc Rod / Sind disse vdi vand / oc lad Quinden sidde der i offuer Maafflen / oc bade sig her vdi / Naar hun haaffuer saa badet / da smør hendis lønlige Lem oc Moder med en aff forseressne Emprælses /

Vna Vul-
pis.
Succus
plantagi-
nis.
Oleum
Rosarum.

Albumen
ovi.
Lac mulie-
ris.
Succus
Portulacæ.
Rosa rubra
Calices
glandium.
Gallæ.
Cortex
querci.
Tormenta-
tilla.

D 9

eller

Om Bagtarmen gaar vd.

Peataphilō eller mer nogen anden Smørelse som
følger.

Det xix. Capittel.

Om Bagtarmen vd gaar.

Hvar nogen Quindis Bag-
tarm vd / effter hun haaffuer fødte
Barn. Da skal Jordemoderen
verme sine Hender vdi varm Vin / oc sub-
tiltge indscette Tarmen med sine varme
Hender igien vdi sin rette sted.

Er Bagtarmen haffuen / da skal Jor-
demoderen tage vsaltet Smør / oc smel-
te det vdi huid Vin / Her i skal hun vaade
giøre Bomuld / oc vinde den om Tarmen /
oc bade hannem her med / indtil Hefuelsen
for gaar / oc siden indscette hannem
igien.

Jordemoderen maa taage sød Mel
oc varm giøre den / oc handle med Tarmen
som sagt er.

Mastix.
Thus albū.

Jordemoderen skal tage it stycke
Naar oc smelte det / oc røre der vdi noget
Mastix / eller oc noget huid Røggelse / som
er stot til smaat Puluer / De naar som det
er bleffuet kalt / da skal hun tage her aff / oc
giøre det trint / oc opstinge det paa Tarmen

men/oc det forbinde / saa at det salder icke
vd igien / oc saa offte som Quinden gaar
til skols/da skal der met handlis som sagt
er / indtil saa lengen at Tarmen aldelis
inde bliffuer / oc er stadseft igien som hand
sørre vaar.

Vil mand icke bruge det Baax som
offuen faare sagt er / da maa mand tage
vdi den sted Bomuld / oc afdre den trind
oc vaad giøre den vdi Olie aff Mastix/
eller vdi Epicke Olie/ huileken oc Balsam
Olle kaldis/oc den varm paa legge/ oc saa
ledis forbinde som sagt er.

Mand kand oc saaledis hielpes sam
me Tarm: Mand skal tho hannem vdi
Vand / huor vdi de ring som tørre oc
tilsammen drage saadne ere/ lige som disse
giøre/ Gallas/ gule Raff/ Mastix/ Kogel
se / Dragebled / Mand skal oc strø Hior
tehorn paa Tarmen/ oc indsette hannem
som sagt er.

Oleum
Mastich-
num.
Oleum
Nardi spi-
cati.

Galla.
Carabe.
Mastix.
Olibanum.
Sanguis
Draconis.
Cornu
Cervi com-
busti.

Det xx. Capittel.

Om Moderen vdgaar.

Saar Quindens Moder vd
effter at Barnet er født / da skal
hun badis vdi varmt vand/ huor
disse Bræer ere saadne.

Læges

Om Moderen vdgaa.

Lagedom.

Nuces
Cipresse.
Rosa rubra
Psidie.
Balauſtiū.
Calicum
glandis.
Sorbe im-
mature.
Prune im-
mature.
Scaſio im-
matura.

Tag alle diſſe / eller oc huilcke ſom du
fant ſaa oc bekomme ſom ere / Cipreſſe
Rødde / røde Roſen / Epicanardus / ſka-
lerne aff Granater Eble oc Blomſternel
Agere oc deris Hatte / aff huert tu lodet
imode Etoukrabber / oc Etouperer /
imode Blommer oc imode Elaan / aff
huert en haand fuld / Huad ſom ſtødis
ſkal / det ſtød / oc huad ſom ſtærre ſkal / det
ſtær / End diſſe vdi Regnuand / oc lad
Quinden ſidde her vdi i it Kar indtil
Maſſen. Men er Quinden ſiug oc ſtrø-
belig / at hun icke kand taale oc fordrage
Bad / da maa mand vaadgiøre en ſuamp
eller Bomuld her vdi / oc bade Moderen
her med. De naar ſom Moderen er ſaale-
dis badet / ſkal hun tørris med en blød lin-
Kud / oc ſkal ſtrøis paa hende aff dette eff-
terfølgendis Puluer / huilket ſom ſkal vere
ſmaat ſtøt oc ſictet igiennem en linKud.

Olibanum.
Carabe.
Gallæ.
Psidie.
Nuces Ci-
preſſe.
Alumen.
Antimo-
nium.

Mand ſkal tage aff diſſe huilcke ſom
mand ſaa oc bekomme kand / ſom ere / Rø-
gelſe / gult Raſſ / eller Brendeſten / Gallas
Eble / Granate Eble oc deris Blomſter /
Cipreſſe Rødde / Alun / Epiglas / Bolus
Armenus, Maſtix / Her aff ſkal mand
ſtrø

frø paa Moderen oc indsætte hende i oc
den forbinde med varme sin Klude.

Bolus as-
menus.
Maltig.

Er Moderen haard oc hoffuen / saa at
hun kand icke indsættis / da skal det for-
driffuis med Vin oc vsalter Smør / lige
som offuen faare om Vagtarmeren sagt er
oc saa indsættis igien / Mand skal oc paa
hendis Bug paa begge sider lit offuen faa-
re hendis lønlige Lem sætte Kopper.
Quinden skal oc ligge paa sin Ryg / vel
høyt med Lenderne / oc dette Puluer oc
bond skal brugis indtil Moderen aldelis
inde bliffuer oc icke mere vdgaaar.

Mand maa oc vel tage Mælk oc Lisse-
bons Olie oc gjøre dem varme bade Mo-
deren her med som før sagt er.

Lac.
Oleum
Olivarum.

Eller mand maa tage Lissebons Olie
oc gjøre den varm oc bade Moderen her
med / Men dog skal mand haffue god til-
siun at Olien bliffuer icke for varm / paa
det mand skal icke gjøre Moderen skade.

Oleum
Olivarum

Denne er en forsøet Lægedom / til at
komme Moderen ind vdi sin sted igien
naar som hun vdi er. Tag Hvideløg stød
den vel smaa / oc rør den siden vel vdi
Vand / oc tho den vdgangne Moder vel
med samme Vand.

Allium.

Det

Om Nafflen vdgaaar.

Det xxi. Capittel.

Om Nafflen vdgaaar.

Dgaaar Quindens Nafle
Efter Barn er fødte da skal mand
hende saaledis hielpe.

Olibanum.
Albumen
ovi.

Tag hvid Røggelse støt det smaa til
Puluer / rør det saa med det huide aff it
Eg / saa at det bliffuer tyck som Honnigl
vaadgør her vdi Kaffuelse aff en lin
Klud / læg det paa Nafflen / oc opfylt han
nem her med / Vint saa en lin Klud der
offuer.

Det xxij. Capittel.

Om den part imellem Sødseleens
Lem oc Stolgangs Lem brystet.

Let skeer oc stundem at
Quinden vdi sin Sødsele lider
stor nød oc pine / saa at den part
som er imellem hendis sødseles Lem / oc
hendis Stolgangs Lem / brystet den ene
Lem vdi den anden / oc Moderen vdgaaar /
Oc det skeer fordi at Moderens vdgang er
forsneffuer / oc Fosteret er saare stort / Thi
brystet mellem parten vd. Naar som saa
skeer / da skal Quinden saaledis hielpis:

Er

Er Moderen vde oc er hoffuen/da skal
hun thois oc badis / lige som offuenfaare
sagt er / om den vdgangne Moder / oc saa
indsættis. Siden skal Saaret met fire
eller fem sting effter som behoff gøres
tilshis oc hecctis met en sterck Silcke-
traad.

Mand kand oc hielpen hende / saa at
mand sner iche Saaret eller Huden saa
tilsammen / huilcket saaledis seer.

Mand skal tage stercke linKlud
huer saa lang som vdbrystet er / oc huer saa
bred som to Fingre / oc der skal ingen søm-
me vere paa disse linKlude / Der skal smø-
ris paa den god sterck Hefftesalue / som vel
fleffuer oc henger ved / oc mand skal legge
it aff disse Plaaster paa huer andre som it
Straabret eller lit mere / Siden skulle
samme Plaaster shis tilsammen met en
sterck Traad oc dragis tilsammen / dog
saa at Huden røres iche met Naalen / huil-
cket huer læge bør at vide / da kommer
Saaret tilsammen / Saa skal der leggis
oppaa bløt Beg eller Tørre / Aff denne
luet bliffuer Moderen inde oc gaar iche
vd.

Mand maa tage Consolidam maio-
rem, oc tørre den vel / Spisetommen oc
Cano

Consolida
maior.
Cinnamo-
num.

Om den lönliche Lem.

Canalebarec lige meget aff huert / oc giøre
dem til it subtiligt oc rent Puluer / Her aff
skal mand strø paa Saaret.

Det xxiij. Capittel.

Om Søddeerne hoffsne.

TAg Vin oc Edicke lige me-
get aff huert / verm dissel / Her vdi
skal Quinden bade sine Søddeer til
oc offte / da forgaar Hestuelken.

Mand maa verme Salt / oc legge det
vdi en Linnepose / oc den legge paa Be-
nene.

Om Quinde Bryst.

Fortalen.

En almæctigste oc evige
Gud haffuer skabt Quindens
Bryst der til / at der nyfødde
Barn skal spisis igiennem dem / ind til
det sterkere oc groffuere Mad taale oc for-
drage kand / de ere oc giorde aff Aarer oc
Sener / iblant huilcke er it rom eller hul
opfyldt med bløt Rødd / vdi huilcket Blo-
det omuendis til Melekilge som Chilus
Zeffues

Leber Me

ad / En ka
som hun
at hun
inter spul
Agueret / o
funden giffue
lönliche Erel
vderfaris off
erhaanden
hissus hun n
Huo som denn
skal icke br
Dudlogi
hun bruge for
lige som Mele
blommer giffue
al dem oc til an
giffue en god lue

Læge

Et Quinden si
hun lade sta
huert imod
lade sette
Mand maa oc
perione aff disse
agalanga, Dian
arus conditus.

Mad / Hun fand ey heller fortære dem
 De naar som hun end fastendis er / da sin-
 is hende at hun vilde gierne spy / hun
 and dog intet spy / Hun haffuer Hoffuet-
 eret / Rygueret / oc ont vdi alle Lemmer /
 De stundem giffuer Moderen sig vd for
 endis lønlige Sted. Denne siugdom oc
 Brect vederfaris offte Quindsolet / Tager
 un offuerhaanden oc bliffuer gammel /
 a fordriffuis hun neppelige / oc met stor
 ød / Quo som denne Siugdom oc Brect
 affuer / Skal icke bruge vdi sin Mad / Pes-
 er / Eg / Quidløg / Ediel / Men de Vrtter
 taa hun bruge som giffue en god luct fra
 milige som Neglicker / Mustater / Mu-
 atteblommer gisre / Hun skal oc idelige
 icke til dem / oc til andre saadanne Vrtter
 m giffue en god luct fra dem.

Gario-
 phyli.
 Nux Myri-
 stica.
 Macis.

Lægedom.

Er Quinden steret oc fuld aff Blod /
 a skal hun lade sla en Aare paa den an-
 en side tuert imod Læffueren / oc der effter
 al hun lade sætte Kopper paa same side.
 Mand maa oc giffue den siuge quin-
 is persone aff disse Electuaria, som ere:
 Diagalanga, Diamargariton, eller oc
 corus conditus.

Diagalan-
 ga.
 Diamarga-
 riton.
 Acorus con-
 ditus.

§

Etgd

Moderen er hun bullen.

Mel.
Oleum oliz
uarum.

Myrrha.
Bacce lau-
ri.

Cornu Cer-
ui.

Galbanū.

Armonia-
cum.

Grani peo-
nie.

Grana Ia-
niperi.

Stød Episekommen smaa / oc sind de
vdi Honnig oc Lisschons olie / vaadgig
her vdi Bomuld / oc leg den paa Bugen.

Tag Myrrhe / Ianerber / oc bren
Hiorte horn / lige meget aff huert / Sind
diffe vdi Vin / oc giff den Singe her aff
at dricke. Mand maa oc vel gjøre en Røg
vnden op aff Galbano oc Armoniaco.

Hiertens fryd saaden vdi Vin / oc
den druckes / stiller Moderens wrolighed.

Semten Peonie stene støtte til Puluer
oc druckes met Misd / stiller den wrolig
Moder.

Eneber saadne vdi Vin oc den dru-
ckes / stille Moderens wrolighed.

Det xxxiiij. Capittel.

Om Moderen er bullen.

Der vaaxe oc Bulder i Mo-
deren / lige som paa andre Lem-
mer / stundem ere de induaarite
stundem paa en Side / oc stundem i Mo-
derens indgang. Diffe Bulder komme
stundem aff stød / fald / stundem aff Foste-
rens vdgang / oc serdelis om Jordemoder-
ren teke rettelige handler met den svinglig
Quinde som hende bør at handle / Her om
haff

bullen.

Moderen er hui bullen.

70.

affuer ieg offuen faare handlet. Eum-
eine komme de oc aff den naturlige sæds
den paa Quindholdelse / eller oc aff Quindens Tids
auerber / oc forstoppelse.

et aff huer. Moderens Bylders tegn / ere lige
den Engesom andre Bylders tegn. Men dog be-
et vel gløre munderlige haaffuer det siuge quindsolet stor
oc Armonuue oc vee hos den sønlige Lem / Maff-
aadn vdi Quens store vemmelse / en tung suar Aan-
derens vroslighe. De haaffue oc Lendeueret.

ene fætte til De

id / fætte den m

Lægedom oc raad.

et vdi Din oc m

is vroslighe.

ij. Capittel.

ren er bullen

re oc Bulder

ge som paa and

idm ere de røde

de / oc stunden

De Bulder

id stunden an

is om Jorda

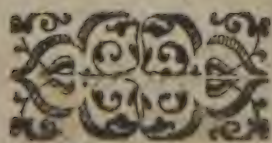
ter met den

et at handli

Tørst skal mand lade sla leffuer Aa-
en / oc siden den Aare som kaldis Saphes
ia, hulleken Aare som sider neder for An-
felen / inden paa Joden.

Ere disse Bylder aff Hede / da smør
em met Populeone smørrelse. Men ere
e aff Kuld / da smør dem met den Smør-
else Dialthea kaldet.

Oleum po-
pulconis-
Dialthea.



G ij

Her

Her effterfølger de vnge
oc Spædeborns Brtegaard
oc først Taffelen til samme
Brtegaard.

Tafflen.

Barne hofuuet om det er for stort. i. capit.
For Tændernis Siugdom. ij. capittel.
For en flæket oc trang Nande. iij. capit.
For Blegner som vaaxe vdt Munden eller
paa Tungen. iiij. capittel.
Om Munden eller Læberne reffne. v. cap.
For Bulde som vaaxer i Barnsens hals.
vj. capittel.
Om Brnene flyde eller rinde. viij. capit.
Naar som vnge oc spæde Børn kunde
icke soffue. viij. capittel.
For den faldende Eor som vnge oc spæde
Børn faa. ix. capittel.
For Dymenens Breef. x. capittel.
Om noget Barn nyser eller pruster.
xi. capittel.
For Hoste xij. capittel.
For Blegner som vaaxe paa Barnsens
Irgeme. xiiij. capittel.
For den huide Yld. xiiij. capittel.
For smaa Kopper. xv. capittel.
For hestuelse hos den lønlige Lem. xvi. cap.
For Dikke. xvij. capittel.

Om Børn offte spy. xviii. capittel.

For suare Drømmer. xix. capittel.

For en trang oc slæket Ande. xx. capit.

Om Børnet er løst i Liffuet / oc faar

Buglsbieller Blodset. xxi. capittel.

Om Børnet kand icke haffue sit Mag oc

gaa til Stols. xxij. capittel.

Om Bagtarmen vdgaar. xxij. capit.

Om Børnet haffuer lyst til at giøre sit

Mag oc kand icke. xxiiij. capittel.

For Spolorm. xxv. Capittel.

Om Børnet vdsas oc vorder hudeløst.

xxvj. capittel.

Om Børnet faar vdsæt / oc bliffuer skab-

bet. xxvij. capittel.

Om Børnet bliffuer maffuert. xxviij. ca.

Om Børns Lemmer visne oc vorde

lamme. xxix. capittel.

Om Børns Lemmer ryste / skelffue / eller

beffue. xxx. capittel.

For Krampe oc Beret. xxxi. capittel.

Saar Børn ont i Bugen. xxxij. capittel.

Om Børn ere hoffne. xxxiiij. capittel.

Om Mafflen hoffnis. xxxiiij. capittel.

For den Kaaldehunge. xxxv. capittel.

For den Sten. xxxvj. capittel.

For den Gule sot. xxxviij. capittel.

Om Børnet kand icke lade sit Vand.

xxxviij. capittel.

Sortalen.

Hippocrates, Galle: Rasis, Auicenna, Averroes oc andre Læger/de lære oc scriffue om atskillige Sotter oc Singdomme / som ynge oc spæde Børn faa oc plagis met / huilcke her alle at opregne oc forklare forlangt vaare. Thi vil ieg aleniste her for mig tage de Sotter oc Singdomme som saadanne Børn almindeligt vederfaris / paa det at de ocsaa skulle haaffue nogen hielp oc trøst aff denne min Lægebog.

Det i. Capittel.

Børne hofsuet som stort er.

Ek noget ny fødte Barns hofsuet stort eller lidet aff ret naturen / det kand icke affuendis met nogen Lægedom. Men er det haaffuet oc opblæst aff nogen vnaturlig vædste / som nogle Børn gierne vederfaris den siuende dag effter at de til Verden fødte ere / da skulle de saaledis hielpis / som her nu efftersølger.

Moderen eller Ammen skal holde sig lige som hun haaffde saadan brøst oc brect / oc hun skal lade rense oc purgere sit Hofsuet ved de Lægedomme som der til høref.

De

De hun skal fly al den Mad huileken som
 Massuen opblæses/oc i Hoffuedet opfar.

Mand skal tage Saluie oc legge den
 vdi en Linpose/ oc den siude vdi det Vand
 som mand vil bade eller løbe Barnet
 vdi / Oc samme Pose met Saluien
 skal bindis om Barnsens Hoffuet. Bar-

Saluia.

net skal vere fastendis / naar det badis
 Oc effter badet skal mand smøre met en
 Gier ind vdi Barnsens Næse/ Olie aff de
 beste Mandele / blandede met Olie aff

Oleum
 Amigdale-
 rum.
 Oleum
 Anetina.

Capittel. Iør end mand giffuer det noget at æde eller
 at di.

Tag Huidløg / fleg den vdi en hed
 ny fode Hld mörre / skale hannem siden ren / oc
 lød den / oc bland der saa vdi blant it
 halfft lodt Huidrøgelse / saa at det vorder
 om en Smørelse / leg saa her aff paa
 Barnsens hofuuet / oc bind det saa offuer
 en Huffue eller Hyllicke / Her aff vddragis
 det onde/oc Hoffuedet kommer til sin rette
 Plet oc laue igien.

Thus albū.

Hoffuedet hoffnis oc opblæsis
 fundem aff Vær / eller aff Vædske / Aff
 huileket det er / kand mand saaledis forsa-
 ge: Er det aff vnaturlig Vædske / da
 bliffuer der en hule igien / naar mand mee

G iij Sina

Børne hoffsuet som stort er.

Origanum.
Castoreū.
Cuminum.

Fingeren der paa følger / Men er det aff
Bær / da bliffuer der ingen.

Mel Rosa.
rum.

Theriaca.

Personatia.

Er Hoffsuedet hoffsuet aff Bær / da
tag den vilde Meyran / som oc kaldis Kong
Vibergel / oc Episetkommen / lige meget aff
huert / Et od disse til Puluer / oc giff Bar-
net her aff met Vand aff Meyran brent /
saa meget som try Bygkorn kunde veye.
Haffuer mand icke Meyran vand / da maa
mand blande forscreffne puluer met Ro-
sen Honnig / oc smøre saa der aff vdi
Barnsens Mund. Mand maa oc vel om
mand vil / giffue Barnet den ene dag den-
ne forscreffne Lægedom / oc den anden
dag / lit god Theragelse.

Er noget Barns hoffsuet vdslaget /
oc flyder saare / saa leg Hoffsblad der paa.

Det ij. Capittel.

Om Tondernis Singdom.

SOmme Børns Tender vaare
lættelige vden stor pine / oc de falde
almindelige gierne snart vd igjen.
Men saa de dem met stor pine / da side de
diss fastere. De naar som Tenderne først
vaare / da saa Børne atskillige Singdom-
me / Tandgærren oc Halsen hoffsuis paa
dem

dem / oc vorde løse vdi Liffuet / oc faa andre saadanne. Oc met dem skal mand saaledis handle.

Naar mand Tanden seer eller føler / da skal mand gnide Tandgæren med Honnig oc Salt tilsammen blandede / da stillis pinen / oc Tandgæren sterckis.

Oc naar som Tenderne vaaxe / skal mand faa dem noget som blødt er / paa huileket de kunde stedse tygge / vere sig Stagen / eller oc it stycke Vaax / Men der som hart er / der paa skulle de ick tygge.

Om nogen Bulde vaaxe paa Tandgæren / eller induaartis vdi Munden / da skal samme Bulde sacrelige krysstis oc tørris met en Singer / oc siden skal Tandgæren eller steden smøris met denne Smørelse saaledis tilgiort.

Tag Hønses Istter / oc Hiernen aff en Hare / oc Olie aff Cammilleblommer / Honnig eller Terpentin / gjør heraff en Smørelse / oc gnid Tandgæren her met / da stillis pinen.

Bland Smør oc Honnig tilsammen / oc gnid Tandgæren her met.

Gnid Tandgæren met Hønses hierne / da vaaxe Tenderne vdi all pine.

Henger mand Tender aff it vngt

G v

Pinguedo
Gallinæ
Cerebrum
leporis.
Oleum
Chammomillæ.
Mel.
Terebinthina.
Butirum.
Mel.
Cerebrum
Gallinæ.

Om Tenderis Slugdom.

Søl / som Nar gammelt er / om Barnsens Hals / da vaaxe Barnens Tender vden all pine.

Chamomilla.
Anctum.

Mand skal oc finde Dil oc Camilleblommer vdi Vand / oc holde det to Spander høyt fra Barnsens Hoffuet / oc lade det saa sactelige rinde ned paa Barnsens Hoffuet.

Det skeer oc stundem! at Kindbenene hoffsne paa vnge oc spæde Børn / naar som deris Tender først vaaxe / da skulle Kindbenene smøris met denne Smørelse saaledis tilgiore.

Oleum
Rosarum.
Oleum violarum.
Cera.

Tag Rosen olie oc Firole olie lige meget aff huert / oc nyt Vaax / Smelt disse tilsammen paa en sacter Ild / Brint her aff paa Steden / met varme Klude / oc Steden skal varm holdis.

Furfures.
Oleum
Lauri.

Eller blend Klid met Lauer Olie / oc bint her aff paa Steden.

Det iij. Capittel

For en stacket oc trang Nande.

Nar som Barnet faar en stacket oc trang Nande / da brug disse Lægedomme.

Semen
Lini.

Gør Hørfrø til puluer / oc bland det

Blegner i Munden eller Tungen. 54.

Det met Honnig / oc giff Barnet der aff.

Mand skal oc smøre Barnsens Dret

oc bag Ornene met rissbons Olie.

Oleum
Olinarum.

Om det Barn som en stæket oc
rang Aande haaffuer / bleffue løst vdi riss-
net / eller finge Blodsort da slød Dadeles
oc siud dem met Suedemel oc melck / saa
at det vorder som en Brød / oc giff Bar-
net her aff.

Dactili.

Det iiij. Capittel.

Blegner som vaare vdi Munden
eller paa Tungen.

Der vaare stundem i Mun-
den oc paa Tungen Blegner
paa vnge oc spæde Børn / huil-
ke komme ere aff Moderens eller aff Am-
mens skarpe Melck / oc Barnsens Mund
oc Tunge ere saare bløde oc subtiliget
Eht saar gioris de lættelige / De naar
som de ere saar aiorde / gior det da Bar-
net saare ont / De om samme Blegner
oc rang Aande sorte / oc icke bliffue vel model da ere de
farlige / oc Barnet kand dø aff dem. Men
ere de huide eller gule / da ere de icke saa
farlige oc onde. De som her aff breek
haaffue / met dem skal mand saaledis
handle.

Eid

Blegner i Munden oc paa Tungen.

Viola.
Viola.
Rosa.
Xylocaracta,
sta,

Stød Tioler / oc leg her aff i Barnsens Mund.

Tag Tioler / Rosen / oc S. Hansis brødt / Xylocaracta kaldet / stød disse tilsammen / oc leg her aff paa Blegnerne.

Succus lactuca
Solathri.
Portulacæ.

Tag Osen aff Lecynge aff Natiskadel / oc aff Portulake / Blend disse tilsammen / oc smør her aff paa Blegnerne. Men ere saadane Blegner sorte oc icke mode / da tag til forscreffne Os / Osen aff Ekersøde.

Myrrha.
Galla.
Olibanum,
Mel.

Ere Blegnerne fulde aff vædste / da tag Myrrhe / Gallas Eble / oc Røggelse / stød disse til Puluer / oc blende dem med Honnig / oc smør her aff paa Barnsens Tunge.

Agresta,

Mand maa oc klynste Osen aff de sure Vinber / som her vdi Riget vaaxe / oc smør der paa Tungen.

Galla.

Eller mand maa tho saadanne Blegner med Vin / oc tørre dem / oc siden stød paa dem Gallas / stød til Puluer.

Røe.

Ere Blegnerne røde som vaaxe paa Tungen / oc vdi Munden paa Barnet / da skal Moderen eller Ammen æde den Rod som aff kaald nature er. De skal tage Amedam eller Stiffuelse / oc blende den

Amedam.

Blegner i Ma

Rosen vand /

Barnsens Tun

der hun maa sm

ere eller aff E

Ere Blegnerne

en forscreffne De

Portulake.

Ere Blegnerne

er Safran oc W

er oc it halft lo

tilsammen / eller b

smig / oc smør W

met.

Det v.

Mund eller La

Barnsens Ma

er stød eller ref

aff Moderens

andhed / da skal

er / eller m

er Høuse Yser / oc

men om mand vi

er vaadgørre no

er paa steden som

Det vi.

met

paa Tungen. Blegner i Munden elle Tungen. 55.

g her aff i Met Rosen vand / Her aff skal hun smøre
paa Barnsens Tunge.

S. Hansis Eller hun maa smøre den met Osen aff
d disse tilsam Queer eller aff Skouffkrabber Erter.

erne. Ere Blegnerne gule / da maa mand
tage til forserffne Des / Osen aff Lectngel
oc Portulake.

Blegnerne. Ere Blegnerne huide / da skal mand
tage Saffran oc Myrrhe / aff huert it
quintin / oc it halff lodt huid sucker / blend
des / Osen aff disse tilsammen / eller blend den met Rosen
Honning / oc smør Blegnerne oc Tungen
her met.

Succus Ci-
donia.
Succus mas-
lorum.
Maciano.
rum.
Succus la-
ctuca &
Portulacæ.
huide.
Crocus.
Myrrha.
Mel rosa-
rum.

Det v. Capittel.

Mund eller Læbe reffnede.

trist Osen af
vdi Tager v
en.
aa tho Saadani
ffir dem / oc
erul Puluer.
eræde som
den paa B
mmen æde
er. De sta
telse / oc blan

Barnsens Munde oc Læbe
vdi slas eller reffne / huilcket kommer
aff Moderens vaarters skarphed
oc haardhed / da skal mand tage Osen aff
Benbred / eller vsaltet Smør / eller oc
ferst Hønse Yster / oc smelte disse alle til-
sammen om mand vil / Saa skal mand
her vdi vaadgiøre nogen Bomuld / oc leg-
ge den paa steden som faargiort er.

Succus
plantagi-
nis.
Butirum
Pinguet
gallinæ.

Det vi. Capittel.

Byld

Byld som vaayer vdi Borne Hals.

Byld som vaayer vdi Borne Hals.

För de Bylder som vaaxe
vdi Halsen paa vnge oc spæde
Börn / Skal mand oc giffue
Barnet vand at dricke / huor vdi
Stole blomster saadne ere.

*Flores vio-
larum.*

Mand maa siude Tigen vdi Vand
oc lade Barnet her met flucke vdi Halsen.

Det vij. Capittel.

Ornene om de flyde eller rinde.

Ornene rinde eller flyde stund
dem paa vnge oc spæde Børn
huilket som kommer aff Hoffues
dens offuerflødige vædskel oc serde-
lis aff Hiernens / oc de som denne brest
haffue / Skulle saaledis hielps.

*Vinum ru-
beum.
Mel.
Alumen.
Crocus.*

Tag rød Vin / Honnig / lide stør
Allun / eller oc Saffran / Bland disse til-
sammen / oc vaadgiør Bomuld eller stoff-
uelse aff en lin Klud her vdi / oc sting den
vdi Ornene / oc naar som samme Vld er
dragē fuld aff ond vædskel da tag den rød
oc indsæt der en anden igjen som vaad-
giort vdi forserffne.

Mel.

Mand maa oc lade vdi Bret rent
stummet Honnig / blandet met Vand.
Gallas

der som vander met Edickē / her aff i Brenene la-
et / er oc gaar for saadan brect.

Galla.

Er saadan brect aff Vær / eller aff
Bædste / Da maa mand siude Myrrhe
vdi Lissebons Olie / Eller oc vild Meyran-
c dryppe saa aff samme Olie / førre lidet
uncet giort / vdi Brenene.

Myrrha.
Oleum
oluarum.
Origanū.

Capittel. Mand maa lade tre eller fire taare
ff god Wiød i Brenne / oc vende saa Bar-
et ned at / saa at Wiøden vdrinder igien /
Dette skal brugis tre eller fire gange / ind
vdi Wiøden rinder smuct klart vdi igien.

Siden skal mand lade vdi Brenne tre taare
Bin oc Wiød tillsammans blandede / huor
Myrrhe oc Gallas Eble stette til pul-
ver som denter blandede ere.

Myrrha.
Galla.

Det viij. Capittel.

Naar vnge oc spæde Børn icke
kunde søffue.

Naar som vnge oc spæde Børn
formegit vaage / oc icke saa søffn /
der aff saa de atskillige Stugdom-
me / Huilke alle søffuen borttager oc
ortærer. At de icke haffuederis natur-
lade vdi Breige søffn / kommer almindelige aff Mes-
ander met Værens eller Ammens groffue oc orde
Mæst

Søffu at giøre.

Melck! hues onde damp opfar i Barnsens
hoffuet / De huo som her aff brect haffuer
skal saaledis hielpis.

Lægedom.

Lac amag-
dalarum.
Lac papa-
varis.

Moderen eller Ammen skal dricke en
god driek Mandelemelck / blandet med
Balmue melck / om affteenen naar hun vil
nedlegge sig til søffns.

Oleum la-
tuce.
Oleum pa-
paveris.

Blend Hoffuederne aff Balmuer med
deris frø med Lecynge Olie / oc Olie aff
Balmuer vel tilsamen / vaadgiør her ved
sin Klude / leg dem fore paa Barnsens
Pande oc vdi Tindingerne.

Oleum
violarum.

Blend Stole Olie med sit Edick
smør her aff vdi Barnsens Næsebor.

Oleum
rosarum.
Succus la-
tuce.

Blend Rosen Olie med Lecynge Olie
Her med smør Barnsens Hoffuet
Maffue.

Sirupus ex
papauere.
Oleum vio-
larum.
Crocus.
Oleum po-
pulconis.
Seme pa-
paueris.
Hyoscia-
mus.

Giff Barnet Sirup gjort aff huer
Balmue frø: De smør saa Barnsens
Pande oc Tindinger med Stole Olie huer
vdi lidet Saffran oc Opium ere vel sø-
der gnedne.

Tag it lodt Populeons smør
huit Balmue frø oc Bulme frø / aff huer
saa meget som ti Bygkorn vene / Blend
disse tilsammen / smør Barnsens Pande

Tindinger her met/ oc bint saa en Klud
er aff brect her offuer.

Tag Quinde melck som gissuer it
ige Barn at di/ oc bland den met det
nde aff Wa/ oc met leetnge Des/ Emør
e aff paa Barnsens pande oc vdi Tind-
ingerne/ Eller vaadgtør en lin Klud her
i/ oc bint paa Fanden oc i Tindingerne.

Lac mulie
115.

Det ix. Capittel.

For den faldende Sot.

Slige oc spæ Børn saa oc
stundem den faldende Sot oc
Eugdom/ oc der skeer vdi tuende
maade. Først / Somme Børn
dis met denne Eugdom/ huileket skeer
er Hiernens onde vordste oc Raalshedz
ld, Vdi anden maade kommer denne
Eugdom effter at Barnet er fødte/ aff
andre Eugdomme.

Laffuer Barnet denne Sing-
om oc brect aff naturen/ da skal Moderen
Barnet/ holde dem skielig/ oc skulle de
uge den Viad oc Dricke/ som vermer oc
rrer.

Naar som den faldende Sot tager
get vngt oc spæd Barn vdi sin Vng-
dom/

For den faldende Sot.

dom / da forlader hun det icke gierne om
det er ic drengs Barn / før end det er fem
oc tiue Aar gammelt. Oc om det er it pig
barn / naar som hun først faar sin Tid. Oc
om denne Singdom icke fordriffuis med
det første med Lægedom / eller oc naturen
den icke self fordriffuer / da beholde de den
almindelige gierne / vere sig Dreng eller Pige
ge / all den stund de leffue her vdi Verden.

Men er denne Singdom kom-
men effter Gødselen / aff nogen anden
Singdom / da skal Moderen eller Ammen
gøre all sin flit der til / at hendis Me-
kand bliffuer et naturlig oc god. Oc om
det gioris behoff / skal Moderens eller Am-
mens Hoffuet rensis med Lægedom som
der til hør oc bequem ere. Moderen eller
Ammen skal fly all den Mad som aff na-
ture kald oc vædskuren er / oc Barnet skal
icke giffuis mere di til lige end det vel for-
tære oc fordøffue kand.

Lægedom.

Oleum Ca-
storei.
Oleum Eu-
forbij.
Ruta.
Asa foeti-
da.

Barnsens Næsebor skal smøris med
Olie aff Biberget / eller med Olie aff Eu-
forbio, Mand skal oc holde Rude / eller oc
den Gummi Asam foetida for Barn-
sens Næse / oc lade det lue der til.

Naar

For Dynen is breck.

58.

Maar som Maanen afftager oc er
Næerne / da heng om Barnsens hals
ontie tierner oc Peonie rødt.

Grana peo-
nia.

Giff Barnet at dricke Læben aff en
are / met Siol vand / De samme dag skal
icke di nogen Melef.

Coagulum
Leporis.

Siid Blomsterne aff Sioler vdi
st vand / oc giff Barnet det at dricke.

Flores
Violarum.

Det x. Capittel.

Om Dynen is breck.

Børn faa stundem ont i Dyne-
ne / oc de hoffne paa dem / huilcker
som kommer aff Hoffuedens væd-
oc flydelse. Stundem er der hede vdi
m / oc da ere de røde / Men om der er icke
de vdi dem / da ere de huide.

Lægedom.

Er der hede vdi dem / da tag Vand
m brent er aff Bønners Blomster / Ro-
a vand / oc Bethonie vand / lige meget
huert / Blend disse tilsammen / vaad-
er her vdi en lintlud / oc leg den offuer
ynene.

H ij

Søn

For Synen is breek.

Camphora

Sønder gnid lid Campher med
Quindesolck melck / her aff smør om aff-
teinen en taar vdi Barnsens Næse.

Licium.

Ere Synene hoffne / da tag den
Licium, blande den med Quinde melck
vaadgiør en lin Klud her vdi / oc leg den
offuer Synene. Der effter tho Synene
met Vand / huor vdi Cammilleblommet
oc Basilicon saadne ere.

**Chamo-
milla.
Basilicon.**

**Aloes.
Myrrha.
Rosa.
Crocus.**

Ere Synene icke hoffne eller rødel
Panden er en heller hed / da tag Aloe
Myrrhe / Rosen oc Saffran / smaa stæ-
diffe / der effter blande det med en god Vin
vaadgiør en lin Klud her vdi / oc leg den
offuer Synene.

**Ambra.
Succus so-
latri.
Aqua so-
latri.**

Lad vdi Næsen om Affteen en taar
Ambra, vel sønder gnedet med Quin-
de melck.

Om Børne Synene vaare røde
aff at det haffde meget grøet / da lad
de Des vdi dem / eller oc Narstade vand.

Om Børns Synene Laag vaare røde
hoffne / eller vdsлагne oc skabbede / der
at det haffde grøet meget / da smør Narstade
de Des paa dem.

proste
Det ri.
pruster e

Mer eller
Barn forme
aff den Bult
det skal saaledis
Lager

Mand skal sm
paa Barnsens h
Der sig Em
danne andre tr
Mand maa sig
eller tår / oc lade

Det ri.
For

Ofter noget
Vadsten aff
Munden i
skal saaledis

Lage
Mand skal ho
quarter aff en
D

Pruste eller Nysse.

59.

Det xj. Capittel.

Pruster eller Nysse.

Nysse eller pruster noget
Barn formeget / huileket kommer
aff den Bulde som er vdi Næsen
/ det skal saaledis hielpis.

Lægedom.

Mand skal singre eller oc legge de
ng paa Barnsens hofuete / huileke som
Ale! Vere sig Smørelse! Olie eller Osen!
e saadanne andre ting.

Mand maa støde Basilicon / vere sig
tørn eller tår / oc lade her aff vdi Næsen.

Det xij. Capittel.

For Hoste.

Hoster noget Barn saare / oc
Vædsten aff Hoffuedet nedfalder
Si Munden i Næsen / eller vdi Bryn-
et / det skal saaledis hielpis.

Lægedom.

Mand skal holde varme Vand ved
ry quarter aff en Alen offuen offuer
H. iij Barns

For Hoste.

Barnsens hofluet / oc øse det met haaren ned paa Barnsens Hoffuet / hui gang mand dette gior / skal det gioris halff time / Mand skal oc smøre Honn paa Barnsens tunge / oc kryste saa facten ge Tungen ned met en Finger / paa det oc Barnet tand vdsyn den onde Bædste / oc saa saa bedre igien.

Amigdala.

Stød søde Mandele smaa / oc giff Baarnet her Morgen oc Aften met Jenickel vand.

Aqua Feniculi

Eller giff Barnet Jenickel vand blender met Melck.

Semen Cydonij.

Om Barnsens Tunge oc Halsen induaartis ere saargiorde aff Hosten / da tag Kierner aff Queer to Skeder fulde / stød dem lit sønder / leg dem saa vdi sa Steder fulde aff varmt Vand / oc lad dem saa ligge der vdi / i to eller tre timer / Kryst dem saa igiennem en lintlud / lad saa vdi det Sucker Penidiarum, met lit Mandele Olie / oc gior saa her aff it Elctuarium, giff Barnet offte her aff.

Saccharum Penidiarū.

Semen papaveris.
Dragantū.
Granorum
Cucubito-
rum.

Haffuer Barnet Hosten met Heder da tag huit Balmue frø / oc aff den Gummi Dragantum, aff huert it halff lod Kierner som vaaxe vdi Grestar it lodt rene skalene / Stød alle disse smaa /

oc ofe det met dem saa vdi Vand huor vdi Rosiner saad-
mens Hoste ne ere / giff Barnet offte her aff.

Passuli.

Er Hosten kommen aff Kuld / da
skal oc smør / stød lit Myrrhe / oc bland det met Hon-
ge oc krytste saaiig / som vel saader oc rent stummet er /
oc en Zinger rose met lit Mandelolte giort aff de søde
den onde Vand Mandele / giff Barnet her aff.

Myrrha.

Oleum

Amigdal.

Det er oc gaat at mand smør Barn-
Mandele smaa ens Bryst met den Smørrelse Dialthea
ogen oc Affen af det / oc met Smør.

Moderen eller Ammen skal sin de
Barnet Genidling som giøre at hoste / lige som disse ere:
Edicke / Nydder / salt Mad oc andre saa-
danne.

Det xiiij. Capittel

Om Blegner vaaxe paa Bør- nenis Legeme.

Er vaaxe stundem paa vn-
ge oc spæde Børns Legeme man-
ge affskillige slags Blegner. Ere
de sorte oc der er røde vdi dem / da
ere de farlige / oc Børnene kunde saa deris
stød aff dem / io flere de ere io verre de ere.
Men ere saadanne Blegner huide / eller
oc røde / da ere de icke farlige / Oc de som
er met plaffuis / skulle saaledis hielpis.

D iij

169

For den huide Ild.

Lægedom.

Rosa.

Mirtus.

Tama-

riscus.

Oleum ro-

farum.

Oleum

Mirrinum.

Oleum

Tamarisci.

Cerusa.

Mand skal siude Rosen / Mirtus oc
Tamariscus vdi Vand / her vdi skulle Læ-
flude gioris vaade / oc leggis paa Bleg-
nerne.

Sag Rosen olie / Oleum Mirrinum,
oc Oleum Tamarisci, blend disse tilsam-
men / smør Blegnerne her med.

Ere saadanne Blegner huide eller
røde / da lad dem moes / De naar de obnes
da smør Blyhuut paa en Lintlud / leg den
paa dem.

Siud Honnig oc Vand tilsammen
smelt der vdi siden nogen Salpenter / tho
Blegnerne her med.

Det xiiij. Capittel.

For den huide Ild.

Slige oc spæde Børn faa oc
den huide Ild / naar som Natu-
ren vddrissuer det onde hede Blod.
De denne brect kommer almindelige giete-
ne vnder Ansicet / oc begyndis gietne paa
Næsen først / oc vdspreder sig siden offuer
det ganiske Ansiet.

Læge

Lægedom.

Om Barnet end dier / da skal Mo-
deren eller Ammen holde sig met Mad oc
Drick / lige som hun haaffde den Raalde-
ge / Hun skal oc lade sla Læffuer aaren paa
den høyre Arm eller Haand / Oc om det
ydermere behoff gioris / da skal hun rensis
aff den offuerflødige vædste. Hun skal oc
dricke vand som brent er aff den store
Jernurt / eller Vand aff Rahels vri.

Aqua Ci-
chorei.

Naar som den huide Ild er vel vds-
lagen / oc icke vil tørris / da skal den offuer-
flødige Hede vdslyckis oc pinen fordriff-
us saaledis: Mand skal vaadgøre en
Linklud vdi salt Vand / eller i Vand
som brent er aff Chamilleblomster / eller
vdi Natstkade Vand / oc der offuer legge.
Men mand skal haaffue god tilsiun der til
at mand det icke fortilige vdslycker / paa
det at den skal icke indflas til de dyrebæ-
riste Lemmer. Mand skal oc giffue Bar-
net at dricke aff forserffne Vand / paa det
at de induaartis Lemmer kunde der aff
flyckis.

Aqua Cha-
momille.
Aqua So-
latri.

Det xv. Capittel
For de smaa Kopper.

H v Væra

For smaa Kopper.

For de smaa Kopper.

Børnene faa den smaa Kopper aff Moderens hede / forbrende Blod / huileken wrenhed Børnet til sig tager / oc endog at Børnet i Moderens Liff spisis aff det reniste oc beste Blod / alligeuel bliffuer Børnsens Blod wrent / saa at huert Børn skal en gang vdi det mindste rensis ved smaa Kopper før det dør. Men saa de dem mere end en gang / da skeer det saar den skyld / at Børnene holdis icke stickelige oc tilbørlige som dem burdis. Merck oc at smaa Børn faa almindelige gierne fra de ere tu eller try Aar gamle oc indtil de bliffue siu Aar disse Kopper. De faa dem oc vel stundem søre / Disligeste oc siermere / effter huers Diarrhis leghighed.

Tegn.

Ved disse Tegn fand mand merck oc forfare at Børn skulle faa smaa Kopper / men dog regere disse Tegen mere vdi somme / end vdi somme.

Naar de haffue stor hede / i øst / en stacket oc trang Aande / Hoffueneret / kume de icke soffue / Børnene vandis / haffue sing vdi alle Lemmer / naar de staa paa Benene / da skelfue de oc rystis / oc de spytte meget.

Børnene.

Naar mand fornemmer at Børn
faa

opper.

Ropper.

Før smaa Ropper.

62.

faa de smaa Ropper / da Skulle disse fem Lemmer vel foruarts / før end de vdsles.

Aqua Rosarum.

Mand skal tage Rosenvand / oc rose re der noget Campher vdi / Der aff skal lades en gang en Taar i Bynnene.

Camphora

Der effter tag Rosen vand / Berhosnie vand / oc Bønne blomsters vand / lige meget aff huert / Blande disse tilsammen / vaadgiør lin Klude her vdi / oc leg dem offuer Barnsens Øyne. Næsen skal oc ofte baade induaartis oc vduaartis smøris met Rosen vand. Munden vduaartis oc Halsen skulle bestermis / Oc det skal mand giøre met den Des som er giort aff Skontrabber.

Næsen.

Munden.

Succus sorbe.

Eller mand maa siude Rosiner vdi vād / oc lade det vdi Dsc aff de rimode / Morbær / Her met skal mand klucke vdi Halsen.

Passuli.

Lungen oc Brystet skulle bestermis met Sucker Candie / det skal holdis vdi Munden ind til det smeltis / saa skal det nedsiunctis.

Tarmene skulle oc bestermis met Trochisci de spodio, Her aff skal mand giffue Barnet en gang om Morgen en saa meget som tredue Bygtorn veye / met Rosen vand.

Termene.

Trochisci de spodio.

Du skal vide / at de Sorte / Blaa oc

For smaa Kopper.

oc Mørckaffrige Kopper oc Blegner ere
onde / Thi de Børn som dem faa de dō
almindelige gierne. Men de som ere Lii-
de oc Røde / De lægis vel / naar som fore-
sagde Tegen mindstis / Oc om saadanne
Tegen icke mindstis / Da er det it Tegen /
der til at de ere icke vel vdsлагne. Oc om
de snart vdsлагs effter at Barnet er bleff-
uet singt / som er paa den anden / fierde eller
siuende dag / da er det it Tegen der til / at
de lægis vel igjen. Men vdsлагs de først
paa den siuende dag / da ere de farlige.
Jo flere der vdsлагs / Jo bedre det er / Om
de icke henae vdi her anden / men huer si-
der for sig selff. Men vdsлагs de / oc ind-
slas siden igjen / oc Barnet faa en stacket
Alande oc stor Hede / de Børn dō almin-
delige gierne / vden saa er at de driffuis vdi
igien met stor flittighed. Naar som de
smaa Kopper først vdsлаг / da bliffuer le-
gemet rød / oc de siunis som det vaar smaa
Hirsegrunn.

Carice,
Semen Fe-
niculi.
Crocus.

Met denne Lægedom vddriffuis Kop-
perne. Tag sex Sigen oc steer dem smaal
Senickel frø it quintin / Saffran saa me-
get som rry Bygkorn veyer / eller liden me-
re / Sind disse vdi fire potter ferst vand /
indtil heltten indsaaden er / si det saa igjen-
nem

Heffuelse hos den lønlige Lem. 63.

nem en lin Klud / Oc naar som det er
bleffuet kalt / da giff Varnet her aff.

Børnene skulle holdis varme / oc
mand skal legge it røt Sengklæde paa
dem / det gjør dem saare gaar / oc naar som
de modne ere / oc de ville ick forjaa oc læg-
gis aff dem selff / da maa mand røge dem
met tørre Rosen / Mand skal oc strø paa
deris Lagen Hirsgryn smaa støtte som
Mel / eller oc Bønnemel.

Rosa.
Miliuni.

Det xvj. Capittel.

Sor Heffuelse hos den lønli-
ge Lem.

Det skeer oc stundem at
Børnene faar nogen Heffuelse
hos den lønlige Lem i liuskerne /
eller oc at der bryder noget hul vdi samme
sted / huilket der aff komer at de meget græ-
de oc stryge saaledis skal der handlis met
dem.

Lægedom.

Stød Ameos smaat til Puluer / Ameos.
blende det saa met det huide aff Ag / gjør
Ploster her aff / oc leg det paa Heffuelsen
eller paa Hullet.

Sag Lupini amari, som brende erel
oc Myrrhe / siud disse vdi Vin / oc gjør
Plaaster

Heffuise hos den lønlige Lem.

Plaafter her aff oc leg det offuer Haffuel-
sen/ eller offuer Saaret.

Alumen.
Galle.

Tag Alun try lodt oc Gallas try
lode/ stød dem vel smaa / oc siud disse saa
vdi rød Vin indtil det bliffuer tyct / leg
saa her aff paa Saaret/ vaadgiør oc saa en
suamp vdi Edicke som met vand er blan-
det/ leg den der offuer/ oc forny det offte.

Det xviij. Capittel.

For Hicke.

Slige oc spæde Børn saa oc
stundem Hicckelse / Huilket stund-
dem der aff kommer at de haffue
ædt eller diæt formeget / Stundem kom-
mer den aff stor hunger oc Waffuens
tomhed.

Lægedom.

Oleum
laurinum.

Kommer det aff Waffuens tomhed/
eller oc at hand er forkølet/ da smør Waff-
uen met Lauerolie/ eller met nogen anden
Olie som vermer.

Seminis
Aneti.

Stød Dillefrø til Puluer / blende
det saa met Osen aff Wynthē / leg her aff
paa Waffuen.

Kommer Hicken aff en tom oc hung-
rig

et offuer Daffig Massue / da tag Siolc olie eller Rosen
 olie blende den met Dsen aff vrtter som t^h
 de or Gallat el oc met Quindemelck / smør Massuen
 saa / oc siud disse met.

Oleum
 Violarum
 Oleum
 Rosarum

et bliffuer tott
 et vaad g^or o^oa, smaa stød den / giff Barnet her aff at
 n met vand riede met Sucker.

Nux India
 ca.

et si forny den
 en god driek at dricke / oc om det end
 Capittel. gien vdsprer / alligeuel bliffuer der noget
 nde igien / saa at Massuen bliffuer vod.

Det xviij. Capittel.

Om Børn offte spy.

Al vnge oc spæde Børn offte
 spy / skeer almindelige gierne for
 disse sager skyld. Sørst Om det
 ier formeget / oc kand icke fordøffue eller
 ortære det som det saa dier. Anden / naar
 om Melcken tyndis / vandafftig oc forme-
 get vædskafftig er. Tredie / Naar som
 Melcken tvren er. Oc serdelis spy de naar
 om de haffue en ond vædskafftig Massuel
 oc de skulle saaledis hielpis.

Lægedom.

Giff Barnet lidet at di / giff saa aec
 der

For Eppelse.

ber paa / om det som det vdsprer lucter effa
ter Waden / oc om det er hult da brug den
ne lægedom.

Thus albū.
Ruta.

Tag huit Røggelse saa meget som ore
Huede korn kunde veye / Rude som tør er
saa meget som tiue Huede korn veye / stød
disse til Puluer / blende dem siden met Ro-
sen Sirup / giff Barnet heraff. Moderen
eller Ammen skal rygge Spisekommen
smaat / oc her aff skal hun singre vdi
Barnsens Mund.

Syrupus
Rosarum.
Cuminū.

Syrupus
granatorū.

Giff Barnet Sirup som gjort er
aff Granate æble met nogen stød Weyn.

Agresta.
Succus Cy-
doniorum

Om det som Barnet sprer / haffuer en
sterck luct eller lucter surt. Da giff Bar-
net Dsen aff de sure Vinbær / eller oc
Dsen aff Queer.

Cyntas
Mori agre-
stis.
Pzidion.

Tag Bygmel / oc de Epirer som først
vdspringe aff Blaabers vrt / oc Etalerne
aff Granate Eble / stød smaa / oc blend
disse met Vand / læg her aff paa Barnsens
Massue som it Plaaster.

Mofcus.
Succus Cy-
donij.

Haffuer Barnet en Vædsæc
Massue / da smør Massuen met Rosen-
vand / huor vdi lidet Dæsmet sønder-
gnedet er. Oc giff det Dsen aff Queer
oc lit stotte Meglicker blandet met Su-
cker.

Giff Varnet tredie delen aff it quin-
in Galla Muscata met Querc Des.

Galla Mu-
scata.

Giff Varnet saa mange storte Des-
licker / som fire Bygkorn veye.

Gariophili.

Tag Mastix / hui Røggelse / oc tørre
Rosenblad stød disse til Puluer / oc blande
em met Osen aff Wynte. Men om saa
ar Massuen opstøder meget / da tag lit
dicke her til / oc gjør Plaaster her aff oc
g det paa Varnsens Massuens mund.

Mastix.
Thus albū.
Rosa.

Tag Rude som tør er / hui Røggelse
sten saa meget / Blende disse met Rosen
irup / eller met Vin / huicken som blen-
et er met vand / oc giff Varnet.

Ruta.
Thus albū.
Syrupus.
Rosarum.

Det xix Capittel.

For Drømme.

Det skeer oc stundem at
Børn saa suare drømme den
stund de soffue oc forfærdis i
løffne / huicken almindelige gierne sker /
aar som di formeget / eller oc æde forme-
et / oc kunde det icke fordøffue eller for-
re / de skulle saaledis hielpis.

Lægedom.

Naar som de haffue ædt eller diet /
skulle de icke strax nedleggis / men no-
gen

En flacket oc trang Nande.

gen stund oppeholdis / Saa skal mand
giffue dem liden Honnig at licken / paa det
at hues i Massuen er / sand fordøffuis eller
fortæris / oc neddriffuis til Stolgangen.

Giff Varnet liden Theragelse bled-
det met Melef.

Theriaca.
Dyaplis.
Diamoscū.

Giff Varnet huer dag siette parten
aff it quintin Daypliris, eller Diamosca.

Det xx. Capittel.

For en trang oc flacket Nande.

Det skeer oc stundem / at
Børnene saa en trang oc flack-
et Nande / De naar som de soffer
ne / da rangler hand vdi Halsen / saa
mand kand høre den / De de skulle saale-
dis Hielpis.

Lægedom.

Etod Hørfrø til Puluer / blende
saa met rent Honnig / som vel saadet
stummet er / Her aff skal mand offte smag-
re vdi deris Mund.

Semen
Lini.

Cuminum.

Haffuer Varnet stor Hede / da
det Episkommen beredt oc tilgiort /
om Hørfrøt screffuet staar.

For Bugløb oc Blodfot.

66.

Det xxi. Capittel.

Om Barnet er løst vdi Liffuet / oc
faar Bugløb eller Blodfot.

Denne Singdom faa Børn
almindelige gierne / naar som de
først faa Zender / Disligiste oc
ar som de icke vel fortære eller fordøffue
ndet det de tære / Sammeledis oc aff
onde Melck / eller aff Kaald / eller oc
anden ond vædste.

Lægedom.

Moderen eller Ammen skal
hver dag fastendis dricke en god drick Bed-
nelck / i huileken gloendis Kamperstene
cte ere / oc der paa faste vdi tre timer.
in skal oc æde det som sterckst er / oc det
i grrer. Hun skal oc dricke aff det Vll
r vdi gloendis Staal sluct er ni
ge.

Tag Rosensfros / Spisefommen /
is / eller oc Mercke frø / stød disse til pul-
/ gør Plaafter her aff / oc leg det paa
arnsens bug.

Om dette forscressne icke hielp vil /
iff barnet løben aff en Ged saa meget

Anthera.
Cuminum.
Anisum.
Semen Pe-
troscolini.

Coagulum
hædi.

I ij

som

Sor Bugløb oc Blodspot.

Coagulum
hædi.

som siette parten aff it quintin fand vens
Eller lidet mere met salt Vand at dricke
De samme dag som Barnet dette dricke
skal det icke giffuis nogen Melck! paa den
at Melcken skal icke løbe tilsammen vdi
Barnsens Massue! Men mand skal giffue
det Blommen aff blødsaadne Egg! eller
reffuet Hvedebrød saadet met Vand eller
Hvedemel saadet met vand.

Syrupus
Rosarum.
Syrupus
Sorbe.

Er Barnsens Skarn eller
Møg gul! da skal mand giffue det Rosen
Sirup! eller Sirup giort aff Skont
ber! eller aff Granate Eble met lidet Wijn
te vande.

Viola.

Tag Surdey! søndergnid den
Vand! Kryst det saa igiennem en Sild
Tag her til siette parten aff it quintin
ler / oc tredie delen aff it quintin
Tissben! Gallas halffte andet quintin
giff Barnet her aff at dricke.

Galla.
Miliun.

Gjør Gallas til Puluer / oc find
saa vdi Vand met noget Bygmel!
Mel giort aff Hirsegryn støtte til Pul
uer / gjør Plaafter her aff / oc leg det
Barnsens bug.

Succus
Acatiz.
Cerusa.

Om disse forscreffne Løgedomme
icke hielpes! da skal mand tage Dsen
Slaan oc Wijnhuit / aff huer it quintin

Om Stolgang.

Ebur.
Vitellum
ovi.
Nux Myri-
stica.

Iodi brent Tillsbeen / eller Elephante been
Giff Barner her aff at dricke.

Tag en Egge blomme oc en halff
Mustate smaa skaaren / Wag her aff en
Kage paa en hed Tegelsten / siud saa sam-
me Kage vdi to potter Melck / huor vdi
gloendis Staal sluert er / Giff Barner her
aff at dricke.

Merck oc / at mand skal icke for-
snart stille saadanne Bugløb oc flydelse
vden saa vaare at det varede forlengte /
Barner der aff bliffue saare singt.

Det xxij. Capittel.

Om Børn kunde icke haffue deris
Mag oc gaa til Stols.

Nar som vnge oc diendis
Børn kunde icke gaa til Stols
oc haffue deris Mag / da skal Mo-
deren / eller Ammen / bringe de ting som
sen gjøre / om saa er at hun oc er forstiftet
uier i Liffuet / oc tand icke gaa til Stols.

Lægedom.

Mel.

Mand skal siude Honnig ind til
bliffuer harte / oc gjøre saa der aff Topp
huer saa lang som en halff Finger /
saa tyet som en Pen / de skulle vaadgør

Ydi Olie / oc stingis bag ind vdi Varnsens
ark.

Tag Roden aff Bede / oc gjør Tappe
pe aff den / saa store oc lange som offuen
fore saet er / vaadgør dem vdi Olie / oc
sting dem bag ind.

Radix
Betæ.

Saadanne Tappe maa oc vel gøris
aff blaa Lille Rødder / oc saa brugis som
sagt er.

Ireos.

Giff Varnet Honnig / lide mere end
som en Ere kand vere stort til / guld saa
Varnsens bua met Bomuld / som er vaad-
giord vdi rissbons Olie.

Mel.

Vaadgør Bomul eller oc anden
ren Vld vdi Dye eller Kogalde / oc leg den
paa Varnsens Naflle.

Oleum
olibanum.

Fel tauri.

Er Varnet offuer tolf Aar gammelt /
da maa mand giffue det vden all fare tre
Muselorte / vel sønder gnedne vdi sød
Meis.

Tag Bladene aff Rosen / oc leg dem
vdi en firekant Linpose / Siud den saa vdi
et Vand som E mederne slycke deris
fenger vdi / met lit Edicke / naar hun saa-
en er / kryst saa Vandet aff hannem / oc
leg den saa varm paa Varnsens Naflue.

Ros.

Tag Emør oc leg det vdi en Valnød-
skal / oc bind den paa Varnsens naflle!

J iij

oc

Om Stolgang.

oc smør oesaa Barnsens Bug vel med
Smør/saa faar det Løsen.

Malua.
Althea.
Fænum
græcum.
Semen
lini.
Caria.

Tag Katost / oc Bladene aff den
Katost / Althea kaldet Fænum græcum,
oc Hørfrø / aff huert en Haand fuld / Alter
rod fire lodt / thi Tigen / Siud disse vel vdi
Vand / stød dem siden saa at der vorder
som en Grød / Tag her til fire lodt Smør /
oc Hønse Yster fire lodt / Saffran tredie
delen aff quintin / Her aff gjør it Plaa-
ster / oc smør her aff paa en Klud / saa thy
som en Pen tand vere / oc leg det saa paa
Barnsens bug lunctet / Laad det saa der
paa ligge dag oc nat / De om saa er / at
Barnet faar icke her aff Løsen / da brug
dette effterscreffne.

Aloe Hel-
leborus.

Tag Aloe it quintin / Dyrse vret / hvid
oc sort / aff huert fierde parten aff it quina-
tin / Stød disse til Puluer / rør dette Pul-
uer vdi tre Steder fulde aff Dregalde /
vaadgør her vdi Vld / oc leg den paa
Barnsens Naffle / saa bret som en Haand.

Det xxiiij. Capittel.

Om Bagtarmen vdgaar.

Stundem vdgaar oc Bag-
tarmen paa vnge oc spæde Børn

stundem der aff / at de ere haarde vdi Liff-
uet / at de saa arbeide oc krykke oc nøde
dem til Stolgangen / oc de skulle saaledis
hielpis.

Lægedom.

Sind Kæteost vdi Vand oc bade
Barnet der vdi oc insæt Tarmen / vaad-
gør saa en Linklud vdi Stole olie / oc leg
den offuer siæden. Det er oc saare gaat
at mand binder offte varme Linklud bag
paa Barnsens Arh.

Malva.
Oleum
Violarum.

Bad Barnet vdi Vand / huor vdi
ørre Rosen blæd / Agerne / Slaan / Gal-
as saad ne ere.

Folia rosa.
Glandulæ.
Acatia.
Galla.

Det xxliij. Capittel.

Om Barnet haffuer lyst til at gis-
re sit Mag oc tand dog icke.

SEt skeer oc stundem at
Børn saa den Siugdom som
skaldis paa Latine Tenasmon,
de er den / naar som Barnet haffuer lyst til
at gisre sit Mag / kryster saare met siort
arbeide / tand dog intet eller sene gisre / oc
denne brect kommer almindelige gierne
aff tuld / oc de skulle saaledis hielpis.

I v

Læge.

For Spolorm.

Lægedom.

Seminis
Nasturtij.
Cuminum.

Terebin-
thina.
Colophe-
nia.

Tag Karsefrø / oc Episkommen li-
ge meget aff huert stød disse til Puluer / oc
blend det saa met gammelt Emør / giff
Barnet her aff met kalt Vand at dricke.

Leg Terpentim paa Gløser / oc lad Rø-
gen gaa vnden op paa Barnet.

Leg Brekes Beg paa Gløser / oc lad
Røgen gaa vnden op.

Det xxv. Capittel.

For Spolorm.

SEr vaaxe stundem Orme
bag i Arken paa vnge oc spæde
Børn / saa store som Madte
eller oc smære / stundem vaaxe de induaar-
tis i Liffuet / Oc de skulle saaledis hielpis:

Lægedom.

Ere Ormene bag vdi Arken / Da
gør Tappe aff Bomuld / vaadgør dem
vdi Olie off Malurt / eller Olie aff Rude
eller vdi Olie aff Persiecke Kierner gjort
eller vdi Olie aff de beste Mandele / oc
sting den bag ind.

Cuminum,
Fel bovis.

Episkommen smaat støt oc blendet
met Dye galde / oc Plaafter der aff gjort / oc
paa Barnsens nasse lage døder Ormene.

Giff Varnet Lissebons Olie at drieket
da d̄ormene alle som ere i barnsens liff.

Oleum
Olivarum.

Tag Malurte Des Coloquintida
smaa st̄et til Puluer / Blend disse mee
Dye galde oc met lidt Rumel / oc ḡør saa
Plaaster her aff / leg det varme paa Barn-
sens Naffle.

Succus Absynthei.
Colocyn-
thida.

Siud Malurte oc Gallas vdi Vand
oc bad Varnet her vdi / oc lad det sidde her
vdi offuer Nafflen.

Absynthiū.
Galla.

Tag aff de Bønner Lupini kaldede
Lauerbær / oc Gallas / st̄d disse til Pul-
uer / oc blende dem mee Dye galde / oc ḡør
Plaaster her aff / brug det som offuen fore
sagt er.

Lupini.
Bacce lauri.
Galla.

Giff Varnet sex Mandele at æde.

I Apotecken findis en fruct Sebe-
sten kaldet / Siud den vdi Melel / oc giff
Varnet aff den at dricke.

Sebesten.

Giff Varnet tre dage om Morgen
fastendis en god driek varm Melel at dri-
cke / oc giff det paa den fierde dag it halff
quintin Orme fr̄ / oc lad det saa faste der
paa vdi tre timer.

Aff alle disse tegn land mand forfare
om B̄ørn haflue Orme vdi dem.

Naar de soffue dragis deris Bug til-
sammen / oc naar de opnaagne / da fl̄ser
Næse

Om Børn vdsas.

Mæseborerne paa dem / De haffue oc om
dagen stor tørst / oc deris Tunge er tørre
re om dagen / end om natten / Der gaar oc
stundem Drime aff dem / Aff denne brect
døer mange Børn.

Det xxvj. Capittel.

Om Børn vdsas eller vorde
Hudis løse.

AL T Børns Hud vorder saar/
paa Venene eller bag ved Arken
det kommer aff pissens skarphed / oc
skulle de saaledis hielpis.

Lægedom.

Ircos.

Gjør blaa Lilie Rod til puluer / oc
strø det der som det Hudeløse er.

Oleum
Rōfarum.
Thus albū.
Camphora

Tag Rosen Olit tu lodt / hui Røgel
se ic quintin / Smelt disse tilsammen / lad
der oc vdi Campher / saa meget som ote
Bygtorn kunde opueye / oc gjør saa her
aff en Smørelse / oc smør den Hudeløse
sted her med.

Vnguentū
album
Vnguentū
rubicum.
Vnguentū
Ceruleo.

Den Smørelse Vnguentum albū.
disligiste oc den Smørelse Vnguentum
rubicum, eller oc den Smørelse som gis
ris aff Bluhuit / ere oc saare gode til denne
brect.

Naar

Naar som mand Børnet bader haffuer / skal mand den sted som Huden aff er / tørre / oc legge skaffuelse aff i inklude der paa.

Det xxviij. Capittel.

Naar Børn faa vdslet eller
bliffue skabbede.

Børn faa almindelige vdslet / eller bliffue skabbede / naar som de affuennis fra Parren oc icke opfødis mee Barne mad / Men mand giffuer dem Gist / Riød / Vin / El eller andet saadant wsticfeligt.

Naar som Børn ere saa vdslaagne / da skal det icke inddriffsuis igien / Men mand skal saadan wreen vødske met stor sitighed vddriffsue / oc dem offte bade vdi varmt Vand / oc dem siden vel varme holde / De skulle icke badis vdi Vastue eller i Bager Den / thi Suedebad er dem skadeligt.

Lægedom.

Saadanne Børn skal mand giffue at dricke / Vand huor vdi Tigen saadne er / oc Tigen at æde.

Mand maa oc giffue dem Tencikel Aqua feru-
vants / culi.

Om Børn bliffue mauffre.

Abfynthij. vand/ Malurte vand i eller oc vand brene
Cichoreæ. aff den store Jernurt.

Maia. Naar fom Etappen er vel vdflogen/
Oleum da skal Børnet huer anden dag badis vdi
Violarum. varmt Vand/ huor vdi Kattost faaden er/
Siden skal Børnet smøris met Siol
Olte/ eller met Blød aff sød Melet.

Diachylon Men om der vaaxer Rødde vnder
simplex. Etappen / da skal den icke opkystis / Men
mand skal tage Diachylon simplex, oc
giøre der Plaaster aff/ oc legge det paa den
Etappede sted / Denne Smørelse bløder
oc læger.

Det xxviij. Capittel.

Om Børn bliffue mauffre.

Bliffuer noget vngt oc spæde
Barn mauffuert/ saa at der funis
icke paa det/ vden Hud oc Been.

Lægedom.

Caput &
pedes.
Arietis.

Mand skal fiude Hoffuedet oc Ben
ne aff en Væder vdi Vand i indtil Ri
det falder fra Benene / oc vdi samme
Vand skal Børnet offte badis/ De effter
at det badet haaffuer skal det vel tørris/ De
siden skal det smøris met denne Smørel
se/ saaledis tilgiort.

Tag

Taa vsalter Smør/ Gule Olie/ eller
Rosen olie/ aff huert tre lodt/ Suine ister
halff andet lodt/ Vox it halff lodt/ smelt
disse tilsammen/ oc gjør her aff en Smør-
gelse/ oc brug den som saet er.

Taa Vox/ Suine Ister/ Saaretselle/
vsalter eller affklaret Smør/ smelt disse
tillsammen / oc sie det saa igiennem en
Klud/ her met smør Barnet.

Butirum.
Oleum.
Violarum.
Oleum
Rosarum
Axungia
Forcina.
Cera.
Axungia
porcina.
Butyrum.

Det xxix. Capittel.

Om Børns Lemmer visne oc
Lamme vorde.

Order noget Børns Lem-
mer lamme oc nedhengel/ saa at det
haffuer icke maect til at røre dem/
Eller om det fand icke gaa vdi den tid som
et skulde met kette lære at gaa. Om saa
ant Barn end diendis er / da skal Mode-
ren eller Ammen bruge den lægedom som
ermer oc tørrer / Oc den Mad som læ-
eligen fortæris oc tørris. Oc mand skal
ade Barnet fastendis vdi Vand/ huor
di Chamilleblomster saadne ere / Oc
mand skal gjøre en smørelse aff huide
ters Olie/ oc Olie aff Bebergel/ met lide
Vox / Her met skal mand smøre Barn-
ens Rygbeen langs ned at.

Chamo-
milla.
Oleum Li-
lij.
Oleum de
Castoreo.

Ere

Om Børns Lemmer visne.

Cera.
Euphorbiū
Oleum
Oliuarum.

Gre alle Børnsens Lemmer latimel
da brug denne Smørelse. Tag Vox in
lodt / den Gummi Euforbium smaa støt
til Puluer it quintin / Lissebons Olie saa
meget so mand her til behøffuer / gjør saa
Plaaster her aff oc leg det langs ned paa
Børnsens Ryg.

Oleum
Oliuarum.
Euphorbiū.

Tag Lissebons Olie in lodt / Eufor-
bium it quintin / Vox it halft lodt / smelt
disse tilsammen paa en saccer Zid / smør
her aff paa it stycke Semist Leder / leg det
langs at Rygbenet.

Malua.
Viola.
Oleum
Violarum.
Cera.

Vorder noget Børns Lemmer lam-
me effter at det haffuer hafft den Kaalde-
siuge vdi nogen stund / oc det saare aff tager
er / oc er bleffuet manffuere / da skal mand
siude Karost / oc Sioler vdi Vand / oc her
vdi skal mand Børnet bade / mand skal oc
gøre en Smørelse aff Siolie Olie oc
Baay / her met skal mand smøre Børns-
sens Rygben / oc Hoffuet panden der som
hun tilsammen kommer.

Det xxx. Capittel.

Om Børns Lemmer ryste / skelffue
eller beffre.

Var som Børns Lemmer
ryste / skelffue / eller beffre / da vorte

Om Lemmerne ryste.

75.

Lemmer lide gerne lamme / eller de faa oc den fal-
ste. Tag Vende Sot; oc de skulle saaledis hielps.

Lægedom.

Tag Rosen olie / oc den Balssem Oleum
Olie som oc kaldis Spica Olie / blend oc Rosarum.
varm disse tilsammen / her met smør Oleum de
Barnsens Rygben / oc de Lemmer som Spica.
kelfue oc ryste.

Eller tag Laurolie / oc handse der Oleum
net som sagt er. Laurani.

Det xxxi. Capittel.

For Krampe eller Verck.

Slige oc spæde Børn / faa oc
stundem Krampe eller Verck / oc
saadant vederfaris aller mest fede
Børn / naar de først faa Tender.

Lægedom.

Barnet skal smøris met Lilie Olie. Oleum

Om Krampen tager Barnet haar Lilij.

ellig / at det vdrecker sine Lemmer fra sig /

Capittel. a skal mand bade Barnet vdi Vand / Tapfus

mer ryste / uor vdi den Vrt Kongelius saaden er. Barbatus.

Tag Stolie Olie / oc Olie aff de søde Oleum

Børns Mandele / blend disse tilsammen / oc smør Violanum

eller beffuer Barnet her met. Oleum de

Amigdalib
dulfibus.

Saar Børn ont i Bugen.

Oleum
Oliuarum.

Oleum
Violarum

Haffuer Barnet stor hede / da singe
det met Lissebens Olie / eller met Siol
Olle / vdi huileket lit Baax er smeltet
Mand skal oe smøre Barnsens Hoff
net vel met Siol olie.

Det xxxij. Capittel.

Saar Børn ont vdi Bugen.

Oleum
Oliuarum.

Lar Børn ont vd sin Bug /
oe det græder saare / da smelt Lisse
bens Olle oc Baax tilsammen
vaadgiør saa Bomuld / først vdi
varmt Vand / oc siden vdi Olle / oc lag
paa Barnsens Bug.

Det xxxiij. Capittel.

Om Børn ere hoffne.

Ebulus.

Ek nogen Barns Lægonime
hoffnet / eller oc nogen besnnderlig
dem / oc om det icke hede haffuer / da
tag den første grøe som paa End
først om Aaret vdsprungen er / disligist
oesaa det som aff en vrt Sommerhnd
taldie / vdsprunget er / oc siud disse vdi Vin
oc vind Barnet her vd.

Om noget barns Bug vore hoffnet
oc

oe Varnet stor Hoffueruereet haaffde da tag Myrrha.
 Myrrhe! Aleopaticum oc Saffran! blend Aloe Epas
 disse tilsammen met Osen aff Bønner/oc ticum.
 leg det paa Varnsens hoffuet.

Det xxxiii. Capittel.

Om Nafflen hoffnis.

S Et hender sig offte at vn-
 ge oc spæde Børns Naffle hoff-
 nis oc serdelis naar som hand er
 affskaaren / oc dem skal mand saaledis
 hielpe.

Lægedom.

Tag Oleum Sisaminum Terpen-
 tin / oc Spicanardus / siud disse tilsam-
 men/vaadgiør her i Bomuld / leg den paa
 Nafflen en Singers tyet.

Oleum
 Sesami-
 num,
 Terebin-
 thina,
 Spicanar-
 dus.

Er Varnsens Nafflen der aff Hoff-
 uen at det haaffuer græd meget / aff Hostel
 Sald / eller aff slag / tag rene Linklundel
 brent dem lige som mand brender Linklu-
 de til it Serting / tag saa der til de Bøn-
 ner Lupini kaldede / oc støt dem til Puls-
 uer / blende disse saa tilsammen met rød
 Vin / smør her aff paa Hampe blaar / oc
 leg det paa Varnsens Naffle.

Lupini.

K ij

Det

For den Kaaldefunge.

Det xxxv. Capittel.

For den Kaaldefunge.

Nar som vnge oc spæde
Børn faa den Kaaldefunge / da
skal Moderen eller Ammen iefe
bruge / Rødd / Fiske / Æg / Vin / oc andre
ting som hedme / Men de ting som ved-
skafftigere ere oc tøle / hun skal dricke Byg-
uand / hun skal oc Aarelade sig / oc anden
dagē der effter skal hun tage til sig it quin-
tin god Theragelse / oc faste der paa vdi
sex Timer.

Theriaca.
Succus ab-
synthi.
Plantagi-
nis.
Malua.
Semper
vive.

Tag Olsen aff Malurt / aff Deybrede /
aff Kattost / aff Hussløg / rør Bygmel her
vdi / oc gjør Plaster her aff / oc leg det paa
Barnsens Bryst.

Oleum
Rosarum.
Oleum
Oliuarum.
Oleum po-
pulinum.

Tag Rosen olie / Violie olie / oc Po-
puleons / Rør disse tilsammen / smør
Barnsens Pande / Findinger / Armhul-
lerne oc Henderne ledemod / oc Føderne
vnder Ankelelen her med / oc denne Smør-
relse skal vere taald naar hun brugis.

Rosa.

Tag tørre Rosen oc stød dem til
Puluer / oc Bygmel / blend disse med Rosen
vand / gjør Plaster her aff / oc leg det paa
Barnsens bryst.

Wand

For Sten.

75.

Mand skal siude de Vrter som ere aff
laald nature / lige som disse ere. Leetengel
Portulake / Benbreder vdi vand / oc der
vdi skal Barnet badis.

Lactuca.
Portulaca.
Plantagi-
nis.

Det xxxvj. Capittel.

For Sten.

Det vinge oc spæde Børn
haffue Sten eller kunde ick vel
lade deris Vand / det land mand
forfare aff disse Tegen. Barnet
pisser ofte met stor pine oc lidt tillige / haff-
uer oc stor pine hos den lønlige Lem / de
haffue oc stedse Haanden paa den / fløer
saare / oc om det er et drenge Barn / da
staar hans lønlige Lem stedse / oc de skulle
saaledis htelpis.

Lægedom.

Barnet skal ick badis vdi Vand /
huor vdi den Rattost Altea / Hørfrø / oc
S. Peters vrt saadne ere. Siden skal
mand giffue Barnet nogen Lægedom
som lættelig gior at pisse / oc naar som
mand vil nedlegge Barnet til søffus / da
skal den lønlige Lem oc der omkring vel
smøris met Lissebons Olie / mand skal oc

Althea.
Seminis
Lini.

Oleum
Oliuarum.
Parietaren

R iii

giffue

Sanguis
hirci.
Scorpio-
nis.
Oleum lilij

For Sten.

giffue det Melet at dricke som blandet er
met Vand/brende aff Blaabers vrt.

Tag Bucke blod oc brende Scorpio-
ner stotte til Puluer / blend disse met Olie
aff de huide lillier / givr Plaster her aff / oc
leg det offuen for den lönlige Lem.

Det xxxviij. Capittel.

For den Gulesot.

Børn faa ocsaa stundem den
Gulesot / aff Moderens eller aff
Ammens grossue ock tycke Melet /
aff huilken Læffuerens oc Galdens vry
forstoppes.

Lægedom.

Moderen eller Ammen skal lade sla
Læffuer Aaren paa Haanden eller paa A.
men / oc hun skal gjøre hendis Melet god
met de ting som Meleten god gjøre / om
huilken førre sagt er. Mand skal oc bade
Barnet i Vand huor vdi Jordbere vrt
met rod oc als saaden er / Oc om Morges-
nen effter at det haffuer bader skal mand
giffue det it quintin eller it halfft Trias-
sandali / vel sønder gnedet vdi Sirup
Tistler / oc lad det faste der paa vdi to Ti-
mer / Moderen eller Ammen skal icke ædel
Suffi

Om Børn kand icke pisse. 76.

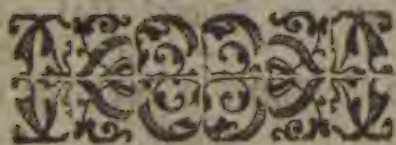
Giff / Dst / eller det som bager er / Børnet
skal icke heller bæris vdi Luften.

Det xxxviij. Capittel.

Om Børn kand icke lade des
ris Vand.

DM noget vngt eller spæde
Barn faar Sten eller for sand
sthyld / kand icke lade sit Vand / Da
skal mand tage en Haand fuld aff
Agerne / oc siude dem vdi halffanden potte
ferst Vand indtil tredie delen er indsaas
den / saa skal det sies igiennem en linet
Klud / oc naar som det er bleffuet kalt / da
skal mand gissue Børnet her aff at dricke
saa meget som det selssue dricke vil.

Giff Børnet lidet Kreuittis Øyen
støtte til Puluer met søt Melck at dricke.



R iij

Regt.

In hylige Lenn.
Om Kyndert.
Hoffter Quinden
Er der Byld / E
er i den leilige A
Om Bagarmen
Modern vry
at stoffes vdy
Om den part im
nyas Lenn bröfstr
Om foderne hoffr
Om Quinden daff
Om Qainde Bryff
In Byld i Qaind
Qainde Bryff li
I Dystrene skul
ardler piger.
En Qaindsfold

Om Qaindsfolden

Om dughye Bie
ren aff Lagerne Fa
lste Moant Bar n
Om Modern op
Om Modern lo

Om Moderen en

Endep
Pr
Paa Jorrens Albre
der sammene Hø

1. cap: black;

11 cap: 6.

iii. cap: 7.

1111. cap: 5.

W. cap: 9.
W. 8. 10. 11.

27. cap: 10.

vij. cap: 14.

viii. cap: 14

ix. cap: is.

к. с.р.: 10.

xl. cap: 26.
in the 10th

xi cap 25

e. xij. cap: 26.

ritty. cap: 26.
Daguer (eller)

Deo

Register.

den lønlige Lem.

Om Ryguet.

Laffuer Quinden sin tid formeget.

Er der Byld / Saar / eller Rødder i Moderen /

eller i den lønlige Lem.

Om Dagtaarmen vdgaa.

Om Moderen vdgaa.

Om Tafflen vdgaa.

Om den part imellem Gødsels Lem oc Stols
gangens Lem brøster.

Om Gøderne haffne.

Om Quinden haffuer icke at di.

Om Quinde Bryst ere haffne.

For Byld i Quinde Bryst.

For Quinde Bryst lucte ilde.

At Brystene skulle icke vaare store paa Toms
feuer eller piger.

Om Quindfolck haffuer icke deris tid.

Om Quindfolckis tid flyder formeget.

Om det flyde Rødder / husket som vaaper i Mo-
deren aff Lægerne kaldet Mola matricis, oc aff quind
folcke Maaner Barn.

Om Moderen opstoder.

Om Moderen løber fra en sted oc til en anden

Om Moderen er bulden.

Ende paa denne Taffle.

Prentet i Lybeck.

Paa Lorenz Albrecht / Borgeris oc Bogesørers
der samme steds Betaastning. De findis hos
hannem til købs.

xv. cap: ibidem

xvj. cap: 27.

xvij. cap: 28.

xviii. cap: 29.

xix. cap: 30.

xx. cap: 31.

xxi. cap: 32.

xxii. cap: 33.

xxiii. cap: 34.

xxiv. cap: 35.

xxv. cap: 36.

xxvi. cap: 37.

xxvii. cap: 38.

xxviii. cap: 39.

xxix. cap: 40.

xxx. cap: 41.

xxxi. cap: 42.

xxxii. cap: 43.

xxxiii. cap: 44.

xxxiv. cap: 45.

xxxv. cap: 46.

xxxvi. cap: 47.

xxxvii. cap: 48.

xxxviii. cap: 49.

xxxix. cap: 50.

xl. cap: 51.

xli. cap: 52.

xlii. cap: 53.

xliii. cap: 54.

xliiii. cap: 55.

xlv. cap: 56.

xlvi. cap: 57.

xlvii. cap: 58.

xlviii. cap: 59.

xlvix. cap: 60.

l. cap: 61.

li. cap: 62.

lii. cap: 63.

liii. cap: 64.

liiii. cap: 65.

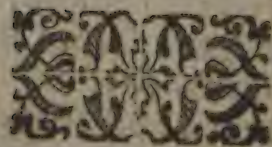
lv. cap: 66.

lvi. cap: 67.

lvii. cap: 68.

En skøn Ny-
telig Lægebog indehol-
dendis mange atskillige skøne oc
forfarne Lægedomme / hvieste som
tiene Bartferrerne / oc dem som ville
løge ferste oc gamle Saar. Dis-
giste oc om Bad. Aareladelse oc Koy-
pe sættelse / oc om de Lægedomme
som findes i Apoteken
fale. Jordansket
Aff

Henrick Smid vdi Malings.
Anno M. D. Lxij.



Prentet i Lybeck /

ANNO

1598.

Erlig / Velbyrdig Mand oc
Streng Ridder / Her Mogens Gyl-
denstjerne til Stierneholm / Vor kieriste naa-
dige Herris Mand oc Raad. Vnsker ieg Henrick
Smid i Malmø / Naade oc Fred aff Gud vor Sa-
der / oc aff vor Herre Jesu Christo / Disligiste
myn ydmunge villige tieniste aff min
fattige formue / nu oc
altid.

A Jere Her Mogens / Herre oc Ven / vi
lese i Historierne at Archagatus Eisanie
Søn aff Peloponeso hassuer beret den förs-
ste Chyrurgicus / det er den første Læge eller
Baristkerer vdi Romere stad / som hassuer
handlet met obne Saar / huilcke hand kunde
te oc kome til met sine Hender / oc dette skeede M. M. M.
D. C. C. xlvj. Nar effter at Verden vaar skabt / der L.
Iemilins Paulus / oc M. Liuius Salinator vare Bors-
mestere i Rom / oc det vaar D. xxxv. Nar effter at Rom-
ere Stad först bygdis. Huilcken Stad bygdis der
schas vaar Kong i Juda / oc Osea Kong i Israel som
aar. M. M. M. C. C. ij. Nar effter Verden vaar
skabt / oc vij. C. Lij. For Christi fødsel.

Denne Archagatus holdt met det første vdtstør ære oc
ærdighed / Men der hand begynnede at rense Saarene
sar oc brende det onde Rødd aff dem / ville oc hassue oms-
er løn for sin Kunst oc wimage / da bleff hand actet oc holdt
et saa gaad som for en Bødel.

Niere Her Mogens / lige som det gick denne Læge Ar-
chagato / saa gaar det endnu daglige til. Thi at naar som
ogen er Sing eller Saar giort / da lader hand talde Do-
løren eller Lægen til sig / oc hand actis da aff den Singe
som

Fortalen.

som en Gud / oc hand holder da Lægens bnd
oc befalninger fast strengere end Guds befal-
ning / Thi at hand venter oc haabis at hand
met hans konstis hielp / skal komme til sin Sund-
hed oc Helbrede igien / Thi lige som Troen gior
en salig paa Sielsens vegne / saa Land oc saa
den Tro / Haab / oc Trost / som ic siuge Mennis-
ske haffuer til dem som hand begierer hielp a-
bunder stundem mere troste oc hielp den Siuge
end Lægedommen gior. Thi aff Troen oc
Haabet foruandlis mange ting. De naar som
den Siuge fornemmer lidt bedre / Da acter
hand Doctoren eller Lægen for en Engel.
Men naar som hand bliffuer aldelis til pass
oc helbrede igien / oc Lægen vil da haffue Pen-
ninge for sin betaaftning / konst oc wmage / da
actis hand none for ic Menniske / oc vere end
en Bodel / ja hand bliffuer da saa gaat som en
Dieffuel / thi mand skyer oc skyer for hannem
saadan tack oc lon faar hād da for sin betaaft-
ning konst oc wmage.

Kiere Her Mogens / Lige saadan tack oc
lon haffuer ieg offte annammet / den tid ieg
brugede den dyrebare Lægetaanst / i saa ma-
de / at naar som ieg haffde kostet iij. eller vj
maeck paa Lægedom til nogen / oc den Siuge
baar vorden helbrede igien / da fick ieg no-
helfften igien aff det som ieg haffde taastet paa
den Siuge / for hues skuld ieg denne kostis re-
grunduol / som er Theorica aldelis for lo-
for ret wtacknemmeligheds skuld. Men
vil ieg icke aldelis nedgraffue oc skiule
Penning som Gud haffuer giffuet mig /
ibdele den iblant dem som den haffue be-
T

Sortalen.

Her da Læge. Thi det er it almindelig ordsprock / at huo som
gere end Gud / Piuler oc begraffuer sit eget Guds effter sin
neer oc haaber pille hand gior ingen wstel i d en sig selff / men
skal tom til Gud som Piuler oc begraffuer det som menige
Thi lige som Mand fand komme til gode / hand gior huer
dage / saa mand wstel oc wret.

Thi som te huer. Riere Her Mogens / ieg seer oc daglige for
hand tegner arer / at nogle groffue oc wforstandige Barts
reder oc huer (huilcke sandelig mange ere til) som vden
gior. Thi all ret forstand oc konst / handle met ferste oc
mange ting. De gamle Saar / i det at de forderffue mangen ere
mer lide vder. g Persone som kommer faar deris Haand
der Læge for it lidet oc foie Saar til huilcke de bruge de
and huer. Lægedommer som Saaret verre gior / end det
is Læge vilde. Saar for end det kom til dem / oc saaledis stis
de mangen baade ved helbrede oc Penninge.

Thi som te huer. Riere Her Mogens / Jeg haaffuer tient en
Bartstkerer / oc hort hannem rose sig der aff
t hand kunde gior oc berede en Smørelse
l Bønder som haaffde onde Saar / oc naar
m de fik de aff samme Smørelse / oc lagde
ff dem paa deris Saar / da bleff det saa one
i forderffuet inden saa dage / saa at ingens
nde læge det / for end det kom til hans
laand igien / saa fik hand ti eller tolff
Mark for it Saar / for huilcket hand ellers
ulde icke haaffue faaet ti eller tolff sk. De lige
m hand handele / sa giel det oc hannem for
and døde.

Thi som te huer. Riere Her Mogens / paa det de fromme
udfeyctige Læger / som handle met ferste oc
gamle Saar / oc gierne vilde hielpe deris
risten Brøder som nogen brect faar / met de
is konst oc handuerck / der som de den rettelig
wiste

Fortalen.

viste/ haffuer ieg dem oc alle som forstaa vort
Danske tungemaal/ til gode fordansket denne
næruerendis Bog/ huilken som er vddragen
aff de viseste oc forstandigste Lægers bøger/ oc
indeholder mange skøne forfarne stycker som
til saadan Handel tien.

Kiere Her Mogens/ i det ieg i sandhed
haffuer forfaret aff eders strenghed at i haffue
en besynderlige lyst til Lægedoms konst/ oc
haffue der saare giort mig hielp oc bistand mit
rede Penninge oc ander gaar/ til at lade prent
mine Lægebøger met/ thi skencker oc tilscriffuer
ieg eders strenghed denne næruerendis lille
Bog/ bedendis eders strenghed ydmuygeligen
at i ville tage hende til tacke/ oc mig hof de
forstandigen som saadant arbejde laste oc
skende vden all stel oc brøde/ ville forsuare til
det beste. Her met eders Velbyrdighed mit
alt det i vel ville den euige Gud befale
dis. Scriffuet vdi Malmø den
Dag Junij M. D. Lvij.

— 66 —



Register

Registe

den Lange
de Saar som
ere
Saar som h
nogen d
hoerlede de
de Saar som
Goffuet sa
alle Saande
Goffuet pa
der nogen v
Hylt eller
medis Byde
riedis brend
Lardunfel e
gumle Saar
Arist. rug.
Hyltel. r.
elavis Hen
den er send
nysenis bre
Lagedom som

cap.
cap.
cap.

Register paa denne Bog.

Quad den Læge handler met Saar skal offuerneye
oc sig fore tage. i. cap.

Om de Saar som ere stunge met Vaabē oc Verte/
vere sig met Sværd eller pil. ii. cap.

Om Saar som hugne eller skaarne ere. iii. cap.

Om nogen Aare er sonderhuggen eller skaaren.
iiii. cap.

Blod huorledis det skal stilles. v. cap.

Om de Saar som ere i Riødet oc i Venene. vi. cap.

Om Hoffuet saar oc om hoffuet panden er sonder.
vii. cap.

Om alle Aaande Hoffuet Saar som ere vden
Hoffuet pandens sonder brydelse. viii. cap.

Vorder nogen biden aff en galden Hund. ix. cap.

Om Byld eller Bulde. Apostema kaldet. x. cap.

Huorledis Bylder eller Bulde skal lægis. xi. cap.

Huorledis brendendis Bylder skulle lægis / vere
Carbuncel eller pestilensis byld. xii. cap.

Om gamle Saar oc Bylder at læge. xiii. cap.

Om Ræfft. xiiii. cap.

Om Fistel. xv. cap.

Huorledis Been eller andre Ledemoder so ere aff
lede skulle indsaetis. xvi. cap.

Om it Been er sonder brødet. xvii. cap.

Om Synenis breck oc siugdom. xviii. cap.

Om Lægedom som tien til allehaande slags Saar/
oc først Repetussiu. xix. cap.

Confortatiua. xx. cap.

Attractiua. xxi. cap.

Resolutiua. xxii. cap.

Molli.

Tafflen.

Molificatiua. xxiiij. capit.
 Mundificatiua. xxiiij. capit.
 Sedatiua dolorum. xxv. capit.
 Incarnatiua. xxvj. cap.
 Citrifiatiua. xxvij. cap.
 Corrosiua. xxviii. cap.
 Putrefactiua. xxix. cap.
 Caustica eller Ruptoria. xxx. cap.
 Conglutinatiua. xxxj. capit.
 Confortiua. xxxij. cap.

Om nogen Aare iglennem huggis. xlviij. cap.
 En merckelig Smørelse til gamle oc ferske Saar. xxxiij. cap.

Oleum Hypericonis. xxxiiij. capit.
 En merckelig Balsen. xxxv. cap.
 Huorledis Ledenaad skal stillis. xxxvi. cap.
 Vundendranck. xxxviij. cap.

Om Bad. xxxviij. cap.
 Om Aareladelse. xxxviii. cap.
 Vdi huad tid om Aaret mand skal lade sig Aare

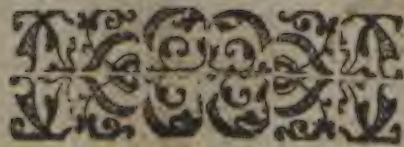
lade. xl. cap.
 Aareladelse/huorsaaren den skal see. xli. cap.
 Huad stæde der kand komme aff Aareladelse.

xliij. cap.
 Huorledis mand skal dømme om det vladne

Blod. xliij. cap.
 Om nogle wlycksaltge dage. xlv. cap.

Om Raappe sættelse. xlvj. cap.

It Register paa de Lægedomme som findis i Apo-
 tecken. xlvj. cap.



Det

Det j. Capittel.

Hvad den Læge som handler oc
omgaaes met Saar / skal offuerueye
oc sig faaretage.

En Bartskeerer eller Læge som
handler oc omgaar met Saar / vere
sig ferste eller gamle / Hand skal
bruge til dem / den Lægedom som
bist oc offte forsøgt er / Hand skal oc haff-
te stedse til stede alle de ting som der til tie-
re oc duelige ere / Sammeledis oc vider
huorledis hand rettelige Smørelse oc
Plaaister / som tiene oc duelige ere til hans
Konst / giøre oc berede skal / paa det at hand
iff bedre kand læge Saarene. Hand skal
oc met det første offuernerueye / huorledis hand
Hecterne rettelige bruge skal vdi hugne
Saar / saa at Saaret kommer igien til
sin rette nature / som det første haffde. Huil-
ket som dog icke vel skeer / vden aleniste vdi
Saar / som ere aleniste vdi Rødet.
Hi de Saar som ere vdi de andre Lemmer /
ere sig vdi Been / Arer oc Sener / Hinder
m gaar til Hiernen / forenis aldrig / eller
lægis vden Ar. Thi deris begyndelse
f Sædet haffue huileket som en gang vor-
c vdkastet / oc saargiøre / kommer det al-
drig

Læge skal offueruene.

brig til laue igien. Men vdi samme sted
 vaaxer noget andet / huilket som reffuen
 opfylder vdi den sted som det andet førre
 vaar. End dog at nogle aff de lærde læ-
 ger her imod fge. Der ere oc nogle læger
 som scriffue her imod / oc ville fige / at for-
 sagde Lemmer vaaxe aldelis tilfammen vdi
 igien / vden all fare oc Rade eller Aar.
 Somme andre læger neete det oc fige / at
 det er noget andet som steden opfylder / huil-
 ket ligt er det andet. Men her om er min
 mening faaledis / er Saaret stort / da er det
 aleniste it skin aff en befestelse eller stadse-
 stelse / det er en tilfammen fættelse. Men er
 Saaret lidet / da til lægis oc forenis det ret-
 telig vd igien. Det er oc vift / at Riødet som
 dag fra dag aff Mad oc driek vaaxer oc for-
 øgis / tilhaabe vaaxer lige som det førre
 vaar / vden faa er at noget aff disse fin effter-
 følgendis det forhindrer oc der imod faar
 som ere / Om nogen Aare vaate igiennem-
 stungen oc faaret ginge ind paa benet / Om
 nogen Byld floger der til / eller Complexien
 det forderffueder / Eller oc om Saaret vaare
 hulstungen / eller fonderknuset / eller det vaare
 forgiffuet mer Eder aff noget ont forgiffuet
 Diur / huer aff disse ville vere serdelis lægt
 oc huer med en befhynderlig lægedom / effter

Saarens

Saarens leylighed / som du her effter skal
saa at høre.

Det ij. Capittel.

Om Saar som met Vaaben oc Ve-
rie stungē ere/ vere sig met Suerd eller Pil.

Al de enfaaldige Saar vil ieg
begynde / som icke nogen aff saare-
sagde tilfald haaffuer. Først skal du
giffue vel act der paa / om Saaret er stun-
gen met Kniff/ Spind/ Pil/ eller met andre
saadanne Verie / Thi saadanne Saar de
vaare inden en stacket tid tilfammen oc læ-
gis / saa fremt at saadanne sting haaffue icke
røre nogen Aare eller Sene/ Hinde/ Mussi
som aldernæst Venet er / Er det saa skeet/
det kand mand forfare aff Pinen.

Til saadanne Saar tør mand intet
andet giøre/ end at mand legger der vdi en
veyle som vaadgiort er vdi Rosen olie / oc
Saaret saaledis obet holder en daa/ oc sam-
me dag skal den Saargiorde vere aldelis
stille/ oc icke røre den Lem som saargiort er.

Men haaffuer den som Saargiort
er / stor oc suar pine / da er det icke Tegen
der til at nogen Sene eller Aare Hinde
eller Mussi er stungen / Er det saa/ da skal
du lade vdi Saaret Rosen olie som førre er
varmet/ oc vegen som stingis vdi saaret skal

Oleum ro-
sarum.

Stungne Saar.

en vere for lang eller for thyck/ paa det at saaret skal en der aff lide nogen mang eller pine. Gegen skal oc stingis vdi Rosen olie som blander er met det huide aff it Egg/ oc vduaritis paa Saaret skal leggis it Plaster som tilbage driffuer Repercussivum, aff Lægerne kaldet. Eller oc leg dette efterseffne der paa.

Oleum
Rosarum,
Acetum
Vini.
Bolus Armenus.

Tag Rosen olie tu Lode/ Vin Edick it Lode/ Bolus Armenus/ saa meget som her til behoff gioris/ blende disse tilsammen/ brug det indtil Pinen stillis/ oc indtil Saaret begynder at giffue rødde aff sig/ da tørt/ du icke frycte at nogen Apostema/ det er Byld/ eller Krampe der til slaer. Naar som Saaret saaledis renset oc befermet er/ Siden leg der vdi en tør blød Siegel oc aff det som renser / lige som dette efterfølgendis gior.

Mel Rosarum.
Farina hordei.
Terebinthina.

Tag Rosen Honnig/ huilcket som rent oc klart er sex lode/ rent Bygmel tu lode oc lie Terpentini/ find disse saa at det bliffuer en blød Smørelse / her met skal du tillæge Saaret.

Merck at Terpentinen skal icke ladis her vdi føre end Rosen Honnig oc Bygmelet vel tilsammen saadne ere/ oc det er taget fra Ylden/ da skal Terpentinen først der vdi ladis.

Men

Men om saa skeede at forsagde Læge-
dom vil icke hielpe / oc pinen en heller for-
gaar oc stilles / da lad en Nare tuert imod
Saaret / Om den siuge saa sterck er at hand
det taale oc fordrage land / Men er hand
icke / da søt hannem Kopper / oc gior han-
nem huer dag Stolgang met en aff de tap-
pe huileke som Stolgang gior / huileke eff-
uensfaare vdi det Capittel som Stolgang
at gior scressne slaa / oc lad hannem holde
en god Ordinanke vdi Mad oc Drick /
brug dette indtil du icke lenger seer eller for-
mercker nogle onde Tegn / See oc vel til at
du huer dag smører Saaret met Bolo
Armeno / Rosen olie / oc Edicke. Ingen
anden ting skal du bruge til saadant
Saar / huereken Gedme / Vrter / eller varmt
Vand / Thi her aff raadner Saaret oc for-
derffuis.

Bolis ar-
menus.
Oleum ro-
sarum-
Acetum
Vini.

Det iij. Capittel.

Om Saar som hugne oc skaar-
ne ere.

Nar som Saaret er skaaret
eller huget met Kniff eller Suerd
vdi lengden / Da see vel til met det
første / om det gioris behoff at Saaret skal
tillsammen syes eller en gioris det icke be-
hoff

& iij

hoff

Albumen
ovi.

Hugne Saar.

hoff at mand det tilsammen syet eller hee-
ret: da leg i Saaret skaffuelse aff en Ætflud
vaadgiort vdi det huide aff it Æg / oc for-
bint det / intet andet i Ørt du her til bruge.
Men er Saaret saa stort at det gørs behoff
at hecetes eller syes tilsammen / da sy det til-
sammen med en fire hørnede synnael oc
med veyit Traadt / saa at heceterne komme
lige tilhaabe eller tilsammens / oc lad huer
hecte eller sting vere en liden finger bred fra
hin anden / men nederst vdt Saaret skal it
hul bliffue obet / oc vdt samme hul skal du
legge eller stinge en vege paa det / at Saa-
ret land renfis der igiennem. Oc naar som
Saaret saaledis tilsammen syet eller hecetet
er / strø saa aff dette effterfølgendis Puluer
der paa.

Thus albū.
Sanguis
Draconis.
Calx viva.

Tag huid Røggelse it lodt / Drageblod
en lodt / wslucter Kalck try lodt / stød oc
blend disse tilsammen / somme dag alleniste
den wslucter Kalck / der effter legge offuer
Saaret en Ætflud vaadgiort vdt det
huide aff it Æg / oc forbinde det / paa det
at det ick affkillies som tilsammen syet eller
hecetet er / oc tilløge Saaret saaledis.

Men om saa skede at noget ont stoge
til saaret / som vel skee land aff Ætens for-
andelse / saa at der kommer rødde vdi eller

oc

Alare sønder huggen.

4.

oe heetelsen met huilcke Saaret er tilsam-
men syet sønder ginge. Da tag rent Hues-
demel it lodt / Honnig tu lodt / oc try lodt
Vand / siud disse tilsammen / her met rense
Saaret / oc gior Plaaster her aff paa
Saaret / Naar som dette saa skeet er / da leg
det paa rene Blaær vaade gjorde vdi varm
Vin.

Farina
Tritici
Mel.

Det iiii. Capittel.

Om nogen Alare er sønder hug-
gen eller Saaret.

Det hender sig oc stundem /
at Alarerne bliff ne saargiorde eller
oc sønderhuggis / lige som paa
Arme / Been / Hals / Lender etc. Da
skal mand subtiligen begge ender aff sam-
me Alarer igien tilsammen hecie eller syet
oc naar som saa skeet er / da skal mand
der paa smørre Rosen olie / vdi huilcken de
røde Madke aff Jorden saadne ere / oc
mand skal haffue god til siun / at heceterne
eller det som tilsammen syet er icke opbry-
ster igien / saadant skal ick skee aleniste
saar Alarens skyld / men oc saa / saar Saa-
rens / saadan heetelse eller tilsammen syet er
god oc offte aff forstandige læger forsiget
Men der er dog somme som her imod sig

Lumbrici
terrestres.

¶ iiii

ge

Oleum ro-
farum.

Blod at stille.

ge vden all skel. Om den Saargiorde haff-
uer pine/der aff skalt du icle forfærdis/ fordi
at saadan pine stillis inden en stæcket tid/
om saa er/ at mand smører Saaret met
Rosen olie / om du saaledis handler / tørst
du icle redis saar verck/ om end saa vaare/at
den hele Aare vaare snder.

Det v. Capittel.

Blod huorledis det skal stillis.

DM saa skede/ at Blodet løbe
formeget vdi saadan handling/ da
skal det saaledis stillis.

Olibanū.
Aloc.

Tag Kægelse / oc Aloc / stød dem til
Pulsuer / oc blende dem met det huide aff
it Eg / saa at det bliffuer som Honnig/
rør her oc vdi Hare haar smaa skaaret / leg
her aff paa Saaret som bløder/ sæt oc en
Finger paa den Aare som saa bløer / oc
lad den staa der paa vden en Time / Du
skalt oc icle heller tage det Plaafter som saa-
ledis paa lagt er/ fortilige aff Saaret / saa
fremt som du icle vilt giøre den Siuge
stor skade. Oc om saa skeede / at samme
Plaafter vaare haardelig bager vdi Saa-
ret/ da leg it andet fet Plaafter der paa/ saa
at Plaafteret her aff kand opblødis/ at Aa-
ren

Blod at stille.

5.

ren icke obnis igien / om du saaledis mee
Saaret handler / da siger ieg dig foruist at
dette er en skøn Konst oc Lægedom hues
lige nøye findis.

Det vij. Capittel.

Om de Saar som ere vdi Risdet
oc vdi Benene.

Capittel.

Nar som Risdet oc Benene
ere Saargiorde tillige / da skal du
icke tillæge Risdens Saaar / førre
nd du haaffuer hiulpet Benet som hugget
e. At saadanne Been skulle aldelis lægis
tillsammen igien som det førre vaar / er icke
ueligt / met det vaaxer vel tillsammans
yien met it harte Risd / lige som det vaare
tillsammen lægt / at saadant lægis tilsam-
men / det skal Naturen giøre / Thi skal Saa-
ar icke tillægis før end du fornemmer at
saar saar / at steet er tellers skulle Risdens vædste for-
indre det / at Benet skulle icke lægis til-
sammen / hiulket saare faarlige vaare / oc
der aff dør / oc serdelis om Hoffuet
sønder vaare / oc Risdet til lægtis.

Det vij. Capittel.

Om Hoffuet Saar / oc om Hoff-
uet panden sønder.

2 v

Om

In der kommer noget Saar
vdi Hoffuedet oc Hoffuet panden
vaare sønder / da see vel til om sty-
ckerne aff Hoffuet panden gaa ind
eller vdi / huilcket du kant mercke aff disse
Tegn / Om den Siuge haffuer vemmelsa
oc vilde gierne spy / om pinen er søie / om
Vynene ere fulde aff Vand / oc brende / An-
sietet er tilsammen draget / oc hand er wsta-
dig. Eller du kandt det saaledis forfare
huilcket som er it vist forsøgt stycke.

At forfare
om Hoff-
uet pans
den er søn-
der.

Tag en dubbelt Traad / oc saa den som
Saargiort er / den ene ende aff samme Traad
vdi Munden oc bed hannem holde den ene
ende imellem hans Tander / holt du saa den
anden ende med din Haand / oc naar som
du Traaden saaledis vdract haffuer /
saa med din Nægel paa Traaden / saa at
hand snurrer / giør dette offte / kand den
ge det taale / da er icke Hoffuet panden
der / Men kand hand det icke taale at det
snurrer / oc det giør hannem saare ont / da
Hoffuet panden sønder.

En anden konst til at forfare
om Hoffuet panden sønder er eller en.
en lidet Quist aff it Pile træ eller aff Bran-
ne træ / oc sla der med paa Hoffuet pan-

ner noget
 oc Hoffuet den oc giff vel act der paa / om der liuder
 da see vel til flart eller domt / giffuer det en klar liud aff
 ffuer panden sig / da er Hoffuet panden hel / men giffuer
 tant merck den liud fra sig / lige som en brøden Kloefel
 uge haffuer da er Hoffuet panden sønder. Du maas
 om gnen er forlade dig til disse Tegen / oc ick til de at
 Vand oc mand gider vel soffuet / æd oc drucket / de Tes
 draage / oc her en ere ick viffe / men bedragelige.

Maar som du veedst fornist at
 Hoffuet panden sønder er / da giff act der
 aa om Saaret vdi Riødet er mindre end
 om Saaret i Hoffuet panden er / er Riød-
 om Saar mindre / da gjør det saa stort
 det andet induaartus er / Vden saa er /
 du formereker paa den som Saargiert
 den Saand / oc / nogle Dødsens tegn / formereker mand
 det røret / da skal mand lade det sa bliffue som
 paa Saaret er.

Maar som du haffuer gjort Saa
 t større / da see vel til / om Venene gaa ind /
 om nogle stycker aff dem røre paa
 ternens groffue hinde / dura Mater tal-
 t / Om saa er / da skal du ieffne det som
 ieffnet er / oc vdtage styckerne met det In-
 tement eller Redstæff / som der til hør /
 saaledis skal du handle. For end du sæt-
 Hoffuet pande til laue vd igen / skal du
 paa hinde vdi Hoffuet panden Rosen Olie / Oc
 den

Hoffuet Saar.

Mel rosa-
rum.
Oleum ro-
farum.

Oleum ro-
farum.
Acetum.
Bulus ar-
menus.
Olibanū.

den skal der vdi bliffue en dag / De vdi
Saaret skal du legge skaffuelse aff Einklu-
de vaadgiorde vdi Rosen olie / oc vdi der
huide aff it Æg / De paa den anden eller
den tredie dag der effter / da sæt til ret
huad som rettis skal / met de Instrumenter
eller Ketscaff / som der til høre / oc borttag
huad som borttagis skal / det saetigste de
kant / paa det at du icle rører Hiernens
grossue hinde / eller nogen anden Aare. De
naar som du dette saaledis giort haffuer
tag saa Rosen Honnig en del / oc røsser saa
megen Rosen Olie / blende tilsammen
vaadgiør her vdi en subtilig blødt Einklude
oc nogen Ein skaffuelse / De leg den ind
paa Hoffuet panden / som sagt er. Du skal
forbinde det yderste Saar som vdi Ri-
er / met Einklude / vaadgiorde vdi Rosen
olie / oc det huide aff it Æg. De er der om
Sommeren / da skal du vaadgiøre vdi talt
Band det yderste bond / oc om Vinteren
vdi varmt Band / oc Bandet skal vel vdi
krystis / for det paa bindis. Eller du ma-
tage Rosen olie fire lodt / Edicle it lodt / Bo-
lus Armenus tu lodt / vaadgiør Binden
her vdi / oc brug dette all den stund at Sa-
ret giffuer rødde aff sig. Siden siq paa
Hoffuet panden Røggelse / huilket som
giort

Saar.

Hoffuet Saar.

7.

giort er til it rent subteilige Puluer / leg der
paa it Plaafter huileket som vaadgiort er
vdi Rosen Olie oc Rosen Honnig / oc dette
Plaafter skal icke vere saa saare meget vaad /
som de andre / om huileke forre sagt er. Men
vdi Riødsens Saar / skal du legge stoff
aff rene Linclude / oc der paa it Plaa-
ster som renser / som skal vere giort aff Ro-
sen Honnig oc Bygmel / oc trindt om-
kring Saaret strø Volum Armenum /
at Saaret skal icke til lægis før
Hoffuet panden lægt er / der effter
du maatt du Saaret til læge.

Vdi alle andre Hoffuet pandens fare
er sønderbrydelse / tort du inter andet giø-
end at du lader vdi Saaret Rosen olie
oc Saaret medet met Rosen Honnig / oc vdi Riø-
Saar Rosen olie / oc det huide aff it
oc vden omkring Saaret Volum
indtil Saaret vdrønder. St-
skal du der met handle lige som off-
saare sagt er.

Det vij. Capittel.

n allehaande Hoffuet Saar /
huileke som ere vden Hoffuet pandens
sønder brydelse.

Huert

Oleum ro-
sarum.

Mel rosarū

Mel rosarū

Farina hor

dei-

Bolus ar-

menus.

Oleum ro-
sarum.

Mel rosarū

Bolus ar-

menus.

Hoffuet Saar.

Hvert Hoffuet saar som er
vden Hoffuet pandens sponderbrydel
se/ met det skal handlis lige som m
it andet Saar. Mand maa Saaret til s
eller hefte/ oc der læge lige som offuenssaar
sagt er met Kalck/ alleniste vndertager at
mand ick skal bruge Rosen Olie der til
eller Rosen Honnig/ men alleniste det h
de aff it Eg/ indtil Saaret begynder at
drage oc giffue rødder aff sig. Eiden maa
du vel renset met Rosen Honnig oc Byg
mel/ oc omkring Saaret skal du smør
Volus Armenus/ paa det/ at det skal ick
hoffnes eller nogle Blegner opløbe/ oc om
saa skeer da er det farligt oc ont/ Thi det er
Dødsens tegn/ oc en begyndelse til Aare
nis frampe/ effter hilleken Døden følger
Alt saadant kand Volus Armenus aff
uende. Den Enge skal oc holde en ge
Ordinanz met Mad oc Driek saaledis.

Ordinanz

Er det om Vinteren/ da skal man
tage Krummen aff Brødt/ oc der paa sta
mand lade fem gange het Vand oc siden
tre gange kalt Vand/ der effter skal sam
me Krummer blendis met hvidt Ref
Sucker. Men om Sommeren skal man
lade kalt Vand der paa. Hand skal oc
Byguelling oc Mandelmelck/ til reid

Saccharum
Rosatum.

et saar smet Rosen Sucker / oc met Sucker Penidiarum. Men dog brugis icke Melet
 gierner vdi Hoffuet Saar / thi hendis damp
 opfar i Hoffuedet. Men om den Saar
 gjorde vaare saare singler eller hand haffde en
 ont Massue / da maa mand giffue hannem
 unge Høns til redde met Agrest (der en
 Des som vd persis aff de wmodne Vin-
 ter) vngt Gedekisød / Suine soddet til red-
 e met Granaters Ebles des / eller met
 Agrest oc giff den Siuge at dricke aff denne
 rick saaledis til gjort.

Tag Byg sløt eller mal det smaa fire
 det / Krummen aff Huede brød tu lodet
 Rosen Sucker tu lodet / siud disse vdi ti
 pund ferst Vand indtil helfften indsaas
 en er / si det igiennem en reen Lincet klud /
 e naar som der er bleffuet kalt / da giff den
 Siuge her aff at dricke.

Om den som Saar er / er ic vngt
 Kennisse oc fult aff Blod / da lad han-
 em en Aare paa den anden side tuert
 nod Saaret / Men er hand sing oc skrog-
 lig / da sæt hannem Kopper / oc kom
 annem at gaa til Stols met de rappe som
 ag indstingis vdi Arzen / alle disse saar-
 igde mit Bolo Armeno besterme Saas
 et / saa at der ingen onde tilfald tilslar /
 vere

Saccharum
 Rosarum.
 Saccharum
 Penidiarū.

Hoffuet Saar.

Vin for
bindis.

vere sig Bylder eller nogen vœdskis tilflud
oc siden met tiden skal den Suge vennis
til sterckere Mad oc Driek! Men er den su-
ge saar vdi Hoffuedet eller induaartis vdi
Induollerne da skal mand icke giffue han-
nem Vin at driekel vden det skeer for Waff-
uens strœbeligheds skyld/ eller oc hand bles-
ne forstrœbelig oc mactlœs/ da maa mand
giffue hannem lit Vin/ som met Vand
blandet er/ Fordi at ingen ting ferderffuer
Hiernen snarere end Vinen/ Thi giffue
mand dem ingen Vin som vdi Hoffuedet
ere Saar gjorde/ sœre end Saaret er vel
lœgt.

Byld paa
Saaret.

Men om saa skebelæ der vaayte nogen
Byld eller Apostema paa Saaret/ som du
haffuer icke kundet affuent/ huileket slun-
dem kommer aff Lucrens foruandelsel/ slun-
dem oc der aff/ at Saaret icke vel oc ret-
lig tilbindis/ slundem oc aff Saarens breet
oc strœbelighed. Er nu saadan heffuelse
induaartis i Induollerne/ huorledis du der
met handle skal haffuer du hørt/ men er
den vdi Riødet/ da gœr it Plaafter saa-
ledis.

Oleum.
Oliuarum.

Tag Lissebons olie oc Bygmel en del/
oc fire sinde saa meget ferst Vand/ gœr
her aff en Smœrelse/ oc leg her aff paa
Bylden

Bulden / dette skal brugis indtil heffuel-
 en forgaar oc pinen stillis / oc Saaret rød-
 der. Eiden leg paa Saaret it Plaafter
 om renser / giort aff Sonnig / Mel oc vandi
 indtil det er vel renset. Det skal icke heller
 il lægis før end det vel renset er / oc Byl-
 den oc pinen ere forgangne.

Men vore saadant Saar tilfald aff en
 ind Complexie / oc aff naturens forderff-
 telse / da skal du hielppe den med de ting som
 re der imod / det er / kalt met varmt oc det
 om varmt er met kalt etc. Indtil Natu-
 ren kommer til rette laue igjen.

Det skeer oc stundem / at Saaret hult
 oc dybt er / det Saar skal icke tillægis / før
 nd det induaartis aff grunden lægt er / der
 vdi vaaxer ellers dødt Rød oc Rødde / oc
 vil det Eiden opstæris eller huggis igjen.

Men leg vdi Saaret Røggelse smaat støt
 il Puluer / eller andre ting som komme
 Rødet til at vaaxe / Oc naar som Rødet
 vel vd vaaxet er / læg det saa.

Saar som saldne ere paa Stock eller
 Screen / eller oc storte / de skulle icke strax til
 lægis / thi der vaaxer ellers Rødde vdi dem /
 oc de maa siden opstæris igjen / effter at det
 lægt er / oc saa haffuer mand dubbelt Arben-
 de der med. Men du skal det førre mod

M

gipre

Tilfald aff
 en ond
 Complexie

Saar
 hult oc
 dybt.

Thus albū.

Saldne
 Saar.

Lidet
Saar.

Hoffuet Saar.

gigre oc reyse / oc opshylde det med Rids
om det dybt er / oc der effter det til læge.
Men er Saaret lidet / da maas du smøre
det med Rosen olie / oc med Puluer Mirtil-
lorum, oc det reyse med Rosen Honnig
oc det saa til læge.

Det ix. Capittel.

Vorder nogen biden aff en
gallen Hund.

Vnde vorder oc stundem gal-
ne / oc bide de da noget Menniske da
kommer det fra sine sind / oc bliff-
uer galen / vden saa er / at mand bruger
der raad til vdi tide / med Lægedom som det
til høre.

Vorder nogen biden aff en Hund
oc mand veed icke om hand vaar galen eller
ey / da kand mand det saaledis forsare.
Tag it lidet stycke Brød / dyp det vdi Blo-
det Som aff Saaret kommer / oc kast
det for en Hønne / æder han det oc der
icke / da vaar Hunden icke gallen. Andre
de forsøge det saaledis / de legge it stycke
Brød nogen sotte stund paa Saaret / oc
giffue saa en anden Hund det at æde / æder
hand det / da vaar Hunden icke gallen.

Aff disse Tegn kand mand forsare /
om

en Hund er Gallen. Hand løber ale-
te for sig selff / oc kiender teke sin Husbondel
ans Hoffuet oc Dren henge ned / hans
Mund staar oben / oc der henger huid stum
or den / Synene ere røde / oc gøer for sin
gen Skugge / oc andre Hunde sky oc sky
for hannem.

Gallen
Hundis
tegn.

Lægedom.

Et rax mand verder biden / skal sæt-
tis en Korpe paa steden / oc der met vddras
ge Forafft oc Eder. Eiden skal Saarens
løber brendis met it gleendis Jern. Som-
me brende saadanne Saars løber met it
flycke Guld. Der effter skal mand gøre
en Smørelse saaledis.

Tag Afte aff brende Kressueter / Afte
rod / Wynte / Enzian / Tring / Hulurt / aff
haert tu lodt / Lanerber / Bolus Armenus,
aff huert it lodt / stød oc blend disse tilsam-
men met Osen aff Wynte / gør Plaaster
her aff / met denne samme Smørelse ere
mange hulpne.

Somme læger holde Saaret obet
vdi xl dage / oc de giffue den Smøgel huer
dag aff denne lægedom saaledis tilgiort.

Tag Afte aff brende Kressueter fem
lodt / Enzian fire lodt / Terra sigillata sex
lodt

Cineres
Cancroſū.
Altea.
Menta.
Gentiana.
Anstolo-
gia.
Bacce lau-
ri.
Bolus Ar-
menus.
Cineres
Cancroſū.
Gentiana.
Terra sigil-
lata.

Byld.

lodt / stød disse til Puluer / her aff giffuer
mand den Suge huer dag fire lodt / vdi en
hel Maanet / oc siden tilløge de Saaret.

Det x. Capittel.

Om Byld eller Bulde / Apo-
stema kaldet.

BYld eller Bulde komme aff
tuende ting somme ere aff vduar-
tis / oc somme aff induaartis / eff
slag / fald / eller aff Saarens foruandelse.
Induaartis aff Blodsens offuerflødige
Vædste som er aff Cholera, Phlegma oc
Melancholia. Her om ydermere at talsel
gjørs inter behoff / Men ieg vil her lære/
huorledis mand skal handle met saadanne
Bylder.

Det xi. Capittel.

Huorledis mand skal læge Bylder
eller Bulde.

ER Bylden eller Bulden kom-
me aff slag / stød / eller fald / da er det
den beste Lægedom / om den Suge
vng oc sterck er / at mand lader en
Nare sla tuert imod Saaret. Men er hand
sing oc strøbelig / da sæt hannem Kopper.
Der effter smør Saaret met Rosen olie / oc
strø

Oleum ro-
sarum.

uluer / her i
er dag fre lober
tillæge de
Capittel. troder paa Puluer Mirtillorum, Denne
er den beste lægedom / om saa erlat det fald
tillæge de
eller slag er icke formeget stort. Men om
Capittel. dette icke vilde hielpe / oc der megen rødde
vdsinder / da giort det moed / oc sla hul der
der Bulde /
paa / oc rense det med Honnig / Bygmeli
oc Vand / som offuen faare førre sagt oc
Bulde kom
ært erloc brug saa de ting / huileke som kom
sanne er
me Rødet til at vaaxe. Mand skal oc sted
me aff indua
ff Saare /
Bulde /
funde oc gode Blod skal icke forderffuis.

De andre Bylder eller Bulder som
komme aff induaartis ting / for end de slad
festis / skal du sla en Aare lige tuert imod
Bulden / eller sætte Kopper. De gjør den
Euge en god Ordinanz met Mad oc
Driek / aff de ting som tøle / Thi alle ind
uaartis Bylder komme aff den offuerffødi
ge vœdste.

Capittel. Naar som du Bylden renset haffuer /
saa driff Materien eller vœdsten tilbage / oc
siyref ledemoder saa at der ingen offuerffø
dig vœdste tilslar / vden saa er / at nogle aff
diffe siu ting det forhinder / huileke icke skulle
driffuis tilbage / som erei Om noget Varn
haffde saadan Byld eller Bulde / eller ic
gammelt Wrenniske / eller oc vden som no
M iij gen

Pulueris
Mirtillorū,

Bolus ar-
menus.
Oleum ro-
sarum.

Acetum.
Bylder aff
induaar-
tis ting.

Ordinanz

Vœdste
som icke
skal driff-
uis tilbage

gen stund haffuer veret siug / oc det beghn-
dis at bæris met hannem / om Materien
eller Bædsten icke er formeget vdsprede /
oc om den icke er paa den siid / igiennem
huilcken naturen sig renser / lige som Stru-
ben oc den lønlige sted ere / paa samme ste-
der skal den icke tilbage driffuis.

Solatrum.

Saadan Materie eller Bædste skal
tilbage driffuis met Isen aff kaalde Ma-
terilike som Matskade er. Denne Des at-
skill tilbag driffuer oc stiller pinen. Eller
met disse: Portulace vrt / Stenrude som
vaaxer paa Mure / Rosen olie / Edicke / Bo-
lus Armenus, eller oc met andre Emærel-
ser / som tilbage driffue.

Portulaca.
Capillus
Veneris.
Oleum
Rosarum.
Acetum.
Bulus Ar-
menus,

Men om saa er / at Materien eller
Bædsten vil icke lade driffue sig tilbage
igien / om den for groff / for tyck eller for
megen er / naar som du den vdsenser haff-
uer / da lad vdi forsagde ting som tilbage
driffue / noget aff det som aiskil / vere sig
Honning eller andet som der til brugis.

Men om saa skede / at naar som du
vilt tilbage driffue / at Bylden eller Vul-
den da rønder / Huilcket stundem er it
aff de onde tilfald / da skal du met det snæ-
rste modgiøre hannem / oc hannem obne
effter Byldens leilighed / oc Røddet vel
vdfrysa

vdryffe! Men om Materien eller Voed-
 sten er formegen! da skal hun ick paa en
 tid vdladis! men met tiden! oc serdelis om
 den som Bylden haffuer/ er siug! oc naar
 som dette er skeet! da renss den! oc opsyld
 den met Risd! oc læg hannem! met de læ-
 gedommer/ huilcke som end her efftersølge.
 Du skal oc huide! at du saadanne Bylder
 skal ick fortillige obne! før end de ere vel
 modne/ vden saa er! at hand sider paa no-
 gen serdelis lemder som hand ick vel sider!
 vere sig vdi Arken eller nogen anden sted!
 Om saa er! da skal hand obnis før end
 hand bliffuer aldelis mod! oc der paa leg-
 gis Plaster! som renser oc modgør! lige
 som effuensfare ofte sagt er.

Du skal oc vel tilsee! at naar som du
 bruger de ting som atskillie/imodgiøre oc
 rense/at de ick ere forsterecke! eller aff forhed
 nature/ men at de ere ret sticte/ som dem
 bør met rette at vere! eller forøgis pinen! oc
 Bylden bliffuer verre.

Du maad oc vide! at de Bylder som ere Bylder aff
 fulde aff Blod/ til dem tør mand ick bru- Blod.
 ge nogen tilbage driffuelse! men det huer
 aff de kunde moes. De som er aff Cha-
 lera vedtørffue megen tilbage driffuelse!
 oc søye atskillse. De lige som Blodbylder

M m

rensis

Brendendis Bylder.

rensis met Aareladelse/saaledis purgeris oc
rensis de som aff Cholera komme i vdi de
Choleriske. Men de Bylder som aleniste
komme aff den forbrende Bædste vedtørst-
ue aleniste/ at de tilbage driffuis før end de
Bulne/ De naar som de ere bulne/ da skal
du intet kalt paa dem legge/ men du skal
smøre dem trint omkring met Bolo Arme-
no paa det/ at det sunde Risd kand besters
mis/ oc at det sig icke mere ind æder.

Bolus ar-
menus.

Det xij. Capittel.

Huorledis brendendis Bylder skul-
le lægis/ here sig Carbuncel/ eller
Pestilengis Byld.

At læge Carbuncel oc andre
brendendis Bylder haffuer en besyn-
derlig sticket oc maade/ som er/ at naar
som de ere rensede eller purgerede/ da skal
leggis Plaafter paa dem/ oc mand skal spi-
se den Singe met den Mad oc Driek som
Hiertet styrcker/ oc serdelis dem som haffue
den forgiftige Byld Antrax.

Den Singe
is mad.

Den Singis mad oc driek skal gis-
ris aff de ting som køle. Om det hannem
mueligt er/ da skal mand intet andet Risd
æde/ vden alleniste ynge Høns huilcke til
vedde ere met de ting som køle. At mand
bruger

bruger til saadanne Bylder Theragelse er
saare gaat.

Om den Siuge daaner eller saar be-
suimelse/saa at hand ved ick huor hand er/
da skal hand opueckis met Rube oc Drum-
me / eller mand skal raabe høit til hannem
oc neffne hans Naffn/ oc offuer den Siu-
gis hierte skal leggis dette effterfølgendis.

Taa Sandalum citrinum, Røde Ro-
sen / aff huert tu lodt / Bygmel fire lodt /
Campher it halff lodt/ blende disse tilsam-
men met Rosen vand / eller met Osen aff
sure Eble.

Sandalum
citrinum.
Rosa ru-
bea.
Farina hor-
dei.

Er Bylden saare paa Brystet hos
Patterne/da leg dette Plaafter bag imellem
Henderne eller Skulderne.

Camphora
Byld aff
Brystet.

De for alle ting glem ick Theragelse
sen/ endog at den er aff hed nature / haffuer
den alligenel saadan dyd/ at den fordriffuer
oc borttager all Pestilenkis forgift oc Eder.
Her om ydermere at handle/ gøres intet be-
hoff paa denne tid.

Naar som Hiertet er stunctet / oc
Materten eller vædffen vddressuen/ da mod
gør Bylden / saa du her effter skal saa at
høre.

Lige saaledis lægis alle andre forgift-
tige brendendis Bylder / det skal saa for-
staas

M v

Samle Saar.

staaes / at ledemodet oc Hiertet skulde først
styrckis / oc Bylden skal siden til lægis lige
som Bylder bør at lægis.

Trochisci.
de thurbit.

Men kaalde Bylder de skulde rensis
met Trochisci gjorde aff Thurbit / som du
her effter end høre skal / oc naar som de
rensfede ere / da modgør oc afstil Materien
eller Vædsken.

Det xiiij. Capittel.

Om gamle Saar oc Bylder

DV skal vide at der er skils-
nisse imellem it gammelt oc it
ferst Saar. Ferst Saar er det
som nylige hugget / faldet / slaget / støt eller
skudt er. Men det er it gammelt Saar det
som gammelt er / vdi huileket rødde eller død
Kød er oc ilde lucter / er der gul eller rød-
actia rødde vdi / da skal det does met kaalde
ting som stoppe / lige som Alune vand eller
Bya vand gjøre / Men er ledemodet kalt /
da skal det does met Honnig oc Vin.

Affodillus.
Vnguentū.
Pastorali.

Men om der er vaaxen nogen Røe off-
ner Saaret / oc der vnder vaare død Kød
eller rødde / da rensis det met Puluer gjort
aff den Vre Affodillo, eller oc met Vn-
guento Pastorali, eller met en grøn sm-
relse.

Men

Men æder Saaret omkring sig / da
skal det met Bolo Armeno, smør den om-
kring Saaret / oc leg saa paa Saaret is
Corrosiff, det er / det som det onde Risd
bort æder. Naar som dette saa skeet er / det
er / naar som Saaret renses er / da kom
Risdet til at vaaxe / oc tilloeg det / saaledis
som du end her effter høre skal.

Det xiiij. Capittel.

Om Kræfft.

Kræfft er en ond Melanchos-
listke Byld / oc den kommer aff den
onde Phlegmatis falske Dædskel
eller aff Cholera adusta.

Vide maas du / at Kræfft kand icke
aldelis lægis / vden saa er / at hand tagis
aldelis aff sin Rod / Thi skal mand den icke
brende met Yld eller Jern / vden saa er / at
hand sidder paa den sted / huor som mand
hannem aldelis kand fordriffue. Om saa
er / at Kræfften er icke oc brøden eller der er
ul paa hannem / oc hand sidder paa den sted /
som fuld aff Sener eller Aarer er / eller vdi
Musen / vdi Næseborene / vdi Halsen /
paa Patternis eller Brystens Baarter /
eller vdi nogen sted / som disse lig er /
da

Om Krefst.

da skal hand huercken modgiftis eller Krefstis / eller brendis / Men først skal mand purgere oc rense den Melancholiske vædskel oc siden skal mand gjøre den Siuge en god Ordinanz vdi Mad oc Driek / oc forbiude hannem at bruge all Melancholiske Mad oc Driek / lige som disse ere: Vønner / de Erter /insen kaldede / Gess / Ender / Harer / Dye / kiod / Ost / Peber / Senip / Æg / oc huicken disse lig ere. Omkring Saaret skal mand smøre denne efftersølgendis Smørelse.

Tutia.
Ceraua.
Oleum rosarum.
Aqua Portulace.

Saa Tutiam som beret er vdi Apoteken oc Blihuitt / lige meget aff huer / blende disse met Rosen olie / eller met Vand brent aff Portulake vrt / eller met noget andet Vand som töler / gjør her aff en Smørelse / oc smør steden her met.

Men om Krefsten er paa den sted / huor hand met roden fordriffues kand / da skeer hannem vd met rod oc alt oc lad hannem vel bløde / oc vdkryst vel det Melancholiske Blod / brent saa steden met it gloendis Jern / leg saa der paa it Plaafter som er afort aff Honnig / Bygmel oc Dsen aff Mercke / rens den saa / oc som Kiodet til at vaaxe / oc tillæg den.

Mel.
Farina hordei.
Succus Apij.

Den Krefstet som er oben oc fremtryber

tryber oc vider omkring sig/ land mand icke
vel hielpel/ mand maa brende hannem oc
forsøge om mand hannem fordriffue land
met den lægedom som offuenfaare staa/ oc
smørie paa hannem den Smørelse som
giort er aff Tutia.

Det xv. Capittel.

Om Fistel.

Fistula er en Siuge som vel
bekient er/ lægis fuldnær met den
lægedom som Kressuut lægis met/
mand brender den met brendendis læge-
domme / paa det mand fand vdrage det
haarde oc døde Rødd / Siden skal hullet
smøris met Smør/ eller andet fet/ paa det
at Roen som der paa vaaxen er/ hand affal-
de. Der effter renser mand Saaret / oc
handler der met lige som met andre Saar
som skulle tillægis.

Det xvj. Capittel.

Huorledis Been eller andre Ledes
moder som aff lede ere skulle indsættis.

Nar som it Ledemod er kom-
met aff sin rette sted fra hin andet /
da indsæt det igjen/ tag saa Mel aff

Farina
Cicerum

Eicer

Been aff lede.

Farina Ci-
cerina.

Eicer/ Eriher / blendet met det huide aff it
Æg / vaadgiør en Lin klud her vdi / oc leg
den der offuer / tilbint det saa factelig at det
fand bliffue hosi huer andet. Somme ba-
de ledemodet førre vdi varmt Vand / her
met handlis icke retteltig! Thi der aff vaare
Bylder paa ledemodet.

Haffuer den Siuge stor pine / da smør
Rosen olie der paa.

Men er ledemodet hoffsuet / oc haff-
uer lunge veret aff lede / da er det gaar at det
badis vnden op met varmt Vand / huor vdi
Chammilleblommer / Fœnum Græcum,
Lørfrø / oc den Kartoff Altea saaden er /
oc indset det.

Chammo-
milla.
Fœnum
Græcum.
Seminis
Lini.
Althæa.

Det xvij. Capittel.

Om it Been er sønder brøst.

En noget Been sønder / da sæt
det tilfammen som sia det bør / et
som det førre vaar / Eiden vaad-
giør en Lin klud i Rosen olie oc
vint den der omkring. Giør saa it Plaa-
ster aff Mel aff Eicer / eller aff Mølle stæff
som henger i Møller paa Beggen met det
huide aff it Æg / leg det der paa / Eiden
læg der omkring Blor som ere vaade giør-
de vdi det huide aff it Æg / oc saa der om-
kring

Oleum
Rosarum.
Farina Ci-
ceris.
Violatile
Moleudi-
ne.

Om 2
Minne/b
land rpre den
uden saa er
det saare sigd
samme ledet
et oc smør sa
elle oc der lige
huad sed som
nem en strit h
Draf holde sta
mager indet a
sa lemmer
Men vider
op oc toe det
saa til tagen
oc helt vord
at hande m
er vden hand ho
stændig lader
det er icke vel
medet saadan
er vden den E
trudle den saa
den sat haffuer
sa skal.
Det xv
Om Dynemi

fring skinnerne/bint det fast til saa at hand
 icke kand røre Lemmen / indtil den tiende
 dag / vden saa er / at hand haffuer stor pinel
 eller det saare fløde / eller der vaaxte Bylder
 paa samme Ledemod / da maat du opløse
 det oc smørre samme Ledemod met Ro-
 sen olie / oc der lige tuert imod lade den Aare
 paa huad sted som dig best siunis. Gjør
 hannem en stic huilefen hand met Mad
 oc Driek holde skal / saa at hand icke æder
 formeget / indtil at vædskan fordrager sig
 bint saa Lemmen som sig bør.

Men kløer Ledemoder saare / da bint
 det op oc toe det met varmt Vand / bint
 det saa til igien / indtil det dragis tillsam-
 men oc helt vorder. Ingen skal fordris-
 sig til at handle met saadant oc som dette
 er / vden hand haffuer det seet oc lært aff
 en forstandig lærder oc velforsaren lægel
 thi det er icke vel mueligt at nogen kand
 handle met saadan breek rettelig som sig det
 bør / vden den Siugis store skade oc for-
 derffuelse / den saa er at hand det met hans
 Byen seet haffuer / huorledis der met hand-
 lis skal.

Det xviii. Capittel.

Om Dynernis breek oc siugdom.

De

Oleum
Rosarum.

Ordinarius

Om Dynen is breck.

De Læger som omgaa oc
handle met Saar / vdi blant alle
Soter oc Siugdommer er ingen
dem saa vbequent som Dynen is breck oc
brøst er / Fordi de ere saa vnderlige skabte
oc gjorde aff Gud / som mand kand see vdi
deris Anatomia / huilcket oc mange lærde
Læger om dem scriffue / at deris breck oc
brøst kand icke vel vdgundis oc bescriffuis.
Thi vil ieg icke alle deris breck oc brøst her
sætte / men aleniste nogle aff dem huilcke
offte for deris Heuder komme som met
Saar handle oc omgaa / som ere / Naar de
bulne ere / klø / rinde / skabede bliffue / hinde
eller plet paa dem vaaxer.

Naar Dynene bulne ere.

At Dynene bulne / det kommer
aff mange atskillige ting / stundem
aff Solskin / Hede / Støff / Røg /
aff stor Dect etc. Aff disse kommer alminde
delig gierne hede vdi Dynene / da skal den
Siuge holde en god skick met Vind oc
Driek / Oc da skal mand sla det huide aff
te Tz vel / oc lade det saa klaris / her aff skal
ladis vdi Dynene. Denne Lægedom maa
mand bruge til Dyrnis breck huor som
hede vdi er.

Om

Som omga
Daar i vdi
ingdommer
a Synenits
a saa vnder
om mand
Det oc man
Det i sa den
dis lægedom.

Om Synene ere hoffne/ oc de ere røde
oc rinde/ oc ere hede vdi dem/ oc der fynder
vædste aff dem som aff it Saar/ da skal
mand først lade sla Hoffuet Aaren oc
Hoffuedet rense / oc den Suge skal bruge
den Mad oc Driek som aff kaald nature er.
Oc siden skal hand bruge den efftersolgen-
dis lægedom.

Tag Quinde melet som dier it Pige
deris brast barn/ oc lad her aff vdi Synene. Du maat
it melet af hende vel gøre it Plaaster til dem saaledis.

Tag rød Sandel / røde oc huide Ros
en / aff huert tu lodt / Bygmel fire lodt /
Campher it quintum / blende disse tilsam-
nen met Rosen vand.

Daar Synene lade aff at syn eller rin-
de / da Røg / oc Bad dem vnden op met
Rosen vand oc lit Salt. Om denne læ-
gedom vilde icke hielpe / da brug den Syn
Smørelse / som gøres aff Røgeise / paa
det at den Materie eller Vædste kand
pluffue mod / oc siden rens dem met Puluer
Citrinum.

Det skeer oc stundem / at der vaaxer
in Bleg eller Byld vdi Synene effter saa-
dan heffuelse / da skal du det fordriffue / oc
synen stille met den huide Syn Smørel-
se. Oc om der gaar hul paa den / da tillæg
det

Lac Mulie-
ris.
gandalum.
Rosa ru-
bea & al-
ba.
Farina
hordei.
Campho-
ra.
Aqua Ro-
sarum.

Pulueris
Citrini.

Om Dyenens breek.

bet met den Smørelse som gioris aff Bly.

Men bliffuer der noget maalt paa Dyet
igien / da fordriffuis det met Piusiane
møglom mand gior der aff en Dyen smø-
relse.

Huid Dyen smørelse.

Cerusa.
Sarcocolla.
Amilum.
Dragantū.
Opium.

D En huide Dyen Smørelse skal
saaledis gioris. Tag sinuet rent
Blyhuitt halff tredie lodt / Sarcocolla, try quinten / Amedam eller Stiffuel-
se it halff lodt / Dragantum it quinten
Opium it halff quinten / Stet disse til smaat
Puluer / blent dem met Regen vand / gind
dem siden vel paa en Malere sten / gior Pul-
uer her aff / huer saa stor som en halff Erreloc
naar som du vilt nogen her aff bruge / da
tag en aff dem / oc gind den sønder met
Quinde melet / lad saa her aff vdi Dyet.

Dyen Smørelse aff Røgelse.

D En Dyen Smørelse som gioris
aff Røgelse / den modgior Dyens
Dylder / oc den skal saaledis
gioris.

Thus albū.
Antimo-
nium.
Sarcocolla.
Crocus.
Aqua Fœ-
ni Græci.

Tag Røgelse halff tredie lodt / Eris-
glas / Sarcocolla aff huere sem quinten
Saffran it halff lodt / blend disse tilsam-
men met Vand aff Fœno Græco / saa at
det bliffuer en Smørelse

Dyen

En Emørelse aff Bly.

DEn Enen Emørelse som giøris
aff Bly/ renser oc læger Synen
Bylder/ oc den skal saaledis giø-

is.

Tag brent Bly / Spisglas / Tucia,
Raabersten / Gummi Arabici, Dragan-
um, aff huert til lodt! Opium it halffe
quintin.

Er Byet hoffuet / oc du rebis at det
vil gaar vd / da tag Spisglas / Blodsten aff
huert it quintin / Ofen aff Slaan fire quin-
tin / Aloe it quintin / Giør disse til Puluer /
oc blende dem tilsammen met Jern vte
Vand / oc giør Piller her aff / huer saa stor
om it Peber korn / oc naarsom du vilt bru-
ge den / oc nogen aff dem / da tag en aff dem / oc søn-
der gind dem met det huide aff it Egl / lad
aa her aff vd Byet.

Om Synene de til.

Tag huid Bin / oc Aloesuccocitri-
num, smaat giort til Puluer / blend
disse tilsammen / vaadgiør en Klud
her vdi / oc leg den offuer Synene.

Skabede Syn.

ERe Synene Skabede / eller nogen Roe Myfy.
vaaxen i dem / da tag Raaberrøg / eller
Vitril, leg den i huid Bin / lad eller leg her
aff i Synene.

Di ij

Om

Plumbum
ustum.
Antimo-
nium.
Tucia.
Aes ustum.
Gummi
Arabici.
Dragantū.
Opium.
Antimo-
nium.
Hæmathi-
tes.
Acatia.
Aloc.
Aqua ver-
benæ.

Aloe succo
citrinum.

Tucia.
Coralli.
Ossium
mirabola-
norum.
Aloes.

Byenneref.

Om Bynene rinde.

Rinde Bynene / da tag Tuciam
quintin/Correllsten / Ossium mira-
bolanorum, Aloes succotrini, af-
huert it quintin / Peber it halffe quintin
Gjør disse til it reent subtilige Puluer / lad
her aff i Dørnet i Byet.

Maal paa Byet.

Stercus
Eriniacis.
Spuma ma-
ris.
Baruch.
Chelido-
nia.
Radix
Acori.

Tag Pinsuine mæg / Spuma maris,
Baruch, Sacchari rubei, aff huert
ti quintin / smaa gjør disse til puluer
tag saa Chelidonium, oc gule Lilie rod/
aff huert ti quintin / siud disse i it halffe
pund Vand / siud Chelidonium, oc de
gule Lilie rødder der i / indtil helten ind-
saaden er / met dette Vand skal Pulueret
brendis / oc saa her aff ladis i Byet.

Hinde offuer Byet.

Vaaxer der nogen Hinde offuer Byet
huorledis den skal fordriffuis / kand icke vel
bescriffuis / ingen skal vnderstaa sig at aff-
rage den / vden saa er / at hand det sørre
seet oc lært haffuer. Men der som den icke
for gammel er / oc haffuer taget offuerhaan-
den / da kand mand den fordriffue / om Hoff-
nedet renfis met Piller Cochlis oc Hi era-
crz,

ene rinde. 22, oc der met at mand holder it gaat Re-
ne / da tag 7 i mente met Mad oc Dricke / oc icke bruger
driften / Olie den som dampactig er / oc i Hoffuedet
i Aloes succo opfar.

Phen Smørelse giort aff Sule galde /
om leffue aff Koff / vere sig Glentel Høglæ.
om vel tør er / y. Dragma, Euphorbinm,
Coloquint, Serapinum, aff huere en
al par Dret. Dragmam, tilgiør disse met Senickel oes.

Det xix. Capittel.

Om Lægedom som tien til alle
haande slags Saar.

Repercussiva.

Det er / Lægedom som tilbage driffuer.

Naar som du vilt driffue no-
gen Materie eller Vædste tilbage /
oc er den sterck oc veldig / da rens
den først met Aareladelse eller Koppesæt-
telse om den Siuge strøbelig er. Der met
rens oc purgere den Siuge.

Tag ti Blommer / tørre Sioler it quin-
tin / siud disse vdi it halff pund Vand / ind-
til helten insaaden er / siud saa vdi det vand
som igjen er / Tamariscus, Manna, Cassia,
fistula, Cortices Mirabolani Citrini, aff
huere it halff quintin / støtte til puluer / lad

Prune Da-
mascenæ.
Viola.
Tamaris-
cus.
Manna.
Cassia fi-
stula.
Cortices
Miraba-
lant.

R iij

det

Repercussiva.

det staa tilfammen en nat/ si det saa igten-
nem en Ein klud/ varm oc drick det.

Eller giff hannem aff disse Piller huer
gang tre/ saaledis tilgiorde.

Tag Mirabolani Citrini, røde Ro-
sen / aff huer it quintin Aloe succocitrini
in quintin/ giør Piller her aff.

Lægedom som tilbage driffuer yden
Sued/ Hulernis forstoppelse ere disse: Ro-
sen olie/ Natstade.

Disse stoppe lidet: den store Jern ver/
Endivia, Vmbilicus veneris, Bladløse.

Disse stoppe oc tilbage driffue: Gresten
Husløg/ Fabaria, Crassula maior.

Disse tilbage driffue oc døde Lemmens
pine/ oc de skulle brugis/ yden saa er/ at det
storlige giøris behoff: Lectyge oes/ Man-
dragora, Valmuer/ Valmuers oes/ Opi-
um kaldet.

Lægedom som tilbage driffuer / oc den
skal stedis til Puluer / Rosen / Sandel/
Spodium, Bolus Armenus, Terra sigilla-
ta, Vilt du at de skulle snart indgiffue dem/
da giør dem til met lidt Edicke.

Tilsammen sæt Lægedom som snart
ge tilbage driffuer: Tag Natstade oes tu
quintin/ Rosen olie/ tu lode/ Edick it lode.

Eller tag Rosen olie fire ledt / Bolus
Armenus

Mirabola-
ni.
Rosa pur-
purea.
Aloe suc-
cocitrini.
Oleum ro-
sarum.
Solatrum.
Cichorea.
Endivia.
Vmbilicus
veneris.
Crassula.
Cucurbita.
Barba Io-
vis.
Fabaria.
Crassula
maior.
Succus la-
tuce.
Mandra-
gora.
Papaver.
Opium.
Rosa.
Santalum.
Spodium.

Armenus, it quintin / Edieke tu lodi.

Disse Lægedom me som saaledis tilba-
ge driffue / maat du bruge til alle Ledemod-
der som du redis at nogen hed Materie eller
Bædske skal flyde ned vdi Eaaret. Men
vaaxer der nogen Wyld vdi Eaaret / da
skal du ickc legge dette paa Eaaret / men
der omkring.

Yngen Materie eller Bædske som
taald er / skal driffuis tilbage men den skal
ydrensis / oc Ledemodet styres / paa det / at
mand ickc skal haaffue saadan tilbdriffuel-
se behoff.

Caadant Evacuatorium, det er det
som renser / skal saaledis gøres. Tag Tur-
bith albi Gummosi it quintin / Hermo-
daclilorum alborum, it halffe quintin /
Diazinziberis it quintin / her aff gøre en
liden Kage met Giole Syrup.

Disse ere kaalde ting som tilbage driff-
ue: Maistadel Beybrede / Virga Pastoris,
er den Dre som Klæde kardis met Høn-
sebane / Rosen / Baulastie, det er / Gra-
nate blomster / Hippoquiltitis, er en
Desl Wynte / Ofen aff de wmade Slaant
Sumach er it frø / Myrtillus, Pærer /
Quærer / Nespilus, Algerne / Galla, Bo-
lus Armenus, Terra sigillata, Cimolia, er

Bolus Ar-
menus.
Terra si-
gillata.
Succus So-
latri.
Oleum ro-
sarum.
Bolus Ar-
menus.

Evacuatio-
rium.
Turbith.
Hermoda-
clili.
Diazinzi-
ber.

Solatrum.
Plantago.
Virga Pa-
storis.
Bursa Pa-
storis.
Rosa.
Balaustie.
Hippoqui-
litis.
Menta.
Acacia.
Sumach.
Myrtillus.
Pira.
Cidonia.

¶ iii

den

Confortatiua.

Nespius.
Glans.
Galla.
Bulus Ar-
menus.
Terra sigil-
lata.
Cimolia.

den Sand som kommer aff Elibesten! En
stor part aff disse skulle k  bis vdi Apote-
cken! Aff disse kaalde ring maat du tage tre
eller fire til lige / oc blende dem tilsam-
mens / oc dem saa bruge.

De hede som tilbage driffue ere disse.

Alun / Cypressen Rødder! Salt / Squi-
nantum, Blatta Bysantia, Mel aff de
Rønner Lupini kaldede / Disse findis oc
vdi Apotecken.

Det xx. Capittel.

Confortatiua.

Lægedom som Lemmerne eller
Ledemoderne styrcke.

Oleum
Rosarum.
Oleum
Masticin  .
Oleum
Myrtin  .
Santalum
rubicum.
Succus ab-
sinthii.

Disse efftersølgendis Olier
styrcke Ledemoderne! Rosen olie!
Mastix olie! Oleum Myrtinum,
R  d Sandel / Maturte oes! Disse maa
mand blende tilsammen / oc saa steden der
med smørie.

Eller tag Marubium, Centaurium,
Mastr  t / Abr  d! Squinantum, Spica,
Saffran! Mastix / Rosen! Et  d disse til
Puluer / oc find dem i en dobbelt Kar i Ro-
sen olie oc Vin!   g her aff om Ledemoder.

Det

Det xxi. Capittel.

Attractiua.

Lægedom som til sig drager.

A Ttractiua, er Lægedom som til sig drager / Pil / Been / eller Jern. De enfaaldige ere disse / oc aff dem maa mand tage saa mange som mand selff vil.

Grøder brende til Puluerlang Sulurt / Pollete / Vand karsse / Calamentum, Bertram, Costus, Røgelse / Myrrhe / Xilobalsamum.

En Smørelse huilken som vddrager Pil / Been / Jern / Zorn / oc all anden Metal. Tag aff de Kierner som ere vdi Palmes / Baruch, Sal, Armoniacum, lang Malurt / Cucumeris Alini, Serpentin / aff huert ti lodt / Sort Peber / Gummi Armoniacum, Amomi, Xilobalsami, aff huert fem lodt / Røgelse / Myrrhe / huit harper / Colophonia, Pindsuine skind / aff huert fem lodt / Melet aff Morbertæ / halffredie lodt / Vox try lodt oc try quintin / Dsen aff huide 2 iller / saa meget som her til giøris behoff / Giør her aff en Smørelse / læg her aff paa Saaret / da vddiffuer sig alt hues

N v

vdi

Rana.
Aristologia longa.
Pulegium
Nasturtium.
aquaticum.
Calamentum.
Pyrethrum.
Costus.
Olibanum.
Myrrha.
Xilobalsamum.

Resolutiva.

vdi Gaaret er. Meste parten aff alt dette
forscreffne findis vdi Apotecken.

Det xxij. Capittel.

Resolutiva.

Resolutiva, Rarefactiva, eller Va-
porativa medicina, Er den læge-
dom som atskill og subtilig gjør, og det skeer
med Bad eller med Røg / huor aff Suede-
hullene obnis / og de enfaaldige som her til
brugis ere disse: Den Karost Altea / Cham-
milleblommer. Aff de enfaaldigste Vri-
er Chamilleblomster den beste.

Altea.
Chammil-
la.
Melilotū.
Anetum.
Malva.
Beta.
Parietaria.
Fumus ter-
re.
Cambre.
Vrtica.
Sambucus.
Farina
hardie.

Den kaalde Materie eller Vædste at-
skill disse enfaaldige lægedomme / Amur-
Dil / Karost / Bede / S. Peters vrt / Jord-
røg / Kaal / Velder / Hyl / Bygmel / Bøn-
nemel / Krummen aff Brød / Episetom-
men / Wynthel / Røgelse / Mastix / vilt Mey-
ran / Ebulus, det er Sommer hyl.

Disse Olier atskill: Olie aff Cham-
milleblommer, Olie aff Dild / Olie aff hui-
de ællier / Olie aff Mandele / Nardus olier
og den Olie Costinum kaldet.

Det xxij. Capittel.

Mollificativa.

Molli-

Mollificatiua medicina, er den Læ-
gedom som blødt gør. De lættiste
oc enfaaldigste ere disse: Bucke tallig/Go-
se Ister/ Hunde Ister.

Disse ere sterckere/ Suine Ister/ Hior-
te marg/ Kallfue marg.

De allsomsterecke ere/ Galbanum,
Bdellium, Storax, Armoniacum, ferste
Tigen ere saare gode/ Huid lillie rod/ Katt-
ost/ Fœnum Græcum, Hørfrø/ oc de som
disse lige ere.

En tilsammen sæt Lægedom som
saare vel bløder.

Tag Gudemøg/ Balske roer/ Tigen/
More røder / aff huert tu lodt/ Bdellium,
Galbanum, Nespilus, Viscus querci-
nus, Bønnemel / aff de beste Mandele
større til Mel / aff huert it lodt / Gammel
Berme aff Olie/ Suine Ister saa meget
som mand her til haffuer behoff/ Aff disse
forscreffne maat du tage saa meget sem du
selff wilt / oc gjøre her aff en Smørelse.

Om noget Ledemoder bliffuer hare
effet at det er lægt / da skal det saaledis
blødis. Først siunis mig gaat at verel at
samme Ledemod eller Lem vel badis met go-
de Urter saadne vdi Vand/ oc siden steden
vel smories met Olie eller anden smørelse

Sepum
Hircinum
Axungia
Anserina.
Galbanū.
Bdellium.
Storax.
Armonia-
cum.
Fici.
Radix lilij.
Malua.
Fœnum
Græcum.
Seminis
liar.

oc

Althea.
 Aristolo-
 gia.
 Radix aco-
 ri.
 Daſili.
 Carice.
 Fœnum
 Græcum.
 Seminis
 Lini.
 Axungia
 porci.
 Aſeni.
 Taxi.
 Gallinæ.
 Anſeris.
 Anatis.
 Cerui.
 Storax
 Calamita.
 Bdellium.
 Hyſopi
 humidi.
 Axungia
 Porcina.
 Anſerina.
 Anatis.
 Gallinacea.
 Terebin-
 thina.
 Cera.
 Fœnum
 Græcum.
 Sem: lipi.

oe ſaa der paa legge Plaaſter gjort aff Muſ-
 cilagine, det er aff ſlimactige ting / vere
 ſig aff Gummi / iſter eller Olie / ſom her eff-
 terfølger. Dette ſkal mand førſt gjøre
 met Romelet huor vdi nogle aff diſſe effter.
 ſølgendisſaadne ere / Aff dem maa mand
 tage tu eller tre ſtycke effter ſom mand ſelf
 vil / Oc de mand kand ſaa oc bekomme
 ſom er den Rattcoſtis rod Althea kaldet
 Holhurt / Roden aff de gule Lillier / Dade-
 len / Tigen / Fœnum Græcum, Hørfrø.
 De naar ſom du ſaaledis haſſuer ledemo-
 det badet / da tør det hos en god Yld ſom
 gjort er aff ſaff Spaaner. Oc om en time
 der effter at det ſaaledis tiurt er / da ſmør
 det igien met ſamme Smørſe.

En Smørſe til at bløde Ledes moder met.

Tage Suine Yſter ſex lodt / Gaase Yſter /
 Ande Yſter / Hønſe Yſter / Terpentim /
 Rox aff huert i lodt. Liſſebons olie ete
 lodt Fœnum Græcum, Hørfrø ſette
 til Mel aff huert tu lodt. Bdellium Opo-
 ponacum, aff huert it lodt / Blød diſſe
 Gumer i Vin / ſiden ſmelt Yſterne oc Vi-
 nen / Gummerne / Daaxet oc olien tilſam-
 men / oc kryſt det ſaa igiennem en Linc
 flud

flud / Rør saa det større Puluer der vdi
saa at det bliffuer en smørelse.

Diaquilon molle, er en Smørelse
som saare vel bider oc den findis vdi Apote-
cken/ beredt / eller gjør den selff saaledis.

Tag Blæde stør til it reent Puluer
tolff lodt/ Lissebons olie/ Olie aff Dild/ Olie
aff Chamilleblommer/ Olie aff blaa Lilie
rødder / aff huert fire lodt/ Altea rod / Fœ-
num Græcum, Hørfrø / Osen aff blaa Li-
lie rod/ aff rød Løg/ Mispelen/ aff huert fi-
re lodt / Terpentin otte lodt/ nyt Vaay fire
lodd / Bdelium, Armoniacum, Serapi-
num, Tag aff disse Omer saa meget som
du selff vilt / Gjør her aff en Smørelse.

En anden Smørelse som oc bløder.

Tag rød Løg / huid Løg / Althea rod/
blaa Lilie rod/ Hørfrø/ Fœnum Græ-
cum, siud disse i Vand / Men Fœnum
Græcum oc Hørfrøt skulle stedis til pul-
uer/ Tag Suine ister her til/ oc gjør varmt/
oc lad saa det større Puluer her vdi / oc
gør her aff en Smørelse.

En anden god Smørelse.

Tag Valske Roe rod/ Skrepper/ Bør-
ne flø/ Kaal/ Hørfrø/ Stoler/ Rosiner
som Stenene er vdragne/ Smør/ Hon-
nig/

Bdelium.

Opopo-
cum.Diaquilon
molle

Littargyrū

Oleum oli-
uarum.Oleum de
anero.Oleum
Chamo-
millæ.Oleum de
Ireos.

Althea.

Fœnum

Græcum.

Sem: lini.

Nespilus.

Terebin-
thina.

Cera.

Bdelium.

Armonia-
cum.

Serapinum

Cepa.

Allium.

Althea.

Ireo.

Sem: lini.

Fœnum

Græcum.

Radix

Gnionæ.

Lapatiū.
Branca vr-
sina.
Caula
Sem: lini.
Viola
Galbanū.
Armonia-
cum.
Opopona-
cum.
Cera.
Oleu Oli-
varum.
Litargyri-
rium.
Olibanum.
Myrrha.
Viride ætis
Aristolo-
gia longa.
Maltix.
Bdellium.
Farina tri-
tici.
Vitellum
Ovi.
Mel.
Succus
Apij.
Mel.
Terebin-
thina.
Myrrha.
Sem: lin.
Foen: græ:

Mundificativa.

nig/ferste Yster/giør her aff en Smørelse
hun skal leggis varin paa steden.

En anden Smørelse.

Tag Galbanum halff tredie lodt / Ar-
moniacum sex lodt Opoponacum tu
lode / nye Baay it halff lodt / dissebons
Olie halff andet lodt / Guld glæde it halff
pund / Røggelse fire lodt / Myrrhe it halff
lode / Spansgrønt / lang Hulurt / Mastix /
aff huert tu lodt / blødt Gummerne vdi
Edicke / oc rør saa det andet Puluer her
vdi / sa bliffuer det brunt.

Det xxiiiij. Capittel.

Mundificativa.

Alsterfiva oc Mundificativa Medi-
cina, Er den som renser oc tørrer/
oc atskil det gode fra det onde / lige som
disse giør.

Tag Huedemel / Eggeblommer / oc
lidt Honnig / blent disse tilsammen / oc leg
her aff paa steden.

Eller tag Osen aff Merske it pund
Honnig fire oc tiue lodt / Huedemel eller
Bygmel otte lodt / siud disse ind til det bliff-
uer tneft / lad det saa vdi Malurre oes / Oc
om der er hede vdi Saaret / da lad oc her
vdi lidt Benbrede oes / Du maat oc vel
lade her vdi Fœnum græcum stœt til Pul-
uer

ner eller til Mel / eller oc Mel aff de Bøn-
ner Lupini kaldede.

Eller tag huid Harpex / Honnig / Ter-
pentin / aff huert otte lodt, Myrrhe Sarco-
colla, Hørfrø / Fœnum Græcum, aff
huert it lodt smaa større til Mel / blend disse
tillsammen / oc brug det som offuenssaare
sagt er.

Vnguentum Apostolorum, Denne
Smørelse er oc god / baade til ferste oc
gamle Saar.

Tag Terpentin / huid Baax / Harpex /
aff huert halffierde lodt / lang Hulurt /
Røgelsel aff huert halffe andet lodt / Opo-
ponacum, Florum æris, aff huert it halffe
lode / Armoniacum halffierde lodt / Myr-
rhe / Galbanum, aff huert it lodt / Bdelli-
um halffe andet lodt / Sølff glæde tu lodt
it quintin / Leg Summerne en nat vdi Edi-
cke / der aff leg Summerne saa i Lissebons
olie / oc lad disse siude / der effter lad det an-
det oc her i / oc giør en Smørelse her aff.

Vnguentum Egyptiacum.

Tag Honnig it pund / Edicke it halffe
pund / Spansgrønt tu lodt / Alun it lodt /
Rør alle disse tillsammans / oc siud det saa ind
til det bliffuer rød / saa bliffuer det gaat.
Denne Smørelse renser allehaande Saari
oc er offte forsøgt.

Astrologia

longa.

Olibanū.

Opopona-
cum.

Flores æris

Armonia-
cum.

Myrrha.

Galbanum

Litargyri-
um.

Mel

Acetum.

Aeris vini-
di.

Sedatiua dolorum.

En anden god Smørelse som oc
vel renser.

Tag Eggeblommer / oc lige saa me-
get Terpentin / rør disse vel tilsammen / leg
der aff vdi Saaret med skaffuelse aff Linet
flude / denne Smørelse renser saare vel
vden saa er at Saaret er forsaaet vrent.

En anden god Smørelse.

Tag Eloentorne blad vdkryst Ofen
aff dem / Hundetungis rod / Honnig oc
Vngmel / gis her aff en Smørelse / denne
Smørelse renser oc saare vel.

Det xxv. Capittel.

Sedatiua dolorum.

Sedatiua dolorum, Er den Læges
Sdom som pinen stiller. De enfaaldige
ere disse: Gaase Yster / Ande Yster / Høns
Yster / Lissebons Olie / Olie aff Dil / Egge-
blommer / Hørfrø / oc de som disse lige ere.

En tilsammen sat Smørelse. Tag
Krummen aff Huede brød som hart er
lea den vdi siudendis het Vand / oc naat
som det vel bløt er / kryst saa Vandet vel det
an / tag saa it Pund aff samme Huede
brøds Krummel oc tre Eggeblommer oc
Rosen olie saa meget som her til behoff gis-
ris

eller tag Olie aff Balmue frø / stød
disse vel tilsammen / lad det vdi it quintin
sæt Saffran / oc giv her aff en Smørelse
leg her aff paa steden varmt / samme
Smørelse er god oc er offte forsøgt.

En anden Smørelse.

Tag den Rattost Altea kaldet / Viðr
eløues vrt / Violer den vrt Volubilis,
S. Peters vrt / Vulme vrt / find alle disse i
Band / siden stød dem i en Mortere met
ammet Suine Ister / leg det varmt paa
steden / denne Smørelse bløder / oc stiller
inen / Du maat oc vel tage her til Huedes
el / Bygmel / Mel aff Hørfrø / eller aff
æno Græco, huileken aff disse som du
lff vilst / det bliffuer da diff bedre.

En anden Smørelse / huileken som
aldis Vnguentum Maturatium, findis
Apotecken / hun bløder oc stiller pinen
en maat du selff saaledis berede eller giv
om du vilst. Tag Vnguentum Agrip
e. Rørrel / Oleum Moschelinum, Ole
m de Been, Oleum Nardinum, giv
er aff en Smørelse / smør steden her met.
Ren er der formeget Blod hos steden / da
d en Aare / eller sæt Kopper / efter som dig
lff best siunis.

Altea.
Branca
Vrsina.
Viola Vo
lubilis.
Parietaria.
Hyoscyam
mi.

De om pinen icke stillis aff denne smærte / oc nød den til trenger / da det bedre at mand bruger det som lidt skadigør / at straffe den sted med / paa det / da det Menneſke ſkal icke dø aff pinen / oc bruge da de ſom ſterkere ere oc pinen ſtille / ſom diſſe efterfølgendis / thi de aff Naturen ſaalde. Tag Mandragoram, Opium, Bulme frø / den ſtore Naſtkadis rod / Bulme frø / oc naar ſom du vil bruge nogle diſſe / da forbedre dem med Caſſan / met Myrrhe / eller met Storax / ſom er en Gummi / eller met lit Biberge.

Mandragora.
Opium.
Seminis papaveris.
Radix Solatri.
Mortalis.
Seminis Hyoscyami.
Crocus.
Myrrha.
Storax.
Caſtoreū.

Seminis Lusi-
squiami.
Opium.
Seminis Lactuce.
Citrulli.
Portulaci.

Søffn at giøre.

Diſſe Trochiſci, det er / ſmaa Rager de ere ſaare gode for Colica paſſio, Tarmernis veer oc vred / naar ſom niſke ligger ſom det vaare døde / mand giſſue den Siuge to eller tre / ſom pinen liſtillet er / oc de. giſſris ſaale

Tag huid Bulme frø it quintin / pi-
um it halſte quintin / Lectryge frø / Cit-
trulli frø / aff huert it lode / Portulac
it halſte lode / giør her aff ſmaa Rager.

Piller ſom giøre Søffn.

Tag Opium it halfft quintin / Dia-
margariton, eller oc Species Diagalange
quintin / aff Mandragore rod / tredie de-
n aff it quintin / stød alle disse saa nær
m Opium til smaat Puluer / men den
al siudis i god Vin / indtil Vinen fuld-
er indsaaden er / Da skal det større Pul-
er der vdi ladis / oc røris saa at det bliffuer
en Grød / her aff skal gøris Piller huer
a stor som en Ert / oc der aff skal mand
fue den Siuge en / men haffuer hand stor
suar pine / da giff hannem ro / da soffu
hand for ro.

Opium.
Diamarga-
riton.
Diagalan-
ga.

Denne Lægedom gjør oc
Soffu.

Tag Opium tu Grana, Phylonium tre-
parten aff it quintin / Terragelse / Man-
I aff huert it halfft Quintin / Senickel
Bänd / Natstade Bänd / aff huert tu lodet
nder gnid Opium først i Bändet / oc si-
n Phylonium oc Terragelsen / oc blend
m tilsammen saa at det vorder en Driek /
ic den / saa soffuer du / oc søler ingen
ne.

Opium.
Phyloniū.
Theriaca.
Manna.

En skøn Smørelse / at smøre i Vin-
ngerne / naar mand stor pine haffuer.
ag Requies Medicinæ it lodt / Opium
a tunge som fem Bygkorn veye / Cassia
D ij lignea,

Requies
medicinæ.
Opium.
Cassia li-
gnea.

Seminis pa
paveris.
Oleum
Mandro-
goræ
Oleum ro-
sarum.
Vnguen-
tum Popu-
leonis.
Anthon.

Sanguis
Draconis-
Aleopati-
ticum.
Sarcocol-
la.
Terra sigil-
lata.
Bolus Ar-
menus.
Plantago.
Olibanum.

Incarnativa.

ligna, hvid Balsme frø / Lectryge frø /
huere it halst quintin / Olie aff Mandrago-
ra, Rosen Olie / Depultions smørelse /
huere te lodt / Rosemarin / smaa støt
Puluer / giør her aff en Smørelse / alle di
fundis vdi Apoteken.

Det xxvj. Capittel.

Incarnativa.

Medicina incarnativa, er den Læ-
gedom som kommer Riødet til at
vaaxe. Der hører til trende haande til
til Saar oc Bylder. Det første at man
kommer Riødet til at vaaxe / Det andet
det kand vorde sterckt / Det tredje at det
segls oc til luctis der som det hud behø-
uer oc denue Lægedom kaldis fordi Medi-
cina aggregatiua, eller oc Consolidatiua
thi den tørrer / tyelgiør oc stopper.

Ensaaldige Lægedomme som kommer
Riødet til at vaaxe ere disse. Drage blod
Aleopaticum, Sarcocolla, Terra sigilla-
ta, Bolus Armenus, den store Benbred
Cypresse Nødder / Bønne blomster / oc
cke som disse ere lige.

Medicina incarnatiua, er den som
kommer blodet i Saarene / huileket om uen-
dis til Riød oc saadant steer i trende ma-

Incarnatiua. / først met de ring som søne stercke ere
 De som søne stercke ere / ere Røggel
 Mastix / Aloe / Colophonia / Bygmel /
 Oculum Græcum, aff disse skal mand brin-
 til Bødsfæctige Lemmer. Disse ere ster-
 ere / Dulur / Blaa Lilie rod / Gullilie
 di Lupine / Sugle erter. Disse ere allsom-
 rektiste / oc de allerbeste som tiene til dybe
 aar oc Bylder. Centaurea / Senele
 si / brent Bly / Spissglas / Sort oc brent
 ag / Myrhe / oc disse komme Riødet til
 vaaxe vdi dybe Saar / aff dem maa mand
 ge til lige saa mange som mand selff vil.

er effter følge mange skøne Smø-
 relser som komme Riødet til at vaaxe

Tag Terpentiu fire lodt / Honnig it
 aff lodt / Barcken aff Røggel / Saffran /
 huert tredie delen aff it quintin / Rosen
 it / oc Vox / saa meget som her til behoff
 er / og her aff en Smørelse.

Disse effterfølgendis Smørelse kom-
 de oc Riødet til at vaaxe / oc de findis vdi
 porcelen til sigbs. Vnguentum fuscum,
 vnguentum aureum, Vnguentum viride.

Vnguentum de lino, er oc en god
 Smørelse / oc den gjøre saaledis. Tag
 Raffnelse aff Linet flude it lodt / Opopona-

Mastix.
 Aloe.
 Colopho-
 nia.
 Farina
 hordei.
 Fœnum
 Græcum.
 Antholo-
 gia.
 Ireos.
 Acornu.
 Lupini
 Orbi.
 Centaurea.
 Blaciebea.
 Plumbum
 ustum.
 Antimo-
 nium.
 Pix.
 Myrrha.
 Terebin-
 thina.
 Mel.
 Cortex
 Thuris
 Crocus.
 Oleum
 sarum.
 Vnguentum
 fuscum.

Incarnativa.

eum. Honnig / Rosen olie / Vin / aff huert
sem lodt / Blæde / Aleopaticum, Sarco-
colla, aff huert it lodt / gjør her aff en smø-
relse.

Vnguentum de Ireos.

Tag Dye tallig it halfft pund / Rosen
olie otte lodt / Box fire lodt / blaa Eilie ro-
tu lodt / Røggelse / Aloel Sarcocolla, Ma-
stix / Hulurt / aff huert it lodt / Terpent-
saa meget som her til behoff giøris / gjør
her aff en Smørelse.

En anden Smørelse. Tag Terpent-
vel roen i hvid Vin fire lodt / Eggeblom-
mer / lie Bygmel oc lie Honnig / gjør her
aff en Smørelse.

En anden Smørelse.

Oleum Vi-
tellorum.
Oleum de
Frumento.

Tag Olie / gjort aff Eggeblommer
Oleum de Frumento, denne Olie giøris
aff Huede / aff huert it lodt / Honnig oc
Box / oc gjør her aff en Smørelse.

En anden Smørelse.

Tag Margen aff Drebteen / Rosen olie
Terpentin / Box / lige meget aff huert / smel
diffe tilsammen / tag dem saa fra Jlden oc
rør dem vel tilsammen / oc naar som det er
bleffuet fuldnoer kalc / saa lad det hvide
aff

aff tu Eg der vdu eller oc mere om du gior
 Aleopaticum mere.

Det xxvij. Capittel.

Cicatrifiantia.

Medicina Cicatrifiantia, er den Læ-
 gedom som Saaret offnen til iør-
 er / oc gior der paa en roe / paa det / at in-
 der andet ont skal der tilsla / oc det besterme
 der til hofgigendel der vaaxer en naturlig hud der off-
 ier / oc det gior disse effterfølgendis.

De enfaaldige ere disse / Vnguentum
 Egyptiacum, Blihuie / brent Bly / Eßff-
 rum / den Sand som findis vnder Elibe-
 reen / Bolus Armenus, Zilun / Raaberrøgl
 nen disse tuende ere oc Corrosiuur. Men
 disse som nu effterfølge ere icke Corrosiuur
 aa at de saa bide eller bort æde / men bren-
 de / da saa de en skarphed / huileke ere :
 Centaurea, de store Beybrede / Puluer
 Stofsaaler til Puluer brendre / Egebarck
 Hammerstet / Røst aff Jern.

Je gaar Puluer som her til
 gaar er.

Tag Granaters Eblers blomster / A-
 leopaticum, Sanguis Draconis, Eßff-
 rum / brent Raaber / aff huert is lode.

D iij En

Cicatrisantia.

En anden god Smørelse som gids
ris aff Kalck.

Slyck Kalck vdi ferst Vand ni gang
ge / saa at den taber sin skarphed / tag aff
Kalcken oc Rosen olie lige meget aff huert
blend disse tilsammen / oc brug det denne
er offte forfaren.

En anden Smørelse for det samme.

Litargyri.
um.

Tag Bløde smaa støt til Puluer / Ro
sen olie oc Edickel vrid disse tilsammen vdi
en Mordere / lad det saa staa indtil det bliff
uer tycke / lad saa der vdi disse effterfølgende
dis smaa støtte til Puluer: brent Spis
glas / brent Bly / brent Alun / Sølffstum
Regn orme / aff huert is lode / aff disse maa
du tage huilcke som du kant saa / Rør disse
vel tilsammen vdi en Mordere / om det
bliffuer for tycke / da lad der mere Rosen
olie vdi / oc gjør her aff en Smørelse er
gaat for onde forgifftige Saar oc Bylder
som icke ville lægis.

Vnguentum album.

Tag it stycke Bly / sla det brett oc saa
stort som Saaret er / oc tho Saarsens bred
der vel met Alune vand / oc leg Blyhuit
offuer Saaret / bint det fast til / dette virker
vndera

underlig / oc er offte forsøgt oc forfaret / oc
dette er serdelts gaat til gamle Saar.

En anden til gamle Saar.

Tag Glæde it pund / Lisebons olie si Lytargy-
re lodt / brent Kaaber tre lodt / Harpex tre rium.
lodd / Bisrne Yster fire lodt / Mastix fire
lodd / Maymaanedz Smør tolf lodt / det
fede aff Dyekløffue sex lodt / Box fire lodt /
Hiorte Telle / Dye Marge aff huert it lodt /
gør her aff en Smørrelse.

Det xxviij. Capittel.

Corrosiva.

Medicina Corrosiva, putrefactiva,
oc Caustica, er den Lægedom som
hul paa Rødder oc Huden bider. De lere
ere disse: Hampe Blaar / Hermodactili,
brent Alun / Vnguentum Apostolorum.
Men er Rødder stort / da brug disse: Kaa-
berreg / Spans grønt / Vnguentum viri-
de, Vnguentum Egyptiacum.

En tilfammen sæt Lægedom: Tag
wlueter Kalsk saa meget som du selff vilt /
rør den med Honnig saar at hand bliffuer
som Grød / brent den siden i en Degel eller
i en Leerpotte / saa at den tørris igien / men
dog icke at det brendis til Puluer / gør Ka-

ger

Corrosive.

ger her aff / oc naar som du vilst bruge noget
aff dem / da stød den til Puluer / oc strø
der aff vdi Saaret.

En anden Corrosiva. Tag Osen aff
Affodillo tolf lodi / wsluct Kalcet fire lodi
Auripigmentum ti lodi / rør disse tilsam-
men oc gjør Kager her aff / oc lad dem tør-
ris mod Solen vdi Augusti Maanet.

Stede vand met Mercurio sublima-
to, gjør det samme.

Mercurius sublimatus gjør det sam-
me.

Realgar, Arsenicum, Auripigmen-
tum, de gjøre oc det samme / du maat blen-
de dem tilsammen om du vilst.

Calx viua,
Antimoni-
um,
Tartarum
combustum,

En anden Corrosiuum. Tag wsluct
Kalcet it pund / Episglas sex lodi / Bren-
der Vinsten it pund / god sterck End halff
tredie Pot aff dem som Echemagere brug-
ge / lad det forscreffne vdi Enden oc rør det
vel tilsammen / lad det saa staa vdi fire da-
ge / men huer dag skal det tre eller fire gange
røris / oc alt dette forscreffne skal vere støt
til Puluer / lad saa Enden her aff / oc siden
skal det stundis saa at det bliffuer som det
være en Sten / oc det skal siden glemmis
vdi it Glas som offuen til skal vere tet til
stoppet met Vox.

Der

Der vil
calcionatus,
hulster aff sa
puluer / for
hvd / oc mang
el haffuer oben
lant alle Corre
reer lig / thi at
fortærrer aff E
telig Rids vder
eller andre gaml
beretis oc til gi
Mand st
te Stede var
naar som de /
oc it Pund / E
Glas / hulster
som brende Var
te Glas met E
skal sættis i en
Glaset skal leg
skal Gryden so
ful Jd / der eff
større oc stør
at Vandet er
ger / hulster m
naar som man
røg mere aff

Hervil ieg lære huorledis Mercurius
calcionatus, beredis / det er it røt Puluer
huileket aff samme Læger kaldis Engle
Puluer / for sin store dyders oc krafft
Skuld / oc mange mene at en aff Guds En-
gel hassuer obenbarer Menniskan det / oc ta-
blant alle Corrosiuer, findes intet som der-
te er ligt / thi at det vnderlige bort æder oc
fortærer aff Saarene / det onde oc forgiff-
telig Rødt vden all Pine / vere sig Paacker
eller andre gamle Saar / oc det skal saaledis
beredis oc til giøris.

Mand skal tage Quicksilff it Pund / Mercurius
oc Skede vand som Guldsmeder bruge / calciona-
naar som de stille Guldet fra Silffuet / tus.
oc it Pund / Disse Skulle ladis vdi it liden
Glas / huileket sem kaldis Kolue aff dem
som brende Vand vdi Balneo Mariæ, det
er Glas met Quicksilffuet oc Vandet
skal sættis i en Gryde / oc trint omkring
Glaset skal leggis god reen siestet Aske / saa
skal Gryden sættis paa en god klar saeter
fuld Ild / der effter skal samme Ild forøgis
større oc større saa lenge indtil mand seer
at Vandet er aldelis fortæret oc bort rø-
get / huileket mand seer oc forfarer her aff
naar som mand seer at der kommer ingen
røg mere aff Glasset / oc da er Quic-
silff.

Corrosiva.

solffuet bleffuet rød / siden skal det stød-
 til it subtiligt Puluer / oc brugis som sagt
 er / oc om saa skede at der bleffue nogle sty-
 cker igien vdi Glasset som icke vaare bleffne
 røde noel / de skulle leagis vdi en Raaffuer
 floss om mand den haffuer / eller vdi en li-
 den Glasurit porre oc sættis paa Ilden at
 tørre indtil det bliffuer som det ander er.

Det xxix. Capittel.

Putrefactiva.

Putrefactiva Medicina, Er den Læ-
 gedom som complexien oc Rødet for-
 derffuer / Thi den ødelegger Rødens onde
 Bædste / som brent oc stummig er / oc ilde
 lucte / lige som det vaare det Herpestome-
 nos eller S. Anthonij plage / oc serdelis det
 som aff offuerstødig Ruld oc Tørhed kom-
 mer / oc disse efftersølgendis ere de beste i
 bland alle.

Realgar,
 Arsenicū.

Realgar, Arsenicum, for mand den
 bruger / skal deris skarphed betagis dem
 ellers ind æde de dem formeget.

Arsenicum, skarphed skal saaledis be-
 tagis / mand skal støde den til Puluer / oc
 saa den tre eller fire gange blende met Osen
 aff Raall eller met Naafkade vand / oc saa
 gjøre smaa Kager der aff. Saaledis skal
 oc

handlis met
 salmaro.

Je

Tag Auri

Naabergge / E

taget igør disse

g Alembico, oc

det met en sacre

der Edeuand.

mand fordriffue

De naar som m

deri da skal det v

lang met Vng

der eller met D

off disse: Naafk

re som disse lige

skal siden hadis

ged sgd Olte / se

Olte aff Dtl / D

som disse lige ere

me / siden smør

met Jster / paa

vedsides / oc da

vel.

Det

Caulti

oc handlis met Realgar oc met Mercurio
sublimato.

It Aqua fortis.

Tag Auripigmentum, Cytronium,
Kaabergøge / Spansgrønt / aff huert lige
meget / gjør disse til Puluer / oc lad dem vdi
it Alembico, oc gjør den vel tet til / oc brent
det met en sacter Ild / lige som mand bren-
der Stedenand. Met dette Vand kand
mand fordriffue Riødens onde Vædskel
Oc naar som mand her aff vdi Saaret la-
der / da skal det induaartis smør is trint om-
kring met Vnguento albo, eller met Edi-
cke / eller met Osen aff kaalde vrter / lige som
aff disse: Natstkade / Hustløg / Kaal / oc met
de som disse lige ere. Men er pinen stor / da
skal steden badis oc røgis vnden op met
god sød Olie / som er met Lisschons Olie /
Olie aff Dil / Olie aff Sioler / eller met de
som disse lige ere / oc Olierne skulle vere var-
me / siden smør Saaret met Smør eller
met Yster / paa det at det forbrende kand
vdfalde / oc da vircker dette Vand saare
vel.

Det xxx. Capittel.

Cautica eller Ruptoria.

Rupto-

Caustica eller Ruptoria.

Rvptoria eller Caustica Medicina.
er den som Huden sønder bryder oc
forderffuer / eller er den huileken som Huden
oc Riødet met sin complexie forbrender
tørre oc gjør stor pine / Thi kaldis deris
Operatio eller Virckelse seen oc langsom-
melig / fordi at somme aff dem ere saa strø-
belige / at de alenisse sønder bryde Huden /
oc gjøre Blegner / lige som disse gjøre.

Flammula.
Lupulus.
Cantarides
Anacardus.
Lupini.

Flammula, Humle Cantarides, A-
nacardus, oc er it Træis fruct / de Bønner
Lupini, oc de huileke disse lige ere / Aff disse
maat du bruge huileke du wilt / eller du
maat tage tre eller fire aff disse / oc blende
dem tilsammen.

It andet Causticum.

Cantarides

Leg Cantarides vdi god sterck Edickel
tag dem aff Edicken oc tør dem / oc stød
dem til Puluer / tag saa Surdey oc strø aff
samme Puluer der paa / oc leg det paa ste-
den / da bliffuer der en Bleyen.

Tag Flammulam / stød den oc leg den
der som du wilt haffue en Blære / da løber
der en op.

Den Vrt Per Carui gjør det samme.

Det xxxj. Capittel.

Con.

Conglutinatiua.

Conglutinatiua Medicina, Er den
Lægedom som tilsammen drager oc
saare læger / lige som disse efftersølgendis
gøre.

Tag Mølle stoff / Huede mel / Røgel-
se / Mastix / Sarcocolla, lige meger aff
huert / Gør her aff en Smørelse met det
huide aff it Eg / leg det paa Saaret / eller
du maat tage nogle aff disse / oc gøre it
Puluer aff dem til forsagde brect.

Volatile
molēdini.
Farina tri-
tici.
Olibanum.
Mastix.
Sarcocolla.

It andet Conglutinatiua.

Tag Aloe / Myrrhe / Bolus Armenus.
Røgelse / Ofen aff Elaan / Cypressen
der / Gummi Draganti, Mølle stoff aff
huert it lode / gør disse til it smaat Puluer
blent dem saa met det huide aff it Eg / leg
her aff paa Saaret.

Aloe.
Myrrha.
Bolus Ar-
menus.
Thuris.
Acatia.
Nucis Ci-
pressi.
Draganti.

Det xxxij. Capittel.

Confortatiua.

Medicina Confortatiua, Er den
Lægedom som styrcker Ledemoderne
effter at de ere lægte / oc den Smørelse skal
saaledis göris.

Tag

Rosa pur-
purea.
Absinthii.

Tag røde Rosen / Malurt / oc den
hvide Mos som vaaxer paa Egetræ / aff
huert en Haand fuld / mere eller mindre
effter som du det behøffuer / siud disse vdi
Vin / oc vint det offuer steden / saa het som
du bedest taale kand.

Denne styrcker oc saare hel.

Tag Rosen olie otte lodt / Harpex sex
lode / Vaax fire lodt / Colophonia, Ros
stix / Røgelse / aff huert ic lodt / Terpentint
lode / Edicke ic halff pund / Smelt Sum-
merne oc Edicken / oc siden Terpentinen
Vaaxet / oc de andre ting / oc gjør her af
en Smørelse.

Det xxxiiij. Capittel.

En merckelig Smørelse.

En merckelig oc subtilig smø-
relse hues lige nye findis / oc den
tuen baade til ferske oc gamle Saar
hun tørrer / renser oc gjør gaar
Riød / oc læger alle saar aff grunden / mere
i otte dage / end en anden gjør vdi en Ma-
net / fordriffuer det onde oc døde Riød / oc
bestemmer for alle onde tilfald / er god for
Bylder oc Saariete. Vddrager aff Saar /
Træ / Jern / Bly / oc all Vergift oc ende
Væd.

Vædske / vden all pine / tien oc til mange
aiffillige andre Siugdomme / huileke alle
her at fortlare for lange vaare / oc skal den
saaledis gioris.

Tag Galbanum tu lodt / Armonia-
cum, Bdellium, aff huert tu lodt / Baax
seyten lodt / Zissibons olie halff andet pund /
Guld glæde it pund / Lauert olie it quintin /
Wierhe hute Røggelse / Spansgrønt / erind
Hulurt / Mastix / aff huert tu lodt / Lapis
Galmeæ. Huad som skal stødis til pulueri
stød det / oc huad som smeltis skal / smele
det / oc gior saa en Smørelse her aff. Først
Kulle de søre Gummer stødis til smaat
Puluer / oc saa ladis vdi en ny glassuret Leer-
potte / oc der paa ladis god sterck Edickel / oc
lade det saa staa en dag oc nat / oc siden siu-
dis paa en sacrer gøder Jld / saa smeltis
Gummerne / siden lad Edicken oc Gum-
merne i en sterck Linpose / oc vdpersse det /
det beste du fand / oc hues wrenhed som vdi
Gummerne vaar / det bliffuer vdi Poffen
igien / vere sig huadsomheldst det vaar / lad
saa det som vdpersset er oc Edicken vdi Leer-
potten igien / vdi huileken det førre vaar /
find det saa paa en sacrer Jld indtil Edicken
fra Gummerne fortæret er / oc Gummer-
ne bliffue tycke / saa er det nock saadet / lad

P

saa

Galbanum.
Armonia-
cum.
Bdellium.
Cera.
Oleum oli-
uarum.
Litargyrū.
Oleū Lan-
rini.
Myrrha.
Olibanum.
Ærugo
æris.
Aristologia
rotunda.
Mastix.
Lapis Gal-
meæ.

Litargynij
anrae.

En merckelig Smørelse.

saa Gummerne aff Leerpotten den stund de
end varme ere paa it Tintallereken eller vdi
en glassuret Pande / saa bliffue de haarde /
oc giem dem saa rene / oc den stund Gum-
merne siudis / da skal mand stedsse røre vdi
dem met en Træspade / paa det de skulle icke
tilbrendis. Siden smelt Voxit oc Olien
vdi en stor glassurit Potte / lad saa Guld
gløden der vdi / men lic tillige / oc stedsse
skal det røris / paa det at Gløden skal icke
giffue sig ned paa Bonden for hendis suar-
heds Skyld / oc saa forbrendis / oc lad det
saa sacteligen siudis indtil det bliffuer
brunt / siden lad de fire Gummer / aff hui-
cke Edicklen er bort saaden der vdi / huer
gang saa meget som en halff Bøn kand ve-
re / oc det skal stedsse røris / indtil alle Gum-
mer ere der vdi / oc naar som du begynder
at lade aff Gummerne vdi Potten / da skal
du haffue haff dig staaendis en stor reen
Mullu met kalt Vand / paa det / om saa
skede at denne Materie vilde løbe offuer
(som lættelig ske kand) at du da kand sette
Leerpotten der vdi / oc om der løbe noget
aff Potten vdi Vandet / lad det bliffue kalt
der vdi / tag det saa aff Vandet oc lad det
røris / oc leg det vdi Leerpotten igien / oc
lad det lic siude / saa er det lige gaat igien /
lad

lad det saa vdi Lapis Galmeæ, vel smaat
 gort til Puluer / der efter Myrrhe / saa
 Mastix / oc Rosgelse / oc siden den trinde
 Puluer / oc der efter Spanggrønt / oc paa
 det allerfjødste 2 auer elien / oc lad disse finde
 saetelig / oc wafladelig skal det røris indtil
 det bliffuer brunt. De om det nock saadet
 er / kand du saaledis forfare / lad lit der aff
 met Spanden paa kalt Vand / oc tag der
 paa met Singrene / henger det ved Singre-
 ne / da haaffuer det nock / Men er det for-
 tynt / da lad det finde indtil det henger ved
 Singrene / saa haaffuer det nock / oc naar som
 det nock saadet er / da lad det saa varmt vdi
 en Mullu eller Becken met kalt Vand / oc
 lad det ligge saa lunge der vdi / at du kand
 handle det imellem dine Hender / oc icke len-
 gre / Tag det saa aff Waandet / oc smør di-
 ne Hender vel met Olie aff Chamille-
 blommer / volet det saa imellem Henderne
 en halff time / eller oc lengre / oc naar som
 det bliffuer vel smidigt / da haaffuer det nock /
 leg det siden vdi Raaffind / der vdi foruaris
 det best / oc forderffuis icke / oc saaledis kand
 den foruaris vdi 2. Aar lige gaat. De naar
 som mand vil bruge aff samme Smørelse /
 da skal mand smøre aff den paa it stycke
 Raaffind / der paa tien det best / oc om mand

En merckelig Smørelse.

smører det paa en Klud / da henger det for-
fast ved Saaret oc vil icke aff taten. Oc om
mand vil bruge denne Smørelse til ferde
Saar / da tør du icke lade Epangsgrøn
der vdi / oc om du vilte haffue det der vdi da
tør du icke tage mere end it halft lodt.
Mand maa oc om mand vil tage her til ote
lodt Terpentint / oc lade den der vdi strax
mand haffuer lat de fire Summer vdi Leer-
porten.

Det xxxiiij. Capittel.

Oleum Hypericonis.

Quad dyder Jordhumles Olie
haffuer.

Først er hun god til dem som
røris aff Poylesie / oc til dem huer
lemmer forsuinde oc lamme vor-
de / hun skal vermis / oc ledemoder-
ne der met smøris / da saa de bedre inden en
stacket tid.

Anden / Hun er oc god for Krampe
om lemmerne her met smøris.

Tredie / Hun fordriffuer oc Henders-
nis skelffuelse / om mand gnider dem her
met.

Gierde /

Sterde / Hun læger alle ferste Saar
inden en stæket tid / om den legges varm
paa Saaret.

Gemte / Hun læger Hare saar inden
fire oc tine Timer / naar som det er skaret oc
forbundet som sig det bør.

Etette / Hun læger vnderlig alcheaan-
de sning om hun lades varm vdi Saaret.

Etuende / Hun læger alle gamle taal-
de oc forbrende Saar.

Ottende / Hun stiller all pine som
komme til Saar eller Eting.

Niende / Hun stiller oc Tandenerck
om mand lægger aff hende paa steden som
pinen er / med en linet Klud.

Jordhumles Olie.

Jordhumles olie gioris saaledis. Tag
Hypericon / det er Jordhumles vrtis blom- Hypericon.
ster otte lodt / leg dem vdi rød Vin vdi fior-
ten dage / siud dem siden / oc fryst det igien-
nem en linet Klud / tag siden end otte lodt
aff samme Vrtis ferste blomster / leg dem
vdi det som vdfryst er / sæt det saa mod So-
len vdi otte dage / siud det saa end en gang /
oc vdfryst det lige som førre / tag saa Ter-
pentin tix lodt / Zissibons Olie it halff
pund / Saffran it halff quintin / Mostix

P iij

Terebin-
thina.
Oleum oli-
uarum.
Crocus.
tu Mastix.

Myrrha.
Olibanum.
Opoponacum.
Sarcocolla.
Rete.
Succus Mil-
lefolij.
Lumbrici.

Jordhumles Olie.

tu lodt / Myrrhe / Røggelse / aff huert it lodet
Opoponacum, Sarcocolla, aff huert it
halffte lodt oc it quintin / Rete den Rod try
quintin / Osen aff Røttelke fire lodt / Regn
Orme fire lodt / haes som skal stødte / se
det smaat. Siden tag den Lissebons Olie
Osen aff Røttelke / oc den Vin / vdi hui-
cken Jordhumles vrtis blomster er saadent
huilcken siudis skal indtil Vinsens Vædste
indsaaden er / lad saa først Regn Drinene
der vdi / oc der effter Mastix / Myrrhe / O-
poponacum, Sarcocolla, oc den rod Rete
vel smaa støtte til Puluer / oc allersidst
Saffranen oc Terpentinen / lad disse saete-
lige siude / indtil Vinen oc Orme ere ind-
saadne / da er den ret giort / oc hun er god
for faarenessende Soter oc Breek.

Det xxxv. Capittel.

En Balsam.

Lad skøn oc kaaastelig Balsam
til ferste Saar / Oc den skal mand
saaledis giøre.

Flores Hy-
periconis.

Tag Blomsterne aff Jordhumle en
Haand fuld eller tu / støt dem lit i en sten
Mortere / met en Stødere som er giort aff
Træ /

Træ / lad der paa god sterck Vin / lad det
saa staa i it Glas / vel tædt tilstoppet i fire
dage / siud det siden paa en saeter Jld / ind-
til Vinen er indsaaden / kryst det saa igien-
nem en Klud / lad saa i det som vdkryst er /
andre første Blomster / som oc største ere /
lad det saa staa i fire dage / der effter tag der
til Terpentyn sex lode / gammel Lisebens
Olie it halff pund / Saffran it halff quin-
tin / Mastix halff andet lode / Myrrhe / Rø-
gelsel Sarcocolla, Opoponacum, aff huere
halffredie quintin / Jordhumles Blom-
ster fire lode / aff den rod Rete it lode / Osen
aff Røgliecke fire lode / Regn Orme fire lode /
lad her mere Vin paa / oc lad det saa staa i
nogle dage / der effter siud det / oc kryst det
igien nem en lin Klud.

Terebin-
thina.
Oleum oli-
uarum.
Crocus.
Mastix.
Myrrha.
Olibanum.
Sarcocolla.
Opopona-
cum.
Flores Hy-
periconis.
Rete.
Succus Mili-
lesfolij.
Lunabriei.

Det xxxvj. Capittel.

Ledenand huorledis det skal
stillis.

Let det første skal mand
aiffue act der paa om den som
Saar er / om hand er yng eller
gammel. Er hand yng da skal
hand ingen Vin dricke. Men er hand gam-
mel / da skal hans Vin blandis met Vand /

P uij

thi

Ledevand at stille.

thi aff Vinen kommer stor pine vdi Aarerne oc vdi Ledemoderne. Siden see vel til om hullet er stort eller lidet / er det lidet / saa gjør det større / paa det at du kand disbedre der til komme met Lægedommen til den sted hvor som Ledevandet sin begyndelse haffuer / da kand Lægedomen haffue mact. Til det andet skalt du oc vel tilsee om vdi samme sted Hæffuelse eller stor pine ere (som almindelige gierne skeer) den skalt du met den Lægedom som der til hør / stille.

En Smørrelse til at stille Ledevand met.

Oleum Rosarum.

Tag Rosen olie oc Terpentim som reen thoen er / smelt disse tilsammen / leg her aff varmt vdi Saaret met Bomuld / da stillis det / denne Smørrelse er ofte forsøgt.

Cineres querci.
Alumen.
Litargyrū.

Tag god Aske som brent er aff Eg / Alun / Gløde / lige meget aff huert / brent disse tilsammen / oc stød dem til Puluer / oc blend dem met det huide aff it Eg / oc leg det offuer Saaret / naar som du haffuer strøet aff forsagde Puluer vdi Saaret.

Karabe.
Sulphur.
Anthera.
Mercurius sublimatus.

Tag Rast eller Brendesten / Kul / Snogel / det gule som sidder inde i Rosen / aff huert en lode / gjør disse til Puluer / tag her til oc saa meget Mercurium sublimatum,

tum, som forneffnde ere strø her aff i Saaret / Er Saaret forliden / da gjør det større som offuenfaare saar er.

Tag Storpen aff Rubrød / siling eller Raffuelse aff Orchoen / Honnig oc Vin / siud disse vdi en ny deerpotte / Smør her aff paa en Klud / oc leg her aff varmt paa Saaret.

Mølle støff / Sod aff en Staarsten / Volatile
oc Honnig / blend disse tilsammen / oc gjør moléine.
Plaster her aff / oc leg det paa Saaret. Fungo.
Mel.

Tag Saffran / hui Røgelse / kreffuets Crocus.
Øyen / Mastix / Vierril / aff huert it halst Thus albū.
lode / stød disse til Puluer / oc giff den som Oculi Can-
saargiort er / her aff tre eller fire gange at cri.
dricke. Mastix.

Den sidste Lægedom er / om disse for-
neffnde ville icke hielpe / at mand brender
Aarerne / om mand fand komme til dem /
Thi at Ledenandsens syndelse stoppis suarl-
ge / om den syndelse stor er / oc aff saadan
Ledenands syndelse kommer gierne Suinde
set / huileken som Blodet oc Bædffen for-
tærer / som hører til samme Lem.

Det xxxviij. Capittel.

Drick til dem som ere saar-

giorde.

p v

Denne

Vundendranck.

Denne Drick er gaat til dem
som ere saargiorde / hand læger
Saaret vnderligen / De samme
Drick kaldis aff Vareskærne
Vundendranck / oc den skal saaledis gis-
ris.

Nux Miry-
stica.
Zinziber.
Bacce lauri.
Olibanum.
Sulphur.
Chalcitis.

Mand skal tage en stor Muskat / eller
oc tu smaa Ingefær it lodt / Disse skulle stæ-
dis smaa / oc bindis i en Lintlud / Mand
skal oc tage her til rine Lauerber eller oc fle-
re / try flycke hui Røgelse / Huert saa stor
som en Hasel nød / Enogel saa meget som
tu Hasel nødder / oc lig saa meget hui
Raaberrøg / Alle disse skulle stædis til Pul-
uer / oc huert aff dem skal bindis for sig self
vdi en Klud / Rahels som er optagen før
end hun blomstris / en Haand fuld / rød
kaal saa meget som it Eg kand vere / Disse
skulle stædis oc bindis i en Klud / alle disse
skulle hengis i fire Potter gaat gammelt
Ol / vdi en Tinkande eller vdi it Kruss / som-
me stoppe samme Kande eller Kruss offuen
tet til met rød Kaal. Den som saargiore
er / skal icke dricke aff nogen anden Drick /
vden aleniste aff denne / ind til hand bliff-
uer læger oc helbrede De saa offte som
mand giffuer den Stuge her aff at drickel
skal Kanden fyldis igien / paa det at sam-
me

me Drick
Saaret skal
nogen Dege
skal aleniste
Saaret in
skal der legges
salle samme
en dag / oc
De huer forren
mys oc forfæst
me tage oc til
fort / oc den bit
Ligdet vaaper
der hengis mer
er mand ma
meget som den
g / oc her der st
ti den smeltis.
Eller mand
Liken Ingefær
aff huert it lodt
rothalfte lod
lig stædis smaa
Klud. Her til
rød Kaal / oc
offuen saare ser
Eller man
giffuer hui R

me Driek kand beholde sin krafft oc dydi vdi
Saaret skal ingen Smørelse ladiſ / eller
nogen Bege der ind ſtingiſ / Men mand
skal alenifte legge der it Kaalblad paa. Om
Saaret tu Hul eller to Wunde haſſuer / da
skal der leggis tu op paa. Om Winteren
ſkulle ſamme Kaalblad formyes to gange
om dagen / oc om Sommeren tre gange.
De huer ſtorren dage ſkal denne Driek for-
myis oc forferſtis met ferſke Vrter. Som-
me tage oc til denne Driek hund Hunde-
lort / oc den binde de iblant Kaalen. Om
Riſdet vaaxer for ſaare i Saaret / da ſkal
der hengiſ mere Kaaberrøg i Drieken. El-
ler mand maa tage aff ſamme Driek ſaa
meget ſom den Siuge kand dricke tre gan-
ge / oc her vdi ſkal ſindis hand Kaaberrøg
til den ſmeltiſ.

Eller mand maa tage Muſtkater / Neg-
licke / Ingefær / Myrrhe / hund Røgelſe /
aff huer it lodt / Lauerber xxiii. Queſurte
rod it halſte lodt / Diſſe ſkulle huer beſynder-
lig ſtødiſ ſmaa / oc huer ſkal bindiſ i en
Klud. Her til ſkal oc tagiſ Diabels vrt oc
rød Kaal / oc lige ſaa her met handle ſom
offuenſaare ſcreffuit ſtaar.

Eller mand maa tage Muſtkater / In-
geſær / hund Røgelſe / aff huer it lodt / Neg-
licke

Album gus-
cum.

Nux Myr-
stica.
Gariophylli
Zinziber.
Myrrha.
Olibanum.
Bacce lauri.
Radix Pim-
pinellæ.

Mundenbrænde.

licker it halff lodt / Lauerber fire lodt / E uos
gel / oc Raaberrg / aff huert it halff lodt /
huert skal stedis besynderlig for sig self / oc
bindis vdi sin Klud / her til skal oc tagis
Kahels vrt oc rød Kaal / oc lige saa der
met handle som før sagt er. Jeg haaffuer
fient en som lægte manges Mand met den-
ne driek / hand toede oc Saaret to gange
om dagen met samme driek / det knippe met
kaalen forferkede hand huer tredie dag.

For leffret Blod.

Salder nogen oc slaer sig saa at Blodet
løber aff hans Mund oc Næse / da skal
mand tage Mummia, Bolus, Terra sigil-
lata, aff huert tu lodt / oc støde disse til pul-
uer / Her aff skal mand giffue den som fal-
den er it Quintin / met tu lodt Benbrede
vand at driek / da vddriffuis det leffret
Blod / oc Blodens flydelse stillis.

Eller mand maa tage gaar gammelt
Oll oc Ediek / oc her vdi sinde it lodt Biber-
gel / oc it quintin Balgød / disligeste oc it
lodt Sucker / her aff skal mand giffue den
Stuge at driek / Mergen oc Affren / oc ste-
den skal smøres vduartis til met den
Smørelse Dialthea.

Eller

Mummia.

Bolus.

Terra sigil-
lata.

Castoreum
Spermace-
ta.

Dialthea.

Eller mand maa siude Nellerødder oc Radices vñ.
 Einarøn i gaar gammelt Oll / oc giffue tieæ.
 den Siuge Aften oc Morgen her aff at
 dricke.

Det xxxviii. Capittel.

Om Bad.

Di disse Tegn skal mand icke
 bade / som Beder / Løue / Skyttel
 Tiur / Jomfru oc Bedebuck.

De Menniske som æde oc dricke
 meget / oc icke arbejnde / paa dem vaaxer en
 Bædske imellem Huden oc Røddet / Thi
 skulle de bade suede Bad. Men de som me-
 get Arbejnde / eller ride vdi hede / saa at sue-
 den ligger paa deris Hud / de skulle bade vdi
 Karbad.

Det er gaar at bade naar som Maas-
 nen aff tager / oc naar sem Maanen er vdi
 noget aff disse Tegn / som ere / Scorpions /
 Giften / Bander / Krabbe / Benstaal oc
 Tuilling.

Naar som mand er vdi Bastuen / skal
 mand sætte sine Sædder oc Been vdi vand
 huor vdi Chamilleblommer ere saadne /
 her aff styckis Hoffuedet / Hiernen / Øn-
 nene!

Om Bad.

nene / oc om mand toer saaledis sine Føder
oc Been en gang eller tysser om Vgen / da
threfis forsagde Lemmer saare vel / Hoff-
uedet skal rhoes den stund mand er fasten-
dis / eller oc en god stund effter Maaltidet
oc det skal skee huer femtende dag en gang
eller vdi det lengste huer tiuffuende dag.
Regn vand eller det vand huor vdi Jern er
sluct / er best til Lüd / oc mand skal siude
Chammilleblommer vdi den.

Mand skal icke bade den stund Maden
isfordøffuet er i Massuen / men tre eller
fire timer effter Maaltidet er skeet / vdi Ba-
det skal mand intet dricke / thi Læffueren
saar her aff stor Skade. Mand skal icke heller
æde eller dricke strax effter Badet / men
mand skal søffue indtil mand er bleffuen
vel kolder. Mand skal en heller Bade for
het eller for kolt / thi bader mand for kolt da
obnis icke Suedehullerne rettelig som dem
bør / oc Sueden bliffuer da inde mellem
Luden oc Riødet. Bader mand for het oc
for lunge / da vddragis den naturlige væd-
ske for meget / madens oc drickens lust for-
gaar / disligeste oc søffuen. Mand skal icke
heller for snart forkølis effter Badet / thi det
gør Hoffuedet / Hiernen / Benene oc mar-
gen i Ryggen saare ont / oc saar der aff
frampe

frampe oc
Mennisket
de skulle bade
oc er. For
De soe
Lænderet
skulle icke bade
teret vdi for
som huer
De for end
mand gaa til
eller frage.
ade som hede
eller hude
delig gerne
Badet
uat oc meger
bragt / da for
alle lemmers
gen effuer
mand huer
mand saar oc
døden der eff

Om Bad.

frampne oc veret. / 27
Wenistet maiffuere / den
de skulle bade naar som
net er. For meget arid

De som haaffue
Zandeneret / vnde
Skulle icke bade / oc
veret vdi stor hede ell
som haaffue Veret
De for end man
mand gaa til Et
eller spagere. Eff
æde som hedmer
eller huid / og
delig gterne / Sum
Bad om det reet
gaat oc meget nytteligt / Men
brugis / da kommer der meget om
alle Lemmers styrcke forgaar / oc der slar me
gen offuerflodig Hede til Hiertet / saa at
mand siunis at Hiertet vil forbrendis /
mand faar oc Hietelse / oc slundem følger
døden der effter.

Om Aareladelse.

Fortalen.

Nareladelse.

at Nareladelse brues
off karske oc helbrede
isligeste aff de Singe
m / siunis mig at det
noget om handler/
erissue huordan den
e at vere som skal sla
al haiffue gode klare
r / som icke røste/
ngen drancere el
en land icke stille
den / oc om hand
alde hand vel me
Suendi / saadan
lige igiennem sla
get ont kunde komme
lessue vansør / eller oc misse

Det xxxix. Capittel.

Naar mand haiffuer Narela
delse behoff.

PHlebotomia, kaldis aff Lægerne
Nareladelse / oc den skal skee naar som
et er offuerslødig vdi Mennisten / oc
offuerhaand / oc naar som Anfietet
Narerne ere store oc sulde / naar som
mand

mand saadanne Tegen fornemmer / da
maa mand lade en aff de merckeligste Aa-
rer / vere sig Hoffuedens / Tiertens / eller
Leffuerens.

Mand maa oc Aarelade / naar som
Phlegma eller Melancholie vædsker regere
vdi nogen / paa det at de kunde formind-
skis / oc Naturen fandt diff bedre regere det
andet Blod. Met Aareladelse fandt mand
oc vddriffue de andre vædsker.

Naar som mand formercker at Blo-
det er forhet / da maa mand Aarelade / oc
det hede Blod saaledis kyle.

De naar som mand formercker at
Blodet drager sig heden til en besynderlig
sted oc der formeget bliffuer / da maa mand
oc Aarelade / paa det at Blodet fandt at-
skillies oc sig vddeler som det sig bør.

Om nogens Næse bløder formeget /
da maa mand Aarelade nedre paa Sød-
derne.

Om nogen vædsker sætter sig vdi Len-
derne oc pine der vdi gjøre / da maa mand
oc Aarelade neder vnder Anekelen.

Det xl. Capittel.

¶

Vdi

Om Areladelse.

Vdi huad tid om Aret mand skal
lade sig Arelade.

Aret delis vdi fire Tider/ eff-
ter tolf Himmelsegens løb som er
Vaar/ Sommer/ Høst oc Vinter.

Vdi Vaar skal mand Arelade / thi
Legemet er da fult aff vædster / er oc da til-
bøhyelig til Siigdomme.

Om Sommeren skal icke Areladis
thi vdi den tid ere alle vædster meget tynde
oc da skal icke det onde Blod bort løbe / men
det gode.

Om Høsten maa mand Arelade
thi Blodet renfis da fra den tykthed som det
haffuer draaget til sig om Sommeren.

Om Vinteren skal icke Areladis
da henge vædsterne tilsammen / oc flyde
icke / thi naturen drager da dem til sig den
naturlige hedis forøgelse.

Naar som mand vil sig Arelade / da
skal mand oc giffue act paa Tegnene / Thi
naar som Maanen er i it vandaetige oc
iordertig Tegen / da er det icke gaat at lade
nogen Arel / lige som disse ere: Tiuren/
Zomfruen / Bedebuck / Krabbe / Scorpion /
Zist eller middelmaadeligt / De naar som
Maanen er vdi noget tilhengendis Tegn
som

Maanen delis oc vdi fire korter. Der
 Første er varmt oc vædskafftig / oc da skulle
 unge Menniske Aareladis. Det andet kort
 er varmt oc tørt / da skulle de som ere
 tredie Aar gammel Aareladis. Det tredie
 korter det er kalt oc tiurt / oc vdi det skulle de
 som ere 4. Aar gamle Aareladis. Det fjerde
 korter / det er kalt oc vædskafftig / vdi det
 skulle de gamle Aareladis / om de det behoff
 haaffue.

Naar som mand vil nogen Areladei
da skal mand giffue act paa Veret/ om det
er klart eller toge/ er Veret wklart/ da giffu
er det sig ind vdi Aarens hul / oc giffu
N ii Blo.

Om Aareladelse.

Blodet wylart / oc der effter faar mand en
de Kaalde finger / oc anre onde Singdom
me. Mand skal oc icke lade nogen Aare
naar Synden Vaeder blaff. Thi Blod
forderffuis aff samme Vaeder. Om Sum
melen er klar oc sken / oc Vorden Vaeder
blaff / da er det alsombest at Aareladis.

De som ere yngre end tolf Aar / d
skulle icke Aareladis / oc ey heller de som er
halffierdesinds oc firefinds tine Aar gamle
Naar som mand vil nogen Aarelade
da skal mand giffue aet paa Wennist
styrcke / paa det mand kand vide / huor me
get Blod mand skal til lige vd lade / thi den
naturlige krafft oc styrcke bortgaar me
Blodens vdladelse.

Om nogen som icke van er at Aarelade
dis / finge nogen Singdom oc brect paa
Alderdommen / saa at hand haffde Aarela
delse behoff / da skal mand vel til see /
mand saadan brect anderledis fordriffue
kand / vden Aareladelse.

Den som van er til Aareladelse / hand
skal den icke aldelis forlade / end dog hand
er vorden gammel / men met tiden / saaledes
om hand vaare van at Aarelade sig fire sin
de om Aare / oc hand vil det forlade /
skal hand vdi det andet Aar tre gange Aarela

ladis / oc vdi det tredie Aar to gange / oc
paa de andre Aar fremdelis / ind til hand
uer tiden saaledis affuennis.

Det xli. Capittel.

Nareladelse huorfaare den
skal see.

Her vil ieg sætte oc bescriffue
de almindeligste Aarer / huorfaare
de skulle obnis / end dog der ere man-
ge flere atskillige Aarer til / som mand maa
oc lade sla / for atskillige Siugdomme /
Men de ere farlige til at sla / oc Baristæ-
rerne her vdi vore Lande haffue ingen fors-
stand paa dem / Men bedre paa it Vortassel
oc Karden spil / end paa Aarerne / Jeg vil
lade dem fare / oc vil først begynde paa de
almindelige Aarer / som siede faare paa pan-
den.

Den Aare som faare vdi Panden si-
der / lat / er god for den Hoffuetueres som
er bag vdi Hoffuedet / oc for Øhernis
breck.

Under Tungen ere tuende Aarer / de
ere gode ladne for Halsens Bylder.

Paa begge Arme vdi Albuen ere oc

Om Aareladelse.

tuende/ Den øffuerste ladt/ stiller Hoffuet-
nerck. Den mellemste Aare paa begge arme
ladt / er god for Iungens oc Hiertens sing-
dommer. Den nederste Aare paa begge Ar-
me ladt / er god for Ieffuerens oc Wiltens
singdomme/ oc for den gule Sot/ men sam-
me Aare er farlig at lade / Thi vnder den
ligge en aff Iiffsens Aarer / oc rager mand
den/ da kommer der aff meget ont/ Ja offte
følger Døden der effter / Thi skal icke huer
Baristkærrer fordriste sig til at lade samme
Aare / vden saa er / at hand vel veed/ huor.
ledis hand met den handle skal / der er dog
saa Baristkærrer til/ som vide at handle met
denne Aare.

Paa Henderne haff Tammel fingeren
er oc en Aare / den ladt/ er god for Hoffuet-
nerck / thi hun haffuer hendis begyndelse aff
den rette Hoffuet Aare.

Der ere oc paa begge Hender haff den
lille Finger nogle Aarer / naar som de ere
paa den høyre Haand ladis / da styrckis
Ieffueren / de ere oc gode ladne for Batter-
for. Den som er paa den venstre Haand
ladne / ere gode for Wiltens forstoppelse oc
fuldhed.

Paa huer Fod ere trende Aarer som
almindelig ladis. Det første er induaartis
vnder

vnder Anckelen / oc den er god at lade / naar
som Quindsolet icke haffue deris tid / oc er
god for de Bylder som vaare induaartis vdi
Woderen. Den anden er vduaartis vnder
Anckeecken / oc den lade fordriffuer Lendes
uerck oc Myernis Bylder.

Leffuerens / Hiertens oc Wiltens Aa-
rer de skule lade den stund mand er fasten-
dis / Thi den stund mand er fastendis / da
ere de Aarer fulde / oc da bliffuer den som sig
da Aarelader icke forskrobeltig oc maciløs.
Men Hoffuedens oc Soddernis Aarer / de
skule lade tre Tumer effter mand haffuer
ædt / om de lade den stund mand end fa-
stendis er / da giffue de icke Blodet fra dem.
De for at mand lader sla nogen Aare / da
skal mand gaa til Stols / oc disligeste lade
sit vand fra / oc skeer det icke / da land der
meget ond aff komme.

Naar som mand haffuer Aarelade / da
skal mand æde den Rad som giør god vted-
se / som er: Høns / Haner oc Lamme tiød /
Øst / Melck / oc Kaal skal mand icke æde.
De effter mand haffuer Aarelade / skal
mand icke soffue formeger / thi der aff saar
mand lættelig den Kaaldefuge / mand skal
ey heller arbejnde / ey æde formeger oc dricke
ig drucken / oc ey heller skal mand haffue le-

A iii

gema

Om Areladelse.

gemlig samquem met Quindfolck. Jeg
haffuer kient nogle her vdi Malmø som her
imod handlede / oc drucke dem druckne strax
effter at de vaare Areladt / oc finge saa
den Kaaldefinge / huileken inden faa dage
slog deris Dierre sønder oc tog dem aff
dage.

Det xliij. Capittel.

Hvad skade der kand komme aff
Areladelse.

Dla det at mand skal icke læt
relige løbe til oc lade sig Arelade /
som somme vforstandige giorer dem
selff til stor skade oc forderffuelse vil ieg her
giffue tilkiende / hvad skade aff Areladelse
kommer / om den vanbrugis.

Areladis nogen som det icke behoff
haffuer / der aff bliffuer Dierter strøbelige /
Madens lyst forgaar / oc mand faar oc
stundem her aff Vattersot / ledemoderne de
skelffue oc bliffue lamme / mand faar oc at-
skillig syndelser / en ond Siun / Krampel
Poplesie / oc saaledis forforer sin Liffs tid
mand seer ilde oc gammel vd vnder Ansie-
tet / oc andet saadant følger der effter.

Det

Det xliij. Capittel.

Om nogen Aare igiennem
huggis.

Om nogen Aare vorder igien-
nem slagen vdi Aareladelse / oc
Blodet kommer imellem Huden oc
Riødet oc Armen der aff Hoffnis.

Da skal mand siude Rude i Lissebons Olie
oc legge dem varme paa Armen / oc denne
Lægedom skal brugis tre eller fire gange om
dagen.

Eller mand maa tage Blodet aff et
Menniske som er Aarelat / Bygmel / Salt
oc Edicke / disse skulle vermis tilsammen / oc
her aff leggis paa steden.

Hoffnis nogens Arm effter Aarela-
delse / da skal Armen smøris met Lissebons
Olie / da forgaar heffuelsen oc Armen læ-
gis.

Eller mand maa tage Osen aff Rude
oc aff Malurt / oc aff det Blod som er vdi
lat / Spisekommen / Bønnemel oc Vin /
disse skulle røris vel tilsammen / oc der aff
leggis paa steden det hedeste mand taale
kand.

Q v

Det

Om Aareladelse.

Det xliij. Capittel.

Huorledis mand skal dømme om
det vdladue Blod.

Naar som mand seer noget
Blod som rød oc skønt / icke for
tyckt eller for tynt / oc der paa noget
Band som haffuer en skøn farffue / oc det
huereken formeget eller for lit er / oc om blo-
det vel lucter / det Menniske dømms at
vere helbrede.

Om mand seer nedre paa Bonden
megen ond materie / oc Blodet er tørt / oc
lucter sult / da haffuer den Melancholiske
Vædste taget offuerhaanden / oc samme
Menniske er bedrøffuet / oc søye glad.

Seer mand noagen huid stum / da haff-
uer Phlegma offuerhaanden.

Om mand seer en subtilig Gul stum
naar som mand holder Blodet mod dagen
oc er megen / da haffuer Cholera offuer-
haanden.

Mand skal oc giffue act paa Vanden
som paa Blodet staar / oc det skal ladis vdi
it Vand glas / oc der paa dømms / lige
som om andet Menniskens Vand.

Mane

Mand skal oc giffue aet der paa huad
som vdi Blodet er / Det Blod som meget
huid skum haffuer / oc er kommen aff Me. Huid skum
dianen / mercker Lungesot.

Er skummen gul naar som det holdis Gul skum.
mod dagen / da mercker det den Gulesot.

Findis der Sand i Blodet da haffuer Sand.
det samme Menniske den Syedalske Sin-
gel oc samme Sand er stundem graa / stun-
dem huid / stundem smaa / oc stundem saa
stor som Erter.

Naar som mand seer slim paa Blodet Slim.
farffuet som Bly / eller oc at Blodet er
farffuet som Aske / da er det vrent aff den
saltede Phlegma / oc aff den forbrende Cho-
lera / huor aff Krefte kommer. De som
Paacker eller verck haffue / deris Blod er oc
saaledis farffuet.

Det xlv. Capittel.

Om nogle wlycksalige dage.

De vise forfarne Mend i Æ-
gypten / de holde nogle dage saar
wlycksalige / oc mene / at om no-
gen toge til sig vdi de dage nogen Ægedom
eller lode sla nogen Aare / at hand skulde
dø /

Nogle vlycksalige dage.

dø / eller oc saa der aff stor skade. Somme
foracte aldelis denne mening / oc somme
holde meget her aff / det lader ieg saa stee.
Men det er vist at der haffue veret vdi E-
gipten mange vise oc lærde Mend vdi
Euernernis konst / lige som disse / Pto-
meus den Egyptiske Kong som screff Al-
magistum, Cosmographiam, Centilo-
quium, Halirodoa, Abenragel, Albuba-
ter, Albumazar, Mesahala, oc andre flere
thi vil ieg samme dage her indføre / oc lade
huer om dem holde som hannem lyfter.

Den første dag om Mare er den syt-
tende dag Januarij. Huo som da Marela-
dis / hand døer vdi samme Aar / eller hand
bliffuer starblind effter deris mening.

Om noget Menniske fødis den sidste
dag Januarij / det raadner ick effter at det
er dø.

Den anden dag er / den tredie oc tiuff-
tende dag Februarij / lader mand da no-
gen Mare / da døer den / eller Krampe tager
hannem.

Den tredie dag er / den sidste dag Fe-
bruarij.

Den fjerde dag er / den tredie dag A-
prilis / huo da nogen Marelader / hand døer
den

den tredie dag der effter / eller hand faar oc
en suar Kaaldefiuge.

Den femte dag er / den siuende dag
Maij oc den tredie oc tiuffuende dag / huo
som nogen Aarelader vdi de dage / hand
faar suar Hoffuetueret / bliffuer gall oc
Vilder.

Den siette dag er / den tredie dag Ju-
nij / Huo da Aarelader / hand faar den Sal-
dende sot / eller den Spedalske sot.

Den siuende dag er / den tredie dag
Julij / Huo da Aareladis / hand dør / eller
mister sin hukommelse / lige saaledis veder-
faris hannem / oc om hand lader sig paa
den femte oc tiuffuende dag vdi samme
Maanet.

Den ottende dag er / den femtende dag
Augusti / huo da som Aareladis / hand dør
den femte dag der effter.

Den niende dag er / den ni oc tiuffuen-
de dag Septembris / Huo som samme dag
Aareladis / hand dør i samme Aar / eller
vorder Blind / eller oc Vilter / oc kommer
fra sine Sind / lige saaledis skeer det oc om
mand Aareladis den tredie dag vdi samme
Maanet.

Den tiende dag er / den første oc tiuff-
uende

Fløge wihselsalige dage.
uende dag Octobris. Huo som da Aarelas
dis / hand dør eller bliffuer Bilter.

Huad ydermere om disse dage screffuer
staar / vil ieg paa denne tid lade fare / ieg
haffuer her alleniste indført det som hører
til Aareladelse.

Det xlvj. Capittel.

Om Raappesættelse.

VEntosa, kaldis Raappe aff Læ-
gerne / oc den menige Mand her vdi
disse vore Land lade dem offte sætte Kopper
siunis mig gaat at vere / at ieg her oc om no-
get handler. Saa skal mand vide at mand
lader sætte Raapper for otte haande Sa-
ger Byld.

Den første at mand land drage Bled-
et fra en sted oc til en anden.

Den anden / Om mand haffuer nogen
Byld som sider dybt inde / at mand land
vddrage den / paa det / at den Lægedom som
der til skal brugis land diff bedre komme til
den sted.

Den tredie / paa det at mand land dra-
ge nogen Byld som haffuer set sig paa en
farlig sted til en anden / som er icke saa far-
lig.

Den

Den fjerde/paa det at mand fand stille
den pine som aff Veder kommer / lige som
det skeer met Zarmenis veder oc vred.

Den femte/ paa det at mand fand vdrage
forgift oc Eder / lige som det skeer
met Pestilens Bylder.

Den siette/ Paa det at mand fand dra-
ge it dem som er aff sin rette sted / i sin sted
igen/ lige som det skeer met Quindsoickens
Moder / naar som hun opfar/ nedfar/ eller
hun giffuer sig ill en side.

Den siue/ At mand fand drage den
naturlige hede til it dem igen som er for-
tølet.

Den ottende / At mand fand rense
Menniskens Hud / thi den rensis mere aff
Raappesættelse / end aff Aareladelse.

At Kopper sættis det skeer vdi atskillis
ge maader / thi kommer der oc aff atskilligt
gaffn oc skade. Somme de sættis saaledis
saa at der huggis inen hul met Aare ier-
net / oc paa somme huggis hul. Somme
Kopper som sættis ere store / oc somme ere
smaa.

Om mand vil sætte Kopper / da skal
det skee vdi it gaat Tegn / som disse ere /
Krabbe / Venskaal / Scorpion / Ehytte /
Vand

Om Raappesættelse.

Band oc Tist / det skal ey heller stee naar
som Maanen er ny.

Merck her / paa huad sted mand skal
sætte Kopper. Mand maa sætte Kopper
paa Hoffuedet / faare vdi Panden vnder
Kindbenet / bag vdi Nacken / paa begge
Skuldre / paa Laarerne / offuen oc nedent
faare Anckelen / vnder Brystet.

Jeg vil her oc lære huorfaare mand
skal sætte Kopper oc huer paa sin sted.

Kopper sæt paa Hoffuedet / fordriff-
ner Sindernis tilfald / oc den Suimelse
som kommer faar Synene / oc faar onde
Syn / oc som somme ville / at Haaret skal
icke vorde graat / Men de giøre en ond hu-
kommelse.

Kopper faare paa Panden sæt / for-
driffue den Hoffueder som er bag vdi
Hoffuedet / men dog giøre de / Skel Sind
oc Forstand / skade.

Kopper vnder Kindbene eller vnder
Hagen sætte / fordriffue de Blegner som
vaare vdi Munden / de ere oc gode sætte
faar Sinderis ligeds heffuelse / de fordriff-
ue oc Ansietens smitter / oc rense aldelis
Ansieten.

Kopper bag vdi Nacken sætte / ere gode
for Vandeneret / oc for Ansietens heffuelse
oc opblæfse.

Kop

Kopper paa Skulderne sætte / de ere gode for Brystens Eiugdommer / oc de giøre en liden Aande / oc fordriffue Siertens beffuelse / som kommer aff Blodet. Men paa den sted sætte giøre Massuen ond.

Kopper paa Lenderne sætte / fordriffue de Bylder som vaaxe vdi Læggens inde i Rødd / de reise de Gyldeue Aris Bled / stille Ryaueret / oc Moderens pine.

En stor Kopper paa Masslen sæt / stiller Tarmens vred Solica kaldet.

Kopper sætte paa Laarene oc nedre Hoff Knæene / de stille Lendeneret / oc Moderens gamle Eiugdomme / oc kommer Quindernis tid til at fynde om de sættis bag oppaa. Men sættis de faare paa / da reise de Gødsclens Lemmer aff den vnaturlige flydelse oc tvæne vædste.

Kopper paa Gødderne sætte giffu Quindsolet dertis tid / de ere oc gode faar Lendeneret / oc for Dyrernis Bylder / oc faar Hoffueneret.

Mand skal her oc mercke / at naar som mand vil lade sætte Kopper / da skal egemet for rensis / oc mand skal sætte Gødderne vdi varmt Vand offuer Knæene / da bliffner Blodet smidigt oc giffuer sig diff lætere vdi.

R

Her

Tafflen om denne Lægedom

Her effterfølger en Taff-
le paa atskillige Lægedom / som
skal fiobis i Apoteken / thi den ins
gen anden steds findis til
fiobs.

Henrick Smidt i Malmø / re.

Tafflen paa denne Lægedom /
som findis vdi Apoteken.

Henrick Smidt i Malmø hilser
Læseren.

A Komme Læserer / i denne nær-
nerendis Bog / oc disligiste i de an-
dre Lægebøger / huilcke ieg nu haft-
uer ladet vdgaa paa vort danske
Tungemaal / findis iblant met nogle bes-
synderlige ubefiendte Lægedomme / huil-
cke den menige Mand ick fiender / som
ere: Electuaria, Confectier, Conditur,
Loch, Syruer, Iuleb, Rob, Robub,
Trochisci, Pillier, Olier, oc nogle besun-
derlige Gummer / fremmede volendiske
Drer / Rødder / Trøe / dyrebare Stene /
huilcke

som findis i Apoteken.

50

hvilcke ingensteds til tiøbs findis / vden
aleniste i Apoteken / Apotekereren veed oc
kand best berede oc tilgiøre saadanne læ-
gedomme / thi at hand er lægernis Kock.
For den skyld haaffuer ieg gjort denne effter-
følgendis Taffle / paa de ting oc lægedom-
me / som i Apoteken findis / oc mand dem
der tiøbe skal. Thi det er icke vel mueligt /
at mand alle de ting som i lægedommen
brugs saa fordancke kand / at den menige
Mand dem rettelige kand forstaa / oc alle
lægedom selff berede. Men de Electuaria,
Loch, Siruper oc Olier, som den menige
Mand kand selff giøre oc beredelaff de Br-
ter / Blomster oc Rødder / som her i vore
Lande vaaxe / haaffuer ieg førre fordancket /
oc paa vort Tungemaal vdsat / hvilcke som
findis i min anden Bretegaards Bog / som
ved Prenten er vdgaaet Anno 1546. De
nu i menige Mands hender er / hvilcken
ieg oc acter i fremtiden med Guds hielp at
forøge oc forbedre.

Paa det mand kand dis bedre forstaa
denne Taffle / vil ieg først lære oc sige / hvad
Electuarium er / som oc kaldis Latuerge
paa Tydske / oc siden om de andre læge-
domme som i Apoteken stedse berede fin-
dis.

R ij

Elo-

Tafflen om denne Lægedom

Electuarium, eller Læmurge / oc gioris aff Vrtter smaa stotte til Puluer met Sucker / eller met Honnig / eller met begge tilsammen / oc er icke for hart eller for bløt saadet / lige som mand seer at Theragelse er gjort.

Confectio, eller Confect / er den Lægedom som haardere er gjort / oc den gioris aleniste met Sucker / vere sig Electuarium eller andet.

Conditum, Er den Lægedom som er indsyttet met Sucker eller met Honnig / oc er icke hart saadet / lige som syltet Ingefær oc Calamus ere.

Loch, er det Electuarium, som er gjort met Sucker eller met Honnig / oc er tynd saaden / oc den holdis lenge i Wunden / oc ladis langsommelige ned gaa / oc saadan Lægedom brugis almindelige gierne til Lungens oc Brystens siugdommer.

Syrupus, eller Sirup / siudis met Sucker eller met Honnig / oc er passelig tyck.

Iuleb, siudis aleniste met Sucker / oc er tyndere end Syrup / saa at den kand drickis.

Rob, Er den Lægedom som siudis aff nogen Vrtis oes.

Robub

som findis i Apoteken.

51

Robur eller Sapa, er den Des som
tørres mod Solen / eller hess Ilden.

Pillulæ eller Piller / Er smaa trind Læ-
gedom giorde som Erter.

Trochisci, Er smaa flade Kager.

Miua, Er den Lægedom som siudis
met Sucker / eller met Honnig / aff nogen
Træis fruct.

A.

Agaricus, Er en læt huid søff Rod.

Agræst, Er den Des som vdkrystis
aff de wmode Vinbar.

Aloes lignum, Xyloaloes, Agello-
chum, Aloes træ / kaldis oc Paradise træ.

Aloe, Er en bærre tør Des aff en
Brt / oc føris til oss aff Indie Land / oc er
aff trende haande slag. Den øffuerste Des
som er tuert mod Solen / kaldis Aloe suc-
cotrinum, oc den er klar imellem parten
aff samme Des / kaldis Aloepaticum, oc
den er iefe saa klar som den første / men den
Des som ligger nedre paa Bonden / lige
som Verme i en Bllynde / den kaldis Aloe
Cabellium, oc brugis aleniste til Heste.

Ambra, Er en Grøse i Haffuet / huil-
cken sem opslugis aff en Gist / huilcken siden
fangis oc opstærre / oc tagis aff hannem /
oc den findis trende haande slags. Somme

R. in

Læger

Tafflen om denne Lægedom

Læger siige / at det er Balrod / oc den bruge
de i Ambre sted. Ameos eller Ammi. er it
huid frø / oc det fører aff Alexandria hid
til oss. Amomum. er it frø. oc det fører aff
Armenia hid til oss. Anacardus. kaldes paa
Tyske/ Elephantelus/ oc er it Træis fruct/
som vaaxer paa Biergene i Sicilia / oc vdi
Apulia / oc er Forgift.

Anacardina, Er it Electuarium, her
aff bruget / giør en god Dukkommelse / oc it
subtiligt vorstand / thi brugis den offte aff
vise oc forstandige Mænd. Tien oc dem
saare vel / som haffue Hoffuetueret bag i
Hoffuedet / oc for en forskæler Massue.

Aromaticum Rosarum Gabriellis,
Er it Electuarium, gjort aff Rosen / men
det giør is almindeltæe gterne som smaa
Kager / Oc brugis for Massuens offuer-
flødige vædste / styrcker Hiertet oc Gjordoff-
uelsen / oc tien serdelis til de Menniske / som
nogen stund haffue leget siige / oc ere op-
komne aff Stungen igien.

Aromaticum Mischatum, Er it vel-
suetendis Electuarium, tien saare vel til
dem som offte bliffue mæsløse thi det styr-
cker hoffuedet oc hiertet / tien oc til dem som
haffue den faldende sot / oc til den opforen-
dis moder / giffue oc i munden en god smag.

Arma-

Armoniacum eller Ammoniacum,
Er it Træis Gummi/ lucter vel/ oc er farff-
uet lige som en blomme i it saadet Æg/ oc
før is hid til oss aff Cyrene Lybie.

Arsenicum, kommer aff it Bierg/ oc
er forgift/ met huileken Røtter forgiftue.

Asa dulcis, Er en kaaftelig vellucten-
dis Gummi.

Asa foetida, Dieffuels mæg/ Er en
Gummi/ som før is hid til oss aff Sirie
land/ oc haaffuer en ond luct.

Asphaltum eller Betumen Iudai-
cum, Er en Gummi/ som kommer aff det
røde Haff/ somme siqe at den skal vere it
slag aff sten Kul.

Auripigmentum, Er den gule farff-
ue som Bogebinderne farffue Bøger met.

Aurea Alexandrina, Er it Electuari-
um, er gaar for all Hoffuetueret som kom-
mer aff tuld/ fordriffuer oc all den syndelsel
huileken som aff Hoffuedet ned fynder i By-
nene/ i Ørnene/ oc i Zenderne / oc i alle
andre Lemmer.

B.

Baulaustica, ere blomsterne aff Gra-
nate Eblers træ.

Bdelliū, er en Gummi/ oc fyder aff it
R iij Træ

Tafflen om denne Lægeboom

Eræ vdi Hispanien/ men den beste kommer
aff Indie Land.

Benzoe, Ben Indicum, eller Assa
dulcis, er en taastelig velluetendis Gum-
mi.

Ben, Behem, eller Behenum, ere
tuende haande slags rødder huide oc rødde
haffue en god luet / oc de føris til oss aff
Armenia.

Benedicta, er it Electuarium, oc kal-
dis det velsignede Electuarium aff alle
Menniske / det er gaat til dem som Podagel
haffue / som aff kold vædske kommer / renser
oc Lendernis oc Blærens wrenhed oc væd-
ske / oc aff den maa mand tage til sig it lode
eller tu til lige.

Blattæ bilantiæ, Conchula Indica,
vngues odorati, ere it slags snegle Haff.

Bolus Armenus, er en rød Jord som
føris hid til oss aff Armeniæ Land.

C.

Camphora, eller Camphura, er Cam-
pher / somme siger at det skal vere en Gum-
mi / Andre ville at det skal vere en Vrtis
Des / men huor aff den gøris er end vist
her i vore Land.

Cantharides, Er it slag grøne fluen-
dis Orme oc skinne som Guld.

Karabe,

som findes i Apoteket.

53

Karabe, Succinum, eller Electrum.

Er Brendesten eller Gul oc hvidt Ruff.

Carpobalsamum, Er Balsams træis fruct.

Cassia fistula, eller Siliqua Aegyptia, Er it stort sort røri indeit fuld aff Marg oc Kierner / den som Kiernene ere løse i oc rangle / de due intet til Lægedom.

Cassia lignea, Er barken aff Cassiæ træ / oc icke Cassiæ fistulæ Skal eller Bark / oc lucter som Rosen.

Cibera, Er en velluctendis ting som kommeer aff it Diur.

Colocynthis, Colocyntida, eller Colloquintida, Er it hult læt Eble.

Colophomia, Pix Græca, Pix Hispanica, Er it sort beg lige som Harpex / oc fører hid aff Greker Land.

Conditum de Acora, Er it Electuarium, styrcker Hestuedet / den forstølede Massue / deffuer oc styrker / oc er god til dem som Vattersot haaffue.

Conditum de Zinzibere, Er indstøret Ingefær / styrcker Massuen oc fordøffuelser / oc nedtrycker den onde damp oc røg som aff Massuen opfar.

Confectio Hamech, Er it Electuarium, tien for alle Smerdomme / som kom-

K

me

Tafflen om denne Lægeboom
me aff den forbrende Cholera / oc aff den
salte Glegma / lige som disse ere: Krefst/
Spedalskfort / Gistler / Ekab / Pocker / oc for
all anden Indens wreenhed.

Cassia extracta, Er den marg som
vddragis aff Cassiæ fistulæ røer / driffuer
vdass Massuen alle Cholere vædskel bløder
den haarde Bug / besker Tørsten / oc renser
Blodet.

Costus, Er en fremmet vdlendiske
rødt / oc den er aff trende haande slag. Den
ene er hvid oc lœt / oc giffuer en god luet
aff sig. Den anden er sort / Den tredie er
farffuet lige som Busboms træ / oc fører
hid til oss aff Arabia.

Cortex Citri, Er bareken aff Citri træ.

Cortex Cassiæ fistulæ, Er Cassiæ
fistulæ bark.

Cortex Myrabolani, Er bareken eller
skalen aff Myrabolaner.

D.

Mesue.

Dia Cuminum, Er it Confect som
styrcker Massuen oc fordøffuelser / oc stil-
ler vemmelse oc spyelse.

Mesue.

Diaboraginarum oc Diabuglossa-
rum, er Borase oc Oxytungis suker / Disse
ere gode til de vilde Melancholiske Men-
nister / oc til de vanmeertige Menniske / de
styr-

styrker Hjertet som rystis Skelssuer oc beff-
u.r.

Diamoscum dulce, Er it Confect, Mesue,
giort i smaa Kager / de ere gode for Hoff-
nedens summelse / oc til de Melancholiste
tungsindige Wleniske / for Poplejie for en
troget Wund / for den faldende for oc Lun-
gens singdomme.

Diagalanga, Er it Confect, vermer Mesue,
Massuen oc den kaalde Lessuer / nedtrycker
Massuens veder / oc den sure røg som aff
den opfar.

Diaciminum, Er it Confect, vermer Mesue,
Lemmerne / atskil Massuens oc Tarmenis
veder / styrker sordøffuelsen / tien saare
vel til dem som haffue Tarmenis vred.

Diambra, Er it Confect som styrker Mesue,
Hoffuedet / Hjertet / Massuen / oc alle Lem-
mer / som lide nogen brect aff kuld / tien oc
saare vel til Quindfolck / som lide nogen
brect aff Moderen.

Diarrhodon abbatis, Er it Electua- Nicolai,
rium eller Confect, Er god for den Gule-
sor / for Lessuersor / for Lungens Bylder / oc
til dem som haffue en hed steret brendendis
Kaaldehinge.

Diatragantum frigidum, Er it Ele- Nicolai,
ctuariu, oc er god til dem som haffue Guin-
desor /

Tafflen om denne Lægedom

desot / Ribbens bylder gammel Hoste / for
Mundsofot oc Strubens induaartis Sing-
dom / om mand holder der aff i Munden.

Nicolai.

Diadragantum calidum, Er it Ele-
ctuarium er god for Hoste som aff tuld
kommer / for en trang oc stæket Ande / oc
for anden Lungens oc Brystens singdom-
mer / som aff tuld kommer / oc tien oc dem
som spy eller vdsphyte rødde.

Nicolai.

Diacalamentum, Er it Electuarium
er god til gammelt Folck som Hoste haff-
uer / oc for Hostuedens oc Brystens sing-
dommer / oc for den fierde dags Kaalde-
singe / styrcker Massuen oc sønderbryder Læn-
dernis Streen / oc kommer Quindernis
tid til at flyde / oc tien til atskillige Sing-
domme som komme aff tuld.

Mesue.

Diacodion, Er it Electuarium oc er
god til dem som vødssten aff Hostuedet ned-
falder i Bryster.

Mesue.

Diatrionpipereon, Er it Confect,
styrcker Massuen oc fordøffuelsen / vermer
alle forkølede Lænmer / bryder Blærens
sten / gior vel at pisse / tien oc de Quindsolet
som icke haffue deris tid.

Mesue.

Diacurcuma, Er it Electuarium,
fordrissuer gammel Battersot / Læffuersot
oc Massue breck / som forkølet er aff taalder
Vødsstei

Wadske / er oc god for Lendene oc Blærens singdom / gjør vel at pisse / kommer oc Quindfolckers tid til at flyde / oc renser Moderen.

Dialacca, Er it Electuarium, er god **Mesue** for en forkølet Massue oc Lessuer / obner deris forskoppelse / er oc god til dem som ere Vattersottige / bryder Lendernis oc Blærens sten / oc gjør vel at pisse.

Diasatirion, Er it Electuarium, oc **Mesue**, gjør baade Mand oc Quindfolck lystig til naturens spil oc leg / er oc god til dem som Euindesot hassue.

Diaris, Er it Confect, er god for **Nicolai** ste / oc til dem som hassue mist deris Røst.

Diapenidion, Er it Confect, tien **Nicolai**, dem saare vel / som hassue Lungesot / oc mesgen Hoste / disligeste oc dem som Bylder hassue i Brystet / eller vdi Ribbernis hender / oc til dem som hassue en suar oc trang Aande / oc kunde icke vel vdsphitte.

Diaolibanum, Er it Electuarium, tien saare vel til dem som rindende Ønen hassue / eller anden flydelse som ned aff Hosuedet flyder / stiller Blodspnelse oc Massuens vemmelse / disligeste oc den naturlige Eæds offuerflødige flydelse **Gomorrhea**

Taffelt om denne Lægedom

morrhæa kaldet / disligeste Quindfolckers
nis Tids offuerflødige stndelse.

Dia Sulphur, Er it Electuarium, tien
saare vel for den daglige oc fjerde dags
Kaaldeflugt som kommer aff kaalder væd-
ste. Er oc god for gammel Hoste / oc for
Rødde som er i Brystet / thi den renser
Brystet saare vel / bløder den haarde Wilt /
oc er god til de Vatterfottige / bryder den
dermis steen / oc gjør vel at pisse.

Nicolai.

Dia papauer, Er it Electuarium,
tiener for alle Lungens oc Brystens sung-
dommer / oc serdelis for den vadske som
nedfalder i Brystet.

Nicolai.

Dia Catholicon, Er it Electuarium,
renser eller purgerer Cholera, Phlegmam
oc Melancholiam, oc obner den haarde
forstoppelse / oc er god for Trangbrystighed /
oc for Tarmenis brede / Cholica kaldet.

Nicolai.

Diasene, Er it Electuarium, oc er
god til dem som ere vilte / oc komme fra
Sinde / aff den Melancholiske vædste.

Johannis
Meluc.

Diaphænicon, Er it Electuarium,
renser eller purgerer factelig den Vædste
Phlegma, er god til dem som lenge haaffue
haafft den Kaaldeflugt oc til dem som haaff-
ue Tarmenis pine / aff kaalder wfordøffue
Vædste.

Dia-

Diaprunum solutivum, Er it Ele- Nicolai.
ctuarium, oc er god til dem som plagts met
hede Raaldefinger / thi den sacter Dedens
oc flyder Tørsten.

Diachartamum, Er it Electuarium,
oc er god til at fordriffue den Vædste
Phlegmam med oc andre kaalde wfordøff-
nelige Vædster.

Diaconidion, Er it Electuarium, oc Nicolai.
stiller Vngens syndelse / vere sig met Blod
eller anden vnaturlig Vædste.

Diacastorium, Er it Electuarium, Nicolai.
oc tien for Hossuedens sugdommer / som
komme aff kaalde vædste / vere sig Faldende
for / Hossuedens Summelse / Forlesiel
Krampe / Er oc god for Lessuerens oc Mil-
tens sugdomme / om de lide brect aff kaal-
der Vædste.

Diaprasium, Er it Electuarium, oc
læger alle Brystens sugdomme / oc tien
ferdelis for den kaalde syndelse / som ned aff
Hossuedet flyder / huor aff Hossueneret oc
Hossuedens summelse kommer / stiller oc
Tandeneret.

Diachamaron, Er it Electuarium, oc Nicolai.
er god for trangbrystighed / for Hoste / for
Lungesot / er oc god til dem / som icke ere
mechtige

Tafflen om denne Lægedoms
meetslae til at handle Naturens spil oc leg
met Quindsolet.

Diamoron. Er it Electuarium, oc
tien til allehaande Mundens induaartis
Eingdommer / oc for drøbelens breek.

Dia Anthos, Er it Confect, er gaat til
de Melancholiske vilde Menniske / styrcker
Hoffuedet oc Hiertet / oc Ferdriuffuer de
effuentylige Phantasier.

Nicolai els
ter Auicen-
na.

Diamargariton, Er it Confect huil-
cket som styrcker Massuen oc Jordsæffuel-
sen / er oc gaat til de som ere Tungfindige /
for lungesot oc en slacker oc trang Aandel
ten oc til de Quindsolet som plassues aff
Moderens breek.

Diagridium eller Diacridium, er en
vrtis Des / oc brugis til Purgas.

Draganum, Er en Gummi oc er aff
trende haande slag / Den ene er hvid oc
klar / oc den er den bedste / Den anden er rød /
Den tredie er som en Jord.

E.

Mefue.

Elaterium, Er en tør Des aff en vrt
Ebur er Elephanten been.

Electuarium de Gemmis, Er it Ele-
ctuarium huilcket som styrcker Hoffuedet /
Hiernen / Massuen / æffueren / oc Quind-
soletens Moder / er oc god for Hiertens
beff.

som findes i Apoteken.

57

beffuelse eller rystelse / oc giffuer det ganske
legeme en god farffue.

Electuarium indurum, Den store oc
smaa. Dette Electuarium renser Mass-
uens offuerspødige onde Vædste oc slim/
fordrissuer Massuens oc Tarmenis veder/
som mand faar i Cholica passione, oc
Lendeneer / renser Lemmernes onde vædste
oc beuarer dem for pine.

Johannis
Mesue.

Electuarium dulcis, styrker Mass-
nen / oc fordrissuer det veder som indluet er
i de smaa Tarme / oc sønderbryder Lender-
nis Steen.

Nicolai.

Electuarium de Succo Rosarum,
Dette Electuarium vddrissuer lættelig
Cholere vædste / er oc god til dem som hass-
ue den tredie dags Raaldefunge / distigeste
oc dem som hassue den daglige Raaldefunge
aff den vædste / Phlegma salsum kaldet.

Nicolai.

Electuarium Pliris Arcoticon, er
god til de bedrøffuede Melancholiske Men-
niske / fordrissuer den Galdendesot / styrker
Hiernen oc Siderne / oc fordrissuer sum-
melse.

Nicolai.

Electuarium Philoantropos, Dette
Electuarium er oc god for Nyrernes / Len-
dernis oc Blærens steen / oc sønderbryder
den.

Nicolai.

S

Em-

Tafflen om denne Lægedom

Nicolai.

Emplastrum Apostolicum, Dette
Plaaster er gaat til at legge offuer heffuelsen
iht det vddrager rødder / Torn / Pil / læger
oc renser alle onde sulu Saarliller oc Vyr-
renis pine / om det leggis offuer dem.

Emplastrum Exicroceum, dette Plaa-
ster er gaat til brødnæ Been / vere sig Arm /
Stinnebeen / Ribben eller andre Been.

Emplastrum Diaphænicum, Dette
Plaaster lagt paa Waffuen / oc paa Læffue-
ren / styreker disse Lemmer vnderlige.

Emplastrum Diaquilon, Det Plaa-
ster bløder oc modgør alle Legemens Vyl-
der / om de leggis paa dem.

Euphorbium, er en Gummie som staa-
der aff it træ i Indie Land / oc er en aff de
allerhediste Gummie iblant alle Gummer.

G.

Galbanum, Er en Gummie / oc den
som er ret klar er den beste / oc henger ved
Singrene naar som mand tager paa den / oc
først hid til off aff Syrie land.

Galla Muscata, er it Confect, som
selden brugis allene / men met andre Con-
fecter. styreker Hoffuedet / Hiertet / oc gjør
en god smag i Munden.

Glaucum, er en tør oes / som først aff
Syrie land til off.

Gum-

som findes i Apoteken.

58

Gummi Arabicum, Er den almindelige Gummi som der brugis til blicke.

H.

Hematites, Blodsten.

Hypoquistidos, eller Hypocistia, er en iør Des gjort aff nogle fremmede vdelendiske Vrter.

Hermodactylus, er en rod som er indvaartis oc vdaartis hud.

Hierapigra eller Hierapicra Galeni, er it Electuariū, oc er gaat for Hoffuedens / Massuens / Leffuerens oc Ledemodernis siugdomme / vddriffue oc Moderens vnaturlige kaalde vedske.

Hiera simplex Galeni, er it almindeligt Electuarium, huilcket som offte brugis for Hoffuedens / Massuens / Leffuerens oc Ledemodernis kaalde siugdommer.

Hiera composita Galeni, dette Electuarium renser Hoffuedet / Vynene / Branne / Massuen / Leffueren / Milten oc Quindfolckernis Moder aff den offuerstidige kaalde vedske / er oc gaat for Lenderens oc Blerens siugdomme.

Hieralogodium, Dette Electuarium er gaat for Hoffuetueret oc for Hoffuedens suimmelse / vildelse / disligeste oc for den Faldende sot / Poplefie / for Dyne oc

Auicenna.

S ij

Ornen

Tafflen om denne Lægedom

Bræueret / obner Massuens oc Læffuerens
forstoppelse / oc vddrissuer den onde vædste.
Gjør en læt Aande oc kommer Quindfol-
ckernis tid til at flyde. Er oc gaat til dem /
som hæffuer den fjerde dags Kaaldefinger / oc
Ledemodernis pine / vere sig Podagel eller
anden Lemmernis breck / oc er gaat for Hu-
dens vreenhed / vere sig Skab / Bylder / eller
den tørre Spedalske for.

Iuleb Rosarum, Er en tynd Syrup /
aff den drucket / lækker den vnaturlige Hede
hede brendendis Kaaldefinger oc Førsten-
disligiste oc Brystens oc Massuens hedis
Vædster.

Iulep Violarum, Er en tynd Driek
giort aff Sioler / Er god til dem som hæffue
ont i Halsen aff Hoste / som kommer fra
Lungen oc Lungens bylder / oc om de der
til met hæffue nogen Kaaldefinger.

K.

Katarticum Imperiale, Dette Ele-
ctuarium renser eller purgerer de fede Men-
niske som i Liffuet forstoppede er / oc gaat
for massuens oc Tarmenis veder eller vred /
renser Hoffuedet oc vddrissuer aff det gant-
ste Legeme den Choleriske vædste.

L.

Lacca

som findis i Apotecken.

59

Lacca eller Lacha, Er en Gummi
oc flyder aff it Træ i Arabia.

Lapis, Lazuli, Er Lazursten. Laudanum, Er en sortet tør velluctendis Gummi.

Lætificans Rasis, Er it Electuarium, oc er gaat til de tungsindige Melancholiske Mennister/ Thi det styrcker Hjertet/ oc tømmer den Suige til rolig Søffn.

Læticia Galeni, Er it Electuarium, eller det er oc gjort i smaa Rager / styrcker vnderlige Hjertet/ oc alle andre Lemmer/ oc serdelis er det gaat til de Mennister/ som offte daane eller besuime.

Licium, Er en tør Des / aff en Bræ oc spris hid til oss aff Capadotia.

Lignum Aloes, Xyloaloes, Agalochum, Aloe træ/ kaldis oc Paradise træ.

Litargyrium auri, Guld glede.

Litargyrium argenti, Sølf glede.

Lithontribon, Dette Electuarium bryder Jendernis oc Blærens steen.

Loch sanum & expertum, Er it gaat Electuarium, huilket som renser Brystens oc Lungens slim/ oc er gaat for Hoste oc en trang Aande.

Loch de Pulmone vulpis, Dette er it gaat Electuarium, til dem som haffue

S iii

en

Lacu

R

Tafflen om denne Lægedom
en stacket Nande oc Lungesot / oc spytte blod
oc Rødde.

Loch de papauere, Er it gaat Ele-
ctuarium, for Hoste oc Brystens bylder!
som er met hede / thi det mod giør dem / oc
kommer dem til at de opbryste.

M.

Manna, Himmels brød / Er en sød
dug som nedfalder aff Himmelen paa Li-
banie Bierg / oc den som er ret huid / er
den boste.

Mercurius sublimatus, Er Quig-
sølf som er beredt oc til giort aff Alchemi-
sterne.

Mirabolani, Er en haarder fruct / oc
der ere fem haande slags til / oc føris hid
til oss aff Arabia / aff Judea oc aff Blaa-
mende Land.

Myrrha, Er en Gummi oc føris hid
til oss aff Indie Land aff den V. Farrico,
men den allsombæste kommer aff Arabia
oc aff Trogloditarum Rigel oc er den ret-
te Myrrha / men den føris fielden hid til
være Land.

Mithridatum, Er it kaafteligt dyre-
bare Electuarium, for Pestilencie / oc for
allehaande Hossuctuerck / for rindende V-
pen /

som findes i Apoteken.

60

nen i ee for Tandeneret i distigeste oc for
den fierde dags Kaaldefinge.

Miua Cydoniorum, Er det som gi-
ris oc beredis aff Quærs Des.

Mumia eller Pissasphalū, er tørre men-
niste kiød i som fører til oss aff Indie land.

Musculus, Er Desmer oc kommer aff it
Diur.

N.

Nux Cipresse, Cipresse Nødder.

Nux Indica, Er en stor Nød som fører
til oss aff Indie land.

Nux vomica, Er en liden haard ting
stad som en liden Røge.

O.

Opium, er en tør Des giort aff sorte
Balmuer.

Opoponacum eller Opoponax, Er
en besker Gummi giort aff en rod.

Oleum de Absynthio, Malurte O-
lie i stycker Massuen i oc vermer alle Lem-
mer i døde de Orme som Vørn i dem haff-
ue i om mand smør aff den paa Varnsens
naffle.

Oleum de Aneto, Olie aff Dil den-
ne Olie vddriffer sueden i thi er den god
til dem som den Kaaldefinge haffue met
tyld om mand smør Rngbenet met hendei

S iij

stiller

Tafflen om denne Lægeboom

Stiller Hoffuetueret / gjør oc rolig Søffn /
disligeste oc vel at pisse / atskil oc Bylder.

Oleum de Amigdalibus dulcibus, olie
aff de søde Mandele / Denne Olie stiller
Lungens oc Strubens Skarphed.

Oleum de Amigalis amaris, Olie
aff de beste Mandele Denne Olie obne for-
stoppelse / fordriffuer det Røder som ind-
uaartis i Luffet staar / stille Dreueret / oc
gør vel at høre / renser Ansigtens hud / oc
gør Senerne smidige / naar som de met
den smør is.

Oleum Chamæmelinum, Cham-
milleblommers Olie Denne Olie atskil oc
stiller all pine som aff kuld kommer / stiller
oc den onde vædste som flyder fra it dede.
mod til det andet.

Oleum Costinum, Den Olie gjør
ris aff en fremmet vdlendist Rod / Denne
Olie vermer Aarerne oc Senerne / oc obuer-
deris forstoppelse / styrcker Maffuen oc Læf-
keren.

Oleum de Iunipero, Eneber Olie
som brendis aff Træet fordriffuer Hudens
vreenhed / vere sig Etas eller anden vreen-
hed / disligeste oc de sorte Blegner / som
vaaxe paa Knebenene / er oc god for Krefte
oc andre saadanne Simgdommer.

Oleum

som findes i Apoteken.

61

Oleum de Lilio cum speciebus, Lillie
Olie til redet met Vrter. Denne Olie er
god til dem som haffue Brystueret / hun
stiller oc Quindselekernis moders pine / som
er aff offuerstodig kaalde Vædste.

Oleum Mastichinum, Mastix Olie /
Denne Olie styrcker Massuen oc Lefues
ren / oc stiller Ledemodernis pine / oc mod
gør Wylder.

Oleum de Menrha, Olie aff Mynte /
Denne Olie obner Massuens oc Lefues
rens forstoppelse / som aff kaalder Vædste
er kommet / styrcker fordøffuelsen / oc dør
Dræne.

Oleum Myrtinum, Denne Olie les
ker Massuens onde hedis Vædste / oc for
driffuer den Choleristis vædts spyelse / oc
andre onde Vædster.

Oleum Nenupharium, Nakande O
lie / Denne Olie lefter all hede / oc kommer
den Singe til rolig Søffn / Læger Bry
stens oc Lungens hoste.

Oleum Rosarum, Rosen Olie / Den
ne Olie stiller oc lefter all ond Hede / stiller
oc spyelse oc andre vnaturlige Vædsters
fyndelse.

Oleum de Ruta, Rude Olie / Den
ne Olie vermer Lenderne / Nyerne / Blæ
ren

S

ren

Tafflen om denne Lægeboom

ren oc Moderen / oc stiller samme Lem-
mers pine.

Oleum de Spica, Spicanardi olie
Denne Olie er god for alle siugdommer/
huileke som kommer aff veder oc kuld/oc ser-
delis om saadan pine er i Massuen / i Less-
ueren / i Milten / i Nyrrerne / i Blæren / i
Quindfolckis Moder/etc. Stiller oc Hoff-
netuerck / oc Drernis suselse / oc gjør it
skønt rent Ansiet.

Oleum Scorpionum, Scorpioner
olie / Denn olie bryder Nyrrernis oc Blæ-
rens sten / oc vddrissuer den.

Oleum violarum, Violie olie / Denne
Olie stiller Brystens oc Lungens pine / oc
lesker den vnaturlige hede.

Oleum vulpinum, Keffue olie / den-
ne Olie er en kaastelig dyrebar olie / oc tien-
til de Lemmer som plaffuis met verck / vere-
sig Podagel eller Lendenuerck.

Omphacomelus, Er den Sirup som
gisris aff de vnmodne Vinbar. Oxisac-
charum, er en Sirup / aff den drucket / lesker
Lessuerens vnaturlige hede / disligeste hede /
disligeste oc den tredie dags oc andre vnas-
turlige kaalde siugers hede. Oximel sim-
plex, er en Sirup / aff den drucket / atstil
Massuens oc Lessuerens grossue oc vnas-
turlige vødske.

Oxi-

Oximel Compositum, er en Sirup
Aff den drucket afstil oc løser Cholere oc
Slegmatis vædsker som de ere beladne med
som lunge haffue haffte den Kaaldefingelob-
ner oc Massuens / Læffuerens oc Miltens
forstoppelse / oc gjør vel at pisse.

Oximel Squilliticum, er en Sirup
aff den drucket / løser oc afstil all den tycke
oc groffue vædsker som sig i Massuen indfær
haffuer.

P.

Pillulæ de Agarico, disse Piller rense
Brystet oc vddruffue den groffue vædsker oc
slim / oc ere gode til dem som ere trangbry-
stige oc haffue en stæket Nande.

Pillulæ Aggregatiue, Disse Piller ere Mefue,
gode til dem som lunge haffue haffte den
Kaaldefinge / de rense Hoffuedet / Mass-
uen / Læffueren / oc vddruffuer Cholerae oc
Phlegmatis onde rødne vædsker.

Pillulæ Aureæ, Disse Piller kaldis Nicolai.
de gyldene Piller / fordi at lige som Guld
offuergaar all anden Metall / saa gjøre oc
disse Piller. De rense Hoffuedet / oc gjøre
Stimen klar / oc horelsen god / ere oc gode
for Massuens oc Fartmenis veder / de pur-
gere eller rense Mennisket uden all fare.

Pillu-

Tafflen om denne Lægedom

Auicennæ.

Pillulæ Assaieret, Disse Piller rense
Hoffuedet.

Pillulæ Bechice, Aff disse Piller vn-
der Tungen lagt / stiller Hosten / oc den Ry-
delse som aff Hoffuedet nedfalder i Bry-
stet / de gisre oc vel vd arspytte / oc en læt
Alande.

Rafis.

Pillulæ Cochix, Disse Piller rense
Hoffuedet oc Massuen / aff den onde væd-
ste som der inde er forsamlet.

Pillulæ Alephanginæ, Disse Piller
rense Massuen oc vddrissue Phlegmam oc
anden groff vædste som vdi den er forsam-
let / rense Hoffuedet / Eiuuen / Hørel-
sen / oc styrker Jordøffuelien.

Mesue.

Pillulæ Færide, Disse Piller ere god
til dem som veret vdi ledemoderne hassue
aff nogen groff slimactig vædste / huilefen
icke vil vel lade sig sordrissue / rien saare
vel til dem som hassue Hoffuctueret / Po-
dagel / den Galdendesot / oc andre saadan-
ne Singdomme / som komme aff nogen
groff vædste.

Auicennæ.

Pillulæ de fumo terræ, Disse Piller
vddrissue den forbrende vædste / oc anden
vædste / huor aff Hudens wreenhed kom-
mer / vere sig Etat / Paacter / Spedalst-
set

set / de ere oc gode til dem som haffue den
Gulesot.

Pillulæ de Hermodactilis maiori- Mesue.
bus, Disse Piller ere god til dem som haffue
ue Podagel / oc for alle ledemodernis pine
som kommer aff hed vædske.

Pillulæ de Hermodactilis minorib⁹, Mesue.
Disse Piller ere god til dem som haffue Po-
dagel / oc for alle ledemodernis pine som
kommer aff hed vædske.

Pillulæ Inde, Disse Piller rense det Mesue.
onde Melancholiske blod / aff hursket blod
Krefte / Spedalst⁹ot deris begyndelse haffue
ne / de ere oc god til dem som haffue den
fjerde dags Kaaldefuge / de obne Wiltens
forstoppelse / oc fordriffue den Gulesot.

Pillulæ Imperiales, Disse Piller ren- Nicolai.
se Waffuen / oc styrcke fordøffuelsen.

Pillulæ de Lapide Lazuli, Disse Pil-
ler rense det Melancholiske blod / oc den for-
brende.

Pillulæ Mastichine, Disse Piller be- Petrus de
sterme Waffuen for alt ont / rense den / oc Abana.
lade ingen ond oc sul vædske bliffue i han-
nem / oc huo som dem ideligen bruger hans
Hoffuet oc Stun bestermes fra aiskillig
Stugdom / de rense oc Quind solcis mo-
der aff den slim som i hende er.

Pillu-

Tafflen om denne Lægeboom

Pillulæ de Mezereo. Disse Piller ere gode til dem som haffue Vattersot / thi de visselike vddrissue det gule vand.

Auicennæ,

Pillulæ Pestilentiales, Disse Piller besterme Mennisten for Pestilenke oc anden ond luct.

Mesue.

Pillulæ de Rhebarbaro, Disse Piller ere gode til dem som lenge haffue veret plaffuet aff Kaaldestuge / huilcken som kommen er aff atskillige onde vædsker / derense oc leffueren / ere saare gode til dem som begynde at saa Vattersot.

Nicolai.

Pillulæ sine quibus esse nolo, Disse Piller rense Hoffuedet / Synene oc Brænnene / de drage Vinden fra Synene oc gior dem klare.

Mesue,

Pillulæ de Serapino, Disse Piller ere gode til dem som haffue Podagel / oc for anden ledemodernis pine / de ere oc gode for Moderens pine / oc komme Quindfolckens tid til at syde.

Philonium Maius, Er it Electuarium, Her aff druckes med Vin / er gaat til de lungesotige / oc til den som haffuer gammel Heste / oc til dem som ere trangbrystige oc haffue en staeker Aande / stiller oc Moderens oc ledemodernis pine.

Philiun, Er it slags fremmet frø
huil-

som findes i Apoteken

64

huileket skal tefe brugis induaartis i Liff-
net / thi det er forgifft.

Phedie, Ere Granater træis blomster.

Pistacia eller Phistici, Er en fremmet
vdlendist Rod.

R.

Requies Nicolai, Er it Electuari- Nicolai.
um, oc er gaat til dem som haffue den
Kaaldefuge det stiller pinen oc kommer til
rolighed.

Rere, Er en fremmet vdlendist Rod.

Rob nucum eller Diachridion, er
den Des som vdperssis aff de grøne Val-
nøders Skaler.

Rubea Trociscata, Er it Electua- Nicolai.
rium, er gaat til dem som plaffuis met den
daglige oc fierde dags Kaaldefuge / oc her
aff skal den Siuge giffuis en time før end
Siugen tager hannem.

S.

Sal Hammoniacū, Er it slags Salt.

Sal Gemme, Er it slags Salt.

Sal Aleuli, Er it slags Salt.

Sal Nitrum, Salpeter.

Sandaraca, Er en Gummi.

Sandalum eller Santalus, Er it træ
oc der ere fire haande slags til.

Scam-

Tafflen om denne Lægedom

Scammoneum eller Scamonea, er en
tør Des / oc søris hid til oss aff Indie
Land.

Sanguis Draconis, Drage blod / er en
Gummi som giøris aff en vrtis Des / som
me siige at den kommer aff it Træ.

Sarcocolla, Er en best Gummi / oc
flyder aff it Træ i Persie land.

Sebesten, Er en liden tør Fruct / lige
som en liden tør Blomme.

Sene Alexandrine, Ere bladene aff
Sene træ.

Serapinum, Sagapenum eller Saga-
pium, Er en Træis Gummi / oc haffuer
en stærck luet / oc søris aff Media hid til
oss.

Sirupus de absynthio, Denne Si-
rup er god til dem / som haffue en kolder
Massue oc Lessuer / fortærer de onde wfor-
døffuelige vædster / oc gjør fordøffuelisen
gaar.

Sirupus Acetosus simplex, er en Si-
rup aff Surer / Denne Sirup er god baade
til hede oc kaalde vædster / subtilige oc gross-
ne / thi den inddrissuer andre Lægedomme
til de steder / til huilcke de icke ellers kunde
komme.

Siru-

som findes i Apoteken.

65

Sirupus acetosus compositus. Er en Sirup aff Surer / tilgiort met andre Dræter / Denne Sirup ættil oc løser all groff vædste / obner Læffuerens / Miltens oc Nyrrens forstoppelse.

Sirupus de acetositate Citri, Denne Sirup lester Colere / Rubee oc onde hede vædste i er oc god til dem som ere besengde met Pestilenke. Mesue.

Sirupus de Arthemisia, Sirup aff Wyneke / denne Sirup obner Moderens forstoppelse som aff kolder vædste er forstoppet / giffue Quindsolet deris Tid igien / fordriffuer Moderens opstødelse / oc gjør dem fructsommelig.

Sirupus de Cichorea, Denne Sirup er god for all ond forgiftig vædste / thi den lester all vnaturlig hede vere sig Pestilenhis eller andre onde forgiftige bylders / er oc god til dem som hæffue den Gulesot / lester oc Læffuerens hede / oc gjør vel at pisse.

Sirupus de Endiua, Denne Sirup obner Læffuerens forstoppelse / lester Raaldefingers hede oc tørsten. Mesue.

Sirupus de Eupatorio, Denne Sirup er god til dem som lunge hæffue hæfte den Raaldefinge / obner Læffuerens oc Dræff.

Tafflen om denne Lægeboom

Maffuens forstoppelse / er oc god til dem som begynde at saa Vattersot.

Sirupus de Fumo terræ, Denne Sirup styrcker Læffueren / oc obner hendis forstoppelse / renser Hudens wrenhed / oc serdelis som kommer aff den salte Phlegma / oc aff den forbrende Cholera.

Sirupus de Hyllopo, Denne Sirup renser Brystet oc Lungen / gjør Manden let / oc fordriffuer Sideris sting oc pine.

Sirupus de lubebis, Denne Sirup er god til dem som ere hese oc haffue der til met Hoste / oc til dem som haffue bylder i Brystet.

Sirupus de Liquiritia, Denne Sirup bløder Hosten oc renser Brystet.

Mefue.

Sirupus de Mencha, Denne Sirup styrcker oc vermer Maffuen / oc stiller Bugløb.

Mefue.

Sirupus de Prassio, Denne Sirup er god til gammelt Golec / som ere aff kaald nature oc haffue Hoste oc Bryst bylder / oc til dem som ere trangbryskede / oc haffue en stæket Mande.

Sirupus de Succo Rosarum, Denne Sirup er god til at bruge i alle hede Kaaldesuger / oc renser Bugen uden all fare.

Siru-

som findes i Apotekerne.

66.

Sirupus de Strachade, Denne Sirup er god til Ledemodernis sygdom / som aff tolder Vædste kommer / vere sig Pople-
sie / Krampe / eller den Galdendesor.

Sirupus violarum, Denne Sirup er
god for Hoste oc for Brystens bylder / lester
Kaaldefingers hede / oc gjør at soffue.

B.
Mesue.

Sirupus de Epithimo, Denne Sirup er god til Brystens / Lungens / Mast-
uens oc Lessuerens sygdomme / som ere aff
kaalder vædste.

A.
Mesue.

Spodium, Tage Apotekerne forbrent
Elephanteben / men der i fare de vild / det
er den røg som giffuer sig ned ved Jorden /
der som Messing smeltis.

Squinantum, Er en fremmet vre.

Strachados, Er en fremmet vrt.

Storax Calamita, Er en velluctendis
Gummi.

Storax liquida, eller Styrax liquida,
Er oc en Gummi / oc den er blød som Ter-
pentin.

Storax Rubra, Thymiana, Er en
sorter velluctendis Gummi.

Succus liquiritiæ, Er Osen aff sker-
søde.

¶ ij

Tama-

Tafflen om denne Lægedom

T.

Tamarisci lignum, Er it Træ.

Tamarinde, Er en sur Fruct.

Tragantum eller Tragagantum, Er en Gummi.

Terra sigillata, Er en hvid Jord.

Androma-
chi.

Tyriaca eller Theriaca magna, Er Terragelse / er en kaastelig dyrebare Læge-
dom for allehaande slags Siugdomme
som komme aff taalder vædste / lige som
disse ere: Den Galdendesot / Poplefie /
Krampe / Trangbrystighed / Vattersot /
Zarmenis vred / er oc god til dem som spy-
te eller spy Blod / renser Quindfolckers tid /
er oc god til dem som haffue Spedalskfor /
oc vddrissuer all Eder oc Sorgisse.

Den samme dygd haffuer oc Valeni-
Therragelse / men den som Kreimmerne al-
mindelig sal haffue er icke den rette Ther-
ragelse / oc haffuer ey heller saadan Krafft
som disse tuende faaresagde haffue.

Trochisci, Det ere trinde sinaa stude
Kager.

Trochisci de Agarico, Disse Kager
vddrissue Phlegmam oc den røde Chole-
ram / oc andre vædster / rense Hiernens
Dynnene / Bræne / Brystet / Lungen / Mo-
deren oc Senerne.

Troc-

som findis i Apoteket.

67

Trochisci alhandal, Disse Rager Mesue.
brugis sielden saa som de ere tilgiorde / men
de blandis iblant anden Lægedom / de rense
Massuen aff den offuerflødighe Phlegma.

Trochisci de Camphora, Disse Ra-
ger ere gode for den Kaaldefugis hede
Brynde / Incke Tørsten / oc nedtrycke den
røde Choleriske vædste / de ere oc gode til
dem som haaffue Læffuersot / Lungesot / Gule-
sot / Quindesot.

Trochisci de Lacca, Disse Rager
obne Læffuerens oc Wiltens forstoppelse / ere
oc gode for den Gulesot oc Vattersot.

Trochisci de Myrrha, Disse Rager
rense Moderen / oc komme Quindsoletis
tid til at flyde / fordriffue oc Moderens op-
spøelse.

Trochisci de Spodio, Disse Rager Mesue.
ere gode for en hed Massue oc Læffuer.

Trochisci de terra sigillata, Disse
Rager er gode for Pestilenke oc Eder / de
stille all Blodens flydelse.

Turbith, Er en rod.

V.

Vnguentum, Smørelse.

Vnguentum aureum, denne Smø- Mesue,
relse

E iij

Tafflen om denne Lægedom
relse læger allehaande Saar / fordriffuer oc
de aar som aff Saar komme.

Vnguentum album, Denne huide
Smørelse er god for den Hoffuetueret som
er met stor hede.

Vnguentum Aregon, Denne Smø-
relse er god for de Siuger som komme aff
tuld.

Vnguentum Agrippæ, denne Smø-
relse vermer de forkølede Lemmer / oc om
Dugen Smøris met den / da gjør den
Stolgang oc vel at pisse.

Nicolai.

Vnguentum Apostolorum, Denne
Smørelse tien til Gistler oc rindende
Saar / renser Saarene oc fordriffuer dee
onde Riød.

Vnguentum citrinum, denne Smø-
relse renser Ansictet / oc de maal som paa
Legemet vaaxe / er oc god til de røde bulne
Øyen.

Nicolai,

Vnguentum Martiatum, Denne
Smørelse er god for all pine som kommer
aff tuld / hun er oc god til de Lemmer som
rørde ere aff Poplejie / for Podagel / hun
nedtrycker heffuelse / hun er oc god til dem
som haffue Vattersot.

Vngu-

som findes i Apoteken.

68

Vnguentum Populeon, Denne
Smørelse er god at bruge i hed Raaldeju-
ger / thi hun kommer den Singe til rolig
Søftn / hun lækker Æffuerens oc Dyrenis
hede / er oc god til hede Vulder oc Saar.

Vnguentum Dialthea, denne Smø-
relse værmmer Ædemoderne / oc stiller deris
pine / bløder alle haarde Saar / oc ned-
trycker heffuelse / oc brugis offte
til Saar.



Z iij En

Vng

En liden Bog
om Menniskens Band/
oc anden Naturlig Uffgang/
Hvorledis de skulle besees / oc der om
døms / Screffuen oc tilsammen draa
gen aff Doctore Laurentio
Frisio.

Jordansket
Aff

Henrick Smid vdi Malmø/
Anno M. D. lviij.



Prentet i Lybeck.

Iden Bo
anstens Van
Nautig Afsa
telle bejers / oc de
fuer oc allzammen
Dahm Laurentio
Fals
Gerardus
H
Emd deli Valen
H. D. luy

Erlig oc velbyrdig Mand
Herloff Trolle til Hyllerødz
holm / Vnsker ieg Henrick Smid vdi
Malms naade oc fred aff Gud vor tiære
Himmelske Fader / Met min villige
tiæniste oc ydminge Hilsen
vd i vor H E D I E
Christo.

A Jere Herloff wi finde
screffuet i Lægebøgerne / at der
ere trende haande slags Læger
til. Det ene kaldis Rationales,
oc de ere de rette Læger oc Na-
turens tro mechielpere oc tiæne-
re / Disse ere begaffuede aff Gud met en besyn-
derlig naade oc forstand / saa at de vide mei des-
ris konst at holde det Menniske som er helbreder
sund ved sin sundhed / De om det bliffuer sugt
vide de raad til at hielpe det igien / om saa er at
Lægen oc den Siuge elste oc fryete Gud den
Himmelske Læge oc Apotekere / huilcken som vil
oc hielpe ved de middel som hand der til sticket
haffuer (som er Bon oc Lægedom) om han
nem der om bedis / eller er Lægens kaanst oc
hielp forgeffuis. Thi siger Ihesus Syrach vdi
det xxxviij. Caput : Mit Barn / naar som du est
siug / da acte det intet / men bed H E Xren / saa
skal hand helbrede dig / ic. Saa giorde Kong
Ezechias der hand laa siug / oc Gud vorlengde
hans Liffs dage i femten Aar / som vi læse i den
anden Kongers Bog vdi det ij. Caput : De E-
sal. i det xxviij. Capittel.

T v

Riære

Fortalen.

Ricere Herloff vi finde oc screffuet at de rette første Læger som denne dyrebare oc hellige Raanst først lærde oc paa bane kom/ vaar Apollon oc Aesculapius / huilcke som for deris store Wijsdom oc konstis skyld actedis for Guder / aff den menige Mand: De effter deris død vaar denne dyrebare Raanst fuldnær vndergaaet oc bleffuet til intet. Da opuaacte Gud selff Hypocratem Comi, som vaar en frommer lærder Mand / huilcken der screff nogle nyttelige Bøger i Lægedoms Raanst / vdi hans tid vaar der en stor suar Pestilence vdi Attica Land / oc sersdelis i Athene Stadt / huilcken som mange aff dage tog / da paa fant Hypocrates en subtilig Lægekonst / met huilcken hand mange fride oc hialp / Thi lode de aff Athene Stadt / hannem til en hutommelse oc ære opsette en Guldstyttes oc der maatte ingen gaa frem for den / vden hand gjorde den ære. De denne Hypocrates vaar til try tusinde femhundrede oc tredieue Aar effter at Verden vaar skabt / oc tryhundrede oc atten Aar effter Rommere Stadt først bygdis / oc det vaar cccc. lyv. Aar for Christi fødsel.

De effter denne Hypocrate kom Galenus Pergamensis / hand vdlagde oc forklarede Hypocrates scriffter oc Bøger / hand screff oc i samme LægeRaanst som Tortellius scriffuer El. Bøger.

Effter Galeno kom Nicomachus Aristotelis Sader / Hand vaar aff Galeni Elect / oc vaar Kong Ammynee Læge / som vaar Kong i Macedonia / huilcken som vaar den store Kong Alexander Sader. Der effter komme Auicenna Ras
sus

Sortalen.

sis Hali, Iohannes, Mesue, Auerrois, Rabi Mos
ses / oc andre saadanne.

Nu vdi denne vor tid / Gud ste loff / haffue
vi her i vore Land / vise / lærde oc forfarne
Mend i denne Konst / oc besynderlig Docter
Christiern Morsianum / som obenbarlige læser
oc lærer de vnge Studente denne Konst som
lyst til den haffue i Kiøbenhaffns høye Schole.
Vor tiærste naadige Herre / Kong Christians
gior oc stor flidt der til / som ieg haffuer fors
staaet / at hans Kongelige Maestet ville det
gjerne saa sticke / at i huert Biscops Stiect hee
vdi Riget skulde vere en Lærder oc forfarer
Doctor i Lægekunst / til huilken mand kunde
haffue sin tilfuct om nogen singe nogen Siuge
dom / oc mee hans Konstis hielp beredde sit
Liff / om det vaare Guds gode villie. Lige
saa som hans Kongelige Maestet haffuer
giort vdi Ottens Stad vdi Syn / Huor som
den Vellærde Mand Doctor Cornelius er
oc tien alle der met sin Konst som den behoff
haffue. Her aff haabis ieg oc mange andre met
mig / at Lægekunst skal oc komme i værdighed
her i vore Land / lige som hun er i andre Land.
Om saadanne Læger scriffuer Iesus Synach i
det xxxviij. Capittel : Oc siger / Hedre Lægen
met tilbørlig ære / at du tand bruge hannem i
din nød.

Det andet slags Læger kaldis Empirici.
oc det ere de som sætte all deris ting i forfarels
sen / oc mene at de ere viffe paa deris handels
oc haffue ick behoff nogen ydermere konst / oc
diffe Læger ere mange / lige som Bartisterer /
Paaftelæger / oc andre saadanne / som handie
med

Fortalen.

met Plaafter oc Smørelser / oc giffue iblant mee
induaartis Lægedom / oc den forste Læge aff
dette sag naar Creontes Agrigentinus aff Siens
lia / som Plinius siger vdi sin xxix. Bog i det
forste Capittel. Disse vide noget / men icke den
rette grund / det er / de gidre oc handle alt deris
ting vden forstand / de vide huer en Siugdoms
mens aarsage eller begyndelse. De ere oc saare
Næse vise / menendis at de kunde icke fare vildi
De acie icke Cornelij Celsi ord / huileke som
hand scriffuer i begyndelsen aff den tredie Bog /
der som hand saa siger : Naar som Naturen
staar imod Lægedommen / da arbejder Lægen
fergeffuis.

Det tredie slags Læger kaldis Methodici,
aff det ord Methodus, huileket som mercker Gies
nuen / eller Sienski / Huileken som de mene at
handre / oc de ere dog lauge fra den sande Gies
nuen / eller Sienski / Saadanne Læger ere ats
stillege oc mange til / lige som disse : Blærde
Munkke / Prestre / fordærffuede Riichmendi
Therragelse oc Dlie fremmere / som opsluge Læ
der Kopper / paa det de diss bedre kunde bedrage
den menige simpel Almue / oc der med selge deris
Ware diss dorere. Disse bedragere vide raad til
alle Siugdomme som dem saare komme / Men
de den som deris Lægedom forsøger. Disse
kunde oc see i Menniskens vand / end dog det
haffuer verre sat to eller tre dage siden / eller det
er foret fænnen eller tine Mile til land / huad for
en Siugdom den Siuge haffuer / huileket icke
mueligt er effter ret naturlig kaanst / som mand
her effter skal høre. Men de bruge deris Heere
Dressuclen til hielp / huileken som dem det oben
harer.

Fortalen.

barer. Om saadanne Læger vil ieg sætte her en
viss oc sand Historie huilet en ieg selff seet oc høre
haffuer. I Androp Stædt vdi Brabant vaar
en Bogeprentere ved naffn Johan Thebalt
hand forlod oc offuergaff sit Embede oc hans
deueret / oc gaff sig vdi saar en Docter oc Læge
hand siet stor tilløb aff det menige wforstandige
folck / som nogen Siugdom haffde / de sende
deris Vand til hannem at hand skulde det besee
oc sige dem huad Siugdom de haffde / Thi det
wforstandige oc daarlige folck vide icke andet
end at en Læge kand see i Menniskens Vand
alle Siugers begyndelse / tilfald oc pine / huile
cket icke er muelige / at denne Johan Thebald
haffde saadan tilløb aff den menige Mand / det
fortrød nogle Læger / thi ginge tre eller fire til
aff dem / oc lade aff deris Vand vdi et Glas / oc
sende det til hannem at hand skulde det besee / oc
der hand siet samme Glas i sin Haand / holt
hand det mod dagen / der effter gic hand beden
til en sted / der som hand haffde Globum Mundi
staaendis (Det er en trind Bold paa huilet en
Verden staar affmalet) hand saae paa den / si
den gic hand atter oc saae paa Vandglaset mod
dagen / det giorde hand tre gange / der effter sagde
hand til den som Vandglaset frem bar : Hui
komst du hid at friske mig / ic vil ieg sige dig som
ieg vdi Vandet seet haffuer / bær du det icke igien
det du stalt paa den sted / da bliffuer du visselike
heng / da forstrack hand som haffde Vandet
frembaaret / oc sagde : Ricere her Docter ieg
beder eder for Guds skyld / at i icke røbe mig
fattige Mand / oc sagde at de sende mig til eder /
oc huorledis der vaar handlet met Vandet.
Da

Fortalen.

Da sagde samme Thebalt: Gack oc sig dem
huis ieg haffuer bome om deris Vand. At
hand dette kunde see vdi Vandet vaar ick muel
ligt / Men Dieffuelen obenbarede hannem den
huileken hand oc hans lige bruge til, deris
konst.

Thlant disse Læger ere oc Troldearle oc
Troldekoner / som met deris læsning oc primsig
nelse vnderstaa dem at helbrede siuge Mennis
ste. Der ere oc nogle Menniske til / at naar som
Gud legger sit hellige Raarss paa dem / som er
Siugdom / dem til gode / oc til bod oc bedring
paa det de skulle leffue euindelich met hannem /
da foracte de det / Paatalde ick Gud / oc bruge
en heller de middel til deris helbrede som dem
burde / men indsty til Troldearle oc Troldekoner /
som bruge deris Konst met dem / oc det skeer vel
stundem aff Guds tilladelse / at de bliffue hel
brede paa Legemens begue / men Sielen bliff
uer siug / oc doer euindelich / thi saadan helbrede
er ick aff Gud / men aff Dieffuelen. Kong A
hasia / huileken oc Affa kaldis / forlod Gud der
hand vaar siug / oc sogte hielp oc trøst aff Beels
zebub den Gud vdi Ekron / Thi maatte hand
do / som vi læse i den anden Kongers Bog i det
første Capitel.

Ricere Herloff / Den store ære oc dygde
som eders tiære Fader / Her Jacob Trolle / Dis
geste oc eders Velbyrdigheds tiære Syster / Fru
Margrete Claus Ornis nu salig met Gud / i
deris Liffs tid mig beuiste / dog wforsthydet i
alle maade / huileke deris store Velgierninger
ieg aldrig kand eller vil forglemme / men altid
staa mig for øyen som en Spegelbog / etc. De
effere

Sortalen.

effterdi at ieg altid hassuer hørt / oc hører dagli-
ge meget gaat om eders Velbyrdigheds from-
hed / oc om eders kiere Hustru / Frue Brigittes
huorledis at i oc hun elste oc fryete Gud / oc
hassue hans hellige guddommelige Ord oc Ors
dens tieneres kiere aff eders ganste Hierte / fordi
oc forfremme det aff all eders formue / oc hielpe
til at Scholerne mue bliffue ved velmact / aff
huilcke Guds ords Tieneres skulle komme / hass-
uer oc eders Velbyrdighed / som ieg hassuer i
sandhed forfaret / giort oc lagt en ærlig oc euig
rente til Helsingørs Scholes tieneres / oc vaare
vel at ynste at nogen anden eders Velbyrdig-
heds lige milde her vdi effterfølge eders Exem-
pel / huilcket Gud vdi sin tid skal vel belønne
naar som hand skal sige : Kommer hid mine vds-
aalde / etc.

Ricere Herloff / faaresagde velgierninger
hassue giffuet mig en Marsage at tilscriffue oc
stencke eders Velbyrdighed denne næruerendis
lille Bog / huilken den vise oc velleerde Mand
Doctor Laurentius Frilius / hassuer tilsammen
draget aff lærde Mends Bøger / huilken ieg
fordanstet hassuer / oc paa vore Tungemaal vdi
sat / dog icke ord fra ord som hand dem sereffuet
hassuer / men stundem frataget oc tilføet / effter
som mig best siuntis at hun kunde vere vore
Lands Indbyggere nyttelig / i huilken mand
kand rettelige see oc dømme paa Menniscens
band / oc anden naturlig affgang. Oc denne
Bog loed ieg vdgaa vnder eders Velbyrdigheds
Nassn / paa det hun kunde teekis andre diff-
bedre oc komme dem til gaffns / Bedendis
eders Velbyrdighed ydmuygeligen oc giærnei

At i

Fortalen.

at i tage dette mit fene Arbejde til takke / og
mig hoff de Auenfinge / som stedse lafte og stende
en andens Arbejde / forsuare til det bæste. Her
met eders Velbyrdighed vdi all lycksaligs
hed og velfart den euige Gud
befalendis.



Regt

Register eller Taffle paa
denne Bog.

Hvad Menniskens Piss eller Vand
er. i. Cap:

Sex Regle som huer bør at vide som
vil noget dømme om Menniskens
Vand. ij. Cap:

Om Vandens farffue. iij. Cap:

Om sort Vand. iij. Cap:

Vand farffuet som Vly. v. Cap:

Om grønt Vand. vi. Cap:

Om hvid Vand. vii. Cap:

Om rød Vand. viij. Cap:

Om de tina som ere i vandet. ix. Cap:

Om den Cirkel som er om Vandet.
x. Cap:

Om Vandens stum. xi. Cap:

Blod i Vandet. xij. Cap:

Om der er Sand i Vandet. xiiij. Cap:

Vand i huileket Mands eller Quins
dis Sæd sees. xiiij. Cap:

Om de Bobler som sees i Vandet. xv.
Cap:

Om der ere smaa Korn eller Bobler
vdi Vandet. xvj. Cap:

B

Om

Register.

Om nogen sky er i Vandet. xvij. Cap:

Om der siunis eller mand seer Haar i

Vandet. xvij. Cap:

Om Fiskekel sees i Vandet. xix. Cap:

Om mand seer Klid i vandet. xx. Cap:

Om der sees Støff i Vandet. xxi. Ca:

Om der er nogen groff ting eller mas-
terie vdi Vandet. xxij. Cap:

Om der er rødde i Vandet xxij. Cap:

Om den ting som er nedre paa Bon-
den/der er lige en toge i postalis fals-
det. xxij. Cap:

Om der er i vandet wfordffuet vøde-
ste. xxv. Cap:

Om Stolgang.

Fire ting skulle actis i Stolgangen.
xxvj. Cap:

Om den lød oc farffue som vdi Stolo-
gangen findis. xxvij. Cap:

Om Stolgangens eller Menniskens
møgs luet. xxvij. Cap:

Den sierde ting som skal actis vdi stolo-
gangen. xxix. Cap:

Ende paa denne Taffle.

Der

Det i. Capittel.

Huad Menniskens Pisseller
Vand er.

Først skal mand vide / at Piss
set er intet andet vden it Vand
huileket som aff klaret er fra Blo-
det oc de andre Vædsker / oc haff-
uer sin begyndelse igiennem en Aar / huil-
cken som er vdi Læffueren / der som hun hul-
lest er. Paa det at mand dette piss bedre for-
staa kand / da skal mand vide / at naar som
Vaden oc Dricken er fordoeffuet eller for-
tæret / da drager Læffueren hendis søde til
sig / oc deler den vd igien vdi fire deler igien-
nem fire Aarer / huilcke vddelde ere / som leg-
nu siige vil.

Først deler hun den subtilige lorte
damp op at vdi Gallens huss / huor aff den
Vædskke Cholera kommer. Den suare oc
tunge part deler hun ned at til Miltten / oc
den er Blodsens bolig som kaldis Melan-
cholia. Den vandaffrige vædskke dragis ned
til Nyrrerne oc Blæren / oc det er Pisset.
Eiden deler Blodet sig allesteder vdi Aa-
rerne til Legemens opholdelse / naar som
det sør renset er aff den offuerflødige væd-

Piff huad det er.

ste | dette kand mand subtiligen see vdi de
prentede Bress | som gjorde oc maledte ere
effter Menniskens Legemens Lemmer oc
Induaaler.

Vdi Menniskens Piff skulle fire ting
vdi det første actis | Det første er farffuen
Det andet Substantien | Det tredje huad
der vdi findis / Det fierde vdi huor mange
dele det delis.

Piffens farffue rettelig der om at tale
ere icke vden tuende | som ere: Huid oc sort
huileke Complexien mercke | met atskillige
der om at tale | da ere der tiue haande slags
Farffuer til | om huileke mand her effter skal
høre. Substantien mercker den vædste som
regerer | oc den ster ved disse tuende quali-
teter som ere: Vædste oc tørhed / aff huileke
Pisset bliffuer tyndt eller tyckt. Mand seer
oc vdi Pisset mange haande ting / som ere:
Sand | stel | rødde / blod / etc. Huor aff
saadant kommer | skal mand her effter faa
at høre.

Pisset delis oc vdi trende deler. Først
nederst oc kaldis | postalis, imellem delen
vdi den øffuerste deel Nubes eller Circulus
kaldet. Den vnderste eller nederste deel met
sin tilhenggelse | den dømis Legemens vn-
derste part neden for Ribbenene. Mellem
delen |

belen i den middelste part i Hoffuerste del
Hoffueder. Paa det at mand fand dette diff
bedre forstaa/vil ieg her sætte sex Regle før
end ieg noget ydermere om faaresagde ting
handle vil i Huorledis mand om Wiennis
skens Vand dømme skal paa det at mand
skal icke fare vilde der vdi.

Det ij. Capittel.

Sex Regle som hner bør at vide/
som noget dømme vil om Wiennis
skens Vand.

En første Regel er. Før end
mand beseer Pisset i skal det ladis
vdi it rent oc klart Glas i uden
trint som en Blære i lige som
Vandglas vaane ere at vere / Dette siger
Isaac de vrinis i det tredie.

Den anden Regel er. At naar som
mand hassuer lat Pisset vdi saadant Glas
da skal mand det icke holde naar som mand
vil det beseer vdi den sted som Solsens skyg-
ge skinner imod den som det vil beseer / eller
vdi den sted som mørk er i fordi at naar
som Solsens skin skinner vdi Glaset i da
forhindris Siimen i oc Siimens Vand
atstillics der aff / oc saa fand mand intet

W i

døm.

Sex Regle.

dømme om den lilde Materie som nedre i
Vonden aff Pisset er. Saaledis skeer det oc
i den sted som mæret er i thi mæreheden
foruandler farffuen. Her aff følger det oc
at den bedragis oc som Pisset beseer i om
hand holder det for nær eller for langt fra
sig som Auicenna secunda primi siger: I
nærmer du Pisset til dig holder i tyckere det
vorder / oc ey lengre du det fra dig holder i
klarere bliffuer det. Fordi fare de vild som
Pisset om Affreenen mod Linsset beseer.

Den tredie Regel er oc Auicennæ vdi
saaresagde sted / At mand skal anamme
Pisset om Morgenen naar som fordøffuel-
sen fuldkommen er / skeer det icke saa da for-
uandlis farffuen oc alle de andre ting. For-
di siger Auicenna saaledis: Somme si-
ge at mand kand intet vift dømme om Pisset
naar sex timer ere forgangne effter at mand
det lat haffuer / men ieg siger (siger Auicen-
na) At naar en time forgangen er effter
mand det anammer haffuer / at man siden
intet vift dømme kand. Aff disse ord for-
staar mand vel at mand kand intet vift
dømme paa det Piss hulleket som sendis
effuer fem eller sex Mile til en Læge.

Den fjerde Regel. Naar som mand
vil bese noget Vand som er nyhlig tages / da
skal

skal mand giffue act der paa / om det er
stønt eller tyeft / mand skal lade det nogen
stund staa vel tørt tilstoppet / oc saa giffue
act der paa om det foruandlis / Thi somt
Vand er stønt naar som det pisses / oc bliff-
uer siden wklart / some er wklart naar som
det pisses / oc bliffuer siden klart / some bliff-
uer lige som det er pisset / some foruandlis /
oc naar som mand holder det vdi hed vand /
da bliffuer det stønt igien / oc aff samme
Vand kand mand intet viff dømme / Thi
aff saadan hede forgaar Substantien oc
farffuen.

Semte Regel. Sør end mand noget
om Pisset dømmer / skal mand vdsprøge oc
forsare huor gammelt Wennisket er som
Pisset haaffuer / thi Vandet foruandlis eff-
ter Alderens leylighed. It yngt Barns
vand skal vere farffuet som Mielck ret na-
turlige / thi at offuerstødigheden er lig met
Søden. Vørnenis vand skal vere blegactig
oc icke aldelis huid / de som ere aff middels-
maadis alder / det skal vere subtiligt oc gul-
affrigt. De gamlis Vand skal vere huid oc
subtiligt / fordi at den naturlige hede er icke
sterck nock vdi sig self / thi er Vandet huid
oc aff tulden forstoppis de veye huor igien-
nem offuerstødigheden skulle gaa / fordi er
det klart.

B iiii

Paa

Ser Regle.

Paa det at mand kand dette diff bedre
forstaa / saa merck dette Exempel Om
mand lader dig see it Vand aff en yng per-
sone som er riuffne Nar gammel: oc samme
Vand er huid oc tyeft / oc du vift icke huor
gammel hand er / da skulle den vel saaledis
der paa dømme at samme Vand vaare aff
it Barn / oc der vaare helbrede Men veed
mand Alderen / da veed man at det er icke
naturligt / oc dømmer da der saaledis op-
paa at den Siuge er siug / aff Massuens
tyld oc Rædske / eller aff noget andet. Det
er oc meget nytteligt at mand ved den sin-
gis Complexie / thi det ene Menniske haff-
uer en bedre Complexie end det andet / der
effter foruandlis Vanden oc saa.

Den siette Regel. Spør end mand
dømmer noget om Menniskens Vand /
gisoris det behoff at mand veed huorledis
samme Menniske haffuer holder sig met
Mad oc Driek / oc met de andre ting som
icke naturlige ere. Thi Vanden foruandlis
effter som disse brugis / Haffuer mand ædt
Saffran / da er Vanden visselige der effter
farffuet. Item / haffuer nogen ædt Salat /
da er Vanden om Morgen en grønt. Haff-
uer mand ædt meget / eller faster forlengel
da foruandlis oc Vanden der effter. Haff-
uer

Om Vandens farffuer.

4

uer nogen veret fortørner / arbejdet / eller
badet / der effter foruandlis Vanden.

Det gioris vel behoff / at mand vel
veed forfcreffne Regel / om mand rettelige
vil dømme om Menniskens Vand.

Det iij. Capittel.

Om Vandens farffuer.

Endog at Vandet rettelige
icke haffuer mere end tuende farff-
uer / som ere: Huid oc sort / allige-
uel delis de samme vdi tiue farff-
uer / som mand her skal faa at see.

Disse trende mercke at Vædften er
forbrent. Sort som blick / Sort som Horn /
Graar som Bly.

Disse fire mercke at fordøffuelsen er
forstor. Huid som ic klarer Horn / Huid
som Kiernemelet / Blegt som ic Kamel er.

Disse tuende mercke middelmaadig
fordøffuelse / Blegt som Vand huor vdi
Sift er saaden. Blegt som Saadde aff
Kjød / naar som Kjødde er halff saadet.

Disse tuende mercke en fuldcommelig
fordøffuelse / Gult som ic Rønt Quæe
Eble / Gult som ic blegt Eble.

B v

Disse

Om Vandens farffuer.

Disse mercke en begyndelse aff fordøff-
nielsen. Rødt som det Guld som er blegt / rødt
som skønt Guld.

Disse trende mercke en ond fordøffuel-
se. Rødt som Saffran som ick vel farffuer /
Rødt som Saffran / Rødt som Lnen aff
Jld.

Disse mercke at fordøffnielsen afftager.
Læffuer farffue farffuer som rødt Vin.
Grønt som Dsen aff grøne vrter.

Det iiii. Capittel.

Om sort Vand.

AT Vandet haffuer en sort
farffue / det stæer for trende Sager
skyld. Først at det er forbrent / An-
den at den naturlige krafft afftager / Tredie
at det er beblandet met nogen sort Materie.
Paa det at mand fandt dissi bedre her om
dømme / da skal mand mercke disse otte
Regel.

Den første. Sort vand i huiusket ne-
dre paa Bonden megen sort Materie er / oc
den Eing haffuer en stor oc suare Kaal-
desinge / det mercker Hoffuetueret oc Ein-
dems forstørrelse.

Den

Om sort Vand.

5

Den anden Regel. Sort Vand som
gissuer en siar Lucet fra sig / det mercker at
Brystet oc Lungen ere befengde / oc er al-
mindelig gierne dødsens Tegn.

Den tredie Regel. Det Vand som
først er grøne / oc bliffuer siden sort / mer-
cker Døden / huikeket som kommer aff off-
uerflødig kuld / som den naturlige Hede vds
flycker.

Den fjerde / Det Vand som Pissis i
drøppetal / oc er sort / mercker Døden.

Den femte Regel. Det Vand som
kommer aff en Quindis persone / som off-
nen til klart er / oc vnderneden sort / mer-
cker hendis Tids vnaturliche syndelse.

Den siette Regel. Vand som sort er i
begyndelsen aff nogen Kaaldesiuge / oc det
bliffuer saaledis farffuet til den siuende
dag / det mercker at den Siuge skal vorde
helbrede igjen.

Den siuende Regel. Sort Vand som
kommer fra den som haffuer den fjerde
dags Kaaldesiuge / det mercker at den siuge
skal bliffue helbred igjen.

Den ottende Regel. Er Vandet sort
i nogen Kaaldesiuge / oc om den Singis
Doffuer / Hals / eller Rygsuedis / det er it
tegn der til at Døden er tilstede.

Det

Vand aff Bly.

Det v. Capittel.

Vand farffuet som Bly.

Er vil ieg sætte it Regel om
det Vand / som farffuet er som
Bly.

Den første Regel. Huert Vand som
aldelis farffuet er som Bly / mercker Dø-
den.

Den anden Regel. Det Vand som
farffuet er som Bly / oc er der til lit sort
huileket som førre haffuer veret grønt / mer-
cker Døden.

Den tredie Regel. Det vand hues øff-
uerste deel farffuet er som Bly / mercker den
faldende sot / oc andre onde Hoffuedens
Sjogdommer.

Den fjerde Regel. Det Vand som
nogen stund haffuer staaet oc bliffuer saa
farffuet som Bly / det mercker Vattersot.

Den femte Regel. Vand som farff-
uet er som Bly / oc der vdi er mange smaa
Korn eller Blærer / mercker Lungesot / eller
oc en Byld vdi Brystet.

Den siette Regel. Vand farffuet som
Bly oc er søvel oc er fet som Olie / mercker
den naturlige vødskeis opløselse.

Den

Den siuende Regel. Vand som farff-
uet er som Bly / oc er søne oc offte pisser /
mercker den kaalde Piss / oc Blærens for-
stoppelse.

Den ottende Regel. Vand som er
farffuet som Bly vdi den Singe Phrisis, det
er / i Suinde sot / mercker Døden.

Den niende Regel. Vand farffuet
som Bly / oc mand seer der i mange smaa
stycker / mercker ledemodernis suare pine.

Den tiende Regel. Vand som farff-
uet er som Bly vdi den Singe Phrenelis,
det er / i Vildelse / mercker Døden.

Det vj. Capittel.

Om grønt Vand.

Eg vil her sætte fire Regle
om det grøne Vand.

Første Regel. Grønt Vand vdi
stercke kaalde Singer / mercker Dø-
den.

Den anden Regel. Grønt Vand
som er aff it Barn / mercker Krampe / oc
offuerspødige kaald Bødske i Senerne.

Den tredie Regel. Er Vandet grønt /
oc det Menniske som Vandet er aff / føler
ond

Grønt Vand.

omb omkring Massuen | oc om det er nedre
paa Bonden aff Vandet / megen Sky | des
mercker at det Menniske haffuer drucket E-
der oc Forgifte.

Den fjerde Regel. Grønt Vand mee-
en grøn Cirkel i den singdom Phrenesis,
det er / Bildelse | mercker Døden.

Det vij. Capittel.

Om huid Vand.

Als her / sex Regle om det
huid Vand.

Den første Regel. Huid vand
som er skønt | mercker Miltens
forstoppelse | Ansietens blege farffue / oc Le-
gemens tynghed.

Den anden Regel. Huit Vand mee-
en Cirkel farffuet som Bly | mercker Hjer-
nens forstoppelse oc den Galdendesot.

Den tredie Regel. Huit slimactigt
Vand / mercker den grossue vfordøffuede
vædskis offuerflødiaghed.

Den fjerde Regel. Huid Vand som
helfften farffuet er som Bly / oc der er rød-
de vdi / mercker Nyrenis Byld | oc i den sted
som Vandet haffuer sin gang igiennem.

Den

Om hvid Vand.

7

Den femte Regel. Hvid Rødt Vand
er let farffuet som Bly / mercker Lender-
nis oc Blærens steen. Men om mand vil
vide om samme Steen er vdi Lenderne eller
vdi Blæren / da skal mand giffue act der
paa huad som mand finder nedre paa bon-
den / findis der smaa Sand / oc den er rød /
da er Steenen vdi Nyrrerne / men er hand
hvid / da er Steenen vdi Blæren.

Den siette Regel. Hvid Vand som
tycke oc fet er / mercker Suindesot Hectica
kaldet.

Det viij. Capittel.

Om rødt Vand.

Det Vand som er rødt / mer-
cker almindelig gierne hede. Men
dog skal mand vide at der icke
stedse aff hede er / thi det skeer off-
te vdi en kaalder Siugdom / at den Siugis-
vand er rødt / aff stor rørelse oc pine / som off-
te skeer vdi Tarmenis vred / som kommer
aff tuld. Her vdi fare oc mange Læger vild
i det at naar som de see det Vand som er
rødt / da dømme de Siugdommen at vere
aff Hede / oc giffue saa raad der till / at mand
skal

Om rød Vand.

Skal bruge til den Suge taald Mad oc Læ-
gedom / huor aff den Suge da stor Skade
faar. Somme som omgaa med den Suge
geinaar som de see at hand tørster / oc mun-
den er tør / oc Vandet er rød / da tro de
icke at Sugen er aff kuld / oc da giffue de
den Suge de ring som tøle / huor aff hand
da faar stor Skade.

For huad Sag skyld at Vans
det er rød.

Der ere mange haande Sager til / for
hues skyld vander er rød vdi taalde Suge-
dommer / som ere / aff den Hindis forstop-
pelse som er imellem Gallen oc Tarmene
aff taald Phlegmatiste vædste / for hues
skyld den røde Cholera kand icke haffue sin
gang vdi Tarmene / men den driffuis tilba-
ge ned til Nyrrerne / huor aff Vandet bliff-
uer da rød. Dette giffuer ieg tilkiende for
den skyld / om mand vil lade besee den siu-
gis Vand / at mand da skal giffue tilkien-
de dem som det besee skal / den Sugis len-
lighed / paa det den Suge kand diss bedre
hielpis oc icke forsammiss.

Ieg vil her sætte otte Regle om det
røde Vand.

Den

Om rødt Vand.

8

Den første Regel. Rødt Vand som
bliffuer rødt i Lendernis siugdom / mercker
at i samme sted er en hed Byld.

Den anden Regel. Vand som er rødt
oc bliffuer saaledis / oc sig icke nedsetter til
Bonden / vdi nogen stor oc suar Kaalde-
siuge / mercker Døden.

Den tredie Regel. Rødt Vand som er
blegt / mercker en Byld paa Læffueren.

Den fjerde Regel. Rødt Vand som
farffuet er som olie / oc det er søye / oc
lueter ilde / mercker Døden.

Den femte Regel. Det Vand som
rødt er / oc bliffuer siden farffuet som Blyl
mercker Brystens Bylder oc Lungesot.

Den stette Regel. Rødt Vand som er
blandet met sort / mercker Læffuerens store
hede.

Den siuende Regel. Rødt Vand som
er saa rødt som it Rosen mercker den kaalde-
siuge Ephemera.

Den otende Regel. Rødt Vand som
er thøft / oc om det er gult i Glasset naar
som det røris / som Saffran / det mercker
den Gulesot.

Her til haffuer mand nu hørt huor-
ledis mand dømme skal om de almindeliste
farffuer / vnder huilcke alle de andre ere be-

Æ

greb-

De ting som ere i Vandet.

grebne / huor aff mand lættelig om de andre
dømme kand (om mand ellers lyst der til
haffuer) Thi huo som finder de tuende
nderste deler / hand finder lættelig mellem
delen som der imellem er.

Det ix. Capittel.

Om de ting som ere i Vandet.

Duensfore er lært oc sagt / at
mand skal giffue act paa trende
ting som ere i Vandet huileke ere /
Farffuen / Substantien / oc huad
som mand der inde seer oc finder. Om
Farffuen oc Substantien er en part hand-
let iblant farffuerne / den anden part skal
her effter hørre iblant andre ting / thi
Substantien i sig selff / Quercken giffuer
eller tager noget. Paa det mand kand dis-
bedre forstaa de ting som sees oc findis i
Vandet / vil ieg de almindeligste her til-
kiende giffue / oc siden huert besynderlige
forklare met sine Regle / De sexten ting
ere de som i Vandet sees. Det første / er
Cirkelen. Det andet / skummet. Det tre-
die / er Blod. Det fjerde / er sand. Det fem-
te / er Mandens eller Quindens naturlige
Stød. Det siette / er smaa bløerer eller Bob-
ler.

Circkel som ere om Vandet.

9

Ier. Det siuende / er smaa Korn. Det otende / er en tyel hinde lige som taage. Det niende / er en ting lige som det vaare Haar. Det tiende / er som Fiskeffel. Det elleffte / nogen ting som Kled. Det tolfte / nogen ting som stoff. Det trettende / nogen ting som er grossuere en Klidlige som Huedes korn. Det fiortende / er rødde. Det femtende / er nogen ting som sætter sig nedre paa Bonden. Det sextende / Er nogen vordøffuet vædste som er i Vandet.

Det x. Capittel.

Om den Circkel som er om Vandet.

Circkelen er intet andet vden Vandens øffuerste deel / oc mercker intet andet end Hoffuedens brecf oc brøst. Her om vil ieg sætte siu Regle.

Den første Regel. Vandens grossue oc tycke Circkel mercker / At bag i Hoffuedet er pine aff den vædste Phlegma vitrium kaldet.

Den anden Regel. Den Circkel som farffuet er som Stole / oc er gross i sin Substanz / mercker at Hoffuedet lider induaars pine / aff offuerflødige Blod.

X ij

Den

Circkel som ere om Vandet.

Denne tredie Regel. Den Circkel som er bleg / oc subtilig i sin Substans / mercker at Hoffuedet lider pine i den venstre Side aff den Melancholiske vædste.

Den fjerde Regel. Den Circkel som er gul / oc haffuer en subtilig substans / mercker at Hoffuedet lider pine aff den Cholericke vædste.

Den femte Regel. Den Circkel som er farffuet som Bly / oc haffuer en tyck substans / mercker den Faldendesot / thi hand mercker Hiernens forstoppelse / vere sig megen eller liden.

Den siette Regel. Den Circkel som er grøn / oc subtilig vdi store Kaaldefinger / giffuer tilkiendel at mand skal saa den siugdom Phrenesis.

Den sinende Regel. Den Circkel som stelffuer eller rystis / den mercker Poplexie / oc Hoffuedens syndelse.

Det xi. Capittel.

Om Vandens skum.

S Vandens skum er intet andet / vden en seyn Vædste / oc gioris aff den Hede som vireker i den seye Vædste.

Re / saa som mand see kand paa Bredden
aff Vandet / huor som der ligger megen sen
Materie / oc Solen skinner der paa / eller
Vandet er der aff het / at det er rørt bort
oc igien / da bliffuer det til Skum / saaledis
gaar det oc til met Menniskens vand. De
før mand det beseer / skal mand lade det
nogen stund stille staa / oc tilsee / om det er
bleffuet skumactigt / for det hassuer veret
rørt oc baaret.

**Fire Regle skal mand her mercke i
Vandens skum.**

Den første Regel. Naar som der er
Skum paa Vandet / oc er tyct / oc ideli-
gen der paa bliffuer / disligiste at Vandet
er oc tyct / mercker Væder i Luffuet / at
mand icke fordøffue kand.

Den anden Regel. Vandens subtili-
ge skum som bleg er / mercker Lungens hede /
disligeste Hiertens / Brystens oc Luffue-
rens.

Den tredie Regel. Vand som hassuer
en sortet Skum / som er astilt / mercker
den sorte Sot Ictericia nigra kaldet / som
kommer aff den Melancholiske vædske / thi
der er en forstoppelse imellem Luffueren oc
Milten / saa at den kand icke hassue sin

X iij

gang

Blod i Vandet.

gang til Miltten / men gaar tilbage til Ny-
rerne / igiennem Vandet.

Den fjerde Regel. Den skum som er
grøn oc afstilt / eller oc gul som Saffran
mercker Leffuerens store hede / oc den Gule
sort / oc pine vnder Ribbebenene i den høyre
Side.

Det xij. Capittel.

Blod i Vandet.

Skundem skeer det / at der er Blod i
Vandet / oc det samme Blod er
skundem klart / oc skundem blandet /
Her om vil ieg sætte fem Regle.

Den første Regel. Naar som Blodet
i Vandet er tyckt oc er trine / oc giffner en
stærk luet fra sig / oc pinen vnder den lønli-
ge sted er / det mercker at samme Blod kom-
mer aff Blæren.

Den anden Regel. Om Blodet er
tringet / oc falder ned paa Bonden / mercker
Quindfolcks Tid.

Den tredie Regel. Om der er i Van-
det Blod / som icke er tringt / oc der ligger
sort ting nedre paa Bonden / det mercker
at samme Blod flyder fra Nyrerne.

Den

Sand i Vandet.

11

Den fjerde Regel. Er Blodet klart i Vandet / lige som det sigde aff et Saar / oc mand hassuer pine i Ringgen / det mercker at samme Blod flyder aff den Aare E-hilis.

Den femte Regel. Om der er klart Blod i Vandet / oc mand hassuer pine oc sting i den høyre Sidel / mercker at det Blod kommer fra Lestueren.

Det xiiij. Capittel.

Om der er Sand i Vandet.

Den Sand som er i Vandet vil teg sætte fem Regle.

Den første Regel. Om der er rød Sand i Vandet / oc mand hassuer Rygeueret / det mercker Lendernis Sten.

Den anden Regel. Hart Sand i Vandet som er rød / oc Lendernis pine saetis / mercker at Lendernis sten er affilt oc sønderbrøden.

Den tredie Regel. Huid hart Sand som stunker ned paa Bonden / oc om mand hassuer pine hof den lønlige sted / mercker at Stenen er i Blæren.

X iiij

Den

Sæd i Vandet.

Den fjerde Regel. Den Sand som
rød er som Blod i Vandet / oc mand
haffuer nogen Kaaldeſiuge / mercker at
vædſken er forbrent.

Den femte Regel. Den Sand som
er rød i Vandet / oc mand haffuer den
Kaaldeſiuge / oc haffuer pine i Lenderne /
mercker Leſſuerens oc Myrernis hede.

Det xiiij. Capittel.

Vand i hvilcket Mand eller Qvin-
dis Sæd ſees.

Stundem ſkeer det at Mand
eller Qvindens naturlige Sæd er
i Vandet / her om vil ieg ſætte tre
Regle.

Den første Regel. Om den naturlige
Sæd er i deler adſkilte i Vandet / mercker
at Mand oc Qvinde haffue haſt legemlig
ſamquem tilſammen / oc lægt den læg ſom
Adam oc Eva først begynte.

Den anden Regel. Om mand ſeer i
Vandet den Sæd ſom tycke oc trint er /
det mercker at det Menneſke haffuer leſſuet
tykkelig / oc icke bedreffuet wylſthed / huor
aff ſtundem meget ontkommer / oc mange
arſtillige Eingdomme efftersølge.

Den

Bobler som sees i Vand.

12

Den tredie Regel. Om mand seede
seer i Vandet Menniskens Eød / da
mercker det den Eingdom Gonorrhoea, eff-
ter huiltken gierne kommer Suindesot /
Huiltken som den naturlige vædste fortæ-
rer.

Det xv. Capittel.

Om de Bobler som sees i
Vandet.

Di Vandet see stundem Bo-
bler eller noget som lige er Blæerer /
oc er dog icke nogen skum. Her om
vil ieg sætte tre Regle.

Den første Regel. Om mand seer en
stor Boble paa Vandet / eller om der ere
mange vdi / naar som Vandet haffuer no-
gen tid staet stille / mercker at Eingdom-
men bliffuer languarende.

Den anden Regel. En stor Buble
eller Blære paa Vandet / oc om mand hel-
der vand Glasset ned til den ene side / oc
om Bublén falder tilsamme side / mercker
at der er meget Veder i Liffuet / aff huiltken
stor pine kommer.

Den tredie Regel. En stor Buble paa
X Vand

Babler som sees i Vand.
Vandet / den mercker Massuens pine / oc
pine i de smaa Tarme aff groff Vædste oc
Veder.

Det xvi. Capittel.

Om der ere smaa Korn eller Babler
vdi Vandet.

I Eg vil her sætte to Regle om det
Vand vdi huileket ere smaa Korn
eller Babler.

Den første Regel. Om mand seer off-
uerst i Vandet smaa Korn / mercke Hoff-
uedens syndelse.

Den anden Regel. Om mand seer
Korn mit vdi Vandet / mercker at der sky-
der nogen vædste ned aff Hoffuedet vdi bry-
ster / oc vdi Ledemoderne.

Det xvij. Capittel.

Om nogen sky er vdi Vandet.

Er skal mand mercke to Regle om
nogen sky er i Vandet.

Den første Regel. Naar som
mand seer i Vandet en sky som er farffuet
som

Om der siunis Haar i Vandet. 13

som Bly/ oc den er nederst i Vandet mer-
cker Suindesot Hectica falder.

Den anden Regel. Det Vand som
haffuer Styer oc Skum/ oc det er grønt eller
gult/ det mercker Leffuerens store hede/ aff
den offuerstedige vædske Cholera.

Det xvij. Capittel.

Om der siunis eller mand seer Haar
i Vandet.

DAnd seer stundem i vandet Haar-
locke/ stundem ere de groffue/ stun-
dem s ubtilige/ stundem mange/
oc stundem faa/ Her om vil ieg scriffue fire
Regle.

Den første Regel. Røde Haarlocke i
Vandet eller gule/ mercke Nyrenis offuer-
stedige hede.

Den anden Regel. Haarlocke i det
Vand som er fet/ mercke at Nyrene smelte.

Den tredie Regel. Haarlocke vdi van-
det som ere groffue/ oc om de forgaa naar
som Glasset røris/ mercke Nyrenis forstop-
pelse/ aff tyet oc sen vædske.

Den fjerde Regel. Haarlocke vdi van-
det som farffuede ere som Olie/ de mer-
cke at

Om Fiskestel i Vandet.
At de ganske Legeme forsuinder oc affta-
ger / aff den Singe Heetia.

Det xix. Capittel.

Om Fiskestel sees i Vandet.

Naar som mand i Vandet seer
nogen ting / lige som det vaare Fi-
skestel / Her om vil ieg sætte to
Regle.

Den første Regel. Seer mand Stel
i Vandet / oc den som Vandet lod / haff-
uer icke nogen Kaaldefuge / da mercker det
Hudens tvreenhed.

Den anden Regel. Om der sees Stel
i Vandet / oc det Menniske som Vandet
haffuer lade / haffuer pine haff den lønlige
sted / mercker at Blæren er skabbet eller
bullen.

Det xx. Capittel.

Om mand seer Kled i Vandet.

Di Vandet seer mand offte
nogen ting lige som Kled / Her om
vil ieg sætte trende Regle.

Den

Om Kled i Vandet.

14

Den første Regel. Seer mand Kled i Vandet / oc Vandet er aff en Quindes person / det mercker at hun hassuer ont i Moderen aff offuerflødige vødske / oc at hun hassuer den huide syndelse.

Den anden Regel. Om det Vand sueter / vdi huileket Kled sees / mercker Bløetens byld / oc at der er Steen i Bløeren.

Den tredie Regel. Om mand hassuer den Kaaldesjuge / oc mand da seer Kled i Vandet / det mercker Suundesot Hectica.

Det xxi. Capittel.

Om der sees i Vandet støff.

I Vandet seer mand offte nogle smaa ring / lige som støff imod Solen. Her om vil ieg sætte tre Regle.

Den første Regel. Naar som mand seer nedre paa Bonden aff Vandet megen Grand eller Støff / da maa mand saa der paa dømme / at det Wenniske hassuer pine i ledemoderne / eller i ledemodernis lemmet / lige som er Podagel oc andre saadanne.

Den anden Regel. Seer mand saadant

Støff i Vandet.

dan Støff mit i Vandet / da mercker det
Lungens sngdom / oc en suar Nande.

Den tredie Regel. Det Vand som er
klart / oc haffuer en Sky / vdi huilcken Sky
mand seer Støff som op oc ned faar / lige
som Solens støff / mercker at en Quinde er
sng met Foster. Men dog skal mand icke
aldelis sætte Troen her til / thi det skeer offte
at en Quinde er sngelig met Foster / oc
mand dette eller noget andet i Vandet seer /
fordi (tand skee) at hun haffuer en ond
Complexie / eller hun holder it ond Regi-
mente. Men det er offte vist / at mand aff
forscreffne Tegn forsøre kander at en Quin-
dis persone er sngelig met Foster / endog det
stundem feyler / som sagt er.

Det xxij. Capittel.

Om der er nogen groff ting eller
Materie i Vandet.

Det skeer oc offte / at nogen groff
Ting / store end Kled / er i Van-
det / her om vil ieg sætte tre Regle.

Den første Regel. Om mand seer
nedre paa Vandsens bond nogen saadan
henge tilsammen / som store Korn / det mer-
cker

cker at en Quinde hassuer icke hendis tid/
men er stoppet.

Den anden Regel. Om mand saas
dan ting seer nedre paa Glassens bond / oc
om den samme er sort / det mercker at
Quindens tid hassuer taget offuerhaand.

Den tredie Regel. Om mand saadan
ting seer nedre paa Bonden / som henger
tilsammen oc hassuer en graa Farffue / den
som det Vand lod / hassuer en ond Milt.

Det xxiij. Capittel.

Om der er Rødde i Vandet.

Eg vil her sætte fire Regle om Rødder
de som er i Vandet.

Den første Regel. Vand vdi
hvilket ligger Rødde er / det mercker
en Byld i Nyrene.

Den anden Regel. Det Vand i
hvilket meget Rødde er / oc lucter ilde/
det mercker Blærens Byld. Men er saas
dan Vand aff en Quindis Persone / da
hassuer hun en Byld i Moderen.

Den tredie Regel. Rødde vdi vandet
oc om den som Vandet ligger / hassuer / hass-
uer

Om den ting paa Bonden.

uer pine vnder Ribbenene vdi den høyre Side / det mercker Ieffuerens Vylt.

Den fierde Regel. Om der er rødde i Vundet / oc Mennisket spytter Rødder / eller haffuer nogen Vylt i Brystet / det mercker at den Singe skal bliffue helbred igien.

Det xliij. Capittel.

Om den ting som er nedre paa bonden / or er lig en roge Ipostasis kaldet.

Om denne roge vil ieg sette fem Regle.

Den første Regel. En araa vilige sky som roge nedre paa Glasens bond / mercker at Singen er whørig oc gienstridig / oc vil icke lættelike lade sig fordriffue.

Den anden Regel. Om rogen som er nedre paa Bonden er farffuet som Vylt det mercker at den naturlige hede vdslyckis / oc faa Døden.

Den tredie Regel. En sort roge neden vdi Glasset / mercker Døden.

Den fierde Regel. Er Røge vdi Vundet / huilcken sig vddeler i mange deler / mercker Carmentis vred.

Den

Vandet i wfordøffuet vædste. 96

Den femte Regel. En toge nedre paa
Bonden som lig er / neden til bred / oc off-
uen til / spisacrig / oc om samme Vand
haffuer en passelig farffue / det mecker hel-
bred.

Det xxv. Capittel.

Om der er i Vandet wfordøffuet
Vædste.

DE seer offte at Lægerne oc de
som Menniskens vand besee be-
dragis / i det at naar som de see
nedre paa Bonden / mit eller øffuest i glas-
set / en huid wfordøffuet vædste / oc de me-
ne at det er toge / om huilcken sære sagt er.
Her om vil ieg sætte tre Regle.

Den første Regel. Vand i huilcke
vdi den øffuerste del en raa wfordøffuet
vædste sees / mercker Brystens siugdom /
oc Aandens tranghed.

Den anden Regel. Vand huor som
nit vdi finder en raa wfordøffuet vædste /
mercker Massuens oc Tarmenis pine /
Kuld oc Veder som er vdi dem.

Den tredie Regel. En raa vædste næ-
erst vdi Vandet / mercker at der er en Byld
Myrene oc i Lenderne.

¶

Om

Om Stolgangen.

Om Stolgang.

Til Læseren.

HER til høffuer ieg handlet huorledis mand rettelige handle oc dømme skal om Menniskens Vand ell Piss / her effter vil ieg scriffue oc handt huorledis mand dømme skal om Stolgangen eller om det som fra Mennisten bag vgaar / Thi mand fand oc her aff dømme huor aff Singen hendis begyndelse høffuer i Men Doctores eller Læger besee denn ret icke gierne / fordi at hand icke saa smagendis er vdi deris Åsiun oc Næse som Menniskens Vand er / oc vil ieg nu begynde her om at handle.

Det xxvj. Capittel.

Fire ting skulle actis i Stolgangen.

NA fire ting skal mand giffue actis naar som mand vil dømme om Menniskens stolgang i Det. første om den er megen eller søye / oc om den lig er den Mad som æde er. Thi der Mennist

Om haffuer megen oc stor Stolgang / oc
eder søne / der Wrenniske haffuer vden all
uiffuel megen ond vædste i sig. Det skeer
ffte i en gammel Sunge / at ic Wrenniske
eder aldelis intet / oc haffuer alligeuel me
en Stolgang / saa at de som den see / de
orundre dem der paa.

Haffuer nogen søne Stolgang / oc
and æder meget / der er ic Tegn der til at
and søne vædste i sig haffuer / oc at Na
rens vdriffuende trafft er skøbelig. Thi
al mand vil slige oc sticelike handle met
adanne / Naar mand dem rense eller pur
ere vil / oc icke met dem handle som nogle
forstandige gisre / oc som dem purgere
il den stund der noget aff dem vdkomme
ind / huor aff de stor skade saar / De wfor
andige oc wlærde Prester / Muncle / Mun
er oc fordærffuede Kjøbmend som dem
r læger vdgiffue / de holde icke aff nogen
urgak / vden hand gior semten eller riuffe
e Stolgang / de rense oc purgere mangel
a helbred oc liffuet.

Det xxvij. Capittel.

Om den lød oc farffue som i Stolo
gangen findis.

V ij

Den

Om Stolgangen.

Huid.

Den første Farffue er de
huide. Huid Stolgang merck
Phlegmatis vædftis offuerfl
dighed / Gipseum kaldet. Men er Farffu
huid / da mercker den at den vædste Chol
ra hæffuer icke sin rette flød i Tarmen
huor aff mand dømme maa / at Gallen
forstoppet / mercker oc offte den Gulesor.

Gul.

Den anden Farffue. Er Stolgangs
lit gul / det mercker sundhed oc en fuldton
melig fordøffuelse / dog met saa flæk / at de
er icke for vød / eller for tør / eller oc blan
det met nogen anden ring.

Rød.

Den tredie Farffue. Er Stolgangs
rød / den mercker at den røde Cholera off
uerflødige flyder vdi Tarmene. Huor
almindelig gierne følger æffuerens flydelse

Røst.

Den fjerde Farffue. Er Stolgangs
farffuet som røst / det mercker at den vne
turlige vædste Cholera eruginosa hæffuer
offuerhaand. Er hand grøn / da merck
hand den grønne Cholera. Men mand fl
oc vel tilsee / at mand icke anseer Phleg
mam vitreum / for Choleram viridem.

Grøn.

Sort.

Er Stolgangen sort / den mercker stor
forbrendelse / men dog icke at Stungen kom
mer stedse aff hede / Thi at Stolgangen
bliffuer offte sort aff lang forstoppelse oc aff
stor

or rørelse / lige som det skeer naar mand
affuer Tarmenis vred / Cholica passio
alder.

Naar som Stolgangen er farffuet Bly.
m Bly / det mercker almindelig gierne
døden.

Det xxviii. Capittel.

Om Stolgangen eller Menne-
stens mogs luct.

En tredie ting som mand
vdi Stolgangen acte skal er Luc-
ten / Thi some Stolang lucter
atet / oc det kommer aff stor Kuld / oc mer-
ker den offuerflødig vørdste Phlegma in-
epidum kaldet / Some Stolang haffue
n stærk oc sur luct / lige som Edicke / eller
noget andet som saltet er / mercker oc som
agt er.

Det xxix. Capittel.

Om den fierde ting.

En fierde ting som vdi stol-
gangen actis skal / er at mand
skal haffue act der paa / huorledis
det sticket er som vdkommet er / Thi some
haffa

Om Stolgangen.

haffuer skum paa sig / oc mercker hede / som
opererer i den offuerflødige Vædste / effter
Stolgangs farffuis lenlighed.

Somt Stolgang vdgaaer med stor
Væder / oc mercker stundem Tarmene
vædste oc tuld. Stundem aff den Væd
som Væder fra sig giffuer / lige som Vøn-
ner oc Roer giøre.

Sed.

Somt Stolgang er sed som Smør
eller andet Sed / den mercker at den natur-
lige Sedme bortflyder aff de øffuerste Lem-
mer.

Blod.

Stundem gaar der Blod vd med stol-
gangen / saadant kommer stundem aff alle
Lemmer / Stundem aleniste aff en sted / el-
ler oc aff tuende steder / lige som fra Læffue-
ren / eller aff de Arer som i samme sted ere /
huor i Tarmene ere bundne. Stundem
kommer den fra Milten. Stundem aff de
gyldene Arer som ere bag i Arken. Her
om er ydermere handlet / i det Capittel om
Blodfor. Stundem vdgaaer der store sty-
cker / lige som det vaare sorte Rødt / oc saa-
dant kommer stundem fra Læffueren / oc
stundem fra Tarmene. Stundem kommer
der vd / huide slimactige stycker / oc er intet
andet end Tarmenis Skaffuelse / Stundem
kommer der oc store stycker fra Tarmene.

Stuna

Etundem gaar der rødde vd met **Røde.**
 Stolgangen / oc det mercker at der er no-
 gen Byld sønderbrøst er i Læffueren eller
 vdi Tarmene.

Der vdgaaer oc stundem met **Stols** **Steen.**
 gangen Steene / somme saa store som Ha-
 selnødder / de mercke Ledemodernis øffuer-
 flødige stor kuld oc vædste / oc den visse
 Død / met en languarendis Eingte før
 end Døden kommer.

Ende paa denne Bog.

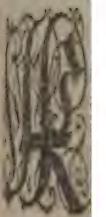


En liden Bog
om Pestilensis Aarsage/
foruaring oc Lægedom der imod/
tilsammen dragen aff Lærdes
mends Bøger / aff Henrick
Smidt vdi Malmø / oc først
vdgaaet ved Prenten / Anno
M. D. xxxv. Nu offuerseet/
forøget oc forbedret.
Anno 1557.



Prentet i Lybeck.

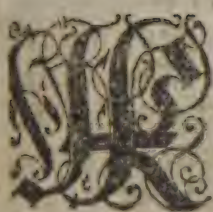
Erliq
Claus
neft vdi
oc Maad
Malmø
min
m



Bog i vdi der
Bog i yrouf.
Kongens B
tage er en dei
ne huldren ha
tens helliget
gdelighed me
indene. De
Buds straff
i. først at
Bod; oc betu
len Cain; i
mand skal es
Mstandhel
barmhertig
Christi. Nu
dett Gud.

en Bog
Hans Naars
gedemder im
agen aff Land
/ aff Hant
Nalmg / oc for
Drenten / Am
Nu offuerfett
oc forbedret.
1557.

Erlig oc velbyrdig Mand
Claus Brne til Belteberg Pro
uest vdi Lund / Kongelige Maestats Mand
oc Raad / ynster ieg Henrick Smid vdi
Malmø lycke oc Salighed / Disligeste
min ydmnge vilie tieniste / aff
min fattige formuel nu
oc altid.



Kere Claus / synderlige gode
Ven oc Fadder / I vide vel at
der findis mange steder vdi den
hellige Scrift / oc serdelis vdi
den ij. Mose Bog / vdi det v. oc
ix. Cap. Oc vdi den iij. Mose
Bog / vdi det xxvj. Cap. Oc vdi den iij. Mose
Bog / xxviij. Capit. Disligeste oc vdi den j.
Kongernis Bog / vdi det viij. Cap. At Pestis
lenge er en besynderlig Guds straff oc Vredet
met huileken hand straffer / dem som hannem oc
hans hellige Ord foracte / oc hannem vdi all v
gudelighed met store grossue Synder hønlige
fortørne. Oc efterdi at denne er en besynderlig
Guds straff / da fordriffuis hand tuende maas
de. Først at mand giffuer sig aldelis ind til
Gud / oc betiender oc angrex sin Synd / dog icke
som Cain / Judas / oc andre haffue giort / Men
mand skal oc forlade sig paa Guds Naade oc
Mistundhed / saa at hand vil vere oss naadig oc
barmhertig for hans elskelige Sønns Ihesu
Christ. Styd / som er vor Frelsere oc Talsmand
hoff Gud. Det andet er / at mand skal søtte alle

g v ung

Fortalen.

ting vdi Guds Haand / oc bruge saa de middel
som hand der til staffe haffuer / som er Læge-
dom. Oc naar som wi saaledis handle / da gaar
det vel til / I huorledis det gaar til met oss / naar
som det gaar effter den euige Guds forsiun oc
vilie.

Rixre Claus synderlige gode Ven / for end
leg noget ydermere handler vdi denne min Bog /
vil ieg her bescriffue huad Pestilence ere / som
Lægerne hende bescriffue. Pestilence er en ond
Raaldeffuge / som kommer aff ont forgiffte
Væder oc Luet / aff huilket Mennistens natu-
re oc Blod forderffuis / oc naar som Mennisten
draager den onde forgiffte Luet ind vdi sig ved
sin Ande / da gaar hun indtil Hiertet / det bliff-
uer saa der aff forgiffuet oc befenget / oc naar
som it Menniste er saa befenget / da forgiffuer
siden det ene det andet.

Rixre Claus synderlige gode Ven / Huor-
ledis det ene befengde Menniste forgiffuer det
andet / Oc huorledis de som befengde ere / skulle
sticke oc holde sig / scriffuer Doctor Morthen
Luther saare herlige vdi denne Bog / om mand
maa sin for Døden oc Pestilence / huilket hans
Raad oc Lærdomme saare nyttelige ere / thi vil
leg dem her indfere / oc dem bruge til en fortale
vdi denne min Lægebog om Pestilence oc Læder
hues Vrd saa lude :

Doctor Morthen Luthers raad om Pestil-
ence. Somme synde for saare paa den høye si-
de / oc ere formege dierffue oc dristige / friste oc
forsøge Gud / oc lade alting staa oc fare / oc fors-
ætte det som de skulle hielpe dem med mod de den
eller Pestilence oc anden Siugdom / som ere :

Vter

Forrafen.

Orter oc Lægedom / oc ville ick bruge dem / oc
de sty huercken sted eller Personer / som ere bes
fengde oc forgiffne met Pestilenge / men de dricke
doble oc collatie met dem / oc der met ville de bes
uise at de ere frimodige / dristige oc wforfæredet
Oc de sige saa : Det er Guds straff / vil hand
beuare mig for Pestilenge / da giør hand det vels
vden alle Orter oc Lægedom.

Saadant er ick at lyde oc tro Gud / men at
friste oc forsøge hannem. Thi Gud haffuer stafft
Lægedom / oc giffuet oss Fornuist til at forestlaa
vort Legeme / oc der met beuare / at det kand vere
karst oc helbrede / oc leffue saa lenge Gud vil.
Huo som nu saadant ick bruger / der met hand
vel maatte oc kunde / vden sin Næstis skade oc
forsømmelse / hand forkaster selff sit Liff / oc see
sig vel til / at hand findis ick at vere sin egen
Mandrabere saar Gud.

Thi met denne viiss maatte oc nogen met
samme stel forsmaa oc forætte Mad / Oll / Haff
oc Klæder / oc vere dristig i sin tro oc sige : Vil
Gud beuare mig for Hunger / Tørst / Kuld oc
Frost / det kand hand vel giøre / vden Mad / Oll
oc Klæder / oc vilde lade det saa bliffue / oc huers
cken aade eller drucke / Ja visselige vaar saadan
en sin egen Mandrabere.

Oc der met saa meget mere / oc er end grue
ligere / at en saadan forkaster selff sit Liff / i det
at hand ick styr Pestilengen / eller hjælper til
saa meget som hannem mueligt er / at stulie der
som mand kand fare ilde aff / Men forderff
uer oc forkaster mange flere met sig / som aff
saadan Siugdom forgiffuis / som ellers vel
bleffue leffuendis / om hand haffder etet sit Leg
gime

Fortalen.

geme som hand er plictig / oc er saaledis skuldig
i sin Næstis død / oc er offte en Manddrabere
faar Gud.

Sandelige saadanne Menniste ere lige
som / naar Ild vaare los i it huss / eller nogen
By brende / oc ingen hiulpe eller reddede / men
lode Ilden saa fremgang / saa at den gantze
Stad opbrende / oc diffimellem sagde. Vil Gud /
saa frier hand vel denne Stad yden Vand eller
at slycke.

Nen icke saa min tixere Ven / det er icke saa
vel slyt / men brug Lægedom / tag til dig huad
som dig hiulpe kand / brent Eneber oc andre gode
velluctendis Vrter / oc gior røg aff dem vdi din
Stue / oc alle steder / baade i hussene / Gaard oc
Stræder / sty Personer oc steden som er befængt
om din Næste dig icke behoff hassuer eller du icke
forens hannem beplictig est / eller hand dig icke
tilluider / oc gior lige som den der gierne ville
dempe vossue Ild. Thi huad er Pestilence anden
end en Ild / som icke brender Halu / Huss eller
Straa tag / Træ eller Tommer / men forderff
ner Liff oc Krop. De tenet saaledis / den onde
Mand vor Buen hassuer føre paa oss aff Guds
tilladelse / en saar forgiftig oc dødelig Sings
dom. Thi vil ieg først bede Gud om sin naadet
at hand vil mistunde sig offuer oss. Dernæst vil
ieg see mig vel faare oc foruare mig / oc gior
Røg mod den onde forgiftige Luet / Ieg vil
gissue oc tage Lægedom oc Vrter til mig / oc sty
steden oc Personer / huor som mand hassuer mig
icke behoff / paa det / at ieg icke self stal forkaste
mit Liff / oc maa vel see mange andre flere met
mig / der ieg kunde vere en stor aarsage til deris
Dødi

Sortalen.

Død / met min forsummelse / naar ieg dem saas
ledis forgaffue. Vil min H^{er}re oc Gud / her
offuer haffue oc kalde mig / da finder hand mig
alligeuel / Da haffuer ieg giort mit der til / saa
meget som Gud gaff mig naade oc lycke til / oc er
ieg icke stoldig vdi min egen / eller vdi nogen an-
den Mands død met min forsummelse.

Men der som min Næste haffuer mig als
delis behoff / da vil ieg ingelunde forsage eller
forsumme hannem / oc da vil ieg huercken sty
hans Huss eller Persone i nogen maade / men ieg
vil gaa frit til hannem / oc hielpe hannem / som
førre sagt er.

See / dette er en retfindig gudfryctig Trol
der huercken vreuels eller fortrøden er / oc en hels
ler der met frister Gud.

Ydermere / den som haffuer haffte Pestilens
ge / oc er bleffuen noget til passigien / dog icke als
delis / men saa at hand kand noget behielpe sig
hand skal sin oc holde sig fra Solct et / oc icke strax
vil vere i omgengelse met andre / vden saa er at
det giøris behoff. Thi lige som mand bør at see
hannem til gode / oc hielpe hannem i sin nød
naat som hand ligger oc kand icke hielpe sig selfft
som førre sagt er : Saa bør hannem oc at vere
saa from / dydelig oc æractig aff sig / men hand er
nu hulpen aff sin nød oc trang / at hand skal icke
strax giffue sig til huer mand i omgengelse / oc
besynderlig det som hannem driffuer ingen nød
eller trang til. Paa det at ingen skal met hans
bilie komme vdi lige saadan fare / som hand haff-
uer veret i / eller vere andre aarsage til døden
eller Pestilence / fordi saa som Vismænd siger :
Huo som elstør Vossuen eller Saren / hand fals
der

Fortalen.

der oc forderffuis gierne i hende. Om nogen i en Stad vaare saa fast i sin Tro / oc sætte sig ders faare i sit Sind / at hand vilde bliffue tilsteder om hand kunde der med vere hans Næste til gaffu oc hielp. Oc her lige imod saa forstunligt at det som ingen nød er til / at hand da hiulpe met alle andre saa meget som mueligt er / at affuerge oc stille saadan forgiffte huor met hand kunde / da skulde det / maa vel stee / factis i den Stad / oc ick saa mange døder / som der giør / naar som ingen vil tage vare / eller hielp at redde.

Men naar som det gaar saa til / at en part ere saa forfærdede oc forstreckede / at de strax fly oc skytte intet der om / huor det gaar deris Næste / oc lade hannem ligge for sig self vdi den store nød oc trang. En anden part ere formeget dristige oc tåne / oc skytte intet om det / men de lade aldelis tilstaa / huereken verie eller redde dem self eller andre / men snarere formerer oc hielper til at Hellsoten oc Pestilence kommer flux nu mere oc mere paa gangs / der haffuer Dieffuelen gaat at giøre / oc hand tand saalund de lempelig nock taste oss paa / baade Død oc huad wlske hand vil. Thi her met forðornis paa begge sider baade Gud oc Mennisten storlige / her met fristelse / i det at de friste vor Hære oc Gud / der met mistroft / cuiffuel oc vantrøst i det at de icke tro vor Hære / oc en beuise deris Næste den tierlighed oc tienstactighed som dem burde saa ieg er ingen dem som flyer / vden Dieffuelen / oc beholder alligeuel saaledis den som bliffuer / oc den som flyer / saa at ingen vnda gaar hannem.

Her

Sortalen.

Her offuer ere nogle end fast stemmere oc at-
gere / saa at naar de ere berende met Pestilence /
da holde de den saa hemelige oc lonlige met dem
selff / oc vdgaa iblant Holckene / oc de hassue saas
dan meninge. At huor som de kunde der met he-
tende oc forgiffue andre / da stulle de selffue bliffa
ue fri oc helbrede igien / oc de gaa saar den skild
paa Gaden oc vdi Hussene / paa det at de maats
te komme Pestilence fra dem oc paa andre /
oc de frundem deris egne Børn / eller deris
egne Tieniste Tynd / eller oc andre henge om
deris Hals / oc der met ville de redde dem
selff. Oc de tro ick at Dieffuelen hielper der
til oc driffuer det Spil / at det saaledis steer oc
gaar.

Jeg hassuer end vel hørt / oc det er mig sagt
at nogle ere vel saadanne fortuiffede Stalcke /
at de for det ene gaa iblant Holcket / eller løbe i
Hussene met deris Pestilence / fordi at det fors-
tryder dem oc er dem leet / at Pestilence hassuer
der ick oesaa bnt / oc fordi ville de fore den der
ind / lige som denne sag vaare saadant it stimpet
som det er / at naar som nogen vil giøre en an-
den it stalckhed / oc sætter Lopper i en andens
Skindtiortel / eller en nessue aff Fluor i en an-
dens Seue. Jeg veed ick om ieg skal troet / at
saadant skal vere sand / er det sand da ved ieg ick
huorfaare ieg skal holde saadanne / enten faar
Menniste eller faar Dieffle. Men sandelige
mand finder stedse forgiffrige onde Menniste.
Saa er oc dieffuelen ick lad til it snedigt stalck-
hed at komme aff siend ved saadanne fine Com-
paner oc Staalbrodre. Men det vaare mis-
raad / at huor mand funde saadanne / at Bysfor-
geden

Fortalen.

geben eller Dommeren toge dem ved deris
Halff / oc antuorde Bodelen dem i Hender / oc
lode hannem handle met dem / lige som met den
der met fri vilie myrder oc ihieslar sin Broder.
Thi huad ere saadanne Menniste andet / end
rette lønlige glubmordere vdi en Stad eller
By / som løbe oc omtring / først her ocsaa der
oc lønlige myrde en anden / oc det skal dog hede
at ingen haffuer det giort. Lige saa gaa oc disse
her omtring / besmitte oc forgiffue her it Barn
der en Quinde / oc ingen skal haffue det giort / oc
der til met gaa de oc lee oc gnise / lige som de haff
de giort fuld vel. Det vaare fast bedre at mand
i saadan maade boede iblant vilde Diur oc wi
stellige Creatur end hoff saadanne Myrdere.
Jeg veed intet at predicke for disse Mandrahe
re / thi de acte ingen Predicken. Jeg vil befale
Offrigheden dem / at de til hielpe at raade dem
bod / dog met ingen anden Løgedom / end met
Bodelens.

Gud haffuer selff i det gamle Testamente be
falet / at de som Spedalske vaare / stulde vere stils
de fra andre Menniste / oc maatte icke heller bo
i Stederne hoff andet Folk / men de skulle bo v
den for Stederne / paa det / at de stulde icke bes
mitte andre. Huor meget mere skulle wi ocsaa
giøre vdi den farlige Pestilence / eller vdi andre
forgiffteige Siugdommer / de som saa snare oc
end snarere fenger oc betender end nogen Spes
dalske siugdom giør. Huo som heldst der bliffuer
forgiffuen / eller betent met saadan Siugdom
mand skal strax veluillige holde sig fra Folket / oc
strax lade hielpe sig met raad oc Løgedom.
Mand skal gierne hielpe hannem vdi sin nødt
som

Forfælen.

som ieg tilforn aldelis nock haffuer giffuet tilfænde / paa det / at saadan Forgiffte Land vdi tide nedtrockis oc fordempis / icke alleniste for en elser tuende Personers stold / men den gaeste Menighed maatte snare bliffue forgiffuen / om mand lode hende faa sin fremgang / oc saa komme vdi blant andre. Thi saaledis er det nu med denne Pestilence som nu her vdi Vitterberrig regnerer / hun er alleniste kommen aff saadan besmittelse / oc aff ingen anden ting. Thi at Lucsten / Gud vere loffuet / er end nu sund oc reent Men ellers aff forfengelige Hoffmod oc ret forsømmelse er saadan Pestilence hid kommen.



3

Her

Fortalen.

Her endis Doctor Mor-
then Luthers raad om legemlig
Lægedom: De følger her nu efter
hans Raad om Siæltens oc
Samvittighedens Læ-
gedom.

Først skal mand formane
Siæket at de gaa til Kircken / oc
høre Predieken / oc lære aff Guds
Ord / huorledis de skulle leffue oc
Dø. Thi skal mand giffue æt par
dem som groffue oc vforstandige ere / saa at de
flæet oc aldelis foracete Guds Ord / oc skytte in
om det / den stund de leffue oc ere tærste oc hel-
brede. Lige her imod skal mand lade dem lig-
ge i deris nød oc Siugdom / oc inret mere skyn
om dem / met mindre end at de diß aluerligen
met Hiertens suck oc graad beuise oc tilkiende
giffue deris anger oc bod. Thi at den som ick
anderledis leffuer end som en Hedning eller
Hund / oc haffuer det ick obenbærlige angret oc
fortrødt / den ville wi ick heller giffue Sacra-
mentet / oc en heller acete hannem for en Christen
Men lige som hand leffde / saa maa hand oc dø
oc see sig selff fore. Thi wi skulle ick kaste Perle
for Swin / oc en heller Helligdom for Hund
Mand finder vel / diß vder / mange groffue for-
frockede oc fortrede Menniske / som huereften
men de leffue eller naar som de Dø / sørge ell
befinde dem noget til deris Siæl / de gaa sa-
hen indtil de bliffue Siuge / oc Dø saa de

Foraleen.

Doctor Mandtige som en Stodt / som huercken Sind eller bid
er vdi.

Det andet er / At huer stal i tides tücke oc
berede sig til Døden / met Scrifftemaal oc
Syndernis betiendelse for Gud / oc gierne
anamme Sacramentet huer Dende eller Siors
gende dag en gang / forsiune or forlige sig met
sin Næste / oc giøre sit Testamente / paa det
Om vor Herre klappede paa hastelige / oc tiden
bleffue forstactet / for end Sogne Herren eller
Cappellanen kunde komme / at hand da kunde
selff hans Siæl noget besørge oc faarestaa / oc
icke for den styld forsomme sig selff / Men tans
de alligeuel befale oc giffue sig Gud i vold. Thi
det er icke heller vel mueligt / at huor som
for Død er / oc der ligge mange Siuge / oc
det icke heller ere vden ene eller tre Predickere
eller Cappellaner / at de kunde komme til alle
oc da først lære oc vnderuise huer serdelis / i al
te de ting som ic Christet Menniske bør at vides
for hans Døds tid kommer.

De som her i ville vere lætsindige oc fors
ommelige / da skal det vere deris egen styld / oc
maa de det selff forsuare oc giøre Regensstaff
der faare / om mand fand icke huer dag holde
en besunderlig Predickestoel oc Altære til rede for
deris Seng / men de hassue forsmaat det almin
delige Altære oc Predickestoel / til huileket Gud
hassuer daglige taldee oc estet dem.

Til det tredie. Der som mand nu endelig
Menniske / som ha vil hassue oc begere Sogne Herren / eller nogen
som de do / for Capellan til sig / da skal hand talde dem til sig
eris Stal / oc met det allerførste oc i tide / for end Siugen
inge / oc do siager formeget offuerhaand / oc den Stund
hand

Forsalen.

hand haffuer sit Sind oc Fornufft til at besinde
oc kand forstaa sig noget. Dette siger ieg for
den skyld / thi der ere mange til som ere saa for-
sommelige / at de siige icke til for end Sielen si-
der saa gaat som yderst paa Tungen / oc de kun-
de saa gaat som intet tale / oc der er fdyne stel oc
vid i dem. De da bede de som der hofte ere:
Riære Herre siiger oc læser hannem noget gaat
faare etc. Nu ville de at mand skal giøre
det / Men den tid den siinge bleff først siug / oc
kunde end da noget stode / da yndstede hand
icke en gang at mand skalde gaa til hannem /
men hand sagde : Ly det haffuer ingen nød / ieg
haabis det bliffuer vel bedre. Huad skal en from
Sogne Herre giøre met saadanne folck / som
huercken sørge for Liff eller Siæl / men de leff-
ue oc ds som it Guin / eller som it andet wstet-
ligt Diur / oc nu skal mand icke siige hannem
aangelum faare / oc giffue hannem Sacramen-
tet for end vdi det sidste Dyne blick / Lige som
de her til dags haffue giort vdi Passuedommen
den tid de huercken spurde huad Tro de haffue
til Gud / oc om de viste noget at siige aff Euan-
gelio / men de stoppede dem Sacramentet i Hal-
sen / lige som vdi en brødstock.

Ney icke saa / men den som icke kand tale
eller giffue Tegen fra sig (oc serdelis om hand
det met vilie forsømmer) Huad hans Tro er
om Euangelio / De huorledis at hand begerer
Sacramentet / da ville wi ingelunde giffue han-
nem det. Thi off er befalet / At wi stulle icke
giffue de vanetro oc wgudelige Menneiste det hel-
lige Sacramente / Men dem som tro / huilets
som kunde beliende oc oprigne deris Tro

andri

Sortalen.

andre maa fare deris ven / lige som de tro. Wi
 aarsagede oc wstydige der vdi / fordi at der
 ingen brøst paa vor Predicken / Lærdom /
 Formaning / Trøst oc besøgelse.

Ricere Claus synderlig gode Ven / Eders
 Velburdigbed dragis vden tuil vel til minde /
 at Anno M. D. xxxvj. vaar her vdi Riget en
 stor suar Pestilence / som tog mange aff dage /
 oc serdelis vdi Malmö / lige som hun oc glori-
 er i Riebenhassn. Anno M. D. xlvj. De distis
 ieste / Anno M. D. liij. Huilcken Pestilence
 ieg aeter at vere off paa kommen / lige som Doct-
 er Martinus Luther scriffuer om den Pietre-
 erste Pestilence / Thi mand hassuer ick forsa-
 et at Lueten hassuer veret wren siden Suedes-
 ligen vaar / Anno M. D. xxix. Huilcken vis-
 eligen vaar en forgiftig ond Luet / som igien-
 em saa mange Land slog / oc mange aff dage
 og. Jeg lod i faaresaade / M. D. xxxvj. Mari-
 er Pestilencen her i Riget saa regerede vdgaa-
 ed Prenten en liden Bog om Pestilencis aar-
 age / Formaning oc Lægedom eders Velbys-
 ighed til vilie oc tjeneste / oc menige Rigen-
 ndbyggere til nytte oc gaffu / thi paa den tid
 aar ingen her i Riget som noget hadde screff-
 it paa vort Danske Tungemaal om saadan
 andel. Samma Bog hassuer ieg nu offuers-
 et / foroget oc forbedret med nogle besynderlige
 Capiteller om aestilligt Eder oc Forgifte / huor
 ff mand see land / huor sluttig de gamle vise oc
 orfarne Læger hassue veret / i det at de mee all-
 lide hassue offuerueyet oc betractet alle de ting
 om Mennistens legeme skade eller forderffue-
 unde i vere sig Siigdom / Forgifte / Eder el-
 ler nog-

Fortalen.

Her noget andet / dem haffuer ieg effterfulde / oc
tillsammen læst de Legedomme som tiene til dem
som met Eder forgiffne vorde / paa det at de skul-
le haffue noget / met hwilcke de dem hielpe stulle
om de bliffue forgiffne.

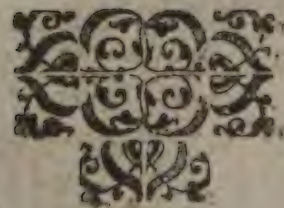
Men den Raanst at forgiffue sin Næste
met Eder brugis sielden (Gud stee loff) her vdi
vore Land / Men vdi somme andre Land er den
almindelig / Det Eder som wi bruge mod vor
Næste / er Kniff / Sward oc Spiud / her met
forgiffues mangel / diff vær / oc serdelis naer
som wi ere druckne oc fulde etc.

Ricere Claus denne effterfølgendis Bog
vil ieg atter lade vdgaa paa Prenten / vnder
eders Velbyrgighed beskyttelse oc bestermelse / oc
beder eders Velbyrdighed ydmungeligen / at
ville tage dette mit Arbejde til tacke / lige som
foregiorde met mine andre Bøger / oc mig hel-
de aindz Siuge / som stedse laste oc skende
fremmet Arbejde / oc selff kunde iniet gaat gior
beskytte oc besterme. Her met eders Velbyrdig-
hed met alt i vel ville den enige Gud befaledis

Screffuet i Malmø / den v. dag Junij.

som vaar Pings afften. Anno.

M. D. Lviij.



Ne

**Register eller Taffle paa
denne Bog.**

**Om Pestilensis Aarsage oc begyn-
delse. i. Cap.**

Pestilensis luctens tegn. ij. Cap.

**Huorledis mand skal holde sig / naar
som Pestilense regerer. iij. Cap.**

Om Mad oc Drick. iiij. Cap.

Om Søffn. iiij. Cap.

Om Bad. iiij. Cap.

Om Aareladelse. v. Cap.

Lægedom for Pestilense. vj. Cap.

**Bolus armenus oc Terra sigillata huor-
ledis de beredis. vj. Cap.**

**Om stuglige Quindfolck oc Børn.
vij. Cap.**

**Huor til mand skal lucte naar som
mand vdgaar aff Huset viij. Cap.**

Lægedom faar de Rige. ix. Cap.

**Er nogen befengt / huorledis det Land
forfaris. x. Cap.**

Sarlige onde tegen. xj. Cap.

**Huorledis der skal handelis met den
som er befengt. xij. Cap.**

Erster den Siuge. xij. Cap.

2 iiiij

Hiera

Register.

Hieret at styrcke. xij. Cap.

Om Hæffuelse eller Pestilenske Byld.
xiiij. Cap.

Forgiffues nogen met Eder. xiiij. Cap.

Om mand redis at mand hæffuer ta-
get forgiffet til sig. xv. Cap.

Forgiffuige Orme oc Diur huorledis
de skulle fordriuffues. xvi. Cap.

Bides nogen aff en Hugorm. xvij.
Cap.

Eder Koppes sting. xviii. Cap.

Om Bi oc Brymse. xix. Cap.

Bidis nogen aff en Kat. xx. Cap.

Bidis nogen aff Kotte. xxi. Cap.

Om ic fastendis Menniske bider no-
gen. xxij. Cap.

Forgiffuis nogen aff nogen Quinde.
xxiii. Cap.

Hæffuer nogen æde forgiffuige raade
dei Kipd. xxiiii. Cap.

Ende paa denne Taffle.

Det

Om Pestilenzis aarsage

Det i. Capittel.

Om Pestilenzis aarsage oc bes
gynndelse.

S Vad Pestilenzie er / oc hvorle-
dis den aff Lægerne bescriffues / er
offuen faare sagt: Nu wil ieg tale
om Pestilenzis aarsage som er tuende. Den
første er som alle naturlige Mestere si-
ge: nogle besynderlige Erierners indsyndelse /
huileke som Vandet / Jorden oc Luften for-
giffue / lige som almindelige gierne steer /
naar som Solens oc Maanens formør-
kelse steer / Oc naar som de øffuerste Pla-
neter / Saturnus / Jupiter oc Mars kom-
me tilfammen vdi Jomfruen eller vdi Tvil-
linge / oc Herren aff det opfarendis Tegn
er samme tid vdi Øster / oc Maanen er da
besengt med nogen vlycksalighed.

Anden aarsage er ond damp oc røg / som
med Luften beblandet er / som aff Jorden
opfaren er aff Hullet / Græssuer oc Eder /
der som forgiffuige Diur ligge i / eller aff
den sted hvor som døde Menniskes Kroppe
offuer Jorden wiordede eller wbegraffne
ligge / den fand oc vel komme aff den sted
som de Jordede ligge. Thi skulde mand
haffue en besynderlig sted vden saar huer

3 9

Rish.

Om Pestilens aarsage.

Riøbsted vnder den obne oc klare Himmels
huor som mand skulde iorde døde Mennis-
kers kroppe / Huor som Solen oc Luften
saadan ond damp (vden Menniskens store
skade oc fordærffuelse) kunde fortrære. Saa-
danne steder haffde Jøderne vdi det gamle
Testamente. Ja i Tydskland oc i Francke-
rige findis endnu mange saadanne steder.
Her om scriffuer Doctor Morthen Luther
i denne Bøg / om mand maa sly for døden
oc Pestilens. Vor naadige Herre Kon-
gelige Maestæt / haffuer oc her om lader
vdgaa it almindeligt bud oc befaling / at
for huer Riøbsted her i Riget skulde vduels-
gis oc tilsticket en sted / huor som Døde
Menniskis kroppe skulde iordis.

Luften forgiffuis oc aff det Vand /
vdi huileket døde Jæ / Hø / Damp / oc
andre saadanne ting ligge / som giffue ond
luet aff dem. Siften vdi saadanne Vand
forgiffuis / disligeste oc Jæet som dricke aff
samme Vand.

Luften forgiffuis oc aff fule Rendes-
sten / aff døde Hunde / Katter / Svin / Høns /
Køtter / aff Svinemøg / aff Menniskens-
møg / som paa Gaderne oc vdi Stæderne
ligger / Offriaheden skulde haffue god æt oc
al sly at saadan vreenhed bleffue icke lagt.

paa

paa Gaderne oc vdi Stræderne. Det vaar
 Israels børn bødte at de skulde gjøre ti hul
 vdi Jorden / naar som de vilde gjøre deris
 Mag / oc siden skulle de strabe Jord der paa
 som vi læse. Deutero: xxij.

Hipocrates Læge siger / at Menniske-
 ne oc alle Diur opholdis aff tryng / som
 ere: Mad / Driek / oc aff Lucten / men Luct-
 ten er det alsom snariste for alle ting / aff
 huilcken wi snarist foruandelis thi den in-
 dragis igiennem Lungen / til Læffuerens
 brøn / som er: Hiertet / aff huilcket alle Læ-
 gemens leffuende Aander deris opholdelse
 haffue. Inddragis den som reen oc ube-
 smittet er / da vddelis den oc saaledis vdi de
 andre Lemmer. Men er den wreene / besmit-
 telig / oc forderffuelig / da vorder Hiertet oc
 alle Lægemens aander forgiffne / besmittede
 oc wreene. Thi samtycke alle Læger endrecte-
 lige / at den største oc ypperste Arsfage aff
 denne Suidom / er ond Luct / huilcket
 som aff ret Nature er Hiertens Wuen oc
 Siende. Thi skal mand (om det mueligt er
 oc skee kand) fly-met der første aff den sted
 som ond forgiffsig Pestilensz luct er / til
 den sted / huor som god sund oc reen Luct
 er / oc huor som Pestilensz icke haffuer re-
 geret i halff Ar tilforn / mand skal v-
 haller.

Pestilenzis Tegn.

heller for snart komme tilbage igien til den
sted aff huileken mand flyde.

Pestilenz kommer oc stundem aff Nar-
sens fire tider / som ere: Vinter / Vaar /
Sommer oc Høst / naar som de icke haff-
ue deris skick som dem bør at haffue vdi
kuld / varme / vaar oc tiurt.

Det ij. Capittel.

Pestilenzis luctens Tegn.

Aff disse Tegn kan mand for-
fare oc vide at Lucten offte foruan-
delis / nu regner det / oc strax sin
Solen igien. Naar som Solen skin oc der
gaar for hende en nyct Dage / huileken hu-
icke tand fortære / oc Lucten siunis at ve-
re fuld aff Gjøff. Naar som der skeer stor
oc mangfaaldig foruandling vdi Lucten
paa en dag. Naar som der vaaxer vduar-
tis paa Menniskens legeme atskillige slags
Bylder. Naar som de Jagle som van ere
at haffue deris bolig oc verelse paa Slette /
forlade deris Hø / Ringer oc Rede / oc fly
op paa Biergene. Oc de som haffue deris
verelse oc Reder paa Biergene / fly ned paa
Sletten / lige som Gøgen / Starre de gis-
te / Spurge haffue serdelis saadan nature /
som

Som lærde Mend om dem scriffue / ieg haffuer
oc vdi sandhed det forfare aff dem som
her paa haffue giffuer act / Oc naar som
Lucien haffuer veret forgiffelig / at de haffue
da sone Spurge seer.

Sammeledis oc / naar mand seer at
Orme / Mulnarper / Jordmus / Hugorme /
Bglers oc andre saadanne Diur / krybe
oc løbe aff deris bollger oc huler / det er it
Tegn der til / at de sly Jordens forgiffelse.
Naar som de Diur som deris verelse paa
Jorden oc vdi Vanden haffue / krybe aff
Vandet / eller at de ligge døde haff Vanden.
Naar som det er Regn Veder / oc at der da
ned regner frøer / det er it vist Pestilentis
tegn. Naar so siuglige Quindsolet icke læt-
telige føde deris foster til verdē / eller om det
eller Fosteret dør / det er oc vist Pestilentis
tegn. Der ere end mange andre æstellige
tegn til / aff huilcke mand kand forfare at
Lucien er forgiffelig / alle her at scriffue
vaare forlangt / thi vil ieg lade dem fare /
oc her lære / huorledis mand skal holde oc
sticke sig / naar som Pestilente regerer / paa
det at hun icke snarlige skal saa mact off-
uer en.

Det iij. Capittel.

Huors

Ordinancie i Pestilensz tid.

Huorledis mand skal holde sig
naar som Pestilence re-
gerer.

Mand skal haaffue sin bolig oc
verelse vdi it Kammer eller Stuel
huilcke som er vel høngt imellem
Gullet oc Lofftet / oc samme bolig skal vere
tør oc icke sygt eller dampactigt. Thi at
der er ingen vere oc skadeligere ting til
naar som Pestilence regerer / end at haaffue
sin bolig vdi syge oc dampactige boliger
vdi huilcke Lucten kand icke foruandelis oc
rensis. De Binduene aff samme Kam-
mer oc bolig / skulle vere imod Norden / oc
om det haaffde nogne imod Synden / de skul-
le tilluxetis vel tet / oc de Bindue som ere vdi
Norden / paa it aff dem skal gioris it hul-
saa stort som en Rude er / baa det at den on-
de Damp kand fare vd. I samme Bolig oc
Kammer skal gioris en god Ild aff Ege-
træ / om der er nogen E forsten i det. Mand
skal oc giorre i samme Bolig tre eller fiere
gange om dagen en god Røg aff vellucten-
dis ting / lige som aff disse: Paradise træ /
Ambra / Mastix / Mayran / Negliker / Ca-
nelebare / Muscate Blommer / Røgelse /
Myrrhe / vild Mayran / Lauerber skaler / E-
neber

Ordinang i Pestilenss tid.

rieber / Eneber træ / Saluie / Rosemarin /
 Lauendel / Egeloff / tør Rude / maa mand ta-
 ge aff disse huilete mand tand saa oc bekom-
 me / Oc her aff skal mand legge paa Gløer
 i den Jlofted / eller i it andet Kar / oc her
 meir søge i samme Volig / oc dette skal gi-
 ris serdelis naar som Regn væder eller To-
 ge er. Det er oc saare gaar / at mand legger
 i samme Kammer eller Stue gods velluc-
 rendis grøne eller tørre Bræer / lige som dis-
 se ere: Saluie / Jsoy / Lauendel / Epica-
 nardus / oc andre saadanne.

Om Sommeren naar som stor hede
 er / da er det gaar at mand strøer Gulstuet
 med bladene aff Vineræ / med Rosen / med
 Pileloff eller med Nakande blad oc Blom-
 ster. Det er oc gaar at samme strødde blad /
 Loff oc Blomster offuerstencets med Rosen
 Edicke / eller med Edicke oc Rosen vand til-
 sammen blandede. De fattige som ick hæff-
 ue Rosen vand / oc ick formaa at kigbe det /
 de skulle tage Nakande blomster / eller Ro-
 sen / oc stude dem i Vand / oc lade dem saa
 kølles / oc saa lade Edicke paa dem / oc dem
 bruge som lige som offuen saare sagt er om
 de andre Bræer.

Oc naar som nogen dør aff Pestilens-
 ne / da skal den Stue eller Herbergs vegge
 renfis

Ordinange i Pestilensis tid.

rensis | oc alt andet hues der inde er Kritis
oc thois | vere sig Bord | Bencke | Træseng |
Skamle | thi den onde forgiffte tand giffue sig
paa en veg eller vdi en reffue | eller vdi noget
som der inde er | oc der inde side en lang tid /
oc naar som da nogen komer ind vdi samme
kammer eller stue som aff naturen tilbøgelig
er til Pestilens hand befengis strax / her om
vil ieg sætte nogle sande Historier. Saltae
Lector Anders Liung | som vaar en aff de
første her vdi Riget som for lod Passuers
regimente | oc bleff Sogne Herre vdi Landz-
krone i xi Aar. Oc bleff siden der fraa kaldet
til Malmø at vere der Sogne Herre / huer
som hand lærde oc Predicerede Guds ord
reent oc purt vdi xliij. Aar oc hand døde
vdi samme Stad | Anno M. D. lv. den
xxiiij. Dag Nouembris | Hand sagde for
intz oc for mangel erlig Mand | at den tid
hand vaar vdi Landzkrone Kloster / døde
en aff Brøderne i samme Kloster aff Pes-
tilens | it halff Aar der effter kom en an-
den Broder i samme Herberge som den an-
den vaar vd død | oc fant der inde hengen-
dis it Bøste stest som vaar spege | der tog
hand der vd oc aad der aff | oc bleff strax be-
fengt med Pestilens | oc døde | saaledis
bleffue der sin Brødre døde | som haafte
ædt

Orbinange i Pestilengis Tid.

5

ædt aff Bøstet i om siger bleff mand det
vaar i at de som haaffde ædt aff samme Bø-
ste bleffue saa befengde / saa faste de samme
Bøste for en Hund hand aad det / oc døde
de der aff.

Anno Christi M. D. xj Der vaar en
Erad vdi Valland vaar bestoidet i som
der en stor suar Pestilenge vdi de Tydtes
Lente i oc der døde en Estridz knecht aff
Pestilenge / hand haaffde it Sengklæde paa
sig i oc samme Sengklæde kom siden til xxv.
Estridz knechte i oc strax de finge samme
Sengklæde paa dem i bleffue de befengde
med Pestilenge oc Døde i oc der de andre
Estridz knechte formerckte i at de som haaffde
haafft samme Sengklæde vaare bleffne døde
de i brende de der Denne Historia scriffuer
Doctor Jodocus Villichius i den Bog
som hand haaffuer scriffuet om Pestilenge.
De i samme Bog scriffuer hand oc at der
saa it Lunde eller Lunde i it Hut huor som
Pestilenge haaffde førre regeret i en vræa vdi
sem Aar vtroet oc vrenset aff forskommelse
Hold vnsier tom der en som rorde ved sam-
me Lunde eller Lunde i oc bleff befengt / oc
Pestilengen regerede der paa nylige som
hun haaffde førre giort. Antonius scriffuer
Porte. iij. Titulo. xxij. Caput. xij. At An-

Aa

no

Ordinancie i Pestilencis Tij.

no Christi M. ccc. xlviii. vaar der i Glo-
renke Stad en stor suar Pestilence / oc vde
samme Pestilence døde it fatrigt Menniske
som haffde ligget paa nogle gamle Klude
oc der hand vaar død / kastedis samme gam-
le Klude paa Gaden / oc der komme ti
Guin oc rodede / som deris art oc nature
er / iblant samme gamle Klude / oc de bleff-
ue strax besengde met Pestilence / oc de lød-
be bort oc igien indtil de nedfulde oc døde
Thi gøre de aff Glanderen / Brabant oc
Holland / disligeste de i Schoeland ret i det
at de skj saadanne forgifftelige Steder / de
lade oc toc oc rense alle ting som i saadanne
Duff ere ved deris Skrubbers / det er / ved
nogle besynderlige Menniske som sig til saa-
dan handel giffuet haffue / oc dersaare tage
deris løn / som indsæt er aff Offrigheden
for deris wmage. Her aff kunde wi see at
den forgiffrige Pestilencis onde forgifftelise
land lenge vere i it wreent Duff oc i wreene
Klæder. Her aff kunde wi oc see huor suar-
lige at somme rige Menniske synde i det / at
naar som deris tiensle Tiunde bliffue jinge
(om de end icke haffue vden den Raalde jing-
ge) da skude de dem vd aff deris Duff / oc
legge dem heden paa de steder som andre
døde / oc da bliffue de forgifftne oc død / huil-
le maa

Ordinancie
de maa vel see
ange dage.
Vader at
vden skal icke
vffue der Duff
den Erue eller
hoge nogle Epas
der Dand / da gi
gind paa Dan
al se lige som
den hem Giff
mend vil gøre at
der drage Eder
den Haand alle
samme Dand
vden skal oc to
den domde Jett
der drage same na
den skal icke giff
Om mand
den Erue eller
hoge den drag
Det
Om
Et
den
skal

Et maa vel see de haffde kunde leffuet vdi mange dage.

Paa det at den flyende forgiffetige Pestilenke skal icke giffue sig ind vdi nogen reffue eller Væg / skal mand haffue staandis i den Stue eller Herberge som de Eing vdi ligger / nogle Spande eller Bøtter med lundet Vand / da giffuer sig den flyende Forgiffi ned paa Vanden / oc Vanden bliffuet til at see lige som der vaare en Taage paa / eller som Sigff vaare der vdi falder. Om mand vil giøre at forsagde Vand skal vel delige drage Ederet til sig / da skal mand taste en Haand eller tho fulde aff Raaberrøg i samme Vand / oc effter Karernis storhed. Mand skal oc taste en gloendis Tegelsten eller gloindis Jern / eller staa i same vand / da drager same vand Ederet diß bedre til sig / dette skal icke giøris en gang men offte.

Om mand legger wslucter Kalck vdi den Stue eller Herberge / som den Eing i ligger / den drager oc Ederet til sig.

Det iiii. Capittel.

Om Mad oc Dricke.

Det Brød som mand skal æde **Brød.**
den stund Pestilenke regerer / der
skal vere aff god Xu eller Hvedel
A ii vel su

Om Maad oc Dricke.

vel suret / salter oc bager. De huer tredie dag skal mand haffue (om saa stee land) ferste nybager Brød. Om Vinteren skal mand bage i Brødet danske Commen / Vins eller oc Coriander / som er beredt / saa at den haffuer leget en nat i Edicke / oc sin den riurt.

Ridd.

De Diuris Riød som hente deris søde hart haff Bierg / huilcke som icke ere forsedde eller for maffre / disse ere serdelis gode at æde aff / naar som Pestilenken regerer / oc de beste aff saadanne Diur ere / Lam / vnge Riød / Kalffue / aff vilde Diur / vnge Kaaer / Harer. Aff Fugle / Høns som karste oc sunde ere / fordi at Høns besengis oc offte met Pestilence / vnge Hane / Capuner / Algerhøns / Starer / Solforer / oc andre saadanne Fugle / som deris omgengelse oc verelse i Skoffue haffue. Men deris Induaaler / Sødde eller Hierne de skulle icke ædis vdi den tid som Pestilence regerer. Alle de Fugle som deris boelig oc Neder haffue paa Vandet / vere sig Gess / Ender / Suane oc andre saadanne / de forbiudis aff lægerne vdi saadan tid.

Fist.

Den Fist som erfangen vdi rindendis Vand / oc stæl paa sig haffuer / den maas mand

mand æde vdi denne tid / lige som ere Bed-
der / Brasen / Horck oc andre saadanne /
disse maa mand siude eller stege / effter som
mand selff vil / Men dog loffue lægerne de
som ere stegte mere end de som ere saadne.

Swad som beredis aff Melet ronder Melet.
Iættelig / oc forderffuer snart en ond Mass-
ne / thi er den icke at bruge i saadan tid.
Men Sur Melet / eller Dste Valde maa
mand oc bruge.

Mand skal ingen gammel raaden Ost Ost.
æde / men sidst effter mand haffuer ædt el-
ler fuldnær giort sit Maaltid / da maa
mand vel æde lit aff en god fersker Saare el-
ler Bede Ost.

Æg som ere blødsaadne / eller slagne Æg.
paa Vand maa mand æde. Men haarde
saadne eller stegre Æg / eller oc det som ba-
get er aff Æg forbiude lægerne / thi de stop-
pe / oc naar som Pestilenke regerer / skulle de
ting brugis som løsen oc Stelgang giøre.

Aff Fruet maa mand æde tørre Blom- Fruet.
mer / Persinger / Balsødekterner som no-
get stund haffue ligget i Edicke / de loffuis
ferdelis vdi denne tid. Mand maa oc vel
iblant æde Haselnødder / Ribes / Mørste
Eble / saadne Pærer / Quæer / Om Vin-
A a tij teren

Om Maad oc Dricke.

keren maa mand bruge / Mandele / Tigen /
Rosiner / Cappers / Oliuer / Pomeranger.

Ingen fruct skal affragis aff Træerne
Aarle om Morgenem / den stund end nogen
taage er paa dem.

Kaal.

Kaal giere aff Persiltes vte oc Rød-
der / aff Boras / Spinat / Bede / Mulder /
Surer / eller aff Roer maa mand æde.
Men Rabuskaat er so fund vdi saadan tid /
mand maa bruge Mandelemelck / oc Erthe-
saad vdi denne tid.

Velling.

Vng velling / Hassre velling / eller vela-
ling aff Risengryn / met Edicke sur giort /
maa mand æde.

Senip.

De men saa er at Æffueren hedmis aff
Senip / da er det icke gaat at mand bruger
den. Men met disse Vtter maa mand rede
oc forbedre sin Mad mee / som ere: Ingefær /
Canelebaerck / Saffran. Eller mand maa
bruge dette effterfølgendis / huilcket saaledis
skal beredis. Mand skal tage Canelebaerck it
lodt / Muscateblommer it halfft lod / Car-
domomer it Quintin / Ingefær try Quintin /
Episekommen it lodt / røde rørrer Ros-
sen / Anis / rød oc gul Saffran / aff huert it
halfft quintin / disse skulle stedis til Puluer /
De naar som mand her aff bruge vil / da
skal mand lade Vin der paa / oc bruge der
ndt

**Cinnamo-
num.**

Macis.

**Cardomo-
min.**

Zinziber.

amminum.

rosa ra-

ca.

andalum.

gros.

Dricke.

Om Mad och Dricke.

8

Mandel Sijne
Pomeranzen.
tagis aff Vreer
fund end nog

At den fled som mand er van at bruge Se-
nip. Mand maa oc vel tage her Sucker til
saa meget som mand selff vil.

Om Sommeren naar som stor hede
er / da skal mand icke bruge hede Vreer.

Des vrt oc Rod
Hede / Mulde

Det er god oc nytteligt / at mand bru- **Edicke**
ger Edicke vdi alle Kætter som taagis.

maa mand ad
ad vdi saadan til
hemdel oc Erth

Lægerne forbiude oc at mand skal icke **Mange**
bruge mange atskillige Kætter / naar som **roter.**

er vringt eller vdi
er Edicke iur gion

Pestilenke regerer. Thi lige som Dextisdi oc
Kalsfuctisdi / kunde icke vel til lige sindis i
en Bryde saaledis kunde icke heller mange
haande slag Kætter vel fordøffuis eller for-
tæris i en Vassue / men raadne oc fordøff-
uis / huor aff atskillige Siugdomme kom-
me / oc serdelis om mand æder Risd oc
Sist tilsammen offuer it Maaltid.

er vringt eller vdi
er Edicke iur gion

De som ere vane vid Øll / de skulle dri- **Om dricke.**
cke gaar gammelt Øll / huileket som icke er
forsterckt / de maa oc henge i deris Øll /
Holkurt / aff somme S. Elline vrt kaldet.
Her oc støre Lauerber.

er vringt eller vdi
er Edicke iur gion

De som ere opuande met Vin / de
maa dricke god klar hvid Vin / som er blan-
det met saadet Vand / eller de maa blande
dem met Rosen vand / eller met Endiute
vand om Sommeren / oc om Vinteren met
Erdbenedicte Vand. All offuerstodig

er vringt eller vdi
er Edicke iur gion

Na iiii

drick

er vringt eller vdi
er Edicke iur gion

Enula cam-
pana.

Bacce lant-
ti.

Om Mad oc Dricke.

drick skal synes / om Sommeren skal mand
dricke den drick som køler / oc om Vinteren
den som varmer.

I denne tid skal mand dricke den Vin
som er tilgiort met Salue / Eneber / Holz-
urt / Berthontie. Men Gammelt Golec de
skulle gierne dricke den Vin som er tilgiort
met Malurt.

De som er befengde skulle aldelis in-
gen Vin dricke / vden alleniste den / hulleken
som de tage til dem met nogen besynderlig
Læzedom. Malmesie / Elarete / Wiød /
Brendewin / oc anden saadan heder oc
sterck drick de skulle icke brugis i denne tid /
Eht at de hedme Blodet / oc naar som der
er hede / kand det lættelike befengis.

Vand.

Vander huor i mand skal kaage Ma-
den / der skal vere ferste Kildenvand / som
vdspringer vnder den klare Himmel.

Søffn.

Effter Middags Maaltid / skal mand
icke nedlegge sig til Søffns / thi aff saadan
søffn vorde alle Lemmer tunge / mand faar
der aff Hoffuenerck / den Kaaldefuge / oc
Madens lyst forgaar. Men vil mand nu
soffue da maa mand sidde rette offuer ende /
oc soffue en liden stund. Om Affreenen eff-
ter Affrens Maaltid skal mand icke fortil-
ge nddlegge sig til Søffns / før end to eller
tre

ere Timer ere forløbne. Siu timer er en
red naturlig Søffns / huad som mand der
offuer soffuer det kommer Wenniste til
stade.

Naturlig
Søffn.

Steer det oesaa / at mand sueder i
Søffnen / eller om Natten / da skal mand
vel stryge Sueden aff sig met et rent Lins
klæde.

Sued.

Strax efter Maaltidet skal mand icke
Arbende / thi her aff forhindris forløffuel-
sen i Massuen / oc søden saar icke hendis
rette naturlige gang i de Arter som den
skalde / zeffueren / Miltten / oc Nyrrerne
forstoppis / huor aff store oc suare Sing-
domme komme. Men de som ere opuand
aff Barndom til arbende / de vnder tagis
aff denne Regel.

Arbende

At bade i denne tid forbiudis aff Sø-
gerne / thi aff Suedebad giøris Hierte su-
ge / oc mand bliffuer mactløß / oc tørster
effter Badet / oc bader mand lenge / da be-
redis vædsten til en ronde. Men huo som
van er til at bade / hand maa bade en liden
stund / oc icke i stor hede / paa det at Sued-
hullerne skulle icke forstoppis / huor aff me-
get ont kand komme / naar som vædsten vdi
hannem rønder / som mand vel kand see vdi
en Mæg hob / io tettere hand ligger tilsam-

Bad.

A a v

men

Om Mad oc Dricke.

men sage / io mere hand rønder. De en it
me før mand gaar ind i Badet / skal mand
tage til sig it Quintin aff Galeni / eller aff
Andromachi Therragelse / eller oc Mercuri
datum, eller aff Electuario Liberantis,
om Vinteren met en Skeefuld aff Vin.
De om Sommeren met Rosen vand aff
Surer / eller met Scabiose vand / eller met
Vand aff Hiertens fryd / eller oc met Vin
Edicte. Ingen rid skal mand bade met en
fuld Maffue / men naar som Maden er
fuldnær fordøffuer eller fortæret. At bade
fastendis er alsombest. Disligeste skal mand
oc vel smørie oc gnide sig allesteder i Ba
det met Olie aff Chammilleblommer eller
oc met Vin / da obnis Suede hullerne / oc
den onde vædste giffuer sig vd. Det er oc
saare gaat at mand gnider Fødderne vn
derneden til met Sale oc Edicte. De eff
ter at mand vdgaar aff Badet skal mand
sig nedlegge / oc saa atter suedis.

Stolgang

Huer dag skal mand vddriffue Legea
mens offuerfødighed oc wreethed ved stol
gangen. Mand skal oc ick heller forlænge
holde sit Vand. De om Stolgangen vil
ick komme aff sig selff / da skal mand bruge
til dem som ere vande til Elistere sacre Elia
stere / som gjorde ere aff Stoler / aff den Kat
teost /

Ratteost / Althca / oc aff Biørne klessuers
vrt / mei Lissbons olie. Eller mand maa
bruge aff de Piller som kaldis Pestilentzia-
les, oc de findis beredet Apotecten. Da far-
rige mure bruge / Tappe huilcke de skulle stin-
ge bag ind / som ere gjorde / aff Alun / aff
huid Sebe / aff Glest / aff en Vederod.

Altea.
Branca va-
fina.
Oleum oli-
uarum.

Mand skal oc vel vaacte sig for hastig-
hed / vrede / fortørnelse / sorg / angst / bedrøff-
uelse / fryet / forførdelse etc. Mand skal vere
læsfinnig / oc glæde sig mer sine Venner /
oc bruge Sang / Harpeleg / Trompe / Pibe /
oc andre saadanne Læg oc lystighed.

Effterdi at naturens leg oc legemlig
samquem / som Mand oc Hustru bedriff-
ne tilsammen / gioris icke alleniste alle Lem-
mer strøbelige / men ved den gierning vds-
föris oc Lissens aand / thi er det raadeligst
at mand bruger den maadelig.

Legemlig.
samquem.

Det v. Capittel.

Om Aareladelse.

Der som mand det føler / at det
stinger aldermest / vere sig bag i ør-
nene / vnder Armene / eller vdi Røerne
der vil

Om Ureladelse.

Hieruen.

Hiertet.

Leffueren.

Halsf.

W. en.

der vil forgiffuelsen sig sætte oc vdbrynde. Thi
naar som Hiernē røris oc besenais aff for-
giftuelsen / drifuer Hiernen den fraa sig bag
Ørnene. Hiertet vnder Armene. Leffueren
i Rørerne. Thi skal mand met Arela-
delse saaledis handle som her efftersølger.

Er mand hoffuen i Halsen / eller bag
Ørnene / oc samme Menniske er offuer xiiij.
Aar gammelt / da skal mand lade sla Hoff-
uet aaren offuen i Albufrogen / eller imel-
lem Tømmelfingeren oc Pegefingeren / it
Fingers bred neden faare paa samme side /
som mand befengde er / oc i saadan tid st. I
mand icke ansee eller acte / om Maanen er
i it gaat eller i it ond Tegen / om hand er
ny eller gammel / om det er aarle eller silde.

Er Heffuelsen vnder Armhullerne /
da skal mand lade sla Medianen eller en
gren aff hende / imellem Peaefingeren oc
den lange Finger paa samme side som Heff-
uelsen er. Er heffuelsen nedre paa siden / eller
der hoff / da skal mand sla Leffuern Aaren /
eller Basilicam / eller en gren aff den ved
den lille Finger.

Siden.

Røren.

Hullefen som hoffuen er vdi Røren /
eller der neden faare / hand skal lade den
Aare som heder Saphena / oc den er ne-
den ved Anckelen indon paa foden.

Er

Er Hæffuelsen i begge røre / da skal vdi begge
mand lade paa den høyre Side / oc icke Rører.
paa den venstre / paa den venstre / paa det
at forgiftelsen kand dragis fra Hjertet.

Quicken som frycter sig at haffue Pes Ingen 16
stilenge / oc haffuer dog ingen visse Tegn / gen.
hand skal lade sla Media nen / oc er det om
Naaren eller om Sommeren / da skal hand
lade sig paa den høyre Side / oc om Vin-
teren paa den venstre. Mand skal acte i
Areladelse / at mand drager det forgift-
te Bled fra Hjertet / oc icke til / derfaare
huer som haffuen er vdi fire Røre / oc lader
nogen Aare sla paa Armene / hand tom-
mer vdi stor fare.

Haffuer nogen Areladet sig / før end
hand folde nogen Hæffuelse / oc om nogen
hæffuelse gaffue sig tilkiende effter mand
haffuer Areladt / da skal mand strax lade
sla en Aare igien / paa samme side som
Hæffuelsen sig tilkiende giffuer.

Singlige Quindfolck som ere begaff. Singlige
uede met Joster / skulke icke Areladis / før Quinder.
end fire eller fem Maanedeffter at de ere
bleffne singlige / der effter maa de Arela-
dis / oc giffuis Lægedom lige som andre der
ere befengde. Mand skal sætte dem Kop-
per i den sted som de skulle Areladis / oc
hugge

Om Areladisse.

Spæde
Børn.

Strobes
lig oc mact
los.

Befengt
oc Sess
wet.

Lade sæt
te Kopper.
per.

hugge hul paa steden. Mand maa oc sætte
te Kopper paa vinge oc spæde Børn/om de
ere offuer try eller fiere Aar gamle/ men de
skulle ingen hul huggis. De som aldelis siu-
ge skrobelige oc mactløse ere/ de skulle icke
Aareladis/ der som saa skeer/ da vorde de
end siugere oc aldelis mactløse. De som i
xxiii. timer haffue veret befengde/ oc der
paa søffnet/ de skulle icke heller Aareladis/
Thi naturen haffuer da drossuit forgiffel-
sen til en sted/ Oc er stadfest/ Oc om de
Aareladis/ da vdløber det gode Blod oc
det onde forgiffte Blod bliffuer inde i
gien.

For den som icke maa Aareladis. Den
som icke maa Aareladis/ hand skal lade
sætte sig Kopper/ Burde hannem at sla
hoffuer Aaren/ da skal hand lade sætte
Kopper bag vdi Macken. For Median paa
Skuldern. For Lessuer Aaren paa Lender-
ne. Paa Knæene for den Aare som sidet
vnder Anckelen.

Det vi. Capittel.

Legedom for Pestilenze.

368

Eg vil her først sætte oc bes-
scriffue nogle Lægedomme som her i
vore Land vaare / Huileke visselige
Nennisten bestemmer for Pestilence oc fat-
rige mne bruge dem som icke formaa oc
købe fremmede vdlendiste dyrebare Læge-
domme.

Angelice rod i Edicke lagt oc it stycke Angelice
aff den vdi Munden baaret / distigeste oc
it stycke lagt i en Lin klud oc der til luctet
bestemmer Nennisten for Pestilence. El-
ler mand maa støde den til Puluer / oc strø
it aff samme Puluer paa it stycke Brød
som bløt er vdi Edicke / oc det saa tæde.

Er nogen befengt med Pestilence
Kaaldefuge / eller med Suedesot / eller
Rosen suge. Hand skal tage it halffe quin-
tin aff Angelica rod smaat støt til Puluer /
oc it quintin ret god Therragelse. Men
haffuer mand icke Therragelsen / da skal
mand tage it halffe quintin aff Angelice
rod / oc try lodt Vand som brent er aff An-
gelice rod. Haffuer mand icke Angelice
Vand / da maa mand dricke det med Vin.
Oc legge sig saa ned til at suedis / da be-
stemmer hand aff faaresagde senger. Denne
Lægedom er viss oc offte forsøgt.

Mand

Legdom for Pestilence.

Aaron.

Mand maa tage Aarens Vri / huil-
ckin aff samme Munclefands vri kaldis /
Rød eller frø / Quileket som mand aff den-
ne vri bekomme kand / er hun ferst oc grøn /
da skal hun vel stedis / De Dsen vdræstis
vel met Edicke / saa skal mand tage aff sam-
me vdræste Dess iij lod / Theraaelse it quin-
tin / Disse skulle blendis vel tilsammen / oc
gjøris luncet / oc saa drickis / oc der eff-
ter skal mand sig nedlegge oc der paa sue-
dis / da vdræffuis forgiffelsen. Denne
Lægedem er viss oc offte forsøgt. Haffuer
mand icke Theraaelsen / da maa mand alli-
geuel dricke Dsen met Edicken / da vdræff-
uis forgiffelsen nedem vd ved Etolgan-
gen.

Betonica.

Bethonie stød til Puluer met Eu-
cker bland oc ædt / er god for Forgiffelse / oc
for Hæffuctuerck / som mand almindelig
gjerne faar / naar som Pestilence regerer.
Eller mand maa dricke om Morgen en Sa-
stendis it halff quintin met en drick Vin
eller met Vand som brent er aff Bethonie.

Gentiana.
Zinziber.
Ruta.

It quintin Engian met lti Ingesæt
oc røt Rude til Puluer støtte / oc Aarle
om Morgen met en drick Vin drucket /
bestemmer Mennisten for all Eder oc Pes-
tilence.

Engia

Enrian skaaren i stycker / oc en nat
lagt i Edicke / oc om Morgen en stycke til
sig taget / oc it stycke holder for Munden /
beskermes Mennisten for Pestilence oc for
Pestilencis onde luet.

It quintin doestuleke frø oc it quintin
Theragelse tilsammen blandede / oc det til
sig taget met iij. eller iij. E keder fulde aff
Vin oc Edicke tilsammen blandede / oc
førre lit lunctet gjort oc sig nedlagt oc der
paa suedet / vddruffuer veldelig Pestilencen.

Tu eller try Lauerber Aarle om Mor-
genen fastendis ædne de ere gode / thi de
styrcke Hjertet / disstæsse den kaalde Mass-
ue / oc Hiernen beskermes Mennisten for
den onde Pestilencis luet.

It stycke eller tu aff Mester Vri om
Morgen fastendis ædt met Salt / styr-
cker den kaalde slimactige Massue / oc be-
skermes Mennisten for Pestilencis onde
luet. Er nogen besengt met Pestilence /
hand skal tage it quintin eller lit mere aff
Mester vri som er slødt til Puluer / oc det
skal mand dricke met en driet varm Vin /
eller met it aff de brende Vand / om huileke
her offuenfaare sagt er. Laffuer mand
Theragelse / da skal den tagis der til.

Eller mand maa tage Puluer / red

bb

Dyr.

Semen le-
uifict.

Bacce lau-
n.

Ostrutium.

Aristolo-
gia.

Lægedom for Pestilence.

Myrrha.
Castoreum

Myrrhe / Viberget / aff huert it quintin / oc
støde dem til Puluer / disse skulle sludis vdi
huid Vin / oc vdi helfften saa meget Edicke
som Vinen er / Der skal mand dricke en god
drick den stund det end varmt er / oc sig ned-
legge oc der paa suedis.

Scabiosa.

Er nogen besengt met Pestilence /
hand skal tage Scabiosam den stund hun
ferst oc grøn er met rod oc alt oc støde
den met Edicke / oc kryste den igiennem
en Klud / oc tage her til it quintin The-
ragelse / oc dricke denne Lægedom. Der
effter skal mand dricke i nie Dage Vand
som brent er aff denne Vrt / eller oc Vand
huor i denne Vrt er saaden. Men om
mand fand icke saa denne Vrt den stund
hun er Jerst oc Grøn / da maa mand stø-
de den tør til Puluer / oc Dricke saa it
halfft Lode aff hende met Vin oc Edicke /
som denne Vrt er saaden i / oc denne Læ-
gedom oc Drick er serdelis god til den som
Pestilence haffuer taget met hede.

Ruta.
Grana lu-
miperi.
Enula cam-
pana.

Eller mand maa tage tør Rude / Sa-
neber / Holhurt / Valnøde Kierner reen
skalede / lige meget aff huert / disse skulle
stødis tilsammen met Rosen Edicke / mand
maa oc vel tage her til noget Rosen Hon-
nig / her aff skal mand tage om Morgenen
en Ske

en Ste fuld / oc da bestemis mand den dag for Pestilence.

Men er nogen befengt mer Pestilence / da skal mand tage Ofen aff Rude tu dodel oc it quintin Theragelse / disse skulle blandis tilsammen / oc luncket gøris / oc siden drickis / der skal mand sig nedlegge oc der paa suedis. De aff denne Lægedom skal mand giffue den Siuge tre gange inden fire tte timer. Mer forscressne Lægedom ere mange huilpne oc ere fride for Pestilence. Om mand finder Rude oc Rude frø vdi Vin / oc Dricker den / da haffuer hand den samme dygd som forscressne Lægedom haffuer.

Ruca.
Seminis
Rutz.

Acetosla.

Sex eller sin blad aff Surer / rene roffne / den stund de serst oc grøne ere / oc ædt / er en god Lægedom for Pestilence. Men om mand fand icke saa den grøne oc ferste / da maa mand tage de som tiurde ere / oc dem sønder gnide eller støde / oc tage der tillige meget Sucker som Surerne ere / oc disse tilsammen blende / saa bliffuer det it kaasteligt Puluer til at bruge for Pestilencis onde forgiffrige luct. De som ere komne til deris laue Alder / de skulle tage her aff it quintin / oc ynge Børn noget mindre. Denne Lægedom maa huer mand

B b ij

bruge!

Lægedom for Pestilence.

bruge i vere sig Børn/ eller sliglige Quind
desolet.

Aqua ace-
tosa.

Vane aff Surer brent / oc det dru-
cket i beftermer oc for Pestilence.

Er nogen befengt met Pestilence hand
skal tage frøet aff Surer it quintin støt til
Puluer / oc it quintin Theragelse / disse
skulle blandis tilsammen / denne Lægedom
skal mand dricke met Sure Vand / eller
met Scabiose Vand / oc saa sig nedlegge oc
der paa suedis.

Tormen-
tilla.

Ofen aff Tormentilla druckes met
Vin / vddrissuer all Eder oc Sorgaff aff
Menniskken / ver: sig kommen aff Pestilence
eller aff andet.

Er nogen befengt met Pestilence /
eller met nogen anden sorgiffelig Siugel
oc om hand icke fand saa oc bekomme Ofen
aff Tormentilla / da skal mand tage it quin-
tin Tormentille rod støt til Puluer / oc den
dricke met en Driek luncet Vin / Mand
maa oc tage her til it quintin Theragelse
om mand fand den saa oc bekomme.

Tormentille Røt oc Rod vdi Vin
saaden oc druckes giør det samme. Oc
om mand tager it quintin Theragelse her
til / oc dricker den met forsagde Vin / oc
legger sig ned / oc der paa suedis / da vddriss-
nis

gis all Eder oc Forgiffte! Denne samme
Lægedom er offte forsøgt.

Grøn oc ferst Malurt om Morgenens Absinthij.
fastendis ædt / eller oc Vand aff hende
brent / oc drucket / bestemmer Menniskene
for Pestilenshis onde luct.

Malurte Knopper eller Blomster /
besprengde met Salt oc nedslagede / bester-
me oc Menniskene for Pestilence.

Semten Eneber aarle om Morgenens Grana Iu-
fastendis aadne / oc der til tiernen aff en niperi.
Vatnød / som haffuer legget i Edicke / om
mand den haffuer i loffuis saare for Pestil-
lenshis onde luct.

Mand maa tage en Løg / oc vdhule Cepe.
hannem / saa at mand kand lade i hannem
it quintin god gammel Theragelse / eller
saa meget som en Haselnød kand vere / saa
skal Hullet tilstoppis igien met noget aff
det som vdhulet er / oc suæbis i vaade Blaa-
ar / oc sættis i hed Aste / eller Jldmørre / oc
Hullet skal vendis op at / paa det at Thera-
gelsen skal tæke løbe vd / De naar som Løg-
gen flegter oc blød er / skal hand vel stedis
i en Mortere / oc der paa ladis fire eller fem
Skede fulde aff god Vin Edicke søye var-
mit giort / Disse skulle vel quidis tilsammen
met Sigderen / oc siden krystis igiennem

Lægedom for Pestilence.

en lin Klud / da bliffuer det som er vdkrybt
it sorte Vand / det skal vermis igien / oc saa
Driektis aff den som er befengt / oc skal
nedleggis oc suedis / da frellis hand næst
Guds hielp aff denne Sor oc Brect. Men
kand mand haffue Vand aff surer / eller aff
Scabiosa / da er det bedre end Edicken.

Egeloff som vaarne ere paa Sommer
Fenen / eller Quist riarde / oc stotte til pul-
uer / met Sucker blandede / oc ædne / de ere
saare gode for Pestilence / de kunde icke nock
loffuis / fordi at de driffue den onde vædste
aff Legemet.

Folia Ru-
re.
Grana Ju-
peri.
Nux.

Mand maa tørre Rudeblad oc tage it
Lode aff dem / Enebet oc Tigen aff huert it
hale Lode / Valnøde tierner rene skaledede ru-
Lodi god Edicke fire Lod / Disse skule stedis
tillsammen / oc her aff skal mand tage noget
til sig om Morgen en / før end man gaar i
Lucien. Somme tage lige meget aff huert /
oc handle der met som sagt er. Andre tryk-
ste denne Lægedom igiennem en Klud / oc
lade det vdi is Glas / oc sætte det vdi nogle
dage mod Solen / oc naar som de ville tage
her aff noget til dem / da tage de aarle om
Morgen en Stee fuld.

It stycke aff en Suomp vaadgiort v-
di forserffne Lægedom / oc den holder for
Dag.

Næsen / oc til den luctet / bestermer Menniskens for Pestilens his onde luct.

Mand maa tage Rude / Knopperne aff Malurt / Saluie / Stigen / huid Semp / oc Valnøder tierner / lige meget aff huert / Disse skulle stødis tilsammen met god Rosen Edicke / eller met anden god sterck Edicke / saa at det vorder som it Electuarium / Heraff skal mand tage til sig aarle om Morgenen saa meget som en søye Valnød.

Ruta.
Absinthia.
Saluia.
Eruca.
Nuclei Iuglandise.

Eller mand maa støde tine Rudeblad oc tu Valnøder tierner tilsammen met lit Salt / oc æde her aff.

Tag to Valnøder tu Stigen til it gammelt Menniske / helffren saa meget til it yngt Menniske met Salt ædne / loffuis oc saare.

Eller mand maa tage Boli Armeni, som beredt er it quintin / Rosen Vand fire Lod / Vin Edicke tu Lod / disse skulle røris tilsammen / oc gøris lit varmt / oc skal giffuis den som er befengt / om hand kaster det op da skal hand stolle sin Mund / oc tage det anden gang til sig lige som forscressua staar / disligeste tredie gang / dette skal brugis indtil den Stuge beholder det hest sig / beholder hand det hest sig / da er Hiertet icke forgiffuet.

W b iiii.

Bg.

Lægedom for Pestilence.

Bolus Armenus.

Bolus Armenus, oc Terrasigillata,
brugis offte i Lægedommen / Thi vil i g her
lære / huerledis de skulle rettelige beredis /
før end de skulle brugis vdi Lægedom.
Mand skal tage it aff disse / huileket aff
dem som mand vil bruge oc støde det til
Puluer / oc toe det saa vdi den beste Vin
som mand kand saa / haffuer mand icke Vin
da maa mand tage Rosen Vand / Sure
Vand / Maturte Vand / eller huileket som
mand aff disse kand saa / oc naar som det
saa thoet er / oc er siuncket ned til Bonden
vdi igien ! saa skal mand lade Vinen eller
Vandet løbe der fraa / oc lade det siden tør-
ris. Saaledis skal mand her met handle
tre eller fire gange / siden skal det stødis
smaat igien oc beuaris vel. Quo som vil
bruge her aff allene vden nogle andre Br-
ter / oc om hand er aff hed nature / da skal
hand tage it quintin her aff met god Edi-
cke / Rosen Vand / eller Sure Vand / oc
met lit Vin. Er hand aff Kaald nature /
da skal hand tage det met Vin allene. Saa
tidi oc offte som mand vil bruge Bolus, el-
ler Terram sigillatam, vdi Lægedom / da
skulle

skulle de vere tilgiorde oc beredde som
sagt er.

Mand maa tage Angelice rod tu lodt /
Tormenilla / Holhurt oc Diptam / aff
huert it lodt / Bolus Armenus, try lodt /
disse skulle stedis til Puluer oc blandis met
lige megen god Theragelse / om mand kand
den bekomme / her aff skal mand giffue u
quintum lige som føre om andre lægedom
me sagt er.

Angelica.

Tormen-
tilla

Enula.

Diptamus.

Bolus Ar-
menus.

Det vij. Capittel.

Om siuglige Quindfolck oc Børn.

Nar som Pestilente regerer /
da regerer hun offuer de siuglige
Quindfolck som ere begaffuede aff
Gud met Foster / Oc offuer vnge oc spæ-
de Børn / Huilcke som icke kunde bruge
nogen sterck lægedom vden deris skade oc
forderffuelse / Paa det de skulle icke forladis /
vil ieg her sætte nogle lægedomme som de
bruge mæ vden all skade oc fare.

Er nogen Quindis persone siuglig
met Foster / da maa hun æde it stycke stegt
Brød

Om suglige Quindsolet.

Vædd som haffuer ligget vdi Vin Edicke
mand maa oc giffue Vnge Børn der aff
fastendis.

Eller hun maa æde Valnøde tierner
som haffue ligget vdi Vin edicke.

Hun maa ede fastendis Queseurte
rod / eller Pimpinelle Rod som er indsolet.

Om Sommeren maa hun bruge
Scabiose blad / Surer oc Rude / met no-
gen Vin edicke.

Om Vinteren maa mand tage Si-
gen Tormentilla / Pomerankier skaler / Val-
nøde tierner / oc Rude / Disse skulle stødis
tillsammen / oc gioris her aff it Electuari-
um met Honnig oc Salt / her aff skal hun
tage til sig om Morgenens saa meget som en
god stor Naselnød tand vere.

Vnge oc spæde diendis Børn / dem
maa mand giffue tredie delen aff it quin-
tin / huid Raff eller huid Brendesten / met
vand aff Surer / eller met Melck.

Eller mand maa giffue dem tredie de-
len aff it quitatin Pomeranke skaler.

Eller mand maa giffue det Volas som
er beret som offuenfaare lærer er.

Eller mand maa tage / Skalene aff
Pomerankiers Eble / brent Storte horn /
Quid Raff eller Brendesten / aff huere halff
under

Radix Pim-
pinelle
Folia Sca-
biose

Acetose.

Rutæ.

Carica.

Tormen-
tilla.

Cortex ma-
liarantij.

Succinum.

Cortex ma-
lis.

Arantij.

Cortex ma-

lis.

Arantij.

Cornu Cer-

uæ.

andet quintin! Enhørnig it halff lodel disse
skulle stødis til Puluer / her aff skal mand
giffue Barnet tredie delen aff it quintin! oc
det saa nedlegge at det kand suedis.

Speciurn
Moroc-
rotis.

Mand maa oc giffue de Børn som
ere yngre end sin Aar / Jordrøgis Vris
vand / eller to eller tre Steder fulde aff An-
getice vand / oc om de haffue stor Hede / da
maa mand lade vdi samme Vand saa me-
get Campher som it byg torn veyer. Mand
maa oc vel giffue dem Rosen Vand / Su-
re Vand / Jorbere vand / Men ingen Vin
skal mand giffue dem. Børn som ere tolf
Aar / dem maa mand giffue it halff quin-
tin Theragelse met Jordrøgis vris vand.

Aqua Fu-
miterre.

Det viij. Capittel.

Hvor til mand skal lucte naar som
mand vdgaar aff Huset.

MAND skal icke vdgaar om
Morgenen / for end mand haff-
uer taget nogen aff forscressne læ-
gedomme til sig / oc naar som mand vil vd-
gaar / da skal mand bruge en aff disse effter-
følgendis lægedomme.

Mand

Huor til mand skal lucte.

Radix Le-
uistici.

Mand maa holde vdi Munden it stycke
leucistike rod / disligste oc saa lucte
til den.

Radix Va-
lerianæ.

Eller mand maa bruge it stycke aff
Valeriane Rod / lige som her saare
sagt er.

Zeduaria.

Eller mand maa holde vdi Munden
it stycke Sedeser / Mand skal oc om Mora-
genen æde aff den fastendis.

Eller mand maa tage Rude blad / oc
Knopperne aff Malurte / lige meget aff
huert, lit Menran / Sedeser it halt quintin
Angelice rod / it quintin. Alle disse skul-
le stæris smaa / oc bindis vdi en ren lin Klud /
oc den skal leggis vdi blødt / vdi god sterck
Edicke / oc siden skal den leggis vdi en liden
Bøffe som er suaret aff Eneber træ / den
skal bæris vdi Haanden / oc der til luctis.

At mand lucter om Vinteren til Via-
bergel / loffuis saare.

De andre lægedomme / til huilcke
mand skal lucte / de ere offuen saare bescreff-
ne vdi atskillige steder.

Vdi Apoteken findis til kyske nogle
besonderlige Eble / giorde aff atskillige vel-
luctendis Biter oc Gummer / de maa de
Nagte kyske / oc lucte til dem om de icke for-
nøys met / orscreffne.

Det

Det ix. Capittel.

Lægedom for de Rige.

Her vil ieg sætte oc bescriffue
 nogle lægedomme for de Rige oc
 formuendis / som icke ville lade dem
 nye met forseressne simple oc enfaaldige
 lægedomme / som her vdi vore Land vaaxel
 huilcke huer mand met en ringe ring oc be-
 faastning land bekomme. Disse læge-
 domme maa mand bruge baade til forua-
 ring / at mand skal icke bliffue besengt disti-
 gelse oc om nogen besengts at bortdriffue
 forgift met. Disse maa de self giøre /
 eller oc lade dem berede vdi Apotecken saale-
 dis som her nu efftersølger

Om Morgen en for end mand gaar
 vdi Luften / skal mand tage til sig to eller
 tre Pestilence Piller. Thi de purgere soe-
 relig oc langsommelig stycke alle Lemmer /
 besterme for forgift / oc lade icke vordsten
 raadne / oc disse Piller gioris saaledis.

Mand skal tage Aloes Citrin i halff
 lodt / Myrrhe / Saffran / aff huert it quin-
 tin / disse skulle stedis oc her aff skal gioris
 Piller / met den beste Vin som mand fand
 saa.

Aloes citri-
 ni.
 Myrrha.
 Crocus.

Lægedom for de Xige.

saa. Some tage her til lige saa meget Bo-
las / som de haaffue Aloes / oc noget Mastix.

Aloes.
Gummi
Armonia,
ci.
Crocus.

Eller mand maa giøre samme Piller
saaledis. Mand skal tage Aloes it halffe
lodt / Gummi Armoniaci, oc it halffe lodt
Saffran it quintin / disse skulle stædis til
smaat Puluer / oc her aff giøris en god
Den met god Vin / oc saa her aff giøris
Piller / huer saa stor som en søne Ert / her
aff skal mand tage til sig it Quintin.

Aloes.
Myrrha.
Crocus,
Mastix,

Andre de giøre disse Piller saaledis.
De tage Aloes stød til Puluer try Quintin
in / Myrrhe / Saffran / Mastix / aff
huert it quintin. Her aff giøre de Piller
met Vin som sagt er. Aff disse skal mand
tage huer dag naar som Pestilenze regerer
siu eller ote / oc den som er besengt / skal ta-
ge it quintin met det snariste. Disse Pils-
ler ere saare gode / Thi Aloe vddrager all ro-
naturlig vædste / Saffran styrcker Herteet
oc giør gaar Blod. Myrrha renser Hoff-
ueder / oc beuarer det gantze Legeme / at in-
ter skal der vdi forfuldis / Mastix renser
Wassuen aff all slimbhed.

Theriac
Androma-
chi.

Denne er oc viss oc forsaren Lægedom /
mand skal tage til sig Arle om Morgen
it quintin Theragelse Andromachi / om
Sommeren met Rosen vand / eller met
Eure

Eure Vand. Oc om Vinteren met Vin
som blandet er met Scabiose vand / eller
met Cardebenedicte Vand / eller met vand
aff Hiertens fryd / oc her paa skal mand sa-
ste vdi sex eller siu Timer. Denne lægedom
maa oc giffuis met Angelice vand / lige som
før er sagt.

Methrida-
tum.
Metridatum saaledis bruger som om
Therragelsen sage er / er oc en viss oc forfar-
ren lægedom. Men ynge Wenniske skal
mand icke giffue mere end it halffe quintin /
aff disse tuende forscressne lægedom.

Eller mand maa tage Aloes tu lodt /
Myrrhe / Saffran / aff huert it halffe lodt /
Agarici preparati, Rhabarbarum, aff
huert it quintin / Sandel rød oc Gul / Rø-
de Rosen / Corril / aff huert it quintin / Dip-
tan / Enkian / Zedefær / Tormentilla / aff
huert it quintin / her aff skal giffuis Piller
met Syrupe / Acetosiratis Citri, saa sto-
re at tre aff dem veye it Quintin. Aff disse
Piller skal mand tage en om Afftenen naar
mand vil gaa til Sengs / til en beuaring
imod Pestilenke / oc den som er befengt /
skal tage tre aff dem met det snariste.

Denne er oc en kaastelig dyrebare læ-
gedom

Aloes.
Myrrha.
Agaricus.
Rhabarba-
rum.
Sandalum.
Rosa pur-
purea.
Corrallus.
Diptanus.
Gentiana.
Zeduaris.
Tormen-
tilla.

Lægedom for de Rige.

gedom / huilcken Keyser Maximilianus
plejde at bruge / den styrcker Lieret / oc be-
stermer Mennisket for Sorgfættelse. De
er nogen besengt met Pestilensel da vddriss-
uis den / om hun brugis vdi tide / for end
Ederet tager offuer haanden / som er inden
tolff timer / De skal saaledis giæris.

Mand skal tage it nyt giort Æg / oc
giøre it lidet hul der offuen i / oc lade de
hude løbe vdi siden skal Ægget fyldis fulde
aff wstet Saffran / oc hullet skal luekis igi-
en met en Skal aff it andet Æg / Saa skal
det stegis langsommelig / indtil Skal
bliffuer sortactigt / Dog skal mand vel til-
see / at det icke forbrendis / Eiden skal det
stødis smaat i en Mortere / met Skal oc
alt / indtil Skalen intet mere kiendis / saa
skal mand tage saa meget huid Senip som
Ægget vner met Saffran / oc smaat støt
til Puluer. Der effter skal mand tage
Diptamum, Tormenticillam it halff
quintin aff huert / Nuces vomicae, aff
somme Crane Byen kaldet / De skulle filis
smaa met en Sil / thi de lade dem icke stødis
smaa / it quintin / Angelice red it halff
zode / Queseur / aff somme Backe red kal-
det it quintin / Zedese halff andet quintin /
Campher it quintin / Alle disse skulle stødis
til

Erucas.

Diptamum.
Tormen-
ti a.
Nuces vo-
micae

Angelica.
Pimpinella
Zeduaria.
Camphora

11 puluer. Siden skal mand tage saa
 megen god Theragelse / som alt dette for-
 screffne veyer / oc skulle blandis tilhaabe / oc
 stødis vel tilsammen i en Mortere i tho ti-
 mer / Saa at det bliffuer som it ret Electu-
 arium bør at vere / oc siden skal det giem-
 mis vdi it rent Kar. Denne lægedom kand
 foruans vdi xxx. Aar lige god. Her aff ta-
 ger it Menniske som karstt er / saa meget
 som en Hascnød er met Vin / da bliffuer
 hand fri den dag for Pestilenke / Men den
 som besenat er / hand skal tage it quintin der
 aff met Vin som blandet er met Cardabe-
 nediete Vand / om Siugen tager nogen
 met Kuld. Tager hun met hede / da skal den
 giffuis Sure vand / met Rosen Vand / som
 er blandet met lit Edicke / siden skal den siu-
 ge legge sig ned / oc saa suedis der paa vdi
 fem eller sex Timer. Vnge Menniske som
 ere xv. Aar / oc indtil de bliffue xx. Aar /
 skulle giffuis it halff Quintin.

Eller mand maa tage gode ferste Bal-
 nødder smuctt rent skalede xx. Gode ferste
 Tigen xv. Rude / Kalurt / aff huert en
 haand fuld / lang oc ring Hulurt / aff huert
 it lodt / Tormentilla Pimpinella, Que-
 seurt kaldet / Diptam, Louerber rene skalede
 aff huert halff tredie quintin Engian / Ba-
 C c leria.

Nuclei lu-
 glandis.
 Ficus.
 Ruta.
 Absinthiu.
 Aristolo-
 gia longa
 & rotunda
 Diptam.

Ægeedom for de Rige.

Bacce lauri. Ieriane rod / aff huert it quintin / Det Væ
Gentiana. som findis i Hiorte Hiertet it quintin / Bo
Valeriana. li Armeni, Terra sigillata, aff huert tre
Os de cor- quintin Mustate blommer / Canelebarek
de cerui. Meglicker aff huert it quintin / Ma stix it
Bolus Ar- halffe quintin / Paradise træ / Bedeser aff
menus. huere it quintin / gode fercke Eneber try
Terra sigil- quintin / Alle disse skulle stødis til Puluer
lata. saa skal mand tage her til cry lode god The
Macis. ragelse / Rosen Edicke it lode / Vin sex lode
Cinamo- Salt it quintin / disse skulle blandis oc vel
mum. stødis tilsammen / saa at det vorder it Ele
Garyophyl- ctuarium / her aff skal mand huer anden
li. dag tage til sig Narle om Morgen en saa
Alaes. meget som en Haselnød er stor til / oc siden
Zeduaria. der paa faste fem eller sex timer.
Grana lu-
niperi.

Ruta. Eller mand maa tage Rindeblad en
Saluia. Haand fuld / Saluie en halff Haand fuld
Pimpinella. Disse skulle vel tørris saa at de kunde stødis
Gentiana. til Puluer. Quersurte rod it lode / Enge
Cardamo- an it quintin / Cardamomer it lode / Ene
mum. ber tu lode / Valnødde kerner reen skalede
Grana lu- tu lode / Lauerber it lode / den Rod Colum
niperi. brina it halffe lode / Tormenticille rod it halffe
Nux lu- lode / Bolus it lode / alle disse skulle stødis
glandis. til Puluer / oc mand skal tage her til The
Bacce lauri. ragelse tu lode / Rosen Edicke it lode / Dis
Tormen- se skulle stødis oc blandis vel tilsammen.
tilla-
Bolus.

Disse

Her aff skal mand tage om Morgenen saa
meget som en Haselnød er stor til / oc siden
skal mand der paa faste vdi tre eller fire
Timer / oc denne er en god viis forfaren
Lægedom.

Eller mand maa tage Brendevin som
brent er aff god Vin en halff Loe / her vdi
skal lodis fire lod ret god Theragelse / Bede-
fer / Angelica aff huert it halff quintin
smaa stør til Puluer / disse stulle saa slaas v-
di nogle dage. Her aff skal mand tage to el-
ser tre taare / oc dem holde nogen stund vdi
munden / oc siden ned sluge dem / mand skal
oc stryge her aff vdi Dæseborerne / for
mand gaar vdi Lucen.

Eller mand maa tage Boli Armeni,
it halff lodt / Terræ ligillatæ, rød Cor-
relsten aff huert it quintin / Barden aff
Citro, Bedesær / Safran aff huert it halff
quintin / Rosen Sucker / aff røde Rosen
telff lodt / Sirupus acetose citrixx. lodt /
alle disse stulle sigdis vel tilsammen / her
aff skal mand tage it quintin til en forua-
ring met Vin / eller met Rose vand / eller for
sig self / om mād fand icke saa disse / oc den so
befengt er / skal strax tage it quintin der aff /
oc it quintin god Theragelse / oc menge
det vel met Scabiose Vand / Eure vandi

Ec ij

eller

For dem
som ere
ra. de til
Brendes-
vin.
Zeduaris.
Angelica.

Bolus
Terra sigil-
lata.
Corallus
rubeus.
Cornex Ci-
tri.
Zeduaris.
Crocus.
Saccharum
Rosarum.

Lægedom for de Rige.

eller met Rosen vand / oc strax legge sig vdi
Sengen at hand land suedis.

Camphora
Zinziber.
Os de cor-
de cerui.
Diptamus.
Tormen-
tilla.
Doronicū.
Euphorbi-
um.
Theriaca.

Eller mand maa tage Campher it
halffē lodt / Ingeler it lodt / det Ven som
findis vdi Hiorte herte / Diptam / Fors-
mentilla / aff huere it quintin / Doronici.
det er / Krane Øyen / smaat filede it lodt /
Euphorbium it quintin / god Theragelse
tu lodt / alle forscressne skal sigdis i Pul-
uer / oc blandis vel tilsammen met Theras-
gelsen / her aff skal mand giffue den Siuge
it quintin met Vin / eller met it aff de vand
som offuenfaare offte om talet er.

Doronicū.
Bulus.
Diptamus.
Terra sigil-
lata.
Tormen-
tilla.
Melissa.
Acetosa.

Eller mand maa tage Doronici. det
er Krane Øyen smaa filede / Bolus Arme-
nus, Diptam, Terræ sigillatæ, Tormen-
tilla aff huere tu lodt / Hiertenfryds blad /
Surer aff huer en halff Haandsfuld / Saff-
ran / Aloes træ aff huere it quintin / god
Theragelse saa meget som alt forscressne
vener / disse skulle tilsammen blandis / her aff
skal mand giffue it quintin met Vin / eller
oc noget aff offuenfaare scressne vand.

Det x. Capittel.

Er nogen befengd / huorledis det
rand forfaris.

2ff

Disse tegn kand mand forsare om nogen er befengt. Om mand formercker sig at vere Hoffue vdi sine Rorer / Hals | eller vnder Armhulene | eller oc ved Ørerne | eller paa nogen anden sted. Om hannem siunis at der preger oc stinger alle vegne vdi hannem. Om mand formercker stor hede induaartis | oc der til haffuer tørcke oc tørst. Dog saa oc mange Pestilenke met stor kuld. Naar mand siunis at ville suede oc kand dog icke suedis. Om mand begynder snarlige at saa en suar Aandefang. Om mand formercker Hoffuetuerck / thi der sielden begyndis Pestilenke vden Hoffuetuerck. Stor begiering til Søffn | men somme haffue saa stor hede oc Gorgafft vdi dem at de kunde intet soffue. Naar som Øynene foruandlis oc stiffe farffue / vsædnuandlig smag vdi Munden som er best eller Sur. Om mand bliffuer suar oc robequem til at røre sig. Disse ere de almindelige Tegen / aff huilcke mand maa kiende om it Menniste er befengt. Endog der findis oc saa mange andre Tegen.

Det xj. Capittel.

Snarlige onde Tegen.

Ec iii

Disse

Farlige onde Tegen.

Disse ere farlige Tegen / om
mand offte kaster op eller spner /
Om mand faar atskillige farffuer
ydi Ansietter / besynderlig om der bliffuer
blaat eller sort. Om mand sueder offte
kaalder Eued / Om nogens Aande / eller
ander som Naturlige fra Mennisten
gaar lueter ilde. Om Krampe tager
nogen.

Det xij. Capittel.

Huorledis der handlis skal met dem
som er befengt.

Dvilken som formerer sig at
vere befengt aff forscreffne Tegen.
Hand skal met det allersørste begie-
re hielp oc trost aff Gud ydi Summerige
(thi at Pestilenke er en besynderlig Guds
straff som førre saat er) oc naar hun det
giort haaffuer / da skal hand strax Aarcla-
dis / paa de steder som offuensfaare i det
femte Capittel screffne staa / om saa er at
hand ee sexten Aar / siden skal hand tage en
aff de Lægedommer til sig / som offuensfaa-
re oc screffne staa / huilcke Mennisten for
Pestilenke besterms / skal sig saa nedlegge /
oc hy

de hulle vel paa sig / at hand tand suedis vdi
 fire eller sem Timer / eller oc lengre / om
 hand det raale oc fordrage tand / oc hand
 skal vel vaacte sig saa / at hand kaster icke
 Klæderne aff sig / saa at Lucien rører han-
 nem / paa det at Sueden icke igien indflæs
 til de Lemmer fra huileke hand er vddress-
 uen / oc naar hand haffuer suedet / skal sue-
 den aff rørris met varme lin Klude / oc de
 dagen paa huileke den. Siuge laa skulle
 borttagis / oc rene leagis vdi steden igien.

De om den Siuge tand icke Sues Tse land.
 dis / da skal mand sugbe hede Tegellstene suedis.
 vdi lin Klude oc legge den vnder Senga-
 klæderne til den Siuge / en aff dem skal
 leggis mod Brystet / oc den anden neden
 vnder Tøderne.

Eller mand maa lade hed Mand vdi
 Vinflascher / oc her met handle som sagt er.

Mand skal oc vaadgiøre et stycke aff
 en Suomp vdi Rosen Edicke / i huileken
 lie Saffran er lagt / oc den skal holdis
 for den Siugis Næse / det styrcker den
 Siuge meget.

Eller mand maa tage Nsen aff Klude /
 oc blande den met Rosen Edicke oc lie
 Campher / oc bruge det som sagt er / denne
 Lægedom styrcker hietter saare vel.

E c iij

Naar

Succus Ra-
 iz.
 Acetum
 Rosarum.
 Camphora

Er nogen befengt.

Tøfter
den Sui-
ge.
Aqua Ro-
sarium.
Acetosa
Borraginis

Naar som den Suiuge haaffuer vel sued/
oc er bleffuen kaald igien / oc hand da saare
tørster / da skal mand giffue hannem den-
ne driek saaledis tilgiort. Mand skal tage
Rosen Vand / Sure Vand lige meget aff
huert / Boras vand helfften saa meget / vdi
disse vand skal sønder vrides / ic halff lodt
Rosen sucker / oc Theragelse tredie delē aff it
quintin / her aff skal mand giffue den Sui-
ge noget vdi tre eller fire dage om Moraenen
førre sit luncker giort / oc der paa skal hand
faste vdi tre timer. Aff denne Lægedom styr-
ckis hiertit / oc driffuer det onde der fra.

Hiertit
styrcke.

Denne Lægedom styrcker oc Hier-
tet saare vel.

Aqua Ro-
sarium.
Acetosa.
Borraginis
Acetum
Rosarium.
Crocus.
Camphora

Mand skal tage Rosen vand tolf lod /
Sure Vand / Borrasc vand / aff huert sex
lodt / Rosen Edicke / fem lodt / Saffran
saa meget som en Blaffert kand veye / Cam-
pher saa meget som en Bygforn veye / disse
skulle vel tilsammen blendis / her vdi skal
vaadgiørnis en fire hjørnet lin Klud som er
en spand lang / oc den skal leggis paa det
venstre Bryst luncker / oc den skal saaledis
der paa ligge vdi ti Timer. Men vil den si-
ge æde noget før / da skal samme lin Klud
afftagis / oc to Timer effter at den Suiuge
haaffuer ædt / skal den igien paa leggis.

Naar

Naar som den Singe haffuer vel suet
da skal mand tage ynge Høns / eller oc yn-
ge Haner / oc pleeke fierene vel aff dem hof
Arken / oc siden vride samme sted vel met
Salt / saa skal mand holde samme sted aff
Høns eller Haner paa Pestilensens byld
indtil at Hønset eller Hanen dør. Naar
som den er død / da skal mand tage en an-
den / oc den bruge som sagt er / io flere saa-
ledis dør / io bedre det er / thi de drage Ede-
ret til dem. Dette met Hønerne eller met
Hanerne maa brugis til Ynge oc spæde
Børn / som ere befengde met Pestilenske /
her met ere mange hiulpyne som haffue veret
befengde met Pestilenske.

Ederet vdi
at drage.

Der effter skal mand tage gode Egler
som tagne ere vdi ferste Søer (vdi huilcke
mange Frøer ere) som ere trinde røde / eller
Ieffuersfarffuede / oc haffue smaa Hoffuet /
kand mand saa disse / da ere de bæst / disse
vddrage det onde Blod / thi de det aff natu-
ren haffue / at de heller vddrage det onde
Blod / end det gode / Før end de sæt-
tis paa steden / skal steden gnidis met
Salt indtil den bliffuer Rød / oc siden
thoes met luncet Vand / Oc saa skal
samme sted smørre met gaat Blod aff en

E c v

Høn-

Er nogen befengd.

Hønne eller Due / saa henge Eglene diff-
bedre ved. De naar som mand vil at de
skulle icke lengre drage / da skal mand kaste
Salt eller Aske paa deris Hossuete! da falde
de fra steden. Det er oc gaar at mand sæt-
ter en Koppe paa samme sted igjen! paa det
at det onde Blod som igjen inde er bleffuet
kand vddraais. Oc om det vilde bløde for-
meget / oc Blodet vilde icke stillis / da skal
mand brende Gallas til Puluer! oc strø der
aff paa Saaret / da stillis det.

Gallæ.

Der effter skal den Siuge rensis eller
purgeris met Clistere bag ind / eller met
andre lægedomme som purgere oc Stola-
gang giøri.

Det xiiij. Capittel.

Om Hæffuelse eller Pestilente.
Byld.

Første skal mand giøri all sin-
tid der til at forgiffelsen kand vdr-
dragis som sagt er. Mand skal
icke heller leage paa Bylden Reperculsiua.
det er kaalde ting / thi Forgiffelsen driffais
der eff indtil Dierter. Men mand skal
legge

leage dette Plaafter paa Bylden / huilede
som vddrager Forgiffteisen.

Tag en Æg / oc gior it hul vdi hana
nem / oc opfyld Hullet vdi igien met Ches
ragelse oc rød Engian / gior saa Hullet
til igien / vind samme Æg vdi bloer / oc fleg
hannem vel vdi hed Afke eller Smørte / ka
le oc rød hannem siden vel met det som vdi
hannem er / oc bint hannem paa Bylden.
De naar som Byldens forgiffteise er vda
dragen / leg hannem met den Smørte
som giort er i Hennig / Bygmel oc aff Ag
geblommen. Eller som mand self vil / oc
som huer boest siunis.

Paa det at den onde forgiffteige vædste
som er vdi Bylden skal icke videre vdsprede
sig / da skal mand tage Rosen vand to Ste
der fulde / Vin Edicke en Skesfuld / her vdi
skal røris noget Volus / her aff skal smøris
om fring Bylden.

Aqua Ro
sarum.

Plasterne eller andet hues som mand
bruger til saadanne forgiffteige Bylder / de
skulle offte fornies / der skal oc vere it søye
Hul met paa Plasteret / paa det at den on
de forgiffteige damp kand dragis der vd. De
om mand haaffuer icke bruger Egler / som ieg
offuen faare lærde / da skal vand icke for
hale met Pestilensge Byld / oc løffue /
saa

Om Pestilense Byld.

saa lenge til hand blødis aff sig selff / oder
der gaar Hul paa hannem / oc hannem si-
den rense / oc læge som offuen faare sagt er.

Alsinthia.
Rura.

Mand maa tage Malurre / Rinde / lige
meget aff huert / oc støde disse til Puluer /
oc blande dem met Menniskens Møg eller
Skarn / saa meget skal der aff tagis lige
som Bræterne ere store til / her aff skal gis-
ris Plaster / oc leggis paa Bylden / da gaar
der snart Hul paa hannem. Siden skal
mand smøre Smør paa it Inklude / oc leg-
ge det paa Hullet / dette skal offte om dagen
fornyes / otte eller ti sinde / oc dette skal bru-
gis all den stund der er Rødder vdi Bylden /
oc siden tillægis som sage er.

Eller mand maa tage Blommen aff
it Ra / oc røre den vel met Salt / oc den
paa Bylden legge / oc huer Time skal det
fornyes.

Eller mand maa legge paa Bylden
huid tilte rod.

Mand maa tage Sigen oc Rosiner som
gode ere / aff huert it lodt / Disse skulle stø-
dis vel tilsammen her til skal tagis it quin-
tin Salpeter støt til Puluer / oc blandis
der iblant / her aff skal gioris Plaster met
Olie aff Cammille blommer / oc dette skal
leggis varmt paa Bylden.

Mand

Mand maa stæde Hylde blad oc Se-
nny tilfammen / oc legge det paa Bylden.

Mand maa blande Surdey met Lisse-
bons Olie / oc det paa legge.

Eller mand maa giøre en Grød aff
Huedemel oc Honnig / oc aff en flegeter Løg
oc dette paa Bylden legge / dette Plaster er
offte forsøgt.

Om nogen forferder sig der aff at
mand hugger eller brender hul paa saadan-
ne Bylder / da skal mand tage Gøsemøg
oc blande det met Lissebons Olie / oc legge
det paa Bylden / da gaar der hul paa han-
nem.

Om mand haffuer stor Pine vdi saa-
danne Bylder / da skal der ickel leggis paa
den Lægedom som tilfammen drager / men
den som modagør oc pinen stiller / thi pinen Olium O-
liuarum.
drager den Materie self tilfammen. Men
mand skal vaadgiøre Bomuld eller en
Suomp vdi Lissebons Olie / Olien spørre lig
varmt giort / oc den paa steden legge.

Eller mand maa vaadgiøre en suomp
vdi Vand / huor vdi Chamilleblommer
saadne ere / oc den passelig varm paa legge.

Det xiiij. Capittel.

Sorgissuis nogen met Lder.

Den

Sorgiffuls nogen met Eder.

En Konst at forgiffue hlns
anden met Eder / brugis (End
vere loff) sielden vdi disse Land
som førre sage er / Men om saa skede / at
nogen bleffue forgiffuen (der Gud naades
lig affuende) At mand da kunde vide /
Hvorledis mand hannem hielp skulde / vel
ieg her oc noget der om røre / oc først skal
mand vide at der ere mange atskillige Læge-
domme til / baade ensaaldige oc tilsam-
men satte / huileke mand maa bruge om no-
gen bliffuer forgiffuen met Sorgiffe oc E-
der / huileke som Ederet borttage / om de
brugis vdi tide før end Ederet tager affuer-
haand / oc serdelis riæne disse effter føl-
gendis her til: Rude / Diptam / Tormen-
tilla / Enkian / Krusemynte / Hiertens fryd /
Terra sigillata, Bolus Armenus, Krane
ønen Doronici kaldede / Lauerbet / Kræffis
ønen / Figen / Valnøder / Hulurt / Hol-
vre (aff somme S. Eline rød kaldet) Jord-
humle / Peberrod. Alle disse fornessnde for-
driffue Eder oc Sorgaffe / aff deris rette
nature / Hvorledis disse skulle rettelige bru-
gis / haaffuer ieg her affuen faare giffuet
tilkiende / der som ieg haaffuer handlet om
Pestilensis Eder oc Sorgaffe.

Disse

Diffe tilfammen sette Lægedomme
fordriffue Forgiffte oc Eder: oc de findis
vdi Apotecten beredde: Theragelse Andro-
machi, oc Galeni, Mitridatum, Aurea
Alexandrina, &c.

Det xv. Capittel.

Om mand reddis at mand haffuer
taget Forgiffte til sig.

Noen nogen at hand haffuer
taget Forgiffte eller Eder til sig / da
skal hand gifue god act der paal
om Vergiftelsen haffuer veret aff hed eller
faalder Nature. Haffuer den veret aff hed
Nature / da er den Stugis Tunge tør oc
reffnis / oc haffuer stor tørst / oc verder
macteløs / oc faar sting til Diertet / vems
ker soare / stundem faar mand oc stor
Vuglsh.

Forgiffte
aff hed nar
turen

Lægedom.

Sornemmer nogen faaresagde Tegni
da skal hand strax tage Bolus oc Terram
sigillatam, oc støde disse til puluer / oc
dricke her aff te quincin met Bedemelet

oc st.

Sorgifte
aff Raald
nature.

Om Sorgifte oc Eder.

melet / oc siden skal hand bruge en driet som
giør at spy / da gaar Ederet fraa hannem.

Haffuer Ederet veret aff Raald natu-
re / da soffue alle hans Lemmer / oc Krama-
pe tager hannem / oc Tungen bliffuer lam /
saa at hand icke tand vel tale.

Lægedom.

Mand skal strax giffue den Eingeste
quintin ret god Theragelse / eller dør hand
aff Sorgiftelsen.

Det xvj. Capittel.

Sorgifteige Diur oc Orme / huorles
dis de skulle fordriffuis.

Det skeer tit oc offte at Sora-
giftege Orme giffue dem ind i en
Mands Huf oc Bolig / eller oc
vdi hans Gaard oc Haffue / oc paa den sted
som mand idelige gaar oc handler / oc de
forgiffue mangel mand met deris Sorgifte
oc Eder / stundem met deris Stun / stun-
dem bide oc stinge en / stundem vdspy de
deris Sorgifte oc Eder vdi Kar oc Gadi
som mand haffuer sin Mad oc Driek vdi /
stuns

Handem forgiffue de en met deris Xande oc
onde luct.

Lagedom.

Vil mand fordriffue saadanne for-
giffuige Orme oc Diur aff sin bolig / Luff
eller Gaard / da skal mand tage Rude / den
Gummi Galbanum, oc Hiorte Horn / aff
huert en haand fuld / her aff skal mand gis-
te en rog / da fly de / vere sich Hugorme /
Hale / Scorpion / Ederkoppe etc. Huor
som mand planter Rude oc Benedicte vrel
didt komme icke forgiffuige Orme.

Ruta.
Galbanum
Cornu cera-
ui.

De rige oc store Herrer de skulle haff-
ue vdi deris Gaarde oc Haffuer / Paafug-
le / Storcke / Kraner / thi at alle forgiffuige
Diur fly for disse aff ret Natur.

Det xvij. Capittel.

Bidis nogen aff en Hugorm.

B Liffuer nogen Biden eller
stungen aff nogen Hugorm eller
Snog / da skal mand tage unge Ha-
ner eller Høns / oc holde dem paa steden /
D d oc del

Forgifftige Diurs Tib.

oc der met handle lige som om Pestilensia
Vhld sage er. De naar som mand hafuer
bruger Hanerne eller Hønsene / siden skal
der sættis en Koppé paa fieden / oc lade den
vddrage Ederet / Der efter skal mand gø-
re en Smørelse / oc her met skal Saaret
smøris / mand skal oc gøre Plaafter aff
samme Esmørelse / oc legge det paa
Saaret.

Galbanū.
Serapinū.
Myrrha.
Ala foeti-
da.
Oppopo-
nacum.
Piper.
Sulphur.
Ruta.

Mand skal tage disse Gummer Gal-
banum, Serapinum, Myrrha, Asam fœ-
tidam, Oppoponacum, Peber / Suoel /
Rude / lige meget aff huer / disse skulle sigdis
til Puluer / oc blendis mee Vin / saa at det
vorder til en Smørelse / oc brugis som
sage er.

Om den som stungen er dricker en
god driek Vin Edicle / da giffuer Ederet
sig vd.

Mand maa oc vel bruge de lægedom-
me som her offuenfaare vdi denne Bog
sexte Capittel screffne staa / thi de vddriff-
ne Forgifft oc Eder.

Det xviii. Capittel.

Eder Koppes sting.

Stin

Stinger en Eder koppe no-
aen / da skal Saaret smøris. med
Osen aff Enduita / oc siden skal
mand holde ic kalt Jern paa Saaret.

Det xix. Capittel.

Om Bi oc Bremse.

BJer oc Bremser de haffue en
Forgiffelge vdi dem / oc dem de stinge
nogen / da skal mand strax holde ic
kalt Jern / eller en faalder Sten paa ste-
den. Eiden skal mand tage Bolus oc
Campher / oc røre disse vel tilsammen med
Rosen vand / oc smøre der aff paa steden
som stunget er.

Roden aff den Katost Althea kaldet
skod med Edicle oc lagt paa Saaret / hiel-
per strax.

Det xx. Capittel.

Bides nogen aff en Kat.

SOrder nogen biden aff en
Kat / eller aff en Affue / da skal
mand blande Hønsse mæg / oc
D d ij Bolus

Forgiftige Durs Bid.

Bolus tilsammen met Olie aff Myrtil
der aff skal leggis paa steden som er biden.

Det xxj. Capittel.

Bides aff Røtte.

Order mand Biden aff no-
aen Røtte: det er saare forligt. Doe
skal mand tage en Tasse: oc legge
den vdi en ny Leerpotte oc brende den til
Puluer: aff det Puluer skal strøes vdi
Saaret: Samme Puluer maa oc brugis
til andre saadanne Forgiftige bid.

Det xxij. Capittel.

Om it fastendis Menniske Bi-
der nogen.

Order nogen Biden aff it fa-
stendis Menniske / huileket oc saa-
re forligt er. Thi der aff vaaxe on-
de forgiftige Volder: paa saadanne bid,
skal laagis den Lædemme som offuensaa-
k om Røtte bid serofinet staar.

Det

Haffuer nogen ædt Forgiffte.

34

Det xxiij. Capittel.

Om nogen forgiøris aff nogen
Quinde.

Haffuer nogen Quindis Perso-
ne det saa sticket oc giort met Konst
at mand skal ingen elste vden hende
allene: oc om mand vil giøre hendis Konst
til intet / Da skal mand saaledis handle.

Mand skal tage Perler oc Jordhum-
le / aff huert it quintin / Disse stulle stød-
til Puluer / oc drickis met vand som brent
er aff Hiertens fryd / oc mand skal henge
it stycke aff en Segelsten om halsen / saa at
hand henger paa det bare Bryst.

Margarite.
Hypericon
Magnes.

Det xxiiij. Capittel.

Haffuer nogen ædt forgiffte
rodde Riød.

Haffuer nogen ædt noget rod-
det Riød / eller rodde Riød / da skal
mand komme den til at syn som det
ædt haffuer / der efter skal mand giffue
hannem at dricke Vin oc Peber blandede
tillsammen.

De iij

Der

Haffuer nogen ædt Forgiffte.

Her i disse Riger oc Land vaaxe oc af-
skillige Slags Bræder oc Rødder / huilede
som Forgiffte oc Eder i dem haffue / oc om
ieg scrieffue dem her (maa vel ste) at der
tore vere de til som dem maatte vanbruge
oc forgiffue nogen der med / Thi vil ieg lade
dem fare paa denne tid / oc her med ende
hues ieg om Pestilenke oc andet Eder
scrieffue vil.

Der som mand elster oc frycter Gud
oc paatalder hannem med en ret fast oc stæ-
dig Tro / holder oc stikker sig effter denne
min scriffuelse / Da bliffuer mand fri fra
Pestilenke / oc døer icke aff hende / vden
saa er / at den enige Allmeectigste Gud vil
ferdelis haffue hannem til sin enige
Rige / eller oc vil straffe
hannem.

Printet i Lybeck / aff
Alweri Krøgers Arffuinger /
Paa Laurentz Albrechts / Borgeris oc Bo-
gesørers samme steds betaaftning /
De findis hos hannem
til Rigs.

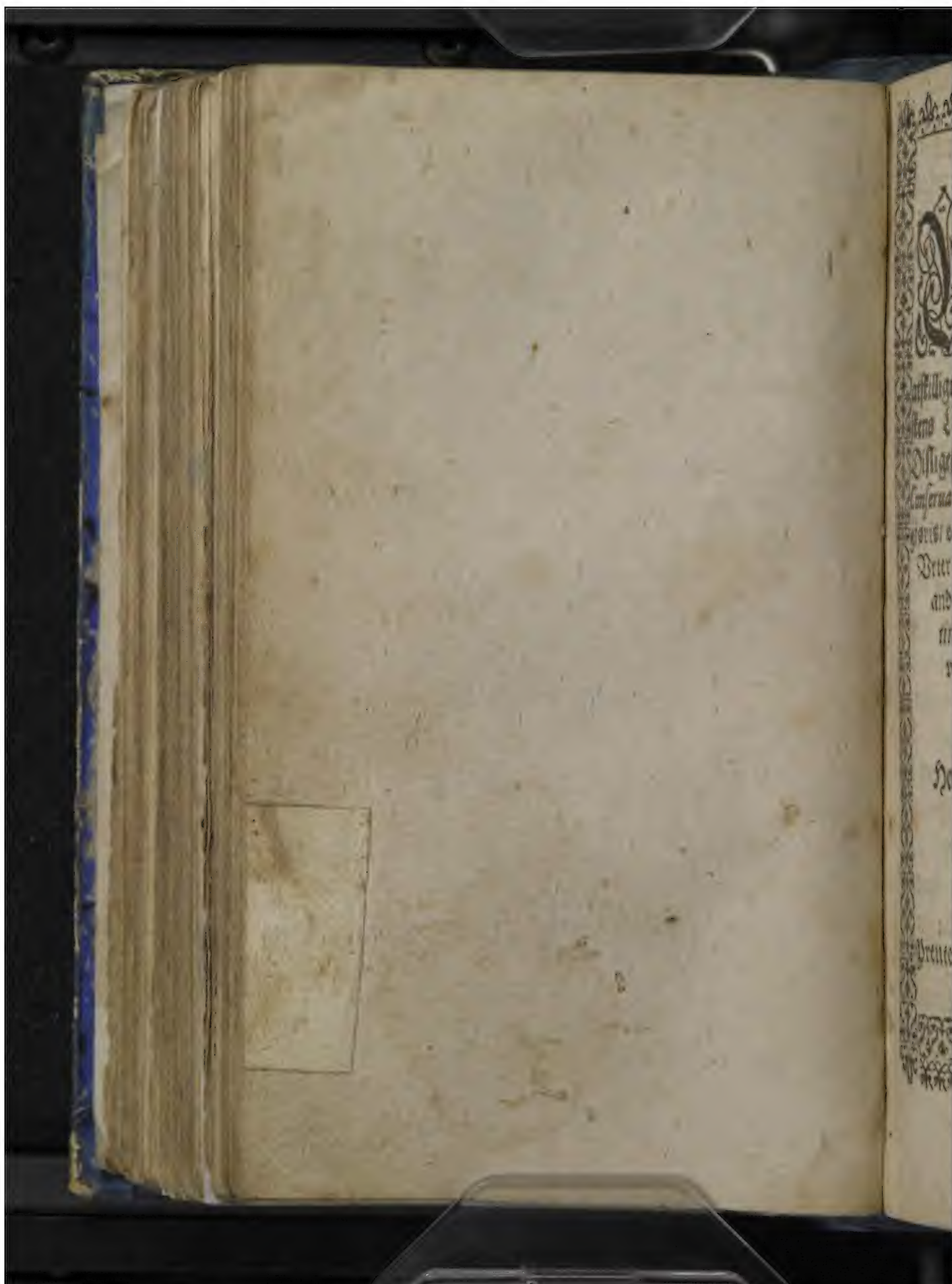
ANNO M. D. XCIX.

ogt alle Jogh.
Nagt oc Land vort
nag oc Koder /
Eder dem hofne
her (maa del ste
n dem moatte vort
der met / Thi vil
ne tid / oc her me
kange oc ande

de efter oc froyer
ent man en ret fad
oc. Vider sig efter
Da vider mand
per och af hende
las Jhmestige
hannem vil sit
oc vil straffe
nag.

Enbest / di
es Arffuings
/ Vingeris oc
de kelaafning
hannem
A.

XCIX.



En skøn Lysig Ny

Brtegaard

Optrydet med mange

afskillige Brter/ som tiene til Wrenni-

skens Legems sundheds opholdelse/

Disligest huorledis *Electuaria*, Syruer,

Conserua, oc Olier/ skulle ret konstelige

gjøris/ oc beredis / aff denne Brtegaards

Brter/ deris Røder oc Blomster/ Oc

andre saadanne subtilige myttelige

ting / Aldrig tilforn seet paa

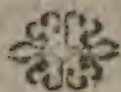
vort danske Tungemaal/

Tilhobe samlet oc for-

danstet aff

Henrick Smid vdi Walmø.

Anno 1 5 4 6.

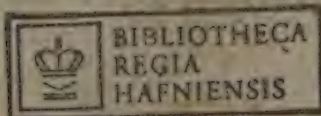


Prentet i Rostock aff Stephan Wollman.

Anno 1 5 9 9.

Christiern Torckelson / Doctor
vdi Kiøbenhaffn/ ynsker Henrick Smid
vdi Malmø/ lycke/ salighed oc velfard.

Here Henrick / Sender ieg
eder igien den Lægebog/ som
i antuordede mig i Vinter/
begerendes at ieg samme
Bog vilde øffuersee/ oc giffue
eder tilkiende/ om mig kunde tyckis nyttes
ligt at vere/ at hun bleffue prentet oc obent
baret for huer mand. Saa høffuer ieg
nu effter eders vilie oc begering/ samme
Bog øffuerseet/ oc befundet/ at hun er
vddragen aff de beste Lægedoms Bøger/
Oc ere vdi hende mange gode Lægedoms
me/ som kunde giøris oc beredis aff de ting
som findis oc vaaxe her i Riget. Dog
skal ingen tencke met sig/ at nogen kand
fuldkommelige lære aff denne Bog/ eller
aff nogen anden/ alt hues som behøff giø
ris til Lægedoms konst/ Thi at kunde en
Lægebog vere nock som der til/ da giordis
icke behøff/ at studere 20. eller 30. Aar/
oc forsøge mange fremmede Land/ før
end mand lærer/ det som behøff er/ at
vide



Sortalen:

Vide til samme Konst/icke vaare heller Læ-
gedoms Doctores i andre Land i saa stor
ære oc verdighed holdne/ som de ere/ der
som Lægedom vaare en Konst/ som ringe
vaare at lære. De findis der mange/
serdelis vdi Italia eller i Valland/ Læges-
doms Doctores, som hassue huert Aar
mere end Tusinde Ducater til rente.
Men effterdi at her er ickon it Apoteker/
i alle Dannmarckis Rige oc Norge / oc
disligest ick mange/ som den rette Læges-
doms konst forslaa/ eller lært hassue/ da
tyckis mig meget nytteligt vere/ at denne
Bog vdgaa for huer mand/ oc serdelis
for dennem som langt bo fra Lægedoms
Doctores oc Apotekere/ at huilcken som
fornemmer sit Legems skærbelighed eller
slugdum/ kand søge oc finde i denne samme
Bog/ nogen Lægedom/ som hand kand
behjelpe sig sielff met. De hassuer ick
Gud forgefuis skaffe saa mange deylige
oc merckelige Vrter/ oc anden Lægedom/
Men til Menniskens nytte/ gaffn/ Sund-
hed/ oc forbedring. Fordi friste de Gud/
som stuge bliffue/ der som de foracte Guds

A ij

gaffuer/

Sortalen.

gaffuer / oc icke begere hielp / oc trost / Først
aff Gud i Himmelen / oc siden aff de nyttes-
lige Lægedomme / som baade scriffuis
denne Bog / oc i mange andre flere. De
haffuer ieg ingen danst Bog seet / som saa
nyttelig fand vere til Lægedoms konst /
som denne eders Bog oc Arbend er.

Eder her met nu oc altid Gud be-
salendis til euig tid. Scress

uet vdi Rispbenhaffn / Pals

me Søndag / Anno

Domini 1546.



Erlig

Erlig oc
Claus Brn
Nuric

Eg
flor
oc tr
des

Vegninger
der Men de
ur. Derer
dig Tale / A

rigde / hand
na Gaffene
vilige / so

reholcker d
derfaret er /
in der mer d

ig ra oc offie
ing noget k
gm stene in

inger / som i
ig Jesus E
p. Capitel.
rare aff Jo

foruer han
da fides mi
Lægedoms
mange Ma
me. Saa

Erlig oc Velbyrdig Mand / Mester
Claus Brne / Prouest i Lund / ynster ieg
Henrick Smid / vdi Malmø / Lycke
oc Salighed.

Eg holder wtacknemmelighed for en
stor Vederstyggelighed aff naturen
oc troer at de ere icke værde / att fals
dis Menniste / som icke ibutomme de
Velgierninger / som denneim ere skede aff ans
dre / Men de ere slemmere end vossellige Creas
ture. Der er oc it gammelt Sprock oc almins
delig Tale / At hus der gior en wtacknemmelig
til gode / band gior som den der saar sit Korn
paa Hassens bonde. Jeg acter dem at vere
lycksalige / som Gud hassuer vnt noget gaat /
met huilcket de kunde igien forskyldte / hus dem
vederfaret er / oc dem mest lycksalige at vere /
som der mer Ager betale kunde / Thi hassuer
ieg ric oc offte randfaged min søye Bohassuer
at ieg noget kunde finde / som ieg eders Elis
ghet stenge kunde / for eders mange Velgier
ninger / som i mig beuist hassuo. Saa fand
ieg Jesus Sirachs Bog / som scriffuer i det
38. Capitel. **BEKKEVI** lader Rægedommen
være aff Jorden / oc it forskandigt Menniste
foracter hannem icke. Der ieg dette læste /
da skide mig i sinde / at her ere saa Doctores / i
Rægedoms konst i disse Land oc Rige / som den
menige Mand hielpe kunde / i deris Siugdoms
me. Saa hassuer ieg oc tilforn for fareet aff
A ih eders

eders Ærlighed/ at i os eders elskelige Bus
stru/ Fru Margret/ hassue stor lyst til atskillige
Orter/ oc der saare hassue i giort en besynder
lig Ortegaart i Bieltebjerg/ begerendis vdaß
mig at vide/ met huilcke Orter samme Ortes
gaard best prydis funde/ Da paa det at den
kunde prydis/ oc huer mand kunde hielp sig
selff i sin nød oc trang/ om hand icke kunde fins
de nogen anden Doctor eller Læge hos sig til
stede. Da tog ieg mig saare/ at ieg met Guds
hielp/ vilde scriffue de almindeligste oc beste
Orters dyder/ krafft oc nature/ som her vaare
vdi Riget/ aff de ypperste oc beste Doctorers
Bøger/ som nu findis funde/ som ere/ Otto
Brunfeldt/ oc Hieronimus Buck/ som met stor
arbeyde oc slijt/ hassue saamen sanctet oc scress
uit mange atskillige Orters dyder oc krafft/ aff
Nicandro, Plinio, Dioscorido, Theophrasto,
oc andre flere gamle Lægers Bøger.

Sammeledes hassuer ieg oc tilhobe sam
tet/ nogle aff Apotekernis lønlige Konster/ i
en hob/ som ere/ huorledis Electuaria/ Syrus
per/ Conserua/ oc Olier/ skulle ret konstelige
gioris oc beredis/ aff disse oc andre Orter/ oc
deris Røder oc Blomster. Oc effterdi at ieg
hassde icke tid til at giøre det om dagen/ for
mange atskillige ærende styld/ som ieg hassuer
reret behindret met/ da gjorde ieg det om nats
ten/ eders Ærlighed/ oc eders ærlige fiere Bus
stru/ til vilie oc tiensle/ oc den Menige mand
her vdi Riget/ til nytte oc gaffn.

Oc vil ieg nu i denne søye Bog/ bescriffne
de Orter

de Vrter dyder/ som ieg kiender/ oc neffne
kand / paa vort danske Tungemaal. Men
wi haaffue dog saare saa paa vort Maal/ men
neffnis meste parten/ aff den Menige mand/
met brøden Latine/ eller brøden Tyske/ oc ey
aff en som aff en anden. De paa det at wi
diss bedre funde lære at kiende/ dem ved deris
rette naffn / haaffuer ieg sæt vdi denne Bog/
Vrternis Latinske naffn/ saa som Lægedoms
Doctores oc Apotekere dem kalde/ oc neffne/
oc saa huad Tyske dem kalde. Sammeledis
haaffuer ieg oc sæt effter huer anden/ de Vrter
som met lad/ farffue/ luct oc blomster/ oc røder/
nogen lignelse tilhammen haaffue/ Vil ieg oc
met Guds hielp/ (foruden hues met stær eller
retteligen fuldkommis / legge vnd der paa/
tid fra tid/ at lære aff lærde Mænd / at kiende
flere Vrter / och saa in fremtiden forsøge dette
mit Arbeyde ydermere/ Effterdi at den Almecs
tigste Gud vor kiere Himmelske Fader/ haaff
uer giffuet oss her i disse Lande oc Rige/ offuers
flødige Vrter nock/ som tiene til vor Complex
oc natur/ at Læge oc hielppe vor Legems Sing
domme met/ for atskillige Soter oc Singdoms
me/ som offuikomne funde/ saa vel som dem
aff India/ Arabia oc Calcutten. Her vaare
mange edele Vrter i Riget/ som dog foractis oc
trædis met lodder/ (lige som de vaare icke slabs
te aff Gud off til gode) Men viste wi deris
kræfte oc dyder/ da holde wi dem i større ære oc
værdighed/ end wi giøre. Den høylærde
Mand Doct. Hieronimus Bock scriffuer/ at

A til

hand

hand vil heller biffue i sit Hus/ Angelicam/
Mesterurt/ Hulurt/ Loeflicke/ Lantian/ Bols
nurt/ som kaldis Sancte Elene rod/end de Sos
ph isters sammensætte Electuaria / oc Læges
domme / Bezahardi oc Liberantis kaldede.
Her ere dog mange aff saadan art oc nature/ at
de foracte Guds gode gaffuer/ oc holde mere aff
freimede oc vdlendiske forderffuede/ gamle/ tørre
oc ormstungne Vrter/ end aff vore egne/ som
her vaaxe/ huilcke wi maatte vel faa for en søye
ting/ oc bruge oss til nytte oc gaffn. Men some
fisbe dog freimede Vrter/ dem mere til Soden/
end til Helbrede. Oc paa det/ at i oc alle andre
som dette mit Arbeyde komer til haande/ kunde
diss bedre for vden stor vnmage/ eplede hues de
begerendis ere/ da haffuer ieg sæt her trende
Register eller Taffler/ til samme Bog. Den
første indeholder Vrternis naffn paa Latine/
effter som de aff de gamle oc ny Doctorer/ oc
Apotekere kaldede ere/ Den anden Vrternis
naffn paa Danske/ Den tredie Singdomernis
naffn. Bedendis eders ærlighed kierligen/ at
i dette mit søye Arbeyde ville tage til tacke/ som
i tilforn gjorde den anden min Bog/ om Pestis
lentis Singdom/ oc mig besterne hos denem
som alting gnaffue met Hunde tanden/ oc til
det verste vdlægge. Der som ieg formercker/ at
hun eders Ærlighed behager/ vil ieg hende met
Guds hielp/ som for sagt er/ forøge oc forbedrer
eders Ærlighed her met/ oc sameledis eders ær
lige oc elskelige Kiere Gustru/ met eders gantste
Hus/ den Almecigste Guds befalendis/ til evig tid.
Screffuet vdi Malmö/ Anno 1546. Gud



Saa vor Hijsiellke Saa I
der haßuer alstedse giore
sine vnderlige Giernins
ger/ i de ting som mest
foractelige ere saar Vers
den/ lige saa haßuer hand
oc giort/ i de foractelige Neller. Huad
Vrier ere iysterligere end de skøne vellues
tendis Neglietler/ Sioter oc andre saadans
ne? Neller offuergaar dem alle/ met krasse
oc dyd. Fordi haßuer i firdom tid/ den vel
leerde Mand Phanas, screffuet en hel bog/
om Nellers loff/ dyd oc krasse/ Thi ville
wi først sette dem i denne vor Bog.

Neller.

Vrtica, Acalypben, Eniden. Eller Neller eller
brende Neller *Vrtica labeo, Laminum, Anomium,*
Vrtica alba, Vrtica mortua, Archangelica, Blinde
Neller / *Vrtica herculea,* høge oc stoore Neller
som vaaxe i Skoffuene/ Deris Frø brugis mest
i Apotecken. Læss Dios: 4. Cap. 79. oc 80.

Nellers complex.

Alle Neller ere aff art oc nature varme oc
tørre. De reso luere oc atskille de Heßuelfer/
haarde Knuder/ Knorter/ oc andet/ hues som
kommer eller kommer er aff Phlegmate.. Mand

maa bruge dem induaartis i Lægemet oc vduartis.

Induaartis.

Neller saaden i Vin/ oc druckes/ blødgjør den haarde Bug/ atskill Boederet/ stiller Tarmernis vred/ Colica falder/ (om saa er at forstoppelse er icle Aarsage) gjøre vel at pisse/ rense Lenderne/ gjøre oc lystig til Veneris spil oc leg.

Nellefrø ere sterckere i foresagede sag/ mee Vin saadet/ eller der aff it *Electuarium* gjort mee Honig.

Vand aff Neller brent/ er noget mildere/ Instigere til at bruge/ til foresagede brøster/ renser oc renigjør alle Saar/ induaartis oc vduartis/ druckes oc der mee thoet.

Roden aff de stoore brende Neller/ i Vin oc Honig saaden/ er en stor hielp oc Lægedom for Raaldefuge/ Hoste/ en stacket Ande oc Trangbryffighed. Thi de rense Lungens rør/ rømme Brøstet/ atskillie Ribbenens Bylder/ Drøbelen oc hues Slugdom sig aff sig Bædste forsamlet haffuer. Quer gang tre eller fiere Steder sulde/ om Affrenen oc Morgenlen/ varme druckes/ oc der mee i Halsen kluckes.

Vduartis.

Nelle blad storte mee Salt/ oc lagde paa Saaret som it Plaafter/ læger galne Hundis bide/ er it Experiment.

Lige

lige saaledis lagde paa ende fule forderff. 2
uelige Saar/ vere sig Kræfft / Blffuen / etc.
Kensfer oc læger dem.

Saadanne Plaaster atskillie oc alle Knor-
ter/ Knuder/ kaalde Hæffuelser/ vere sig ledemo-
denis/ Miltens/ eller bag Drenne.

Met Neller thoet/ læger all ond Skab/
Nelle Des i Næsen lat/ kommer hende til
at bløde/ De naar du wilt/ at hun skal icke len-
ger bløde/ da smør aff Osen paa Panden/ saa
stillis hun.

Om nogen brender sig ilde aff Neller/ hand
skal smørre steden met Rosen olie/ eller Bont
olie/ saa factis pinen/ oc Blenerne forsuinde.

Alle døde eller blinde Neller / ere fuldnoer
ens i Lægedommen/ som brende Neller/ Men
dog atskillie de mere Knuder eller Knorter/ Thi
skulle de brugis til Rygbad / til den haarde
Moder.

Marubium.

*Marubium album, Prasium album, Sanguis
tauri, Huid Marubium, den sorte kaldis Maru-
bium nigrum, Balore, Læss Dios: lib. 3. Cap. 100.*

E. Andron/ Godes vorget.

Lige som Neller verne oc atskillie/ saa glør
oc Marubium. De huide loffuis mest/ oc maa
brugis induaartis oc eduaartis.

Jude

Induaartis.

Bladene aff den huide Marubio, i Vin eller
Vand saaden / der iblant rene vel stummet
Honning / oc drucker / fordriffuer den trange sta-
ckede Ande / Hoste / Brystens gamle bylder oc
sting / Obner Ieffuerens / Milens oc Mode-
rens forstoppelse / vddrissuer den anden Gødsel /
Renser Moderen / oc kommer Quinderns Tid
til at flyde / serdelis om hun siudis met Irde, det
er / met blaa lilie rodt.

Osen aff Marubio / haffuer lige saadan
mact / huer gang til sig tager tre eller fire Ske-
der fulde / effeer som huer taale eller fordrage
kand / oc gaar sumis.

Samme Des er oc god til dem som Eder
eller Forgiffte æde haffue / oc aff forgifftelige Dr-
me bedne er.

Deime Des gior klare Øyen / doder Drime-
ne i Ieffue / oc i Ørene.

Induaartis.

Alle Marubia siurde / tiene vel til Bad / oc
at esge vndermeden op met / paa de Quinder
som plagis met den huide phlegmatiske stød oc
stedse ont i Ryggen / Benene / oc i Siden haffue.

Vand huor vdi Marubium saaden er / læ-
ger al ond Skab / oc anden Hudens tvrenhed.

Den sorte Marubium saaden i Iud / oc det
bulne

bulne adslaghe Hossuer der met roet/ læger der.
Spene bylder her met rode/ oc Puluer aff
Marubio met Honnig blander/ oc paa lagt/ læ-
ger dem.

Om nogen haffuer gaat eller arbeider sig
træt/ hand skal tage Osen aff Marubio, oc blande
den met Rosen olie/ oc singre sig der med.

Hiertens fryd.

Melissa, Apiastrum, Citrigo, Citraria. Mel-
lissophillum. Læss Dios: lib. 3. Cap. 109. T. Mo-
der fruet/ Herten fruet/ Grunden fruet/ Papen
fruet/ Timmenblat.

Hiertens fryd er vel bekient iblant Quind-
folck/ hun vermer/ tørrer/ fortoerer/ læger oc
tilsammen drager/ Maa brugis induaartis oc
vduaartis/ Læss Dioscoridem lib. 3. Cap. 109.

Induaartis.

Hiertens fryd i huld Vinsfaaden/ oc den i
nogle dage drucket/ rømmer Brystet/ den stæ-
kede oc trange Ande/ Snycker Hiertet/ For-
driffuer Melancolies vlystighed/ den fallende
Sot/ oc tien fuldnoer til alle induaartis Søg-
domme.

Hiertens fryd smaa skaaren ellerhacket/en
nat lagt i god hind Vin/ oc siden brende igien-
nem en glas Hielm/er end kraffteligere/ Thi den
stikker

stiller strax i samme stund/ Moderens vrolighed
oc vred/ huer gange tre eller fire steder fulde dru-
cker/ sammeledis Massuens beklemelse/ Med try-
cker den onde damp oc røg/ som i hofuedet opfar.
Kenser oc læger Mundsens saar/ der med thoet.
Bladne aff Hiertens fryd fastendis ædt/
foruerner Massuen.

Vduaartis.

Hiertens fryd oc Commendebloemster/ lag-
de i en Linpose/ i Vand eller i Vin saaden/ vd-
fryst och saa varmt lagt paa den vrolige Mo-
der/ stiller hendis opstødelse oc rørselse/ oc komer
hinde igien i sin rette sted.

Sued oc Røghad/ vnder vp gjorde aff
Hiertens fryd/ kommer Quindernis tid til at
flyde/ stiller Lendernis oc Ledemodenis pine.

Vand brent aff Hiertens fryd/ læger all
Elab/ Ringorme/ Ederkoppers oc Scorpionis
sting/ oc galne Hundis bid/ der med thoet.

Hiertens fryds Vand/ i mel oc klar Vin
lat/ gjør hannem støn oc klar igien.

Krod med samme Vand offuer stenelet/
bliffuer lang tid ferst oc gaar/ Sluer eller Madke
komme iefe paa dee.

Haaret med samme Vand vaadgiort/ be-
stermer det/ at det bliffuer iefe graat.

Maru eller Raturt.

Nepeta Calamintha. Læß Dioscor: lib. 3. Cap. 32.

E. Nept/ Kattenfruct.

Katte haaffue stor tidforring oc lyst i denne
Brt/ som mand fand see/ naar hun legges for
dem/ oc maa brugts induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Osen aff Maru/ met Vin drucket/ vdriff-
uer Spolorm/ all Forgiffelse/ giør at suedis.

Obner Læffueren oc Milken/ foruerner de
forkøllede Myrer/ stiller Moderens pine/ oc kom-
mer Quindernis tid til at flyde/ serdelis om Br-
terne siudis i Vin oc drickets.

Ydermere renser samme Driek Brynstet
giør at pisse/ læger hues induaartis brøstet er
afstil den gule Sot/ stiller Cholera flydelse/ styr-
cker Massuen/ fordriffuer oc den tredie dags
Kaaldefuge/ saa fremt som Massuen forre
renset er.

Vduaartis.

Suedebad/ oc Køgen der aff vnder op a-
hammer/ vdriffuer den anden Fødsel/ Quin-
dernis tid/ stiller Moderens pine oc oc.

En Køg giørt aff samme Brt/ borthriffuer
Hugorme/ oc andre foraffrelige Diur.

Osen blandet met Osen aff de gule Streppe
Køder/ der mer smert/ renser Elabben/ oc er
gaat til dem som Hoffuet haar aff falder/ oc
Wet i Dagret er.

Wyns

Mynte.

Menta satina. Læss Dios: lib. 3. Cap. 33.

Der ere sex slags Mynte til/ ibland dem alle er den Kruse mynte oc Sisenbrandt de beste/ deris dyder ere fuldnær som Polleyers oc Hiertens fryds/ ere varme i tredie Grad/ Maa brugis induaartis oc yduaartis.

Induaartis.

Osen aff Kruse mynte eller Sisenbrandt met Edicke blander/ stiller Blodspynelse/ oc andre Massuens opkastelse/ døder oc de rinde Dræme i Bugen.

Krusemynte ferst/ grøn eller tør/ er god til Massuens bryst oc Siugdom/ for andre Lægedomme.

Sammeledis der brende Vand druckes/ fordøffuer eller fortærer vel/ stiller Næckelse oc veimnelse aff Cholera. Serdelis Salsamenter der aff beredde/ giør en lystig til Veneris spill/ styrcker alle Lemmer.

Til Kruse mynte eller Sisenbrandt luetes/ styrcker Hiernen oc Huksommelsen.

Yduaartis.

Linflude vaade giørde i Osen aff Mynte eller Sisenbrandt/ oc paa Panden lagde/ stiller Hoffuetuercken.

Samma

Sammeledis lagde paa unge Quinders
haarde bryst/ som ville affuenne deris Børn fra
Brysterne/ fordriffuer de haarde Knuder/ som
tomme aff Melcken.

Stiller oc ørernis verck der i lar.

Kruse mynte støt met Salt/ oc lagt paa
galne Hundis bid/ læger vden all sorg oc fare.

Kruse mynte eller Eisenbrand/ tiurt oc til
Puluer støt/ met Surden blandet/ oc smurt
paa noget som it Plaster/ offuer Hiertet lagt/
som it Epithima, stiller opstødelsen oc brydelsen.

Summa alle Mynter ramme oc vilde/
tiene til Sued oc Røghbad/ de verme oc resoluere.
Thi giøre somme Suedbad oc Elistere aff dem.

Bladne aff Kruse mynte eller Eisen-
brand/ lagde i sød Melck oc saadet/ lader icke
løbe Melcken tilsammen

Polley.

Pulegium, Poleum. Icess. Diosc: lib. 3.

Cap. 37.

Pollene er hed oc aff skarp nature / thi
fordriffuer hun Soffenen/ tynd oc subtilig giør
all Brystens seye vædste. Nielper fordoffuelsen.
Maa brugis induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Polleie saaden i god hvid Vin/ Afften oc
Morgen drucket/ kommer Quinderns tid til at
flyde/ oc vddrissuer den anden Fødsel.

W

Denne

Denne drick/ oc huileken denne lig er/ skal
icke brugis/ vden naar behoff gisris/ som er/
naar Quindernis tid oc blomster foruentendis
ere/ oc da icke flyde vil/ eller oc hassue den hinde
flydelse/ dem er det en velsignet Lægedom.

Men met Honnig saaden/ stiller Quinder-
nis tid oc blomster/ opstødelse oc vemmelse.

Polleie met Vin/ Honnig oc Aloes saa-
den/ oc drucket/ er en nyttelig drick til at vdsø-
re den sorte Galde met/ *Atram bilem* kaldet/
forterer oc tyndgior all Lungens sene Phlegma.
Stiller Bugens/ Tarmenis/ oc Moderens pine.

Vddrissuer Hugormis Eder eller sorgisse/
Aftkil Bulden vdi Halsen *Anginam*, der met
flucket / Læger oc hues brøst induaartis vdi
Munden er/ tit oc offte der met thoet.

Pollene Band/ oc Des/ tien til dumme
nen/ fordrissuer deris klaade.

Om mand nogen sted er/ huor mand nødis
til at dricke Band/ oc redis der for at det skal
icke vere gaat/ da skal mand legge Polleie der
vdi/ saa maa mand dricke det vden all fare.

Vduaartis.

En frans giort aff Polleie/ oc paa Hof-
fuedet sæt/ er god for Hoffuedens suimmelse/
paa Hoffuet lagt/ stiller Hoffuit verck.

Huo som franipe drager/ hand skal rissue
eller ginde stæden met Salt / Edicke/ oc Polleie.
Veld

Bild Polleie:

6

Dictamum. Læss Dios: lib. 3. Cap. 31.

Hues om Polleie sagt er/ skal oc forstaas
om den vilde Polleie/ huileken stor krafft haf-
fuer/ Maa brugis induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Den vilde Polleie bruget/ vdriffuer icke
aleniste Quindernis tid/ men oc saa den anden
Fødsel/ der til oc saa det døde Barn:

En røg giort aff den vilde Polleiers vrel
gior det samme.

Ydermele vdriffuer den vilde Polleies oes
eller Vin met hende saaden/ alt Eder de For-
giffte/ Læger de forgiffte Ormes bid/ Kænser
oc læger demnem vnderlige.

Denne Breis dyd oc krafft er saa meettig/
saa at forgiffte Diur fly for hendis suet.

Samma *Dictamum* er en ret Theragelse.

Vduaartis.

Somme sige at den vilde Polleie skal vdrage
Pile/ som skudne ere i Menniskene/ icke
allenste paa Menniskene/ Men oc saa paa Diu-
rene/ Thi naar de reede aff hende vdsalde Pitene.

Bild Polleie støt/ oc lagt paa Wiltens
som icke Plaafter/ forcerer dem.

Ofen aff den vilde Polleie lat i forgiffte
Saar/ læger dem.

W ij

Wassil.

Basilicon.

*Ocimum, Gariophylatum, Herba regia, Acia-
non, Ocimastrum. Excess Dios. lib. 3. Cap. 45.*

E. Basilien.

Basilicon er aff varmt complexie/ Thi re-
soluerer oc atstil hun Lungens oc Moderens seye
vædste/maa brugis induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Basilicons vrter tiurde/ ere lystige at bru-
ge i Maden/ lige som Meyoran/ oc Rosemarin.

Basilicon i Vin saaden/ fordriffuer den
trange oc staclede Nande/ atstil Slimen oc den
gamle Hoste/ om Affrenen oc Morgenens drucket.
Gjør vel at pisse/ Kommer Quindis tidt til at
flyde/ lige som Polleie gjør.

Basilicons frø lage en nat i Rosen vand/
bliffuer til en huid oes eller gummi/ den tien til
Børns reffne Leber oc Tunger / til Quinde
brystis vorter/ der paa met en fier smurd.

Basilicons frø/ oc Basilie Vand til sig
tager/ styreker Hiertet/ oc skaar imod Daanelse
eller Besummelse.

Induaartis.

Basilicons vrt den stund hun grøn oc fersk
er/ paa Panden bunden/ fordriffuer Hoffuet-
terck/ det samme gjør oc det brende vand.

R. 16

Rog oc Suedbad gjort vnder op met Ba- 7
silicon/ hassuer lige saadan krafft oc dyd/ som
Pollene oc Mynte.

Basilicons Vand / styrcker Gnenens /
Hoffuedens oc den vilde Ylds hede/ hofne bry-
stis / oc den lønlige steds.

Den vilde Basilicon / hassuer lige saa-
danne dyder som kruse Mynte oc Eisenbrand
hassue.

Meyran.

Mayorana Sampsuchum. Sampsuchus, Ama-
vacus, Asinus sacerdotis, Tryphillon. Ioesse Diosc:
lib. 3 Cap. 36.

E. Meyran:

Den vilde oc tammie Meyran er/ ere aff
art varme oc tørre/ tiene vel alle Menniske/
maa brugis induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Meyrans vte saaden vdi huid Bin oc
drucker/ er nytteligt til dem som begynde at faa
Vattersot.

Saaledis bruget/ stiller pinen i Liffuet/
Gjør at pisse/ oc kommer Quindernis tid til at
flyde.

Ofent eller Meyrane vand i Mæsen sat/
eller opdraget/ styrcker Niernen/ gjør at smyste/
opuecker Letargicos, det er dem som soffue soe
hassue

haffue/ oc dem som aff stor flegdom faldne ere/
eller faldende for heffue.

Menyran vand paa Tungen smurt/ igien
giffuer Maale/ styrcker vnderligen Hiernen oc
Hufommelsen/ 3. eller 4. Skeder fulde iblant
met drucker.

Denne Vrt er en kostelig vrt/ til at berede
alle haande Mad met/ gior den vel smagendis.

Ydlaartis.

Menyran stot met Byg meel/ offuer syne
lagt/ som it plaaster/ bortager Heden/ fordrif-
fuer Heffuelsen/ oc Pinen.

Til Puluer stot met lit Ingeseer blandet/
i Meesen opdraget/ gior at fnyste/ atstil sinnen.

It plaaster aff Menyran gjort/ oc offuer
lagt/ stiller Massuens pine/ sætter oc de Lem-
mer igien i deris rette stæd/ som aff laue ere/ stil-
ler oc pinen saaledis bruger.

Olie gjort aff Menyran/ blødgior Haar/
de forstiffuede Arer oc Gener/ der met smurd.

Teppe pessaria, eller suedbad oc røgbad
giorde vnder op met Menyran/ kommer Quin-
dennis tid til at flyde/ oc renser Moderen.

Oien aff Menyran smurt paa leffrit Blod/
atstil det/ læger de blaa maal/ oc nedtrycker den
hoffne Milt.

Vile Menyran/ Tost.

Origanum. Heraclioticum, Cunila gallica.
Seeß Dioscor: lib. 3. Cap. 22. & 30.

T. Dostel/ Volgemoet.

8

Tost eller vild Meyran met Figen/ Rude
oc Homig i Vin saaden/ oc drucker/ er en kaa-
stelig Lægedom for en staet oc rang Vande/ oc
til dem som haaffue Lunge sor/ som hoste ideligen/
oc til dem som haaffue Hoffuedens kaalde synde-
se. Denne druck giør vel at spytte oc vd at kaste.

Sucker som kaldis *conserua* her aff giort/
giør det samme.

Tost eller vild Meyran bruger met ferste
Figen oc Karffe/ blødgjøre Bugen/ serdelis om
mand tager der til/ blaa Lillie rod iu kaldet.

Tost eller vild Meyran/ saaden met Figen/
er et Kaasteligt Mund vand/ til at flucke met i
Halsen/ for Halsens bulde *Anigna* kaldet.

Vild Meyran i Edicke saaden/ er en kaa-
stelig ring til fule oc vorene Tander/ det met the-
ne oc vdi Munden holder.

Bouaartis.

Et Plaafter giort aff Tost eller vild Mey-
ran/ met Figen oc Salpeter til hobe stætte/ oc
offuer lagt/ nedtrycker Vatersotten.

Vild Meyran saaden met Vin/ luncker
paa lagt/ lester Hede oc hues besenad er.

Den varme damp oc røg at lade opgaa i
ørnene atstil ørenis suselse.

Vor Frues sengehalm.

Vild Timian/ Serpillum, Herpillon. Disse naaffn
illegis oc andre Bræer. *Æff Dios: lib. 3. Cap. 31.*

B iij

Veldis

T. Belckome. Marien beddestro. Quendel.
Vor Fruis Senghealm/ eller vilde Ti-
mian/ er aff en hed qualitet / maa brugis ind-
uaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Bild Timian saaden i Vin / oc varm
druckes / vddruffuer lendernis oc Blerens slim
igiemnem pisses.

Saaledis bruges / stiller oc Tarmenis vred /
læger hues induaartis brudet oc saar giort er:

Bild Timian met Edicke oc Honnig
druckes / er god til dem som spi Blod.

Ufen aff vild Timian / til sig taget te lodt
met Edicke / giør det samme.

Bild Timian i all Mad oc Driek bruges /
er en Theraqesse / for alle Drmis oc Hugormis
forgifte oc Eder.

Met Vin oc Honnig / Skersøde oc Anis
saaden / er en god Lægedom for den tørre seyacti-
ge Hoste / resner Brystet:

Saaledis bruges / styreker Massuen / oc
stiller kaalde Piss.

Vor Fruis Senghealm i Vin saaden / oc
druckes / er god for Hugormis / Scorpioners /
oc andre forgiffiellge Drmis Eder oc bidt.

Bild i hende sæt / oc en Røg aff hende giort /
giør det samme / De huor som samme Røg he-
den kommer / land intet forgiffigt Diur bliffue.

Vdi

Vdi Edicke eller Vin saaden/ oc drucket/ 9
obner Lessueren oc Wiltten/ oc gior vel at pisse.

Vand aff denne Vrt brenet oc drucket/ gis-
uer lyst til Maden/ fortoerer Massuens vœdste/
renser Siinen/ varin gior den kaalde Lessuers/
sæger Tarmene som saargiorde ere effter Blod-
sorten/ igien gissuer Hørsen/ obner Næsen/
vddrissuer stemmen/ oc lœnderis sand.

Vduaartis.

Til den vilde Timian luctet/ styrcker
Hiernen. Paa Hoffuedet lagt/ fordrissuer
Summelsen.

Vand aff Blomsterne brenet/ met Rosen
edicke blandet/ oc fore paa Panden met en lin
Klud lagt/ stiller Hoffuedens pine Phrenesis
faldet.

Vild Timian hassuer alle dyder som Pol-
seye/ oc den vilde Meyran hassuer.

Timian.

Thymus, Cephalaton, Capitatum, Thyrsion.
Læss Dios. lib. 3. Cap. 35.

Timian er aff varm oc tør art/ lige som
den vilde Timian er/ Er i alle maade lystigere
end den vilde er/ maa brugis induaartis oc vd-
uaartis.

Induaartis.

Timian i Vin saaden oc drucket/ hassuer
lige

B v

lige saadan krafft oc dyd / som aff den vilde Ti-
mian sagd er / Er oc god for en trang oc stacket
Kande / Vddriffuer Orme / leffree Blod / Eder
eller Gorgiffrelse / Quindernis tid / den anden
Gødsel / oc det døde Barn.

Vduaartis.

Timians oes mee Edicke blander / atstil
det leffrede Blod / oc de brune oc blaa Maal /
som aff slag eller fald komme ere / der paa lagt
som it Plaafter.

Sar.

*Satureia, Saturegia, Canila, Hortensis Thym-
bra. Origanum agrestis. Iæs Dios: lib. 3. Cap. 40.
lib. 9. Capitulo quarto.*

L. Gaerikolle.

Sar fand icke vel stillies fra vor Frues
sengehalms oc Timian / men hun er mildere i sin
luet / I smag oc nature hedere / maa brugis ind-
uaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Sar paa Riød eller Fisk saaden / giffuer
lyst til Maden / styrcker Massuen / gør en lystig
til Veneris spil oc leg / Andre hendis dyder ere
som vor Frues senge halms oc Timians ere.

Vduaartis.

Alle dyder som vor Frues senge halms oc
den taimne Timian haaffue / dem haaffuer oc Sar /
Thi maa hant derts stæd brugis.

Isop

Ysop.

10

*Hysopus, Hysopum, Lauet, Castala. Læss Dios.
lib. 3. Cap. 26.*

Induaartis.

Ysop saaden i Vin met Honnig oc Saluse/
oc drucket/ er gaar til dem som haaffue kaldet/ oc
til dem som noget induaartis i effuet sønder
brudet er.

Samme Drick saaledis bruget/ vddriss-
uer den sorte Galde/ *Atram bilem.* oc *flauam*
kaldet.

Andre hendis dyder ere som den vilde Wey-
rans/ eller Tostis ere.

Vduaartis.

Ysop giffuer gode velluctendis Røghad oc
Suedbad/ *Epithimata*, Ere saare god til *Colicam*
passionem, (det er) til Tarmenis vred.

Band huor vdi Ysop saaden er/ læger all
Skab oc Klaade/ Fleeter/ Ringorme/ der med
thoet.

Skarlagen.

*Hermium, Ormum, Geminalis, Gallitrichum:
Centrum galli, Callitricū. Læss Dios: lib. 3. Cap. 132.*

E. Scharlake.

Bild oc tam Skarlagen/ ere aff varm oc
rør qualitet/ deris art er at afskille/ tynd oc sub-
tilig gløre oc vdartriffue/ man brugis induaar-
tis oc vduaartis.

Ind.

Induaartis.

Starlagen i Vin saaden oc drucken / ey
god for en kaald Massue / oc til Quindsolet som
ere wfructsommelige / oesaa for det huide stød.

Starlagen frø til puluer støt / i Mæsen
opdraget / gior at smyste / fordriffuer Snue / oc
venser Hiernen.

Vduaartis.

Starlagen saaden i Vand / oc den varme
Røg vnder op taget / driffuer Quindernis tid
meestelige / oesaa den anden Fødsel.

Saluie.

Salvia. Læss Dios. lib. 3. Cap. 32.

Iblant alle slags Saluier / loffuis den spis-
se drecken Saluie først / siden de andre / Ere alle
varme oc tørre aff art / Maa brugis induaartis
oc vduaartis.

Induaartis.

Somme mene / at naar de cede om Mor-
genen fastendis ey Saluie blad met Salt / at
de samme dag ere fri for Forgiff / oc ond lue.

Saluie saaden i Vin oc druckes / styrcker
det gantste Legeme inuaartis / Thi hun vdrif-
fuer Eder oc Forgiff / blødgior Hosten / stiller
Sideris sting / varm gior Læffueren oc Mo-
deren / gior vel at pisse / driffuer Quindernis tid /
oc den anden Fødsel.

Saluie

Saluie saaden oc drucket / er god for ix
Blodrot / thi hun renser Farnene.

Vand brent aff Saluie / renser / styrcker oc
obner den forstoppede Ieffuier / fordriffuer Host.

All Mad som met tør oc stør Saluie be-
redis / er sund oc lystig.

Induaartis.

Saluie saaden i Vin / Hossuedet der met
thoet / gior Haaret sort / fordriffuer Ormen
som Haaret aff æder / renser oc læger de Saar /
som bidne er aff forgiftige Diur / om de der
met thoës.

Saaledis brüget / læger Skab oc nedleg-
ger den lønlige steds heffuelse.

Ie suedbad oc røgbad giore vnder op aff
Saluie / er god for kaalde Piss / gior vel at
Pisse / stiller Blodsortens / oc mange andre
piner.

Lauendel.

Lauendula, *Nardus celtica*, *Pseudonardus*,
Casia, huad hun kaldis aff *Dioscor.* er end vinst
hos lægedoms Doctores.

Lauendels dyd er / at verme oc afstillie / oc
vddriffue.

Induaartis.

Lauendele blomster i Vin saadne / oc varm
drucket / oc der paa nogen stund faster / aior at
Pisse. Saale-

Saaledis vdi 3. eller 4. dage bruget / kom-
mer Quindernis tid til at flyde / oc vdriffuer
den anden Gødsel.

Stiller Massuens pine / Cardiacs kaldet
vdrykker Bedere / oc vdriffuer den gule Gø.

Lauendele Blomster / Canelebarer / Negle-
fer / Muscateblomster / Cardemomer / Cubeber /
Rosenblad / i Vin saaden / haffue forscressne
kræfft / men ere fast sterckere oc kræfftigere. Saa
at de oc tien for Vopelsie / giffuer igien det for-
ræffte Maal / stiller Zundernis pine / renser oc
læger det onde fule Risd i Munden.

Lauendele vand tiener oc til forsagde brec
oc bryster.

Baldrian eller vild Nardus **Belandjurt.**

*Valeriana. Nardus agrestis. Joess Dios. lib 1.
Cap. 10.*

Den rette oc tamme *Valeriana Phu* kaldet
er den Vri som kalde Romste Nardus.

E. Boldrian.

Valeriane red haffue den dyd / at de verme
oc obne / Røderne skulle optagis imellem begge
vor Frues dage / oc tørris i skygge / maa brugis
induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Valeriane rod til puluer stødt / oc met Vin
drycker / gior at pisse.

Om

Om hun siudis i Vin eller Vand / gjør 12
hun det samme / stiller Sideris ot Ryggens
pine / fremlofter Quindernis tid / Er en Thera-
gelse for Eder oc Pestilenske / der aff drucket /
oc der til luetet for den onde luet.

Saaledis brugen / er oc god for kaalde
Piss.

Somme siude Valeriane rod med Seni-
ckel / Anis oc Skersode for Hoste / oc for en sta-
cket oc trang Aande.

Induaartis.

Valeriana den siund hun ferst oc grøn er /
met vrt oc rod stot / paa Hoffuedet lagt / stiller
Hoffueruercken / nedlegger Skuddene.

Valeriane rod oc blomster i Vin saaden /
oc aff den Vin i synene lat / gjør dem klare / læ-
ger oc spenne Byld oc andre Saar.

Haselurt.

*Asarum, Perperisa, Rustica nardus, Vulgago,
Sanguis Martis.* Læss Dios. lib. 2. Cap. 9. Plin. lib.
2. Haselwort. (12. Cap. 13.

Haselurt er varm oc tør aff Nature / maa
brugen induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Haselurtis rod til Puluer stot / med Su-
cker / Kanelebarck / oc med andre vrtter blandet /
til sig tager gjør at spy / vdrissuer Cholera oc
Phlegma aff alle Lemmer ved Stolgangen.

Roden

Roden met Vin oc Honnig saaden/ oc der
aff drucket/ atskil all lungens slim/ fordriffuer
Hosten/ oc den trange stackede Nande / gulesot
oc Battersot.

Saaledis som fore staar bruget/ er god til
de Battersottige/ thi hun obner Leffueren/ Lun-
gen/ Milten/ renser Bleren/ Nyrene oc Mo-
deren/ fremloeker Quindernis tid/ oc vddrissuer
den anden Fødsel/ baade paa Mennecke/ Queg
oc Fæ.

Adnaartis.

Haselurt saaden i Iud / oc Høffuedet der
met thoet/ styrcker Hiernen/ Hufommelsen/ oc
lester Heden.

Vand aff Haselurt brent/ haffuer samme
krafft/ er oc en god Lægedom for dumme øyen/
blandet med lidet beredt Tucia, oc fordrissuer den
Hinde som vaaxer offuer dennem.

Entlude vaade gjorde vdi Haselurtisvand/
oc lagde paa Leffueren / eller andre Lemmers
vdslycker den wnaturlige hede.

Swiglige Quinder skulle icke dricke aff
dette Vand/ i thi det vddrissuer Fødselen/ vere
sig Læffuendis eller døtt.

Benedicta.

*Chrisogonum, Gariophilata, Cariophyllate La-
gopus, Pes leporis, Sana munda. Exeß Dios: lib. 3.
Cap. 41.*

Benedictæ

Benedictæ krafft er at varm gisre/ at 13
at stillie oc obne. Denne Vrtis rod i Tormaa-
net opgraffuet/ sueter som Neglicker/ Maa bru-
gis induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Benedicta i Vin saaden oc varm drucket/
stiller Tarmenis oc Moderens vred.

Rosmarin.

Ros marinus, Ros marinum, Coronarium,
Læss Dios: lib. 3. Cap. 71.

Vdi samme Land er Rosmarin saa almin-
delig/ at de brende den i stæden for Vid/ Oc er
samme Vre aff en hed qualitet/ atstil oc subti-
lig gisr/ all groff Vædffe/ baade induaartis
oc vduaartis i Legemet.

Induaartis.

Rosmarin tien baade til Siegerske oc
Kielderen/ All Mad oc Driek/ som her beredis
met/ ere lystige oc vel smagende/ oc sunde/ tien
fuldnær/ til alle Siugdomme.

Rosmarine Vin eller Vreerne met blom-
sterne i Vin saadne/ om Aftenen oc Morgenen/
huer gang en varm driek drucket/ der paa tre
eller fire timer fastet/ vddrissuer vnderlige
Quindernis huide skydelse/ som aff Byld kom-
mer/ oc vnderlige læger Quindernis lønlige
Siugdomme.

E

Lige

Bendia

Lige maade bruger / atskil oc vdriffuer
den gule Sot / imodstaar den stæfede oc trange
Aande / hielper vel at fordøffue eller fortære /
lader icke heller Forgiffte giøre nogen skade.

Stiller Tarmenis vred / renser Blodet / oc
giør at suedis / om saa er at mand sig i Sengen
nedlegger / efter mand haaffuer drucket / oc stille
ligger.

Sucker eller Conserua giørt / aff Blomster-
ne / er saare mytteligt oc krafftigt for Daanelse
eller Besuimelse / oc samme Sucker skal bere-
dis lige som Rosen sucker.

Vand aff Rosemariner brent / haaffuer fuld-
nær forscreffne dyder. Ydermere tien det oc til
dem som haaffue mist deris Maal / om de dricke
der aff / saa de deris Maal igien.

Vduaartis.

Rosemarin drucket / oc paa smurt / for-
driffuer Syncopin , staar imod Suimelse oc
Stelssuelse / renser Ansietet / der mee thoet /
giør Tenderne hunde / oc en god Aande / renser
Siimen / atskil synemis hunde.

Rosemarine vand / eller Rosemarin / oc den
vilde Polleye tilhobe saadne / renser oc læger on-
de fule Saar / vere sig Krafft / Blissue / Gistel ic.

Fomenta (det er) Rosæ oc Suedbad / aff Ro-
semariner atorde / haaffue same krafft oc dyd / som
den same Mynte / oc de same oc vilde Polleyer.

Ruds

Rude.

14

Ruta hortensis, Jæss Dios. lib 3. Cap. 44.

R. Wynnude.

Rude er aff hed oc rø complexie/ staar
imod all Forgiffi oc Eder / maa brugis ind-
uaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Rude oc bilde frø i Vin saaden/ oc varin
druckes/ stiller Hiernens oc Sidernis pine/ ob-
ner Lungens rø/ sacrer Nosten/ læt gør den
suare Ande/ fordriffuer Lendernis oc andre Le-
demoders pine.

Saaledis druckes/ er god for den Raalde-
siugis frost oc kuld.

Rude oc Dille frø i Vin saaden/ oc druckes/
stiller Tarmenis vred/ Colica kaldet/ om saa er
at ingen forstoppelse der hos er.

Band aff Rude brent/ gør det samme.

Rude i Regnuand saaden/ oc druckes/ stil-
ler Bugens syndelse/ Diarrheam kaldet.

Rude met Bomelie saaden oc den druckes/
vddrissuer allehaande Drm.

Vduaartis.

Rude støt met Rosen edicke / oc fore paa
Panden bunden/ stiller Hossuedens store pine.

Rude oes i gret læt/ stiller pinen.

Lij

Rude

Rude met rent Bygmel stot/ oc offuer
synene lage som it Plaafter/ stiller synneueret/
oc bestermer dem for Dumbhed.

Rude oes met Alum/ Salpeter oc Hon-
nig blander / læger alle Ringorme / Fleeter/
Sammeledis det bulne oc skurffuede Hoffuet.

Jordhumle eller Brunde manne porff.

*Hypericon, Perofrata, fuga Demonum. Læss.
Diosc: lib. 3. Cap. 149.*

E. Nauekruet / Narthaw:

Hypericon haaffuer fuldnær ens krafft som
Rude/ er tilbønelig til tørhed oc varmel/ er ly-
steligere til at bruge end Rude / Maa brugis
induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Somme brende Vand aff hende/ oc gissue
det for Popelsie / oc for den faldende sot at
dricker

Uddriffuer Eder oc Forgiffe / giør at
pisse / fremlocker Qumdernis tid / Saaden i
Vin oc drucket.

Saaledis bruget / er oc god for den tredie
dags oc fierde dags kolde Siuge/ for Lendernis
sware pine/ stiller oc Blodspitelse/ læger Balde
oc Saar induaartis i Liffuet.

Jordhumlis frø (serdelis aff den som vor
er i

er i Stouen) til Puluer sigt / huer gang 2. 15
Quintin drucket / vddrissuer Choleram.

Cypresse.

*Cipersus, Cupressus, Cupressina. Læss Dios.
lib. 3. in fine.*

Cypresse oc den vilde Rude / ere vdi vircfel-
se oc qualiteter lige / saare mytteltige / baade
induaartis oc vduaartis / Nassue fuldnær en
tuct oc smag / Tht maa den ene brugis for den
anden.

Induaartis.

Cypressi vrt saaden vdi Vin oc i sin sam-
felde dage effter huer anden / om Morgen en oc
om Aftenen drucket / er god for den Gule sot /
obner Læssueren / renser Pissens gang / stiller Ny-
rernis / Blerens oc Lændernis pine / Staar imod
Eder oc Forgiffi / vddrissuer dem veldelige.

Vduaartis.

Hvad den vilde Rude / oc tamme Rude
gisdre kunde / det fand oc den edele Cypresse gis-
re / tht er det inret behoff / at mand der om yder-
mere scrissuer.

Karffe.

*Nasturtium hortulanum, Satium Wandkar-
ffel Nasturtium aquaticum, Læss Dios. lib. 2. cap.
147.*

E iij

E. Ker-

2. Kerffe. waterkerffe.

Sire haande slags karse finde wi i Lægebo-
gerne / ere alle aff en heb complexie/ lige som
Senip er / maa brugis induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Allehaande Karse induaartis bruge/ gis-
re at pisse/ rense Bugen/ Nyrrerne oc Bloeren/
obne Læffueren oc Milten/ hele oc læge induaar-
tis Saar/ vddrissue Eder oc Forgiffi/ bruge
met Bomolie.

Karffe saaden met Vin oc Honnig/ om
Morgenen fastendis/ oc om Affrenen druckes/
atstil den sege slim/ Hoste/ oc den trange Ande.

Karffe i Sedemelet saaden oc druckes/ bort
tager det onde for Brystet.

Ofen aff Karffe i Munden holdes/ vddra-
ger de onde Zendernis flydese.

Met Honnig druckes/ voder Ormene/ oc
vddrissuer dem.

Vduaartis.

Karffe stot met vre oc oes / oc lage offuer
Stab oc forgiffrige Blegner/ vere sig Catban-
ctel/ flecter re. renser oc læger dem.

Atstil heffuelse / vddrissuer pil oc torn/
Hoffuedet her met thoet / fordrissuer Hoffuet/
stet/ oc læger der skoruede Hoffuet.

Karffe oes/ lader i onde oc fule Saar/ ren-
ser demem.

Alle-

Allehaande slagge aff Karffe frø smaa støt/ 16
se i Munden lagt/ opløffter den lamme Tunge
I Næsen lat/ giør at synste/ opuecker saa-
ledis dem som hæfue søffue Sot/ Litargicos
kaldede.

Karffe frø mer Edicke saaden/ lagt paa
haarde Knuder/ som vaaxe bag Ørnene eller an-
den steds/ atskil dem.

Karffe frø er i aleing varmere end Brierne/
stærkere oc krafftigere / thi brugis den sielden
induaartis i Legemet / yden saa er at mand vil
opuecke den kaaalde Nature / oc giøre den lystig.

Øsen aff Karffe i Munden holder/ stiller
Tanduerck.

Karffe saaden mer Stigen/ oc der aff i Munde-
den holder/ opløffte den nedfaldne droebel.

Karffe støt til Puluer/ oc strødt paa Bag-
tarmen som vdgaaen er/ indsætter haüem igien.

Pilure eller Loppere.

*Cræto genum Hypocrati, Politricon, Policarpon,
Persicaria, Herba sanctæ Mariæ, Hydropiper, Piper
aquaticum, Zinziber Caninum. Jæff Dios: lib. 3.
Cap. 119.*

Æ. Persickruet. Gløse fruet/ Water peper/
Pawen fruet/ Pawen spegel.

Pilure eller Loppere/ er skarp oc hed/ den
stund hun grøn oc fersk er/ skal mere brugis vo-
uaartis end induaartis.

E til

Øduaar-

Induaartis.

Den hede Pilurt brender mere paa Tun-
gen end Peber/ Thi er den ydtryste oes god til
onde oc fule Saar/ baade paa Meniske oc paa
Queg oc Fæ/ der mer thoet.

Med denne oes sand mand fordriffue aff
Saarene/ baade Orme oc Madde/ oc dem der
mer rense oc rene holde/ oc er te experiment/
Det komme huercken fluer eller anden ting til
Saarerne.

Denne Bre / om Margenen optagen den
stund Duggen er paa hende/ oc strødt paa Løft
eller Kammur/ der som Loppere ere/ da fordriff-
uer hun dem / om saa er at gulsfuet strax liden
der effter rent sevis.

Senip.

Sinapis. Craca, huid Senip, Læss Dios. lib.
3. Cap. 146.

E. Sennip.

Brun oc huid Senip/ ere aff hed comple-
xie/ deris nature er atskillie/ oc yddrage / Maa
brugis induaartis oc yduaartis.

Induaartis

Sennip er kommen i Gregerst for sin
starpe dyd skyld / Thi brugis Sennip fuldner
til alle Røetter / saa vel aff de Fattige som aff
de Rige / uden all uil for den skyld / at hand
renser

renser Hiernen/ vermer Massuen/ styrcker For- 17
doffuelsen/ opuecker Naturen til Veneris leg oc
spil/ fordriffuer den kaalde singis rystelse oc
kuld/ met Vin druckter.

Den huide Sennip er mildere end den
brune/ vdi Mad bruger/ gior lyst til Veneris
spil/ gior oc vel at pisse/ Er oc sandelige it gaat
oc nyttelige frø/ til dem som ideligen Tarmen-
nis vred oc ont i Bugen haaffue/ bruger vdi
Mad.

Sennipe frø i Vin saadet oc druckter/ be-
stermer demnem som stingne ere aff Scorpioner
oc andre forgiftige Orme/ lader ick Ederis
eller Forgiftelse faa offuerhaanden.

Men den vilde Sennip/ serdelis den som
vaaxer vdi met Vand/ er skarpere oc stærkere til
at vddrissuer pisser.

Det er end ic slags aff vildt Senip/ vaa-
xer fuldnør som Zernure (huilete somme kalde
verhena femella) hendis frø met Honning/ oc
Vin/ som anden Sennip bereder/ er en lystig
Lægedom til de trangbrystige/ Thi den sacter
Hosten/ staar imod Hoffuedens idelige syndelse/
som nedfalder paa Lungen/ er oc god til dem/
som haaffue den Gule sot/ imodstaar oc doder
Forgifte/ som nogen haaffuer til sig taget/ met
Vin druckter. De effterdi at denne Sennip
vaaxer vdi met Gerdene/ actis hand ick aff
nogen.

C. 9

Bduaar-

Vduuartsis.

Ze Plaaster giore aff Sennipe frø oc Ediel
æel/ oc lagt paa røde Blegner/ blødgjør denem.

Saaledis bruger/ døder den hvide Skab
oc spedallste Sor.

Sennip sitaa støt met Honnig oc Vand
saaden/ er te gaar Vand til den haarde Strube/
oc til den bulde som vaaxe i Halsen/ der met
flucket.

Ze Plaaster giore aff støt Sennip/ oc paa
den hoffne Wilt lagt/ ættil den/ saaledis bruge
fordrissuer oesaa Lendernis pine.

Støt Sennip met Honnig blandet/ oc paa
lagt/ fordrissuer blaa Waal/ oc kommer Haar
til at vaaxe iglen/ paa den som Naaret vdfalder
oc affløber er.

De ander dyder som Sennip haffuer/ ere
sereffne ibland Rarsens dyder.

Roden aff den hvide Sennip (*Eruca* kaldet)
i Vin saaden/ oc offuer lagt/ tilhobe oc tilsam-
men drager sønder slagne oc knusede Been.

Osen aff Senips vte i øyen lader/ gjør
dem klare.

Grøet aff den Senip som vaaxer vdi met
Gerdene (*verbena famella* kaldet) støt met Honnig
oc Vand/ oc til it Plaaster giore/ oc paa lagt/
fordrissuet de Knuder oc Hæffuelfer som bag ør-
nene vaaxe/ ættil Quindernis Bryster/ Bræters
hæffuelfe/ oc de sønlige Ledemods.

Jord-

Jordrøg.

12

*Fumus terre, Capnos, Fumaria herba, Cap-
nina, Coriandrum campastre. Loess Dios. lib. 4
Cap. 25.*

E. Erdrock / dubentrop / Ratten kerffuel.
Jordrøg er varm oc aff tår nature / skarp
oc best som Maturt / Afskil oc subtilig gisr
igienuem trenger / maa brugis induaartis oc
vduaartis.

Induaartis.

Denne Vrt er en ret Skab vrt oc Poete
vrt / Thi alle som saadan brect oc Siugdomme
lægge / de giffue tilforne vdi nogle dage de siuge at
dricke denne Vrtis vand met Theragelse / oc lade
dennem der paa suedis / der aff skal det wrene
Blod renfis.

Mange bruge samme Vand / lige som faare
flaar / naar de ville gaa i Bad.

Osen aff denne Vrt / it Qumtin / met lige
saa meget beredi Esula / druckes met varmt
Vand / vddrissuer Battersot / oc gisr at spy.

Munden choen met denne Vrtis vand / for-
drissuer det onde i Munden / oc bortager pinen.

Denne Vrt saaden met Fenckel / oc dru-
cket / obner Lessueren / oc vddrissuer den gule
Sot igiennem pisset.

Vduaartis.

Osen aff Jordrøg / eller Vand aff hende
brent

Brent/ oc vdi Bynne lat/ gior dem klare/ for-
driffuer deris Rødme oc Skab.

Osen blandet met Gurumi/ oc smurt paa
syne som Haar vd falde/ kommer dem til at
vaaxe igien.

Osen aff Jordrog/ met lige saa meget Des
aff de gule Skrepperøder/ met Edicke oc Hon-
nig blandet/ oc der aff en Salue gjort/ oc alle
haande Skab der met smurt/ læger dem vden
all tuis.

Chelidonia.

Chelidonium maius, Hyrundinaria, Jæss Dios:
lib. 2. Cap. 173.

E. Scheltwore. Schiltwore.

Den beste Chelidonie rod oc Des/ er aff
hed nature/ induaartis bruger obner den for-
stoppede Læffuer/ vduaartis/ renser him fule
Saar.

Induaartis.

Chelidonie i huid Bin saaden met Anis/
oc druckes/ obner Læffueren/ oc fordriffuer den
Gule for.

Det samme gior oc det brende Vand/ i
nogle dage druckes.

En haand fuld aff Chelidonia saaden i en
gutte Rosen edicke/ siden fryst igiennem en Klud/
och saa der i søder reffuer 3. lodt god Thera-
gelse/

gelse/ oc aff samme Driek it Dinglas fule dru- 19
cket/ siden sig ned lagt oc der paa suedet/ er ic
forsøgt stycke / til dem som met Pestilence be-
fengde ere.

Yduaartis.

Chelidonie Des i Maymaanet samlet/ oc
saaden met Honnig vdi it Raaberlar/ er en
faastelig lægedom til syen gør dem klaare/ om
mand der aff i dem drøper.

Vand aff Chelidonia brent/ gør det sam-
me/ om mand lader der aff i synene/ fordriffuer
deris røde Plette.

Ansietet met Chelidonie vand thoet/ for-
driffuer de røde Spetter / læger Pestilence bul-
der/ stiller fede vand.

Øsen aff Chelidonie rod / læger Tisteler/
Krefft/ Blisuen/ oc andre fule Saar.

Fordriffuer Tanduerck/ i Munden holder
met Edicke.

Coriander.

Coriandrum, Corianum, Corium, Coliandron.
Jæff Dios. lib. 3. Cap. 60.

Den første grøne forgtfflige ilde luctendis
Corianders vrt/ Er aff kold oc tør Complex/
brugis icke induaartis i Legemet/ Men det. vel-
luctendis modne frø/ er aff varm nature/ maa
brugis induaartis oc yduaartis.

Yduaar-

Induaartis.

Corlanders frø lagt i blødt en nat i Vin
eller Edicke/ oc siden igien tiurt/ er it kaastelige
frø til Massuen/ at nedtrycke den onde forgiftige
Røg oc Damp met/ Thi land mand der aff giøre
it kaasteligt Massue puluer / met Sucker eller
vden Sucker blandet/ effter som huer self vill
oc gaar stumis.

Samme frø skal icke giffuis nogen/ før end
det berede er/ oc en heller met Sucker bagis/ eller
offuer kassis/ paa det at de icke tage til dem For-
gift oc Eder/ for Lægedom.

Coriander som er berede / met sød Vin
drucket / döder Ormene i Liffuet / fremlocker
Quindernis tid.

Uduaatiss.

Corlanders vrt met Børme mel eller Mel
aff fule Erter/ oc mer Rosen olie støt/ er it kaaste-
ligt Plaster / til at nedtrycke alle steder hede
Saars heffuelfer met/ serdelis de lønlige Lede-
moders.

Coriander met laetnge/ oc det huide aff it
æeg/ oc met Rosen olie stampet/ oc paa lagt/ le-
sker den vilde Jld/ koler oc lester andre hede brect
oc bryster.

Corianders frø støt met Edicke/ oc salt
Riød der met gnedet/ bestermer Riødet for mad-
te/ oc at det icke raadner eller surner/ men bliff-
uer veltuendis.

Wberede

Wberede Coriander/ oc serdelis den stund 20
hun grøn oc serst er/ til sig tager/ gisr Menistec
vilt oc drucket.

Huo som vederfarris saadant / hand skal
strax dricke der paa saltet Vand/ oc æggeskalen
til Puluer stætte/ da saar hand bedre igien.

Nigella.

Cith, Melanthium. Frøet kaldis/ Salusau-
ria: Iæss Dios. lib. 3. cap. 75. Den vilde Ni-
gella som vaaxer i Korn agre / kaldis Papauer
corniculare, Papauer maritimum. Iæss Dios. lib. 4.
Cap. 64.

E. Røden. Swart Coriander.

Bild oc sam Coriander / ere aff varme
complexer atskille oc vddrissue/ maa brugis til
stellighed induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Frøet aff disse Bræer skulle tete brugis fer-
ste eller grøne induaartis i legemet/ men naar
de aldelis modne oc tørre ere/ da maa de bagis i
Brød/ lige som Rømmen bagis.

Nigelle frø nogle dage met Vin druckes/
drissuer Pisset/ Quindernis tid / det tørre aff
legemet/ forøger de diendis Quindernis Melet/
renser Lungen/ rømmer Brystet/ stiller Tarme-
nis vred.

Men om mand tager forureget aff samme
frø

frø/ eller det som grønt er/ til sig/ ba bliffuer det
til en forgiftig Lægedom.

Vduaartis.

Frøet aff begge Nigelle vrter yduaartis
paa Legemet bruget/ haffuer samme krafft oc
dyd som Cortander. Thi de atskille Knorter/
Knuder oc Hæffuelse/ læge fleeter oc Ringorme/
føle hede Saar der paa lagde.

Frøet met Edicle paa Panden lagt/
fordriffuer oc stiller Hoffuetuercken Phrenesim
falder.

Den vilde Nigelle frø haffuer end stercke-
re Luet/ oc er krafftigere / end den tamme Ni-
gelle frø er.

En røg gjort aff Nigella/ fordriffuer Rug-
orme oc andre forgiftige Dyr.

Balmuer. som vaaxe iblant Korn. **Papauer erraticum, Rhoe.**

Papauer rubrum. Læss *Discoridem libro 4.*
Cap. 4.

T. Korn Rosen. Klapper Rosen.

De Balmuer som vaaxe i Korn/ ere til-
bøvelige til kuld/ stille pinen/ oc gjøre at soffue.
Band aff dem brent / sammeledis deris frø/
maa brugis induaartis oc yduaartis/ dog maa-
delige.

Induaar-

Tem eller sex aff disse Balmuer hoffsuet/
met deris frø / i Vin saadne paa hellssten / oc
drucker / gior maadelig Soffu.

Klude der vdi vaade giorde oc om Hoffsue-
det bunden / giorre end bedre at soffue.

Frøet met Honnig stæt oc cædt / blødgior
den haarde Bug.

Vand aff samme Balmuer brent / lester
all induaartis hede / Dette Vand maa mand
dricke vden all fare / vdi hede brendendis kaalde
finger / Thi dette Vand koler Lessueren / stycker
heden i Halsen / fordrissuer brynne / drucker oc
der met flucker.

Balmuer som vaaxe i Haffue.

Papauer hortense eller Satium. Læss Diosc:
lib. 4. Cap. 55.

T. Mansæet.

Alle Balmuers krafft oc dyd er at koler/
først loffues det huide Balmue frø / Der næst
det røde / oc siden den sorte / Alle stille pinen/
giorre at soffue / Maa brugis induaartis oc v-
uaartis.

Induaartis.

Mand maa bage det huide Balmue frø
vdi Brød / lige som Kommen bagis / er lystigt i
all Mad / maa brugis vden all fare.

D

Er god

Er god til dem som suimnelse haffue/ oc
er te experiment.

Det gior rolighed oc at soffue/ brugit effier
som huer best suinis/ baade paa unge oc gamle
Menniske.

Mand maa giffue unge Børn aff dette frø
i Grød eller Melet/ naar de ere wrolige/ oc ville
icke soffue.

Den oes Optum kaldet/ haffuer samme
vnd/ er sterckere oc kaasteligere/ oc som mig su-
nis/ induaartis bruger i legemet/ gior hand
større skade.

Det sorte Balmue frø/ eller oesen der aff
giort/ for sig self/ eller met Vin drucket/ stiller
oc forhindrer Hoffuedens flydelse/ som ned paa
Lungen falder/ stiller den haarde Karpe Hostel
Saaledis bruger/ stopper allehaande flydelse
oc andre Quindfolckernis flydelse.

Induaartis.

Allehaande slags Balmuer/ Sammele-
dis deris oes/ Bræerne eller Vand aff dennem
brent/ ere alle gode oc nyttelige/ til vilde oc w-
rolige Mennisker/ som icke soffue kunde/ paa
Vanden oc i Tindingerne lagde som ic Plæ-
ster.

En tap eller vege i Balmuers oes vaad-
giort/ oc i Næsen stungen/ gior at soffue.

Samme vege eller tap i Quinderis son-

lige stæd stunges/ stiller deris tid oc blomsters 22.
syndelse/ sammeledis pinen/ oc kommer dem til
rolighed.

Balmue hoffsuedet i Vand saadne/ haffuer
samme krafft/ saaledis bruger oc paalagt/ le-
sker oc vdslycker den vilde Jld.

Samme oes eller Vand / blandet mee
Mandele olie/ oc ladet vdi ørnene / stiller deris
pine oc suselse.

Den aff Balmuer gøre samme saaledis/
de tage de grøne Balmuer mer Vrterne/ Blom-
sterne oc Hoffsuederne/ støde dem tilhobe/ oc det
saa vd perse/ lade saa samme oes tørris mod
Solen. Somme anamme aleniste Melcken der
aff/ lade den lige saa tørris mod Solen. For-
neffnde oes kalde Apotekerne Opium.

Bulme vrt.

*Hyosiamus. Altercum. Appollinaru, Fabasuil-
la. Iusquiamus. Dens caballinus. Equinus. Iosff
Diosc. lib. 4. cap. 59.*

E. Bilsen saad/ Schlop fruet/ Søgebonen.

Bulme vrter/ blomster oc frø/ ere aff kaald na-
ture/ skulle sielden brugis induaartis i legemet/
gør iche alleniste Menneske skade/ men ocsaa alle
forskellige Diur/ dette känd mand see oc merck ved
Fiskene i vandet/ thi naar der til gøres Rager
eller smaa erinde Bolde met same frø/ oc kastis
i vand som Fiske ere vdi/ oc naar de der aff ødes/

D ij

bliffue

bliffue de vilde/ opspringe/ vende Bugen op/ oc
kunde saa tagis oc fangis met Henderne / den
stund de saa vilde ere.

Høns som vpsløgne ere/ oc en røg aff Bul-
me frø vnder dem giort/ nedfalde de oc ligge som
de vaare døde/ denne konst bruge Landknechtene
oc Taterne almindelige gierne.

Induaartis.

Dioscorides scriffuer / at huid Bulme frø
met Vin drucket/ er gaar for den skarpe Hoste-
dens flydelse / aff huiltken den suare Hoste kom-
mer/ det same gjør oc det huide Balmue frø.

Yduaartis.

Bulme vrt/ blomster oc frø/ tiene til at
gøre at soffue met/ stiller pinen / men formeget
bruger/ gjør en vild oc galden.

Osen aff Vrterne vdkryst / oc Klude der
ydi vaade gjorde / oc lagde paa hede rindende
Oyen/ lesker Heden/ stiller flydelsen oc pinen.

Osen eller Olien aff Trøet/ i ørnene lat/
stiller stingene oc pinen.

Bladene/ grøne paa heffuelse lagde/ ere it
repercussium, Thi det borttager pinen/ oc ned-
trycker alle steder heffuelsen.

Bulme vrtis blad stot met Mel / stille oc
fordrissue ledemodernis pine / oc den hede Po-
dagel.

Det

Det samme gjør oc Olien aff Bulme frø 23.
giort.

It Fode vand / eller Røgbadt giort aff
Bulme vrt / gjør at soffue.

Olien met Edicke blandet / oc paa Panden
oc vdi Findingerne smurde / gjør det samme.

Samme Lægedom / stiller haarde byrftis /
oc lønlige tingiftis heffuelse der paa lagt.

Det brende Vand / hassuer samme krafft
oc dyd.

Summa / ferste Bulme blad frø / det bren-
de Vand / skulle alleniste brugis vduaartis / at
stille pinen met / oc at gjøre at soffue met.

Roden aff Bulme vrt / met Edicke saaden /
oc Tenderne der met saa varme rhone / stiller de-
ris pine.

Om nogen tædis at hand hassuer soit Bul-
me vrt eller frø i sig / hand skal strax dricke gøde
Melck / lylte vand / frøit aff Grestkar / met sød
Vin.

Om hand icke disse forneffinde hassuer / maa
hand tage i deris stæd / Dielle frø / Karfe frø /
Sennipe frø / Rædicke frø / Løge frø / eller huide
Løg / huilcket mand kand saa / oc det met Vin
dricke / da tør hand icke redis at hand bliffuer
vilder.

Ackelye.

Aquilegia, Viola autumnalis, Viola calatiana.

D iij

Ackelye

Ackeleye blomster. Quad denne vte kaldis aff
Dioscor. er end wilst hos Doctores oc lærde læger.

Den edelige Ackeleynes vte/ brugis sone aff
de lærde læger/ endog mand maa bruge hende
induaartis oc vduaartis i legemet/ hun hassuer
mange kaastelige dyder/ er aff en varm middel-
maadelig complexie.

Induaartis.

Ackeleye rodt i Vin saaden oc drucket/ læ-
ger alle hues induaartis sonderbrudet er / vere
sig aff slag eller falde.

Saaledis bruger/ er god for en stacket oc
trang Aande/ oc til de Batterfottige/ renser oc
læger den saare Lunge/ Sidermis bylder/ tien
oc dem som spy eller spytte Blod/ læger oc ren-
ser alle legemens saar / Men om de som siuge
ere/ hassde den kalde siuge/ da skal same rod siu-
dis i vand/ oc med Sucker beredis / oc brugis
som sagt er.

Noden turtet/ til Puluer stot/ oc der aff
en Quintin drucket/ stiller Tarmernis vred/
baade paa Mand oc Quinder.

Ackeleys frø smaa stot/ oc it Quintin med
fierde parten aff it Quintin stot Saffran dru-
cket/ siden nedlagt/ oc vel paa sig huld/ der paa
suedet/ er en dyrbar lægedom for den gule Sor.

Saaledis bruger/ obner Ieffueren/ huilcken
er en begyndelse til aistillige Siugdommer.

Band

Band aff Blomsterne brent/ oc druckes/ 24.
giør det samme/ Er en kaastelig Consortatiff for
Sinope.

Lige maade druckes/ afstil Bulderne ind-
uaarits i Liffuet/ vdfører all Forgiffte oc Eder/
filler allehaande vred.

Ackeley frø/ Muscatte/ oc hvid Røff/ lige
meget aff hvert smaa støt til puluer/ oc der aff
huer gang te Quinten druckes/ met Vin eller an-
den vædste/ Er en stor hjælp til at fordriffue
Rosen siuge mee.

Ackeley frø/ oc Muscatte blomster / lige
meget aff hvert/ De der til tager liden Safran/
oc der aff huer gang te quinten druckes/ fordriff-
uer Hicckelse/ oc sameledis Massuens opstod:lse.

Adnaartis.

Ofen aff Ackeleyes vrt oc rød / Saar der
met rensede oc paalagt / læger oc tilsammen
drager dem/ Dette kand mand saaledis mercke/
om Roden siudis met serff Rød/ saa frybe sty-
ckene sammen iglen.

En Bege eller Tap vaadgiør i samme Des/
oc stungen i den lønlige sted/ vddriffuer Quinder-
nis tid/ oc saa den døde Fødsel.

Hoffuedet smørre met Ofen/ eller Rand
aff hende brent/ stiller Hoffuetuercken oc fordriff-
uer Skudene. Samme Des met Edicke blan-
det/ oc Hoffuedet tilforn met salt Vand thoet/
oc siden der met smørre/ fordriffuer Eckene paa
Hoffuedet.

D iij

Den

Denne Des i syene lat/ er god til dumme
syen/ i ørene lat/ er god for øreuerck/ Døder
Drine oc Lopper/ som i ørnene løben er.

Samme Des saaledis bruger/ læger Fift-
ler/ oc andre Bylder som vaaxe i Næsen/ Sam-
meledis den onde oc bulne Mund / om mand
thoer hamnem der med.

All Stab/ gamle Saar/læger denne Des/
eller Roden i Vin saaden paa helten/ oc der med
thoet/ sammeledis lin Klyde der i vaade giorde/
oc paa lagde.

Aggerum eller Tusindhyder.

Tusinde dyder. *Centaurium minus*, *Febrifuga*, *Fel terra*, *Sanguis herculis*, *Limnesium*.
Leess Dios. lib. 3. Cap. 7. Plin. lib 25. Cap. 7.

Æ Dufent gulden.

Den bedste Tusindhyders vrt brugis saare
meget/ oc icke vden Marsage / thi hun atskil oc
vdfører den groffue Phlegmatiske oc Choleriske
vædste/ er aff nature varm oc tør/ er oc laaste-
lig at bruge induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

En Haand fuld aff *Centaureæ* vrt med
Blomsterne/ i en potte Vin eller Vand/ paa
helten saaden / oc drucket / atskil oc vddrissuer
Massuens seye Galde/ ved Stolgangen. Thi
rien saadan Driek til dem som haaffue den gule
Sot/

Sot/ Sammeledis oc dem som ideligen plagis 25.
met den Kaalde fuge.

Denne Driek/ nogle dage/ om Morgen
oc Aftenen drucket/ obner Leshueren oc Miltten/
vddrissuer aff Legemet all Whossuisthed/ oc des-
der Drimene/ vddrissuer oc Quindernis tid/ och
saa den døde Fødsel.

Saaledis som fore staar bruger/ stiller
Tarmernis oc andre Bug vred/ om saa er/ at
ingen forstoppelse der hoffer.

Vand aff Vrterne oc blomsterne brent/ er
lysteligere til at bruge/ men vireker icke saa
kraffteligen/ tien til Børn oc sperlemmede Men-
niste/ som orm i dem hassue/ drucket huer gang
tre eller fire Steder fulde.

Somme bruge samme vte stot til Puluer/
oc dricke det met Vin.

Somme goire Pillulas aff hende/ til for-
sereffne brøster.

De som Lendeuerck/ oc verck i Ledemodene/
Sammeledis Podagel hassue/ maa brugis for-
nessnde Pillulas.

Samme Vrter maa oc vel brugis til Eli-
stere.

Vduaartis.

Ofen aff tusindhyder blandet met Honnig/
er en kaastelig syensalue/ til myrcke oc dumme
syen.

Dv

En

En veye eller tap i Ofen vaadgiort/ oc i
Quindernis lønlig ring stungit/fremloeker deris
tid/ oc den anden Gødsel.

Gamle oc fule Saar der met rhone/ ren-
ser oc læger demnem.

De grøne oc ferske Brter støtte / oc paa
ferske Saar som te Plaafter lagde/ drage dem
tilsammen / oc lægis inden stæket tid.

De gamle haffue tørrit Ofen aff Tusindy-
der imod Solsens hede/ oc brugte til forsagde
Breck oc Stugdommer.

Somme berede Ofen saaledis/de tage Tu-
sindyder naar hun staar i beste blomster / lade
dem ligge i blod i vand i fem Vætter / siude siden
samme Vand oc Brter tilsammen/ indtil end
helfften indsaaden er / kryste saa det igiennem en
Klud/ siude saa det som vdkryftet er igien/ indtil
det bliffuer tyct som Honnig/ Saaledis land
mand aff alle grøne oc ferske Brter oc Blom-
ster/ Ofen anamine/berede oc foruare/ siger Diosc.

Gabaleyen.

D. Hieronimus Buch meen/ at denne Brt
skal vere denne rette Chrysantemon.

Denne Brt maa brugis induaartis oc vd-
uaartis.

Induaartis.

Denne Brt met Blomsterne saaden i
Vin / oc nogle dage drucket / fordriffuer den
Gule.

Gulſot/ men dog ſkal mand ſørre bruge gode 62
ſørre Karbad.

Sabalene frø ſmaa ſtøt/ oc ic halff quintin
til ſig tager met Vin/ haſſuer ſamme krafft oc
dygd.

Vduaartis.

Blomſterne oc Bladene ſtøtte / oc mee
ſmelte Vox blandet / oc her aff en Smørelſe
giort / oc lagt paa de Knortter oc Knuder / ſom
vaaxe vdi det ſunde Kød / atſkil dem vden all
pine.

Band aff Blomſterne brent / er gaat til
synenis hede Bylder / der vdi lat / eller offuer
dem lagt met ſin Klude / oc er ic viſt forſøge
ſtycke.

Dre øye.

Sancte Hansis blomſter. *Euphthalmus*
Loeff Dioſc. lib. 3. Cap. 133.

E. Offenoghe.

Induaartis.

Dioſcorides oc Serapins lære / At de ſom
haſſue den Gulſot / ſkulle gaa i Bad / oc naar
de aff Badet komme / ſkulle de dricke aff diſſe
Blomſter / ſørre i Vin ſaadne / da ſkal hinde oc
Hindenes vduaartis Gulhed forgaa.

Vduaar-

Vduaartis.

Disse Blomster støtte / oc mee smelteet
Box blandede / oc paa Knuder oc Heffuelser
lagde / atstil demnem.

Solsicker.

Caput Monachi, Calendula, Catanancia, Cha-
comos, Herba blanca. Huad hendis naffin er in
Dioscoride, er end nu wist.

E. Ringelblomen.

Solsicker ere aff art varme oc tørre/brugis
fielden induaartis / men mere vduaartis.

Vduaartis.

Vand aff Solsicker brent / er it forsøgt
styeke / til hede røde øyen / om Morgen en oc om
Aftenen der i drøpper / Eller Lin flude i samme
Vand vaade giorde / oc offuer øynene lagt.

Disse Brter til Puluer støtte / i Bomuld
lagt / oc paa den onde rand lagd / stiller pinen oc
vercken.

Brterne oc Blomsterne tiurde / Ild der
ydi met it Box liussat / oc den Røg ladet vn-
derneden opgaa / yeldeligen vddrissuer den anden
Fodsel / oc er it Experiment vist forsøgt.

Chammilleblomster.

Comendebloomster / Chamomilla, Chame-
leum, Anthemis. Men den met den onde luete /
kaldis

kaldis *Corula*, *cauta foetida*, *Chamomilla foetida*, 27.
Cynanchemis, Paa danske Balbersbraa.

Er det oc ic slags/ som aldelis ingen luet
haffue/ oc kaldis *Chamomilla farua insipida*, non
odorata, *Cortula non foetida*. Seess *Dios. lib. 3.*
Cap. 131.

2. Kamellen blomen.

Commendeblokker ere varme oc tørre aff
Complexie / Maa brugis induaartis oc vd-
uaartis.

Induaartis

Commendeblokker vdi Vin saadne / oc
den drucket/ obner Lessueren/ Milten/ vddrissuer
den Gule sot / Quindernis tid / stiller Mode-
rens/ Tarmens / Myrernis oc Blærens ind-
uaartis pine.

Saaledis bruger / læger Lungens bulde/
er gaat for en stacket oc trang Nande / vddriss-
uer Lendernis steen.

Commendeblokker stoppe Bugens huide
syndelse / *Licenteriam* kaldet / varme den kaalde
Massue/ oc borttage mange andre induaartis
piner.

Forscreffne krafft oc dyd haffuer det bren-
de Vand/ serdelis de dyder som først sagdis/ dette
Vand tien de Quinder som ligge i Barselseng/
paa det de kunde diff bedre renfis.

De som haffue den Galdende sot/ oc offte
nedfaldet

nedfalde/ til dennem skal mand siude Commen-
deblomster/ i Edicke oc Honning/ oc giffue dem
der aff at dricke/ da staar de snart op/ oc bliffue
sliff met samme Siuge nogen stund.

Vduaartis.

Der er ingen Vrt saa almindelig hos alle
Mennister/ som Commendeblommer/ fordi de
brugis fuldnær i alle Siugdommer.

Blomsterne saadne i Vand/ oc saa der til
tagetolie aff samme Blomster/ er it kaasteligt
Enema til Clistere/ thi det stiller all Myrernis/
Moderens/ Tarmenis/ oc Blerens pine. Thi
brüge Quindsolet hende til Røg oc Suedbad/
oc fylde Linposer met hende/ oc den paa Bugen
varmt legge/ for Bugens oc Moderens pine/
ere oc nyttelig til at blodgiøre Moderen met/
oc at fremlocke deris tid.

Luften aff Commendeblommer/ samlede
det brende Vand/ oc lud saaden met samme
blomster/ ere gode oc nyttelige/ for it ont strø-
beligt Høffuet oc Hierne/ der til luctet/ smurt
oc toet.

Commendeblommer saadne/ giffue it kaa-
steligt Vand/ til fule ilde luctendis Saar/ der
met rone.

Olie aff Commendeblommer gjort/ ere
nyttelig/ oc tien til mange ting/ til at blode
Knuder/ at nedlegge Høffuelse met/ oc at stille
pinen met.

Sum.

Summa/ ingen känd noel lossue alle Com. 28.
menderlommers dyder.

De Commendebommer som hassue en ond
luet/ (Balder's braa eller Gaase vill paa danske
aff somme kalder) oc vaaxe glerne paa Kircke
gaarde oc anden sted / gissue it oedel kaasteligt
fode Vand oc Røghbad/ til Moderen som op-
stoder / oc løber fra den ene side oc til den anden.
Hassuer fuldner Bibergets krafft oc dyd/ der
til lucret/ ossuer sidet/ oc Røgen der aff vnder
op at lade gaa.

Matrem.

Matricaria. Febrifuga. Crispula. Parthenium.
Amaracum. Excess Diosc: lib. 3. Cap. 132.

E. Mater.

Matrem er aff varm oc tør complexiet
maa brugis i legemeet/ som Tusinddyders Vrt/
eller som Malurt oc Regnsan.

Indutaartis.

Matrem's Vrt eller hendis Des til sig
taget/ layer oc vddrissuer Galden/de seye Phle-
gmata/ oc Ormene aff Lissuet.

De vise oc kloge Quindfolck lossue hende
saare meget/ Thi gissuer mand de tørre kaalde
Quindfolck som plagis med den Kaaldefuge/
Ofen/ Vandet/ eller den tørre Vrt til Puluer
støt/ her med at pürgere dem.

Matrem

Matrem er kommen i saadan brug oc roes/
at huerbrugis oc til Duceg oc Fæ/ thi de Dinn-
der som om gaaes met Fæ/ ere vane at giffue
Fæet om Affenen tør Matrem met Salt/ oc
mee saadan lægedom rense de Fæet/ fordriue
der met deris trange Ande oc opblæfse.

Bduaartis.

Aff Matrem giøris kaasteliæ Røg oc
Suedbad/ til den haarde forkølede Moder/ der
effuer sidet/ oc Røgen vnder op anammet.

Ferst oc grøn Matrem støt/ oc varm paa
lage/ lester oc vdslycker den vilde Yld / atstil
Hessuelsen/ saaledis bruket/ stiller Bug verck oc
Bug vred.

Andre Matrems dyder ere scereffne hos Tu-
sind dyders oc Malurtis.

Regnsan.

Tanacetum, Athanasia, Apium rusticum,
Arthemisia domestica, Matricaria media, Herba
sanctæ Mariæ, Daneta.

Quad denne Vrtis rette naffn er in Dios-
coride, er end wiist hos lægerne / somme mene
at hun skal hede *Anthyllis* oc *Anthemis*.

E. Reynsfare.

Regnsan oc Matrem ere aff en art oc
Complex / varme oc tørre/ haffue oc vdi læge-
domme

domme fuldner en krafft oc dyd / Maa brugis 29.
induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Regnfans frø gjør at sueds / vddriffuer
Orme / stiller Bugens pine / om det drietis met
Honniq oc Vin.

Andre hendis dyder ere lige som Com-
milleblommers oc Matrems.

Saa til Liffs. Putibug.

Consolida minor Artetica, Premula vertis.
Quad hendis rette naffn er in *Dioscoride*, er end
wiist hos Lægerne.

Æ. Maseleben.

Saa til Liffs er aff faald nature / Maa
brugis induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Wand brent aff Saa til Liffs / oc det dru-
cket / koler Læffueren / lester induaartis. Hede /
nederycter Choleram / læger Blegner / Mundens
brynde oc Tungens / som plagis met Hede.

Breerne ædne med Salt / Edick / oc Lisse-
bons olie / tilred som en Salat / opløser den haar-
de Bug.

Vduaartis.

De grøne Blad tiene til alle hede Saar /
der paa lagde.

Æ

Breerne

Bræerne støtte/ oc lagde paa den sønlige
ring/ som hoffsuen er/ tilbage driffuer heden/ oc
imodstaar den/ stiller oc saeter pinen.

Somme gøre Suedbad aff samme Bræer
oc Blonster/ oc tage der til Aggermonie/ sam-
me Bad skal vere gaar til lamme Lemmer oc Le-
demoder/ oc kommer dem til laue igjen.

Slet Saluie.

Bassamita. Huad denne Bræis neffn er/
in Diosc. er end wiist hos Lægerne.

Æ. Frowenfruet. Balsamfruet.

Denne bræis Complex er varm oc tør/
maa brugis induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Slet Saluie den stund hun end grøn oc
ferst er/ brugis hun paa Waden/ lige som saa-
den Saluie brugis.

Slet Saluie saaden vdi Vin oc druckes/
er god til dem som hassue taget formeget Opium
til dem/ eller oc hassue ædt eller druckes nogen
anden forgiffing Lægedom.

Roden stot til Puluer / oc it halffe lode
met it lode Mercke frø druckes met Vin/ for-
driffuer icke alleniste Forgiffte oc Eder / men
stiller oc saa Bugløb oc vred/ baade paa Wenden
oc Quindfolet.

Vduaart

Vduartaartie.

302

Rog oc Suedbad aff denne Vrt giort/
fremlocter Quindernis tid/ oc stiller pinen.

Vrten stot oc lagt paa haarde Knorter oc
Knuder/ eller anden Hæffuelse/ atstil demnem.

Holzkurt. Sancte Elne rod.

*Helenium, Elnum, Inula, Enula campana, Ne-
caria, Radix medica, Radix persica. Læss Diosc.
lib. 1. Cap. 26.*

E. Alant.

Denne Vrtis rod brugis aleniste/ Blå-
dene eller Vrterne sielden / Denne Rod er aff
varin oc veltstæftig nature/ som Serapius oc Ga-
lenus scriffue / maa brugis induaartis oc vd-
uarnis.

Induaartis.

Holzkurt er en faastelig Lægedom til dem
som ere trangbrystige/ oc til dem som hæffue en
saald Massue.

Holzkurtis Vin hæstelige drucket/ er god
for en trang oc stacket Ande/ for Hoste/ for dem
som spytte Blod/ for Sidernis sting/ vddriff-
ter Scenen/ Quindernis tid/ oc all. Forgiffte oc
Eder.

Samme dyder hæffuer oc det brende Vandi/
oc serdelis styrcker det den strøbelige Massue/
f om icke vel fordøffue eller fortære kand.

E ij

Denne

Denne Rod den stud him ferst oc grøn er/
fand mand hende indsyte lige som Ingesær oc
Calmus.

Roden tiurt oc til puluer stot/ oc gjort til
it Electuarium, met Sucker eller Honnig/ er en
dyrebar oc velsigner Lægedom for Trangbrystig-
hed/ oc for den seye Hoste. Denne Electuarium
afstil Skarner/ gjør vel vd atspytte/ saaledis
bruger/ læger Lungens/ Moderens/ oc andre
induaartis Saar.

Vduaartis.

Et Plaster gjort aff ferst oc grøn Hæl-
hurt/ oc lagt paa forgifftige Hundis oc Hugor-
nis bide/ læger dem.

Nedtrycker den lønlige steds Hæffuelse/
baade paa Mend oc Quinder.

Bladene i Vin saadne/ lagde paa Lede-
modernis verck/ sacter pinen/ oc serdelis Len-
deuerck.

Incian.

*Gentiana, Basilica, Chironium, Herba cimi-
nalis.* Læss Diosc: lib. 3. Cap. 3.

E. Encian.

Encian er aff varm oc tør qualitet/ tien
baade Mennecke/ Queg/ oc Fæ/ maa brugis
induaartis oc vduaartis.

Induaar-

Tør Enfians rod til puluer støtte/ oc reen
 fiekret/ der aff it quintin/ met it quintin Mirrha/
 oc tu quintin Afke brend aff Kræfter/ som
 fangne oc ragne ere i ferste Ss/ och saa vdi fire
 dage huer effter anden met Vin drucket/ er en
 faaffelig oc dyrebar Lægedom til dem som bidne
 ere aff galne Hunde/ Saaret skal holdis obee/
 tois reent met Edicke/ eller met Salt vand/
 offuer Saaret skal oc sættis Kopper/ til at vd-
 drage Forgifften met. Somme lade brende
 Saaret met gloendis Jern.

Tu quintin Enfians puluer/ met lit Peber
 oc tør Rude blandet/ oc met Vin drucket/ er en
 beftermelse/ oc stor hielp/ for allehaande bid som
 fæde ere aff forgiftige Diur.

Leffuersottige oc Massuesottige Menniske/
 som ick kunde holde Maden i dem/ dem skal
 mand giffue stot Encian met Vin at dricke/
 det hielper.

It quintin aff ferst Enfians rods Des
 drucket/ læger hues induaartis brødet er/ Et
 dernis breck/ atstil oc vdsører det leffrede Blod/
 paa dem som høyt faldne ere.

En Bege eller Tap gjort aff tør Enfians
 rod/ i den lønlige Sted slungen/ vddrager det
 døde Barn/ oc den anden Fødsel.

E iij

Vduaar.

Vduaartis.

Enstans Des / læger alle grefelige bybe
Saar / der met smurde oc rensede.

Met klude offuer synene lage / lester den
brendendis Hede.

Osen tien oc til Hudens wreghed / der
met smurt.

Merck *Dioscorides* lærer / at mand Osen
saaledis skal giøre / den grøne Rod skal mand
støde / legge hende saa i fem dage blod i ferst
Band / oc lade det saa vel tilhaabe siude / oc si-
den det igiennem en Klud sie / oc saa igien paa
ny siude / oc indtil det bliffuer myekt som Hon-
ing / 2c. skal foruaris i it Kar som haarpexier.

Lang Hulurt.

Aristolochia longa, læss *Diosc: lib. 3.*
Cap. 4.

E. Lang Holwort.

Hulurt er en ret Quinde vrt / tien til Mo-
deren som Saar giort er / er aff varm oc tør
art / oc er nyttelig til alle flydendis Saar / maa
brugis induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Hulurt / Mirrha / oc Peber i Vin saaden
oc druckes / renser Quindsoletenis Efferbyrd /
yddruffuer all wuhumsthed / sandelige huer
Quinde som ligger i Barselseng / skal dricke
aff

aff denne Rod / paa det hun diff bedre renfis 32.
kunde.

Hulurt saaden i Vin/ renser oc læger alle
induaartis Saar / oc hues induaartis brudee
er / vere sig Iungens / Sidermis / Ieffuerens/
Moderens / ic. Vddriffuer all Phlegmatiske oc
Choleriske vædste.

Vduaartis.

En Bege eller Tap gjort aff Hulurt i den
lønliche sted slungen/ fremlocker Quindernis tid.

Vin huor i Hulurt saaden er/ renser alle
fule Saar/ serdelis den lønlige sted/ der met toet/
oc aff den tørre Hulurtis Puluer der vdi stot.

Samme Vin blandet met Honning / saa
varme vdi øren lat/ læger bulden i øret/ oc sil-
ler pinen.

Hulurt støi til Puluer/ oc met lige saa me-
gen blaa lille rod/ Iris kaldet/ oc saa støi met
Honning tilhaabe blandet / oc der aff Plaster
giort (Saaret tilforn toet met Vin/ huor vdi
Hulurt saaden er) paalagt/ kommer Riødet til
at vaare.

Hulurtis rod/ den slindt hun ferst oc grøn
er/ sønderstampet oc paalagt/ vddriffuer Torn/
Pul/ oc andet hues i Saaret er / kommer oc
Saaret til direct/ oc at lægis.

Summa/ Hulurt er gaat til alle flydendis
Saar/ vere sig paa Menisken eller i vskellige
Diur. Thi kunde Heste læger icke ombær hende.

E iij

Brun-

Brunrod.

Scrophularia maior, Fricaria, Millemorbia, Custrangula. Iohannes Ruellius vill/ at det skal vere den rette *Galliopsis Dioscoridi.* Iess. Diosc: lib. 4. Cap. 90.

Denne Bre brugis mere vduaartis, end induaartis i legemeet.

Induaartis.

Brunrods frø met Vin drucket / er gaar oc nytteligt til dem som stungne eller bidne ere aff Hugorme / eller aff andre forgifftige Diur.

Samme frø smaa støt oc der aff it quintin drucket met Vin / vddrissuer Drm aff Liffuet / lige som andet Drme frud gjør.

Samme frø met Peber / Mirrhe oc Vin drucket / tien dem saare vel / som plagis met lende verck.

Vduaartis.

Band aff Brunrod brent / oc det røde Anficiet der met toet / fordrissuer rødmene / oc saa paa dem som sumis at vere Spedalsk.

Samme Band oc Roden støt til Puluer / læger oc tørrer Spemne byld / oc er it forsøgt stycke.

Frøet smaat støt oc blandet met Honnig / oc paa Vanden lagt som it Plaster / stiller Dyrenes sydhelse.

Dsen

Ofen aff Brunred blandet met Suouel 33.
oc Salpeter/ oc i Dreuelat/ stiller greuerck.

Lemmicke. Ledmyge.

Sion. *Anagallis aquatica*, Læss Diose. lib. 2.

Cap. 16.

E. Backungen.

Endog Lemmicke er vaadactig aff Nature
er hun dog aff art varm/ lige som Vandkarffel
er god til Mad oc Lægedom.

Induaartis.

Lemmicke den stund hun end vng oc ferst
er/ maa hun brugis til Salat/ lige som Vand-
karffel/ oc saaledis bruger/ sønderbryder hun
Blærens steen/ giør at Pisse/ vddrissuer den
døde Fødsel/ oc andre Quindernis whumstshed

Somme ville at Lemmicke skal siudis i D-
lie/ oc gissuis dem at æde som hassue Blodso-
her aff skal vred oc pinen forgaa/ oc den Saar
giorde tarm lægis.

Vduaartis.

Lemmicke stegt met Smør oc Edicke/ oc
varm paalagt/ er god for allehaande heffuelse/
skal iblant met forferstis eller fornyes.

Mercurialis.

Linozostic. *Parthemion*. *Herba herculis*. *Herba*

E

Meru

Mercurij, Vnguentaria, Arithylida. Exss Diosc.
lib. 4. cap. 169.

T. Byngelkruee.

Denne vrt maa brugis induaartis i lege-
met/ oc vduaartis til at vddrissue Vandet oc
Galden met/ her til haffue de gamle Løger bru-
get den.

Induaartis.

Mercurialis i Vin saaden/ oc samme Vand
drucket/ purærer oc renser Legemet/ vddrissuer
Galden oc Vandet. Men vil mand forbedre
samme Drick/ oc giøre hannem lysteligere/ da
skal mand lade samme Vand saa de opfødt met
Sucker/ meget eller lit/ effter som huer det haff-
ne vil/ Denne vrt maa oc brugis til Elistere.
De er io saa gaat til at bruge induaartis i lege-
met/ som Sene blad.

Vduaartis.

Mercurialis er gaat til alle hede Runder
oc Bulde/ ferst oc grøn paalagt/ eller oc saa-
den met Smør eller Yster.

Sancte Peders Vrt.

Dag or Nat / *Parietaria, Vrceolaris, Heli-
xine, vitureola, Muralis, Perdicium, Herba Sancti
Petri. Exss Diosc. lib. 4. Cap. 74.*

T. Dagh vnd Nacht.

Sancte

Sancte Peders vrt/ Dag oc Nat kalder/ 34.
er aff middelmaadelig Complex/ huercken for
varm eller for kaald / maa brugis iblant met
induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Denne Vrt vdi Vin eller Vand saaden/
met Honnig eller Sucker beredi/ oc drucket/
filler den gamle tørre Hoste.

Det samme giør oc Vandet aff den brent/
Thi hassue de gamle fremfarne læger stot same
vrt til Puluer/ oc gissuet det Jøe for Hoste/ oc
den stæfede Nande.

Denne Vrt saaden/ eller Vand aff hende
brent/ oc drucket/ renser Lessueren/ Miltten/ Ny-
rene/ oc den wrene slimaetige Moder.

Saaledis saaden/ oc drucket/ stiller Mo-
derens vred/ renser oc vdrissuer Pisset/ Quin-
dernes tid/ oc all Whumstshed.

It Mund vand giørt aff denne Vrt oc
Honnig / læger den hede saargiorde Hals oc
Strube/ der met flucket.

Vduaartis.

Ofen vdrøst oc i ørnene lat / borttager
deris sting oc suselse.

Samme Des eller det brende Vand /
læsker den vilde Jld / alle Saar oc Nessuel-
ser som hede vdi er / oc hues som brent er/
Ein flude her vdi vaadgiorde oc paalagde.

Ofen

Ofen blandet met Blyhuit/ er en faaste-
lig Salue/ tilforsagde brøster/ læger all flyden-
de Skab/ Glæcter / oc de Saar som øde om
dem/ Thi skulle unge Børn som haffue saadan
breck/ badis met samme Brer.

Samme Brer met Væterkarsse i Vin saa-
den/ oc det saa varme offuer Blæren lagt/ gør
vden all tuiffuel at Pisse/ Paa Bugen lagt/
stiller Bug vred/ saa fremt at der er icke forstop-
pelse hos.

Bethonie.

*Bethonica, Cestron, Fetonica, Serratula, Ra-
dix diuina.* Lech Dios: lib. 4. Cap. 1.

Bethonie er aff varm Complex/ tien fuld-
nær til alle Siugdomme/ maa brugis induaar-
tis oc vduagartis.

Induaartis.

De som haffue en ond Massue/ Hals bryn-
de/ Massuens opstødelse / oc icke kunde holde
Maden i dem/ skulle ideligen bruge Bethonie/
den met Blomsterne i Vin siude/ oc den dricke/
Eller brende Vand aff dem/ eller oc gløre Con-
serua aff Blomsterne / oc den bruge som andre
Conseruas.

Om mand kunde icke haffue Conseruas eller
Bandeet/ da maa mand støde de tørre Blad til
puluer/ oc det saa til sig tage/ eller det met Hon-
nig blandet/ oc det saa bruge/ haffuer lige krafft.

Quind-

Quindsolet som Moderen stedse plager/ oc 35.
op far paa dem/ skulle for alle ander lægedome
bruge Bethonie/ oc dem vdi stor værdighed
holde.

Summa/ Bethonie blomster/ Blad/ oc
Rod saaden/ der aff drucket/ eller huorledis hun
beredis/ vere sig *Electuaria. conseruas. Syrup, Pul-*
uer/ Drick/ eller vdi andre maade/ er hun nyt-
teltig oc gaar/ til alle induaartis Siugdomme/
vere sig Massuens/ Læffuerens/ Miltens/ Nyre-
nis/ Blærens/ Moderens/ hun obner alle disse/
oc vdfører all forderffuelig vædste.

De som redis at de hassue tager Forgiffte
til dem/ dem skal mand giffue it Quintin stot
Bethonie met Vin at dricke/ da gaar den fra
dem/ ved Pisset oc Stolgangen.

De som hassue den Gule sot / skulle stedse
bruge Bethonie/ vere sig i Drick / Puluer eller
Electuaria.

Mand skal siude Bethonie i Vand/ oc giff-
ue dem det at dricke som vilt ere/eller den Sal-
dendesot hassue.

Samme drick maa mand oc giffue dem/
som verke i ledemoderne oc i Lenderne hassue.

De som Siundesot / oc Lungesot hassue/
idelige Hoste/ oc trangbrystede ere / oc de som
ere tilbønelig til Vattersot/ eller ideligen hassue
fule Febers i Massuen/ til dem skal mand siude
Bethonie blad oc blomster vdi Vand oc Honia/
oc giff-

de giffue dem der aff nogen stunde dricke / forre
lit lunctet / Der aff skulde de sole oc fornemne
stor Bader / hielp oc lægedem:

Vduaartis.

Emaa in klude i Bethonie Band vaad-
giordet / oc ossuer Hoffuedet lagt / stiller vercken /
Samme Band i øren lat / gjør det samme.

Ferst oc grön Bethonie stöt eller saaden /
oc paa Hoffuedens Saar lagt / læger ick alle-
niste / men drager dem tilsammen inden en liden
stund / saaledis paalagt / vddrager oc Pierne-
pandens smoller.

Bethonie saaden / oc Røgen der aff igien-
nem en Tratter i øret ladet gaaet / stiller pinen.

Bethonie blad vdi Vin oc halffdelen Edi-
cke saadne / paa tredie delen / er it gaat Mund
vand / til onde oc fule Tander / som stor pine i
er.

Bethonie blad stötte eller saadne i sorter
Vin / oc forgiffitige Hugormes / oc galne Hundes
bid der met thone / oc paalagt som it Plaster /
læger dem.

Lige saa brugget oc varmt paalagt / stiller
Podagelens pine / vere sig i Henderne eller Fø-
derne.

Rodrøbell. Huid Bethonie.

Haneleg.

*Birtanica, Margarita, Herba paralisis, Premu-
la yrtu.*

la vris. Quad hendis rette naffn er in Dioscoride 36.
er end wuist hos Lægedoms Doctores.

**T. Hemmelsstetel/ S. Peters stotel/ witte
Bethonie.**

Rodrøbel/ huid Bethonie/ huilcken ick
er den rette huide Bethonie/ men saa kaldet/
Fordi hun er lige Bethonie/ Er varm oc noget
tør/ maa brugis induaartis oc yduaartis,

Induaartis.

Conserua eller Sucker/ sammeledis det
Band som brent er aff Rodrøbel/ styrcker saare
vel de varmeectige Memiske/ huilcke aff stor oc
languarendis Siugdum forkomme ere/ oc ingen
maect haffue/ sammeledis oc dem som røde ere/
oc er it Experiment oc forfaret stycke.

Forscreffne Lægedomme maa oc vel brugis
til andre induaartis breck/ Thi de serdelis styr-
cke Hiertet.

Yduaartis.

Bladene oc Blomsterne ere gode til Læge-
dom/ oc nedtrycke Hefsuelsen/ som aff forgiff-
te Diur kommen er/ læge oc andre Saar/ om
mand toer dem med det brende Band/ oc Bla-
dene der paalagde.

Band aff Blomsterne brent/ er it forsøgt
stycke for Hoffsuetuoret/ som kommer er aff
Hede.

De Quin-

De Quinder som vilke haffue it klart oe
skont Ansiet/ de offuerstencke Blomsterne met
Vin/ oc brende saa Vand der aff/ met huilcke
de dem stedse vnder Ansietet toe / oc mene det
skal borttage all Ansietens wrenhed.

Zernurt.

*Verbena, Verbenaca recta, Peristerion, Co-
lumbina, Crista gallinacea, Vertipedium, Ferratia,
Herba sacra, Lacrima Iunoni, Sanguis Mercurij,
Æsc: Diosc: lib. 4. Cap. 56.*

Zernurt bringis end i dag mere til Trol-
dom/ end til Lægedom aff mangel/ maa brugis
induaartis. oc vduaartis.

Induaartis.

De ny Læger sigel/ at Zernurt er god fuld-
noer til alle induaartis Siugdomme/ oc til Læf-
uerens/ Miltens/ oc Nyrenis forstoppelse/ i
Vin saaden oe drucket.

Zernurte Vand er lige krafftigt til at ob-
ne Læffuerens oc Lungens forstoppede Rør met/
vddrissuer den Gulesot oc Sorgisse.

Vduaartis.

Zernurt stot met Ediele/ lagt paa den vilde
Jld/ stiller oe lesker den.

Zernurte met Honnig blandet oc paalagt/
drager Saarene sammen.

Zernurt

Zernurt met gammelt sutne Ister skot/ oc
lagt paa Quindernis lønlige skeds Hesuelsen/
borttager pinen oc nedtrycker Hesuelsen.

Zernurte Vand skal vere ic besynderligt
Experiment for stor Hossuetueret/ i Zindinger-
ne/ oc paa Panden smure.

Er oc ic kaasteligt Munduand/ tien oc til
den lønlige Pine oc Saar/ for spenne Byld/ oc
saadanne lige/ der met choet oc renset.

Taskeurt/ Pungeurt.

Bursa pastoris, *Pera pastoris*, *Herba cancri*,
Crissula, Men huad hun kaldis aff *Dioscorides*
er end wuist hos lægedominers *Doctores*.

Z. Bydel oder Taschen krueet/ Gensettersse.

Bursa pastoris, er aff kaald *Complex*, Thi
stiller hun Blodet/ maa brugis induaartis oc
vduaartis.

Induaartis.

Bursa pastoris tiurd oc i rød Vin saadet/
eller i Regnuand/ som gloendis Staal eller
stuet vdi/ oc druckes/ stiller den hude oc røde
Blodset/ Blodspnelse/ Blod pisselse/ Quin-
dermis tids ossuerslødige syndelse/ læger oc alle
induaartis Saar.

Det samme gior oc det brendre Vand/ no-
gle samfette dage effter huer andre druckes/ huer
gang fire eller fem Steder fulde.

¶

Vduaar-

Vduaartis.

En Bege eller Tap vaadglort i samme
Vrtis oes/ oc i Næsen stunges/ stiller Blodet.

Samme Vrtis oes/ eller brendte Vand/
er gaar oc nytteligt til ferske Saar/ om de der
met thoes.

Somme mene/ at om denne Vrt vermis
hos nogen/ da stilles Næsens oc andre Saars
blod.

Ronge Lius. Liusebrand.

*Taxus barbarus, Candelaria, Candela regis,
Lanaria, Verbascum. Exss Dioscorid. lib. 4.
Cap. 89.*

E. Kønninges Karffe/ Bulkruet.

Ronge lius Vrt oc Blomster haffue den
art oc nature/ at de stille pinen induaartis oc
vduaartis.

Induaartis.

Roden aff den store Ronge lius saaden i
rød Vin/ eller vdi Vand/ om mand haffuer
den Raalde siuge/ oc druckes/ stiller oc saa Bu-
gens daglige flydelse Diarthoam.

Det samme gør oc Vandet aff Blomster-
ne brent/ nogle dage druckes/ huer gang fire
eller fem Steder fulde.

Saaledes bruges/ stiller oc Bugens vred
oc pine.

Saaledes

38.
Saaledis som fore staar/ saaden eller det
brendte vand drucket/ er gaar til dem som
brødne ere/ eller noget induaartis i Liffuet son-
derstør eller brudet haffue.

Tien oc til dem som Lungefor eller Hoste
haffue/ oc til alle induaartis Saar som ere med
hede.

Wduaartis.

Konge liuses Vrt eller Blomster i Vand
saaden/ er it Principal eller Hossuetsstykke for
alle oynenens hede Siugdommer/ oc til alle
lønlige ledemoders/ til den hede Podagel/ des
varmt paalagt oc offuersæt.

Det brendte Vand haffuer samme dyder/
serdelis Olie gjort aff Blomsterne/ oc den
distilerit i it Glas/ vel tilstoppet/ oc inod So-
len sæt.

Det brendte Vand i rindende øyen sat/
stiller Syndelsen.

Det røde Ansiet der med nogle dage thoet/
fordruffuer yden tuiffuel samme rødhed/ er oc
gaar til den hellige Syd/ oc til allehaande hede.

Indlude her vdi vaadgiorde/ oc paalagde/
læger all hed Skab/ som om sig eder.

Dioscorides lærer/ om mand vil gemme
Tigen ferske it helt Har igiennem/ da skal
mand legge it law Tigen/ oc siden it law aff
denne Vrtis blad.

S ij

Weybre

Veybrede.

Plantago maior, Plantago lata, Septineruia, arnoglossa, stor Veybrede. Lantrolata, Plantago minor Quinquenerua, Spisse Veybrede. Barba siluana, plantago aquatica, Centumneruia aquatica.
Veybrede som vaaxer i Vandet. Sees Diosc: lib. 2. Cap. 115.

E. Grote Wegebrede/ Lutte Wegebrede/ water Wegebrede.

Veybrede brugis meget i Lægedommen/ induaartis oc yduaartis / ere aff en passelig kaald oc tør Substantie/ Thi tiene de til alle haande Saar.

Induaartis.

Ferste oc grøne Veybrede saadne oc ædne/ eller Frøet oc Brierte støtte til Puluer/ oc til sig tagne/ læge alle Lægemens indaaartis Saar/ oc stoppe alle Bugens flydelse.

Det brendte Vand er lysteligere til at bruge/ tiem oc vel til dem som spy Blod/ pisse Blod/ oc til dem som Suindesot haffue.

Tre Veybrede røder i Vtn saadne / oc dem druckes/ fordriffuer den tredie dags Kaalde sunge.

Fire Røder saaledis beredt / fordriffuer fierde dags Kaaldesunge.

Jeg holder mere aff det brendte Vand/ at mand

mand dricker der aff en god Stet fuld/ den stund 39.
mand Siugen haffuer.

Om mand dricker i nogle dage Beybrede
oes/ eller Beybrede vand/ stopper Quinderns
tids syndelse.

Ufen oc Bandet nogle dage drucket/ læ-
ger alle induaartis Saar/ er it experiment.

Induaartis.

Indlude vaade giorde i Beybrede oes/ eller
i Bandet/ oc paa Hoffuedet lagde/ horttager
Hoffuedens store verck oc pine/ er it experiment.

Beybrede oes i Dynene lat/ renser oc les-
ker Heden/ Vdi Dynene lat/ læger hues i dem
saargtort er/ oc giffuer Horelsen igen.

Munden offte om dagen met Beybrede
vand choet/ oc i Halsen der met klucket/ læger
den bulne Mund/ Halss oc Serube.

Beybrede rod met lige saa meget Bertramis
rod/ til Puluer stot/ paa den Hule tand lagt/
stiller vercken oc pnen.

Saar som bidne ere/ aff Hugorme/ oc
galne Hunde/ met Beybrede oes thone/ oc
Bladene der paa lagde/ de lægis vden all skade.

Alle Spedalske sydendis Saar/ Glecter/
Ringorme/ Kresser/ Gistler/ Carbunkel/ Blis-
uen/ oc andre wsticckelige Saar/ læge Beybre-
dis vrt/ Des oc Band/ ideltige her met renser
oc paalagde.

S iij

Beybre-

Weybrede oes eller Vanden / blandet met
Huslog / oc lagt paa den vilde Yld / lester dem
Sammeledis all Breet som er mee Hede.

Somme henge Roden aff Weybrede om
Halsen / menendis der met at fordriffue Krop.

Den Weybrede som vaaxe i Vanden / loff-
uis for andre Weybreder / til at nedtrycke Hef-
uelse oc Hede met.

Hunde tunge

*Cynoglossa, Cynoglossum. Lingua Canis, Lingua
Canina. Sublabium, Lingua macedonica. Læss
Diosc. lib. 4. Cap. 124.*

E. Hundestunge.

Hundetungis Breet / er aff tær oc kaald qua-
litet / brugis ey forgefuis til Spene bylder oc
hede Saar / maa brugis induaartis oc vdr-
uaartis.

Induaartis.

Hunde tungis rod i Vin saaden / Afften
oc Morgen drucket / bløder oc laxerer den haar-
de Bug.

Hunde tungis rod offuerdragen met Deyg /
siden sacrelige baget / oc stegt i en hed Yld mor-
ret / naar hun vel stegt er / skal Deyen aff ploc-
kes / oc den stegte Rod bag ind i Liffuet stingis /
horteager hun induaartis Spene byldens hede /
oc kommer hende snart til at lægis. Dette er
it løn.

it lønligt forføgt stycke / til induaartis hede 40.
Spene bylder / som i Bugtarmen vaaxe.

Induaartis.

Det brendte Vand / Olsen / oc Pulueret
som stot er aff Roden / tiene saare vel til Spene
bylder / der met rhone / oc offuerlagt / oc Pulue-
ret der paa strødt.

Samme Vand læger oc andre Saar /
Lin flude der vdi vaade gjorde / oc paalagde /
ferdelis den lønlige steds.

Hunde tunge stot / i en Pande met Suine
Yster lit stegt / tiene vel til galne Hundis bidt.

Saaledis bruket oc paalagt / vddrager
Heden oc læger.

Det skaldede Hoffuet met for screffne Læ-
gedom smort / oc offuerlagt / kommer Haaret
til at vaaxe paa ny igien.

Mand maa oc gjøre en kaastelig Salue
eller Smørelse aff Hunderungis rods Des /
hulsten myttelig oc god er til gamle Saar /
onde Bylder / Gistler / oc andre haarde knudae-
rige Bylder / der met smorde oc paalagde / tiene
oc til Paacker.

Samme Salue gioris saaledis.

Mand skal tage Hunderungis Des / oc
lige saa meget Rosen honnig / oc dem sacrelige
flude indtil Olsen noget fortæret er / oc siden
røre Terpentin der ibland / oc lade det saa bliffue

S m

saale

taalt / oc der bruge som forsagt er / Denne
Salve er god / oc læger saare vel.

Dretunge.

Echion. Buglossa. Buglossum. Alcibiacum.
Lingua habula. Kaldis aff Diosc: lib. 4. Cap.
II4. Crisium eller Crisium.

Æ. Dffentunge.

Dretungis Brt oc Blomster / ere aff varm
oc vaadactig Complex / ere komme i den ros / at
de tagis til alle Lægedommer / som Hiertet
skulle styrcke / thi brender mand Vand aff Br-
terne / aff Blomsterne gioris met Sucker / kaa-
stelige Conseruac, til at styrcke Hiertet met.
Mand maa oc giffue de som met forgifftig
Pestilenke besengde ere / forscreffne Vand oc
Sucker.

Induaartis

Brterne / Roderne / oc Frøet / huert for
sig / eller alle tilsammen i Vin saadne / oc dru-
cket / tilfæder icke at Forgiffen gaar til
Hiertet.

Men aldelis tilleggis det / det brendte Vand
oc Suckeret met Blomsterne beredi / at de styr-
cke Hiertet / oc affuende melancholiske Wrenni-
stis sorg oc bedrøffuelse / gior dem glade / oc ren-
ser Blodet.

Summa / mand maa bruge vden all fare
Dretun-

Oxerungis Sucker oc Vand/ til alle brenden- 41.
dis Raaldeflugers strøbelighed.

Frøet skot/ oc med Vin drucket/ igiengiff-
uer Quunderne deris fortabte Melck.

Vduaartis.

Om nogen stungen vaare aff en Hugorm/
eller aff noget andet forgiftigt Diur biden/
hand skal dricke Oxerungis vand/ oc tho Saa-
ret eller Stinger der med/ oc aff Bladene paa
Saaret legge / det bedris med hannem vden
all fare.

Indlude vaadgiorde i Vand / brent aff
Oxerungis Blomster/ oc lagde offuer de røde
shen/ stiller pinen oc lester Heden.

Breen/ Roden/ Frøet/ alle tilsammens/
eller huilcke aff dem mand kand faa/ støtte oc i
Vin saadne/ oc varmt paalagt stiller Lendernis
pine.

Borras.

Borrage, Potrage. Denne Brt er de gam-
le Lægers rette Buglossa. Exss. Diosc. lib. 4.
Cap. 112.

E. : Borrage.

Borras Brt oc Blomster/ hassue samme
krafft oc dyd som Oxerunge / oc maa den ene
for den anden tagis/ er aff varm oc vaadactig
complex/ som Serapius beuise Cap. 83. Maa
brugis induaartis oc vduaartis.

¶

Induaar-

Induaartis.

En Raal giort aff Borrass/ oc Spinass/
er en kaastelig sund Mad / til siuge oc suage
strøbelige Menniske/ skulle de oc bruge Borrass
blomster i deris driek/ paa det at de kunde faa
lesekelse paa deris Sorg oc pine.

Det brendte Vand/ sammeledis Blom-
sterne/ ere gode for den Raaldeflugts suaghed
oc strøbelighed.

Vduaartis.

Borrass vrt til aske brent oc blandet mee
Honninge vand/ er it kaasteligt Munduand/ for
Brymme/ Halsens/ Tungens/ Tendernis/ Risdss
brøster / idelige der mee thoet.

Andre hendis dyder ere lige som offuenssaare
sage er/ om Dyrunge.

Consolida maior.

Simphitum maius. Soldago. Solidago. Vncluosa,
Inula rustica. Excess Diosc. lib. 4. cap. II. oc Apule
Cap. 59.

E. Balswort/ Lotwort.

Den store Consolide rod / brugis mere i
Lægedommen end Briterne / er aff varm oc
vaadaetig nature/ er en god sund oc kaastelig
rod til alle Saar/ oc til hues som brudet er/
induaartis oc vduaartis.

Induaar-

Denne Rod reen renses/ oc i Vin saaden
oc druckes/ læger den saare Lunge/ rommer
Bryster/ vdsører spyttet eller skarnet/ er god
til dem som spy Blod/ læger oc alt hues ind-
uaartis brudet er.

Denne Brtis rod/ skal vduelis for alle
andre Brter/ til alt hues induaartis brudet er.

Somme brende Vand aff hende/ oc bruge
det til forserffne brøster.

Vduaartis.

Effterdi at denne Rod læger saa saare
vel/ da gjør mand Plaafter aff hende/ til ferste
Saar/ hun drager dem tilsammen igien.

Somme mene/ oc si/ at om hun siudis
met ferst Riød/ at styckerne skulle vaare sam-
men igien i Gryden.

Alle som læge Saar/ oc bruge Baad-
sterre Embede/ skulle plante hende i deris Nass-
ue/ oc holde hende i stor ære/ thi hun tien oc
nyttelig er til allehaande Saar/ oc brudne
Been/ som mand daglige dags seer oc forfare
kand.

Scabiosa.

Buglossa magna. Spina mollis. Crifon Men
somme ville at denne Brt haffner veret kaldet
aff de gamle læger Psora. Læss Diosc: lib. 4.
Cap. 114.

T. Apo.

2. Apostemen fruct. Pestemen fruct.
Scabiosa er aff varin oc tør Complex/
maa brugis induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Scabiosa i Vin saaden oc druckes/ er god
for Sideris sting.

Quinderne brende Vand aff hende vdi
Maymaanen/ for Brystens bylder/ Sideris
sting/ for Hoste/ oc for alle induaartis breck/
oc giffue der at dricke/ huer gang fire eller fem
Steder fulde.

Somme bruge oc berede den saaledis/ de
tage en Haand fuld aff tør Scabiosa / tu lode
Estersøde smaa stöt/ tolf Figen/ tu lode Jenti-
cke frø/ tu lode Anis/ Iris/ der er/ blaa Lillie
rod ic lode/ Alle disse sætte de i blod i en Mat
me et tre Potter ferst Vand/ anden dagen siude
de det/ indtil tredie delen indsaaden er/ gør
der saa søt mee rosen Honnig/ eller mee Sucker/
her aff giffue de en passelig driek/ om Afftenen
oc om Morgen en/ luncter giort/ denne driek
bloder induaartis Bylder/ sønderbryder dem/
oc vddrikkuer dem ved Hosten. Forscreffne
driek maa oc giøris til ic Electuarium.

Vduaartis.

Scabiosa ses er god oc myttelig for alle
Haande Stab.

Bad.

Bad met hende berede/ er oc god for det 45.
samme.

Hossuedet smurt met Scabiosa: oes/ dæder
Drinen som Naare aff æder.

Dieffuels bidt.

Morsus diaboli, Incea nigra, Quad hum fal-
dis aff *Dioscorida*/ er end wilst hos lægedom-
mens *Doctores*.

℞ Duuelsbete.

Induaartis.

Dieffuels bidt met de blaa Blomster oc
Roden i Vin saaden / eller Vand aff thende
brent/ tien i alle maade til de brect oc Slug-
dommer/ som Scabiosa giør/ De serdelis tien
denne Driec til dem som hassue leffret Blod i
dem/ oc dem som ere besengde met Pestilense.

Vduaartis.

Denne Vrtis Des/ oc det brende Vand
blander met *Victril*/ tører oc læger all sydende
Skab oc Ringorme/ Iegemet der met smort.

Luse Vrt.

Staphisagria, Herba pedicularum, Pedicula-
ria, Purgatorum Capitis, Pituitaria. Iæß Diosc:
lib. 4. Cap. 137.

℞ Lusekruet. Bismynne.

Denne

Denne Brtis frø findis hos Breckrem-
mere.

Induaartis.

15. eller 20. Korn aff *staphisagria* frø
til Puluer støtte/ med Honninge vand/ eller O-
xymel druckes/ giøre Massuens slim subtilig oc
tynd/ driffue den offuen vd med spyelse/ Naar
mand haffuer taget til sig forscressne Lægedom/
skal mand gaa oc spadsera bort oc igien/
oc stedse skylle Munden (for Hedens skyld)
med Honninge vand/ oc i Halsen der med
flucke.

staphisagria frø i Munden tuggit/ oc
der nogen stund indholdet/ vddrager Pitui-
tam, det er/ all Hoffuedens hiernens faalde
syndelse.

Roden i Edicke saaden/ oc varm i Mun-
den holdet/ stiller Tøndernis verck om pine.

Roden i Honnig vand eller Vin saaden/
oc i Munden holdet/ læger alle Mundens ind-
uaartis breck.

Induaartis.

staphisagria Brt/ Frø/ eller Rod / grøn
eller tør / til Puluer støt / med Olie blandet/
oc en Smørelse der aff gjort / der med smurt/
vøder Luff oc gnidder.

Roden i Vand eller Syd saadet / der med
choet/ haffuer samme krafft.

Lacruce

Lactuca sativa, *Lactuca cephala*. den som
knytter sig til sammen/ kaldes *Lactuca ex caulis*.
Seff Diosc: lib. 2. Cap. 129.

E. Lactuke.

Alle Lactuker vilde oc tamme/ ere aff kaald
oc vaadactig Substantie/ maa brugis i Læge-
dommen oc i Maden/ baade induaartis oc vd-
uaartis.

Induaartis.

Den bløde oc krusede Lactuke i Mad/ bru-
get/ er god til den hede Massuel/ siger Serapius.
Capite 239.

Kaal aff Lactuke gjort/ er en god sode til
det strøbelige Legeme som vdsøret er/ gjør oc af-
lossue/ blodgør Bugen/ forøger Metelen/
stiller pinen. Men Lactuke ideligen bruget i
Mad/ gør øynene dumme/ suare Drømmer/
oc fordriffue vskysthed. Thi skulle alle som
kysthed haaffue lossuet/ intet andet øde oc bruge/
end Lactuke oc Rude.

Alle hues som her offuensaaere sagt er om
Lactuca/ skal oc forstaaes om det brendte Vand/
oc om Frøet.

Vduaartis.

Alle Hoffuedens / Læffuerens oc Mass-
uens

uens hede Stugdommer kunde nedtryckis oc
tilbage driffuis met Lactule/ oc met det brendte
Band/ sammeledis met Dse/ Inklude der vdi
vaadgiordte oc paalagde.

Løuetand. Prestekrone.

Hieratium minus, Lactuca erratica minor.
Dens leonis. Seess Diosc: lib. 3. Cap. 51.

Æ. Papen rørlin/ Mönicketop. Eyer-
blomen/ Papen platte. Löwen tene.

Stor oc smaa Prestekroner/ ere aff nature
kaalde/ i hede Kaaldefinger maa mand bruge
dem induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Jeg veed naffue noget kaasteligere eller dy-
rebare Band/ end det som brendis aff denne
Brt/ til at bruge vdi hede Stugdommer oc
brendendis Kaaldefinger / der aff iblant mee
tre eller fire Skeder fulde druckit/ samme Band
saeter stingene/ gjør rolig/ stiller Hosten/ lefter
Heden.

Dsen aff de store Prestekroner druckit/ er
god for den hede Massue. Men vand aff dem
brent/ er i alle maade lysteligere.

Vduaartis.

Band brent aff denne Brt oc Rød/ er i
kaasteligt nyenuand/ til synen is. flecter.

Dsen aff

Ofen aff dem er sterckere / oc er god til 45.
dumme oc mørcke øyen.

Den ferske oc grøne Brt/ vduaarris paa-
lagt/ eller oc Klude i Vandet vaade giorde/
vdslycker den sorte brendendis hede.

Samme Vand / met Klude paalagde/
er god til de Lemmer som plagis met Hede.

Quindfolckene er vanne/ at rho deris An-
siet met samme Vand/ forhaabendis at de der
aff skulde faa it klart Andlede/ oc fordrissue de
røde Spinckler eller Pleter.

Endiuia.

Lactuca siluestris. Iæss Diosc : lib. 2.
Cap. 130.

E. Wilde Lactuke.

Endiuia koler oc stopper / maa brugis
induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Endiuia æden met Edicke / stopper Bu-
gen/ stiller Massuens store hedis pine.

Vand aff Endiuia brent/ oc drucket/ les-
ker den vnaturliche Pestilengis tørst / giør
Massuen oc lessueren saare gaar.

Vdi alle hede Siugdommer / maa mand
vden all fare bruge Endiuia vand. Naar Sue-
desot regerer/ maa mand det oc bruge/ til at
leske Lungens hede met.

G

Vduaar-

Wduaartis.

Endiule Vrt/ stot met Bygmel oc Bly-
huit/ er en god Salue/ til alle hede Nessueller/
oc seidelis til den vilde Yld.

Roden met hendis Des stot/ oc paalagt/
laeger Ederkoppers oc Scorpioners sting.

Endiule vand lagt offuer øyen som hede
vdi er/ met include/ vddrager heden/ oc stiller
pinen.

Ken Nor eller Hamp vaadgiort i samme
Band/ oc paa den hede Nessuer lagt/ lester hende
veldeligen/ Samme Nor skal offte vaadgiort
oc paaleggis.

Scariola.

Seris. Intibus satiuus. Latifolium satiuum.
Cichorea hortensis. Ambubeia. Exss Diosc: lib. 2.
Cap. 125.

Æ. Gens distel. Sans distel.

Huor mand fand icke saa Endiulam, maa
mand bruge i hendis sted Scariolam, thi hun aff
samme art er som Endiula, men for hendis fald-
heds skyld/ skal hun mere brugis vduaartis end
induaartis.

Wduaartis.

Scariola stot/ eller Band aff hende brent/
er god for en hed Massue/ oc til de Lemmer som
plagis met den hede Modagel/ tien oc til saa-
danne

banne andre hede Siugdommer paa dennem 46. 1
lagt.

Blaa byncke. Stor Zernurt.

*Intibus, erraticus. Cichoreum. Lichorea, Sol-
laris. Solsequium. Helitropium. Sponsa solis. Ices
Dioscorid. lib. 4. Cap. 185.*

Denne Brt met sin hele *Substantia*, er aff
tør oc faald complex / maa brugis induaartis
oc vduaartis.

Induaartis.

En Haand fuld aff *Cichorea* (siger *Diosco-
rides*) i Vand saaden oc drucket / vddrissuer
Galden/ oc den huide slim ved Stolgangen.

Frøet støt/ oc met Vin drucket/ før end
den Kaaldefuge tager nogen/ om mand det no-
gen stund bruger/ da forgaar hun.

Brterne met Røderne i Vin eller Vand
saadne/ oc det varmt drucket / obner Læffueren
oc Milten / skal brugis naar nogen fornemmer
at hand faar Vattersot.

Det brendte Vand gjør det samme/ er oc
saare gaar til en hed Massue / oc til alle bren-
dendis Kaaldefuger/ oc til Hiertens suaghed/
drucket.

Den gule *Cichorea* (*Condville* kaldet) saaden
i Vin/ oc drucket/ er god for Hugorins Eder
oc Forgift.

G ij

Dfen

Osen aff Cichorea ydkryff / saaden mee
Vin/ eller Osen i sig selff til sig tager / stiller
Bugens flydelse.

Begge Cichorea ere gode til Salat / den
stund de vnge ere / Thi de obne Lessuerens oc
Miltens forstoppelse/ oc hielp vel at fordøffue
Madem.

Vduaartis.

Bladene oc Blomsterne aff den Cichorea
met de blaa Blomster / lagde paa Bulder/
Hessuelser/ stille pinen/ oc lester heden / ere oc
gode til den hede Podagel / oc til de Blegner
som opløbe paa vnge oc spæde Børns hofuit.

Det brendte Vand/ er bedre til forsagde
Brøster/ Ein flude der vdi vaadgiorde/ oc paa-
lagde.

Vandet aff Blomsterne brent/ er en lyst-
lig Lægedom til hede oc dumme øyen.

Den Cichorea met de gule Blomster / Vri/
oc Rod/ tilsammen stot/ oc vndereneden lagt/
eller oc en vege oc tap der i vaadgiort/ oc i den
lønlige sted stunget / kommer Quindernis tid
til at flyde.

Osen aff den gule Cichorea met Honning
oc Salpeter blandet/ er en god Smørelse for
Stab oc Hudens wrenhed.

Osen riene oc vel til Dyne brynerne/ som
Haaret aff falder stæden der met gnedem.

Kaarst-

Kaarffurt.

47.

Erigeron. Senecio. Herbulum. Iæß Diosc.
lib. 4. Cap. 82.

Æ. Krüßruet.

Denne Vrt er aff faald nature / brugis
fjelden induaartis i legemet.

Induaartis.

Dioscorides scriffuer / om denne Vrt siudis
vdi Vand / oc mand dricker saadet met Most /
skal Massuens hede der aff nedtryckis oc
forgaa.

Vduaartis.

Ze Plaafter giort aff Kaarffurt / den
stund hun end ferst oc grön er / oc paalagt /
stiller all hed pine / oc afstik Hefsuelse / vere sig
Brysternis / ledemodernis / den lönlige steds /
oc andre stæders / huor som heffuelse er met
Hede.

Til obne Saar som hede vdi er / skal denne
Vrt stadis oc blandis met Røgelse / oc saa paa-
leggis.

Somme stode denne Vrt met Edicke / til
foresagde hede Breck.

Det brendte Vand haffuer samme krasse
til fornemfnde Breck oc Brøster.

Musörn.

G iii

Muris

Muris aricola Exss Dioscoridem libro 2.
Cap. 176.

℞. Mussorn.

Der ere tuende slags Mussorn til/ den
store Mussorne er aff vaadactig nature/ oc maa
brugis induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Vand aff denne Brt brent/ er gaat for
Hiertens/ Massuens/ Lessuerens hede/ drucket
oc vduaartis paalagt/ maa brugis induaartis i
Legemet / lige som den store Zernurtis vandi
Cichorea kaldet.

Vduaartis.

Vardstærne suide denne Brt i Vin/ oc
gissue den at dricke for en vunden dranet / læge
oc rense ferske Saar der met/ legge oc aff hende
vduaartis paa Saaret.

Osen aff samme Brt vdkryst / oc i øret
sat / stiller pinen oc suselse.

Vand aff hende brent/ hassuer lige saadan
dyd/ som det der brent er aff den store Zernurtis/
eller blaa Wyncke.

Lille Musørne.

Pilosella. Myosota. Exss Dioscoridem lib. 2.
Cap. 176.

℞. Klene Musoren.

Den

Den lille Musørne/ met hendis milætt- 42.
ge Des/ er aff varin nature / Thi brugis hun
induaartis i legemet/ til at skillie oc jyd atfore
den forbrendte Gulesot met.

Induaartis.

Forscreffne Musørne for sig selff/ eller met
Cichorea oc Zusindyder i Vin eller Vand saa-
den/ oc met Sucler tilgiort/ er god til dem som
hassue Lessuerens forstoppese/ oc tilbønelige ere
til Vattersot.

Tien oc vel til dem som hassue den Gulesot/
saaledis tilrede som fore staar / om Morgen
oc om Aftenen drucket/ oc der paa tu eller tre
Timer fastet.

Springkorn:

Lathyrus. Caraputia. Exss Diosc: lib. 4. Cap. 148.

3. Sprinckwore Sprinckörner/ Drib-
körner/ Sprinckruet.

Springkorn er aff vaadactig oc varm
complex / skulle sielden brugis induaartis i le-
gemet/ men der som det storligen behoff gioris/
maa Frøet oc Bladene brugis.

Induaartis.

12. eller 14. Korn / aff den almindelige
Springkorns frø/ støtte til Puluer / met Vin
bruckne/ røre det hele Legeme offuen oc nedent/
vdføre Phlegmam, Choleram oc Melancholiam.

G iij

Osen

Osen aff Bladene skal icke brugis ind-
uaartis i legemet/ thi vaacte sig huer derfaare.

Bladene maa siudis/ met Saadet aff ferst
Klod/ oc siden driekis / da driffuer det baade
offuen oc neden vd.

Induaartis.

Osen oc Mleken/ aff alle haande flags/
aff Springkorn/ er hedere oc skarpere end Br-
terne eller Frøet / thi voete huer sig at hand
icke bruger saadanne induaartis i legemet.

Om nogen vilde fordriffue det Naar som
vaaxer offuer Dynene/ eller faare paa Stier-
nen/ hand skal blande den Melck som vdkrystis
aff samme Brt met Olie/ oc steden der met mod
Solen singrie/ saa falde Narene vd.

Huer vaacte sig vel/ at saadan Des kom-
mer icke i dynene / eller fore paa Ansit / thi
Ansitet opblæsis der aff/ oc bliffuer aldelis røt/
lige som det Spedalst vaare.

Denne Melck/ ladi i en hul oc vd æden
Tand/ bortager pinen/ men Tændernis klod
skal for besternis met røt Baax.

Samme Oses Melck/ brender/ fortærer/
oc bort æder/ Thi skal den brugis til onde Bor-
ter/ oc til offuerflødige Klod.

Esula.

*Tribymallus. Herba lactaria. Lactuca ma-
rina.*

rina. Den lille Esula kaldes Helioscopus. Ioes 49.

Diosc: lib. 4. Cap. 159.

E. Wolffs melck.

Alle Esulers melck brender oc indæder sig/
thi brugis den sielden induaartis i legemet v-
den skade/ men den beste er den / met de smalle
lange Blad/ dog saa at Roden alleniste giffuis
i Liffuet oc ick Milcken.

Induaartis.

Den yderste skal aff denne Rod / lagt en
dag oc en nat i Melck eller Edtcke/ oc siden igien
tiurt/ stot til Puluer / en quintin druckes met
Vin eller Honnig vand/ vddrissuer all ond Cho-
lere vœdste/ tien vel de Battersortige Mœniste.

Alle Esule frø hassue samme krasse/ niere
ere skarppere oc hedere i alle maade / vddrissue
oc purgere baade bag oc faare.

Mand maa giøre til de Battersortige disse
effterfolgendis Villulas/ oc giffue huer gang it
frøbeligt Mœniste vden all fare it halffe quin-
tin/ oc det Mœniste som sterckere er/ it quintin/
oc skulle de saaledis giøris.

Tag Roden beredt/ som fore staar' it lode/
Aloes tu lode/ Mastix it quintin/ huert besyn-
derligt sin aa stot til Puluer/ stode dem saa til-
sammen paa det ny igien/ met Femtel vand/
eller Vand brent aff Eisenbrand / saa at dee
blissuer som en Dey/ lade saaledis samme Den

G v

staa

staa en naet/ oc giøre saa her aff smaa eller store
Pillulas/ gissue den Eingehet her aff som saare
staar/ disse vireke oc driffue baade offuen oc neder
met soye pine/ Men siden giøre de/ de Vatter-
jortige/ oc de som trangbrystige ere saare gaat.

Vduaartis.

Alle Esule/ vduaartis brugelse/ ere fuld-
noer ens met Sprinckornis/ til at fordriffue
Stab/ Haar oc Baarter met. Aff Dsen oc
Koden/ kand giøris en merckelig Smørelse for
Rabbede Hoffuer.

Natsskade.

Strychnos carpeos. Solanum hortense. Solanum. Excess Diosc. lib. 4. Cap. 61.

2. Nachtschade.

Natsskade er aff kaald qualitet/ skal fielsen
brugis induaartis i Eissuet.

Induaartis.

Vand brent aff Natsskade/ oc naar det er
2. eller 3. Aar gamelt/ maa mand gissue der aff
passelige/ vdi hede brendendis Kaaldesinger
vden all fare/ lige som Afande vand/ det ene
maa brugis for det andet.

Vduaartis.

Islant mange andre Bræter/ er nøffue en
som mere tilbage driffuer/ stiller pine oc lester
hede/

hede/ end Natstade gjør. Thi vduellis hun met
god stel / til alle Hoffuedens / gnyenis / grrer-
nis/ den røde Blodsortis / Massuens / Lessue-
rens/ Myrernis/ Brystens/ Blærens / oc den
lønlike Steds/ befengde hede oc pine / den vdu-
kryste Des/ det brendte Band paalagt/ eller oc
Smørelse aff dem beredi/ lige som Populeonis
smørelse.

50.

Boberellen. Stor Stenbreck.

Jøde Kerseboer. *Strychnos haliacacabus*,
Vescicaria, *Alquakengi*, *Alkakengi*, *Solatrium tubea*
um, *Saxifraga rubra*, *Solanus*, *Vesicula*, *Halicacapus*.
Iæss Diosc. lib. 4. Cap. 70.

E. Schlutten/ Boberellen/ Jøden Ker-
sen/ Diuells Kersen/ grote Stenbreck.

Denne Brt er oc it slag aff Natstade/
haffuer røde Boer/ oc offuer samme Boer vaa-
rer en Hud som en Blere/ oc haffuer vdi sig en
vddriffuende krafft/ oc maa brugis induaartis
oc vduaartis.

Induaartis.

Boberelle æden / eller Band aff hende
brent/ oc drucket/ huer gang tre eller fire Ske-
der fulde/ oc det nogle dage effter huer anden
bruger/ vddriffuer veldelige Pisset oc Stenen/
renser Myerne oc Bleren / alle induaartis
Saar / om dagen tre gange drucket/ som fore
kaar.

Vduaar-

Vduaartis.

Blabene stötte/ oc paa Hoffuedet lagde/
vdi store Hoffuedens siugdommer/ stiller pinen/
oc nedtrycke den store Hede.

Det brendte Vand saaledis bruges/ haff-
uer samme dyd/ Bræerne stötte/ oc lagde paa
synnis oc ørernis hede Bulder / , giør det
samme.

Saaledis brugede oc paalagde / køle den
hede Massue/den hede Læffuer/ oc alle hede bren-
dendis Saar/ den vilde Yld/stiller oc Quinder-
nis tid/ Osen paalagt met Bld/ oc Tappe der
aff giørde/ oc stoppede i den lønlige sted.

Osens blandet met det huide aff it æg/ oc
paa hede rindendis øyne lagt/ stiller flydelsen/
oc sætter pinen.

Til hede rindendis obne Saar / maa den
Des blandis met Blyhuit/ oc Sølffglæde / oc
der aff giør en kaastelig Smørelse.

Muncke Khabarbara.

Rumex hortensis, Hipolapatus. Læss Diosc.
lib. 2. Cap. 107.

Denne dyrebare Bræ oc Rod/ Muncke
Khabarbara kaldet (thi at Graa Muncke
haffue mange Aar haffte hende vdi deris Closser
lønlige/ oc holdet den for en dyrebare Lægedom
oc liggende Sæ) vaaxe oc nu her i vore Land/
oc den

51.
 oc den gule Streppe er hendis Syfter met
 Rod/ Stilleke/ Blad/ Blomster/ Frø/ Farff-
 ue/ Skaffning/ oc Smag/ och saa lig/ saa at
 der som de vaaxe begge tilsammen vdi en Haff-
 ue/ kunde noye stillis fra hin anden / naar de
 først opuaaxe/ den meste skilsmisse imellem dem
 er/ det er/ at Muncke Rhabarbara / naar hun
 først opuaaxer/ er meget røddere / met Blad
 oc Stilker/ Bladene oc Stilckerne bliffue oc
 fast større / end gule Strepers. De naar
 som denne Muncke Rhabarbara oc hendis
 Syfter/ de gule Strepers staa stille i fire eller
 fem Aar / vaaxer deris Rod en Aen lang/
 lige som Enkian/ oc ere induaartis gule som
 Saffran/ men Muncke Rhabarbara er noget
 røddere/ oc lit bestere/ vdi Junij Maaned bær
 hun Blomster/ oc saa bleg gule Blomster/ oc
 naar som Blomsteret brundi bliffuer / saa fin-
 dis i en tynd hui tre kante / Frø/ aff samme
 Frø saaret/ opuaaxer anden Muncke Rhabar-
 bara/ hendis Syfter den gule Streppe/ tør
 mand icke saae/ den vaaxer vel aff sig self.

Denne Vrtis krafft oc brug.

Den fremmede oc vdlendiske Rhabarba-
 ra/ huikeen hid i Riget foris oc selgis (lige
 som andre fremmede oc vdlendiske ting) for
 mange Penninge/ er ligere ic Træes Suamp
 end en Rod / oc brugis fuldnoer til alle hede
 Siugdom-

Singdommer/ som kommer aff Cholera oc Phleg-
mate, huileke vœdsker vddrissues met den / om
mand tager til sig aff hende ic Quintin fasten-
dis met Vin eller anden vœdste.

Denne vrt Muncke Rhabarbaras rod/
som her hos oss nu vaaxer / tiurt oc til Puluer
stot oc aff den til sig tager/ om Morgenen Arle
ic Quintin/ met ic Quintin stot Ingesœer/ met
Vin eller met anden vœdste/ purgerer yden all
fare oc skade Choleram oc Phlegmam.

Samme rods Puluer/ eller Bladene saad-
ne i Vin/ oc drucket/ renser Ieffueren oc Gal-
den/ tien saare vel til de hede Choleriske Men-
niske/ oc til dem som hassue den Gulesot.

Trøet stopper allehaande Bugens flydelse.

Vduaartis.

Denne Vrt oc hendis Des / oc Vandet
tiener til all Skab oc Saar/ som aff hede kom-
men er.

Gule Skrepper.

Lapatum, Rumex, Hippolapathum.. Iæss
Diosc. lib. 2. Cap. 107.

Brugis Vduaartis.

Samme giøre Smørelse aff denne Vrt
saaledis/ de stode Roden til Puluer/ oc blande
samme Puluer met Edicke/ oc smøre Skabben
der met.

Samme

Somme bruge den vdkryste Des/eller siu- 52.
de Brterne oc Roderne i Edicke/oc det skal vere
en laastelig Emorelse for skab oc Klaade.

Somme Rod i Vin saaden / oc den saa
varm vdi Munden holdet/ fordrissuer Tande-
uerck/ i ornene lat/ stiller orneuerck oc pinen.

Somme tage samme Rod/ naar hun er
grøn oc ferst / oc stode hende met Salt / oc
blande det saa met liden Piss / oc siugre Skab
oc Klaade der met / naar mand vil gaa aff
Bad/ oc sammeledis giude sig der met / naa
mand vil gaa til Seng/ der hielper vist / oc er
it forsøgt stycke / men det skal vere bundet
vdi en linet Klud / oc saa giude sig hart met
samme Klud/ aff vødsken oc Dsen der igiennem
gaar:

Somme Rod stot met Salt oc Huide-
log/ oc smurt paa Ringorm/ fordrissuer han-
nem.

Surer.

Oxalis. Anaxida. Acetosa. Iæss Diosc. lib. 2.

Capit. 107.

E. Sure. Amphor.

Surer maa brugis induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Det brendte Vand er god for Pestilensis
kaaldesuge/ for den besengde Ieffuer/ oc til den
hede Massue/ ideligen druckes/ oc vduaartis mee
inklude paalagde.

Trøet

Frøet aff Surer i Vin saadet oc druckett
er god for den røde Blodsot/ oc for andre Bu-
gens. syndelser.

Sure i Salaz ædne/ nedtrycke *Choleram*,
stoppe de Gyltene aarers syndelse.

Vdi Vin saadne oc druckett / rense Læff-
ueren oc Galden/ oc fordriffue den Gulesot.

Spinas.

Spinachia, Atriplex hispaniense. Quad
denne Vrt kaldis aff *Dioscoride* er end nu wuist
hos *Doctores* oc lærde Læger.

Der findis noye nogen Vrt/ som saa al-
mindelige i Herre Stegerss brugis til Kaal/
som Spinass / oc er aff kaald oc vaadactig na-
ture/ brugis ideligen til Kaal oc til Lægedom/
baade induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Kaal aff Spinass redt / er 'gaat til den
hede oc tørre Bug/ Denne Kaal maa giffuis
vdi alle Legemens Siugdommer / iblant all
Kaal/ er denne den sundste oc beste.

Osen aff Spinass / eller Vand der aff
brent/ oc druckett lesker Heden / læger Legemens
Saar/ igiengiffuer den fortaffte Melck.

Vduaartis.

Et Plaster giort aff Spinass/ paa den
hede

hede Massue oc Lessuer lage / bortrager Heden / 53.
oc stiller pinen.

Saaledis bruget / er gaat for Ederkoppers
oc Scorpioners ring.

Dyner trost.

*Euphrasia, Eufrasia, Ocularia Herba, Ophthal-
mica.* Quad hyn kaldis aff Dioscoride, er endnu
vuisst hos Doctores oc lærde Læger.

E. Dgentrost.

Dyner trost stør / oc lage paa øyen som Hede
ydi er / eller dumme ere / vddrager Heden / oc
gør dem klare.

Vand aff denne Vrt brent / er alsombest til
synen is brøst.

Kahell.

*Symphitum petreum, Alus, Prenella. Læss. Dios.
lib. 4. cap. 80.*

E. Brunellen.

Alle Bruneller eller Kahels vrter / baade
blaa / brune oc huide / brugis til ferste Saar/
thi de læge sactelige / Serdelis ere Blomsterne
gode til at brugis Induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Brunelle Vand / er gaat oc tien' til 'alle Læ-
gemens induaartis Saar oc brect / der aff i-
blant met en driet drucket / læger hues induaar-
tis saar

tis saar giort er/ vddriffuer leffret Blod/ stiller
oc nedtrycker den hede pine.

Vduaartis.

Alle Saar ferste oc gamle kunde renfis oc
lægis met Brunelle vand/ oc ferdelis om de ere
met hede.

Brunelle vand er oc gaar for Brynne/ er
oc sandeligen it mytteligt vand til Mundens
brøst oc brect/ der met thoet oc klucket/ oc iblane
met noget Rosen honning der til tager.

Mand maa oc siude samme Blomster oc
Wrtter i Vin eller Honning vand / effter Siug-
domens leylighed/ oc der saa bruge/ til forscress-
ne Halsens oc Mundsens brøst oc brect.

Malurt.

Absinthion. Absintium rusticum. Læss Diosc.
lib. 3. Cap. 23.

E. Vermode/ Alsen.

Malurt maa brugis induaartis oc vduaar-
tis/ tien oc fuldnoer til alle legemens siugdom-
mer/ oc er aff nature varm oc tør.

Induaartis.

Malurt eller Blomster i Mad oc Driek
brugede/ giore Massuen gaar oc vel at sordessue
eller fortoere/ varm giore legemet/ stiller pinen/
vddriffue Galden/ allehaande ont oc Foraisst
som sig nogen stund i legemet forsamlet haaffuer.

Blomster.

Blomsterne i Vin saadne/ oc drucket/ haff-
ue foresagde dyder/ giffue oc lyst til Maden.

§ 4.

Malurt oc Episekommen i Vin saadnet
oc varm drucket/ fordriffue Bligens oc Tarme-
nis vred/ vddrissue Ormene/ atstil oc vdfører
den Gulesot/ oc Quundernis tid.

Om nogen haffuer ædt eller taget nogen
Forgift eller Eder til sig/ vere sig Bulme frø/
Hundeker/ Opium, oc andre saadane Forgiffel-
ser/ all saadan Forgiffelsers krafft berttager
forsereffne driek.

Malurt saaden i Edicke oc drucket / er eit
laastelig lægedom til dem/ som æder haffue for-
giffige Paaddehatte.

Malurt Vand haffuer forsereffne dyder/
men vircker icke saa kraffteligen oc veldeligen/
oc saadane Vand skal giffuis skrøbelige Men-
niske oc Børn/ som icke kunde fordrage sterck
lægedom/ huer gang fire eller fem Eleder fulde.

Malurt haffuer en vnderlig nature / Zht
hun obner den lute oc forstoppede Bug/ oc stil-
ler den Bug som forsaare flyder.

Hyrderne giffue deris Fæ/ oc faar for Mal-
urt stot til Puluer/ met Salt at licken/ aff dag-
lige forfarelse vide de/ at Malurt er god til at
læge all induaartis breck oc brøst met/ hun stiller
oc icke alleniste pinen / men vddrissuer all w-
heimstshed/ met huileken Fæet saa vel plagis som
Menniskerne. Huo er dem som kand forklare all
Malurteps dyder.

Hij

Wd.

Yduaartis.

Malurt Vand met inklude i Tindingerne
lagt/ stiller oc fordriffuer Hoffuetuercken / som
aff kuld kommer / klargior mørcke oc dumme
syen / om Afftenen der i drøpper / borttager oc
orneueret.

Malurt stot met Honnig oc Salperer / offuer
Halsens bulde bundet / gior den mod oc blød.

Malurt saaden / den Kog oc Damp anam-
met i Munden / fordriffuer Tandeneret / saale-
dis i ørerne ladt / stiller pinen.

Malurt i Vin saaden / paa Massuen lagt /
fordriffuer Massuens pine oc opstødelse.

Malurte Olie / tien oc vel til forsagde brø-
ster / steden der met smøert.

Tor Malurt iblant Klæder lagt / besker-
mer dem for Røll.

Malurt i Vand saaden / oc Sengenfielene
der met thone / beskermer Sengen for Begge luff.

Huo som ydermere vil vide Malurtis dyd
oc krafft / hand læse Plin: lib. 27. Cap. 7. & 8.
Apul: Cap. 101. Oribasi: lib. 2. de poten. simp.
Platinum lib. 3.

Strande Malurt.

Abfynthium marinum, Seriphium. Læss Diosc.
lib. 3. Cap. 24. Plin: lib. 27. Cap. 8. oc lib. 23.
Cap. 5.

E. Wormfruct. Bessamen.

Denne

Denne Brt er Malurt lig/ vaaxer gierne 55.
ved Stranden/ vden for Kiøbenhaffns Slot/
i den Graff som gaar ned til Vermøllerne/
vaaxer nock aff samme Brt/ oc er samme Brt
aff varm oc tør complex/ maa brugis induaar-
tis oc vduaartis.

Induaartis.

Denne Brtis Frø i Mad oc Driick bru-
ge/ stopper Blodsotten/ oc andre Bugens fly-
delse/ er offte forsøgt.

Samme Brt i Vin saaden oc druckes/
vddrissuer Ormene aff Eissuet/

Vand aff hende brent gjør det samme.

Vduaartis.

Ofen aff samme Brt vdkryst/ oc i fule
Saar lat/ vddrissuer alle Orme/ baade paa
Menniste oc Quæg/ vden paa Saaret bundet/
gør oc det samme.

Samme Brt støt/ oc paa brødne Been
lagt/ lægger dem tilsammen igien/ lige som
Consolida gjør.

Abrode.

Abrothanum. Abrothonum. Absinthium pon-
ticum. Læss Diosc: lib. 3. Cap. 25.

Æ. Euerrude. Stabvurk.

Abrod er aff varm qualitet/ lige som Mal-
urt/ oc maa den ene brugis for den anden/ som

H ij

Galenus

Galenus in libello de Succidaneis figer/ baade ind-
uaartis oc yduaartis.

Induaartis.

Abrodt saaden i Vin eller Vand/ soda-
giort met Honig eller Sucker/ der aff om dagen
tre eller fire gange druckes/ er en kaastelig Læ-
gedom/ for en stacket oc trang Aande/ Thi
denne rømmer Brystet/ fordrissuer Hosten/ oc
Nierrens beklemmelse/ afstil Lungens/ Nyrrer-
nis/ oc Moderens sene vædste/ stiller oc nedleg-
ger all induaartis pine/ saameledis kaalde Piss.

Vand aff hende brent/ haffuer samme dyd
oc krafft.

Andre hendis dyder ere lige som Malurtens.

Yduaartis.

En Kog aff Abrodt giort/ fordrissuer alle
forgiffige Dyr.

Der brendre Vand/ renser oc læger alle
Scorpioners oc Edeloppers sting/ oc Quinder-
nis lønlige semmers/ der met rhone/ oc Klude
der vdi vaaadgiorde der paa lagde.

Breterne til Afte brent/ met Honig blan-
det/ oc der aff en Salue giort/ steden der met
nogle dagen gnedet oc smort/ kommer Haaret
til at vaaxe.

Vincke. Graabønne.

Arthemisia, Pannus, Herba regia, Olu re-
ginus,

giam, Sanguis hominis, Valeria. Boëss Diosc. lib. 3. 56.
Cap. 108.

E. Bynst/ Bucken/ S. Johannis fruct/
S. Johannis gordel.

Rød oc huld Bynst/ ere god oc nyttelige
Brter til Quindsolck/ Thi skulle de optagis aff
dem/ oc holdis i oere/ de atskillie oc varm giore/
maa brugis induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Rød Bynst oc Mustate blemster / søyo
eller mange/ effter som huer selff vil oc got su-
ms/ i Vin saaden/ om dagen 2. eller 3. gange
der aff drucket/ foruermer Quindernis induaar-
tis Jodfels ledemoder/ atskill deris indholdne
tid/ vdsører den/ Sammeledis den anden Jod-
fel / den døde Fruct / oc all induaartis W-
humsthed.

Der brendte Band hassuer samme trafft
oc dyd.

Bynst saaden/ met Honnig eller Sucker
søgiort/ om dagen tu eller tre gange der aff
drucket/ der paa faster nogen stund/ sacrer He-
sten/ atskill Slummen eller Spneret/ sønderbry-
der Stenen/ renser Lungen/ Nyrrerne oc Blæ-
ren/ baade paa Mend oc Quinder.

Bynst er saar gaar til at fylde Gæss met/
som mand sege vil.

H. H. H.

Bynst

Byncke oc Polleue haßue fuldnær ens dyt/
men i all maade er Byncke lysteligere end
Polleue.

Vduaartis.

Lige som Byncke induaartis bruket/ atskil
oc vddrissuer alle Quindfolckers vædsker/ lige
saa gior him oc vduaartis / om mand gior
Tappe/ Suedebad/ eller Røgbad aff hende.

Byncke/ Chamilleblomster / oc Ager-
monie i Vin saadne/ oc de forsklede Lemmer oc
Arer her med røgede oc bæde/ kommer dem til
laue oc til rette igien.

Haßuer nogen gaaet sig træet / da lade
gior sig it Gode vand aff Byncke.

Er Bagtarmen vdgaaen / da skal hand
røgis først med Røgelse oc Græclis beg / Colo-
phonia kaldet/ oc siden skal mand siede paa varm
Byncke/ som saaden er i rødt Vin/ saa bliffuer
hand inde.

Storcke neb.

Geranium, *Gruina herba*, *Herba Roberti*,
Herba gruina, *Robertiana*, *Gratia Dei*, *Rostrum*
Ciconiae, *Loeb Diosc. lib. 3. Cap. III. oc Plin.*
lib. 26. Cap. II.

E. Storcken snabel.

Induaartis.

Storcke nebs Det skot til Pusuer/ oc der
aff ic

aff te quinten met Vin drucket/ obner Moderens 57.
hede heffuelse.

Hamp.

Camnabus. Camnabis. Læss Diosc. lib. 4.

Cap. 241.

℞. Hennip.

Hampis Dret er aff kaald qualitet / skal
mere brugis induaartis end vduaartis.

Induaartis.

Somme bruge offte Melet aff Hampesfrø
giort / saadan Mad ideligen bruger / giør visse-
lige en kaald Massue / vdslycker den naturlige
krafft oc verime.

Hampesfrø i Melet saaden / oc aldelis
varm drucket / stiller oc fordriffuer den tørre he-
de Hoste.

Vduaartis.

Grøn Hamp / eller oc Vand aff dem
brent / er gaat til Hostuedens / oc andre Lem-
mers hede / steden der met smure / eller met Lin-
klude offuerlagt / oc er serdelis god for den hede
Podagel / der paalagt.

Brens oes i Dret lat / døder Ormen /
eller hues andet i gret krøbet er,

Høpr.

Linum. Læss Diosc. lib. 2. Cap. 95.

℞.

℞. Glaff.

2. Glast.

Hør frø er varmt oc vaadaetigt aff nature/ thi brugis det induaartis saa vel som vduaarais.

Induaartis.

Hør frø stot til Puluer/ oc giore til it Ele-
ctuarium met Honnig oc lit Peber/ der aff dag-
lige dags ædi/ saa store som to Muskater/ sac-
ter Hosten/ oc giore en lystig til Veneris spil.

Om nogen vaare induaartis befengit/ da
skal mand siude Hør frø i Vand / oc Honnig
der vdi lade/ oc giffue den Siuge her aff at dri-
cke/ oc aff samme Hør frø vduaartis paa legge/
denne lægedom giør den Siuge gaar / tien oc
til at stille alle haande pine met.

Vduaartis.

Den forstoppede Moder / tiluete Tar-
mer/ aff seeg voedske i Tarmernis vred Colica
passione kaldet/ kunde blødis met Lin olie / vdu-
aartis paa Bugen smurt/ eller der varme frø
paalagt/ oc it saet Elister met saadet oc D-
lien giore.

Hør frø oc Lin olie/ er gaar til dem som
haffue brent dem / stæden der met smurt oc
paalagt.

Samme Frø oc Olie/ sacre oc blodgiør
allehaande haarde Bulder/ alle vegne paa le-
gemet/ oc de som bag ornene vaare.

Frøer

Frøet i Vin saadet / Anstret or Huden 58.
Der met thoet / renser dem.

Hør frø oc Karse tilhaabe stot / siden met
Honning saadet / oc paa Kartenegeer lagt / læ-
ger oc fordriffuer demnem.

Bild hørr.

*Osyru, Pseudo. linum, Esula Adulterina, li-
naria. Exss Diosc. lib. 4. Cap. 126.*

Z. Linfruet / Glaskruet / Harnkruet / Schie-
tekruet / Nabelkruet / wilde Wolffs milck.

Denne almindelige vilde Hør er en skide
Vrt / er aff art vaadactig nature / oc kaald
complex / brugis mere til Lægedom vduaartis
end induaartig.

Induaartis.

Det brendte Vand aff den almindelige
vilde Hør / it liden Glas fult drucket / met ie
quintin Attichis Varet til Puluer stot / gior saa-
re ac Pisse / skal alleniste giffuis de Batter-
fortige.

Samme vand drucket / gior Stolgang.

Vduaartis.

Det brendte Vand eller Vsen aff den vil-
de Hør / i synene lat / fordriffuer visselige syn-
nis rødme oc hede.

Samme vreis Vand oc Des / lester alle hede
Saar / lige som Krost oc Tistel ere / der met tho-
ne oc paalagt.

Rosen.

Rosen. Romske Katost.

*Malua Romana. Malua herrensfs. Malua
transmarina. Malua satina maior, Læss Diosc.
lib. 2. Cap. III.*

E. Ehren Rosen/ Herbst Rosen/ Win-
ter Rosen.

Denne Vri wi her i vore Land Rosen
kalde/ er it slag aff Katost/ oc er aff vaadactig
art/ lige som alle andre Katoster ere / rien til
allehaande Siugdommmer / maa brugis ind-
uaartis oc vduaartis / de maa oc brugis til
Raal oc Salat.

Induaartis

Katoste rosens Vri/ Rod eller Frø/ vdi
Melet eller Vin saaden/ oc nogle dage druckes/
fordrissuer den hese Hoste/ læger den saare
Lunge/ er oc en ferdelis lægedom for Guin-
desor.

De som plagis met saadanne Siugdom-
mer/ de skulle idelige bruge i all deris Mad oc
Driek/ samme Katoste Rosens Blad/ Roder
oc Frø/ vdi hues maade de dem bæst til dem
anamine kunde.

Aff disse Rosen eller Vri/ maa beredis
Syrupus Conservas, eller Sucler / lige som aff
andre Blomster.

Hues her om disse Rosen ferskuis/ skal oc
forstaes om allehaande slags Katoste.

Denne

Denne Rosen eller Katost oc Røder / met 59.
Genickel oc Anis / vdi Vin saaden / oc drucket /
giffuer de diendis Quinder megen Melck.

Saaledis bruger / stiller Blørens oc den
saargiorde Tarms pine / oc lætgør den haarde
Stolsang.

Et Vand aff foresagde Rosens vte / eller
aff andre Katoster brent / oc ideligen der aff
drucket / er it kaasteligt Vand til alle induaar-
tis hede Siugdommer / koler oc læger alle Lun-
gens oc Sideris bulder / *Peripleunamom* oc
Pleuresim.

Samme Vand saaledis drucket / læger
oc stiller den røde Blodst / Moderens hede
Bulde / Myrernis oc Blørens.

Frøet i Hønses kiød saadet oc drucket / gjør
det samme.

Vduaartis.

Samme Rosen oc alle andre Katoste
Blomster i Vin eller Vand saadne / Honning
oc Alun / effter Siugdomsens leylighed der til
tageet / læger Bulder oc Saar i Munden oc i
Halsen / i Munden nogen stund holder / sam-
meledis oc der met klucket.

Samme Rosen i Vand saadene / eller
Vand aff dem brent / er it forsøgt stycke for
Brynne / for all induaartis oc vduaartis heder
for Sanceri Anthonij ild / for Halsens bulder /
oc all

de all anden heffuelse/ der met flucket / oc vdu-
uartis met smaa einfude paalagt.

Alle Katoste vand eller oes/ læge Biers oc
Bremse sting/ der met smurt oc paalagt.

Olie aff Blomsterne giort / oc der met
smurt/ bestermer Wemiske for Bierne/ saa at
de icke stinge hannem.

Katoste Brt oc Rod i piss saadet/ det bus-
ne sturffuede Hoffuer der met thoet / læger det
oc fordriffuer Skellene.

Vand aff Katost bren / renser alle hede
Saar/ oc kommer dem til at lægis.

Alle legemens vduartis Saar kand
mand afstille oc blødgjøre/ met denne Katostes
Brt/ Grø/ oc Rod/ somme tage Euine Ister
der til:

For den hoffne Ieffuer/ Milt/ oc Moder/
skal mand siude Katost/ Rod oc Grø/ i Vand
met Bygmel/ oc siden blande det iblant Bom
olie/ eller Rosenolie/ der aff Plaster giort oc
paalegge. dette resolverer / afstil oc blødgjør
alle hede Bulder.

Forscreffne Plaafter lester den huide Iids/
den kaalde Brands oc onde hede / vddrager
Torn oc Qunst.

Disse Blomster/ Roder/ oc Grø / skulle
vduelis til alle Eliflere/ thi de saare vel læge.

De som brect aff Steen hassue/ skulle siude
en god haab aff Katost met Roderne vdi
Vand/

Wand / oc der i haade / da obuis Blærens oc.
sneffre gang.

Fodderne i saadant Bad soet / neddrager
aff Hoffuedet den opfarendis vædste oc fly-
delse.

Summa / disse Rosen / oc andre Katoster /
maa brugis til det gamistelegemens hede Siug-
dommer.

Katost.

Malua agrestis. Malua minor. Lien carpæ.
Muris vrina. Icess Diosc: lib. 2. Cap. III.

E. Pappelen / Hasen pappel / Gansse
pappel.

De almindelige Katoster / ere kaalde oc
vaadættige / haffue lige krafft oc dyd / som for-
screffne Katoste rosen / maa brugis induaartis
oc vduaartis.

Induaartis

Plinius scriffuer / Quo som dricker huer
dag en driet aff Katoste oes / hand er den dag
frij for all tilkommendis Siugdum.

Katoste Des drucket / er god for den Fal-
dende sot.

Bladene aff Katoste æden mee Salt lige
som en Salat / lœge den Vulde som vaaxer
vdi synnenis hørne / mand skal oc binde paa
steden / Katost sot mee Honning.

Vduaar-

Vduaartis.

Disse Katoste skulle alle maade brugis
vduaartis/ lige som her fore staar screffuet om
Rosen Katost.

Aff den Katost Althea.

*Ibiscus, Eufiscus, Maluaufiscus, Bismalua, Olus
Iudaicum.* Iæss Diosc. lib. 3. Cap. 139.

E. Deer wort/ Steckwort/ Zbisch
wort/ Neyl wort/ Hliff wort/ Jøden fruct.

Denne Katost holdis mest aff iblant alle
Katoste/ for hendis kaastelige dyders skyld/ er
oc kaastelig til at bruge/ baade induaartis oc
vduaartis.

Induaartis.

Denne Katostis rod i Vin eller Honnige
vand saaden/ oc drucket/ læger Brystens/ Lun-
gens/ oc alle induaartis Saar / In summa/
hum er god til den gantiske Bug.

Saaledis bruger/ læger saare vel Tarm-
merne/ som aff Blodsoe saargiorde ere/ eller
aff anden skarp Choleriske vædske.

Det brendte Vand haffuer oc samme
kræfft oc dyd.

Vand aff Althee rod brent/ oc mee Vin
drucket/ er gaar til dem som ere trangbrystede.

Andre hendis dyder/ ere sagde tilforn
iblant Katostis Rosens dyder.

Vduaar-

Althee Rod skaaren i stycker / i Melet eller
Band saaden / saa at han bliffuer sem en
Grødt / paalagt sem it Blaasser / modgør oc
bloder alle Bulder / som hofne oc opløbe aff
sig self / vere paa Henderne eller anden sted paa
Legemet.

Althee blad / eller Olien her aff giort / læ-
ger alle Biers oc Bremsers sting / der med
smurde oc paalagt.

Althee rod i Band saaden / siden blandet
med Terpentan / oc Euine ister / eller Gaase
ister / der aff Bege eller Tap giort / i den løn-
ge sted stungen / lester Moderens store hede / sam-
meledis Epeneblyds.

Det brendte Band haffuer samme dyd.

Roden eller Grøet i Edicke saadet / saa
varm i Munden holdet / stiller Tandenerck.

Husløg

*Aizoon, Semperuium, Sedum maius, Barba
Iouis, Oculus Iouis. Læss Diosc. lib. 4. Cap. 77.*

Æ. Husløg.

Husløgs eyendom oc qualitet / er aldelis
vaadactig oc kaald / brugis til alle hede oc bren-
dendis Eingdommer / men skal mere brugis
induaartis end vduaartis.

Induaartis.

3

Det

Vdi store haarde Raaldefluger / ma
mand bruge Husløge vand induaartis / samme
ledis vdi Bugens flydelse / iblant met to eller
tre Skeder fulde gissuit / ellers skal det ick ind
uaarus brugis.

Dioscorides siger / at Husløge Des met Vin
drucket / vdriffuer Spolorm.

Induaartis.

Ofen aff Husløg / sammeledis det brendte
Vand / leste det ganske Egemens hede / Endlu
de der vdi vaadgiorde / oc paalagde / serdelis i
vbræsi, det er i den vilde Hoffuedens hede
Saugdom.

Om nogens Byen aff saar eller hede om
Platten tilfammen bagedis / da skal mand dem
om Morgen en opbløde met Husløge Des eller
Vand / det lester ick alleniste heden / men stiller
pinen / oc fordriffuer den hede flydelse / i Orne
ne lat / gior det samme.

Saaledis bruget / nedtrycker Lessuerens oc
Myrrernis hede / saeter Podagel oc Ledemodernis
pine / lester all hede som aff sig selft kommen er /
eller brent aff naturlig Yld / der offuerlagt.

Husløge Des oc Raaskade Des / saadine met
Svine ister / oc saa rent iatnem en sin Klud
trygt / oc der aff en Smørelse gior / er bedre end
nogen Populeons salue.

Bladeløff. Helle knup.

Aizon

Aizen minus, Sedum minus, Vermicularis. 62.
Cuscuta minor, den som vaaxer paa Mure / kal-
dis Tiagum. *Exeß Diosc. lib. 2. Cap. 178.*

T. Blade loss. Murpeper.

Blade loss er aldelis aff den art oc quasi-
ree / som Huse log / kaald oc vaadaetig / skal
mere brugis induaartis end vduaartis.

Induaartis.

Osen eller Band her aff brent / skulle icke
brugis induaartis i legemet / vden saa er at He-
den er saa stor / at ingen anden Lægedom den
leste vil / lige som oc sagt er om Huse log.

Vduaartis.

All den krafft oc dyd som Huse log haff-
uer / den haffuer oc denne Bt.

Portulace.

*Anthrachne Portulaca, Herba fistula, Patpi-
tella, Pes pulpi.* *Exeß Diosc. lib. 2. cap. 117.*

T. Borgel. Grensel.

Portulaca oc Surer ere aff en art / aff
nature kaald oc vaadaetig / er en god Bt til at
bruge induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Osen aff Portulaca / Bræet / det brendre
S ij Band

Vand / oc alt hves mand aff samme Bre gløre
oc berede kand / er gaar oc nytteligt til all
Massuens / Lessuerens oc Dyrernis hede / cede
eller drucket.

Samme Bre oc Vand bruket / stiller den
rode Blodsort / oc alle Bugens syndelse / styr-
cker oc koler de hede Dyrer / fordriffue Pissens
hede Brynne / *Ardorem vrme* kaldet.

Saaledis bruket / stiller Moderens oc
Spennelydis Blods syndelse / Blodspylse /
den tørre Hoste / oc den stæckede oc trange
Aande.

Breem / Frøet oc Vandet idesigen bru-
get / stiller Gonorheams syndelse / koler det hede
Blod / driffuer tilbage den offuerflødige wtyst-
hed.

Vduaatia.

Portulake Bre eller Frø sinaa støt / blan-
det med Bygmel / oc lagt paa Panden oc i Tin-
dingerne / som et Plaafter / borttager den hede
Hoffuetuerck *Phrenesim*.

Saaledis paa Brynne lagt / er gaar for
syndens hede / vdslycker oc den vilde Yld.

Ofen eller det brendte Vand / med Rosen
olte / eller Fiøse olte / paa Panden oc i Tin-
dingerne smurt oc lagt / gjør rolig Søffn.

Er oc en dyrebær Lægedom til unge Børn /
som icke kunde søffne for stor hede / offuer Hoff-
heden

uedet lagt met reen Hæmp / skal mand oc iblant 63.
met giffue dem aff samme Vand at dricke.

Vandet er oc god for Brynne / Kierner
aff Queer eller Basilicons frø der i blod / oc
der aff paa Tungen sinure.

Om nogen hæfde æder noget surt / oc
Tenderne der aff samme bleffue / saa at hand icke
tygge kunde / da skal hand samme vand i Mun-
den holde / oc den der met stillie / eller skal tyg-
ge Vrterne imellem Tenderne / da faar hand
bedre / denne Konst er vist.

Arffue.

Anagallis, Morfus galina, Hippia media,
Iæff Diosc. lib. 2. Cap. 171.

E. Myre / Hunerdarm / Bogelkruet /
Hunnerbere / Ganskruet.

Arffue er aff kaald oc vaadactig nature /
lige som Portulaca / oc brugis induaartis oc vd-
uaartis.

Induaartis.

Vand aff Arffue brent / hæffuer lige byd
som Portulaca / ydermere tien dette til dem /
som aff Siugdom forsmectede ere / de skulle ide-
lige bruge dette Vand / oc deris drick der met
blande / er en forsøgt oc fast Lægedom.

Dette Vand maa giffuis vnge Børn /
som siuge ere / oc stor hede hæffue / det flycter icke

I iij

allensste

alleniste heden/ men smodstaar den tilkomendis
Sengdom/ Spasmus eller Verck kaldet.

Vduaartis.

Til alle hede Saar maa mand bruge Arff-
ue/ Arffues oes/ oc det brendre Vand/ lige som
Portulace oc Bladlose / mand maa dem der
met thoe/ smorie oc paalegge.

Mand kand gøre skøn kule Salue aff Arff-
uys oes / til den hede-æssuer/ oc andre hede
Sengdomer/ lig Populeons/ som aff Hustleg/
Bladelos/ oc Naestade lærer.

Hønse gress. Hundrede.

*Anuder, Paligonum, Corrigula minor, Se-
minalis, Centumnodia, Sanguinalis, Herba proser-
pinata. Æss Diose. lib. 4. Cap. 4.*

2. Væghede rede/ Væghede gras.

Den almindelige dyrebare hundrede An-
ders vris/ eller Hønse gress/ haffue de gamle stor-
ligen priser oc loffuer / for hendis skindarlige
duds skyd/ er aff nature tør oc kaald / stopper
Blod oc Bugens skindelse/ oc driffuer Seenen
skindarligen/ maa brugis induaartis oc vd-
uaartis.

Induaartis.

Hundrede Anuder i rød Vin saaden / eller
det brendre Vand/ met hendis frø smaa støt oc
bructer/ stiller alle Bugens skydelse/ Vem-
melse/

melse/ Blodspnylse/ Quindernis tids offuerstis. 64.
dige Andelse.

Saaledis bruket/ vddrissuer allehaande
Eder oc Forgisse/ Lendernis Sand oc sten vel-
delige/ seker Massmens oc andre Lemmers ind-
uaartis hede aff Cholera/ alt hues induaartis
brudet er/ læger hun/ er en myrrelig oc vnderlig
vrt/ oc er god til at bruge induaartis i legemer.

Vduaartis.

Høuse græsis Des/ eller dee brendte vand/
erlit reent skont oc ædle hoffsuet sthete/ for andre
Oser oc Vand/ til at leske allehaande flags he-
de met/ vere sig induaartis eller vduaartis dru-
cket oc paalagt.

Jbulne Bren sat/ stiller pinen/ læger rin-
dernis onde oc fule Risd/ der met thoe. Alle fer-
ste oc gamle Saars onde tilfald oc hede/ tilbage
drissuer hun / serdelst de lønlige Ledemoderst/
baade paa Wænd oc Qumder.

Singron.

Clematis. Peruinca. Vinca. Mustellago ter-
restis. Laurago. Laureola. Iæb Diosc: lib. 4.
Cap. 6. oc Plin. lib. 21. Cap. 89.

E. Syngron.

Denne enige grøne Vrt met hendis blaa Flo-
ser/ er aff tår oc noget varmaeng qualitet / er
god til at vddrissue den vaadaetige vædste met/
maa brugis induaartis oc vduaartis.

J u h

Induaar-

Induaartis.

Denne Bort i Vin saaden oc drucket / stiller
Induaartis vred / vddrissuer Lessuerens oc Blø-
rens slimacelige voediske / renser Nyterne / oc den
faalde nature.

Band aff hende brene haffuer samme dyd.
Borterne storte til Puluer / der aff ic quin-
tin met Vin drucket / vddrissuer Bartersorten
igien med Pisset / nogle dage effter huer andre
bruger.

Induaartis.

Den vdkryste Des i Ornene lat / bortta-
ger ornens pine.

En Bege eller Tap i Ofen vaadgiort / i
Quinderus lønlige sted stungen / kommer deris
tid til at flyde.

Om nogen haaffde lang oc vklar Vins
hand skal tage denne Bort / meget eller lit /
effter som Vinen meget eller søne er / oc samme
vrt i Vinsader legge / der saa toertil giøre / oc lade
der saa i 14. dage liage / saa bliffuer samme
Vin stacket oc klar igien. Men det er bedre at
Vinen aff draais i et andet Gade / da er denne
Konst viss oc fast

Drobelure.

Daphne Alexandrine, Laurus Alexandrina,
Hippoglossum vuularia. Idea laurus. Eoess Diosc. lib.
4. Cap. 116.
Denne

Denne Brt vaaxer ick her i vore Land/ 65.
Men vdi Bageren / oc foris til fiobbs i alle
Landel/ aff dem som omtring fare/ mei Therrä-
gelse oc Ormekruet/ er aff varm oc tør quali-
tet/ oc brugis for den vaadactig dröbel oc
Halsens bulder/ i öll eller i Vin lagt/ oc der
aff druckes.

Indaartis

Dioscorides siger / at denne Brtis Rod
tiurt/ oc til Puluer stöt / mei söd Vin eller
Malmesie/ fire eller fem quinten druckes/ sætter
den suare Födsel/ fordrissuer Tarmenis vred/
oc kommer Quindernis tid til at flyde.

Yduaartis.

Denne Brt oc hendis Rod til Puluer stöt/
i flydendis oc rindendis Saar lat / röser den/
lige som Hulurt oc gör.

Breen bruges til den nedfaldne dröbel / i
öll eller Vin lagt/ oc der aff ideligen druckes.

Huid rodt.

*Poligonatum, Sigillum Beate Mariæ, Sigil-
lum Salomonu, Alba Radu. Læss Diosc: lib. 4.
Cap. 5.*

E. Bierswort.

Denne Brt er aff varm qualitet/ atskil oc
yddrissuer lessret Blod/ slim/ gör at spy/ bru-
gis mere yduaartis end induaartis.

Yv

Induaar-

Induaartis.

Band aff denne Rod brent / nogle dage
drucket / huer gang tre eller fire Skeder fulde /
vddrissuer leffret Blod / kendernis sten / igienem
Wisset / Quindernis tid / atstil alle Bulder ind-
uaartis i Eegemeet.

12. eller 16. aff denne Brtis sorte Vær
ceder / purgerer offuen oc neder vd.

Bladene grøne oc ferske i Vin saadne /
eller tünde / oc til Puluer støret / huer gang te
quinn til sig taget / vddrissuer Pituitam, den
hvide slim.

Vduaartis.

Denne Brtis grøne blad i Munden tyg-
get / neddrager Hoffuedens flydelse vdi Munden /
oc gjør at snylte.

Roden støt paa blaa Maal / som aff slag /
skod / oc leffret Blod er kommen / atstil dem inden
fåa dage vden all tviil.

Det brendte Band gjør o' det samme / sin
Klude der vdi vaadgtorde oc paalagde.

Sort Nysseur.

*Helleborus niger. Melampodion. Veratrum
nigrum. Juss. Diosc. lib. 4. Cap. 114.*

E. Christwort. Sware Scaffonie.

Sort oc hvid Nysseur / ere baade aff hed
oc tør

de tør art / Induaartis brugis det mee stor 66.
fare Sorg oc Angest / oc er den Bre som vi
holde her vdi, vore Land for den ene slag Py-
on / som skal vere Humen / er it slag aff den
sorte Nyseurt / oc haffuer samme Krafft oc
Dyd som her bescriffuis om den sorte Ny-
seurt.

Induaartis.

De gamle Læger haffue purgeret mee sort
Nyseurt / de vilde Melancoliske Memiske /
Sammeledis dem som haffde den Galdende-
sot / Podagel / Batterst / Spedalsst / den
fjerde daags Kaaldefinge / Krampe / Tarmenis-
vred / Men effterdi at saadan Purgas mere
skade end gavn gjør / vil ieg lade hende fare / oc
met it Ord saa siige : Om nogen vil bruge den
sorte Nyseurt / hand skal icke mere tage end ic
Quintin / paa det at hun skal icke gøre hannem
skade.

Om nogen tager formeget Nyseurt til sig /
hand skal strax dricke varm Gede melck / eller
anden Meelck der paa / her mee nedtryckis denne
Reds forgiffe.

Induaartis.

Sort Nyseurt stungen i Quinderns son-
lige sted / kommer deris ind veldelige til at Ryde /
brugis oc mee stor farlighed.

Sort

Sort Nyse ort ell Puluer stot/ i gamle
Saar eller Fister lat/ renser dem ynderlige.

Sort Nyseurt met Edicke stot/ lage som
it Plaster/ paa Skab eller Skurff/ Ringormel/
Flecter/ Spedalskset/ døder oc læger / Saa-
ledis bruget/ bort oeder det onde Kied aff
Saarene.

Huid Nyseurt.

Veratrum album. Helleborus albus. Ecce
Diosc. lib. 4. Cap. 132.

℞. Witte Scaffonte.

Huid Nyseurt hel i Vin eller Oxymel lage
vdi fiorten Timer/ oc siden igien sturdt/ aff den
maa mand gissue de vilte melancoliske Wrenn-
ske it quintin met Vin at dricke.

Om mand nogen driek aff hende vil bren-
de/ da skal mand samme Rod legge i Vin i to
dage/ eller stude hende i ferst Kied saad/ oc gissue
det saa at dricke/ Denne driek gaar offuen oc
neden vd.

Wduartis.

Nyseurt met Meyrancourt i Næsen anam-
met/ gior at snyste/ oc renser Hiernen.

Nyseurt i Edicke saaden / oc i Munden
holder/ fordrissuer Tenderis pine oc verck.

Denne Rod brugis/ oc ell Bulder/ Skab/
gamle Saar/ met hende renses de.

Nyseurt

67.
Dyfeure i Lud saaden/ der met thoet/ d^g.
der Lufft oc Ginder. En Smorelse eller Sal-
ue der aff giort/ giør det samme.

Dyfeure met Mel oc Honnig baget / for
Must oc Røtter lagt / dørder dem / mand siger
at den sorte Dyfeure skal vere best her til.

Dyfeure saaden i Melet / oc sat for Gluer /
saa mange som aff hende smage / de dø oc
ressne.

Roo bielcr. ørne øren.

Anemone. Læß Diosc : lib. 2. Cap. 178.

2. Roo schellen.

Denne Rrt haffuer Blad fuldnoer som
Coriander / oc i Tordmaaneet bær hun Blom-
ster / oc er skabt som Bieller eller Kloeker.

Denne Rrt er hed oc tør / oc skal mere
brugis vduaartis end induaartis i Legemet.

Induaartis.

Roden eller Frøet i Vin saaden oc druckes /
vddruffuer Erenen. Samme Drick kommer oc
de kaalde Quindernis tid til at flyde.

Vduaartis.

Denne Rrt brender saare paa Tungen /
thi maa hun brugis til at rense onde oc fule
Saar met / oc til at vøde det døde Kjød aff
Saarene.

Dee

Det brendte Band bruceet/ er noget mil-
dere oc bequemere til at rense onde Saar met.

Hefte hou.

*Rechium, Tusilago. Farfara, Populago. Ioss
Diosc. lib. 3. Cap. 107. Men Tusilago hos Apulegi.
mercker Salme.*

T. Roszhub/ Bramlarich/ Eselshub.

Denne Bre er kaald oc vaadactig/ oc maa
brugis induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Band aff denne Bre brent/ lester visselt-
ge all leffuerens induaartis hede/ ibland met
fire Skeder sulde druckes / oc vduaartis met
linlunde paalagt.

Saaledis bruceet loeger all Massuens brøst/
lester den brendis hede. Kaaldeslugis forgiffelse.

Bil mand giøre samme Band sterckere/ oc
lysteligere/ for induaartis oc vduaartis hede/ da
skal mand tage der til Tordenne strepper/ Hyl-
deblomster oc Natstade/ lige meger aff huert/
oc haake dem tilsammen / oc der saa Band aff
brendt/ dette Bands dyd kand icke bescriffuis/
oc loffuis nock.

Dioscorides siæer / at maar denne Breis
blad torris oc tendis / oc Røgen der aff i Hal-
sen anammis / skal den tørre Høste oc trang-
brystighed der aff forgaa.

Disse

Disse Bræter vdi Hornig vand saadne/ oc 68.
der aff drucket/ driffuer det døde Barn aff Mo-
derens luff.

Vduaartis.

Bladene/ Dsen/ der brendte Vand / oc
serdelis det som mer Hyldeblomster oc Natika-
de brendis/ leffer, all Pestilensis byldis hede/
den vilde Ild/ Spenebylds/ alle hede Saars/
oc hues som aff Ild brent er / der paalagt oc
offte formet.

For den brendendis Raaldehænge/ oc Hoff-
uedens store hede/ skulle Bladene paaleggis/
Det brendte Vand gjør oc det samme.

Dette Vand er it Experiment for alle hede
Bulder oc Blegner paa det ganiske Legeme
fra Top oc til Taa.

Serdelis tien dette Vand til Quindsolet/
som nogen brect i den sønlige sted met hede faar
de skulle thoe steden der mee/ oc sin Klude her
vdi vaadgiorde/ oc paa steden laade / da for-
gaar samme hede inden en flæket tid / tien oc
vel til hede Spenebylder.

Angelica.

Smyrniæ, Smyrium. Jæss Diosc: lib. 2.

Cap. 63.

Æ. Angelice / Helligist wortel / Bort-
wortel.

Den

Den store dyd som Angelica haffuer/ giør
hende i alle Land bekient / saa at huer mand
veed aff hende at sige / oc huer vil haffue hende i
sin Haffue/hendis dyd er at verne aldelis/maa
brugisinduaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Angelice dyd er at vdriffue Forgiffe / at
verne oc aiffilie Bloder i Legemer.

Vand aff Roden alleniste brent/ oc icke
aff Bladene/ haffuer samme dyd.

Om nogen befengis met Pestilenskie/
Pestilenskes Raaldeffuge eller Suindesot/hand
skal tage Puluer aff Angelica stot / it quintin/
oc blande det met it quintin god Theragelse/
oc saa tre eller fire Steder fulde aff Angelice
vand/ oc dricke det saa tilfammen/ sig nedlegge/
oc vel paa sig holle/ oc faste saa der paa tre Ti-
mer i det mindste/ da vdriffuis Forgiffen ved
Gueden/ oc frelsis saa vden all fare met Guds
hielp/ fra disse Siugdommer.

Om mand icke haffde Theragelse/ da skal
mand tage it quintin aff samme Puluer met
forscreffne Vand/ da frelsis hand oc.

Angelice Rod i Edicke lage/ der til suetet/
oc der aff iblant met fastendis drucket / besker-
mer Mennisket naar Pestilens regerer.

Vand aff Angelica/ eller Roden til Pul-
uer stgt/ oc met Vin drucket/ stiller Tarmernis
vred/

pred/ som kommer aff kuld/ saa fremt at Bu. 69.
gen icke forstoppet er.

Med it ord sagt/ Angelice Vand/ Puluer
aff Roden/ bruger som fore staar/ er god til alle
induaartis Siugdommer/ for Sidermis byl-
der/ Pleuresis kalder/ saadanne Bylders til-
sammen dragelse/ atskil Angelica.

Ydermere tien hun til alle Lungs ind-
uaartis Saar/ huor aff ond Hoste kommer/
stiller Bug vred/ er god for kaalde Piss/ kommer
Quindernis tid til at flyde/ oc vddrissuer den/
atstil alle induaartis heffuelse oc opblæfelse.

Mand maa oc siude Roden aff Angelica/
i Vin eller Honnig vand/ effter Siugdemsens
leylighed/ oc det dricke/ for forseressne brect oc
brøst.

Induaartis.

Dsen aff Angelica i den hule Tand ladt/
fordrissuer de skud der i salder.

Bandet i ørnene ladt/ gjør det samme.

Vand oc Dsen i ørnene ladt/ gjør dem
flare/ oc forfører den Hinde/ som vaaxer off-
uer demnem.

Angelica met Beeg blandet/ er en god
Salve til dem som bidne ere aff galen Hunde.

Bandet/ Dsen/ oc det støtte Puluer/ er
en kaastelig Lægedom til gamle dybe Saar/ der
i ladt/ kommer Risdet til at vaaxe.

R

Bandet

Vander lage paa siuge lamme sender/ oc
andre podalske ledemod/ berettager pinen/ oc
aetkil den forsamlede seye vœdste.

Grœt oc Roden haffue ens dyder/ oc ere li-
ge krafftige.

Den vilde Angellie Rod oc Grœ/ vircker
icke saa krafftelige/brugis allerinest til gamle oc
ferske Saar/ i Vin saaden/ oc vduaat is paa-
legt.

Louestecke.

Ligusticum, Libisticum, Leuisticum. Lœss
Diosc. lib. 3. Cap. 49.

L. Lubbstock.

Louestecke er aff hede qualitet/ maa brugis
i alle forgifftige Snygdommer/ lige som Ange-
lica / induaart is oc vduaat is.

Induaart is.

Louestecke rod tiurt oc stœt til Puluer/ 'er
en laastelig Rod til at berede Maden med/ lige
som Weberen er/ Tien vel til den kaalde Mass-
ue/ hjælper at fordøffue eller fortoere/ Fortoerer
oc den offuerflodige vœdste/ stiller all induaar-
tis pine/ huer gang ic quinten met Vin dru-
eket/ giôr oc at pisse/ vddrissuer Forgifft/ Quin-
dernis tid/ Tien oc til alle Snygdommer / lige
som om Angelica forœffne scaa.

Grœt er i alle maade krafftigere oc varmere.

Roden maa indsyltis met Salt oc Edicke/ li-
ge som Holhurt oc saadane lige.

Louesteckes blad i vin saadne/ oc druckes/ affsuer 70.
de diendis Quinder igien deris fortabte Melet.

Roden oc Frøet i Vin saadet/ yddrissuer
den Gulesot/ oc den sorte Melancholiam.

Yduaartis.

Røg oc Karbad giort aff Louestecke / off-
uer sidet oc der met thoet/ giør at pisse/ yddriss-
uer Stenen/ Quindernis tid / foruermer alle
induaartis Lemmer.

Roden eller Frøet støt/ oc lagt paa forgiff-
tige Hugormers/ Ederkoppers/ Oglers/ Scor-
pioners/ oc galne Hundis bid/ borttager pinen/
yddrager Forgiffelsen oc Ederet.

De Quinder som ligge i Barselseng/ skulle
bruge i deris Mad oc Driick denne Vrt/ oc hend-
is Frø/ oc giøre Suedbad aff hende/ paa det
de kunde vel rensis/ effter de fødte haffue.

Louestecke Vand/ tien til det hoffne Hoff-
uet/ det met inklude paalagt / tien oc til den
onde oc saare Hals/ eller Strube/ der met flus-
ket oc thoet.

Ydelige druckes igiennem Louesteckes rør/
leger det onde i Halsen.

Andre hendis dyder ere lige som Angelicæ.

Anfietet nogle dage thoet met Louestecke
vand/ giør det klart/ hult oc skønt/ fordrissuer
de røde oc blaa Maal/ alle vegne paa Legemet/
som aff Ekab eller Bylder ere komne.

R ij

Louesteckes

Louestecles Vand / læger alle Mundens
saar / Arkens oc alle lønlige steder / der met
thone / oc lin Klude vdi samme Vand vaad-
giorde / oc paalagde.

Mesterurt.

*Spondilyum. Spondilyon. Astrantia, Magi-
strantia. Astrans. Ostrutium. Excess Diosc. lib. 3.
Cap. 72.*

Æ. Mesterwort.

Denne Vrt oc Rod er skarp oc hed aff
nature oc art / offuer alle andre Vrter oc Pe-
ber / Roden oc Frøet er allsomskarpist / maa
dog passelige brugis induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Roden / Vrten / Frøet / Ofen / det brendte
Vand / ere gode oc nytteelige til alle kaalde
Siugdommer / oc fule Kaalde finger / til den
kaalde Massue / for Forgiffte / maadelige dru-
cket / effter Siugdommens oc Personens ley-
lighed / oc vduagteis paalage.

ÿ Bin saaden / tien vel til den kaalde Jun-
ge / til Trangbrystighed / til den vaadactige
Hoste / om Morgen en oc om Aftenen druckter.

Saaledis bruger / vddrissuer ick alleeniste
Pissæ oc Lendernis steen / men oc saa Quinder-
nis tid / den døde / oc den anden Gødsel / stiller
Lendernis kaalde pine Ischias, gior at suedis /
drissuer

driffuer Battersoten / oc hielper visselge den 71.
kaalde dode Mand op i Sadelen igien. Det
brendte Band haffuer samme krafft oc dyd/
er oc lysteligere at bruge / end Roden eller
Frøet.

Vduaartis.

Mesterurt offuergaar Angelicam oc so-
uestecke i heden / men vdi vddriffuendis krafft
ere de lige / Den eller det brendte Band / læge
forgiftige Saar / om de der med rensis oc thoes /
vduaartis paa dem lagt.

Alle heffuelfer / Knorter oc Knuder / kun-
de med denne Britis Rod eller Des atskillies /
nedtryckis oc lægis / der paalagt.

Biørneflø.

*Acanthus. Pederota. Branca vrsina. Vrsina
planta. Pos vrsinus. Læss Diosc: lib. 3. Cap. 22.
E. Barenklawe.*

Denne Bte oc hendis Rod / ere aff varm
Complex / maa brugis til Mad oc Lægedom.

Induaartis

Om Baaren naar denne Bte først op-
uaaxer / maa de vnge Blad oc Roder beredis
til Mad.

Dioscorides meen (huilcket ieg oc troer) at
denne Rod maa leggis i Salt / lige som Cap-
pers leg-

K iij

pers leg-

pers leggis / oc saaledis brugede/ giøre de at
Pisse / oc i Maden brugede/ ere de gode for
kaalde Piss.

Frøet i Vin saadet/ oc drucket/ driffuer
Quindernis forskoppede tid.

Induaartis.

Comme Læger bruge denne Vrtis Rod til
at bløde heffuelse met / lige som Althee Rod/
saaden/ oc offuerlagt/ oc serdelis til Moderens/
Læffuerens/ oc Miltens heffuelse.

Pastinacker. More Røder.

Pastinaca domestica. Huad denne Vrt kaldis
aff *Dioscoride*, er end wist hos lærde Læger/
Comme ville at hun kaldis *Elaphoboscum*, *Cerui*
oculus, *Cerui ocellum*, *Herba ceruina*. Læss *Diosc.*
lib. 3 Cap. 77.

E. Thame Mornortele.

Kockene i Siegersene liende More røder/
eller Pastinacker/bedre end Apoteckerne/er var-
me oc tørre aff nature/en god Mad til dem som
siart Arbejde giøre/ Frøet brugis til Læge-
dom.

Induaartis.

Dioscoridos scriffuer/at naar nogen Synd
stingis eller bliffuer bit aff Hugorme/ eller an-
dre forgiftige Orme/ da fordriffuer hun For-
giftelsen met denne Vrt/ Thi er More eller
Pasi-

Pastinakers frø gaar / for forgifftige Diurs 72
sting oc bid / i Vin saaden oc drucker.

Barbanie røder. Ere gule.

Røde oc Huidel *Pastinaca gallica*, *Staphi-*
linus. Exss Diosc: lib. 3. Cap. 1.

E. Gele / rode / vnd witte Barbanie
wortel.

De gule oc røde Barbanie røder (saa som
mig sumis) ere lysteligere at bruge i Maden/
end More røder/deris Complex er varm oc tør
maa brugis i Lægedommen for alt Eder oc For-
giffit/ baade induaartis oc vduaartis. Men de
Vilde som vaaxe vð met Berderne oc anden
sted/ lossuis vdi Lægedommen mest / de vaaxe
gjerne paa Vld iord / oc Agre som ligge w-
saade.

Induaartis

Frøet aff de gule eller røde Barbanier / oc
ferdelis aff den vilde i Vin saadet oc drucker/
vddriffuer Quindernis tid / Pisset / Battersot-
ten i hendis begyndelse.

Til puluer støt oc met Vin drucker/er god
for Sidernis sting.

Saaledis bruger / staar imod forgifftige
Dugormers sting oc bide.

Some mene / at naar som de hasne taet

A iltj

forefag.

foresagde Lægedom til dem/ kand ingen forgiff-
tig Dm gøre dem skade.

Barbanie røder saadne paa Mad oc ædet/
gør Barnet i Moderens liff gaat/ Sammele-
dis dem som plagis met Kaalde piss/ oc gjør en
lystlig til Veneris spil.

De maa indsyteis met Honnig oc Edicke
lige som andre Condira.

Vduaartis.

Brterne/ Frøet oc Roderne i Vin saad-
ne/ vduaartis paalagde/ vdoct det døde
Barn/ den anden Fødsel/ oc Quindernis tid.

Brterne met Honnig stot/ oc lagt paa de
omædendis oc omfrybendis Bylder/ Phagedene
kaldede/ døder oc læger dem.

De vilde Barbanier ere i alle maade kræff-
tigere oc stærcke/ end de tamme til Lægedom.

Fennickel.

Marathrum, Feniculum. Læss Diosc. lib. 3.
Cap. 75.

F. Fennickel.

Fennickel er en myttelig Brt/ met alt det
hvil paa sig hæfter/ men Frøet brugis mest/ oc
er mytteligst/ er aff nature varm oc tør/ brugis
til mange ting induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Fennickel

Fennickel frø i Vin saadet oc drucket/ er 73.
gaat til dem som stungne eller bidne ere aff
Hugorme.

Saaledis bruket / vddrissuer Forgiff /
fremlocker Quinderis tid / vddrissuer Pisse
oc den sege slim / forsøger diendis Quinders
melsk.

Frøet eller de øffuerste vdsprungne Spi-
rer / i Vand saadne oc druckne / fordrissuer
Massuens vnaturlige hede / stiller vemmelse
oc spielse / Er oc gaat til all Tor hed Hoste.

Fennickelsfrø/eller Confect Sucker der aff
giort / ædt / er god til all Phlegmatiste seye
vædste / vddrissuis oc arskillies aff Fennickels
idelige brugelse.

Fennickel frø er god for dumme øyne.

Det brøndte Vand / skal oc haffue forsag-
de dyder.

Nu i vor tid / er der intet Frø til som saa
idelige i Lægedommen brugis / som Fenni-
ckels.

Vduaartis.

Fennickel Vand er god til wrene øyen/
om Aftenen oc om Morgen den vdi lat / dæ-
der Ormene i øret der i lat / den vdryste Des /
oc Fennickels gummi haffue samme krafft.

Fennickel Rod mer Høilig støt / paalagt
som it Plaaster / er god for forgiffte Eder-
koppers

koppers oc Scorpioners sting/ læger oc galeu
Hundis bid/ Saaret sørre rhoet met Piss eller
Edicke.

Femickel Des maa saaledis samlis/ Mand
skal tage Femickels Brr/ Roder eller Gro/ for
end det moes/ oc er da best/ dem tilhaabe stotte
oc vdkryste/ imod Solen tørre/ det saa gienet
er en kaastelig lægedom til dumme oc mørcke
Dyen/ mer Femickel eller andet Vand sonder
guedet/ oc i Dynene lae.

Asparagus.

Ioess Diosc. lib. 2. Cap. 113.

E. Diuvels druben.

Denne Brr haaffuer Blad fuldnoer som
Femickel / oc effuen paa samme Brr vaaxe
paa røde Bær / som Korelsten / Imellem
Malms oc Falsterbo haaffuer ieg fundet hele
Agre fulde aff samme Brr/ oc maa brugis ind-
uaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Denne Brris ynge Spirer / saaden i Vin
oc met Edicke oc Smør beredt/ oc æden/ blød-
gør Bugen/ rommer Bryster / gjør at pisse/
er en kaastelig Mad til fræske Menneiste / men
idelige bruger / formindsker Jødselens na-
ture.

Roderne saadne i Vin oc drucket / ob-
ner Ieffueren/ vdriffuer den Guleset / renser
Dyret.

Nyrerne/ Bloeeren/ oc gior dennem saare gaat 74.
som Lendeueret haaffue.

Brterne oc Frøet saadne i Vin / eller
Vand aff dem brøet / haaffuer samme kræfft.

For den Gulesot skal mand siude denne
Britis Røder met Figen/ oc de Erter som kal-
dis Ziser/ oc dersaa dricke/ dette skal vddrissue
den Gulesot.

Røderne siurde/ oc i Vin saadne/ oc dru-
cket / stiller den røde Blodsot oc Tarmenis
vred.

Vduaartis.

Røderne sønder skaarne/ støtte oc vdi Vin
saadne/ varm paalagde/ stille Ledemodernis pi-
ne som aff laue ere.

Brterne saaledis beredde/ oc paalagde/
fordrissuer Nyrrernis pine.

Osen aff Brterne i Munden holdet/ bort-
tager Tøndernis pine.

Dtil.

Anethum, Genitura, Cynoccephali, Mercurij
genitura. Excess Diosc. lib. 3. Cap. 56.

E. Dylle.

Dille frø er hedere end Breen/maa brugis
til Waden oc til Lægedom/baade induaartis oc
vduaartis.

Induaartis.

Frøet

Frøet oc det yderste aff Bræerne met
Blomsterne i Vin eller Vand saadne/ oc dry-
cket/ gissuer de diendis Quinder deris fortabte
Melet igen/ stiller Tarmenis vred/ atskil Bæ-
deret i Bugen/ fordriſſuer hielſe oc spyſe/
giør vel at piſſe/ idelige bruget/ vdslycker Veneris
ſpil/ oc den naturlige Leeg.

Vduaartis.

Røg oc Bad vnder op giørde aff Dil/ ere
ſaare gode til den onde Moder.

Anijs.

*Anisum. Anicetum. Cuminum dulce. Absin-
thium dulce. Anesum. Fœniculus Romanis. Leess
Diosc. lib. 3. Cap. 54.*

Anijs er varm oc tør aff Complexie/ maa
brugis induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Aniſe frø / eller Sucker Conſect der aff
giørt/ er icke alleniste lyſteligt / men oc ſaare
nytteligt/ til alle dem ſom haſſue en ond Nandel/
oc icke vel ſoffue kunde/ ſkulle den bruge idelige.

Anijs er god til de Vattersottige/ Thi
ſum obner Leſſueren/ giør at piſſe/ ſlycker Tør-
ſten/ nedtrycker Bugens opblœſeſe/ i Vin eller
Vand ſaaden/ oc druckes/ oc met varme Poſer
vduaartis paalagde.

Anijs

75.
Anijs er god til alle Massuens/ Iessue-
rens/ Lungens/ oc Moderens induaartis Saar/
Thi det styrcker/ vamingior/ oc læger alle ind-
uaartis Lemmer/ fortoerer eller fordoffuer vel/
gissuer en god luet op i Hoffuedet/ stiller vred/
pine/ opstødelse/ oc hickelse/ De met it ord
sagt/ Anijs fordrissuer all Massuens opstødelse
oc heffuelse/ Lungens breck/ oc den staekede tran-
ge Nande/ stiller den huide syndelse. Pythago-
ras hassuer icke vden skel saa høvelige loffuet oc
prijsset Anijs/ Quo som ydermere her om
begerer at vide/ hand læse Plinium libro 20.
Capite 17.

Induaartis.

Om noget vaare faldet i nogens øye / da
skal mand stode Anises grøne Vrt / det tørre
eller grøne Frø / oc legge det offuer øyet som it
Plaaster / vddragis det.

Saaledis lagt paa forgiffelige Diurs bid/
vddrager Forgiffelsen / oc læger Saaret.

En tog aff Anijs / oc strax Calamite giort/
oc i Næsen anammet / fordrissuer Hoffuet-
uerck.

Anise frø til Puluer støt / oc met varm
Rosen olie blandet / er en dyrebare Lægedom
til de øren som induaartis bolne ere / der i dryp-
pet / det samme giør oc Vrtens Des.

Alle forseressue dyder hassuer Vandet
sem

som brent er aff samme Anise blomster/ baade
induaartis oc vduaartis bruges.

Dansi kommen.

Caros, Careum, Carium, Carai. Exss Diosc.
lib. 3. Cap. 55.

¶ Gaeriköme.

Commen er varm oc tør/ lige som Anijs/
maa brugis induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Roden aff Dansk kommen i Egereset til-
redt som Bartanie røder/ er en kaastelig sund
Mad/ til den kaalde Massue/ gjør oc vel at
Pisse.

Dansk kornen er god til at bage i Brød/
Somme legge den i Ost/ er san delige god oc
lysteligt til allehaande Mad bruges.

Vduaartis.

Commen i en Linpose lagt/ varmgjort oc
paa Buzen lagt/ atstil Bederet i Colica passione,
effter Purgationen.

Bertram.

Pyretrum, Pirtrum Saluarius herba, Exss
Diosc. lib. 3. Cap. 79.

¶ Bertram. Spectelkruet.

Bertram er en saare hed Rod/ hendis
traffe kand mand sole/ thi hun met maet dra-
ger oc brender/ Thi skal hun brugis baade ind-
uaartis

waartis or vduaatris/for alle Kaalde fugdenn. 76.
mer.

Induaartis

Bertrams Rod eller Frø i Vint faaden/
oc drucker/ tilhobe drager all kaald Slim/ oc
vdfører den ved Stolzangen/ huileker offte for-
føgt er/ oc vift fundet.

Vduaatris.

Bertram er end Tande Rod / thi om
nogen haaffde en ond Tand/ hand skal finde fæt
Bertram i Edeke/ oc fülle Munden der
met/ det drager tilhobe all kold forsamlee
Vædske/ oc stiller pinern. Bertram brugis
nu meft til faadan brect.

Bertrams Rod i Munden rugget/ gior
det samme/ purgerer faaledis faetelige Hoffue-
dens vædske.

Bertrams Rod finaa fæt/ oc mee Olie
blandet / oc der met smort/ fremloeker Sue-
den/ foruermes Senerne/ oc alle kaalde ledento-
ders lemmer.

Saaledis bruget/ fremloeker oc igienaffuer
det gantfke legeme fin fortabte Verme/ ferdelis
dem fom den Kaaldehuage en lang tid met kuld
haft haaffue/ eller ere forfrøfue.

En Smorelse eller Salue aff Bertram/ oc
Olie aff Comendeblomfier gior/ oc Ringbenee
der met

der met smort / sig nedlagt / oc varm paa sig
hollet / tilsteder icke at den Raaldefugis kyld
igien kommer / Imodstaar oc den Faldende for
serdelis vnge Børns / saaledis bruger.

Summa / huad aff Kuld forkølet er / kand
igien foruerms met denne Rod.

Persilie.

*Oresilinum, Petroselinum Agrium, Apium
montanum, Apium hortulanum, Selinum sariuum,
Sanguis ori, Petroselinum siluestre. Exss Diosc.
lib. 3 Cap. 62.*

2. Peterfilie.

Persilies Røt oc Rod / brugis icke alle-
niste i Stegersit / men ocsaa vdi Apoteken / oc
Frøet serdelis / Huileken krafftelige Pisset vdrif-
fuer / Roden maa brugis til Mad oc Læge-
dom / baade induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Persilies Røt oc Røder / hore vdi Ste-
gersit til Rockene / oc ere baade gode oc nytte-
lige til allehaande Mad / thi de nedtrycke oc op-
blæfse / oc om nogen hassuer drucket Solff
stums forgiff / vdriffuer den / giør vel at pisse /
fremlocker Quinderns tid / obner Læffueren oc
Miltten / tien oc vel Battersottige / oc dem som
den Gulesot hassue.

Persilie met Rod oc Frø / maa brugis
i alle

i alle Lægedommer/ imod Forgiffte/ Høste/ oc 77.
Battersot.

Somme siude en Drick aff hende for
Battersot/ Gulesot/ oc for Lendernis sten/ saa-
ledis: De tage Persilie frø/ Anis/ Fennickel-
frø/ Commen/ aff huert tu lodt/ Persilie rø-
der/ Quersire røder/ (som oc kaldis Bede vrt)
eller Bebernelle røder/ Commen rod/ aff huert
tu eller tre lodt/ Frøet oc Røderne legge de i
blod en nat/ vdi tre Potter hvid Vin/ anden
dagen/ siude de det ind paa tredie delen/ oc giff-
ue saa her aff at dricke 4 om dagen to gange/
om Aftenen oc om Morgenen/ oc faste saa huer
gang tre Timer der paa/ Denne drick obner
den forstoppede hofne-lesfuer oc Milt/ vddriff-
uer Battersotten/ oc den Gulesot/ igiennem
Pisset.

Det brendte Band aff Persilie/ skal haff-
ue samme krafft oc dyd.

Vduaartis.

Persilie met ferske inbaget Brød stot/
offuer Dyne lagt/ som hede i er/ atstil hessuel-
sen/ oc fordriffuer heden.

Saaledis bruger/ er god for den vilde
Yld/ Paa den hede Massue lagt/ sacter pinen/
oc lesker heden.

De Quinder som ville affueñe deris Børn
fra Brystene/ skulle stode Persilies vrt/ oc den
paa

paa Brysterne legge/ hun arskil den tilsammen
løbne Melck/ nedtrycker heden oc heffuelsen in-
den stæcket tid.

Det brendte Vand haffuer samme krafft.

Mercke.

*Capeon, Selinon, Apium, Eleosanium, Hy-
droselinon.* Seß *Diosc: lib. 3. Cap. 62.*

Alle Mercke ere hedre i deris qualitet/
end Persilie/ thi anammis de icke aff Kockene/
vdi Stregersene for deris vlsyftige smag skyld/
Men bliffuer alleniste hos Apotekereren/ hand
kand dem best berede/ oc saadan Smag giffue
som huer begerendis er oc haffue vil.

*Dioscorides lærer/ at alle Mercker skulle
brugis i alle maade induaartis oc vduaartis/
lige som Persilie/ thi tør mand intet ydermere
scriffue om dem her.*

Quesfurt. Backerod. Bedeurt.

*Bibernella. Petroselinum, Macedonicum. Pim-
pinella.* den lille Quesfurt kaldis Poligala.
Seß *Dioscoridem libro 3. Caput 70. oc lib. 4.
Cap. 125.*

Quesfurt eller Bibernella/ er en ret
Stenbreck/ thi hun sønderbrøder Stenen/ oc
yddrissuer den/ er aff are hedere end allehaande
slags Mercker/ den tørre Rod til Puluer støt/
maa brugis paa Maden i Peberens sted/ er
sandeli-

72.
sandelige vdi alle maade en kaastelig Rod til
det ganske legeme / maa brugis induaartis.
oc vduaarnis.

Induaartis.

Quesurt eller Bedeurt Rod oc Frø hæff-
ne samme dyd som Persilie / men er i vddrissuel-
sen stærkere / behendigere oc søligere / til at stille
pine met.

Mand maa gigræ Confect taffel aff den
tørre Rod til den kaalde slimactige Phlegma-
tiske Massue / til Moderens oc Tarmernis
vreds pine.

Quorledis Bibenelle Rod eller Frø bru-
gis oc til sig tagis / vere sig i Driek eller Electua-
rium, da er det it forsøgt syncke / for Forgift oc
Eder / om den nogen til sig taget hæffuer / stiller
Tarmernis pine / vddrissuer Nyernis oc Len-
dernis steen / igiennem Pisset / oc Quindernis
rid.

Det brendte Vand hæffuer samme krasse /
nogle dage effter huer anden druckes / huer gang
tte eller fire Skeder fulde.

Bebergel saaden i Quesurtevand oc dru-
cket / stiller vercken Spasmus kaldet.

Vduaartis.

Samme holde Quesurt / for it kaastelig
Bundenfruct / til det saargiorde Hofuet /
Lij Vrien

Bræn stot oc Dsen i Saaret sat / Skal strax
tillægis / somme haffue forsøgt aadant met en
Dane / haffue stunge i Hierne panden igiennem /
dog saa at Hiernen teke giordis Saar / haffue
saa drølet Quesseurt Des der vdi / oc den stotte
Brt vduaartis der paa bunden / oc er inden en
stacket fund tillægt.

Ansicter nogle dage met Quesseurte vand
thoet / fordriffuer Fleeterne / gjør Ansicter klare
oc rent.

Kørnel.

Gingidium, Lepidium, Cherephillum, Ceriso-
lium. Exss Diosc. lib. 2. cap. 81.

Æ. Keruel.

Den ramme Kørnel tien Rocken / oc Apo-
teckeren / er en forsøgt Brt / for det induaartis
lessrede Blod.

Induaartis.

Denne Brris Des / eller det brendte
Band drucket / atskil lessret Blod i Liffuet / som
aff fald / slag / eller skodelse tilsammen lobet
er.

Maa oc brugis i Mad oc Drick / til at
vddriffue Lendernis steen / oc Quindernis tid
met.

Om mand vil gjøre denne Lægedom ster-
ckere / til at vddriffue det lessrede Blod met / da
skal

skal mand tage Kræfftes Dyen/ oc stötte linde 79.
Kul/ oc giffue det at dricke/ met D sen aff Kør-
uel/ eller met det brendte Vand/ dette fordriff-
uer oc Siderms sting

Vng Køruel/ met anden Kaal saaden/
oc ædt/ gör Massuen oc Hossuedet gaar/ for sin
gode luct skyld.

Den vilde Køruel/ er sterkere oc meett-
gere/ til at vddriffue Quindernis tid met / vdi
Vin saaden/ oc druckes.

Saaledis bruges / er oc god for Pesti-
lenkie.

Vduaartis.

Køruel stöt/ oc paalagt som it Plaafter/
atstil all heffuelse/ oc det leffrede Blod/ som aff
sald eller slag sig sat haaffuer / imellem Hud oc
Risd.

Hundeker.

Conion, Cicuta, Iæss Diosc. lib. 4. Cap. 67.

E Schirling/ Wodendunck.

Denne onde Vrt Hundeker / skal icke
giffuis eller tagis induaartis i Liffuet/ for hen-
dis store Kaaldheds skyld/ vduaartis maa hun
brugis til atskillige Siugdommer / Denne
Vrt er Munkernis oc Mundernis Vrt / naar
hun aff dem brugis / kunde de leffue kyskelige.

Vduaartis.

E iij

Mand

Wand' maa bruge Hundeker Des/ eller
der brende. Vand til alle hede Hæffuelfer oc
Siugdommer/ huilcke icke ville stillis aff andre
Lægedommer/ huilcket paalagt/ der tilbage driff-
ner. Heden/ stiller Høffuedens oc alle Lemmers
pine.

Indlude i Den eller vdi Vandet vaade-
giorde oc paalagde/ lader icke Brysterne eller
andre Lemmer bliffue store ellerhaarde/ fordriff-
uer Quindernis melck/ Men disse Lægedom-
mer' riene bæst / der reen Liffuede oc kyske
Closterfolck.

Denne Britis Des oc der brende Vand/
skulle vduellis for alle andre Lægedommer / til
den brendendis vilde Jld.

Eunna / Huad som aff Hede kommer/
kand denne Britis Des oc Vand/ tilbage driff-
ue/ pinen stille/ oc hielp til Eoffum.

Røllicke.

*Supersilium Veneris, Millefolium, Herba mi-
litaris. Achillea. Exess Diosc. lib. 4. Cap. 28.
oc 100.*

Denne gamle oc offte forsøgte Bunden-
fruct Røllicke/ er aff tør qualitet / tilfammen
drager/ tørrer oc læger/ maa brugis induaartis
oc vduaartis.

Induaartis

Denne Bri allene/ eller met andre Brter
t Vin

i Din saaden oc drucket / læger allehaande 80.
Saar oc Breet / vddrissuer det leffrede Blod /
Spolorme / oc hues forgiffte i Liffuet er / saaledis
bruket / stiller Bugens pine.

Vduaartis.

Wardstæerner vide vel huorledis denne
Vrt skal brugis til Plaaster oc Salue / thi hun
læger / tørrer oc renser alle Saar.

Ferst eller grøn Køllicke stot / oc paa fer-
ste Saar lagt / drager dem tilsammen / lige som
de vaaere tilsammen sinde.

Lige saa bruket oc paalagt / stiller Quin-
dennis tids offuerflødige flydelse / dette er it løn-
ligt oc forsøgt stycke.

Genserick. Stor Køllicke.

*Potentilla, Protentilla, Herba anserina, Mille
folium magnum, Tanacetum agreste, Agrimonia
parua,* Quad denne Vrtis naffn er in *Dioscori-
de* / er end wuist hos lærde Læger / Somme ville
at hun skal vere *Supersilium Veneris*. Læss *Diosc.
lib. 4. Cap. 101.*

Genserick eller stor Køllicke (som mig-
sumis) er icke vaadactig / men aff tør art / lige
som Køllicke / maa brugis induaartis oc vd-
uaartis / vden all fare.

§ iiij

Induaar-

Induaartis.

Genserick eller stor Kollicke / med Vand
oc Salt / saadne oc drucket / er god til dem som
aff høye faldne ere / atstil oc vdriffuer det leff-
rede Blod.

Genserick i Vin saaden oc drucket / stiller
Buzens i oc Ryggens pine / tien oc til de
Quinder som plagis med den huide flud.

Wduaartis.

Denne Britis almindelige Lægedom er /
(som den menige Mand mener) at hun skal
stille Buzens flydelse / om mand thoer Arken
med hendes / oc legger hende i Skoene.

Andre sige / om denne Brit findes i Vin /
oc leggis paa Massuen / at hun da giør Stol-
gang / Huad huer fornemmer her om det vissest
er / maa hand anamine oc bruge.

Det brendte Vand / skal oc vere god til
røde Byne / Klude der vdi vaadgiørde / oc
paalagde / skal oc boretdriffuer alle Gleeten / oc
stille pinen / alt dette haffuer ieg icke end forsøgt
oc forsaret.

Hedenske Vundenfruct.

Herba fortis, Carthophylago, Ceratophylax,
Consolida Saracenica. Huad denne Britis naffin
er in Dioscoride, er end wuist hos lærde Læger.

Denne

Denne Vrt vaaxer i Skouent/ paa de ste- 21.
der / huor som Solen icke skin / hassuer gule
Blomster/ ere som smaa Stierner/ ieg hassuer
hort aff de bonde Quinder som hende sal hassuer
at de kalde hende Hedenste Vundenkruet/ oc
denne Vrt maa brugis induaartis oc vduaar-
tis/ lige som Sannickel.

Induaartis.

Vand aff denne Vrt brent / oc serdelis
om him forre hassuer ligget vdi Vin i blod/
oc siden brendis/ læger alle Massuens induaar-
tis Saar/ Lessuerens/ Moderens/ oc det gant-
ste Legemus/ stiller alle induaartis vred oc pine/
maa brugis i alle maade/ som Sannickel.

Vduaartis.

Denne Vrtis dyd oc krafft er lige som
Consolida maior, Røllickes oc Musørens. Men
dog hassuer hun ydermere / disse effterscreffne
dyder.

Først/ Vand brent aff denne Vrt / er
god oc nytteligt brugt/ til alle ferske oc gamle
Saar/ der met thone oc rensede/ oc paalagt
met Lin klude / oc serdelis til Wendermis oc
Quindfolckens lønlige steds Skab oc Saar.

Samme Vand læger alle Mundens saar/
der met thone oc klucket.

Mysicke. Bockare. Skoumercke.

¶

Galation,

Galation, Mater filia, Cordialis. Læss Diosc.
lib. 4. Cap. 91.

℞. Walmestor.

Denne Vrt maa brugis induaartis oc
vduaartis.

Induaartis.

Wysfete i Vin lage i Maymaanet / oc
den druckes / vederqueger Hiertet / oc den for-
dersuede Læssuer.

Vduaartis.

Quindfolckene siude denne Vrt i Bando
oc baade deris smaa Børn der vdi / for vdstæet.

It Fodebad giort aff samme Vrt i Fø-
derne der i satte / vddrager deris træthed.

Rubia.

*Erythodanum, Rubia tinctorum, Rubia Ery-
thronium, Rubia sativa, vena tinctorum. Læss*
Diosc. lib. 3. Cap. 137.

℞. Kleuetruet.

Denne Vrt er aff nature varm oc tør /
maa brugis induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Roden aff denne vrt i Vin saaden oc druckes /
er god til dem som stungne ere aff Hugorime /
eller andre forgifftege Orme. Osen aff
Vrten oc aff Roden vdfryst / oc met Vin dru-
ckes

et/ er god for det samme/ Saaret skal oc 82.
thoes her mee.

Forsagde Lægedom / eller oc Roden til
Puluer stot/ oc huer gang it quinten til sig ta-
ge/ driffuer veldelige Pisset/ samledeis Quin-
dernis tid/ obner den forstoppede Læffuer/ Wilt/
Nyrer/ oc Moderen/ er oc it kaasteligt forsøgt
flycke for den Gulesot.

Frøet stot/ oc met Oximel/ eller met Hon-
ing oc Edicke druckes/ fordriffuer Wiltten/ ren-
ser *Melancholiam*.

Wduaartis.

Rogbad eller Tappe giort aff same Rod/
ere saare god til de skrøbelige/ oc suage Quinde +
folck/ vddrage den anden Fødsel / oc det døde
Barn.

Wrtten oc Roden stot met Edicke/ oc paa-
lagt/ renser oc doder allehaande Skab / som
æder om sig / Ringorm/ eller anden Hudens
wrenhed.

Zordbereurt.

Herba frage, Fragaria. Zordberet kaldis
aff *Vergilio fraga*,. Huad denne Wrtis naffn er
in *Dioscoride*, er end wilst hos Lægedommens
Doctores.

Z. Erdtberent.

Zordbære wrt/ Rod oc Wær/ ere varm oc
torre/ siudis vdi Rin for Eidermis sting/ oc Len-
dernis steen/ Men her imod ere Wærene faalde
oc aff vaadacng. *Complex* / maa drugis

Induaartis i legeme til Mad oc Lægedom/
sammeledis vduaartis.

Induaartis.

Rockene kiende Jordbær vel/ de laage go-
de Rætter aff dem/ huilcke bedre tiene de Eu-
ge end Helbrede Mennisket/ thi de saare vel
føle.

Jordbær oc Vand aff dem brent/ er ic
kaasteligt føle Vand/ til Lungen oc Læffuerens/
oc all induaartis Hede/kunde lestis met Jord-
bære Vand.

Spedalske Mennisket/ som haffuer ic rødt
Ansiet/ oc heder Blod/ kunde opholdis en lang
tid met Jordbære Vand/ om dagen to eller
tre gange der aff drucket/huer gange tre Skeder
fulde.

Samme Vand saaledis drucket/ styrcker
det suare oc skrøbelige Hjerte/ rømmer Bry-
stet/ afstil den hede Gulesot/ oc gjør fersk
Blod.

Vduaartis.

Jordbære Vrt stot/ oc Ofen der aff vd-
kryst/ er god til alle hede onde Saar/ tilsam-
men ruinger dem/ saa at de lægis.

Jordbære Vand/er gaar naar som Men-
den induaartis bulne er/ oc for Halsens bylder/
der met flucket.

Det røde Ansiet der met choet/ jordreiffuer
Heden/ oc alle haande Wrenhed.

On-

Onde Stennebeens saar/ skulle renfis met 33.
Zordebære Vand/ Emflude der vdi vaadgistoris
oc paaleggis.

Somme giøre Dyneuand aff Zordebær/
tage der til Salt/ oc distelere det saa/ eller lade
det saa i it Raaber kar/ i en Kellere/ saa bliff-
uer her aff it grønt oyneuand/ huileket oc vel
tien til Glecter.

Tormentilla.

Pentophyllon siluestre, Pentapedes, Bisforta,
Digitus Mercurij. Læss Diosc: lib. 4. Cap. 40.

T. Tormentil.

Tormentilla er en kaastelig oc dyrbar Rod/
huileken til mange æstellige siugdomme tien/maa
brugis induaartis oc vduaartis/ er aff kaald
oc tør Complex/ er kaastelig til alle flydelse.

Induaartis.

Ofen aff ferst oc grøn Tormentille Rod
oc Brt/ druckes/ staar imod all Forgifft/ vere
sig ædet eller druckes/ Sammeledis Pestilenke/
Alle disse vddrissuer hun igiennem Sueden.

Der som mand icke kand saa Roden ferst
oc grøn/ maa mand støtte den tørre til Puluer/
oc den til sig tage/ huer gang it quintin.

Eller mand maa fiude en Haand fuld aff
Brterne/ oc Roderne i Vin/ oc den samme
Vin varm dricket/ er lige krafftigere.

Brter.

Bræterne oc Roderne lagde i blod i Vin/
oc siden brent in Balneo Mariae, er it kaaftelige
forsøgt Vand til foresagde Brøster.

Foresagde Bræter/ Rod/ oc Des/ Puluer
eller Vand/ tien vel til alle Lemmer/ obner den
forstoppede Lessuer/ læger Lungen/ atstil oc vd-
driffuer inden en stacket tid den Gulesot/ serde-
lis om mand dricker Osen der aff.

Om nogen bleffue Siug/ oc saare frøse/ oc
ey vise huad Siugdom det skulle vere / hand
skal tage it quintin aff samme Rods puluer/ oc
it quintin Theragelse / oc dem tilsammen blan-
det met en drick Tormenitil vand/ det saa dri-
cke/ sig nedlegge/ oc der paa suedis / da frelsts
samme Menniske met Guds hielp fra all for-
giffelig Siugdom/ vere sig Suedsot/ Pestilen-
ke/ Raalbesuge/ denne Lægedom er viss oc offte
forsøgt.

En almindelig Regel. Huad som helst
Lægedom mand vil berede imod Forgiffte oc
Pestilenke/ skal Tormentilla ingelunde forgoet-
tis.

Ydermere/ der findis noye nogen Rod til/
som bedre er imod allehaande flydelse / vere sig
rød eller huud/ end Tormentilla er. Mand maa
gøre aff hende Confecte, Taffler/ Puluer/ Ele-
ctaria, Drick/ Poser / effter som huer gaar
fornis.

Kaare Hyrderne vide hendis dyd/ oc kun-
de hielpes deris siuge Saar met hende.

Denne røde Rod til puluer ſköt / oc met 24.
rod Vin drucket / ſtiller all Blodſot. Merck oc /
om nogen haſſde den Kaaldeſuge oc Blodſot-
ten / da ſkal mand giſſue it quintin aff ſame ſköt-
te Rod met Vand / huor i gloendis Staal
ſtuckt er / eller met Tormentielle vand / to gange
om dagen.

Somme giøre Rager aff Tormentielle rod /
der til tage de en æggeblomme / lade der vdi it
halfft Muſcate ſmaa ſköt / och ſaa meget Haſſre
mel / her aff giøre de en Dey / oc bage der ſiden
i en hed Ildſked offuer Gløyer ſactelige / Ragen
offre omuent / ſkal vere en kaastelig Lægedom /
for allehaande ſyndelſe / huer gang en Rage
æden.

En anden Rage / om nogen ſpyer aff Co-
lera, tag Tormentielle puluer / oc rør det met det
hvide aff it Eg til en Dey / bage der paa en hed
Tegellſten / oc giem den / oc om nogen plagis der
met at hand ſpyer / giſſ hannem da her aff it
quintin at dricke / met Vand brent aff Syſen-
brand / oc der vdi vel ſønder gnedet.

Huer maa ſelff tilſammen ſætte ſaadanne
flere Lægedommer / oc bruge dem til foresagde
Siugdommer.

Vduaartis.

Tormentilla er it Bundenfrut til alle ſaar /
tien til Plaster oc Saluer / thi hun renſer oc
læge

læger alle sule Saar oc Bylder / i Vin eller
Vand saaden/ der med thoet/ oc Puluer vdi
Saaree strød/ Bardskererne skulle berede deris
Plaster oc Salue med Tormentille Des oc
Vand.

Tormentille Vand blandet med berede
Turia eller huid Roff/ tien saare vel til rinden-
dis Dyen/ der i drypper.

Breen oc Roden tilsammen støtte/ oc paa-
lagde/ at stil oc fordriffue alle haande Knorter/
Knuder/ oc Heffueller/ bag Breen oc Krop/
stille lændernis pine/ læger alle Ekab/ som om-
kring sig æder/ Spenebyld/ oc andre saadanne
Breck/ om hun siudis i Edicte / oc paaaleg-
gis.

Denne Rod/ Des/ Vand / er en lønlig
Lægedom/ til at stille allehaande Quindernis
Blodsoet med.

Femfingers Vrt.

Quinq³ folium, Pentaphillon, Penta dacti-
lus, Manus Martis, Quinq³ peta. Læß Diosc. lib.

4. Cap. 34.

E. Fiffingerkruet.

Femfingers Vrt er aff tør art / maa bru-
gis induaartis oc vduaartis/ for alle Bugens
sydelse/ lige som sagt er om Tormentilla.

Induaartis.

Denne

Denne Vrtis Des oc Vand skulle bru- 35.
gis lige som Tormentille/ thi gloris det inter
behoff ydermere her aff at skriffue.

Vduaartis.

Gemfingris Vrt saaden met Vand oc
Honning/ læger Mundsens oc Tendernis Riøds
saar/ oc den saare Hals / der met thoet oc
slucket.

Det brendte Vand/ haffuer samme dyd
oc krafft.

Roden met Edicke saaden/ oc offuerlage
som it Plaster/ doder alle Saar / som om sig
æde/ vere sig Fistel/ Kræffe/ oc saadanne lige.

Det brendte Vand aff denne store Gem-
fingris Vrt/ skal vere god til de Hender som
stelsfue eller røste/ offte der met thone / oc aff
dem selff igien tiurde.

Andre hendis dyder ere bescreffne iblant
Tormentilles.

Sanickel.

*Sanicula, Sennicula, Diapensia, Ferraria
minor, Quad hendis naffn er in Dioscoride, er end
vuiß.*

Sanickel er aff tør Complexie/ maa bru-
gis induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Sanickel haffuer samme dyd som Tor-
mentilla/

mentilla / Thi Roden oc Bladene i Noimis
vand saadne / oc drucket / læger den saare lū-
ge / rensen hendis ror / oc hues ydermere ind-
uaartis i legemet brudet er / fand lægis mee
Sanickel.

I Vineller i Vand saaden / oc drucket /
stiller Blodspylse / Bitt vred / oc lendeuerck /
stopper allehaande Blodfor / paa Mend oc
Quinder / Denne Bt skal brugis til all ind-
uaartis breek / lige som Tormentilla.

Vduaartis.

Sanickel læger saare vel / oc tilsammen
draager ferste Saar / thi skal hun brugis til
Vundendranck.

El alt hues brudet er / maa Sanickel mee
andre ting paateggis sam it Plaafter / lige
som om Consolid. (det er Balurk) scressuet
staar / oc ydermere om hende findis der.

Sanickel saaden i en Grod met ferst
Rod / tilsammen drager styckeren igien / saa
saar læger hun.

Louefod. Synau.

Leontapetolan, Leontopodion, Leucopodion,
Pes leonis, Planta leonis, Alchimilla, Artincilla.
Læß Diosc: lib. 2. Cap. 126.

E. Synnow / Unser Frowen Mantel.

Denne Bt er en kaastelig Bt / oc alt
hues induaartis oc vduaartis brudet er / fand
hun

hij lēge / hendis Complex er tilbøyelig til 26.
Raaldhed.

Induaartis.

Synau maa brugis induaartis i lege-
met / i Vin saaden oc drucket / Eller brende
Vand aff hende / oc dricke det / for alle induaar-
tis brect oc Saar / lige som om Tormentilla oc
Sanickel sagt er.

Induaartis.

Bladene aff Synau paa all hed. Hæffuel-
selagde / vere sig ober eller helt / stille pinen oc
leste all heden / Det brendte Vand gior der
samme.

Breen oc Roden brugis til Wunden
dratnel / til Plaster oc Saluer / lige som Sa-
nickel.

Aggermonie.

Eupatorium, Aggermonie, Hepatitis. Læff
Diosc. lib. 4 Cap. 23.

Aggermonie / Aggermonien.

Induaartis

Aggermonie saaden i Vin / oc drucket /
odner hæffuerens forstoppelse / jaaledis bruget /
er god for Tarmens vred.

Det brendte Vand drucket / sacter He-
sten / atskil Spyttet eller Skarnet / vdriffuer

M ij

den Su-

den Gulesot / er god til dem som haaffue dem
Kaaldefuge / doder Drimene vdi Liffuet.

Vduaartis.

Aggermonie blad stot mer Ystre / oc varmt
paalagt / tilhobe drager de vsticelike ere / ser-
delis de som aff hug ere komne / oc icke rettelige
i det første ere i tilshyde oc lægte

Denne Vrt brugis oc til Ledemoder /
som afflede ere / oc da skal mand tage Aggermo-
nie først grøn eller tør / oc Huedekled / oc dem
i Vin tilsammen siude / saa lunge indtil det
bliffuer som en Grød / oc saa varmt paalegge.
Somme stege hende lit i Edicke oc Smør / til
forscreffne brect / oc er dette it skont Experi-
ment.

Det brendte Vand er oc god til Munden
som induaartis bullen er / oc til andre Saar /
dem der mer thone / lægis de.

Lungeure.

*Palmonaria, Muscus. Lichena petrosa, Li-
chena aquatica. Lichena arborea, Lichena silue-
stris, Lichen-Bryion. Iæss Diosc. lib. 4. Cap. 14.
E. Lungenkræet.*

Denne kaalbs Lungeure som vaaxer i
Grind oc paa vaade Steene / sammeledis
Lungeure som vaaxer paa æg / maa brugis ind-
uaartis oc vduaartis.

Induaar-

Denne grøne krybendis Brt i Binn saaden/ eller oc i andre maade druckes/ læger den saargierde Lunge oc Leffuer/ imodstaar alle Høstvedens hede flydelse/ som stedse ned i Halsen falder/ er meget kaasteligere oc bedre end den acris aff mange/ til atskillige Legemens slugdommer/ som komme ere aff Hede.

Bren tiurt oc til puluer støt/ oc blandet med Sucker/ eller oc beredt med andre Brter/ er saare god til Lungens breek oc brøst.

Denne Lungeurt som vaaxer paa Eger/ brugis almindelige til Lungesot/ for Trangebrystigde/ for en stæket Ande/ oc for Høstgiort til Puluer/ eller oc Vand aff dem brenet/ oc druckes. Denne Brtis puluer skal saaledis beredis. Tag Lungeurt/ om er tiurt/ Anijs/ Lungen aff en Røeff/ som tørret er imod Luften eller Bæret/ Gennickel frø/ Stersøde/ Holhurt/ lige meget aff huert/ smaa støt huert serdelis/ oc siete det igiennem et Brtesode/ tag lige saa meget god Sucker/ som alle disse forscreffne veye/ blande dem tilsammen/ her aff om Affienen oc Morgenen til sig tager med Vin/ eller anden Vædste/ fordriffuer den stæfede Ande/ obner Lungen oc Leffueren/ oc er gaar for den tørre Høste.

Syrder/ de som Handle oc omgaaes med Queg oc Fæ/ gjør denne Lungeurt til puluer/ blande

M iij

blande den met Salt/ oc gissue Tøet/ den som
trangbrystigt er/ oc Hoste hassuer/ oc er en fast
oc forsagt Lægedom.

Den vaade Jungeurt/ eller Læssuerurt/ som
vaayer i Brynde eller paa Stene/ lester all w-
naturlig hede/ oc staar imod Saarens hede fly-
delje/ der paalagt.

3ler. Pisseurt. Jomfru haar.

*Empetron, Calcisraga. Læss Diosc. lib. 4.
Cap. 142.*

3. Jomfru haar. Haerkruet.

Denne Vrt findes almindelige gierne paa
Sandford/ hos de sinnaa Tuer/ oc hart hos
Becke/ hendis kraffter/ at hun sonderbryder
Stenen/ vddrissuer den/ oc gjør at pisse/ brugis
induaartis i Lægemet.

Induaartis.

Denne Vrt saaden i Honnig vand/ oc
drucket/ vddrissuer ick allestte Stenen/ men
oesaa Phlegmam oc Choleram, det er/ all Mañ-
uens galde/ sene slim/ oc andre onde vædsker/
rien saare vel til dem som ere Vattersortige.

Samme Vrt saaden i Vin oc drucket/
stiller Quindernis tid veldelige/ som teg hassuer
i sundhed forsaret aff en ærlig Qvinde/ som er
min Kadder oc gode Ven/ thi hun hassuer det
self forsøgt.

Steen

Steen rude.

39.

*Adianthon, Adiantum, Capillus Veneris,
Cincinalis herba.* Iess Diosc: lib. 4. Cap. 120.

¶ Muer rude/ Rod Sirenbreef.

Denne Vrt vaaxer paa Mure allenistel/
oc ingen anden sted/ maa brugis induaartis oc
vduaartis/ er affkaald oc tør nature.

Induaartis.

Steen rude saaden i Vin eller Honnig
vand/ oc nogle dage effter huer andre druckel/
obner den forstoppede Lessuer/ vddrissuer den
Gulesot/ renser lungens oc Brystens Saarl/
fordrissuer den flæckede Xande/ bløder den
haarde Milt/ vddrissuer Melancholiam igien/
nem Pisset oc Stenen/ salmeledis Forgiffel/
om nogen den druckel hassuer/ vddrissuer oc
Quindernis tid.

Her imod stopper forsagde saadane Driek/
Puluer/ Syrup/ Vand eller andet hues som
aff denne Vrt beredis/ all Bugløb oc fly-
delsel.

Vduaartis.

Steen rude i lud saaden/ oc Hoffuedet
der met thoet/ tilfæder iche at Haaret aff fal-
der/ læger Hugorms oc andre forgiftige Dr-
mes bidt.

M iij

Quid

Huld Steenbreck.

*Lithospermon, Miliun solis, Grana solis, Saxi-
fraga alba, Herba Herculis, Semen lapidium, Se-
men lapidosum, Columba.* Læß Diosc: lib. 8.
Cap. 149.

E. Wit stenbreck / Stensæct / Mer-
hirsen.

Den Steenbreck som de smaa trinde
Korn vaaxe paa / haffue den dyd oc krafft siger
Dioscorides. at himd sonderbryder Blærens
steen / oc vddrissuer den igiennem Pisset / maa
brugis induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Steenbrecke frø til Puluer støt / oc mee
Vin drucker / vddrissuer Stenen veldelige.

Vduaartis.

Paa det Stenens vine kand diß bedre
silles / maa mand siude Bræerne vdi Vand /
oc bade sig der mee. Denne Bræ drissuer Ste-
nen veldelige / thi skal den viffelige brugis / for
hendis vddrissuendis krafftis skyld.

Engelsøde. Egebredne.

Polipodium, Filicula, Filicularis, Multiradix,
Læß Diosc: lib. 4. Cap. 166.

B. Ectuari / Dreywort.

Engelsøde

breck.

Grana folia, Lani
men Lapium, L
Læf. Diosc. lib.

Stenfaet / M

de sitaa m
dyd oc krafft
chender Vle
men Pisset / m
uarnis.

rtis.

Puluer stot / oc m
tomen veldeligt.

rtis.

pne kand dijs be
Lanne vdi V
ma Vdi driffuer E
nredig brugt / m
stis stid.

Engelsode.

Multiratu

Engelsode

Engelsode purgerer baade Menniske oc 89.
Suin/ vdsrer allehaande galle oc slim/ hendis
qualitet er tør oc lit varm / brugis mere ind-
uartis end vduaartis.

Induaartis.

Engelsodis Rod/ serdelis den som vaaxer
paa Egetræ/ saaden med Høns / der til Anise
frø/ oc Ingefær taget/ oc der Saad fastendis
drucket/ vddirffuer den sorte oc gule Galle oc
Slimmen.

Somme tag Katost/ Spisekommen/ Fe-
nick frø/ Anise frø/ Engelsode/ oc Ingefær/
smaa skaret/ lige meget aff huer/ disse forscress-
ne siude der med en gamel Hane/ oc giffue sam-
me Saad dennem som Farmentis vred haffue/
oc er sandelste en god Lægedom for Bug vred.

Engelsode stot til puluer / oc der aff til
sig taget / i der mindste it quinten/ med Honnig
vand/ oc der paa tre eller fire timer faster/ haff-
uer samme krafft oc dyd.

Vand aff Engelsode brent / er god for
den fierde dags Raalde siuge/ i nogle dage efter
huer andre/ om Morgenen oc om Aftenen dru-
cket. Er oc god for Hoste / for en stacket oc
trang Nande/ for Lungesot/ for Melancholia, for
suare Drømme.

Naar Suine død er/ da skal mand giffue
M v Suine

Engelsode

• Etnene denne Rod i deris Mad / hun purger
rer oc bestermer dem.

Bregne som vaaxer paa Agre.

*Pteris, Pteron, Filix, Surculus Mercurij, Sanguis
Asini. Læss Diosc. lib. 4. Cap. 161.*

• Faren.

Induaartis

Roden til Puluer støt / oc te lodt til sig
taget / met Homing vand / vddrissuer Epolor-
me / men om mand tager der til Scamoneam
oc sort Nyseurte / da bliffuer denne Lægedom
sterckere oc krafftigere. De som ville bruge
forscreffne Lægedom / Skulle tilforn øde Hui-
deløg.

Roden i Vin saaden / oc den i nogle dage
drucket / skal hielpes Wiltens igjen i sin rette
sted.

Yduaartis.

It skont stycke til dem som aff Yld / het
Vand / Dlie / eller andre saadanne lige brende
ere. Tag Roden aff Bregne / sted hende / kryst
Ysen der aff / men er hun for tørt / da tag Rosen
vand / eller Jindeblomsters vand / eller Kilde
vand / huileket aff dem du kanti haaffue / met disse
Vand kryst Ysen igien / der aff kommer en
fey Des / met den Des smør den brende sted /
da læges det ynderlige / Denne Lægedom oc
Konst

Konst er viiss/ land icke noet loffuis aff dem som 90.
hende bruge.

Bregne som vaaxer i Skoue.

Thilypteris, Filix femina, Filix femella. Icess
Diosc. lib 2. Cap. 167. oc Plin. lib. 4. Cap. 11.

3. Wolt Faren.

Denne Bregne er hin andens Hustru/
haffue fuldner ens dyder/maa brugis induaar-
tis oc vduaartis.

Induaartis.

Denne Bregnis Rod stoe til puluer / oc
der aff tre quintin met Honnig vand drucket/
vddrissue de brede Orme.

Lige saaledis met Vin drucket / vddrissuer
de lange trinde Orme.

Quindsolet skulle icke bruge denne Rod/
thi hun gior dem wfructsammmelige / haffuer
oc andre wdyder met sig/ huilcke icke sommelige
ere at bescriffue.

Bladene aff unge Bregne/ saadne oc ord-
ne/ blodgiore den haarde Bug.

Vduaartis.

Roden torret oc til Puluer stoe / oc vdt
gamle Saar lat/ som icke lægis vilde / læger
denne Rod baade paa Menniske / Queg oc
3c.

Hierre

Hiortetunge.

*Phyllitis, Solopendria, Asplenium, Hemionium,
Lingua ceruina, Splenatica. Excess. Diosc. lib. 4.
Cap. 128.*

E. Hertetunge.

Denne Vrt er tør oc noget varm aff nature.

Induaartis.

Hiorte tunge i Vin saaden oc druckes/
er god til dem som aff Hugorime bidne ere/ dette
maa oc gissuis Fæet som stungne ere aff den-
nem.

Saaledis varm druckes/ er god for Bug
vred/ stiller Bugens flydelse/ *Diarhiam.*

Bladene i Edicke saadne / oc nogle dage
druckes/ fordriffuer Miltten/ oc hun forsuinder
der aff.

I Vin saaden oc druckes/ obner Lessueren/
Miltten / vddrissuer den Gulesot / borttager
den fierde dags Kaaldefluge / atskil den sorte
Melancholiam / vddrissuer Blærens oc Len-
derms steen / Sammeledis lessret Blod fra
Hierret/ som aff slag eller krystelse kommer er/
imodstaar Kaalde viff / Disse bescreffne vnder
tilscriffuis Hiortetungis vrt/ men alle ere icke
end bemiste.

Vand aff Hiortetunge brent / styrcker
Hierret/ stiller Niekelsen/ *Singultum* kaldet.

Vduaar-

Vduaartis.

91.

Giorte tungis Vnder god til Drøbelen/
sømnedsalden er / der met fluckee.

Met reen Hany offuer Læffueren eller
Massuen lagt / vdrissuer deris vnaturlige he-
de / renser alle obne Saar / der met rhone.

Fordmaanedes Fioler.

Ion. *Viola purpurea.* Læss Diosc. lib. 4.

Cap. 107.

Fioler ere aff kaald oc vaadactig complex /
skulle brugis i alle kaalde Siugdommer / ind-
uaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Aff Fioler gioris Edicke / Olie / Sucker
Conserua, Iuleb oc Syrupe / Huo som teke for-
maar at fiobe Sucker / hand maa siude Fioler
i Vand / oc det bruge til alle hede Siugdom-
mer / serdelis til ynge Børns / som den Falden-
desot eller hede Kaaldesiuge haffue.

Saaledis beredis de almindelige / oc er
en nyttelig Lægedom for fattigt Folk.

Tag Fioler som vaaxer vdi Fordmaane /
den stund de staa i deris beste Blomster / oc end
velluctendis ere / leg dem i en Tinkande / lad
het Vand paa dem / lad dem saa staa i 6. eller
8. Timer / krysst saa Blomsterne der fra / giør
saa samme Vand varmt igien / lad saa samme
Vand

Vand lige som førre/ paa ferske Tioler/ brug
dette tre eller fire gange/ med andre ferske Tio-
ler/ siden tage samme aff klarede Vand/ lad
Sucker der i / lad det saa sacrelige siude / ind
il det bliffuer tycke/ som klart Honnig/ da er
det nock saaden/ Naar det bliffuer kalt/ skal
det lades i et Glas / som offuentil sneffuert oc
vnder vist er/ oc foruaret indtil behoff gi oris.

Saaledis maa Rosen Syrup siudis/ sam-
meledis oc aff allehaande grønt Vrter oc blom-
ster.

Tioler Syrup to eller tre Skeder fuld til
sig tage/ leste den brendendis Raalde siugis
hede/ holde Bugen oben/ stycke Hiertet / stille
Sideris sting/ oc er god til alle hede Siug-
dommer.

Somme blande Tioler Syrup med fersk
Kilde vand/ giffue det saa for Tørst / er en ty-
stig tilhobe blandelse for siuge Mennisker.

Vduaartis.

Tioler Olie/ Tioler Vand/ eller Tioler Edi-
cle/ alle disse stille den store Hoffuertuel / der
med smort / inklude der vdi vaade giorde oc
paalagde/ Siene oc vel til de hede leffuer vd-
uaartis paalage.

Gule/ brune/ rode/ leffuer
farffuede/ huide Tioler.

Viola

Viola lutea, Viola citrina, Cheiri, Leucoum, 92.
Viola Matronalis. Eccl. Diosc. lib. 3. Cap. 129.

E. Viofen.

Iblant allehaande disse slag oc farffuer/
actis de gule for de beste/ oc brugis i lægedom-
men induaartis.

Induaartis.

Gule Fioler i Vin saadne/ Sammeledis
det brendte Vand/ tien vel til dem som hassue
bulne Ieffuer oc Nyrrer / to gange om dagen
drucket / huer gang fire eller fem Steder
fulde.

Men her imod hassue Osen oc Frøet den
art oc nature/ om de siudis i Vin/ oc drickis/
driffue de ick alleminste Quindernis tid / men oc
saa den anden Godesel/ oc den døde Fruct/ skal
icke brugis vden stor nød forhaanden er/ oc el-
lers ick.

Blomsterne i Vand saadne / oc drucket/
tøle den hede Moder.

Gule Fioler vand vdi nogle dage drucket/
skal styrcke all induaartis Lemmer.

Induaartis.

Osen aff alle Fioler/ i Dynnene lat/ renser
dem/ afstil all dumhed oc Fleeter.

Vandet blandet met Honnig / læger
Mundens induaartis Saar.

Fiols

Fiols blomster. Trefaaldigheds vrt.

*Herba Trinitatis, Iacea, Iouis flamma. Flam-
mea, Tusculana marina, Herba cauelata.* Quad
hun kaldis aff *Dioscoride*, er end wuist.

¶ Frysam fruct/ Drefallighent.

Disse Fioler ere aff faald qualitet/ brugis
bedre induaartis end vduaartis.

Induaartis.

Vand aff disse Vrtter brent/ skal vere god
til vnge Born/ naar de Hede haffue/ oc fruge i
Bugen bliffue/ dem skal mand iblant met giffue
at dricke aff samme Vand.

Skal oc vere god til den bulne Lunge / oc
renser Brystet/ idelige drucket/ oc Drieken der
met blandet.

Denne Vrt er oc god til Suin/ som' haff-
ue i Halsen den hede bulne/ *Angina* kaldet.

Kornblomster.

Genicularis, Pes Gruis.

Induaartis.

Disse Blomster oc deris Frø i Vin saad-
ne oc drucket/ ere gode for Ederkoppers/ Scor-
pioners eder oc forgifft/ tand oc vel ske / at de
oc imodstaa anden Forgiffelse.

Frøet

Frøet stot til Puluer / oc huer gang 93.
halffe quincin druckes / vdrisfuer Massuens
galde.

Vduaartis.

Vandet aff Blomsterne brent / skal vere
gaat til rede Vnen / i dem lat / oc vduaartis
met sin klude paalagt. Eaaledis bruger / le-
sker oc andre Eaars hede.

Viola persica / Viola partica / Viola peregrina.

Ere de Fioler som vti her i vore Land til
Vrekefste bruge / ingen krafft eller dyd er end
funder i gamle Loege Bøger om dem.

Riddere sporer.

*Hedysaron, Pelicinum, Securridaca, Consoli-
da regalis, Cuminum siluestre.* Læss Diosc. lib. 3.
Cap. 138. oc Plin. lib. 27. Cap. 13.

E. Ridderblumen / Riddersporen.

Blomsterne oc Vandet aff denne Vre
brent / brugis almindelige til onde oc dumme
Vnen / skal oc leske all induaartis oc vduaars
tis hede / druckes oc paalagt.

Maymaaneds blomster.

*Ephemerum, Ephemeron, Iris siluestris, Caca-
lia Leontica, Liliu conuallium.* Læss Diosc. lib. 4.
Cap. 108.

D

E. Men

E. Menblumen.

Disse Maymaanedes blomster / ere allens
gode til at bruge / naar de haaffue deris fuldkom-
ne luet / Vand aff dem brent / brugis til at
stillige induaartis oc vduaartis Siugdomer.

Induaartis.

Maymaanedes blomster / sagde i blod i
god sterck Vin / oc nogle gange brent / er god til
dem som forsumde / oc ere blesne maetløse / igien
giffuer oc det fortabte Maal / huer gang en
Skede fuld drucker.

Saaledis bruge / er oc god for Eder / for
Zarmenis vred / styrcker Hiernen oc Hiertet /
oc om nogen fra sinde vaare / giffuer Sindene
igien.

Neglicker.

*Lychnis stephanomatice, Lychnis coronaria. Flo-
res Chariophyllorum, Flores Musarum, Flores Nym-
pharum. Seeß Diosc. libro 3. Cap. 109.*

Neglicker elste de Rige icke alleniste for
deris skønghdes skind / men oesaa for deris gode
søde luet / ere oc nyttelige til mange ting.

Induaartis

Somme giore Sucker censera aff disse
faastelige Blomster / lige som aff Rosen / Sio-
ler / eller Oxetunget / er ic faasteligt Sucker / oc
kræfftigt

kræfftigt/ til at styre det suage oc Arøbellge 94:
Herte met/ oc serdelis i hede Kaaldefinge.

Somme tilgøre Ediete met de røde Neg-
glicter/ oc bruge dem induaartis oc vduaartis/
er god for Hoffuetueret/ der til suget/ oc Ten-
derne der met smurt.

Et kaasteligt Vand for Steen/ brendis
aff de vilde Negglicter/ som vaaxe paa Marken/
der aff skal mand dricke tu eller tre Skeder ful-
de/ naar mand plagis aff Steen/ oc er ic ret
Experiment.

Pionie.

*Glycyfule, Glycyfidie, Pœonia, Pionia, Her-
ba casta, Herba regia, Pentarobon, Rosa benedicta.*
Lex Diosc. lib. 3. Cap. 134.

E. Peonien. Benedicten rosen.

Induaartis.

Roden aff den røde Peonie riur oc til
Puluer støt/ oc der aff saa stort som ic Mandels
met, Vin druckes/ renser Quinderne effter Rod-
selen/ vddrissuer deris tid/ Lendernis oc Blæ-
rens steen/ den Gulesot/ stiller Bugens pine.

Men her imod Roden i Vin saaden/ oc
den nogle dage druckes/ stopper Bugens fly-
delse.

12. Pionie tierner til Puluer støtte/ oc
druckes/ stiller Quinderis Blods flydelse/
N ij imod

Imodstaa Moderens opstødelse / vemmelse oc
spnelse / oc lader icke Green vaaxe i vnge
Børn / om mand gissuer den der aff at dricke.

15. Pionie tierner støtte til Puluer / mee
Win druckes / opuecke de Quinder igien / huil-
cke aff Moderens brect nedfaldne ere / lige som
de vaare døde.

Vander aff disse Rosen oc Røder brent /
styrcker Hiertet / tien oc saare vel til vnge Børn /
som mee siar Euigdom befengde ere / dem ib-
land mee gissuet iu eller ere Skeder fulde.

Den hvide Pionie / huilcken som læter
selge oc holde for Diptam, haaffuer lige krafft oc
dyd som den røde / hun maa oc brugis for alle
haande Eder oc Forgiffelse.

Yduaartis.

Roden oc Frøet hengde om Halsen / ere
gode for Spøgelse / oc for den Faldendes for /
siger Galenus, Huilcket oc forsøge er aff mange
lærde Mænd / oc vist fundet.

Kleffuer eller Sue som vaaxe paa Enge.

*Trifolium pratense, Trifolium Cuculi, Alle-
luia.*

Kleffuer eller Sue som vaaxe paa Enge /
maa bruus yduaartis oc yduaartis / Men
Blomsterne oc det mode frø / ere allsombest.

Yduaar-

Induaartis.

95.

Blomsterne oc Frøet i Honnig vand eller
i Vin saaden/ oc drucket/ eller her aff Elistere
giort/ oc bag indsat/ bløder Tarmenis haarde
oc sene slim/ heler oc læger Tarmenis saar/ oc
stiller deris pine.

Induaartis.

Blomsterne oc Frøet saadne i Vand oc
Olie/ oc lagt paa haarde Knorter oc Bulder/
gør dem tidige oc mode/ haffuer fuldnoer same
dyd som Fœnu Græci frø haffuer.

Nardus. Bellucendis fleffuer.

*Sputider. Lotus hemeros. Lotus urbana. Lo-
tus sativa, Trifolium Acurum, Trifolium odoratum.*
Læß Diosc: lib. 4. Cap. 96.

E. Siben gezeit/ Wolrichender flec.

Siutider er en mechtig Dret oc Lægedom
for all Forgiffte.

Induaartis.

Om mand reds for Forgiffte/ da maa
mand Siutiders frø/ Blomster oc Blad i E.
dicke oc Honnig sunde/ oc det dricke.

Thi skal mand tage dette Frø til Thera-
gelse/ oc til andre Elecuaria/ som brugis for
Forgiffte.

Blomsterne/ Frøet/ Bladene/ tilhobe
eller huer for sig self/ i Vin eller Honnia vand
saadne

It ij

saadne ee drucket/ aiskil Eidermis sting / gior
at pisse/ stiller Kaalde piss/ tien oc vel til dem
som haffue den Faldendesot/ oc nedfaldne ligge/
oc serdelis til de Quinder som nedfalde aff Mo-
derens brect/ oc ligge lige som de vaare dode.

Fornessnde Driek i begyndelsen aff Bat-
terfotten/ nogle dage drucket/ inodstaar hende.

Forsereffne Driek fordriffuer oc den tredie
dags oc fierde dags Kaaldeffuge.

Tre eller fire quintin aff Bladene til Pul-
uer storte oc druckne/ driffue Quindernis tid.

Vduaartis.

Saar aff sorgiffteige Hugorme oc andre
Diur bidne eller stungne/ skulle lægis met deñe
Vrt/ Frø oc Blomster / Saaret skal idelige
thoes oc rensis/ met samme Vand.

Det brendte Vand tien oc til saadan brect.

Amur.

Lotus agrios, Lotus siluestris, Melilotum. Exss
Diosc. lib. 4. Cap. 207.

Æ. Stenkle.

Amur er oc ic slaag aff Kleffuer / er mere
varm end kaald aff nature / maa brugis ind-
uaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Amur i Vin saaden / oc sed giort mee
Honnlz/ oc drucket/ bloder oc aiskil alle ind-
uaartis

naartis Saar oc Bylder i Liffuet/ oc stiller 96.
pinen/ tien saare vel til den haarde oc hoff-
ne Moder/ i Malmesie vin saaden oc dru-
cker.

Vduaartis.

Amur brugis vduaartis meget til at stille
pine met/ lige som Commilleblomster/ slot oc
lagt offuer Dyen som hede i er/ vddrager den/
Det samme gior oc det brendte Vand/ met lin
klude offuerlagt.

Ofen aff Blomsterne yderyst/ tien saare
vel til dumme Dyen/ at stille huden/ vdi Dr-
nene sat/ stiller pinen.

Amur/ Balmuer/ Hørsfros/ eller Fenum
Græcum, i hund Vin saadne/ er it kaasteligt
Kogbad/ til den hoffne Moder/ hoffne Bag-
tram/ til den lønlige ring/ tien oc til all heffuel-
se/ som kommer hos den lønlige sted/ Somme
tage her til æggeblommer/ oc Liffebons olie.

Fenum Græcum.

Telis, Silicula, Silcia, Cornu caprinum, Sti-
pula. Iæss Diosc. lib. 2. Cap. 94.

Æ. Grefischhouw.

Fenu Græci frø/ er it kaasteligt/ lysteligt oc
mytligt Frø til at bløde oc modgiøre Bylder
met/ oc stille pine met/ induaartis oc vduaar-
tis/ oc er offte forsøgt.

¶ iij

Induaar-

Induaartis.

Fænu Graci frø i Honnig vand saaden/ oc
drucker/ bløder hues induaartis forsamlet er/
læger det som saargiort er / stiller pinen i alle
lemmer.

Vduaartis.

Fænum Gracum brugis mere induaartis
end vduaartis.

Fænu Graci frø i Vand saadet / oc siden
igennem en Klud kryst / oc Hoffuedet der met
thoet / læger des skorfuede Hoffuet / fordriffuer
Skellene / oc kommer Haaret til at vaaxe.

En Bege eller Tap i forserffne Saad
vaadgiort / oc met Gaase ister smurt / i Quin-
derns ionlige sted slunget / obner den tillucte oc
hoffue Moder.

De Quinder som haffue saadan brect/
skulle sidde offuer *Fænu Graci frø* Saad / oc giø-
re Røghad aff hende vnder op.

Saadan krafft haffue oc Vrterne / den
stund de serst oc grøn ere / oc brugede som fore-
staar.

Forserffne Røghad vnder op / er oc god
til dem som idelige begere at gaa til Stols / oc
finde der inter giøre.

Dette Frø skal tagis til Elifstere i Tar-
mentis vred / oc til de saargiorde Tarme.

Til den haarde Wile skal mand tage *Fæ-
num Gra*

num *Gracum*, oc blande det med *Calpeter* oc *E.* 97.
dicke/ oc der aff *Plaaster* giort/ oc paalegge/
skal nedtrycke *Milten* oc gjøre den liden.

Summa/ dette *Frø* er god oc for søgt til
all *Hæffuelse*.

Erter.

Pisus, Pisa, Pisum. Cicer Arietinum. *Loeff*
Diosc. lib. 2. Cap. 95.

Z. Ervættten.

Erter brugis ideltige til *Mad* / haade aff
Rige oc *Fattige* / *Galenus* siger / at de mette / spise
oc føde vel / brugis til *Lægedom* *induaartis* oc
vduaartis.

Induaartis.

Erter oc *Persillie* røder tilsammen saa-
dne / er en god *Mad* til de *Quinder* som ligge v-
di *Barselseng* / *Saadet* vdfører deris *offuerflø-*
øge wrenhed ved *Pisset* / serdelis om det siudis
med *Rosemaryer* oc *Muscate blomster*.

Saaledis *saadne* / giffue de diendis *Quin-*
der megen *Melet* / huor aff *merckis* / at de vel
født.

Ertesaad i nogle dage drucket / i *Batter-*
sottis begyndelse / fordriffuer hende.

Summa / vden all fare maa mand giffue
Ertesaad fuldnuet vdi alle *Sygdommer* / en
anseet huad andre der imod siqe.

M v

Induaar-

Induaartis.

Erter saadne vdi Vand oc Lud/ der blisue
sturffuede Hoffuet der met rhoet/ læger det / er
et vist Experiment.

Samme Ertesaad fordrissuer Ansietens
ryncker/ gjør Huden klar/ der met rhoet.

Om mand tager Honnig oc Bygmel der
til/ saa blissuer det en kaastelig lægedom / til
alle fule sthændis Saar / som icke ville lægis
met andre lægedomme/ lægis her met.

Erter oc fagle Erter tilhobe vdi Vand
saadne/ der aff Plaaster gjort oc offuerlagt
fordrissuer den lønlige steds heffuelse/ oc stiller
pinen.

Banner saaledis brugede / kassue samme
krafft.

Somme kassue saadan mening / oc menes
at om de røre Barter met Erter/ vdi den sam-
me stund som den ny Maane tendis/ at de skul-
de forsuinde/ oc bære dem saaledis at/ de tage
saa mange Erter som Barterne ere / oc met
huer Ere røre de en Barter/ siden binde de dem
i en Klud/ oc kaste dem baglendis fra dem.

Aff de Erter Cicer kaldede.

Erebinthos, Cicer album & rubeum. Læss
Diosc. lib. 2. Cap. 96.

Induaartis.

Cicer

Eier Erter opsaadnes/oc det første Band 98
der aff lader/ oc mer andet Band paa ny saad-
ne/ oc samme Band fastendis druckes/ gjør vel
at pisse/ oc vddrissuer Steenen.

Nogle dage druckes/ er god til dem / som
begynde at bliffue Battersortige.

De som idelige en ond Syndelse haaffue fra
Myrerne met pine/oc Blæren paa dem er saar-
giort/ de skulle icke bruge disse Erter formeget/
for deris drissuende kraffts Skyld.

Bduaartis.

Eier Erter dyd oc krafft / ere iblant Er-
ternis bescreffne/ ere i alle maade sterckere oc
krafftigere end rette Erter ere.

Bønner.

Cyamos, Faba. Jæß Dioscoridem libro 2.

Cap. 97.

Bønner den stund de ere ferste oc grøne/
ere de ingen ond eller skadelig Mad / thi ville
vi æde dem den stund de grøne oc ferste ere/
men naar de tørre ere/ ville vi vnde Bønder
dem oc andre som grofft oc sterckt Arbejde
giøre.

Somme giøre Pebertage aff Bønne-
mel.

Somme fedgiøre deris Suin mer dem/ oc
Suinene bliffue fede inden en stærck tid.

Bduaars

Vduaartis.

Quad som heldst heffuelse sig opheffuer hos
den lønlige sted/ nedlegge oc læge Lægerne met
Bønnemel i Edicke saadet/eller i tyck Vin met
Dlic blander.

Samma/ Bønnemel er god oc tien til
Brysterius/ den lønlige Steds/ oc Ledemoder-
nis heffuelse oc Knuder/ i Vin saadet/oc varm
paalagt.

Aff de Bønner Lupini.

Termon, Lupinus. Læss Dioscorides lib. 2.
Cap. 113.

E. Wickbonen.

Lupini bønner ere aff varm oc tør qua-
liter.

Induaartis.

Lupini bønner i Vand bløtte/ indtil Vest-
heden er vddragen/ siden igien tiurde/ til pul-
uer støtte/ met Edicke druckne/ fordriffue Ma-
ffuens wlystighed/ oc giffue lyst til Maden.

De bedste Lupini bønner til puluer støtte/
met Edecke eller met Honning til sig tagne/ vd-
driffuer allehaande Orm/ lige som Ormefrud.

Vander huor i samme Bønner saadne
ere/ eller det som de i blød legger haffue/ dru-
cket/ gør det samme.

Om mand vil gøre samme Lægedom for
Orme

Orme sterckere/ da skal mand siude Peber oc 99.
Rude met samme Bønner/ oc giffue den Singe
her aff at dricke/ meget eller sone effter Perso-
nens leilighed.

Vduaartis.

Lupini bønner i Vand saadne/ oc alle-
haandt Skab/ død Riød/ Ansietens maal/
storffuer Hoffuer/ der met nogle dage thone/
læger vnderlige/ oc gør Huden saare klar.

Lupini bønners mel/ met Edicke saadet/
oc offuerlagt/ læger oc fordrißuer Krop/ Knor-
ter/ Knuder/ Lendeuerck/ oc alle ledemoders
befengelse.

3 Regn vand saadne/ oc Ansietet der met
thoet/ fordrißuer all Ansietens wrenhed.

Fugle Erter.

Orbos, Eruum. Seess Diosc. lib. 2. Cap. 112.

Endog Fugle Erter saes aff mange/ til at
giffue Queg oc Fæ alemske/ de haßue alligeuel
stor krafft oc dyd i lægedemmen/ til aestillig
breck oc brøst/ baade induaartis oc vduaartis/
oc serdelis deris Mel/ huilcket mand saa berede
skal. Mand skal legge de beste oc største Erter
i Vand/ indtil Skalen eller Huden gaar fra
demnem/ siden dem igien tørre/ oc til Mel maa-
le/ oc renlige siere igiennem it Briesaald.

Induaartis.

Fulge

Fugle Erters Mel bered som fore staat/
bruger/ gjør at pisse / oc gjør Bugen gaar/
Men om de ideltige brugis / gjør det Blæren
oc Tarmerne skade / for deris vdriffuendis
kræffts skyld.

De som Quindesot hæffue / skulle blande
dette Mel med Honnig / oc der aff nogle dage
fastendis æde / saa stort som en Balnsd / er en
god mytrelig Lægedom.

Vduaartis.

Fugle Erters Mel blandet med Vin / lagt
eller paa smire / læger alle Hugorms / Hundes /
oc Menniskens bid / førre Saaret rent renset.

Fugle Erters Mel i Vin oc Honnig blan-
det / oc paa Quinde brystes haarde Knuder
lagt / fordriffuer oc atstil dem / læger alle fly-
dende Saar / renser alle Maal oc Glecter alle
væghe / lige som sagt er aff Lupini Bønner /
maa de ene tagis for de andre.

It Røghbad vnder op gjort med Fugle Er-
ter oc Edicke / fordriffuer Raalde piss / oc Te-
nasmon, det er / naar en hæffuer lyst til Stol-
gang / oc kand dog intet giøre.

Aff de Erter Linsen.

*Phacos, Lens, Lenticula. Læss Diosc. lib. 2.
Cap 99.*

Linsen er ic slag aff Erter / ere flade oc icke
trinde

100.
vindel/ de er en almindelig faast mange steder
i Thykland/ oc lige som Bønner oc Fugle Er-
ter giøre grofft Blod/ suare drømme/ Massuens
opblæfelse/ saaledis giøre oc disse Erter/ der til
oc saa idelige bruger/ giøre Dymene dumme/
oc fortæris eller fordøffius suarlige. Men der
som behøff giøris/ maa de dog vel brugis i for-
gedom induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Linsen i det første Saad saadne oc ædne/
bløde Bugen/ men om det første Saad aflæ-
dis/ oc andet igien paa ladis oc saa siudis oc æ-
dis/ stoppe de den flydende Bug/ thi tilladis de
at ædis i saadanne brect oc bræster/ Somme
lade Ediele paa dem/ mand maa de siude Por-
tulacam met dem/ da stoppe de dis bedre.

Vduaartis.

Linsen/ Fugle Erter oc Bønner/ siene afte
til Stab/ flydendis Saar/ nedlegge Hæffuelse/
atstil Halsens knuder/ Ornenis/ Quinde brø-
stis/ oc stiller pinen/ i Strand vand eller Salt
vand saadne oc paalagde.

Linsen met Bygmel i Vand saadne/ oc
paalagt/ stille Podagels pine.

Andre deris dyder/ ere lige som Fugle Er-
ter/ oc Lupini Bønner.

Galte knappe. Made fierne.

Eylamen

*Cyclamen, Panis porcinus, Cyclaminus. Panis
terra, Nux terra, Ficus terra, Raphanus agris.*
Iæss Diosc. lib. 2. Cap. 156.

Æ. Sæmbrot/ Grundbæren/ Erdapffel.
Disse Knappe eller Roder/ ere Guinens
Lægedom/ lige som Agerne/ aff nature varme
oc tørre/ purgerer sacetlige baade offuen oc
neden.

Induaartis.

Dioscorides scriffuer / at mand skal stode
disse Roder/ oc dem saa i it becken met Vand
legge/ oc vel samme røre / Naar som det tziem
funckter er/ skal mand forsamlle Dsen som offuen
paa skyder/ met en Fieder/ oc lade den tørris/
aff denne Lægedom tredie delen aff it quintin til
sig tager/ purgerer offuen oc neden vd/ vden all
fare.

De Drengs som vaacte Fæ paa Mærfen/
æde aff disse Knappe iblant met/ der aff spydel
huilket ieg oc selff forsøgt haffuer/ oc som mig
siuntis/ ingen stæde der aff fornommet.

Huede.

Triticum. Iæss Diosc. libro 2. Cap. 77.

Æ. Weihe.

Iblant alle Korn loffuis først Huede/
te allestte for sin store krafftige søde skyld/
men oc for den skyld/ at det nytteligt er/ oc tien
til at

til atskillige Siugdommer/ baade induaartis 100.
oc vduaartis/ er middelmaadelig tempereret/
varm oc tør.

Induaartis

Der beste Brød i vore Land bagis aff
Huede/ den beste Borne mad giøris aff Huede-
brød oc Huedemel/ siudis met Melet oc vden
Melet / effter hues villie oc kyslighed. Quad
brugis i Stegersit mere end Huedemel / eller
hvo fand det alt scriffue/ det Kockene kunde be-
rede der aff/ Episis/ styckis / oc opholdis io
alle Siuge/ baade unge oc gamle/ met det som
beredis aff Huedemel eller Amedam / Apote-
ckerne kunde smycke deris Sucker Confect met
Amedam / oc giøre der aff skøne Billeder/
De summa / Ingen fand beseriffue alle denne
Fructis dyder/ men nogle aff demnem ville vi
her si.

Huedemel i Melet eller Vand met smør
vel saadet/ oc cødt/ lægger Halsen som induaar-
tis Saar er/ stiller Hosten / oc er en kaastelig
Lægedom til dem som spy Blod/ oc ont i Bry-
stet haffue.

Huedemel i Honnig vand saadet/ oc cødt/
borttager oc stiller alt hues induaartis befengde
er.

De som almindelige Bugens sindelse haff-
ne/ skulle stedse bruge gammelt Huedebrød.

D

Vduaars

Vduaartis.

Huede fled brugis mere vduaartis end ind-
naartis til mange ting.

Huede fled i Homing vand saadet/ i Hal-
sen der met klucker/ læger vnderlige den ind-
naartis hulne Hals/ oc blodgtør de haarde
Knuder/ Tonsillas kaldede.

Huede fled i Ediele saadet/ er it kaastelige
Køgbad til forstiffuede Arer/ oc til de ledemo-
der som ere aff lede.

Dette samme Saad/læger Glecter/King-
orme/ fordriffuer all heffuelse / serdelis hofne
Quinde Brystes oc lønlige Tings / om mand
tager Rude der til/ da bliffuer det diis kraff-
teligere.

13 Met forserffne Lægedom alle/ forgiffrige
Hugormes bid thone/ skal læge dem.

Huede mels Surden/ er aff en varm vd-
dragendis krafft/ thi modgtør oc obner hand
allehaande slags Bulder/ serdelis sigtorne paa
Fødderne/ met Sale blandet/ oc paalagt som
it Plaafter.

Vyg.

*Hordeum, Cereale. Læss Dioscori. lib. 2.
Cap. 72.*

E. Gerste.

Induaartis.

Vyg saadet met Fenickel/serøger de diendis
Quunders melck.

Vyg.

Bygmel i Emør steget/ oc der aff gjort en 101.
Brød/ oc ædt/ stopper Bugens syndelse.

Bduaartis.

Byggens krafft oc dyd ere fuldnær alle
begrebne vnder Huedens / thi maa det ene bru-
gis i den andens sted.

Bygmel oc Bygkled/ brugis almindelige
til de ledemoder som aff lede ere/ førre vel saad-
ne met Edicle oc Emør / saa paalage.

Saaledes bruger er oc god til Quinde bry-
stes oc lønlige steds heffuelse/ til Krop/ den hede
Podagel/ oc til alle haande heffuelse.

Somme tage der til Figen/ Quemøg/ Hon-
ing/ Terpentim eller Bornouie / disse blande de
tillsammen oc siude detsaa.

Til Sideris suare sting / verck oc pine/
skal mand tage Bygmel/ Balsmier met Hoff-
nederne/ Rude/ Fanum Gracum, lige meget aff
huert/ oc siude dem i Vand / oc gjøre der aff
varme Plaster/ oc offte paa steden legge.

Rug.

Siligo. Iæss Diosc. lib. 2. Cap. 83.

T. Roage.

Ruen roffis en mindre end Hueden / der
ere mange til/ huleke fast heller æde Rubrød
end Huedebrød/ naar som Meler vel rent si-
et oc baget er/ er det saare gaar / Thi Rubrød

D ij

spiser

spiser oc mætter bedre end Hueden/ Sucten fører det icke heller saa snart / oc mister sin Des som Hueden.

Somme brende Vand aff Rugræff / for hede oc Lendernis Sreen.

AB Vand brent aff nybager Rugbrød / oc i Dræne lat / fordriffuer all døffuelse oc Drænis pine / oc er icke vist Experiment.

Haffre.

Bromos, Avena. Exss Diosc. lib. 2. Cap. 26. T. Haber.

Induaartis.

B Haffre velling vel saaden / er en faastelig Lægedom for den daglige Stolgang / stopper Bugen / oc giffuer hosom gode søde / for sin naturlige verms skyld.

Haffre mel brent / oc drucket / med Honnig vand / er god til dem som idelige hoste.

Wduaartis.

Haffre mel brugis til hofne Ledemoder som ere aff lede / lige som Bygmel / oc maa det ene brugis for det ander.

Boghuede.

Ocimum, Exss Diosc. lib. 2. Cap. 185. M. Parro de re rustic. lib. 1. Cap. 31.

Boghuede haffuer i Lægedommen en gienskridig

102.
stridig nature/ thi hun opblæser Bugen / oc
dumgior Dynene / Her imod fordriffuer hun
Bugens væder/ oc gior Dynene klare / naar
hun brugis/ som hende bør at brugis der til/ oc
nen denne Frucht / baade til Menniskens oc
Quægens føde.

Induaartis.

Boghuede ideltige bruger til Mad / eller
Brød aff dem bager / oc ædt / gior Dynene
dumme/ bløder den haarde Bug / gior meget
Væder i Luffet/ oc at pisse/ igiengiffuer den for-
tabte Melck/ oc fordriffuis eller forceris swar-
lige/ thi hører saadan Mad til dem/ som
suart arbejnde giøre/ oc vide intet aff Drekelos-
hed.

Boghuede sønder stot eller malet/ oc med
Vin druckes/ nedtrycker Bugens opblæste Væ-
der/ vddriffuer Attram bilem, den sorte Gulesot/
stiller Tarmenis vred.

Uduartis.

Ofen aff Boghuede den stund hun grøn
oc ferst er/ vdkryst/ er en kaastelig Lægedom til
dumme Dyen/ i dem nogle dage effter huer an-
dre lat/ renser oc tørrer de Dyen som idelige
vinde.

Ofen i Næsen opdraget/ oc Dynene høre
tillucte / renser Hiernen/ oc gior at smyske eller
nyse.

D iij

Boghue-

Boghuede mel blandet met Rosen edicke /
oc varmt paalagt / flycker Iungens befengde
hede.

Samme Plaaster lagt paa onde Dyen /
paa Scorpionis / Hundfistis / oc Ticer singis
sing oc saar / skal unodstaa all forgiffelse / oc
stiller pinen.

Turckesss Huede.

Frumentum Asiaticum. Triticum magnum.
Typha magna.

End haßuer ieg icke fundet forfaret huor
til denne Fruet besynderlige tien i Lægedomen /
uden alleinste at mand bager god oc skont Brød
aff samme Fruet.

Samme giøre god Melgrød aff den met
Melck tilrede.

Dsen aff de grøne Blad / er en god Læstelse
for allehaande hede / oc serdellis for den røde
Buzens Rydelse.

Hirse gryn.

Cenchrus, Milium. Læss *Dioscoridem lib. 2.*
Cap. 22.

T. Hirse.

Hirse brugis induaartis oc vduaartis /
haade til Mad oc Lægedom / ere aff nature kaale
de oc tørre.

Induaartis.

Dioscori-

Dioscorides figer / at Hirsegryn saadne met 103.
Melet / oc ædne / stoppe Bugen / oc giøre at
pisse.

Induaartis.

Hirse varmgjorde oc i en Linpose lagde / oc
paa Bugen lagde / borttage Tarmenis vred /
stille den store pine / saa fremt som icke nogen
forstoppelse der hos er.

Mægen oc deris Gress.

Sparganium, Gladiolus, Eolon, Xiphion. Exss
Diosc. lib. 4. Cap. 23.

2. Schweriel.

Induaartis

Frøet oc Røderne aff Mægen brugis til
Lægedommen / i Vin saadne oc drucket / oc der
met thoet læger alle forgiftige Diurs bid.

De sinna Mægen (Gramen kaldede) met
deris Røder i Vin saadne / oc drucket / stiller
icke alleniste Bugens pine / men sonderbryder
Blærens steen / oc driffuer den veldelige vd

De ferske Røder støtte oc paa Saar lag-
de / drage tilsammen.

Røør.

Calamus, Hirundo: Exss Dioscoridem lib. 1.

Cap. 99.

D i i i j

Induaars

Vduaartis.

De unge Sptirer aff Røers røder støtte/
oc paalagde som it Plaaster / vddrager Torn
oc Pil / oc alle andre smaa stycker aff Saar.
Samme Lægedom blander met Edicke / oc paa-
lagt / stiller Lendernis pine / Sammeledis Lede-
modernis / som aff laue ere.

De grøne oc skarpe Blad aff Rør / støtte
oc paalagde / leste den vilde Jld / oc anden Læge-
mens hede.

**Dønnchat. Dønnemars føle / er
den føle som vaaxer iblant
Rør.**

Typha aquatica, Panicula. Læss Diosc. lib. 3.
Cap. 113.

T. Moskolben / Karrenkolben / Seetol-
ben.

Dønnchat blandet met gammelt Sui-
ne istre / oc offuerlagt / skal vere en god Lægedom
til dem som dem brent haaffuer / siger Diosc: lib.
3. Cap. 123.

Huide Fioler som vaaxe i Becke.

*Phycon thalassion, Phycus marinus: Alga ma-
rina, Alga maris* Læss Diosc. lib. 4. Cap. 95.

T. Mergrass.

Vdi Junij Maaned ere alle Becke pro-
dede

dede met disse huijde Zioler/ oc ere aff kaald na- 104.
ture lige som Andemaden er / brugis ick ind-
uaartis / men alleniste vduaartis til den hede
Podagels Lemmer.

Vduaartis.

Disse Zioler oc deris Brter / steget i Olie
reidicke / oc passelig varme paalagde / bor itage
Podagels hede pine.

Andemadt.

*Muscus palustris, Lens palustris, Lenticula pa-
lustris, Lens aquatica, Lenticula aquæ, Lens vipe-
ralis, Lens lacustris.* Excess Diosc. lib 4. Cap. 76.

E. Meer Linsen.

Andemadt er it ret *Repercussium*, koler
alle hede sedemoder / skal brugis forstandelige.

Induaartis.

Om noget Menniske induaartis besengd
vaare / lige som skeer naar Pestilenke regerer /
dem skal mand giffue Vand brent aff Ande-
madt / to eller tre gange om dagen / huer gang
it passeligt Glas fult / er en god myttelig læge-
dom.

Vduaartis.

Andemads Vand er god til den hede Læff-
uer / inklude der i vaadgiorde / oc lunkede paa-
lagde / paa den høyre Side.

U 9

Staf.

Staffgres.

Hippuris, Equisetum. Læß Diosc. lib. 4.
Cap. 38.

Æ. Raken wadel / Pferdis schwanz.

Staffgress tiener vel til Lægedom / for
Hendis merckelig dyder oc krafftis skyld / maa
brugis induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Staffgress er en kaastelig Brt til at stille
Blod met / Brten stot oc Dsen der aff vdkryst
oc drucket / stiller Blodens flydelse / baade paa
Mend oc Quinder / oc serdelis dem som spy el-
ler pisse Blod.

Det brendte Band hassuer samme krafft /
om dagen to eller tre gange drucket / huer gang
ved tre Skeder fulde.

Dsen met Vin drucket / eller Brterne i
Vin saadne / oc varm drucket / stiller Bugens
vred / oc sacrer den suare Høste / den trange sta-
ckede Nande / oc læger hues induaartis aff Tar-
merne oc Blæren brødet er.

Brterne met Roderne skulle studis vdi
Vin eller Band / effter Euigdommens leylig-
hed / til foresagde brøst oc brect.

Vduaartis.

Denne Brtis vdkryste Des i Næsen
anattmet / oc baag i Næcken lagt som it Plaa-
ster / stiller Næseblod.

Det

Det brendte Vand giør oc det samme. 105.

Drerterne støtte / oc med Ofen lagde paa
Saar som meget bløde / stiller Blodet / læger
oc tilsammen drager Saarene inden faa dage.

Lillie Skaffgress. Hefie rompe.

Hipuris altera, Cauda felina, Cauda equina.

Æcess Diosc. lib. 4. Cap. 45.

Hefie rompe vdi Vin eller Vand saaden /
eller det brendte Vand aff Drerterne brent / om
dagen tre eller fire gange drucket / huer gang fire
eller fem lodt / stiller all Bugens flydelse / læger
Tarmene som Saare ere / er oc god for Raalde
piss / til bulne Nyrer / oc for Streen.

Bduaartis.

Indlude i det brendte Vand bløtte / oc
luncfede paalagde / er god for Ringorme / for
røde Blegner / fordrissuer den hede Brønde
bag i Arsen / stiller Bugens flydelse / oc den løn-
lige steds heffuelse.

Nakande.

*Nymphaea, Nenuphar, Claua Herculis, Cla-
uus Veneris, Digitus Veneris, Cacabus Veneris, Pa-
pauer palustre, Alga palustris, Æcess Dioscoridem
lib. 3. Cap. 127.*

L. Scabulum traut.

Nakande

Kakande blomster ere aff saald qualitet/
maa brugis til alle hede Siugdommer vden all
fare/ baade induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Det Vand aff de huide Kakande blom-
ster/ fire eller sex lodt drucket/ er en kaastelig Læ-
gedom til alle hede brendendis Kaaldefuiger/
i Pestilenshis tid/ serdelis tien det dem som for-
suinde eller Hætticam føle / in Pleuresi, det er til
Sidermis hede Bulde/ til den tørre Hoste / for
Tørst/ til den besengde Læffuer oc Milt / Dette
vand maa giffuis effter Siugdommens leylig-
hed vden all fare/ skal oc leggis vduaartis lun-
cket met En klude paa Læffueren / oc det hede
Hierre.

Samme Vand nogle dage effter huer an-
den drucket/ stiller Bugens lange flydelse.

Samme giøre aff disse. skøne Blomster
Conserua Sucker/ oc Dlie til forscressne brøster.

De som funde oc karste ere/ skulle icke bru-
ge dette Vand eller Dlie/ vden saa er at de haff-
ue loffuet at de vilde læffue kyskelige/ oc indgiffue
dem i Klaasterne/ thi det döder den indplantede
Fædsels nature.

Roden eller Fædet aff Kakander / i sort
Vin saadet oc drucket/ stiller Quindernis tid/
nær ingen anden Lægedom det stille vil.

Vduaartis.

Quad

Quad som heldst aff de induaartis hede 106.
Siugdommer sagt er/ skal oc forstaaes aff alle
Hoffuedens hede Siugdommer/ aff Ieffuerens/
Hiertens/ Miltens/ alle hede Bulder oc Bleg-
ners.

Einflude i Vandet vaadgiorde/ lunctede
paa Panden lagde/ stille den store Hoffuerer
phrenesis kaldet/ Det samme gior oc Nakande
olie.

Samme Vand met Einflude lagt paa den
befengde Ieffuer/ lester samme Hede veldelige/
doder oc den hede Morpheam, oc alle Glecter he-
de vader Ansieten.

Olien er oc god til Antrax/ Pestilente bul-
der/ oc til alle hede Blegner / som paa Legemet
opløbe/ samme Blegner kunde lestis oc stilles
met samme Olie,

Gule oc blaa Lilier som vaaxe i Vandet.

Xyris, Gladiolus, Herba Venera, Cactos.
Iæss Diosc. lib. 4. Cap. 24.

Z. Gelbe Lilien.

De gule Lilier brugis sielden induaartis
i Iiffuet/ samme ere vane at brende Vand aff
Blomsterne / til synernis hede pine / Andre
giore aff Roderne *Electuarium* for Steen/ Men
de blaa loffius oc brugis nu mest i denne tid/
induaartis oc vduaartis / at stille pine met/ ere
aff varm oc vdriffuendis nature. Ind-

Induaartis.

Band aff de blaa Silier brent/ oc druckes/
er gaat for allehaande hede Kaalde finger i
Pestilens tid/ oc for Forgiff/ for den befengde
Leffuer/ for sidernis hede Byld/ Pleuresis kalder.

Roden aff samme blaa Silier vdi Vin saa-
den oc druckes/ vddrissuer Batterfotten/ Quin-
dernis tid/ Lendernis Steen/ staar imod Kaal-
de piss.

Band aff Roderne brent/ to eller tre gan-
ge om dagen druckes/ huer gang tre Skeder ful-
de/ er lysteligere til at dricke/ til forserffne
Siugdommer/ men vddrissuer ick saa veldelige
oc sterckelige.

Samme Band idelige druckes/ obner Leff-
ueren/ bløder oc renser Brystet/ Lungen/ stiller
Moderens oc Miltens pine/ sammeledis Bu-
gens/ oc opløser den.

Men Roden aff de gule Silier i Vin saa-
den/ oc druckes/ stopper Bugens daglige fly-
delse/ stiller Blærens oc Lendernis pine.

Samme gule Siliers frø stot/ oc ic halffe
Quintin met Vin druckes/ oc sig nedlagt/ driss-
uer veldelige Steenen.

Samme frø i Vin saadet/ oc druckes/ ren-
ser Miltten/ oc borttager pinen.

Induaartis.

Band aff Silierne oc Roden brent/ er gaat
til allehaande Gynenis Glecter/ om Affstenen
oc om Morgenens der i sat.

Inklude bløtte i samme Vand / vddriff 107.
ue all heffuelse/ oc leske heden.

Er it kaasteligt Vand til Quindernis he-
de Bryst/ oc til den lantige sted / for Kræfte/
for den Siugdom/ *Noli me tangere*, oc ser alle
onde forgifftrige Diurs bid/ der met thone/ Klud-
de der i vaadgiorde oc paalagde.

Samme Vand rien oc vel til allehaande
Flecter/ Ansietens wrenhed/ der met thoet / oc
aff sig self tiure.

Samme blaa Lilie rod stot/ oc met Vin oc
Rogelse blandet/ oc som it Plaaster paalagt/
vddrager Torn/ oc Been aff Saarene.

Samme Plaaster saaledis paalagt/ com-
met Quindernis tid til at flyde.

Blaa Lilier.

Iris, Vrania caelestis. Loess Dioscoridem lib x.

Cap. I.

Denne Lilie maa brugis induaartis oc vdu-
aartis/ hendis art oc qualitet er at varmige
oc resoluere.

Induaartis.

Hues her tilforn screffuet staar om den
blaa Lilie / hos eller i Vand vaaxer / skal oc
vnderstaaes om desme fuldkommelige.

Blaa Lilie rod til Puluer stot/ oc met Hon-
nig til sig taget / eller i flycker skaaren oc i Vin
saaden/

saaden/ oc drucket / renser Brystet / afstil oc
tyndgør den seye vødske / slim oc spyt / gjør
vel vd at spytte / fordriffuer Hosten / renser
Lungen.

Blaa Lillie rod til Puluer støt/ oc sin quin-
tin met Honnig vand drucket/ purgerer oc ren-
ser Massuen/ vddrissuer den seye Galde/ huor
aff den Kaaldefuge oc den Gulesot kommer.

Blaa Lillie rod i Vin saaden/ oc varmt
drucket/ stiller Bugens vred.

Saaledis drucket / er oc god til dem som
icke kunde beholde deris naturlige Sæd/ imod-
staar den Kaaldefugis rystelse oc steffuelse/
i samme stund drucket / naar mand Rylden
foruentendis er.

Samme Vin saaledis drucket/ gjør rolig
Soffin/ obner Wiltren/ kommer Quindernis tid
til at flyde.

Roden saaden i Edicke oc drucket/ er god
for alle Hugornes forgifftige bid/ denne Driick
fordrissuer Forgifte fra Hiertet.

Vduaartis.

Det er icke vel mueligt / at denne Rods
dyder kunde alle beseriffuis / dog met saa ord
sagt/ saa er det en kaastelig Rod til allehaande
Saar/ til Puluer støt oc der i lat/ renser Saa-
ret/ oc kommer Riødet til at vaaxe / serdelis
om hun blandis met Honnig/ tien til Kræfft/
Fisteler/ Buluen/ oc den lønlige steds Saar

Denne

Denne Rod blødt saaden/ oc som it **Pla- 108.**
ster paalagt/ atskill alle Knorter oc Knuder.

Denne Rod stot met Honnig/ oc lit Dy-
seurt/ oc sinurt paa Ansietens wrenhed/ for-
driffuer den.

Denne Rod maa brugis til Bad/ til den
haarde forstoppede Moder/ til Clistere/ Sal-
uer/ Beger eller Tappe/ effter som huer best
siunis.

Roden i Vin hengt/ gissuer Vinen en
god luet oc smag/ vdi Al hengt/ holder Allet
ved sin krafft.

Bede som vaaxer paa Enge.

Limonium, Beta pratensis, Beta lacustris.
Læss Diosc. libro 4. Cap. 18.

Induaartis

Brterne eller Frøet i Vin saaden/ oc
dructet/ stiller den røde Blodspot/ oc Quinder-
nis tids flydelse.

Uduartis.

Disse Brter maa leggis paa alle hede
Bulder/ oc anden sted som pine er/ lige som
Natskade.

**Aff den anden vilde Bede som om
Vinteren grøn er/ oc kaldis aff
somme Vinter grøn.**

p

Beta

Beta siluestri. Huad hendis naffn er in Dioscoride, er end wuist.

Der er en neppelige nogen Bre til som mere rosis oc loffuis til ferste Saar / end den vilde Bede / Vinter grön kaldet / brugis ind- uaurus oc vduaartis.

Induaartis.

Barstæerne giore aff denne Bre faa- stelig Bunden dranc / i Vin saaden / Somme tage der til Synau / Sanickel / Agermonie.

Det brendte Vand er lysteligere til bruge.

Vduaartis.

Breterne stotte oc paalagde / læger alle haande Saar.

Somme giore en Salue aff denne Bre / siude hende i Bomelie / lade saa Spansgrön der iblandt.

Andre tørre deane Bre / oc stode den Puluer / oc samme Puluer strø de i Saarene.

Bede som vaaxer i Gaarde oc Haffuer / oc ere tuende slag / Huid oc Rød.

Beta hortensis. Iæss Diosc. lib. 2. Cap. 116. E. Bethe.

Induaartis.

Kaal giore aff Bede / er en læt sordguetia Mad

Mad/ rlen vel dem som haffue en ond strøbellig 109.
Maffue.

Vnge Bedemet hendis Roder lit opsaaden/ Edicke paalagt oc ædt/ borttager Tørsten/ giffuer lyst til Maden/ stiller Maffuens røde Cholera, hun skal brugis om Sommeren.

Vduaartis.

Bladene lagde paa gamle Saar/ som hede vdi er/ stiller pinen/ nedtrycker Hæffuelsen/ lader icke heden anamme offuerhaanden.

Roden aff den rede Bede stot/ oc Ofen vdkryst igiemme en Klud/ der aff tre eller fire taare i Næsen opdragne/ purgerer oc rensar Høffnedet vnderlige/ aff den saalde seye opsaarendis vædste.

Milder.

Atraphaxis, Atriplex, Atriplexum, Oulus aureum. Excess Diosc. lib. 2. Cap. 112.

T. Melde.

Tæmte Milder ere aff trende haande slag/ Huidgrøne/ Røde/ oc Sorte/ uene saa vel i Steger sit/ som i Apoteken/ maa brugis induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Milder saadne som Raal/ oc ædt/ bløder den haarde Bua/ siæer Dioscorides.

Frøet aff Milder sinnaa stot/ oc druckes/

P ij

met

met Hornig vand / atstil oc vddrissuer den
Gulesor.

De røde Milder brugis aff some Quind-
folet / for den røde Blodfor.

Vduaartis.

Milder grøne stor eller oc saadne / oc paa-
lagde / fordrissuer Knorter oc Knuder / som
vaaxe bag Ornene.

Cabuse kaal.

*Brassica lacturis, Brassica sessilis, Brassica ca-
pitula, Caulis imperialis, Sambusium, Carnabium.*
Ecess Diosc. lib. 2. Cap. 113.

Huer er vel vitterligt huor til Cabuse
kaal tien / sandelige til en hungtig Massue / er
hand god / om hand ellers vel tilred er / oc
Sunnene deris bolig i hannem haffue / maa oc
brugis til lægedom induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Den sure syltede Cabuse kaal / tien dem
best / som haffue en hed Massue / thi skulle
oede den som idelige suart arbeide gøre / oc
som haffue en ond Milt / tien hand oc vel / fly-
cker Tørsten / oc giffuer lyst til Maden.

Vduaartis.

Cabuse kaal koler / oc lesker alle hede Byl-
der oc heffueller / paa der ganiske Legeme / lige
som Bede.

Rødt oc blaa Kaal.

110.

Cambre, Brassica sativa, Læss Diosc: lib. 2.

Cap. 113.

E. Koel.

Al rødt Kaal oc Brun/ tien icke alleniste
de Rige til Mad oc Lægedom / men er oc god
oc nyttelig til de Fattige siuge hungrige Men-
nisker / oc maa brugis induaartis oc vduaar-
tis.

Induaartis.

Vdi blant all Kaal er den røde oc krusede
den beste / om Roeten kand hannem ellers vel
berede.

Kaalen gior den onde skøbelige Massue
gaat / hielper ifordøffuelsen / lader icke Bugen
bliffue haard / gior pisse / oc vddriffuer sacre-
lige Galden / oc den opfarendis seye vœdskel
huor aff Dynnene mœrekis oc dumme gioris.

Om nogen vaare stungen aff en Hugorm /
hand skal siude Kaal i Vin / oc den varm dricke /
hand bliffuer frie for Forgiffen. Samme
trafft haffuer oc Frøet / i Vin saadet.

Om nogen haffde Massuens gulhed / hand
skal tage Spirerne aff Kaalen / naar hand først
vdsprungen er / oc lade dem sit opsiude i het
Vand / siden stode hannem oc krynste Dsen
gjernem en Klud / skal saa om Morgenene tage
it passelig Glas fult aff samme Des varmt til

P ij

sig / oc

fig/ oc lade der i saa meget Salt som en ære/ er
stor til/ oc saa meget Spisekosten/ oc saa faste
der paa tre eller fire Timer / denne Driek pur-
gerer vnderlige/ siger Cato.

Dioscorides scriffuer oc/ at raa Raals vd-
fryste oes blander met Salpeter oc blaa Lilie
rod til Puluer stot/ at haffue forscreffne dyd.

Raal saaden met en gammel Hane / oc
Saadder drucket/ stiller Cholicampassionem, oc
andre Bug vred / er oc en god Mad for Len-
dums steen / sammeledis tien oc vel til dem som
haffue en ond Lessur oc Milt.

Om nogen icke gider drucket forscreffne
driek/ hand skal æde fastendis tre eller fire Raal-
blad met Salt oc Edicke/ sammeledis oc effter
Maaltid/ om hand dette saaledis bruger / skal
hand icke den dag bliffue drucken/ endog at hand
dricker megen Vin.

De som ylagis aff Podagel / oc verck i
lemmerne haffue / skulle giøre Etalbrøder-
stak met Raalen / den icke alleniste æde / men
den oc der met purgere/ som ossuen sagt er/ om
der tagis Rude oc Coriander til/ bliffuer sam-
leget dom dijs sterckere.

Vduaartis.

Raalblad lagde paa stæder som hede i er/
lester Nedem/ saeter Pinen / læge oc allehaan-
de Skab som eder om sig / serdelis om Dsen
blandis met Hømg / siger Dioscorides.

Raal

Kaalblad paa Hossuedet lagt / lader icke **III.**
Haaret vdsalde.

Kaal stot oc blandet med Mel aff Faenu
Graco, oc Edicke / ossuerlagt / stiller Podagels
pine.

Det Menniskes piss som nogle dage hassuer
ædt Kaal / er oc god til fornessinde brect / læger
Gistler / Kressner / Blissuen / Fleeter / Ringor-
me / oc Hudens wreenhed.

Cato siger / at spræde Børn skulle thoes
med samme Piss / da frelsis de aff mange Euz-
dommer.

Knecke more røder. Kladre.

Sisarium, siser. Iæss Diosc. lib. 2. Cap. 117.

E. Klingen mohren.

Disse søde Røder / oc deris Brt / ere best
til Mad at bruge / forst om Karet / oc serdelis
om de tilforn lidet siudis.

Induaartis

Knecke more Røder beredde med Salt oc
Edecte / tiene saare vel den skrobethæe Wæssue /
oc gissue lyst til Maden / giøre at piise / tiene træ-
felige oc lectre Menniske saare vel.

Roffue.

Rapa, Rapum, tornula. Iæss Diosc. lib. 2.

Cap. 103.

P III.

Napu.

Napus, ere de lange Roer. *Seeß Diosc. lib. 2.*

Cap. 104.

℞. Rüben.

Roer opblæse Bugen/ giøre Beder / giff-
uer fove fode aff dem selffue/ somme siude dem
met Melet/ oc mene at de saaledis skulle vere
bedre / somme indsyte dem lige som Caburfe
kaal,

Roer idelige i Maden bruket/ giør en ly-
stig til *Veneris* spil.

Roers hæffuer stor krasse i lægedøimen/
til Puluer stot oc drucket/ imodstaar all For-
gift / thi brugis det i Theragelse.

Vduaartis.

Roer saadne/ oc paa hede Podagel lagde/
stiller pinen.

Band aff fule Roer brent/er gaat til Jo-
derne som Frost er i / Klude der vdi vaadgler-
de/ oc offte varme paalagde.

Roe Redicke.

Raphanus, Radix. Seeß Dioscoridem lib. 2.

Cap. 105.

℞. Rube Redicke.

Roe Redicke er varm oc aff en driffuendis
nature/ brugis induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Roe Redicke giør opblæfelse oc væder/
somme

somme bruge den fastendis/ somme effter Maal- 102.
tiden.

Summa Redicke for Maaltiden oc effter
ædt/ gør opkastelse/ bedrøffuer Hiernen/ Dn-
nene oc Eindene. De som stedse arbejder/ gør
hun mindest skade. Hun gør vel at pisse/
bløder Bugen/ men fordøffuis suarlig / skal
gissuis de Battersottige oc Miltstottige / oc de
Quinder som icke haffue deris tid.

Roe Redicke i Vand saaden / oc Honnig
der til taget/ i nogle dage drucket / er god for
gammel Hoste/ atskill Brystens seye Phlegma/
gør vel vd at spytte.

Roe Redickes skaler storte met Edicke oc
Honnig/ oc brugede / gjøre at spy.

Wduaartis.

Redicke storte met Honnig / oc paalaget/
atskill oc fordriffuer alle Maal/ Glecter/ Ring-
orme/ Ansietens wrenhed / oc gjør Haar at
vaaxe igjen som vdfaldet er.

Saaledis bruget / læger Ederkoppers /
Scorpioners oc Hugormers sting.

Peber rod. Mirredicke.

Raphanus maior, Raphanus agrestis, Trutia
radix, Amaratia. Icess Theo. lib. 7. Cap. 4. Plin.
lib. 9. Cap. 5.

L. Merrettich.

P

Peber

Peber rod er i alle ting hebere / krafftige-
re / oc i virekelsen / sterckere / end roe Redicke /
brugis i Stegersit oc i Apoteken.

Induaartis.

Peber rod smaa skaaren oc sonderstöt / oc
met Salt oc Edicke tilredt / er en god beredelse
til ferst Fisk oc Risd.

Somme giøre it *Electuarium* aff stöt Peber
rod / tage der til Honnig oc Edicke / siude dem
tillsammen / indtil det bliffuer aldelis brunt oc
tyckt / Her aff giffue de de Quinder som ickē
haffue deris tids flydelse / for Streen oc dem som
icke vel kunde pisse.

Peber rods Os nogle dage til sig tager /
læger den saargiorde Lunge / oc er en besynderlig
god Lægedom til dem som haffue Euindesot.

Rod Løg.

Cepa. Cepe. Ioh. Diosc. lib. 2. Cap. 144.
Zwybelen / Snypollen.

Induaartis.

Rod lög i Mad bruget / bløder den haar-
de Bug / giør at pisse.

Somme gamle Quinder skære den raa
Løg i smaa stycker / oc lægge dem saa i blød en nat
i ferst Vand / anden dagen giffue de Børnene
samme Vand at dricke / det döder oc saare vel-
deldelige / vddrissuer Spolorme.

Induaar-

Dsen aff rød Løg vdkryst / oc mee Hon-
nig blandet / er en god Lægedom til dumme ty-
cke Dyen / der i lat.

Samme Des i Dyen lat / boretager su-
felsen / oc stiller pinen.

Vdi Næsen anammee / renser Hiernen /
paa Hoffuedet smurt / kommer det vdsaldne
Haar til at vaaxe.

Dsen mee Edicke blandet / varin paa
smurt / fordriffuer Ansicteus maal.

Dsen aff Løg blandet mee Rude / Honnig /
oc Edicke / er en faastelig Lægedom til galne
Hundis bid / Plaster der aff giore oc paalagt.

Løg oc Figen tilsammen stot / oc offuer
lagt / bløder oc modgiør Bylder / oc giør hul
paa dem.

Rege eller Tap aff raa Løg giort / bag ind
stunget / renser de gyldeue Arer Hemorhoidis
kaldede. Saaledis som saare staar bruget / oc
vdi den lønlige sted stunget / kommer Dum-
dennis tid til at finde.

En stor Løg vdhullet / oc opfyldt mee The-
ragelse / oc hullet igien tilstoppet / mee det som
affskaaret er / och saa vdi hed Afke soet / oc bløt
stegt / oc siden den yderste Skal affskalet / oc saa
tilhobe stot / er ic faastelige Plaster til at
blødgjør Pestilensis Bylder mee / oc andre
forgifftige Bylder oc Knorter / samme Plaa-
ster blødgjør oc obner dem.

Saa

Kaal Løg.

Cepulla, Leuchel.

Denne Løg haffuer samme dyd oc krafft/
som den røde Løg/ men giør ick Hossuedet eller
Dyner saa ont som den røde/ thi maa den ene
brugis for den anden.

Purløg.

*Porrum Capitarum. Læß Dioscorid. libro 2.
Cap. 43.*

℞. Lock/ Lauch.

Induaartis.

Purløg met sine Piber tilred / met Ediel
oc Salt / er en god Salsament til Fisk o
Klod. Men formeet bruge / giør hani
Hossuetuerck / onde Dyner / wrolig Soffn / mei
til Massuen / Blæren / oc Dyrenen er hand
gaat.

Her imod blodgiør hand Bugen / læger
den saare Lunge / met Honnig beredt / renser
Brystet / giør en lystig til *Veneris* spil.

Uduartis.

Purløg maa brugis til allehaande onde
Bylder / lige som sagt er om den røde Løg.

Huide lög.

Allium. Læß Diosc. lib. 2. Cap. 145.

℞. Knob.

Huideløg er aff nature oc Complex hed
oc tør/ tien til mange ting / haade induaartis
oc vduaartis. Det verste Huideløgen i sig
haffuer / er den stercke luct / him gjør den strø-
belige oc suage Hierne ont / Dynene vflare /
oc gjør Søffn oc Tørst / oc gjør en vred / huil-
cket mand skynbarlige see kand / paa den Dane
sont ædt haffuer Huideløg.

Induaartis.

Om nogen haffuer ædt Huideløg / oc
kand icke fordrage den stercke luct / hand skal
æde grøn eller ferst Rude der paa/da nedtryckes
meste delen aff samme luct.

F Huideløg ædt / er god imod all Forgiff-
thi skulle de som gaa oc staa eller meye / oc
iblant met Vand dricke / æde Huideløg / da
giøre det forgifftrige Vand dem ingen skade.

Huideløg vdriffuer de onde brede Orme
aff legemet / oc hues andet forgiff der i kom-
met er.

Om nogen aff en gall Hund / Hugorm /
eller Dagle / beden eller stungen vaare / hand
skal æde Huideløg / oc Vin der paa dricke / oc
saa aff søgen Plaster gjort / oc paa Saaret
legge / saa saar hand bedre.

Huideløg ædt / gjør klar røst / oc fordriff-
uer gammel Hoste / tien de Vattersottige / driff-
uer Pisset / laxerer eller gjør søffen / stiller Bug
vred /

vred/ doder Iusene oc Gniderne / naar Dsen
blandis mee Isop/ oc drickis.

Somme specke vngt Sammetisd eller Kal-
ffuetisd met dem/ oc skege det saa.

Vduaatris.

Huideløg skot/ oc Dsen der aff vdkryst/
er god til den haarde skabede Hud/ huileken vd-
seer lige som hun Spedalst vaare / der mee
smure.

Somme Desfordriffuer Hoffuetsteel/ oc
allehaande Ansietens fleeter oc tvrenhed / der
met gnedet.

Huideløg til Aske brent / oc blandet mee
Honig/er sterckere til fornessnde Fleeter/ Maal/
oc Ringorme/ oc komme det vdsaldne Haar til
at vaaxe igien/ steden der met smure.

En Damp oc Røg giort vnder op aff Hui-
deløg oc hendis straa/ kommer Quindernis tid
til at flyde.

Huideløg er oc en besynderlig Lægedom til
Quæget/ mand skal giffue dennem den iblane
deris Foder at æde/ siger Columella, lib. 6. Cap. 4.

Saffran.

Crocus, Crocum, Cinomorphus, Castor, San-
guis Herculis. Læss Diosc. lib. 1. Cap. 25.

Saffran styrcker Hiertet/ thi iten Saffran
til Hiertens suaghed/ renser Blodet / driffuer
Foraiffen fra Hiertet / thi brugis den oc vel
for Pestilenke.

Som-

Comme flege Saffran i en æggeskal / tage ti 5.
der til Theragelse / Senip / oc andre Species,
giøre der aff it *Electuarium* / oc den er god for
induaartis Pestilente / denne vdriffuer den ved
Sueden.

Saffran i Mad eller Drick bruget met
Malinesie eller anden sød Vin / driffuer Pisset /
den Gulesot / oc Quindernis tid.

Plinius scriffuer / at Saffran i Maden
bruget / er god til den onde skrobelige Mafue / til
Bryste / æffueren / Lungen / Nyrenen / oc Bloeren.

Dioscorides siger / at tu eller tre Quintin paa
entid drucket / er farligt / oc dreber Nennisten.

Andre lære oc sige / om Saffran drickis
met sød Vin / skal fordriffue Druckenstaff.

Vduaartis.

Den samme Saffrans art oc nature ere /
at blodgiøre de haarde Sener oc Aarer / thi
giøris aff Saffran it kaasteltigt Plaaster / *Oxe-*
crocum kaldet / brugis til alle haarde ledemo-
der / Sener / oc Aarer.

Aff Saffran giøris kaastelige gode Colyria
til rindende Øyen / met Quindemelet blandet /
oc der paa sinurt.

Trind Hullurt.

Aristologia rotunda. Æess *Diosc.* lib. 3. Cap. 4.

T. Rund Heluurt.

Trind Hullurt brugis for æskellige Sing-
dommer / haade induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Hulurt stot oc met Vin druckes / er god
for Forgiffte / for Pestilenke / vddrissuer Sue-
den veldelige / om mand sig nedlegger / oc vel paa
sig hyller.

Saaledis met Vin druckes / gior vel ae
pisse / oc er god for den Gulesot.

Frøet stot oc druckes / er god for Bugens
idelige skydelse.

Vduaartis.

Denne Rod er en kaastelig Rod / oc Bart-
stæerner bruge hende fuldnoer til alle skydendis
Saar / hun læger oc tørrer.

Naron.

*Arum, Iarus, Sacerdotis virile, Pes vituli,
Serpentaria minor, Barba Aron. Læss Dioscorid.
lib. 2. Cap. 59.*

E. Naron kraue. Teutscher Ingber.

Naron er aff hed nature / thi resoluerer oc
aetkil hun all groff vædste / oc er god til at
bruge induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Narons rod / grøn eller tør / (serdelis den
met de brogede Blade) til Pusuer stot / te quin-
tin i det mindste til sig taget / er en ret vist Læ-
gedom for Forgiffte / oc Pestilenke / somme tage
der til oc te quintin Theragelse. Osen

Ofen aff Brien vdkryft / en Sked fuld 116.
eller mere drucket / haffuer samme krafft / om
mand tager nogen Edicle der til / saa brender
Ofen eller Roden icke mere paa Tungen.

Et quintin aff Arons puluer iblant met
til sig taget / met it halffe lodt Sucker / er saare
god til dem som haffue en trang oc slacker
Kande / thi hun afstul den seye Phlegma / gior
vd at spytte / renser Tungen oc Brystet / er en
taastelig forsøgt Lægedom for den seye Hoste.

Forscreffne Lægedom / er oc god til den
forstimmende Massue / purgerer sacclige Phleg-
ma oc Melancholicam.

Arons rod grøn eller tør stot oc drucket /
driffuer Quindernis wrenhed veldelige effier
Fødselen / Mand maa oc giffue Queg oc Fæ
isaadan sag samme Rod.

Samme krafft haffuer oc den vdkryfte
Des / oc det brendte Band.

Det brendte Band skal oc læge dem som
ere brødne / huer gang tre eller fire lodt dru-
cket.

Aduaartis.

Jeg veed nye nogen bedre Bri for Pe-
stilenke oc Pestilens is bylder / end Arons vris
grøne Blad / der paalagde / Denne Bريس for-
re oc grønne Blad ere visselige gode til gamle
onde fule Skenkebeens saar.

Det brendte Band eller Ofen / renser
D alle

alle gamle wreene Saar/ oc kommer dem til at lægis.

Narons Brel oc Rod i Vin oc Olie saaden/ och saa varmt der paa sidet/ læger Spene byld/ oc inddrissuer Bagtarmen igien/ som vdgaaen er.

Somme Quinder legge Narons blad iblant Oste/ saa kommer ingen Drm til dem.

Gøys vrel. Gøys bidt.

Orchis, Cinaris, Satyrium, Testiculus vulpis, Priapismus, Aphrodisia. [Æss Diosc. lib. 3. Cap. 121. oc 122.

E. Standhard. Seilwurk. Knaben fraut.

Alle Satirions røder ere aff nature varm oc vaadactige/ skulle brugis induaartis om behoff gisris/ oc vduartis paaleggis.

Induaartis.

De suageMend som icke kunde beuare dem met deris Hustruer/ maa bruge i deris Mad alle trinde søde fuldkommene Satirionis røder/ Elle r gisre aff dem *Electuaria*.

Forscreffne Lægedom (om hand rettelige brugis) er nyttelig til Ecetstuffs opholdelse.

Her imod ere samme Breits visne Røder/ gode til dem som i Elosterne indgiffne eret oc tysthed haaffue lossuet/ thi de tilbage driffue oc nedlegge Ecetstabsens læg/ men saa er de som den begere.

Fors-

Forscreffne Roder maa brugis met Gede 117.
inleck/ eller giøre it *Electuarium* aff dem / met
Honuig oc lang Peber.

Vduaartis.

Roden i Vin saaden / der til Honuig ra-
get / er it kaasteligt Munduand / thi det læger
den saare Mund induaartis.

Roden sønder stot oc paalagt / atskill aff
hed Hæffueke / renser oc læger alle flydendis
Saar / lige som Aaron.

Huide tydeløse. Huide Februarij Lilier. S. Dorothee Lilier.

Narcissus. Iæss *Diosc. lib. 4. Cap. 146.*

L. Zeitlosen.

Disse Lilier vaare op i Februarij Maanet /
om S. Dorotheis / oc om S. Valentini dags
tid / oc forgaa igien baade Vrierte oc Blom-
sterne / oc Frøet i Maymaanet / oc maa samme
Lilier brugis induaartis oc vduaartis.

Induaartis.

Disse Lilier stotte / oc aff Roderne tappé
giorde / oc smurde met Honuig / oc bag indstung-
ne / vddriffue det forsamlende Vand / sammeledis
oc aff Liffuet det leffrede Blod.

Vduaartis.

Q ij

Roder-

Røderne/ sammeledis Røerne stotte/ oc
paalagde/ ere gode til Quindernis hoffne
Bryst/ som ligge vdi Barselseng.

Saaledis brugede/ tiene til alt hues som
brent er.

Blaa tydeløse.

Babus vomitorius.

Sidst i Februarij Maanet opuaaxe disse
Blaa Tydeløse/ oc i Maymaanet forgaa de
igen.

Induaartis.

Blaa Tydeløse Røder ødt / gior at spy.

Gule Tydeløse. Gule Feb- ruarij Lilier.

Huad disse Liliers naffin er paa Latine/
eller huad træffe oc dyd de haffue/ er icke end fun-
det i lærde Mends Bøger.

Hvide Lilier.

Crinon, Lilium, Iunonia Rosa, Rosa Iunonis.
Seess Dioscorid. lib. 3. Cap. 97.

E. Witte Lillen.

Hvide Lilier oc deris Røder ere tilbønelige
til varm oc vaadactig qualitet/ brugis til lat-
skillige Eingdommer.

Induaartis.

Blomsterne oc Røderne brugis fielden
induaar-

induaartis i Liffuet / vndertager det brendte 118.
Band / huileket loffuis saare aff somme / oc giff-
ue det de Mennister som mist haffuer deris
Maal / eller oc ellers ere bleffne mærløse / huer
gang tu eller tre Steder sulde. Andre lære ee
fige / at Bandet aff huide Lilier brent / skal vere
gaat / druckes for Liffuerens befengelse / obner
Vattersotten / vddrissuer Bærnet aff Moder-
rens liff vden all skade / saeter pinen / Thi hol-
dis samme Band i stor ære / aff Quindfol-
kene.

Induaartis.

Olien giort aff huide Lilie Blomster / læ-
ger oc slycker eller lester allehaande hed pine /
oc det som aff Ild brent er / Pestilenss bylder /
der med smurt / oc de huide Bladeder paalagde.

Foresagde Olie / bløder haarde Sener / oc
Narer / den haarde hoffne Moder / er en læste-
lig dyrebar Smørelse / huileken alle Jordemo-
dere skulle haffue / oc den bruge der som behoff
gisris.

Roden loffuis effter Blomsteret / oc siden
de grøne Blad.

Roden i Aske stegt / oc stöt / oc med Rosen-
olie blandet / Plaster der aff giort / oc effuer-
lagt / lester veldelige hues aff Ild brent er.

Roden med Honnig stöt / oc paalagt / læ-
ger affskarpe Narer / oc ledemoder som ere aff
lede.

¶

¶

Alle Hoffuedens flydendis Saar / oc andre
onde Saar / Hudens fleeter / serdelis Ansictens /
fordrissuis oc lægis met forscreffne Rods oc
Houungs beblendelse / some tage Edicke der til /
naar de ville læge gamle Saar.

Om nogen saar nogen hed oc hoffuen
Bulbe / vere sig paa Henderne / eller paa den
lønslige Ting / hand skal støde Lilie rod met Bul-
me ort oc Hyginell / oc der aff Plaster giøre oc
paa steden legge / dette borttager den store He-
de / stiller Pinen / mod oc blødgjør den haarde
Hessuelse.

Somme siude Lilie rod i Bedemelec / oc
bruge den til forsagde Ledemoder / oc serdelis til
de haarde Quinde Bryst / oc til Klaphorn.

Bladene den stund de grøne oc ferske ere /
oc paalagde S. Anthonii Zld / lester den / maa
oc leggis paa de sorte Blegner / læger oc Hug-
ormers oc Scorpioners sting.

Attich. Commerhyld.

*Cameaten paruum. Ebulus, Ebulum, Sam-
bucus estiu. alis.*

E. Adich.

Attich er aff varm oc tør Complex / thi er
him god til dem som begynde at bliffue Batter-
fortuge / oc til dem som haaffue en taald Hoste.

Induaartis

De fer.

De første vinge Spirer saadne / oc i Ma- 119.
den brugede / layerer oc blødgjøre den haarde
Bug vden all skade.

Samme Spirer eller Blad i Vin saadne
oc Honnig der til taget / der aff nogle dage dru-
cket / fordriffuer den kaalde Hoste / rymer Bry-
ster / oc atskill all induaartis seye vædste.

Hendis Rod er stærkere / skal siendis i Vin
oc giffuis de Batterfortige / Afften oc Morgen /
er en forsøgt Lægedom.

Samme tilscriffue det brendte Band sam-
me krafft / mand maa dricke diis mer aff det.

Induaartis.

Atichs vand er ic god Mundevand til
Halsens bylder / om mand icke haaffuer Bander /
da maa mand siude Bladene i Vand / haaff-
uer samme krafft.

Se Roghad vnder op giort aff Atichs rod
oc vri / er god til Moderen som hoaffuen er.

Atichs Blad offuerlagde / stille den hede
Podagels pine.

Bibbende som fryber paa Jor- den / eller Hourt.

Camecisus, Hedera terrosta, Corona terra.
Læss Diosc. lib. 4. Cap. 32.

E. Gundelreue.

Dioscorides tillegger denne Vri mende
dyder /

Q. illi

byder/ Første/ at denne Brt i 40. dage effter
huer andre met Vand drucket/ skal fordriffue
Iendeueret. Andre/ i 6. dage effter huer andre
drucket/ skal fordriffue den Gulesot. Men
skulde ieg bruge dem/ da vil ieg siude hende i
Vin/ oc dem saa dricke/ De ny læger bruge
hende induaartis oc vduaartis.

Induaartis

Samme siqe at denne Brt i Vand saa-
den/ oc det drucket/ skal stoppe den røde Blod-
sot.

Samme Brter i Vin saadne oc drucket/
giøre vel at pisse/ komme Quindernis tid til at
fnde/ vddrissuer Forgifft. Den Gulesot/ obne
den forstoppede Iessuer oc Milt.

Vand aff hende brent/ skal haffue samme
krafft.

Vduaartis.

Denne Viddende i Vin eller Vand saa-
den/ i Munden holdet/ oc der met klucket/ læ-
ger Mundens induaartis Bylder/ oc den saare
Hals.

Samme Brter saaledis saadne/ læge oc
anden Skab oc Brenhed/ serdelis den lønlige
stedes.

Osen aff Viddende er oc god til wrene Fi-
sieler/ oc andre wrene Saar/ renser oc læger
den.

Viddende

**Vidbende som opkrybe paa Mure 120.
oc Træ.**

Cissus, Hedera. Exss Dioscoridem libro 2.

Cap. 172.

E. Iwen.

Bladene oc denne Vidbendis frø / skulle
sielben brugis induaartis i Liffuet / vden saa er /
at behoff giøris.

Quindfolckene skulle icke bruge denne
Træ / vden det skeer met stor forsumlighed.

Induaartis.

Denne Vidbendis Blomster tiurde oc
til puluer støtte / oc it quintin met Vin druckes /
skal stille Blodfor.

Bladene i Vin saadne oc druckes / Sam-
meledis Trøet til puluer støt / och saa bruges /
igiengiffuer Quindernis tid.

Samme Trø til puluer støt / it quintin
met Vin druckes / vdriffuer Stenen / er offte
forsøgt.

Vduaartis.

Vidbende blad i Edicke saadne / oc paa-
lagde / stiller pinen.

Bladene i Vin saadne / læge alle haande
onde Bylder / der met thone oc paalagde.

It Røgbad vnder op gjort aff samme saa-
dne Træer / driffuer Quindernis tid.

Q v

Q f

Osen aff Bladene i Mæsen ladit/ renser
Polipum, det er/ Mæsens onde bulde oc luct.

Bladene storte met Edicke/ oc der til ta-
get lre Rosenuand/ er en kaastelig lægedom for
stor Hoffuesueret.

Naaree met Vidbende oes smurt/ gior det
sore.

Volubilis. Wilde Rosen.

Cisampelos, Fenis arborum. Læss Diosc. lib. 4.
Cap. 31.

E. Vinde. Rancorn

Denne Vre løber op at Gerderne eller
omkring Træene/ hassuer hunde Blomster/ ere
skabte lige som Klocker.

Induaartis.

Den store Volubilis met hendis Røder/
saadne i Vin/ oc der til tager den Vre Sesa-
mum kaldeser en passelig Purgas til Massuens
galde/ vdfører den sene stin.

12. eller 16. Korn aff hendis Frø til pul-
uer storte/ met Vin druckne/ ere gode for Steen
oc Kaalde piss.

Vand aff de hunde Blomstere aleniste
brent/ er en kaastelig lægedom for all induaar-
tis Hede/ drucket oc vduaartis met Klude
paalagt.

Vduaartis.

Vand

Band aff disse huide Klocker brent / er en 121.
kaasteltig lægedom til hede røde Dyen / der i
ladi / oc vduaartis met sin klude paalagt.

Brterne brugis til Røgbad / vnder op for
Sten oc Kaalde piss.

Humle.

*Lupulus, Lupulus repticius, Tolophia, Volubi-
lis magna, Volubilis media, Mergina, Humulus.*
Quad denne Brtis naffn er in Dioscoride, er end
wist.

Induaartis.

Bring Humle i Mad ædet / renser Blodet /
obner den forstoppede Bug / den hoffne Læffuer
oc Wilt.

Bring Humle i Maden bruget / eller Humle
i Vin saaden oc drucket / er en god lægedom
for Forgiffel / oc for alt ont som Mennesket i sig
haffuer.

Vduaartis.

Et Røgbad vnder op giort met saaden
Humle / gior den haarde forstoppede Moder
saare gaat / er oc god for Blærens steen / oc til
dem som met stor nød pisse.

Balske roe.

Brionia, Vitus alba. Læss Dioscoridem libro 4.

Caput 163.

T. Røn.

T. Rødmiste rowe/ Hunds turbs.

Roden er aff en vddriffuendis Nature/ brugis induaartis til Purgah/ oc vduaartis til at reise Huden met/ oc til at obne Bylder met.

Induaartis.

Somme bedregere giøre oc skære Monstra aff denne Rod/ græssue hende siden ned i nogle dage vdi tør Sand/ oc selge hende siden for Alran. Andre purgere met hende/ saa at alle Induoller gaa bag vd.

Det best paa denne Vri/ ere de vinge Spirer som først vdspringe/ dem tilrede oc oedne/ laxeere vden alle skade.

Osen aff Roden om Varen vdkryst/ oc drucket met Mlod/ vddriffuer den sene Phlegma.

De som ere befengde met den Faldende sot/ oc andre Hoffuedens suare Siugdommer/ maa en gang om Aaret tage til dem met driick it quintin aff samme Rod.

Om nogen vaare stungen aff Hugorme/ maa i lige maade bruge forsagde Lægedom.

Dioscorides scriffuer/ om mand gior it rijn Electuarium aff samme Rod met Honnig/ er god for en irana oc staeket Kande/ oc til dem som vilke miste Maalet aff Hoste/ tien oc dem som faldne eller slagne ere/ oc noget induaartis i dem brødet er.

30. dage effter huer andre it quintin til

fig taget/ skal fortære Miltten/ skal oc samme 122.
Rød stedis met Figen/ oc vduaartis paaleggis
som it Plaaster.

Vduaartis.

De røde modne Bær stotte oc offuer alle
haande Stab/ dødt Risd/ wrene Saar / som
it Plaaster lagdes/ fortærer det onde Risd/ oc
renser det onde Saar. Rodon hassuer oc sam-
me krafft / thi hun bryder sønder alle haande
Bylber/ serdelis paa Fingrene oc paa Negler-
ne/ sordrissuer oc fortærer Fleeter/ Ringorme/
met Olie blander oc paalagt.

En Bege eller Tap giore aff denne Rod/
oc i den lønlige Ting stunger / vdrissuer vnder
lige det døde Barn/ oc den anden Fødsel.

Denne Rod lagd paa Saar / vdrager
Torn oc Been.

Somme giore en Smørelse eller Salue
aff samme Rod/ til visne eller lamme ledemo-
der/ oc tage der til Bomolie oc Suine ister.

Andre brende Vand aff hende til foresag-
de Breck oc Siugdommer.

Best spde.

*Smilax non acculeata. Hedrea Cilicia, Glycy-
picon, Amara dulcis. Exss Diosc. lib. 3. Cap 140.
oc Theophrast. lib. 3. Cap. vltimo.*

E. Ze lenger ie lieber.

Denne

Denne Bæ vaaxer der som vaadactig er/
oc løber op at Bierderne/ lige som Humle giør/
Barken eller Skalen er mørckgraa / oc bær
røde Beer.

Induaartis.

I Skalpund aff denne Bæis træ sinaa
Raaren/ oc saaden i en ny Leer potte met tre
Potter god huid Vin / oc Potten offuen til
vel tædt tilgiort/ met it Stølpe/ oc tædt om-
fring klind met god Dey (my vdi Stølpet skal
vere it lidet hul) och saa sactelige indsaade
paa en god Kul ild/ indtil tredie delen indsa-
den er / oc siden aff samme Vin it passelige
Vinglas fult om Morgen en oc om Affreenen/
førre lit varmt giort drucket/ oc siden i Sengen
sig nedlagt i en Time/ oc vel paa sig hyllet / saa
at mand kand vel suedis / Denne Vin saaledis
bruges/ purgerer oc renser sactelige den Gule-
sor/ som suarlige forgaa vil igiennem Stolang
oc Pisset.

Denne Driek giffuis oc aff samme for
Massuens wrene Raaldefuge/ huor aff den Gu-
le sor kommer.

Blaa beer / Brømmebeer / Bjørnbeer.

Racos, Rubus. Morus Bassus. Jæss Diosc. lib.
4. Cap. 29.

2. Brømberen.

Denne

Denne Bre oc hendis Beer maa brugis 123.
Induaartis oc vduaartis.

Induaartis

Blaabeers Bre eller oc Blomsterne saaden i Vin/ oc den druckes/ stiller Bugløb/ oc Quindernis tids offuerflodige flydelse.

Beererne ædne føre end de bliffue aldelis modne/ giøre det samme.

Ofen aff Beererne i Munden holdet/ læger Mundens saar/ det samme giøre oc de modne Beer/ om de tyggis oc holdis nogen stund i Munden/ disligest oc saa i Bladene/ om de brugis som sagt er.

Vduaartis.

Bladene stotte oc lagde paa Saar/ som om dem æde/ læger dem/ Samledeis det blufne Hoffuet/ der paalagt.

Saaledis paa Massuen lagt stiller pinen/ læger oc Spenebyld/ Ficus kaldet.

Gede Blad. Skou lilier.

Periclymenos, Volucrum maius, Matri filia, Plenaria. Exss Diosc. lib. 4 Cap. 12.

E. Waldgilgen/ Specklilien.

Denne Bre løber oc op paa Træene/ lige som Viddende/ men heldst paa Hassel/ bær hvide Blomster/ ere fuldnoer som de blaa Blomster paa *Consolida regalis*, det er/ som Riddersporis Bre.

Induaar-

Induaartis.

Vand brent aff disse velluctendis Skou
tiller/ er gaat ee nyttelige for en trang oc slactet
Vande/ for Hoste / for Massuens induaartis
Vede/ om Morgenen to eller tre gange drucket/
huer gang tre eller fire Skeder fulde.

Huo som idelige plagis aff Wiltten/ hand
skal bruge i 40. dage effter huer andre / huer
Morgen it quintin aff denne Vrtis røde Korn
eller Frø/ til puluer støtte / met Vin / hand
bliffuer helbrede igien/ siger Dioscorides.

Disse Korn eller Frø ere aff en vddrissuen-
dis nature/ thi ere de gode til dem som pisse tycke
Blod. De vddrissue oc Fødselen.

Der brendte Vand er alsomlysteligst.

Store Skrepper. Tordonne Skrepper.

Profopion, Proforis, Prosonatia, Bardona, Lap-
pa. Eeess Diosc. lib. 4. Cap. 92.

E. Grosse Kletten.

De Vrtter som wi intet acte/ oc for Skarn
holde/ ere offte i Jægedommen de beste/ som
mand i disse Skrepper maa see/ de ere gode ind-
uaartis oc vduaartis til at bruge.

Induaartis.

Frøet aff Skrepperne til puluer støt/ giff-
te. somme for Green.

Vduaar.

De grøne Blad om Sommeren ere gode
til gamle Saar/ der paalagde/ de leste heden/
oc sacre pinen.

Samme Blad ere oc gode til Ledemoder
som ere aff lede/ ere gode til brødne Been.

Vild Saffran.

Cnicus Sylvestris, Cartamus, Crocus hortensis.
Æss Diosc. lib. 4. Cap. 182.

2. Wild Saffran / Dren distel

Induaartis.

De Fattige forsamlle Blomsterne aff den-
ne Saffran/ tørre oc stode dem/ oc der med giore
de deris Mad gul/ oc er icke ilde giort/ Thi den-
ne Saffran blødgør den haarde Bug.

Er set stot/ oc Dsen der aff vdkryst/ oc med
Hønsetiød saader/ bløder icke Bugen alleniste/
men driffuer oc vdfører den sene Phlegma, siger
Dioscorides.

3. Apoteken findis ic Confect Diacarta-
mum kaldee/ tien vel til foresagde Brøster/ om
den ellers er rettelige bered.

Auerrois scressuér / Cap. 41. at den vilde
Saffrans frø/ skal vere en god lægedom til at
vdriffue Phlegma med/ vden all fare.

Induaartis.

R

Me

Met denne Saffran kand mand farffue
gult met.

Den Tidzel som Klæde kardis met.

*Virga pastoris, Lurum, Cardus Veneris, La-
brum Veneris, Cardus fullonum, Dipsacum, Dipsa-
cus. Ecess Diosc. lib. 3. Cap. II.*

2. Weberkatten/ Kartendistel.

Denne Tidzel er aff kaald oc tær quailteet/
thi maag hun alstedsse haaffue vædte/brugis ale-
niste vduaartis.

Vduaartis.

Dioscorides scriffuer / at de Orme som ib-
lanc mee i denne Tidzels marg findis/ skulle vere
gode for den fierde dags Kaaldeffuge/ lagt i no-
get/ oc om Halsen bundne/ Jeg haaffuer det icke
forsøgt/ men Ormene haaffuer ieg fundet.

Bladene paa Hoffuedet lagde/ skulle stille
Hiertens siugdom.

Ofen i Ormene lat/ døder Ormene.

Vand aff disse Blad brent / er gaat for
Mundens induaartis brect/ der met thoet.

Roden i Vm saaden/ siden stot/ oc offuer
de reffne Finger lagt/ læger dem/ Sammeledis
de reffuer bag hos den sønlige sted / Saadan
lægedom kand glemmis i Raaber kar / it Nar
til forscreffne Brect.

De gam-

De Gamle haffue met saadan lægedom 125.
fordressuet Vaarter.

Vander som findis i denne Tidzels blad/ er
gaat til de røde rundendis øyen/ der met rhone.

Samme Vand fordrissuer oc alle gule oc
brune Ansietens oc Hudens fleeter oc wrented.

Sempertiners korns Tidzel/ Mariæ Tidzel:

Spina alba, Carlus Mariae. Exss Diosc. lib.

3. Cap. 12.

E. Marien Distel / Weiß wegdistel/
Stechkraut.

Induaartis.

Vand off Bladene brent / oc en lempelig
Driek der aff drucket / er gaat for Sideris
sting/ men bedre er det/ at mand tager til sig te
halffte quintin aff Groet sinna stot / met for-
sereffne Vand.

Saadan lægedom er oc god for Forgiffte/
for Pestilenke/ for Sideris sting/ for hede Fe-
beres/ oc hues Forgiffte i legemet er/ maa vige.

Roden stot/ oc Ofen vdkryft/ samme Des
met te Glass Vin drucket/ vdrissuer Drimene
aff Lissuet / oc Battersoeten / oc glør vel at
pisse.

Induaartis.

Det brendte Vand er gaat for den beseng-
de Lissuet/ Klude der i vaadgiorde/ oc paataade.

Rij

Cardo

Cardobenedicta.

Cardobenedictus, Attrachylus, Acanthium. Ioff
Diosc. lib. 3. Cap. 89.

Denne Tidjel loffuis nu offuer alle Tidjel/
brugis til mange Slugdommer/ induaartis oc
vduaartis.

Induaartis.

Rogle *Empirica* oc forsøgte stycker / som
ieg aff andre forsaret hassuer / vil ieg her sætte
oc bescriffue.

Denne Brt skal vere først sendt Kenser
Frederick aff India land / for ic ærligt Stenck /
der met hannem och saa gissuer tilkiende / om
nogen iblant met brugede denne Brt i sin Mad
oc Drick / hand skulde bestermis for den store
Hoffueruerck / som offuen Donene regerer / *Mona-*
pasia oc *Hermycrania* kaldet.

Cardobenedicta Brt til puluer støt / oc
met Vin druckes / fortoerer oc vdsører *Phlegma*
aff Massuen. Om mand gjorde *Pillulas* der
aff / vaare bedre til at ananne.

Samme Brt bruget / rømmer Bryffet/
renser Blodet / er oc god til dem som forsuinde.

Brtene i Vin saadne / och saa varm dru-
cket / stiller Tarmernes vred / gjør at suedis/
bryder Stenen / oc kommer Quindernis tid til
at flyde.

En Modikal fuld aff samme Brtis pul-
uer /

ner/ met Vin drucker / fand ingen Pestilenke 126.
skade/ om mand der dricker naar mand besengd
er/ inden 24. timer.

Vin met Cardobenedicta saaden/ giør det
samme.

Denne Vin oc Puluer / skal giffuis de som
ere besuarede met Massuens wrene Raaldefu-
ge. Item/ oc fierde dags Raaldefuge.

Somme siqe/ at denne Bris puluer eller
Drick aff hende giør/ eller Dsen til sig tager/
skal vddrissue all Forgiffit/ oc det beuise de saa-
ledis/ at huorledis vdi Paule Stad / skal haff-
ue veret en yng Pige/ haffuer ædet Eder i sig/
met it Eble/ huor aff hun suarlige bleff hoffsuen/
oc ingen haffuer kunder hiulpet hende/ huorcken
met Theragelse eller anden Lægedom / Men om
siger haffuer mand giffuit hende Cardobenedictæ
vand/ oc er saaledis frelst.

Andre siqe ydermere / at en Rugorm
skal vere frøben ind i en Dreng/ der hand laa
oc soff paa Marken vnder it Træ / oc strax
mand haffde giffuit hannem Cardobenedictæ
vand at dricke/er Drømmen frøben aff hannem/
oc Drengen er frelst.

Summa / Cardobenedictæ Des / Bris
Trø/ det brendte Vand/ skulle vere gode for
all Forgiffit / baade induaartis oc yduaartis
bruger.

Yduaartis.

Itij

Cardo-

Cardobenedictæ vand eller Des i Dyne-
ne lade/ fordriffuer deris flaaede oc rødne.

Samme Vri stöt oc paalagt / lester oc
læger det som aff Ild brent er/ sammeledis Pe-
stilensis bylder.

Samme dygder haffuer oc det brente vand.

Vriene stötte oc paalagde / læge alle
Hugormes oc Scorpioners sting.

Der er nøyen en bedre Vri til Lægedom/ for
Kræfft/ oc andre onde Saar/ end Cardobene-
dictæ vri/ Des/ oc det brente Vand/ oc mange
store breck skulle vere her med hulpyne oc lægre/
ferdelis en Quindis persone / som Kræfften
haffde fortæret Brysterne paa indtil Benene/
hun er renset med Cardobenedictæ vand/ oc legt
med Vriens puluer.

Mand maa oc gløse Kogbad vnder op aff
denne Vri/ til at fremlocke Stenen/ oc Quin-
dernes tid med.

Den almindelige Tidzel / Hun- drede hoffsuet kaldet.

*Centum capita, Eryngium. Læß Diosc. lib. 3.
Cap. 16.*

E. Manns treuw/ Brachen distel/ Ra-
pendistel.

Denne Tidzel er aff varm complex.

Induaartis.

Moden

127.
Roden i Vin saaden/ oc druckes / er god
for Iessuer sot/ for Miltens oc Lendernis siug-
dom/ stiller Bug vred/ driffuer Pisse/ oc Quin-
dernis rid.

Ze quincin aff samme Rod til puluer støt/
oc druckes med Pastinaeler frø/ imodstaar den
indtagne Forgiffte.

Roden saaden i Honnig vand/ oc druckes/
er god for en trang oc staeket Aande/ for Verck
oc for den Faldendesot.

Vduaartis.

Roden vduaartis paahenge/ skal fordriff-
ue oc atskillie Krop/ oc Ornenis bylder.

Roden støt oc offuerlagt/ lader icke Kiodee
falde fra Benene / som falde vil.

Ekerspøde.

Glycyrrhiza, Dulcu radix, Liquiritia. Iess
Diosc. lib. 3. Cap. 5.

Z. Lacritie. Süßholz.

Røye brugis nogen Rod i Lægedommen
mere end denne/ oc hendis sorte Des aff Roden
vdrages/ thi hun tien oc er myttelig til mange
atskillige Siugdommer.

Induaartis.

Ofen aff Ekerspøde/ tien fuldnær til alle
Siugdomer/ Thi om mand tager i Munden aff
samme Des/ saa kort som en Bon/ oc lader den

Riii

finelns

smeltis oc nedgaa/ det lener den bulne Strube
eller Hals/ gjør den hede Massue gaar / lener
oc renser det hede Bryst oc Lungen / blodgiør
Byldeerne/ stiller den onde Hoste/ oc gjør de sua-
ge Dyrer oc Blæren gaar/ oc veldeltige stycker
Tørsten.

De som suarlige oc mee stor nød plisse/ de
skulle offte dricke samme Vand eller Vin/ huor
i Sterfsøde saaden er.

Sterfsøde i Gede melet saaden/ er alsom-
best til dem som icke plisse kunde.

Men saa er at Sterfsøde i ten Massuen/
Brystet / Læffueren / Lungen / Blæren / oc
Dyrerne / maa den brugis iblant i andre
Lægedommer / oc serdelis til Massue pul-
uer.

Vduaartis.

Tør Sterfsøde smaat oc rent/ stot samme
Mel/ i saare oc stydendis Dyne strøt/ skal stil-
le stydelsen oc læge Saarene.

Langfiende rod/ Krage torn/ Gede torn / Heste gilding.

*Ononis, Anonis, Onosma, Restabouis, Re-
mor. a. aratri, Acutella, Vrinalis, Vrinaria, Li-
lium inter spinas. Læss Dieß. lib. 3. Cap. 18. oc
Plin. lib. 21. Cap. 16.*

T. Pflüg-

E. Pflugfert / Ochsenbrech.

128.

Denne Bret fiende Bønderne best / thi
hun dem stor hinder giør / naar de pløye deris
Jord / oc maa hun brugis induaartis oc vdu-
aartis.

Induaartis.

Dioscorides oc *Plinius* siges / At om Ska-
len / eller Barcken aff denne Britis rod /
siudis i Vin / oc driickis / vddrissuer Stenen
veldelige.

Samme Driek nogle dage druckes / vddriss-
uer de lønlige oc forborgede Epennebylder / oc
løger dennem.

Vduaartis.

Samme Rod i Vin saaden / oc i Munden
holdes / stiller Tandenerck oc pine.

Græsskar.

Cucurbita. Læss *Dioscoridem libro secundo*
Caput 127.

E. Kurbis.

Allehaande slag aff Græsskar / trinde
oc lange / ere alle aff kaald oc vaadactig na-
ture / maa brugis induaartis oc vduaartis i
hede Kaaldefuoger.

Induaartis.

R v

Denne

Denne Gruet sien ick Massien vel / for
hendis Kulheds skyld / alligeuel brugis him
aff somme saaledis: Den yderste grone Sla-
le lasse de bort / der huide oc de wmode
Kierner hacke de smaaet / oc lade det fude/
oc siden berede de det som en Kaal met Smør/
Salt oc Jog.

Somme stoere dem i stissuer / oc bage
dem i Smør / lige som mand van er at bage
Eble.

Somme purgere dem met Græsskar/
saaledis / de ydhulle det inderste / lade saa
Vin i Skalen / den lade de saa staa en nat /
om Morgen en dreeke de samme Vin fasten-
dis.

Mand aff Græsskar brent / maa mand giff-
ne ydi hede Kaaldefinger / om Heden ick vil
stikis aff andre Lægedommer.

Mand maa oc giøre Enklude vaade ydi
samme Vand / oc legge dem yduaartis paa
Nieret oc paa Læffueren.

Yduaartis.

Vand brent aff de wmode Græsskar /
er visselike gaat for Hoffuedens store hede / oc
serdelis til unge Børns / Enklude stikke
her i vaadgiortis oc paaleggis.

Om mand ick haffuer det brendte Vand /
maa mand tage Oxen / oc den bruge som fore
staar.

Sam-

Samme Vand oc Des er god til Dren 129.
oc Dren/som hede i er/ i dem lader/ oc vduaart-
is paalagt.

Denne Lægedom er oc god til de Lemmer/
som plagis met hed Podagel/ læger oc sacter
det garriske Legemis hede heffuelser.

Cucumer. Meloner.

Cucumis, Cucumer sativus, Melopepo, Pepo.
Iæß Diosc. lib. 2. Cap. 135.

Denne Fruet er aff kaald nature/ bekom-
mer icke huer Menniske vel/ Men hede Men-
nisker/ oc de som aff Barndom tiluande ere til
denne Fruet/ de maa æde den/ Men den som
haffuer en kaald Massue/ skal icke æde den/
thi hand kunde snart saa den Kaaldefluge af
den.

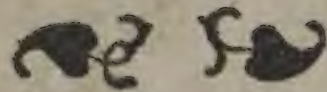
Induaartis.

Allehaande slag aff Cucumer/ Me-
loner/ maa brugis i hede Siugdommer.
Men deris Kierner/ sammeledis Græss fare-
nis/ tiene til Lægedom som brugis for Ny-
rens oc Blærens siugdommer.

Vduaartis.

Frøet aff Meloner saadne i deris egen
Des/ oc met Mel blandet/ Rager der af
giordes/

glorde/ mod Solen elurde/ oe siden en Eins-
relse der aff giort met Vin / Anstetec der mee
smurt/ sordriffuer allehaande Ansietens wre-
bed.



Her, eudis denne Vrtegaard mee
sine Vrter/ Blomster/ oe Fruct/
Hwarledis de skulle brugis til
Wernustens nyttes
sundhed.



Her

Her effterfølger

130.

Huorledis Electuaria /

Syruper / Conserua / oc Olier /

skulle ret konstelig: gipris / oc beredis aff
forscreffne Brægaards Bræter / Blomster / oc
Røder / Sammeledis huer deris dyd oc kræfft /
Meger nyttig til denne forscreffne Brægaard /
oc fand en vel heller vere mustendis fra hannem.

Jordanstet oc forsamlet aff HENRICK

SMID vdi Malmø. Guds Åar

Tusende femhundredede firetiue oc
paa det siette.

Herren er mit Haab.

Huorledis Sucker / som brugis til
Lægedom / skal klaris oc rensis.



I huert Pund Sucker / skal
tagis ic Pund serst Rilde-
uand / eller mindre / effter som
Suckeret er gaat / klart / rent /
eller tvrent til / oc det huide aff
en ægg

til æg/ Samme Vand oc der huide skulde ladis
 i en reen Mullige eller Becken/ oc vel slaes lige
 som luge/ med en liden reen oc hvid skal til
 sammen bunden Bireke kost / indtil samme
 Vand oc der huide aff æggene / bliffue til en
 smuct reen hvid Skum/ So mere der roris oc
 slais/ to mere der skummis/ oc samme Eggens
 skum drager all Suckerens wrenhed til sig/ Lad
 saa Suckeret i samme Vand/ sæt det paa en
 god Kulild/ som ey ryger/ lad det saa siude ind
 paa helten/ skumme oc rør det alsteds/ sy det
 saa igiennem en Spesser Insect / giore som en
 Klarere Seet eller Pose/ siden tag samme aff
 klarede Sucker/ sæt det paa Ilden igien / oc
 lad det saa lunge siude/ indtil det bliffuer tykt
 som en Syrup bør at vere / huileket du kan
 saaledis forsøge / lad en Taar eller to paa it
 Ten Tallercken/ Kniffs blad eller Hvedsten som
 Baristkerere bruge til deris Ragekniffue/ eller
 paa Bonden aff en Messings morter / flyde
 samme Taare icke/ men bliffue tilfammen / da
 er der noet saadet/ men flyder det / da skal det
 sacrelige siudis/ indtil det icke mere flyder/ Men
 kand det oc imellem Fingrene forsøge / om det
 segt oc tilfammen henger imellem Fingrene/ saa
 er det oc noet saadet,

Huorledis Honnig som brugis til
 Lægedom / skal klaris beredis oc renfis.

Tag en

Tag en del Honnig/ oc en del fersk Rilde 131.
vand/ lad dem sammen stude/ indtil det bliffuer
klart oc tyckt som det forrevaar/ for end Van/
det der i kom/ skal oc alstedse roris oc stum-
mis/ Mand skal oc lade der i det huide aff it eeg/
lige som her aff offuen faare om Sucker skaar/
saa klaris det rent/ oc bliffuer dig bedre

Howledis mand skal giøre Elec- tuarium aff Quæder.

Mand skal tage de skönste vellucendis/
reemde oc guleste Quæder/ den Skale oc
Kiernerne met andre indvaartis Stene vdtage
(Kiernerne skulle oc serdelis giennus) oc la-
dis i en glassuret Leerpote/ oc steret Edike
paa ladis/ oc stidis saa lenge til det bliffuer
som en Mos eller Nap/ naar som de vel bløde
saadne ere/ kryst dem saa vel igiennem it reent
sinfude eller Sold/ saa varme som mand hed-
er ta alle fand/ saa at Margen fand alene kom-
merent igiennem/ fra Kiernerne/ Huden oc
Stenene/ Somme kryste det igiennem en Nar-
dug. Vilt du nu giøre denne Eleuarium met
Honnig/ da skalt du veye samme Quæders oes/
oc tage der til saa meget reent vel stummet oc
bered Honnig som Ofen er/ du maat oc vel tage
mere eller mindre/ effter som du vilt/ at samme
Eleuarium skal vere krafftigt/ sød oc god til.
Men vilt du den berede met Sucker/ da bliffuer
den dig

den diſſ lufftigere/ bequemmere oc velfinagendis/
 ma at du tage der til ſaa meget reent affflaree
 Sucker/ oc ſætte Margen met Suckeret/ eller
 met Honniget/ paa en god ſladig Kulild/ ſom
 er vden Røg / oc lade det ſinde ſactelige (oc ide-
 lige ſitelige røre/ paa det/ det icke tilbrendis)
 indtil det bliſſuer ryck i nock/ Oc det kan du der
 ved mercke/ om det gaar vel fra Bonden/ eller
 du maat proffue det paa it Ten Zallericken/ el-
 ler Kniff/ eller oc i andre maade/ ſom foresagt
 er i Suckerens klarelſe oc renſelſe/ Naar det er
 ryck i nock/ ſaa haſſuer du it gaat *Electuarium*,
 den maat du lade løbe paa it Ten Zallericken/
 huilket førre ſmurt er met Olie aff de ſode
 Mandele/ oc lade det ſaa kôlis/ oc ſiden i ſty-
 cker ſkære effter ſom du ſelfſue vilt.

Men vilt du at hun ſkal vere ſterckere oc
 kræfftigere/ da bered den lige ſom hun i Apote-
 cken beredis oc brugis/ Saaledis: Tag Inge-
 før ſom icke omſtungen/ ſort eller haard er/ fire
 lot/ god Kanelebarck / ni lodt/ gode ferſte
 vdlœſne Meglicker/ gode Muſcattie noder / aff
 huert it lodt. Galliga 2 lodt/ Cubeber, Cardus
 mommar, Lang peber/ aff huert it quintin/ ſode
 diſſe Brter til ſmaat Puluer / tag her aff
 huert Pund aff forſcreffne Queer / i. eller 2
 lodt/ effter ſom du ſamme *Electuarium*, vilt
 haſſue ſterck oc trydte til. Vilt du at ſamme
Electuarium ſkal ſaare driſſue/ purgere/ oc bliſſ-
 ue it

132.
ue it *Laxarium*, da skal du paa det sidste/naar
den tagis aff Ilden/der i lade til huer Pund 1.
lodt beredt *Scamonea* i Apotecten kaldet *Dia-*
gridion, oc lade saa paa it tyn Tallericken at k-
lis/ lige som offuen saare sagt er/ oc der siden i
stycker skæres/ oc naar som du vil Stelgang
gøre/ oc der med purgere / da skal du nogle
aff forskereffne stycker i Vin legge/ oc dem der i
sonder giude/ oc den saa dricke.

Dette *Electuarium* gløris aff somme saa-
ledis: De rissue Queerne paa it rent rissue
Zern/ i it reent Kaar/ vdkryste eller perste D-
sen der fra igiennem en reen Haardug / suude
siden den vdkryste Des med Sucker/ oc handle
med den i alle maade/ lige som offuen saare sagt
er/ oc pressue den saa paa en Steen/ Zern eller
Tallericken / om den er tyk nock saaden eller
ty/ Der effter lade de løbe paa it reent Becken
eller Mulluge / naar det er bleffuet kaald/
giemmis det best paa den sted som icke formegee
vaadactig/ hed eller for kaald er/ men middel-
maadelig luet/ en lang tid.

Dette *Electuarium* haffuer mange dyder/
er oc bequeme lystelige at bruae/ til den onde
Massue / som Waden icke vel fordøffue eller
fortære kand/ gior Wennisket subtiligt / stene
oc stickeligt/ thi det holder Wennisket i sin rette
naturlige farffue / gior en lostig til Waden/
vermer den kaalde Massue / stiller vemmelse
S eller

eller spyelse/ och saa Bugløb oc Blodsot/ om
mand tager her aff til sig fastendis/ Men effter
Maaltid til sig tager/ bløder Bugen oc forcerer
vel. De Rige som haffue en skrøbelig complexie/
maa bruge her aff om Morgen en oc
Affreenen/ for Maaltid oc effter Maaltid / for
en vellyst/ oc styrcke deris Maffue der mee / thi
Maffuen bliffuer her aff lystig til Maden.
Mand maa oc tage her aff oc blande met Malmefir
eller anden god Vin/ oc bruge det til Mad
for Salsament. Denne *Electuarium* blandis
oc stundem met lit Desiner/ der met giørendis
en god oc velluctendis Rande / oc naar som
mand den i saa maade bruge vil/ maa mand den
met Vin eller vden Vin til sig tage.

Huorledis mand skal giøre

Electuarium aff de gule Liliers røder/
som vaaxe i Bander.

Electuarium *Diacori*.

Tag Røderne aff de gule Lilier/ som vaaxe
i Bander/ huilcke som ere ferske oc gode / reens
giør dem vel met en skarp Kniff / skær dem
smaa/ oc hacke dem siden vel smaa/ paa en reendele.
Giel met en Kniff/ som der til tien / oc skal
vere lige som den Skærkniff Stomagerne bruge
oc skære leder til met. Somme støde dem
i en Mortere/ men det gaar icke saa reentlige oc
lystelige til som at hacke dem. Naar som de
ere saa smaa hackede/ skulle de leggis i et Glas/
oc skal

133.
oc skal mand saa der paa lade god sterck rod

Vin/ oc skal det saa staa i blød i tre dage eller
lenger/ oc huer dag skal samme Vin en gang
aff ladis/ oc ferster Vin igien paaladis / oc si-
den skal det vel siudis/ oc til huert Pund aff
samme Røder skal tagis tu eller tre Pund
reent skummet Honning / sammeledis til huert
Pund aff Roderne/ en fierding god Yngesøer/
reent skrabet oc smaa skaaret/ eller som fore
skaar/ smaa hacket/ oc lade det tilsammen siude
paa en god saeter Kulild / indtil det bliffuer
tyckt/ oc det saa pressue paa it kaalt Zern/
Steen/ Mortere bond / eller Tallercken/ som
fore sagt er/ om det tyckt nock er eller en/ oc naar
som mand vil tage det aff Ylden/ oc lade det k-
lis/ skal mand lade disse Vrier der i. Tag god
Canelebarck it lodt/ lang Peber it lodt/ Galliga
Muscater/ Muscateblommer/ Cubeber/ Carde-
monner/ aff huert tu quintin/ Paradisekorn/
trind Peber/ aff huert it quintin/ mere eller min-
dre/ effter som du wilt at samme *Electuarium* skal
vere sterck oc krafftig til somme lad oc der i stode
Mandele.

Denne *Electuarium* er alminde-
lige i samme Land/ oc brugis idelige/ om Mor-
genen/ fastendis til sig tager/ styrcker oc vermer
alle induaartis Lemmer/ Massuen / oc fortæ-
fer vel/ er oc god til Hiernens oc Legemens
kaalde Siugdommer/ oc besynderlige for Pa-
pelsie, oc til Lungens oc andre Lemmers lem-

S ij

mekse/

melte / som komme er aff Hlernens oc Senernis
vædste.

Huorledis Electuarium aff Peberrod skal gioris.

Tag Peberrod / toe oc skaffue den vel re-
ent / skær den saa i smaa stycker / leg dem i en
reen glassuret leetpote / lad Vin eller Edicle
der paa / ladt det nogen stund staa / sie siden det
der fra / oc skod Peberroden / tag saa til huert
Pund Peberrod / halffandet eller tu Pund
rene skummet Honnig. Somme tage halffde-
len Honnig / halffdelen Sucker / dette skal su-
dis paa en saet Kulild / oc aldstedse røris / indtil
det bliffuer tygt oc brunt / som it *Electuarium*
bør at vere / oc naar som det tagis fra Ilden /
lad saa disse Brter her vdi / Sanelebarek it lode /
lang Peber it halff lode / Galliga / Muscate /
Muscate lommer / Cubeber / Cardemommer /
aff huert halffandet quintin / Paradisekorn /
trind Peber / aff huert it quintin / lad aff disse
Brter it lode eller halffandet der i / oc ey mere /
da beholder Peberroden sin krafft / saa haffuer
du it gaat *Electuarium*.

Denne *Electuarium* brøder Stenen / oc
gior at pisse / oc driffuer Quindernis forstoppe-
de tid / brugis oc til alle andre saalde vædsters
brøst oc bræck / i alle maade lige som her offuen-
saare sagt er i det Capittel / om de gule listers
vædste *Electuario*.
Huor-

Huorledis Electuarium aff Gøgs 134.

vrts Røder skal giøris.

Tag i Julii Maanet den største Gøgs
vrts Røder/ giør dem vel rene / stud dem saa
i Fare melet indtil de bliffue aldelis bløde/
siden stød dem saa at de bliffue som de vaare en
Velling / til it Pund aff samme Røder / tag
tu eller tre Pund Honnig/ skummet oc bered/
som det bør at beredis/ sæt det paa en god sac-
ter Kullid/ lad det saa siude som det bør at siu-
dis/ Siden lad disse effter screffne Dretter der i /
smaa stotte til Puluer / Tag hvid Semttype
frø/ Røe frø/ Løge frø/ Røruelle frø/ Pastina-
ce frø/ Melle frø/ aff huert it halffte lode/ sort
Peber/ hvid Ingefær/ aff huert halffandet lode/
Kanelebarck / Muscate nøder / Galliga / aff
huert it halffte lode/ rør diss vel der vdi/ lad det
saa koolis/ Mand ma oc lade der i om mand
vil / stotte Mandle tierne. Samme lade
her i Margen aff de stotte Røder sem komme
aff Indiae land.

Denne Electuarium Diasatirion, findis til-
giort eller beredt i alle Apoteker/ er en god oc
nyttelig Lægedom (om den rettellig brugis) til
at opholde Nenniskens sleet mee / tien siage
Mend/ Her aff opuectis de oc bliffue mechtige til
Adams spil oc læg. Tien oc i saadan maade/de
taalde wfructsommelige Quindfolet. Sam-

S 13

meledis

meledis oc til andre Siugdommer som ere / til
dem som forsuinde / bortuisne oc Iungens siug-
dom hassue / thi denne *Electuarium* sedgior / oc
styrcker Naturen / oc skal mand her aff til sig
tage it lode / mere eller mindre effter Sagens
oc Tidsens leylighed / om Affreen for Affrens
maaltid / met en driet Vin. Men vil mand
legeniet oc Naturen styrcke / da skal mand aff
dem om Morgen met saadet aff en gammel
Kapuue til sig tage.

Huorledis *Electuarium* aff Kirssebeer skal gioris.

Taz ferste Kirssebeer / som nylige ere tag-
ne aff Troet / plocke Stielekene aff dem / stod
dem sit i en Mortere / krysst Dsen aff dem i it
reent glassuret Kar / soet samme Des paa en go-
den Kullid / lad det saa sacetlige sunde / indtil
det bliffuer tyckt / som it *Electuarium* bor at ve-
re / oc skal det alstedsse roris den stund det sundis.
Somme lade Honnig der vdi oc Sucker / som
fore vel saadet oc skummet er / der met bortta-
gis Kirssebeers surhed / naar som det tyckt
noct er / maa mand om mand vil / rore der vdi
nogen slot Kanelebarck / oc ingen andre Drer.
Denne *Electuarium* styrcker Torsten / er gaat til
en hed Massue / oc til alle hede Kaaldefinger oc
hede Siugdommer / driiffuer Steenen oc Piss-
set / oc giffuer de Siuge stor lyst til Maden.

Mand

Mand maa oc om Sommeren sondergnede her 135.
aff met god Vin / oc bruge det hos stegte
Høns / Fugle / Kød oc Vildbraad / for it
Ealsament.

Huorledis Electuarium aff Blommer skal gioris.

Tag gode ferste Blommer / som icke Drm-
ædne ere / siud dem i Vand til en Mos / kryst
dem saa igiennem en Haardug eller Haarsold /
lige som sagt er om Quæter / Tag saa til huert
Pund aff samme Des hælffander pund Sucker
eller Honnig / effter som du selff vilt / lad saa
siude paa en god Kulild / indtil det bliffuer tyckt
noct / lige som offuenfaare offte sagt er.

Denne *Electuarium* saaledis berede / er god
til de hede Choleriske Menninger / om de icke
ellers haaffue suage oc forstøbelige Massuer / oc
til hede Kaaldefinger / stiller Heden / thi Blom-
mer ere aff kaald oc vaadaetig nature / giffuer
oc siuge Menninger lyst til Maden / met Vin
sondergneden / oc met Ressen Deber tage / Ka-
nelebarck / Negliet / Muskatelblommer / oc saa-
danne Breer blandet. Denne *Electuarium* gie-
ris oc i Apoteken til en driffuende Lægedom /
eller til it Laxatiff som Løsen oc Stolgang gior /
da tager mand til huert pund it lodt eller halff-
andet berede *Scamonea*. *Diagridium* i Apoteken

Stig

Kaldet

kalbet / svinga stot til Puluer / oc røre det der
vdi naar som mand tager det fra Ilden / oc
Diaprunum Laxatiuum eller Solatiuum. Denne
Electuarium saaledis met Scamonea beredt / er
god vdi hede brendendis Kaaldefluger / om saa
er at Massuen icke for suag'eller for skrobelig
er.

Huorledis Electuarium aff

Ribes skal göris.

Den aff Ribes skal vdkrystis / oc siudis
paa en saet Kulld / indtil det bliffuer tyckt /
som Electuarium bør at vere / Somme lade sit
Sucker her i / paa det at det bliffuer diis lysteli-
gere til at bruge.

Denne Electuarium flycker oc lester Tør-
sten veldelige / vederquæger oc væder den tørre
Tunge / er en dyrebar oc laastelig Lægedom / til
alle brendendis hede siugdommer oc kaaldeflu-
ger / oc maa brugis vden all fare / hun tøler den
hede Massue oc leffuer / oc giffuer lyst til Ma-
den / Mand maa oc om Sommeren blande aff
den met Vin / oc giøre aff it Salsament / til
Sift oc Riød / lige som her til forne sagt er om
andre Electuarijs.

Huorledis Electuarium aff

Morbeer skal göris.

Electuarium aff Morbeer göris lige som
Ribes. Denne

136.
Dette *Electuarium* er en vnderlig faastellig
Lægedom til allehaande Halsens / Strubens /
Tandgierdernes / Tungens / oc alle Mundens
siugdommer / tørrer oc opheffuer Drøbelen som
nedfalden er. Aff dette *Electuario* offte bruges /
er god for Halsens hede Bylder *Angina* oc
Squiantia kaldede / maa oc bruges til alle hede
Siugdommer / lige som om Ribes sagt er / er
en faastellig Lægedom til at labe oc vederquege
siuge Menniske met / oc er Massuen saare be-
quemmelig.

Huorledis *Electuarium* aff

Hyllebeer skal gioris.

Tag Hyllebeer naar som de ere vel model-
oc ere bleffne brune / stød dem i en Stenmor-
tere / kryst saa Dsen igiennem en reen Sintlud /
sæt hannem paa en saeter Kulild / lad hannem
sacrelige siude / indtil hand bliffuer tyekt nock
som it *Electuarium* bør at vere / oc rør den ideli-
ge / paa det at det ick tilbrendis / naar som den
vel saaden er / saa probere dem paa it Ten Talle-
rieten / eller Kniff / lige som offte sagt er / oc
her til skal huereken tagis Honnig eller Su-
cker.

Denne *Electuarium* er god for allehaande
Eder oc Forgiffte / vddrissuer oc Legemens ind-
uaartis heffuelse / oc all ond forgifftelig skade-
lig vødske igiennem Sueden / maa bruges ind-

S

naar is

naartis oc vduaartis / i den sted som Theragelse brugis / mee Vand aff Jordrøgis vte til sig tager / vddrissuer Sueden veldeltige / thi tien den saare vel til de hoffne Vattersøttige Meniske / oc skulle de der aff tage til dem for end de gaa i Suedebadt.

Huorledis den Theragelse

Tiriaca / Diatesaron kaldet /
skal gioris.

Tag trind Hulurt / som vel renset oc tørret er / Insian / ferste Lauerbeer / rene Skalende fra Skalerne / aff den beste oc ædelste Mirra / aff huere tu lodt / sinna støt alle disse til Puluer / tag saa her til tu Pund rent velstummet Honnig / verm det / oc rør saa forscressne Brters puluer der i / saa hassuer du en dyrbar oc kaaftelig Theragelse.

Huo som tager om Morgen en aff denne Theragelse til sig / saa stort som en Haste nød / eller Quintin / bestermer Menisten for Pestilenske / oc for Pestilenske onde luct / er oc god for de Siugdommer / som kommer fra Hiernens kaaldhed / lige som ere / Lemmernes rørelse / eller borttagelse / Podagel Beret / oc Krampe / Faldendesot / styreter Massuen oc Fordøffuelsen / sammeledis oc Læffueren / fordrissuer all indnaartis breck / atstil Væderet / oc obner for Roppelsen / tien oc saare vel til Quæg oc Fæ /
som

som noget Eder i sig ædet eller druckee haffuer/ 137.
oc der aff hoffne eller siuge ere.

It andet Electuarium eller The

gelse/ huikeken oc saare loffius aff gamle. Læ-
gedoms Doctoribus, bestermer oc Menni-
sker for Pestilente oc Pestilentis
onde luct/ oc skal saaledis
giøris oc beredis.

Tag 20. ferske Balsode Kierner / skal
dem rene/ gode ferske Figen 15. Rude en Naand
fuld/ Salt saa meget som mand kand tage im-
mellem Fingre/ stød disse vel tilsammen / æde
her aff om Morgenene fastendis.

Huorledis Electuarium aff

Reffue Lunge skal giøris.

Tag Lungen aff en Reff / saa varin som
hun aff Reffuen tagis/ toe dem vel ren i god
sterck Vin/ heng den saa bag en Kackelouen
til at tørris/ dog saa at hun icke røgis/ tag saa
aff samme Lunge it lode / aff den huide Maru-
bio/ oc Ysop tu quintin/ Anijs/ Fennikel / aff
huere tre quintin/ blaa Lilie rod / Iris talder/
Holhurt eller S. Elene rod/ aff huere it halffe
lode/ god reent vel skummet Honnig / lit haar-
dere saadet end mand pleyer at siude Honnig/
oc naar som du Honniget aff Ylden tager/

roe

rør saa forscreffne Dræter smaa større til Put-
uer der vdi.

Denne *Electuarium* tiener saare vel for
Hoste / for allehaande Lungens siugdommer /
for en trang oc stæcker Næse / Loffius saare aff
ældste forfarne Læger / du maat oc vel frillge
forlade dig paa denne Lægedom.

Huorledis Dsen aff Ekersp. de skal gioris.

Dsen aff Ekersode er oc god for forscreffne
Stugdommer oc Breck / maa oc ladis i for-
screffne *Electuario*, oc skal saaledis beredis:
Tag den ferskeste Ekersode du kant saa / skaff
den reen / skær de i skiffuer / stød den siden vel /
lad saa fersk Kilde vand der paa / lad det saa
staa indtil sodmen i Vandet vel inddragen er /
perisse saa Ekersoden rent der fra / søet saa Dsen
paa en god saeter Kulild / ladt det saetelige
siude / oc rør det alsteds / du maat oc vel lade
Honning eller Sucker her iblant / lad det saa siu-
de indtil det bliffuer ryckt nock.

It *Electuarium* for Lunge- sot oc Hoste.

Tag grøn oc fersk Kaal / plocke Bladene
fra Stilleterne / stød den i Stenmortere / vdkryst
saa Dsen / siud den til it *Electuarium*, met god
rent

rent klaret Honnig/ Men vil mand haffue den 132.
sterckere oc krafftigere/maa mand tage lit Saff-
ran der til.

Huorledis det huide Pul-

uer beredis / som gioris
i Apotecken.

I Apoteckerne gioris oc beredis it Pul-
uer/ som kaldis det huide Puluer/ oc er god til
Børn/ som Hoste oc Lungesot haffue / oc ere
trangbrystige / De gioris det saaledis: Tag
en Gierding god rent Sucker / smaa stød det/
Sucker Penidiar en halff Gierding / Sucker
Candi tu lode/ blaa Lilie rod it lode / alminde-
lig Gummi / Sterfsode/ aff huere tre lode/ smaa
stød disse forscressne til Puluer/ blande dem til-
sammen/ Men om Børnene veret haffue/ maa
mand tage her til tre Quintin Plons rod/ oc-
saa smaa stød / Somme tage oc Saffran her
til.

Huorledis Ingfær skal indsyltis.

Tag den beste huide Ingfær du kane saa/
kane du ickle saa den som huider/ da tag den rø-
de oc toe det røde vel aff/ gior god sterck lud oc
lat der paa/ oc lad hannem vel blødis / indtil
den offuerste hud affskales/ affskale den rent/ oc
rense Ingfæren vel/ lad saa ferst lud der paa
igien

Igien/ ¹⁰oe lab hannem staa indtil hand er vel
blod/ er luden god oc skarp/ da blødis hand
diss snare/ men see vel til/ at hand icke blødis for
meget/ oc miste all sin dyd oc krafft/ oc saa al-
delis forderffuis / thi maa hand vaactis vel
stueligen/ tag stedse der aff oc skær sonder eller
kloff fra huer anden/ oc see til om hand er igien-
nem blødt/ oc naar som hand rettelige oc igien-
nem bløt er/ skal du met en liden tynd scriffue
Kniff den mindste du kand saa/ igiennem stinge
oc affskære de induaartis haarde Narer / saa
blissuer Ingefæren sinuelt mör/ Naar som hand
saaledis blod oc igiennem stungen er / lad saa
luden der aff/ tør Ingefæren vel i rent Vand/
saa at luden vel vddragis oc afftois / du maat
oc vel lade dem ligge i ferst Vand i blod en
Nat/ oc siden om Morgen den igien reen toe/
men saetelige/ saa at de bløtte oc igiennem stun-
gne Kloffuer icke sonder brydis / Dette maa
brugis i tu eller tre dage/ oc indtil saa lenge at
luden aldelis affskult oc vddragen er/ oc ingen
skarphe mere i Vandet solis/ leg saa Ingefæ-
ren paa it lin Kinde/ lad hannem saa ligge tre el-
ler fire Timer/ indtil vandet vel vddrages er/ leg
hannem saa i en Ten potte eller Stenfrus / lad
klar Vin paa hannem/ lad hannem saa ligge
en nat oc en dag/ siden ladt Vinen løbe der fra/
leg saa Ingefæren paa it rent Linslæde / saa at
vædsten vel vddragis/ naar som Linsludene ere
vaade

139
vaade blesfne/ rag saa andre/ gior dette saa len-
ge indtil Kludene ick mere bliffue vaade / men
torre/ mand maa oc vel torre den paa it Naar
sold/ oc naar som hand saaledis vel tiurt er/
gior en Syrup aff Honnig eller Sucker / eller
halffdelen Honnig/ oc halffdelen Sucker/ effter
som du selft wilt/ lad dem paa Ingefæreg/ bliff-
uer Syrupen tynd oc drager nogen vødske til
sig aff Ingefæren/ saa lad den igien der fra/ oc
siud dem igien indtil den bliffuer tyck nock/ som
den bør at vere.

Saadan indsyler Ingefær/ er saare god
oc nyttelig til alle Legemens Brect oc Siug-
dommer som aff kaald nature kommer / oc ser-
delis er den god for den forkølede Massue/ som
icke vel Maden fortære eller fordøffue kand/
oc for Massuens opstødelse / er oc god til alle
kaalde vaadaetige Menniske / i hede Siug-
dommer skal den ick brugis/ thi den saare hed-
mer/ skal alleniste brugis som offuensfare sage
er/ til kaalde Siugdommer oc flydelse / oc til
hues som forkølet er / de gamle kaalde Men-
niske huilcke deris Mandoms krasst mist haft-
ue/ maa nyttelige bruge den / her mer foruer-
mis de igien oc komme til deris Mandoms
styrcke igien/ Saadan Ingefær kand lunge
foruaris oc glemmis i Tentar eller glassurede
kar/ men i Trækar bortuisner hand snart oc
forderffuis.

Huor

Huorledis Kalmus

skal beredis.

Tag den ferskfte oc beste Kalmus du
land saa/ som icke er Ormeden / lad paa han-
nem ferst vand/ siud hannem vel paa en god klar
Kulld/ indtil bestheden oc den ftercke smag
forgaar/ siden skaff oc rense hannem met en
god skarper Kniff/ skær saa Kalmussen i lan-
ge eller stackede stycker/ effter din egen vilie/ lad
hannem saa end saa it opfød met ferst Vand/
rør hannem saa paa it Inklude eller paa it
Naarsaald/ lige som om Ingføeren her offuen-
saare sagt er/ lad saa Syrup aff Honnig eller
aff Sucker/ oc Honnig der paa/ lige maade som
oc om Ingføer sagt er/ giffuer hand saa no-
gen vødske fra sig/ maat du vel siude Kal-
mussen met Syruppen tilfammen.

Kalmus saaledis indsylet / brugis til
atstillige Siugdommer/ oc ferdeltis til en ond
Massue/ i begyndelsen aff ondes fule Kaalde-
ger. Er oc god om Morgenens ødet for ond
forgiffrelig Pestilensis luec / gisr en god oc
velluctendis Aande/ driffuer Pisset/læger alle-
haande Blærens oc Dyrernis brec / bryder
Stenen/ driffuer Quindernis tid/ Er oc varm
oc tør aff nature / thi maa hand oc vel brugis
til alle Siugdommer/ som deris begyndelse haf-
te aff kaald vødske.

Huor-

Huorledis Muscatte nøder 140.
skulle indsylnis.

Tag aff de beste ferstkiste oc tungeste Mus-
catte nøder du kand faa/ (thi de onde tørre til-
sammen skumpede/ tiene her intet til) leg
dem i blødt vdi god skarp lud/ indtil de ere vel
igiemmen bløtte/ du skal oc vel tilsee/ at de en
formeget blødis oc foruandis/ saa at de en tabe
deris gode luet oc smag/ lige som om Ingefæ-
ren sagt er/ naar som de vel bløtte ere/ effter som
du dem haffue vilt/ tag dem saa aff luden/ skab
den yderste Hud aff dem/ rho dem vel i ferst
Band/ oc lad dem ligge i Bandet/ saa lenge
indtil luden vel vddragen er/ tør dem saa vel
paa it lincloede/ eller paa it Horsold/ gjør en
sterck oc tyck Syrup aff Sucker/ lad den paa
Muscaterne/ drager Syrupen nogen vædste
aff sig/ saa lad Syrupen der aff igien/ oc lad
annem siude bedre/ indtil hand ingen mere
vædste aff sig giffuer/ oc thyck nock bliffuer/ lad
annem saa paa Muscatterne igien.

Aff disse Muscater/ om Morgen oc om
Aftnen ceder/ tørre den ossuerstodige onde
vædste/ verne Massuen/ oc de induaarig
semmer/ styrcke oc obne leffueren/ gjør gaat
rent Blod/ fordriue den onde ildeluetendis
ande/ nedtrycke oc stille Wiltens heffuelse/ oc
re ferdelis gode til dem som lenge haffue haffe
leffuer-

Leffuersor. Somme vilke oc at de skulle driffue Denne
Pisset/ oc rense Dyrerne/ men gøre Lunge ont.

Huorledis Queseurt/ Bacle

rod/ Bede vrt/ eller Bibernelle

Roder skulle indsyttis.

Tag de beste / stetteste / oc fedeste Quese-
urte/ eller Bibernelle røder/ gør dem reene/ oc
skær dem i store eller lange stycker/ effter som du
selff wilt/ oc fleck dem fra huer andre / leg dem
saa i blødt i ferst Vand/ eller du maat oc vel si-
de dem lit/ indtil de bliffue bløde oc møre/ i alle
maade lige som sagt er om Kalnus / Naar de
bløde nock ere/ tør dem saa paa en Linlud igien/
som offte fore sagt er/ lad saa der paa Syrup
gjørt aff Honnig eller Sucker / du maat oc vel
lade Roderne lit siude i Syrupen.

Disse Queseurte Roder brugede / bryde
Steenen/ rense Blæren oc Dyrerne/ ere oc gode
for Tarmenis vred oc pine/ Colica passio kaldet/
til en ond slimactig Massue / som icke vel for-
doffue kand/ til Moderens breek/ oc til alle hues
mand vddriffue vil igiennem Pisset/ ere oc gode
for allehaande Eder oc Forgiffi/ wfund/ ful/
oc ond Pestilentis luct.

Huorledis denne Tidjels rodt/

Eryngium kaldet / skal indsyttis/

Det er den almindelige

Tidjel.

Den.

Denne Tidzels roder skulle opgraffuis/ 141.

vel rensis oc skaffuis/ oc stæris i stycker saa lang
som en Tommel finger er / smerre eller større/
effter som du self vilt/ vdtag Margen som ind-
haartis sider/ siud dem i ferst Vand/ indtil de
bliffue bløde oc møre/ lige som effuenssaare sagt
er om Queseurie roder / tør dem siden paa en
Klud eller Haarsaald/ lad saa der paa Syrup
aff Honnig eller Sucker giort/ siud hannem ind-
til hand ryck nock bliffuer. De gamle læger
haffue stungen i steden igien som Margen vd-
tagis sytter Ingefær/ oc hele Negliker / oc er
de ilde giort.

Disse Roder saaledis indsyttede/ ere saare
til de Lessuer forrige Mennister/ til Wiltens
Sunderis siugdommer / stiller Bug vred/
syttuer Quindernis tid oc Pisset / imodstaar
Roder brugede / forgift / om nogen haffuer dem til sig taget/
ere gode for en trang Ande / for Berck oc
Calica passu faldendesot / De gamle læger siige oc at
som icke rensis Roder foruerne Myrerne oc den lønlige
oc til alting/ forsøge oc Mandens sæd/ ere oc gode for
oc ond Massue.

Hvorledis Holhurt eller S. Ele-
ne rod skal indsyttis.

Opraa Holhurts eller Sancte Elene rod
Octobri Maanet/ i den tid haffuer hun hen-
is rette dyd oc krafft / skal rensis oc skaff-
is reen met en skarp Kniff / stær dem

Tij

saa

saa i Skiffuer/ siud dem saa i ferst Band / iht mit hand
hij saare bitter oc sterck er / oc wylstlig til.
Massuen / for end hun saaledis formildis oc Diffe Rø
blødis / lad saa paa hende Syrup aff Hon- oc traffe
nig eller Sucker / lige som førre offte sagt er.

Denne Rød saaledis ind syltet er en kaste-
lig Lægedom til dem som en trang oc stacket
Kand hassue / er oc god for en kald Massue /
for Hoste / for Blodspyelse / for Sideris sting /
vdriffuer Steenen oc allehaande Eder oc
Forgifte / Quindernis tid / Er en besynderlig
Lægedom til den onde Massue som teke vel for-
tære eller fordøffue kand / atskil spytte / oc
vel vdatspytte / læger Lungen / Moderens /
oc andre Lemmers vduaartis Saar.

Huorledis Gøgis vrtis Rø- der / Satyrion kaldede / skulle indsyltis.

Vilt du indsylte disse huide Røder / da tho
oc rense dem vel fra Jorden oc Sanden / gior
en Syrup aff honnig eller Sucker / effter som du
selff vilt / Jeg Røderne her i / leg saa nog
tungt paa dem / saa at de en flyde. Som
me blande oc i Syrupen de Vrter som bescreffne
staar i Gøgis vrtis Røders Electuario. Som
me legge disse Røder i den Syrup / huor v
syltet Ingefær legger hassuer / Du maat self
her

her met handle / oc gøre effier som dig best 142.
huus.

Disse Roder saaledis indsykede / haffue
all dyd oc krafft / som Bogis vrters Roders
Electuarium tilleggis / brugis myttelige til Men-
niskens slectis opholdelse oc forøgelse / aff de
suage Wlend som til denne Strid wduelige oc
forkølede ere.

Huorledis Valnøder skulle indsyldis.

Aftag Roderne om S. Hansis dags tid /
for end de bliffue induaarens haarde / oc saa
Skaler / sting hul igiennem dem / met it skarpe
trunt Træ / kaarsuijs (Somme skale den yderste
Skale aff dem) leg dem saa i fersk Vand vdi
ni eller ti dage / oc huer dag skal Vandet en
gang eller toffer aff ladis / oc fersk igien paala-
dis / oc dette skal brugis indtil deris besthed
forgaar / siden leg dem vdi en Redel / oc lade
dem suide paa en safter Yld / indtil de bliffue
møre oc bløde / Mand skal oc vel tilsee / at de
suide icke forlenges / at de bliffue icke aldelis til en
Mos / siden tør dem paa en Lunkind / eller
Naarsold / lige som offte forre lært oc sagt er /
sting saa i dem Kanel / Megliker / oc aff indsyld-
ede Pomeransie skaler / gjør saa en Syrup her
til / aff Homig eller Sucker / ladt oc den bliffue
vel myt lige som en Syrup bør at vere / Naar

¶ ihj

Syrup

Syrupen tagis aff Ylden/ leg Røderne der vdi
oc lad det kalis/ leg noget tungt paa dem / saa
at de icke opflyde. Om Syrupen drager no-
get vædste til sig/ saa lad hannem sinde igien
indtil hand bliffuer som en Syrup bør at vere
Somme slinge ingen Bræer i Røderne / men
lade aleniste disse Bræer der vdi / sinna støtte til
puluer/ som ere/ Ingescær/ Meglicker / Musca-
ter/ Galliga / Cardemomner / Cucuber / oc
lege Røderne i Syrupen den stund hand end
varmer/ oc er ingen ond mening.

Disse Røder saaledis indsyttede / skulle
styrcke oc verne Massuen/ tand vel saa vere/ for
Bræternis skyld.

Huorledis Kirsebeer

skulle indsyttis.

Tag ferste mode Kirsebeer / som nylig
tagne ere aff Treer/ oc icke Ormeædne ere/ skæ-
fftelcken fra dem/ lit mere end halff delen / tag
saa god haard hvid Sucker / er hand icke hvid
noct/ skal hand klaris med det huide aff it æg
som førre sagt er/ oc findis til en tyck Syrup
oc paa det sidste naar hand fuldner tyck no-
er/ tag hannem saa fra Ylden/ oc leg Kirsebe-
rerne der vdi / oc lad dem sacetlige oc lit sinde
Disse Kirsebeer skulle giemmis i it Glas / oc
er en god vnderlig lægedom til at vederque
oc væde den tørre Mund/ Tunge / Hals / oc
Strub

Strube met/ i hede singdommer / stycke Tor- 143.
sten/ oc giorde den singis Massue lystig til Ma-
den/ som ingen lyst der til haaffuer.

En anden maade til at indsylte Kirsebeer met.

Tag ferske Kirsebeer / stær Sietelen
lit mere end helfften fra dem / leg dem i en
god glassuret Potte / lad paa dem god klare
reent beredt Honning / leg saa en Siel oc Steen
paa dem / saa at de icke flyde. Disse maa
oc brugis i alle maade til alle foresagde Breef /
som her offuenfaare tilforn screffne staa / men
ere icke saa kaastelige.

Mand maa oc torre Kirsebeeren mod
Solen / eller i en Bageroen / oc nar mand
vil bruge nogle aff dem / skal mand blode
dem i Vin eller Vand / oc bruge dem til alle
foresagde Breef.

Huorledis Pærer skulle indsylts.

Tag gode vel smagendis oc vel mode
Pærer / aff Træet met Naanden / naar
Eelen skinner klar / oc Maanen vaaxer oc til
taager / oc de som icke Ormædne ere / stær skal en
tynd aff dem met en skarp Kniff / gior en
E iij Syrup

Syrup aff god hvid Sucker / oc klare dem som
hannem bør at klaris oc beredis / leg Pærerne
der vdi / oc lade det siden sit siude / strø saa lie
stør Ranelebarck der paa.

Pærer saaledis indsyltede giøre Massuen
gaar / men raa Pærer fastendis ædt stopper
Buzen oc giøre Massuen ont.

En anden maade.

Tag Pærerne aff Træet naar de vel mode
ere / som offensaare sagt er / lade dem saa
ligge i en Maanet / leg dem siden i en Stenkru-
cke / lade paa dem gaar klar Vin / leg saa en
Stiel met en Sten paa dem / saa at de icke flyde
saaledis / foruaris de oc Nar oc dag.

En anden maade.

At menige Mand her i vore Land ind-
syltis de saaledis : De tage gode Pærer / oc
siude dem i Vand / dog icke formeget bløde /
siden lade de dem bliffue kaalde / legge dem saa
i et Stenkruss eller Lerpotte / saar saa Hon-
nig som forre skummet oc bered er / Edickel
oc malen Senyp / siude disse tilsammen / oc skum-
me det rent / oc lade det saa paa Pærerne / naar
som det er bleffue noget kaalt.

Huorledis de vinmode Vin
beer skulle indsyltis.

Tag

144
Tag aff de største oc beste vinode Vin-
beer/ tho oc rensse dem vel/ skær dem fra Stiel-
ckerne / oc ick plocke dem der aff/ gior saa en
Syrup aff affklaret Sucker/ Daar hand sild-
ner er haard saaden / leg saa Beerene der i /
lad dem sit siude/ men ick for lenge / paa dee
at Vinbeerne ick sonder siudis eller spricke.

Disse Beer ere gode til den hede Iessuer/
syncker tørsten/ vederqueger den tørre Tunge/
gior en lystig til Maden/ stille Bugløb.

Huorledis Rosen Conser- ua/ eller Rosen Sucker skal gioris.

Sal. harum Rosaceum.

Tag om Morgen en røde Rosen/ naar som
Solen haffuer tiurt Duggen aff dem / skær
met en Sax det huide aff / som sider neder paa
Bladene/ hacke dem saa smaa paa it reent Dacke
bredt/ saa at de bliffue aldelis som en Mos/
siden tage til huere pund aff samme Rosen i
pund reent Sucker smaa stot/ bland det tilsam-
men/ oc lad det i it Glass/ heng det mod So-
len.

Dette Conserua eller Rosen Sucker / bru-
gis almindelige meget aff den menige Mand/ oc
er saare god til dem som en ond rofordoffuet
Massue haffue/ oc plagis aff offuerflodig Galle/
stillen

stiller oc nederycker Skarpheden/ stiller Bug-
løb / oc den røde Blodsoe / styrcker Hiertet/
Hiernen/ oc alle induaartis Lemmer / maa oc
gissuis dem som plagis met hed brendendis
Kaaldefuge/ met Rosen vand/ ein Bugen ick
paa dem forstoppet er/ thi det lester heden mer-
ckelige/ sacrer oc vaadgiør Tungen/ Scruben/
oc Halsen i alle hede Slingdommer. Det gis-
ris aff somme met Honnig / det er ick saa go-
men det koldis Rosen honnig.

Huorledis Fiole Sucker eller *Conserua skal gioris.*

Conserua eller Fiole Sucker beredis lige
som sagt er om Rosen Sucker / saaledis at
mand affplocker Blomsterne i Tordmaaner/
naar de staa i deris beste Blomster/ hacke dem
smaa som førre sagt er/ tag til huert pund Fio-
ler tu pund Sucker/ lad dem i et glass/ heng det
mod Solen.

Deite *Conserua* eller Fiole Sucker/ brugis
til de hede Kaaldefuger / oc til alle hede breek/
oc serdelis til unge Børns som iblant met be-
suaris met hede Kaaldefuger/ oc met den Sal-
de. desoe/ thi den suarlige lester den Kaaldefu-
gis hede/ obenholder Bugen/ styrcker Hiertet/
stiller Siderus sting/ oc er en god nyttelig Læ-
gedom til alle hede Slingdommer.

Huorle

Huorledis Rosenmarins

145.

Sucker skal beredis.

Rosenmarine Sucker gioris lige som sage
er om Rosen oc Firole Sucker / Blomsterne
skulle hactis smaa / oc vel blandis oc stedis met
Suckeret i en Mortere / thi de ere vel tørre aff
dem selfue / oc siden ladis i it Glass / oc hengis
mod Solen.

Denne Sucker er aff hed qualitet eller na-
ture / atskill oc subtilig gior all Legemens ind-
uaartis grossue vædste / styrcker Hiernen oc
Hjertet / vddrissuer den Gulesot / fordrissuer
Hickelse / obner Lungens rør / gior vel vdat spyte-
te / hjælper fordøffuelsen / lader ingen Forgiffte
tage offuerhaanden / stiller Tarmenis oc Bu-
gens vred / renser Blodet / gior at suedis / styr-
cker de Bamnectige / oc gissuer dem stor krasse
oc styrcke.

Huorledis Pauendele Sucker

eller Conserua skal
beredis.

Plocke Blomsterne fra Stielckerne den
sind de end grøne oc ferske ere / hacte oc stoe
dem / lige som førre sage er om Rosemariner /
lad dem i it Glass / oc heng det mod Solen

Denne Sucker bruzet / stiller Massuens
pines / Cardiacs kaldet / oc er offuerst i Hjertens
hule

huse/ nedtrycker væder oc opblæfelse/ vddrissuer
den Gulesot / oc er serdelis god for Popelsie,
igien gissuer det fortabte maal/ rensar Mundens
wreenhed / stiller Hoffuedens flydelse / som i
Tenderne nedstiuder/ tien dem oc vel som Hoff-
ueneret hassue.

Huorledis Betonie Sucker

eller Conserua skal gioris.

Tag Betontæ Blomster i Juni Maa-
net/ naar de staa i deris beste Blomster/ hack
oc skød dem lige som om Rosmariner oc La-
uendele sage er/ oc heng dem mod Selen.

De som hassue en ond oc skrøbelige Ma-
ssue/ oc icke kunde beholde Maden i dem oc
mer Hals brynde plagis/ skulle idelige bruge
aff dette Sucker oc de Quindsolet som
stedse plagis met Moderens opstødelse/ tien oc
til Massuens induaartis sugdom/ til Leffuerens/
Miltens/ Myrernis/ Blærens/ obner Mo-
derens/ vdsører oc all ond skadelige vædske/ ont
nogen hassuer tager nogen Forgiffi eller Eder
ni sig/ dette Betonie Sucker vddrissuer dent
iatiennem Pisser oc skolgangen/ De som hassue
den Gule set skulle idelige bruge Betonie/ vere
sig bered/ i Conserua Electuario, eller i andre maa-
de / i huorledis hun beredis kand. De som
vilte ere oc den Galdensot hassue/ skal mand
offre her aff gissue/ Sammeledis dem som ont
i Lede-

i ledemoderne haffue oc dem som plagis met 146
Lendeuerck / de som forfunde / oc Lungesot haff-
ue / de som stedse hoste / De som tilbøylige ere til
Vatterfotten / eller idelige onde Raaldefinger
i Maffuen haffue de skulke om Affteenen oc Mor-
genen bruge *Electuarium* eller Sucker aff Beto-
nie / huer gang it lodt eller mere / Aff denne
Lægedom skulke de fornemme stor hielp oc
baade.

Huorledis Sucker skal giø

ris aff Rodrobels vrtis
Blomster.

Aff Rodrobels vrtis. Blomster / giøris
oc it Sucker eller *Conserua*, lige maade som de
andre som her faare scressne staa.

Dette Sucker er gaat til de maceløse oc
siuge Menniske / som forkomne ere aff langua-
rig Euadom / Sammeledis til dem som røde
ere aff Poppelie / maa oc vel brugis til andre
induaartis Euadommer / thi samme Blomster
styrcker Hiernen besynderlige.

Huorledis Dretungis vrtis

Blomster skal beredis.

Conserua eller Dretungis vrtis Blom-
sters Sucker / giøris lige som sagt er om Ro-
sens oc Fiøle Sucker / Blomsterne smaa hacke-
de den

de den stund de ferste ere / oc blande dem med
Sucker.

Denne Sucker eller Conserua maa giffuis
i alle Pestilensz hede Siugdommer / lader ick
Forgiffen drage til Hierte / borttager Van-
meettighed oc Skrøbelighed / glæder de sorgfulde
bedrøffuede Menister / renser Blodet. Sum-
ma / mand maa bruge vden all farlighed / til al-
le hede Raaldefinger / Dyetungis vris Blom-
sters Sucker / sammeledis det brendte Vand.

Huorledis Borase Blom- sters Sucker skal gioris.

Aff Borase vris Blomster / gioris oc ic
Sucker i alle maade lige som sagt er her offuen-
saare om de andre Blomsters Sucker.

Denne Sucker styrcker Hierte / haffuer
sanne dyder oc krafft lige som Dyetungis blom-
sters Sucker.

Huorledis Sucker aff Pru- nella eller Rahels blomster skal beredis.

Aff Rahels vris Blomster / gioris ic
Sucker i alle maade lige som sagt er her offuen-
saare om andre Blomsters Sucker.

Dette Sucker vdriffuer den skadelige oc
onde

onde Damp / som opfar i Hoffuedet / then oc til 147.
alle Mundens / Halsens / oc Strubens siug-
dommer oc breek.

Huorledis Persicke Træes

Blomsters Sucker skal
beredis.

Persicke Blomsters Sucker / giøris oc lige
som aff de andre Blomster sagt er.

Dette Sucker er it kaasteligt Sucker oc
Lægedom til Børn / som plagis aff Drim /
Mand skal offte giffue dem her aff fastendis /
fordrissuer icke aleniste Drimene / men lader dem
ey heller vaaxe.

Huorledis Sucker aff

Saluix Blomster
beredis.

Aff Saluix Blomster giøris oc it Su-
cker i alle maade lige som aff de andre Briers
Blomster lært oc sagt er.

Dette Sucker styrcker Moderen oc Fod-
selens Lemmer / oc er gaat for Popelske, oc an-
dre Hoffuedens kaalde Siugdommer.

Huorledis Sucker skal giøris

aff Pions Blomster.

Tag Pions Blomsters ferste Blad /
handle met dem lige som sagt er her offuenfore
om Ro-

om Rosen Sucker/ til huert pund aff disse Ro-
sens blad/ tag it pund Sucker.

Dette Sucker bruger/ er god til dem som
Maren rider om Natte tide/ driffuer Quinder-
nis tid/ oc renser dem effter Gudselen / sonder-
knuser Lendernis oc Blærens sten/ oc vdriff-
uer hamme/ sammeledis den Gule sot/ stiller
Bugens pine/ stopper Quindernis Blods sty-
delse/ staar imod Moderens opstødelse/ nedtry-
cker fløgelse oc spyhelse/ lader en Steenen vaaxe
i ynge Børn / De Quindfolck som nedfaldne
ere aff Moderens breek/ oc ligge som de vaare
Døde/ opueckis igien aff denne Lægedom.

Dette Sucker styrcker Hiertet/ er en saa-
re god Lægedom til ynge Børn som plagis met
suar Siugdom / dem skal mand giffue iblant
met aff dette Sucker. Vand som brent er aff
Roden oc Blomsterne/maa brugis til alle fore-
sagde Breek oc Siugdommer / disligiste Ro-
den tiurt/ oc til Puluer stot.

Huorledis Sucker eller

Conserua skal gioris aff Jord-
røgs Blomster.

Aff *Fumo terris* vris Blomster/ eller aff
Bren oc Blomsterne / gioris oc it *Conserua*
Sucker/ lige maade som om de andre her off-
uenfaare sagt er.

Dette Sucker eller *Conserua*, er gaar til
dem som

dem som vdsлагne oc skabbede ere/eller oc Paa- 148.
cker haffue/ thi det renser det onde Blod/ Er
oc god til dem som sig frygte for Pestilente/ eller
for den onde forgiftige Suedesot/ maa brugis
til at vddrissue den onde Vædske oc Sueden
met/ lige maade som det brendte Vand brugis
aff mange/ naar de ville bade/ er oc gaat i be-
gyndelsen aff Battersorten offte bruget/ obner
Læffueren/ vddrissuer den Gulesot igiennem
Pisset. Dette Conserua, Electuarium, oc det
brendte Vand brugis mest aff dem som Paa-
cker læge/ thi det renser Blodet saare/ oc obner
de induaartis Lemmer.

Huorledis Sucker eller

Conserua skal gloris aff den sto-
re Jernurtis eller Blaa-
bynckis Blom-
ster.

Aff den store Jernurtis Blomster/ gla-
ris oc it Sucker/ lige maade som offuenfaare
sagt er.

Denne Sucker eller Conserua obner oc ren-
ser Læffueren veldelige/ vdsører Gallen/ oc den
hvide slim/ ved Stolsangen/ fordrissuer Kaal-
desinge/ om mand her aff offte til sig tager/ for
end Siugen tager hannem/ obner Miltten oc
Læffueren/ som sagt er/ Thi skulle de Battersot-
tige bruge det i begyndelsen aff Battersorten/
B er oc

er oc gaar til den hede Massue/ til alle onde
brendendis Kaalbesinger / vederqueger oc styr-
cker Hjertet.

Huorledis Sucker aff Isop skal göris.

Tag Blomsterne aff Isop/ naar hun staar
i Blomster/ hacke oc blande dem med Sucker/
oc handle i alle maade der med lige som med La-
uendels oc Rosemariners Blomster sagt er.

Denne Sucker eller Conserua, er gaar til
dem som kaldne ere/ oc noget i dennem sønder
slaget-haffue/ oc brugis besynderlige for host/ oc
for alle haande Lungens siugdommer/ som kom-
me aff kaald flydelse/ styrcker Massuen oc Hoff-
uedet/ foruermer Brystet/ oc alle induaartis
kenner/ er oc gaar for Forgifte.

Om mand icke haffuer denne Sucker/maa
mand siude Isop i Vin oc dricke den for for-
scressne Breck. De dette maa mand oc gøre
med alle andre Bræer oc Blomster/ om mand
icke saadanne Sucker bereder haffuer/ oc den saa
i Vin siude oc den dricke.

Huorledis Sucker aff Ma- lande blomster skal beredis.

Alf Malanders huide Blomster göris oc
ff Sucker eller Conserua, i alle maade lige som
sagt

149.
 sagt er om Rosen oc Firole Sucker/ Maa bru-
 gis induaartis i legemet/ vden all fare/ til alle
 hede Siugdommer/ det er en faastelig hielp oc
 Loegedom / til hede brendendis Raaldefinger/
 naar Pestilenske regerer/ oc er serdelis gaat til
 dem sem Suindesot (Hectica kaldet) haffue/ oc
 til Lessuerens/ oc til Pleuresim, det er Eiderus
 byld/er oc gaat til den tørre Hoste/ løster Tør-
 sten/ oc til Lessuerens oc Miltens befengelse/
 som forscreffne Brect haffue/ maa mand giffue
 aff denne Sucker/ eller Vand aff Blomsterne
 brent effter Sagen/ oc Siugdomsens leilighed/
 vden all fare. Mand skal oc vaadgigre Lin-
 klude i samme Vand / oc vduaartis paa
 Hiertet oc Lessueren legge. Aff denne Sucker
 eller Vand offte bruket / stiller Bugløb.
 Men de som karste oc sunde ere/ skulle icte offte
 bruge fornessnde Conserua eller Vand / vnder-
 tagne de som met Munden haffue loffuet/ at de
 ville lessue kyskelige / oc ville ende deris lif i
 Closter. Thi denne Sucker Conserua, oc det
 brendte Vand / döder oc forkøler Fødselens
 kraft/ oc naturens indplantede Begierlighed/
 oc gör Mennisket krafftløs oc vduelig til
 saadan gierning/ huilcket dog saare saa begere.
 Saaledis kand mand aff allehaande Brters
 blomster som fore screffuet staar/gøre allehaan-
 de Sucker Conserua, om mand hacter dem smaa/
 oc tager end en gang saa meget Sucker der
 B ij til som

til som Blomsterne veye / Men ere de saare
tørre / Skulle de stedis i en Mortere met Su-
ckeret / oc hengis mod Solen / oc siden giemmis
oc foruoris.

Huorledis Rosen Syrup skal göris.

Tag Bladene aff de røde Rosen / saa
mange du hassue vilt / leg dem i en Tentande
eller Greenkruss / lad paa dem het siudendis
Vand / lad det saa staa sex eller siu timer / naar
som Rosen ere bleffne blege / skulle de vel vd-
trykis / oc samme Vand skal igien vermis / oc
igien ladis paa andre Rosen / lige som første
gang / dette skal tre eller fire gange göris / alt-
stedso met første Rosen / oc saa lenge til Vandet
faar en smuck rød farffue / oc hassuer taget
til sig Roseris luet oc krafft / Sij det saa klart
aff / lad saa der i Honnig eller Sucker / lit eller
meget / effter som Vandet meget eller soie er /
tag til huert pund Vand / tu pund Sucker / lad
samme Vand som Roserne ere saadue vdi / sac-
telige siude paa en god Kulild / indtil det bliffuer
tyckt som it klart Honnig / eller lad en taar eller
to paa it Tallericken / Kniff / Mortere bond /
eller Sten / bliffue de stille staaendis oc icke fly-
de / da er det nock saadet / Men flyde de / saa skal
det bedre siudis. Merck at denne Regel skal
holdis til alle Syruer som göris skulle / oc her
effter.

effersolger. Om Suckeret huor aff du Sy. 150.
rup giorre vilst/ vaare icke klare oc skone/ saa kla-
re det som ieg dig førre lært haffuer.

Denne Syrup brugis almindelige oc al-
dermest i alle Apoteker/ til atskillige Lægemens
Siugdommer/ andre Lægedommer styrckis oc
kræfftig gioris her med/ brugis oc allene for
sig self/ til all brøst oc brect/ lige som om Ro-
sen Sucker sage er/ til Massuens/ Læssuerens/
Hiertens brendendis hede Siugdommer/ vaad-
gior oc køler den hede tørre Tunge/ Hals/
Strube/ oc alle induaarits Lemmer/ vdi Apo-
tecken gioris oc en drick aff Rosenuand oc Su-
cker/ til alle foresagde brect oc brøst/ oc kaldis
Zulep.

Huorledis Firole Syrup

skal gioris.

Firole Syrup gioris i alle maade som om
Rosen Syrup sagt er/ Saaledis: Tag Firole
blomster/ den stund de end vellucte/ leg dem i en
Tenkande/ eller Stenkruss/ lade siudendis het
Vand paa dem/ lad dem saa staa 6. eller 8.
timer/ vdkryst saa Blomsterne vel/ bortkast
dem/ verin Vandet igien/ lade det paa andre
ferske Fioler/ lige som du førre giorde/ brug
dette alstedse med ferske Fioler/ indtil Vandet
bliffuer sinuette blaas/ oc haffuer aldelis draget
til sig Fiolernis luct oc smag. Samme Fi-
leuand

B ij

seuand skal findis paa en sacter Kulisd / mee
lige saa meget Sucker / indtil det tyckt nock
bliffuer / om det tyckt nock er / kand du forfare
paa en Kniff / Tallercken / Mortere bond / eller
paa it styck Papir / lige som offuenfaare om
Rosen Syrup sagt er.

Denne Syrup skal ladis i it Glass / oc der
i foruaris indtil mand aff hannem bruge vil /
Saaledis foruaris hand best / oc er god til alle
hede Siugdommer / oc serdelis til unge Børn /
som iblant met plagis. aff den Faldendesot oc
hede Kaaldefuoger / thi hand veldelige oc snar-
lige stycker Kaaldefuogens brendendis hede / hol-
der Bügen oben / bloder Pestilens kis bylder /
styrcker Hertet / stiller Sidernis sting. De
Summa summarum / hand er god til allehaan-
de slag aff Siugdommer / i alle maade lige som
sagt er om Firole Sucker eller *Conserua*.

Men huo som icke formaar at betale dette
Sucker / hand maa siude Fioler i Vand / at
bruge det til alle forscressne hede Siugdommer.
Somme blande denne Syrup met ferste Kil-
denand / oc giffue det at stycke Tørsten met / er
en lystig Drick til siuge Menniske.

Somme Apoteckere giøre aff Firole Vand
oc Sucker en Drick til alle foresagde Siug-
dommer / oc kaldis *Iulep*.

Huorledis Syrup aff
Surer skal giøris.

Tag

Tag Bladene aff Surer / stød dem til 151.
Mos / vdi en Sten mortere / vdkryst Dsen i en
glassuret Potte / saa meget som du vilt / hassue /
soet den saa strax paa en god Kulild / oc lad den
saa en opsd eller tho / saa atskiller sig Dsen /
oc bliffuer klar som Vand / si den saa igiennem
en Klud / oc vey saa samme Des / lad saa lige
meget Sucker der i som Dsen er / lad det saa
sactelige siude / til det bliffuer tykt / som det skal
vere / oc i alle maade lige som du offuenfaare om
de andre Syrupe hørt hassue.

Der hassue du en kaastelig Syrup / huil-
cken tien til dem som besengde ere med Pestilen-
tis hede Kaaldefinger / til den besengde hede
lessue / oc hede Massue / styrcker oc vederqueger
Hier tet / oc alle induaartis Lemmer / styrcker Tør-
sten veldelige. Det brendte Vand om det er
rettelige brent / som det bør at brendis / hass-
ue samme krafft oc dyd / til alle foresagde breck
oc brøst.

Huorledis Syrup skal gijs ris aff de wmode Vinbeer.

Dsen aff de wmode Vinbeer skal vdpres-
fis / klaris oc renfis paa en god sacier Ild / med
en opsd eller tho / oc siis igiennem en Linlud /
siden siudis til en Syrup med Sucker / i alle
maade lige som førre sagt er.

D iij

Denna

Denne Syrup koler oc styrcker alle ind-
uaartis befengde Lemmer/ oc stiller vemmelse/
brydelse/ oc spyhelse/ stiller Bugløb / som er aff
Choleriske vædste / styrcker Massuen saare i
saadanne Choleriske Kaaldefinger / giffuer
siugelige Quinder lyst til Maden / er god for
Forgifft. For Bugløb oc Blodsot skal mand
aff den fastendis bruge met Vand/ huor i glo-
endis Staal sluct er.

Huorledis Syrup skal gips ris aff Jordrogs vrt.

Tag Jordrogs vrt (*Fumus terræ* paa La-
tine kaldet) den stund hun sedt/ferst/ oc vædste-
actig er/ skær Rødderne oc de nederste Stieleker
der fra/ stød saa offuerdelen vel i en Sten mor-
tere til Mos / vdrøyst Ofen / sæt den paa en
Kulld / lad den siude til hand atskillis/ si dem
sactelige der fra igiennem en Klud/ Tag saa
den affslarede reene Des tu pund/ oc Honnig
tu pund/ siud disse paa en sacter Ild til en tyet
Syrup.

Denne Syrup renser Blodet/ er gaat for
Skab oc Klaade/ som kommen er aff den salte
Phlegma / oc aff den forbrende oc fortrørede
Cholera/ lige som Paacker ere / obner Læffue-
ren/ fordrissuer den Gule sot/ giør en god skøn
Farffue. Somme lade her vdi Ofen aff vng
Hum-

Humles vrter/ tilforn vel rensset oc klaret/ lige 152.
som offuensfaare sage er.

Huorledis Syrup skal gis ris aff Edicke.

Tag god huid Sucker/ eller reent velskum-
met Honnig/ fem fierdinger/ ferst Kildeuand
it pund/ siud dem vel tilsammen/ paa en sacter
Kulild/ oc skumme det vel reent/ Naar som
Vander halffdelen indsaadet er / lad saa der
vdi it halff pund god sterck Vinedicke/ giort aff
huid Vin/ lad det saa siude indtil det bliffuer
tyck/ som en Syrup bsr at vere.

Denne Syrup styecker Tørsten/ tser oc
nedtrycker den vnaturliche Hede i hede Chole-
riske Raaldefuger/ obner all forstoppelse/
driffuer Pisset/ imodstaar oc forhindrer all
ond forgiftig oc vaadaetig forfulning oc raad-
uelse/ thi brugts den rettelige i Pestilens is onde
Luft oc Raaldefuger/ met Vand brent aff
Hiertens fryd/ aff Boras eller aff Dyetunge/
Denne Syrup hassuer oc en vddriffuendis
kraft/ thi blandis oc andre Syruer met
den.

Denne Syrup aff Edicke/ gisris oc met nogle andre Vrter.

Tag god ferst Kildeuand/ leg der vdi
B v Genicke

Senicke røder/ Mercke røder oc Endiuie røder/
 tag til huert pund Vand aff huer aff disse Br-
 ters rødet/ tre lodt Senicke frø/ Mercke frø/ oc
 Endiuie frø/ aff huert it lodt/ gaar reent klare
 Sucker/ halffander pund/ lad Røderne oc Frø-
 et vel siude i Vandet/ indtil det haffuer aldelis
 draget til sig Rødernis oc Frøsens krafft/ si
 saa det igiennem en Klud/ lad Suckeret der vdi/
 indtil det bliffuer tyckt saa som en Syrup bør
 at vere/ som offte sage er/ Vilt du oc at den
 skal vere sur/ saa maat du lade Edicke der vdi/
 effter vecten/ som ossuenfaare i den anden Sy-
 rup sager. Denne Syrup findis i Apoteken
 bered vden Edicke.

Denne Syrup tlen til alle induaartis
 Lemmers forstoppelse/ obner dem/ er oc serdelis
 god til all slimactig phlegmatisk Materie/ løser
 den/ saa at den løttelige vddriffsuis/ obner Lef-
 uerens/ Miltens/ Nyremis/ oc Blærens for-
 stoppelse.

Huorledis Malurte Syrup skal gioris.

Tag Malurte it halfft pund / Rosen fire
 lodt/ god sterck Vin / Osen aff Quæer / aff
 huert halff tredie pund/ lad disse vdi en glassu-
 ret Potte/ lad dem saa staa en nat/ siud det om
 Morgenen paa en god Kulild/ indtil halffdelen
 indsaadet er / fryst det saa igiennem en Klud/
 lad

lad der sa
 Syrup/
 Den
 mer eller se
 puen/ vdr
 pff/ hant
 haffuer/ ber
 vddriffsuis
 lest/ Quin
 en nogen de
 Det b
 oc vdi Me
 vinge Men

Hu

Rosenh
 gemader.
 fander eller
 det Vand
 som sager
 satime D
 indtil det
 naar / sin
 der vdi no
 Ande
 Konug/ c
 Konugget
 til sig.

lad der saa to pund Sucker vdi/ siud det til en 153.
Syrup/ saa som offte lært er.

Denne Syrup styrcker Maffuen/ fordoff-
uer eller fortærer vel/ vermer legemet/ stiller
pinen/ vddrissuer Gallen/ oc allehaande For-
gift/ huilcken sig i legemet lang tid forsamlet
haffuer/ borttager Bug vred oc Bugens pine/
vddrissuer Orme/ atskil oc vddrissuer den Bu-
lesot/ Quindernis tid/ oc sammeledis Forgift/
om nogen den til sig taget haffuer.

Det brendte Vand haffuer samme krafft
oc dyd/ Men vircker icke saa krafftelige/ tien til
yngre Mennisker oc Børn.

Huorledis Rosenhonnig skal göris.

Rosenhonnig göris aff atskillige i atskilli-
ge maader. Somme legge Roserne i en Ten-
kande/ eller Stenkrus / lad der paa siudendis
hede Vand/ oc handle der med i alle maade/ lige
som sagt er om Rosen Sucker / siden siude de
samme Vand med reent skummet Honnig /
indtil det bliffuer ryckt igien/ lige som det førre
baar / smaa hække ferske Rosen/ oc legge dem
der vdi noget i blødt/ siden vdkryste de dem igien.

Andre tage til it pund Rosen/ fem pund
Honnig/ oc lade det vel tilsammen siude/ indtil
Honniget saar draget Rosernis krafft oc suet
til sig.

Som-

Somme hacte aleniste Roserne / blande
dem met Honnig / oc sætte det saa mod So-
len.

Somme hacte aleniste Roserne oc blande
dem met Honnig / indtil det bliffuer ret tyekt /
saa som det bør at vere. Du maat vel self
vduelge aff disse / huilken dig best, siunis at
vere.

Rosen Honnig brugis nu meget aff Læ-
gerne / oc serdelis om Baaren oc om Somme-
ren / de rense Massuen der met aff den onde slim /
Thi Honniget renser / oc Roserne vertne oc
styrcke Massuen / renser oc Tarmerne aff all
slimaectig vædste. Om nogen haffuer taget
nogen færlig Purgas til sig / da skal mand tage
til sig aff dette Honnig / mee dee som Persilie
røder / eller Fenicle røder ere saadne vdi. Om
mand nogen Purgas til sig tage vil / skal mand
nogle dage tilforne tage til sig aff dette Honnig /
saa løsis vædsten oc slimen / oc vddrissuis
diss lætteligere. Det Honnig renser oc Mun-
dens / Tendersis lieds / Halsens oc Strubens
saar oc wreenhed / thi brugis det aff Bartstæ-
rerne i Munduand / met Benbrede eller Bru-
nelle vand / for Brøne / oc andre Mundens w-
reenhed / oc er it stycke aff deris største lønlige
Konst. Summa / Dette Rosen Honnig maa
brugis til alle Breet oc Siugdommer / lige
som Rosen Syrup brugis.

Huor.

Huorledis Ofen aff Valnø

154

ders skaler beredis.

Tag de yderste grøne Valnøde skaler i
Hunde dagene/ naar de ere mode/ stød dem i en
Stenmortere til en Mos/ kryst Ofen der aff/
tag saa fire pund aff samme Des/ ladt den lie
siude paa en saeter Ild / lad der saa vdi tu
pund rent skummet Honnig/ oc ladt det siude
indtil det bliffuer tyekt/ lige som Honniget førre
vaar.

Denne Des stiller Hoffuedens sydhelse/
som nedfalder paa Brystet/ huor aff meget ont
kommer/ er oc god til Mundens/ Halsens / oc
Strubens hede Bylder/ tilbage driffuer oc tør-
rer saadan hed materies sydhelse / Munduand
skal her med blandis.

Huorledis Syrup aff Quæ

ers oes skal beredis.

Tag de beste mode Quæer/ riff dem fina
paa it riffue Jern/ kryst Ofen igiennem en
Klud/ saa meget du haffue vilt/ sæt det paa
en god Kulild / lad det siude ind paa helffrent
lad siden der vdi saa meget god Vin som
Ofen vaar/ lad det saa siude indtil det bliffuer
tyekt. Somme lade her vdi rent skummet
Honnig/ somme affflaret Sucker / somme gør
denne Des sur / de lade her vdi tredie delen
delen

Edicke/ Somme lade her vdi Canel / Negli-
cker/ Ingefær/ Cardemonner / Saffran / oc
saadane andre Bræer/ smaa storte til Puluer/
oc binde dem vdi en Klud / oc henge der vdi.

Denne Des styrcker Massuen/ gissuer lyst
til Maden/ fordøffuer eller fortærer vel/ vermer
Læffueren oc alle induaartis Lemmer / stiller
vemmelse/ opstødelse/ oc spyelse/ som aff Mass-
nens strøbelighed kommer / stopper Bugløb
som aff kaald vædskaffig vædste formeget fly-
der / oc serdelis om samme Des blandis met
Vand huor vdi gloendis Staal slueter. Naar
denne Des alleniste beredis met Vin oc Su-
cker/ kaldis hand aff Apotekerne *Miua simplex*,
Men naar hand beredis met Bræerne / kaldis
hand *Miua aromatica*, eller *Miua composita*.

Huorledis Osen aff de wmode Vinbeer skal beredis.

Aff de wmode Vinbeer vdpressis oc en
Des/ oc den saltis oc foruatis i smaa Træfad/
røris offte omfring/ tien bedre i Stegersit end
til Lægedom/ thi hand gissuer lyst til Maden/
styrcker Massuen/ tøler Læffueren / oc alle ind-
uaartis Lemmer.

Huorledis Ipocras skal giøris.

Denne

Denne Driek Zpocras kaldis/ effter Zpo 155.
eratem lœge/ som først den paasant/ oc idelige
brugede/ oc findis almindelige i alle Apoteker
beredi/ oc den skal saaledis beredis.

Tag den beste Canel du kant saa/ halffan-
det lodt/ god huid Ingesær it lodt/ Galliga it
halfft lodt/ skød disse smaa til Puluer / leg det
saa i it Glas/ lad der paa halffredie potte god
rød Vin/ oc Sucker saa meget / effter som du
vilt haffue den sød til / lad det saa staa en nat
tilsammen.

Somme giøre denne Driek saaledis/ De
tage fire lodt god Canel/ tu lodt Ingesær / it
lode Paradiseforn/ it halfft lodt Galliga/ Ne-
glicker/ Muscate nøder/ Cubeber/ Cardemom-
mer/ aff huere halffandee quintin/ dem skøde de
smaa til Puluer / aff disse Brter saaledis skotte
tage de it lodt til huer halffanden Potte Vin/
oc it halfft Pund Sucker / mere eller mindre/
effter som du vilt at samme Zpocras skal vere
god sterck oc sød til / de blande oc Vinen/ Br-
terne oc Sucker tilsammen kaalde / oc lade det
saa løbe igiennem en Vlden klarede Seel / der
til besynderlige giort.

Denne Driek er en lystig oc kaastelig Driek
til gamle Rennister/ oc serdelis om Vinteren/
om Morgen en fastendis drucket/ styrcker oc ver-
mer den kaalde Massue/ er oc god for Hiertens
oc alle Seners kaalde Sengdommer/ Denne
Driek

Driek skulle unge Menniske icke bruge / for sin
store hede skyld.

Huorledis Clarete beredis.

En soie skilsmisse er imellem Ipcras oc
Clarete / Ipcras beredis met Sucker / oc skal
vere rød / Men Clarete gioris met reent vel
skummet Honnig / oc er klar / oc skal saaledis
gioris oc beredis.

Tag den beste Canel du kant saa / sex lode /
Ingeseer tu lode / Paradiseforn tre lode / Mus-
cate roder / Muscate blommer / Neglieker /
Cardemommer / Cubeber / aff huert it halffe
lode / skod alle disse Brter smaa til Puluer / tag
saa til huert sex potter Vin / tre eller halffierde
lode aff forserffne stotte Brter / eller inere /
effter som du wilt at samme Clarete skal vere
god oc sterck / lad lit Vin paa Brterne / oc halff-
anden potte vel reent skummet Honnig / sæt det
saa i en varmer sted en Nat / om Morgen en sæt
det paa en god Ild / lad det saa en opsoed eller
to / lad saa den andre Vin der til / siden tag tre-
die delen aff it quintin god Saffran / gnid den
sønder met lit Vin / lad der oc til Honniget oc
til den anden Vin oc Brter / som saaledis verin-
de ere / sæt det saa fra Ilden / oc lad det saa lit
saa / siden lad det løbe igiennem en Blden seck /
lige som offuenfaare sagt er om Ipcras / det
som

et lede bruge / for
156.
som affløbet er / lad det vdi Seelen paa Bræ-
ne igien / brug det indtil det som igiennem løbet
er / bliffuer smuct / reent / oc klart / saa er det
Clarete / siden lad hende vdi it Kar / huor vdi
du hende foruare vilt / oc heng i samme Kar /
nogle aff forscreffne Bræter vdi en liden Einpose /
saaledis giemmis oc foruaris hun lenge.

Denne Driek maa brugis i alle maade /
lige som sagt er om Ipcras / til kaalde Siug-
dommer / oc til den onde kaalde slimactige
Massue / oc alle induaartis Lemmer / styrcker
oc foruerner dem / Denne driek tien best gamle
Mennisker / baade Mænd oc Quinder.

Quad dyder god gammel

Misod haffuer.

Misod loffuis meget aff de gamle forfarne
læger / oc brugis nyttelige til alle kaalde Siug-
dommer / serdelis til Hiertens / Senernis / oc
Ledemodernis / renser oc obner det trange
Bryst / er oc god for gammel Hoste / som mand
lengre hafft haffuer / renser Blæren / oc obner
Pissens gang / tilfæder ey at Stenen vaaxer /
atstil oc vddriffuer all groff vœdste / renser
Induaalene oc Tarmene fra all offuerflødiga-
hed / blødgior Bugen / styrcker Tørsten / skal
driekis til alle Hiertens / Senernis / oc Lender-
nis kaalde Siugdommer / vdi den sted som mand
van er at driekke Vin / thi Misoden saare god oc
nyttelige

nyttelig er til saadanne Siugdommer/ som er:
Popelsie/ Krampe/ Verck/ Faldendesot/ Hoff-
uedens suimelse/ oc saadanne lige/ vden saa er/
at nogen anden Breef eller Siugdom besynder-
lige der imod staar/ Miedsens dyder oc krafft
ere vnderlige.

Denne Driek tilgioris oc met Brter/
saaledis: De tage til en Tynne Mied sex lodt
Peber/ Ingefær ote lodt/ Paradisekorn ti
lode/ Regliker tre lodt/ Balliga tre lodt/ Ca-
nelebarck ti lodt/ Disse Brter skode de smaa/
lade dem saa i en Linpose/ oc henge dem i Tyn-
nen.

Suorledis Rosenolie skal giøris:

Tag de røde Rosen (om du dem haffuer)
eller oc hunde Rosen/ plocke dem rent fra Stil-
cken/ leg saa vdi it Glas/ som offuen til passe-
lige viit er / lad der paa den beste sødiske Lisse-
bons olie du kant saa / søet det saa i nogle dage
mod Solen/ offuen til vel toet tilstoppet / giem
det siden indtil du det behoff haffuer.

Vilt du at him skal vere bedre/ sterkere/
oc krafftigere/ Da tag Rosen/ leg dem i it Glas/
søet det mod Solen/ siu eller ote dage / søet saa
samme Glas i en Kedel met Vand / paa en
facter Kulild/ lad det vel siude / siden naar som
det er blesfuet lit kalt/ siu oc kryst det vel igien-
nem en Haardug/ tag saa igien ferste Rosen
bladi

blad / leg dem i samme Olie igien / søet saa 157:
Glasset igien imod Solen atter sin eller ore da-
ge / siud dem anden gang / lige som offuenfaa-
re sagt er / Dette maat du giøre saa offte som
du selff wilt / men Glasset eller et andet Kar som
Olien i er / skal allstedsse vel stoppis.

Somme giøre oc denne Olie oc saaledis :
De tage Roserne oc lade siudendis het Vand
paa dem / oc handle der med i alle maade lige
som ieg her offuenfaare sagde om Rosen Ey-
rup / saa at Vandet taar draget til sig / Ro-
sernis smag / dyd / oc krafft / siden lade de Olien
i samme Vand / sætte saa Glasset / Kruus / eller
Kande / vdi en Kadel med Vand / oc lade det
siude / indtil Vandet indsøbet eller fortæret
er.

Andre forfarne læger oc Vardstæerer bes-
rede oc samme Olie saaledis / De støde Roser-
ne / oc vdkryste Dsen / tage saa samme Des / oc
sætte Rosenblad / lade Olie paa dem / henge
den saa imod Solen i nogle dage / vel tæet til-
stoppet / siden siude den i en Kadel med Vand /
lige som offuenfaare sagt er.

Denne Olie styrcker de skrøbelige Led-
modernis / Lemmers naturlige varme / sætter oc
køler den vnaturlige besengde hede / oc lester
den. Er ledemødet saare forkølet / da styrckis
oc foruermis det igien / oc Materiens onde til-
flydelse tilbage driffuis / aff huileken nogen ond

¶ ij

Byld

Byld komme skulle/ om den brugts i begyndel-
sen aff hede Bylder.

Huorledis Firole Olie

skal göris.

Firole olie göris i alle maade lige som off-
uenfaare sagt er om Rosen olie / vden alleniste/
mand tager alstedse grøn Lissebons olie / som
giort oc vdpresset er / aff de wmode oliuer her
til/ den lader mand paa Blomsterne / lige som
sagt er om Rosen olien/ Firole olie skal icke hel-
ler staa saa lenge imod Solen som Rosen olien/
men alleniste i ti dage. Vilt du at den skal
vere sterckere oc krafftigere/ da siud oc kryst den
tre gange igiennem/ oc lad alstedse ferste Firoler
der vdi / oc paa det allersidste skal ladis tørre
Firole blomster der vdi/ som end deris gode luec
haffue.

Denne Olie sacrer oc stiller Scrubens/
Brystens/ oc Lungens onde hede oc skarphed/
er god for den bulde Pleuresis kaldet / stiller
frampe oc verck / som kommer aff tomhed/
alle hede Bylder maa sacris oc koltis mee
den.

Merck her / effterdi at denne Olie/ som
gioris aff de wmode Oliuer/ selden foris hid i
vore Land / da maa mand tage i den sted/ den
Lissebons olie som hid foris / oc den to eller tre
gange met kolt Vand tho / saaledis som ieg
dig

dig her lære vil/ oc paa det sidste met god Rosen 158.
vand skolie / saa bliffuer hun diff kaaldere oc
diff bedre til Lægedom / oc saaledis skal du der
met handle.

Lad giøre dig tuende trattere aff blef lige
store / effter som du self villt / at de skulle vere
store til / lad løbe dem tilsammen paa den store
ende / lad Olien oc det kaalde Vand i samme
trattere / sæt saa en Finger aff huer Haand
paa huert hul / røst eller squalse det saa bort oc
igien / saa at det kand blandis tilsammen / holt
saa det ene hul aff tratteren op / oc det andet
ned / nogen stund stille / saa at det kand klaris
igien / saa flyder Olien oppaa / oc Vandet bliff-
uer staaendis hos den nederste Pibe / lad det
nederste hul gaa saetelige op / saa at Vandet
kand vdløbe / strax Olien kommer / holt saa
hullet til igien met Fingeren / lad saa kale
ferst Vand (eller anden vædste / huor met du
vilt rho Olien) der paa igien / oc handle der
met lige som førre / bruge dette indtil du seer at
Olien er nock rhoen oc renset / paa det sidste
skal hun skyllis med god Rosen vand.

Huorledis Morbeer Oes skal giøris.

Tag Morbere oes it halff pund / Osen aff
blaa Beer it pund / rent skimmer Honnig it
halff pund / god sød Vin en fierding aff it pund /

X iij

oc den

oe den skal tilforne siudis / lad disse siud sam-
men paa en god safter Kulld / som er wden
Kog / indtil det bliffuer til en Syrup.

Denne Des brugis oc meget aff Vares
stærerne iblant deris Munduand / er en mectig
Lægedom til Mundens / Strubens / Halsens /
hede Siugdomer / Brenhed oc Brynne / renses
oc tørrer den onde vædste / opløffter drøbelen
som nedfalden er.

Huorledis Commendeblomsiers

Olie skal giøris oc beredis.

Tag Cammomille eller Commendebloom-
ster / plocke Blomsterne fra Stielckerne / leg
dem vdi it Glas / lad Olie der paa / søet det
mod Solen i nogle dage / siden tag samme Glass /
eller lad det aff Glasset oc i it Krus / eller Tin-
kande som offuen til vel tæet er / oc søet vdi en
Kedel met Vand / oc siud det saa / lige som off-
uensfaare om Rosenolie sage oc læret er / sie oc
kryst det saa igiennem en Haardug / leg saa
atter ferske Blomster der vdi om du vil / eller
lad det saa bliffue som det igiennem sidt er / oc
giem det indtil du det vedtørff eller behøffuer.

Men wilt du at den skal vere stærckere oc
kræfftigere / da tag alleniste det gule aff Blom-
sterne / bortkast det hvide oc lad det gule tørris
mod Luften vdi en tør sted fire oc tiue Timer /
leg

leg det saa i Olien i et Glas / oc tilstoppe det 159.
offuen til met en lin Klud / saa at der falder icke
Skarn i / sæt det mod Solen / i halffierdesinds
tiue dage / giem det saa indtil du det behøffuer oc
bruge wilt / altid tilstoppet vel offuen til.

Er det om Vinteren / eller nogen anden
tid om Aaret / at du denne Olie bruge wilt / oc
den icke haffuer / maat du lade siudendis het
Vand paa Blomsterne / oc der met handle / lige
som sagt oc lært er om Rosen Syrup / oc naar
som Blomsternis krafft vdi Vandet drager er /
skal Olien der i ladis / oc i en Kedel met Vand
siudis / indtil Vandet fra Olien aldelis indsaa-
det er.

Denne Olie er en kaastelig oc nyttelig O-
lie / til alle huide Aarers breek oc brøst / hun ar-
skil oc resoluerer / oc stiller all pine som kommer
aff Kuld / fordrissuer oc den onde flydelse / som
finder aff et Ledemod til det andet / styrcker oc
stadfester alle Ledemod / Sener oc Aarer / stiller
Væderens opbløelse.

Suorledis Olie aff Vild skal gjøris oc beredis.

Olie aff Vild gjøris aff Blomsterne / oc
aff de grøne Bræer / i alle maade / lige som sagt
er om Commenteblosters eller Chamomille
blosters olie.

Denne Olie haffuer fuldnær saadan krafft
X iij oc dyd /

oc dyd/ som offuensfaare sagt er om Commence
blomsters olie/ men meget sterckere atskil hun
Væderens opbloeselse/ saeter oc stiller all pine/
vdrissuer Sueden/ thi er hun god til dem som
haffue den Raaldefuge/ med Frost oc Røstelse/
Rygbenet skal smøris med den/ giør vel at
Pisse/ oc at lossue/ stiller Hoffuetuerck/ saeter
oc atskil haarde Hæffuelse oc Bylder/ tien oc
til de hudefarers oc Seners pine.

Huorledis Liliers olie

skal giøris oc beredis.

Olie aff Lilier skal saaledis giøris/ Tag
bladene aff Lilier/ leg dem i et Glas/ lad Lisse-
bons olie paa dem/ sæt det mod Solen i tre
dage/ sie oc kryst det saa vel igiennem en Haar-
dug/ leg saa ferske Lilie blad i Olien igien/ sæt
det saa igien imod Solen/ i tre dage/ giem den
fiden vel til stoppet/ indtil du den bruge vilst/
om hun icke vel tilstoppis oc foruaris/ da for-
derffuis hun snarlige/ for Liliernis slimactig-
heds skyld.

Denne Olie leuer/ saeter/ atskil/ oc blø-
der alle kaalde Bylders hæffuelse/ er oc serde-
lis god oc nyttelig til Rygbenens lems pine/
som aff Kuld kommen er/ lossuis oc saare aff
ærlige Qundfolck oc Jordemodre/ thi at de
med hende obne/ lene/ saeter/ oc blodgiøre Fod-
selens lem/ i Fodselens farlige Tider.

Huor

Huorledis Olie aff blaa

160.

Lilier skal gioris oc
beredis.

Denne Olie gioris oc aff blaa Liliers
blad/ lige som offuenfaare sagt er / om de huide
Liliers olie. Men somme Apoteckere gøre den
saaledis/ tage ferste blaa Liliers røder fire lodt/
blaa Liliers blad ore lodt/ saadet huor vdi blaa
Liliers røder saadne ere/ it pund/ god ferst Lisse-
bons olie tu pund/ siude den saa i it Glass/ Kruus
eller Kande/ i en Kadel met Vand / indtil
Vandet fra Olien indsaaden eller fortæret er/
siden sie oc kryste de det igiennem en Haardug/
oc foruare det saa.

Denne Olie atstil Blodet / oc sacrer alle
Bylder som aff kuld komme ere/ atstil oc subtilig
gør den Flegmatiste materie/ som sig i Bry-
stet oc Lungen forsamlet haaffuer / sacrer Liffue-
rens oc Miltens pine / oc foruermier saadanne
induaartis Lemmer / er oc saare god oc nyttelig
til Ledemodernis Lemmers suare pine / lener
all haardhed/ vere sig Bylder eller Hæffuelse/
er oc en besynderlig god lægedom til Guds selens
forkølede Lemmer/ stiller Krampe oc Verck/
sacrer Ornenis pinen/ der i lat/ oc fordriiffuer
Mæns onde luct.

Huorledis Olie aff Balsmuer

skal gioris oc beredis.

X

Tag

Tag Bladene/ Blomsterne/ oc Hoffueder-
ne aff Balmuer/ den stund de end ferste oc grøne
ere/ stød dem i en Stenmortere / leg disse saa
vdi et Glæss/ eller andet Kar som der til tien/
lad der paa et pund Lissebons olie/ som gløre er
aff de wimode Oliuer/ tilstoppe det offuen til/
oc sæt det mod Solen/ i ore dage/ siden siud det
i en Kadel met Vand/ vdi tre Timer/ der effter
sie oc fryst det vel igiennem en Naardug/ lad
saa i Olien igien ferste Blad/ Blomster / oc
Hoffueder/ oc handle der met lige som offuen-
saare sagt er/ Naar du hassuer gjort tre gange
saaledis/ skal du sætte Glasset met Olien vdi
40. dage mod Solen/ oc siden igien det sie oc
vdfryste igiennem en Naardug/ oc det vel for-
uare oc gemme / indtil mand det behøffuer oc
vedtørff.

Somme tage et pund aff det saadet/ huor
vdi Balmue blad oc Hoffueder saadne ere/ sæt-
te det mod Solen/ indtil samme Vand aff Sol-
sens hede fortæret er.

Der gioris oc en Olie aff Balmue frø/
Men den brugis sielden til Lægedom.

Olie aff Balmuer er saare god oc krafftig/
til at giøre Soffin met/ mytteligen brugis den
til all brect oc hedis befengelse/ oc til hede Byl-
ders heffuelse / som komme ere aff Eholeriske
vædste/ blander oc slaget met det huide aff Eg-
get/ oc lit Læctuckers oes/ oc saa lagt paa den
lønliche

lønliche
vædliche

Huor

Der

maade lige

bons olie

Dem

lige som sa

Kedel gis

gens yme

natrens

her met si

die.

Huor

Tag

somledes

god vifke

sæt det m

en Kadel

en Naar

beuare de

De

oc alle de

naare de

den vdi

den vdi

den vdi

den vdi

den vdi

den vdi

den vdi

den vdi

den vdi

den vdi

den vdi

den vdi

den vdi

lønslige steds hede først i begyndelsen/ lester den 161.
vældeligen

Huorledis Alanders blomsters Olie skal göris oc beredis.

Denne Olie skal göris oc beredis i alle
maade lige som sagt er om Giale olie/ met Lisse-
bons olie som gjort er aff de wmode Olier.

Denne Olie haffuer lige saadanne dyder/
lige som sagde ere om Balmuers olie/ lester all
Hede/ gör rolig Søffn/ stiller Brystens oc Lun-
gens pine/ som aff Hoste kommen er / vdestker
naturens lyst oc begiering / om den lønslige sted
her met smoris/ er oc noget sterckere end Giale
olie.

Huorledis Olie aff Malure skal göris.

Tag de søffuerste knopper aff Malurte/
sæmeledis ofen aff Malurte/ aff huert ore lodt/
god Lissebons olie tu pund/ lad disse i te Glass/
sæt det mod Solen i nogle dage/ siud det saa i
en Kadel met vand/ sie oc kryst det saa igienem
en Haardug/ saa haffuer du god Malurte olie/
beuare den indtil du den behøffuer.

Denne Olie vermer oc styrcker Massuen/
oe alle Lemmer oc Ledemoder/ lader icke Orme
vaaxe vdi unge Børns Legeme / men driffuer
dem vdi om mand smor der aff paa Masslen.

Huor-

Huorledis Olie aff Krusemynte skal gioris.

Denne Olie gioris oc i alle maade / lige
som her offuenfaare sagt er om Malurte olie.

Denne Olie obner Massuens oc Lessue-
rens forstoppelse / som kommen er aff kaald
Phlegmatiste vœdste / styrcker fordøffuelsen /
oc gior Massuen lystig til Maden / dæder Dr-
merne i Lissuet / oc lader dem icke vaaxe / bløder
haarde sener / stiller vemmelse oc brydelse / er oc
god for Hoste / som aff Kuld kommen er.

Huorledis Olie aff Rude skal gioris.

Tag Bladene aff Rude som grøne oc fer-
ste ere / sammeledis Osen aff Rude / aff huert
ore lodt / Lissebons olie / aff de winode Oliuer
vdperssit / try pund / lad disse i et Glass / gior
det vel tœt offuen til / oc sæt det saa mod Solen
vdi femten dage / der effter sæt det i en Redel
me et Vand / oc lad det siude i fire Timer / siden
sic oc kryst det igiennem en Haardug / der effter
tag atter ferste Rude oc Rude oes / gior oc
handle der med / lige som offuenfaare sagt er / saa
haffuer du god Rude olie.

Denne Olie foruermer Lenderne / Nyrrer-
ne oc Blaeren / Moderen / oc Gødseleus kens
som forkølet er / atskil oc vddrissuer Væderens
opblæfelse / stiller Siderus pine.

Huor-

Huorledis Olie aff Hylde skal 162

giøris oc beredis.

Denne Olie giøris aff Hylde blomster/ oc
saa aff Hyldens ynge Spirer/ Aff Blomsterne
giøris hun saaledis.

Tag Hyldeblomster naar de vel vdsprun-
gne ere/ ote lode / ferst Lissebons olie it pund/
lad disse tilsammen i it Kar som der til tiens/
oc handle der med i alle maade / lige som om
Commendebloster oc Olie aff Dyl oc saadan-
ne lige sagt er.

Olie aff Hylde spirer giøris saaledis.

Tag aff de ynge Spirer som om samme
Kar om Sommeren vaaxne oc vdløbne eres/
skale den yderste grøne Baret der aff / lad saa
Olie paa den inderste Baret/ sæt den saa mod
Solen/ oc handle der med lige som sagt er om
de andre Olier.

Olien aff Blomsterne giort / stiller alle
Seneris pine/ oc serdelis tien hun til de huide
Seners brect.

Men den aff Spirerne / eller aff imellem
Bareten giort er/ tølør det som brenner/ lester
oc anden saadan Hede.

Huorledis Olie aff Quæer

skal giøris.

Tag Quæer førre end de bliffue mode af-
delis

delis/ tag Stærnerne oc Stenene der aff/ riff dem
saa paa it riffue Jern / Tag aff samme Quæer
saaledis sinna reffne sex lodt / Persse oc Dsen
aff samme/ tag aff samme Des oc sex lodt/ lad
her paa halffandet pund Lissebons olie/ giort aff
de wmode Oliuer/ lad disse i it Kar som der til
tien / tilskoppe det vel offuen til / sæt det mod
Solen vdi femten dage / sæt siden samme Kar
met Olien i en Redel met Band / oc lad det
siude i fire Timer / sij oc kryst det igiennem en
Haardug/ lige som offte offuensaae sagt er/
Tag saa igien lige saa mange sønder reffne
Quæer/ oc deris Des/ som tilforne / lad disse
i Olien igien/ sæt den mod Solen igien lige
som tilforne/ bruge dette tre gange/ sij det siden
lige som tilforne/ oc glem den saa vel tæet til-
skopet.

Denne Olie stiller Bugløb/ er oc god til de
huide Arer/ oc til dem som suedis formeget.

Quorledis Olie aff Mastix skal giorts.

Tag god Rosen olie it pund/ god klar vd-
uaald Mastrix sex lodt/ god sterck rød Vin oc
lode/ blande disse tilsammen/ oc lad dem vel siude
i it Kar som der til tien/ i it Redel met Band/
indtil Vinen indsaaden er/ glem den saa indtil
du den vedtørst eller behøffuer. Denne Olie
skræcker Massuen/ Lessueren/ oc ledemodernis
leder eller Lemmer / stiller pinen/ oc modgiør
haarde Bylder.

Quor/

Huorledis Olie aff Enebere træ 163.
skal gioris.

Tag to Leerpotter/ den ene skal vere vel
stor/ oc den anden fierde parten mindre end den
ende / som inden til ere vel glassurede / sæt den
ene offuer den anden/ Den offuerste oc den stør-
ste skal mand lade fuld aff Sponner smaa
skaarne aff Eneber træ/ imellem samme begge
potter/ skal mand legge it stycke Bleck eller Ko-
ber/ som skal hassue nogle smaa hul paa sig/ saa
at Sponerne ick kunde falde ned vdi den ne-
derste Potte/ Disse samme begge Leerpotter
skulle vel tæet tilgioris met god Leer / som er
tilgiort oc vel eltet/ met Salt oc smaa stycker
aff en ny Leerpotte vel smaa stotte/ saa at ingen
damp aff dem vdgaar vand/ oc sætte dem saa ned
i Jorden i en hule/ men den offuerste Leerpotte
skal ick staa dybere i Jorden end en god halff
Spand/ eller noget mere/ effter som den offuer-
ste Potte er stor til / oc skulle begge Potter saa
høyt tæckis met Jord/ Omkring den offuerste
Leerpotte skal gioris en trind Kreh met Ze-
gelsten/ lige som it trind Mur / vdi samme
Kreh skal mand giøre en god Kulild / oc lad
den brende i to Timer / oc naar som Sponerne
inden i den offuerste Leerpotte hede vorde / da
flyder Olien aff dem ned i den nederste Leerpot-
te. Saaledis kant du brende Olie aff allehaan-
haande Træ.

Denne

Denne Olie er en meertig Lægedom for
all Hudens wreenhed/ for Stab oc Klaader/
for Kræfft/ oc tien til alle onde fule Saar.

Enebers Olies dyd oc
kræfft/ som aff Eneber
er giort.

Aff Eneber giøre oc berede Alchimisterne
en god konstelig Olie/ huorledis den giøris/ oc
beredis/ er end lønligt oc icke scriffelige aff no-
gen obenbaret/ Men dog vil ieg her hendis dyd
oc kræfft sætte oc bescriffue.

Denne Olie er varm oc tør i den anden
Grad/ maa brugis induaartis i Legemet / oc
yduaartis/ trenger sig igiennem Riød oc Veen/
Narer oc Sener/ oc giør alle Saar stikkelige til
at lægis.

Fire eller fem taare aff denne Olie /
Narle om Morgen en til sig taget / met en søye
drick varm Vin/ oc saa der paa fastet i fire eller
fem timer / renser den forstoppede Massue aff
all kaald Phlegmatiske vædste oc wreenhed/
som sig der inde forsamlet haffuer/ aff huilcken
Mennisket stor Hoffuetteret oc Hoffuedens fly-
delse faar/ huilcken omsiger bliffuer til Eder oc
Forgifft/ thi samme vædste falder ned i Bry-
stet paa somme / paa somme i Benene / paa
somme i Armene/ oc i Henderne / saa at Se-
nerne oc Narerne tilsammen dragis/ oc frøm-
pis/

neetig begedom
Skab oc Klaader
onde fule Saar.

ies dyd oc
ff Eneber

re.
e berede Alchimistern
vorledis den gioris
itte scriftlige aff no
vil ieg herendis dnt
fue.

en oc for i den anden
naartis i legeme / oc
gemmen Riid eodem
r alle Saar stidigt

are aff denne Dis
lig taget / met en in
der paa fastet i fire
a forskoppede Massue
ste vordte oc vrent
mlet haffuer / aff huilt
nemst oc Hoffuedens
niger bliffuer til Eder
edste salder ned i Bry.
omme i Denne / paa
Denderne / for at Se
mandraget / oc from
pil

ERLING G. MADSEN
LÆGE
VENNEMINDEVEJ 21
RYVANG 6070
TRÆFFES 1-2

